

**THE INSCRIPTIONS OF ASHURNASIRPAL II.
A REAPPRAISAL
OF THE AVAILABLE EDITIONS.**

by

ANDRIES FREDERIK CONRADIE



dissertation

presented for the degree of

DOCTOR IN LITERATURE

(SEMITIC LANGUAGES AND CULTURES)

at the University of Stellenbosch

PROMOTER:
CO-PROMOTER:

Prof. J.P.J. Olivier
Prof. W.T. Claassen

1989



BM 118871: Limestone statue of Ashurnasirpal which was found by Layard in the temple of Sharrat-niphi. Courtesy Trustees of the British Museum. Part of the inscription on the statue reads:

"Ashurnasirpal, great king, strong king, king of the universe, king of Assyria..., conqueror from the opposite bank of the Tigris as far as Mount Lebanon (and) the Great Sea, all lands from east to west at his feet he subdued"
- ARI II, p. 196.

DECLARATION

I the undersigned hereby declare that the work contained in this dissertation is my own original work and has not previously in its entirety or in part been submitted at any university for a degree.

to the memory of frank charles fensham

INDEX

DECLARATION	
SUMMARY	
AFRIKAANSE OPSOMMING	
FOREWORD	i
PREFACE	iv
ACKNOWLEDGEMENTS	ix
LIST OF ABBREVIATIONS	xiv

SECTION A:

CHAPTER 1

THE STANDARD INSCRIPTION

1.1	SCULPTURES VERSUS INSCRIPTIONS: WHAT BOOKS SAY	1
1.2	THE "CRITICAL EDITION" VERSUS A MORE COMPREHENSIVE APPROACH	8
1.3	THE STANDARD INSCRIPTION: HISTORICAL DOCUMENT OR DECORATION?	17
1.4	METHOD OF ORGANIZATION AND TRANSLITERATION	31

CHAPTER 2

TEXTUAL VARIANTS AND THEIR POSITIONS IN THE NORTHWEST

PALACE OF ASHURNASIRPAL II (NWP)

2.1	THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM B	33
2.1.1	CATALOGUE: THE WALLS	
2.1.2	BIBLIOGRAPHY	
2.1.3	THE TEXTS (ROOM B)	36

2.1.4	LISTED VARIANTS	56
2.2	THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM C	57
2.2.1	CATALOGUE: THE WALLS	
2.2.2	CATALOGUE: THE ENTRANCES	
2.2.3	BIBLIOGRAPHY	
2.2.4	THE TEXTS (ROOM C)	59
2.2.5	LISTED VARIANTS	76
2.3	THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM D	77
2.3.1	CATALOGUE: THE WALLS	
2.3.2	BIBLIOGRAPHY	
2.4	THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM E	78
2.4.1	CATALOGUE: THE WALLS	
2.4.2	BIBLIOGRAPHY:	
2.4.4	THE TEXTS (ROOMS D AND E)	79
2.4.5	LISTED VARIANTS	94
2.5	THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM F	95
2.5.1	CATALOGUE: THE WALLS	
2.5.2	BIBLIOGRAPHY	
2.5.3	THE TEXTS (ROOM F:1–7)	97
2.5.4	LISTED VARIANTS	118
2.5.5	THE TEXTS (ROOM F:8–17)	119
2.5.6	LISTED VARIANTS	141
2.6	THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM G	142
2.6.1	CATALOGUE: THE WALLS	
2.6.2	CATALOGUE: THE ENTRANCES	
2.6.3	BIBLIOGRAPHY	
2.6.4	THE TEXTS (ROOM G:2–8)	145
2.6.5	LISTED VARIANTS	168
2.6.6	THE TEXTS (ROOM G:9–12)	169
2.6.7	LISTED VARIANTS	179
2.6.8	THE TEXTS (ROOM G:12–18)	180
2.6.9	LISTED VARIANTS	200
2.6.10	THE TEXTS (ROOM G:27–31)	201
2.6.11	LISTED VARIANTS	217
2.6.12	THE TEXTS (ENTRANCES TO ROOM G)	218
2.6.13	LISTED VARIANTS	238

2.12	THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM S	470
2.12.1	CATALOGUE: THE WALLS	
2.12.2	CATALOGUE: THE ENTRANCES	
2.12.3	BIBLIOGRAPHY	
2.12.4	THE TEXTS (ROOM S:1–4)	474
2.12.5	LISTED VARIANTS	496
2.12.6	THE TEXTS (ROOM S:6–11)	497
2.12.7	LISTED VARIANTS	517
2.12.8	THE TEXTS (ROOM S:12–26)	518
2.12.9	LISTED VARIANTS	540
2.12.10	THE TEXTS (ROOM S:ENTRANCES)	541
2.12.11	LISTED VARIANTS	564
2.12.12	THE TEXTS (ROOM S:ENTRANCES CONTINUED)	565
2.12.13	LISTED VARIANTS	576
2.13	THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM T	577
2.13.1	CATALOGUE: THE WALLS	
2.13.2	CATALOGUE: THE ENTRANCES	
2.13.3	BIBLIOGRAPHY	
2.13.4	THE TEXTS (ROOM T)	579
2.13.5	LISTED VARIANTS	601
2.14	THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM Z	602
2.14.1	CATALOGUE: THE WALLS	
2.14.2	CATALOGUE: THE ENTRANCES	
2.14.3	BIBLIOGRAPHY	
2.14.4	THE TEXTS (ROOM Z)	605
2.14.5	LISTED VARIANTS	626
2.15	THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM THE WEST WING	627
2.15.1	CATALOGUE: THE WALLS	
2.15.2	BIBLIOGRAPHY	
2.15.3	THE TEXTS (WEST WING)	630
2.15.4	LISTED VARIANTS	645
2.16	THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS NOT YET ALLOCATED TO POSITIONS IN THE NWP	646

2.7	THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM H	239
2.7.1	CATALOGUE: THE WALLS	
2.7.2	CATALOGUE: THE ENTRANCES	
2.7.3	BIBLIOGRAPHY	
2.7.4	THE TEXTS: (ROOM H:1–9)	243
2.7.5	LISTED VARIANTS	266
2.7.6	THE TEXTS: (ROOM H:10–31)	267
2.7.7	LISTED VARIANTS	290
2.7.8	THE TEXTS: (ROOM H:33–35 AND ENTRANCES)	291
2.7.9	LISTED VARIANTS	313
2.8	THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM I	314
2.8.1	CATALOGUE: THE WALLS	
2.8.2	BIBLIOGRAPHY	
2.8.3	THE TEXTS (ROOM I)	318
2.8.4	LISTED VARIANTS	343
2.9	THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM L	345
2.9.1	CATALOGUE: THE WALLS	
2.9.2	BIBLIOGRAPHY	
2.9.3	THE TEXTS (ROOM L:1–8)	348
2.9.4	LISTED VARIANTS	372
2.9.5	THE TEXTS (ROOM L:10–18)	373
2.9.6	LISTED VARIANTS	396
2.9.7	THE TEXTS (ROOM L:20–36)	397
2.9.8	LISTED VARIANTS	419
2.10	THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM N	420
2.10.1	CATALOGUE: THE WALLS	
2.10.2	BIBLIOGRAPHY	
2.10.3	THE TEXTS (ROOM N:3–12)	422
2.10.4	LISTED VARIANTS	438
2.10.5	THE TEXTS (ROOM N:13–19)	439
2.10.6	LISTED VARIANTS	460
2.11	THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM P	461
2.11.1	CATALOGUE: THE WALLS	
2.11.2	BIBLIOGRAPHY	
2.11.3	THE TEXTS (ROOM P)	462
2.11.4	LISTED VARIANTS	469

2.16.1	THE TEXTS	648
2.16.2	LISTED VARIANTS	666

CHAPTER 3

3.1	<u>THE STANDARD INSCRIPTION VERSIONS AND</u> <u>THE CRITICAL EDITIONS</u>	670
3.1.1	INTRODUCTION	670
3.1.2	THE COMPOSITORIAL STYLE OF ASSYRIAN INSCRIPTIONS	671
3.2	THE MAJOR STANDARD INSCRIPTION EDITIONS	675
3.2.1	STANDARD INSCRIPTION EDITIONS	679
3.2.2	NOTES TO THE TEXTS	700
3.2.3	STANDARD INSCRIPTION TEXTS AND COMPOSITIONS	709
3.2.4	LISTED VARIANTS	731a
3.2.5	TRANSLATION	732
3.2.6	ADDENDUM: THE FRAGMENTARY ASHURNASIRPAL II INSCRIPTION IN DETROIT	737

SECTION B

CHAPTER 4

	<u>THE KURKH MONOLITH (BM 118883)</u>	742
4.1	INTRODUCTION AND BACKGROUND	
4.2	BIBLIOGRAPHY	
4.3	CONTENTS AND HISTORIOGRAPHICAL RELEVANCE	743
4.4	TRANSLITERATION OF THE INSCRIPTION	757
4.5	TRANSLATION	767
4.6	NOTES	775

CHAPTER 5

	<u>THE NIMRUD MONOLITH (BM 118805)</u>	781
5.1	INTRODUCTION AND BACKGROUND	
5.2	BIBLIOGRAPHY	
5.3	TRANSLITERATION OF THE NIMRUD MONOLITH INSCRIPTION	784

CHAPTER 6

THE CALAH WALL INSCRIPTIONS

849

6.1	INTRODUCTION	
6.2	WALL TABLET TRANSLITERATIONS	858
6.3	LISTED VARIANTS	919
6.4	TRANSLATION OF ND.817	920

CHAPTER 7

THE BANQUET STELE

925

7.1	INTRODUCTION	
7.2	BIBLIOGRAPHY	
7.3	TRANSLITERATION OF THE INSCRIPTION ON THE BANQUET STELE	927
7.4	NOTES	938

CHAPTER 8

THE INSCRIPTION ON MONUMENTAL LIONS AND BULLS AS WELL AS THE SO-CALLED THRONE BASE INSCRIPTION (ND 1122)

943

8.1	INTRODUCTION	
8.2	BIBLIOGRAPHY	
8.3	TRANSLITERATION OF THE INSCRIPTIONS ON THE MONUMENTAL LIONS, BULLS AND THE PLATFORM INSCRIPTION (ND 1122)	947
8.4	LISTED VARIANTS	983a

CHAPTER 9

THE ANNALS

984

9.1	INTRODUCTION AND BACKGROUND	
9.2	BIBLIOGRAPHY	
9.3	TRANSLITERATION OF BM 124570, BM 124571 AND BM 124572	988

CHAPTER 10**MISCELLANEOUS TEXTS FROM NIMRUD**

999

10.1	BM 118895 REV	
10.2	TRANSLITERATION	1000
10.3	BM 124589 (BM 124573 REV)	
10.4	TRANSLITERATION	1004
10.5	BM 92986	
10.6	TRANSLITERATION	1007

CHAPTER 11**MISCELLANEOUS TEXTS FROM THE PRE-KALAH PERIOD**

1011

11.1	KAH I 25	
11.1.1	BIBLIOGRAPHY	
11.1.2	TRANSLITERATION	1012
11.2	KAH II 94	1013
11.2.1	BIBLIOGRAPHY	
11.2.2	TRANSLITERATION	1014
11.3	K 4526	
11.3.1	BIBLIOGRAPHY	
11.3.2	TRANSLITERATION	1016
11.4	K 2838	
11.4.1	BIBLIOGRAPHY	
11.4.2	TRANSLITERATION	1019
11.5	K 2763	
11.5.1	BIBLIOGRAPHY	
11.5.2	TRANSLITERATION	1020
11.6	BM Rm 622	
11.6.1	TRANSLITERATION	1022
11.7	Ass 16696	1022
11.7.1	BIBLIOGRAPHY	
11.7.2	TRANSLITERATION	1023
11.8	ISHTAR TEMPLE 272	
11.8.1	BIBLIOGRAPHY	
11.8.2	TRANSLITERATION	1026
11.9	CLAY CONE FRAGMENTS	1030
11.9.1	BIBLIOGRAPHY	
11.9.2	TRANSLITERATION	1031

SECTION C

CHAPTER 12

THE MAJOR ASHURNASIRPAL II CAMPAIGNS AS REFLECTED

IN HIS EPITHETS WITH SPECIAL REFERENCE TO THE

SUMMARY OF CONQUESTS OR STANDARD TITULARY SECTIONS 1034

12.1	BRINKMAN'S ANALYSIS AND THE EXTRA-CALAH INSCRIPTIONS	1044
12.2	THE VARIOUS RENDERINGS OF THE SUMMARY OF CONQUESTS PASSAGES	
12.2.1	BRINKMAN'S MODEL	1046
12.3	THE SUMMARY OF CONQUESTS IN THE ASHURNASIRPAL II TITULARY	1048
12.3.1	THE TWO SUMMARY VERSIONS IN THE ANNALS	
12.3.2	INTRODUCTION TO SELECTED SUMMARY VERSIONS	1052
12.3.2.1	THE NAIRI CAMPAIGNS	
12.3.3	EXTRA- AND PRE-KALAH VARIANTS ADDED TO THE KALAH VARIANTS	1061
12.4	THE SUMMARY SECTIONS AND THE MILITARY CAMPAIGNS	1064
12.4.1	SECTION D	
12.4.2	A FINAL TEXTUAL REMARK	1086
12.5	THE SUMMARY SECTIONS AND THE MILITARY CAMPAIGNS CONTINUED	1086
12.5.1	SECTION C	
12.5.2	THE SUMMARY SECTION C AND THE ANNALS EDITION	1099
12.6	CONCLUDING REMARKS	1103
12.7	SUMMARY VARIANTS FROM SELECTED TEXTS	1107

REGISTER A	1118
------------	------

REGISTER B	1128
------------	------

BIBLIOGRAPHY	1131
--------------	------

SUMMARY.

The Iraqi State Department of Antiquities and the Polish expedition under the late Janusz Meuszyński and Richard Sobolewski, assisted later by Samuel Paley (Buffalo), set themselves the goal to locate, identify and to reconstruct the original arrangement of the reliefs from the Northwest Palace of Ashurnasirpal II. The majority of the reliefs are scattered all over the world in museums and institutions from Leningrad to Los Angeles, mainly due to the style of archaeologists and opportunists from the previous century who removed these reliefs from the Nimrud Mound. Section A of the dissertation attempted to complement the achievements of the combined Iraqi-Polish-American effort through the study of the "Standard" Inscription which was carved across and in between the reliefs of Ashurnasirpal.

Subsequently, this somewhat audacious and time-consuming project was launched to trace the present whereabouts of those reliefs outside Iraq in a bid to study each text separately. This was achieved in the end in that the inscriptions were studied from the original sculptures or from photos provided by the institutions in whose care the reliefs are at present. Each exemplar was eventually copied, transliterated and reproduced in its original room setting of the North-West Palace. In order to reproduce each text as an entity in its own right and in an accessible way (in direct opposition to previous attempts whereby a myriad of text-critical data was simply reduced to footnotes), available computer software initially had to be experimented with

before a suitable program could be decided upon.

Eventually *T³* of *TCI Software Research* was selected on mainly user-friendly and font-adaptability grounds. The interested scholar is now in a position to see at a glance how the texts, which were originally engraved onto sculptured slabs in the close proximity of one room, vary from one another. The remainder of Ashurnasirpal's textual corpus was treated in Section B. These inscriptions were studied and collated on the original monuments in London and New York. The texts were finally collated, revised and transliterated in a standardized form from photographs provided by the institutions in whose care they are at present.

In order to facilitate the progress of research on the Ashurnasirpal inscriptions, it was decided to make all the textual material available in the electronic medium of two 2.1 megabyte floppy disks (cf. the envelope attached to the back cover). The data is stored in *T³* volumes (*T3VOLS*). The latest *T³* version (2.3) has a conversion program for converting *T³* documents to *WordPerfect 5.0*, making the material of this research more accessible to non *T³* users.

Thanks to the initiatives of the "*Tubinger Atlas des Vorderen Orients* Project which provides the critical historian with a much needed historico-geographical footing, the unique summary of conquests or so-called standard titulary sections in the royal inscriptions of Ashurnasirpal were examined in search of a historically verifiable methodology. These passages were collected not only from the Calah

inscriptions, but especially from other provenances like Ashur and Nineveh on the assumption that a definite correlation exists between geographic references and the chronological sequences of events in the Ashurnasirpal II royal inscriptions. These "summary" sections provide a useful summary in titular form of the king's conquests comprising essentially *geographic material*. They emanated stylistically from the preceding sections on the king's genealogy, titulary, filiation and theological legitimation. They were in a constant state of *editorial flux* impending on the successes of the king's expansionist policies.

The modern historian can now utilize these summaries, or *historico-political titles*, not only as a fixed point of departure, historically speaking, but also as a normative tool to unravel biased military reports of the king's military activities in both the annalistic and display type of inscriptions. A new approach on the historical reconstruction of the reign of Ashurnasirpal II (883-859 B.C.) with its implications for the study of the Old Testament can now be anticipated.

AFRIKAANSE OPSOMMING.

Die Irakse Direktoraat van Kultuursake en 'n Poolse ekspedisie onder aanvoering van wyle Janusz Meuszynski en Ryszard Sobolewski, later bygestaan deur Samuel Paley (Buffalo), het hulle dit ten doel gestel om al Assurnasirpal II se reliefs, wat sedert die vorige eeu deur skattejagters en argeoloe van die Nimrud Tel (naby Mosul in die noorde van Irak) verwyder is en na museums en instellings van Leningrad tot in Los Angeles versprei is, op te spoor. Met behulp van hoofsaaklik die ikonografie is die reliefs se oorspronklike plekke in die beroemde Noordwes-Paleis vasgestel en grafies gerekonstrueer. Afdeling A van hierdie dissertasie poog om hierdie projek aan te vul deur al die "Standaard" Inskripsies wat bo-oor en tussen die reliefs aangebring was, te bestudeer.

Vervolgens is die moeisame proses aangepak om hierdie reliefs in museums oor die hele wereld op te spoor, die inskripsies direk of vanaf foto's te kollasioneer, te kopieer, te translitereer en in hul oorspronklike vertrekskonteks weer te gee. Die formaat waarin die transliterasies van die inskripsies uiteindelik weergegee moes word, is uiteindelik deur middel van *TCI Software Research* se T^3 bemeester. Die formaat waarin die tekste weergegee is in hierdie dissertasie, vergemaklik die bestudering van individuele tekste sowel as die vergelyking van die teksvariante in die groter paleiskonteks, deurdat die tekste gegroepeer is ooreenkomstig die oorspronklike posisies van die reliefs teen die mure van die onderskeie vertrekke van die paleis.

In Afdeling B is die oorblywende tekskorpus van Assurnasirpal behandel. Die inskripsies is op die oorspronklike monumente, stelas en tablette in hoofsaaklik Londen en New York bestudeer, gekollasioneer en die transliterasies is hersien en gestandaardiseer. Dit bring vervolgens mee dat die tekskorpus van Assurnasirpal II in die elektronies-toeganklike formaat van T^3 -volumes beskikbaar is vir Assirioloë, wat met behulp van die rekenaartegnologie navorsing op die Assurnasirpal tekste wil doen. Die nuwe 2.3 weergawe van T^3 beskik oor die moontlikheid om T^3 -volumes en -leërs om te skakel in *WordPerfect 5.0* dokumente, wat dus inligtingsherwinning, data-onttrekking en ander dergelike funksies van die rekenaartegnologie op spykerskriftekste verder vergemaklik. Al die teksmateriaal is vir dié doel op twee 2.1 megagreep slapskywe gestoor in T^3 -volumes en is beskikbaar in die koevert, wat aan die agterblad van die dissertasie vasgeheg is.

Ten slotte is 'n nuwe metodologie, gebore uit die inisiatiewe van en blootstelling aan die ["]*Tubinger Atlas des Vorderen Orients* Projek, op die proef gestel. Kortliks berus hierdie benadering op die aanname dat daar 'n histories-verifieerbare korrelasie tussen geografiese gegewens en kronologiese ordening in die Assiriese Koningsgeskrifte bestaan. Die betrokke gedeelte in die koningsgeskrifte, waarin 'n opsomming van die koning se verowerde gebiede (*en dus geografiese data*) stilisties voortvloei uit die voorafgaande genealogie, titulatuur en teologiese legitimasie, is vervolgens versamel en gegroepeer uit tekste wat Assur, Nineve en Nimrud insluit. Hierdie opsommende *titulatuur* is op 'n gereelde basis deur die amptelike Assiriese skrywers *geredigeer* ooreenkomstig die wetslae van die koning se buitelandse beleid van

ekspansionisme. Vervolgens kan die moderne historikus hierdie beknopte historiese gegewens in die *opsommende titulatuur*, gesuiwer van tipiese Assiriese propaganda, as 'n vaste normatiewe basis aanwend om die breedvoerige annalistiese beskrywings van die koning se veldtogte krities te bestudeer. 'n Betroubare rekonstruksie van die regeringstyd van Assurnasirpal II (883-859 v.C.) en die implikasies wat dit vir die Ou Testament inhou, kan vervolgens in die vooruitsig gestel word.

FOREWORD.

Way back in 1975 the author became the first student to enrol for Akkadian as part of the B.A. Honours course in the Department of Semitic Languages and Cultures at the University of Stellenbosch. He was fortunate to have Prof. J.P.J. Olivier, now Professor in Old Testament at Stellenbosch, as Akkadian teacher and mentor. Prof. Olivier actually suggested the topic "Ashurnasirpal II as the founder of the New Assyrian Empire" to the author as an M.A. topic. This was his first introduction to this famous king. Through the efforts of Prof. Olivier, the Research Administration of the University of Stellenbosch and grants from the Harry Crossley Trust and the Human Sciences Research Council, the author was enabled to visit and do all-important research on the valuable Ashurnasirpal II monuments and sculptures on display in the British Museum in the winter of 1978-1979.

The charisma and personal involvement of Prof. D.J. Wiseman during this period can be singled out as the watershed in the author's academic career. The perspectives Prof. Wiseman opened to the author while guiding him through the fine collections of Ancient Near Eastern Antiquities in the British Museum, his devotion to the legacies of the peoples of Old Testament times, his first-hand knowledge of the Northwest Palace and Nimrud/Calah and the experience to read the text of the Banquet Stele in the original cuneiform with the scholar who first published this inscription, proved to be an invaluable and unforgettable

experience to the author.

The author would also like to express his indebtedness to the Harry Crossley Trustees, the Human Sciences Research Council, the British Council and the German Academic Exchange Service for bursaries, grants and a scholarship to study under the renowned Prof. Wolfgang Röllig in Tübingen in 1983-1984. It was during this time in Tübingen that the author realized how vital a first-hand knowledge of *all* Ashurnasirpal's cuneiform inscriptions would be. The exposure to the *Tübingen Atlas des Vorderen Orients* Project also highlighted the historical importance of the geographic sequences in the royal inscriptions.

A British Council grant made a follow-up visit to the United Kingdom possible in 1984. An important and crucial six months in the British Museum followed the author's stay in Tübingen. He spent most of the time collating the Standard Inscription variants, the Kurkh Monolith, the Nimrud Monolith and the other inscriptions dealt with in this dissertation.

This sojourn was followed by a visit of museums and academic institutions in North America prior to returning to the University of the North in the capacity of Acting-Head of the new department of Semitic Languages. During his stay in Canada the author visited Prof. A.K. Grayson in Toronto and had fruitful discussions regarding his important *Royal Inscriptions of Mesopotamia Project*, which endeavours to computerize all the

royal inscriptions.

Against this background of being abroad for two years, the author would like to express his appreciation to the Personnel Committee of the University of the North and to Prof. F.J. Engelbrecht, Dean of the Faculty of Arts, for recommending study leave for such a lengthy period of time and for reserving his job at the University of the North. The author also would like to mention, with gratitude towards the Vice-Chancellor of the University of the North Prof. P.C. Mokgokong, that the facilities and financial support made available to the Department of Semitic Languages, largely provided the author with the ways and means to register two research projects with the Senate of the University in the wake of which this dissertation could be completed. Without this support the type of research reflected in this dissertation involving expensive electronic equipment and the purchasing of expensive primary sources would not have been possible.

Finally, the financial assistance of the Institute for Research Development of the Human Sciences Research Council towards this research is hereby acknowledged. Opinions expressed in this dissertation and conclusions arrived at, are those of the author and are not necessarily to be attributed to the Institute for Research Development or the Human Sciences Research Council.

PREFACE.

A number of valid questions pertaining to the substantiation, objective(s), delimitations, methodology and the necessity of this study against the background of past and present publications and scholarly activities would certainly be raised when one views the physical size of this dissertation. Therefore, the author would like to present in a concise way the main issues which initiated, determined and influenced the final outcome of this dissertation on the inscriptions of Ashurnasirpal II.

1. Ashurnasirpal II was the first Assyrian king of the first millennium B.C. who reached the Mediterranean Sea and the Lebanon area. This was the start of the Neo-Assyrian expansionist thrust towards the West and Africa which eventually caused the deportation of the Northern Kingdom of Israel and the capture of Egypt under Ashurbanipal.

2. When travellers, adventurers and scholars became actively involved in the quest to discover the remains of cities and civilizations of Ancient Mesopotamia in the nineteenth century, the famous city and North-West Palace of Ashurnasirpal II at Nimrud in Northern Iraq suffered its part of the attentions of these opportunists! The famous sculptures on limestone slabs, which originally lined the walls of the palace and were engraved with a neat band of the so-called Standard Inscription, were removed from the ancient mound and were dispersed to many museums, institutions and private collections all over the world. In some instances the Standard Inscription bands were even sawn off to make the transportation of the

sculptures easier, cf. the now famous Throne Room reliefs in the British Museum. An overview of the major studies which traced and identified the sculptures since then is given in paragraph 1.1 of chapter 1.

3. However, a major problem area after more than a century of scientific research in this field, is the fact that the scholarly world is still waiting for a comprehensive study of all the Standard Inscription variants on these palace reliefs. Because virtually the same text of the Standard Inscription appears on all these reliefs, the texts were studied very selectively with the exemplars in the British and Brooklyn Museums receiving some attention. The recent publications are those by S.M. Paley who based his edition on the Brooklyn variants and W. de Filippi who based her edition on the British Museum variants. Excellent work was done by them, but the problem is that they selected *one master text on purely subjective grounds* and then referred to selected textual variants in the footnotes. This means that the vast majority of these texts had either been reduced to footnote status only or had just been ignored. Furthermore, the material, thus far, had been considered *published* if a photograph of the relief had been published somewhere, e.g. in E.F. Weidner, *Die Reliefs der assyrischen Könige*, Berlin 1939 and J.B. Stearns, *Reliefs from the palace of Ashurnasirpal II*, Graz, 1961. After Meuszynski's major publication of the reconstruction of the palace reliefs to their original positions in the North-West Palace (Cf. *Baghdader Forschungen II*, 1977) in which very little information regarding the Standard Inscription variants were given, the author realized that we are still desperately short of a complete picture in

which all the extant Standard Inscription variants are deployed for scientific investigation. He then started collecting photographs of all the pieces outside Iraq with the main objective to provide all the extant Standard Inscription variants in a standardised transliterated format *in their original setting of the rooms* of the North-West Palace (cf. Chapter Two) to complement Meuszynski's work and initiatives. The Standard Inscription variants, when studied in room-context, would also provide information regarding the original positions of some problematical slabs.

4. The following method was followed:

4.1 The collecting of all the Ashurnasirpal II reliefs from his famous North-West Palace at Nimrud/Kalḫu *outside Iraq* bearing the Standard Inscription in photograph form was started.

4.2 Each relief was relocated to its original position in the palace, e.g. Room B, C, D or Z etc., and then all the inscriptions from the same Rooms were grouped together so that textual variants could be studied from Room to Room etc.

4.3 A computer with special software (T^3 of *TCI Software Research*) was used to arrange and produce printouts of all the available inscriptions in a fixed format of 20 lines, each line being printed out on one page together with the corresponding line of all the other inscriptions originally from the same Room. This method obviously implies a few hundred pages of seemingly similar cuneiform transliterations! Prof. Grayson (Director of the *RIM* Project, Toronto) recently informed the author that the forthcoming volume of the *RIM* Project covering the Ashurnasirpal inscriptions, will have one critical edition with the variants listed separately due to obvious

space limitations that they have.

4.4 Variants consisting of one or two lines were omitted in the study unless they were of significant importance.

4.5 Interesting trends and patterns can now be traced since all the material is visible and grouped together (not "dumped" into footnotes with a myriad of details). The author provides all the textual material on floppy disks as a first step towards a comprehensive Ashurnasirpal II data/text-base. This is done to encourage interested scholars and students to do word-searches, information retrieval and data manipulation on the important Ashurnasirpal textual corpus.

5. This study endeavours to complement the hard work done by scholars like Meuszynski, Paley and Sobolewski, who reconstructed the sculptured slabs to their original positions in the Northwest Palace. Due to Paley's influence more information about the Standard Inscription versions are given in BF 10, but still, the versions are nowhere grouped together in the fashion presented in this dissertation. On the contrary, the Standard Inscription versions are still being side-lined like in the days of Layard, when they were simply sawn off.

6. The study of the Standard Inscription variants together with their significant epigraphic details convinced the author that their *compository nature* is the most outstanding feature of the Ashurnasirpal inscriptions. This led to the investigation of similar literary-critical and form-critical trends in the Ashurnasirpal literary corpus. This investigation can now be done with computer assistance, now that the literary corpus has been standardized into T^3 volumes. The editions of the major Ashurnasirpal II inscriptions need

serious revision. The author made collations and revised the transliterations of these inscriptions from the originals where possible before resorting to detailed photographs of the inscriptions.

7. At a crucial stage of this study, the author was exposed to the historico-geographical methodology employed by the *Tübinger Atlas des Vorderen Orients*. Through important publications emanating from the TAVO Project, the author started investigating the summary of conquests sections in the Ashurnasirpal II inscriptions in search of a viable methodological approach. This part of the study (Section C) is based on the assumption that a verifiable correlation exists between the geographic references in the royal inscriptions and the chronological sequence of events. Chapter 12 provides the outcome of the investigation into the geographic references provided in the summary of conquests passages of the royal inscriptions of Ashurnasirpal II. The passages were collected and categorized not only from the Calah inscriptions, but, contrary to Brinkman, especially from other provenances like Ashur and Nineveh on the assumption that this correlation between geographic references and the chronological sequences of events have important information on the *editing process* that the royal inscriptions underwent. Consequently, the modern historian can utilize these summaries, or *historico-political titles*, not only as a fixed point of departure, historically speaking, but also as a normative tool to unravel biased military reports of the king's military activities in both the annalistic and display type of inscriptions.

8. The inscriptions of Ashurnasirpal which are still *in situ* or in museums in Iraq must now be incorporated in the proposed comprehensive

"Ashurnasirpal text/data-base". The author hopes to achieve this in the near future.

ACKNOWLEDGEMENTS:

1. I would like to express my sincere appreciation to the staff of the following institutions, who provided me with photographs of the Northwest Palace reliefs and inscriptions:

Alexandria:	The Virginia Theological Seminary.
Amherst:	Amherst College
Baltimore:	Walters Art Gallery
Berlin:	Vorderasiatisches Museum
Birmingham:	The City of Birmingham Museum and Art Gallery
Bombay:	The Prince of Wales Museum
Boston:	The Museum of Fine Arts
Bristol:	Bristol Museum and Art Gallery
Brooklyn:	The Brooklyn Museum, New York
Brunswick:	Bowdoin College
Brussel:	Musées Royaux d'Art et d'Histoire
Burlington:	Fleming Museum, University of Vermont
Cambridge:	The Fitzwilliam Museum
Cleveland:	Museum of Art
Copenhagen:	Nationalmuseet
Copenhagen:	Ny Carlsberg Glyptotek
Detroit:	Institute of Arts
Dresden:	Staatliche Skulpturensammlung

- x -

Edinburgh:	The Royal Scottish Museum
Hamburg:	Museum für Kunst und Gewerbe
Hanover:	Hood Art Museum, Dartmouth College
Hartford:	Wadsworth Atheneum
Houston:	The Museum of Fine Arts
Istanbul:	Asariatika Müzeleri
Jerusalem:	The Israel Museum
Jerusalem:	Studium Biblicum Franciscanum
Kansas City:	William Rockhill Nelson Gallery of Art
Leiden:	Rijksmuseum van Oudheden
Leningrad:	Gosudarstviennyj Ermitage
Lissabon:	Fundacao Calouste Gulbenkian Museu
London:	The British Museum
London:	The British Rail Society Pension Fund Collection.
Los Angeles:	The Los Angeles County Museum of Fine Arts
Manchester:	The Manchester Museum
Middlebury:	Middlebury College
Minneapolis:	Institute of Fine Arts
München:	Staatliche Sammlung Ägyptischer Kunst
New Haven:	Yale University Art Gallery
New York:	The Metropolitan Museum of Art
Oxford:	The Ashmolean Museum
Paris:	Musée du Louvre, Antiquités Orientales
Philadelphia:	The University of Philadelphia Museum
Princeton:	Princeton University Museum
Richmond:	Virginia Museum of Fine Arts
St. Louis:	The St. Louis Art Museum

Stockholm: Nationalmuseet
Toronto: The Royal Ontario Museum
Williamstown: Williams College
Worcester: The Worcester Art Museum
"Zurich: "Archäologische Sammlung der Universität"

2. The maps used in this issue have been taken from K. Kessler, BTAVO 26 1980, K. Nashef, BTAVO 83, 1987, S. Parpola, SAA I, 1987, J. Meuszynski, BF 2 1981 and S.M. Paley and R.P. Sobolewski, BF 10, 1987.

3. I would like to express my gratitude to the following individuals, institutions and societies which contributed towards the completion of this doctoral study: Miss E.J. Meintjes of the Cathcart High School (1966-1970), the Universities of Port Elizabeth and Stellenbosch, the Human Sciences Research Council, the Harry Crossley Trustees, the German Academic Exchange Service, the British Council, the Research Committee of the University of the North, the Old Testament Society in South Africa and the Southern African Society for Semitics.

4. Much credit is due to Prof. Donald J. Wiseman of the University of London, Prof. Herbert Donner of Kiel, Prof. Wolfgang Röllig, Prof. Siegfried Mittmann and Dr. Brigitte Groneberg of the University of "Tubingen and Prof. A. Kirk Grayson of the University of Toronto, for the time, effort and vast knowledge that they so willingly invested in me.

5. Prof. Fensham's sudden death in July this year came as a severe blow to me. As the supervisor of this doctoral research from 1981 until his death on the 26 of July this year, he accompanied me through

all the stages of this dissertation. It is therefore appropriate that this dissertation (being the last doctoral dissertation registered with him as supervisor) be dedicated to the memory of Frank Charles Fensham.

6. I can only express my sincerest gratitude to Prof. Hannes Olivier, who enthusiastically accepted the difficult task of taking over as supervisor of this research a few months before its completion. It is actually a very fitting turn of events that the man who introduced me to Akkadian, who initiated my first visit to the School of Oriental and African Studies and the British Museum in London and who, together with his wife Belia, did so much to encourage and support me, should now also guide me over the last obstacles of this doctoral dissertation. His comments, critical remarks and vast knowledge improved the scientific quality of the dissertation.

7. Prof. Walter Claassen, Head of the Department of Semitic Languages and Cultures deserves a special word of thanks for his friendship, support and critical comments. His scientific approach to the field of Semitics and his achievements in the application of computer technology in the field not only revolutionized my initial conventional approach, but made vital data processing and retrievals an attainable goal in the end.

8. The obvious limitations of conventional paper as the medium of information transference and storage (i.e. dissertations) became all too apparent as this dissertation entered its final stage. Yesteryear's reams of info-burdened paper confined for better or for worse to dissertation wraps seem to be embarrassingly out of pace with today's flimsy floppy disk environments! Thank you to the Reproduction

Section of the University of Stellenbosch!

9. Thank you to the staff of Sun Couriers of both the Pietersburg and Johannesburg branches for their assistance in transporting and delivering the dissertation between Pietersburg, Stellenbosch and Tübingen.

10. Thank you to all my dear friends and relatives for their prayers. I would also like to single out colleagues like Prof. P.A. Verhoef, Prof. Hendrik Dreyer, Dr. Paul Kruger, Dr. Izak Cornelius and Dr. Christo van der Merwe for their friendship.

11. Lastly, I wish to thank my wife Alet for her love and dedication over the past odd 13 years, especially for her unselfishness when the completion of this dissertation dictated my priorities, mostly to the detriment of our family life. The birth of our daughter Alae, and the pleasure of being her "pappa", was probably the driving force that kept me from utter despair during the critical phase of my work, the last two years. My father's dedication to the achievement of academic excellence and the example he set me from earliest childhood still continues to inspire me.

ABBREVIATIONS.

AAA	Annals of Archaeology and Anthropology, Liverpool
AfO	Archiv für Orientforschung
AJSL	American Journal of Semitic Languages and Literatures
AKA	E.A.W. Budge and L.W. King, Annals of the Kings of Assyria I, 1902
AnOr	Analecta Orientalia
Anp.	Ashurnasirpal II
AnSt	Anatolian Studies
AO	Tablet indicator of the Louvre
AOAT	Alter Orient und Altes Testament
ARI	Assyrian Royal Inscriptions
ARRIM	Annual Report of the Royal Inscriptions of Mesopotamia Project
Asn.	Le Gac, Les Inscriptions d'Assur- nasir-aplu III, rois d'Assyrie (885- 860 au. F-C).
Ass	Tablet indicator for Ashur
BaM	Baghdader Mitteilungen
BF	Baghdader Forschungen
BiOr	Bibliotheca Orientalis
BM	British Museum
BSMS	Bulletin of the SMS
BTAVO	Beihefte zum Tübinger Atlas des Vorderen Orients

CAD	The Assyrian Dictionary of the University of Chicago
CTN	Cuneiform Texts from Nimrud
EAK	Einleitung in die assyrischen "Königsinschriften
GAG	W. von Soden, Grundriss der akkadischen Grammatik
GPA	The Governor's Palace Archive
IM	Tablet indicator of the Iraq Museum
JAOS	Journal of the American Oriental Society
JCS	Journal of Cuneiform Studies
JNES	Journal of Near Eastern Studies
JNSL	Journal of Northwest Semitic Languages
JSem	Journal for Semitics
K	Tablet indicator of the Kouyunjik Collection in the BM
KAH	Keilsschrifttexte aus Assur historischen Inhalts
MAOG	Mitteilungen der Altorientalischen Gesellschaft
MDOG	Mitteilungen der Deutschen Orientgesellschaft
MM	The Metropolitan Museum of Art, New York
ND	Tablet indicator for Nimrud tablets

-xvi-

NWP	Northwest Palace of Ashurnasirpal II at Nimrud.
Or	Orientalia
Paley-Sobolewski	S.M. Paley and R.P. Sobolewski, The Reconstruction of the Relief Representations and Their Positions in the Northwest-Palace at Kalḫu (Nimrud) II, BF 10 (1987)
R	H.C. Rawlinson, The Cuneiform Inscriptions of Western Asia
RA	Revue d'Assyriologie et d'Archeologie Orientale
Rekonstruktion	J. Meuszynski, Die Rekonstruktion der Reliefdarstellungen und Ihrer Anordnung im Nordwestpalast von Kalḫu (Nimrud)
RGTC	Répertoire Géographique des Textes Cunéiformes
RIM	The Royal Inscriptions of Mesopotamia Project, University of Toronto
RIMA	The Royal Inscriptions of Mesopotamia Assyrian Periods
RLA	Reallexikon der Assyriologie
SI	The Standard Inscription of Ashurnasirpal II
SMS	The Society for Mesopotamian Studies

-xvii-

The Reconstruction II	See Paley-Sobolewski
VA	Vorderasiatisches Museum
WO	Die Welt des Orients
WVDOG	Wissenschaftliche Veröffentlichungen der Deutschen Orient-Gesellschaft
WZKM	Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes
ZA	Zeitschrift für Assyriologie und Vorderasiatische Archäologie.
ZDMG	Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft

SECTION A

CHAPTER 1–3

THE STANDARD INSCRIPTION

SECTION A-CHAPTER ONE

THE STANDARD INSCRIPTION

1.1 SCULPTURES VERSUS INSCRIPTIONS: WHAT BOOKS SAY:¹

Sir Henry Rawlinson was appointed British Consul in Baghdad at the end of 1843 and this position allowed him to continue his interest in the "Babylonian script", an interest which started in 1835. He was concerned that the French, under Paul-Emile Botta, French Consul in Mosul, would secure a monopoly of Mesopotamian archaeology². Sir Stratford Canning, the British Ambassador in Istanbul, was persuaded to support A.H. Layard in his bid to excavate in Mesopotamia, and, thereafter, the combination of Rawlinson in Baghdad and Layard in Mosul got Assyriology firmly under way. Layard started his excavations at Nimrud on 9 November 1845, and the first cuneiform inscription he uncovered was the Standard Inscription on the slabs in Room A of the Northwest Palace of Ashurnasirpal II (NWP). On 28 November Rawlinson wrote to Layard to congratulate him on his findings. In the letter Rawlinson expressed his view on the value of inscriptions: "I regard inscriptions as of infinitely greater value than sculptures - the latter may please virtuosi - they have no doubt a certain degree of intrinsic interest but the tablets are bona

¹Cf. also the chapter "Der Stand der Forschungen" in Meuszynski, Rekonstruktion, pp. 4 ff.

²Cf. H.W. Saggs (Ed.), Nineveh and its Remains by Austen Henry Layard, 1970, p. 40 ff.

fide histories and very shortly I feel perfectly certain they will be completely intelligible"³.

Eventually, Layard was not only excavating, drawing sculptures and copying inscriptions, he was also held in high esteem by Rawlinson for his views on the actual deciphering of the cuneiform inscriptions "and sought his opinion on the inscriptions"⁴. Both Layard and Rawlinson were under the impression that they had to come up with an alphabet, instead of thinking along syllabic lines. The name of Ashurnasirpal, and for that matter, the Standard Inscription, actually formed an essential part of the deciphering process in 1846. On 11 November 1846 Rawlinson wrote to Layard about "the name which occurs so frequently [the name of Ashurnasirpal, *aš-šur-PAP.A* (My insert - A.F.C.)] is I am almost sure, the proper title of Assyria *as.r.a*"⁵.

Layard's important books on his activities at Nimrud are the following: Layard, Nineveh and its Remains I-II, London, 1848-49; Monuments of Nineveh I-II, London, 1849-53; Discoveries in the Ruins of Nineveh and Babylon, London, 1853 and his unpublished letters, notes and drawings in the British Museum.

After the publication of Layard's works, the first of which

³Saggs, Nineveh and its Remains, p. 44.

⁴Saggs, Nineveh and its Remains, p. 48.

⁵Saggs, Nineveh and its Remains, p. 52 n. 5.

appeared in 1848, it took some 66 years before the next major publication came to light. E.A.W. Budge published his Assyrian Sculptures I, London, 1914 which covered a large number of the Ashurnasirpal reliefs in the British Museum. Ten years later followed the publication on pieces in the Louvre by E. Pottier, Musee national du Louvre, Catalogue des Antiquites assyriennes, Paris, 1924.

But it was nearly a century after Layard started his excavations before the first attempt at providing a complete picture of the reliefs and their whereabouts, namely C.J. Gadd's gigantic effort, The Stones of Assyria, London, 1936, was published. The information Gadd supplied on the reliefs outside the United Kingdom and Europe was not always reliable, and imprecise descriptions of some figures depicted on the slabs occurred. A major shortcoming in Gadd's work was that he did not provide information regarding the Standard Inscription on the slabs. What had been a shortcoming in Gadd's work made E. Weidner's publication, Die Reliefs der assyrischen Könige I. Die Reliefs in England, in der Vatikan-Stadt und in Italien, *Archiv für Orientforschung, Beiheft 4*, 1939 extremely valuable. Information about the Standard Inscription on each slab received attention for the first time, together with precise data of each slab - the museum numbers, measurements and a clear description of the sculptured scene. The next important contribution came in 1961 when J.B. Stearns published valuable information on the Ashurnasirpal reliefs in North America in his book, Reliefs from

the Palace of Assurnasirpal II, *Archiv für Orientforschung*, Beiheft 15, 1961. Unfortunately, his coverage of the Standard Inscription on the pieces was scant.

In 1972, J. E. Reade produced the first up to date reconstruction of the reliefs to their original positions since the expedition of the British School of Archaeology in Iraq under M.E.L. Mallowan, which started in 1949. He gave serious attention to the Standard Inscription and the fact that it had specific lineations for each Room in his "Twelve Ashurnasirpal Reliefs", *Iraq* 27 (1965) 119-134. Reade's approach can be seen as a turning point, because from now on the Standard Inscription with its lineations and epigraphic peculiarities formed an integral part of the endeavour to identify and allocate each slab to its original position in the NWP. His reconstruction of Rooms B, C, D, E, F, G, H, I, L, N, P, S, T and the West Wing on pp. 130-134 does not provide the museum acquisition numbers of the slabs.

A new impetus was given to the study of the Ashurnasirpal II reliefs by the activities of The Iraqi State Department of Antiquities and the Polish Excavations at Nimrud. Here the name of Janusz Meuszynski must be singled out. Before his tragic death he committed himself to the task of the reconstruction of the palace reliefs to their original positions in the North-West Palace. A number of important articles were published in the course of his investigation of reliefs in museums outside Iraq, as well as on the spot examinations of those in museums in Iraq,

and still *in situ*⁶.

In the meantime, S.M. Paley had been giving special attention to the fine collection of Ashurnasirpal II reliefs in the Brooklyn Museum. His unpublished Ph.D. dissertation, Ashur-nasir-pal II. King of Assyria, with special reference to the Reliefs in the Brooklyn Museum, Columbia University, 1974 was a significant leap forward. He not only identified and assigned virtually all reliefs outside Iraq to their original positions, but, most importantly, he copied and listed the variants of the Standard Inscription of nearly every slab. Unfortunately, he only gave the full transliterations of the Brooklyn Museum examples, and did not consider scrutinizing the variants for possible patterns. His publication King of the World. Ashur-nasir-pal II of Assyria

⁶Cf. J. Meuszynski, "Contribution to the Reconstruction of Interiors of the Northwest Palace in Kalhu (Nimrud)", Etudes et Travaux V (1971) 31 ff.; "Palac Aszurnasirapli - Architektura i Propaganda", Z Otchłani Wieków 37 (1971) 171 ff.; "The Representations of the Four-Winged Genies on the Bas-Reliefs from Assur-nasir-apli II Times", Etudes et Travaux VI (1972) 27 ff.; "The Throne-Room of Assur-nasir-apli II", ZA 64 (1975) 51 ff.; "The Assur-nasir-apli II Reliefs in the Vorderasiatisches Museum Berlin", Etudes et Travaux VIII (1975) 34 ff.; "Neo-Assyrian Reliefs from the Central Area of Nimrud Citadel", Iraq 38 (1976) 37 ff. ; "Die Reliefs von Assur-nasir-apli II. Die Sammlungen ausserhalb des Irak", Archäologischer Anzeiger (1976) p. 423 ff.; "Some Reliefs from the North-West Palace at Kalhu", Etudes et Travaux, IX (1976) 30 ff.; "Preliminary Report on the First Season of Polish Excavations at Kalhu (Nimrud)", Etudes et Travaux IX (1976) 265 ff. ; "Original Drawings of Assur-nasir-apli II Reliefs", Etudes et Travaux X (1977) 40 ff. ; "Second Preliminary Report on the Polish Excavations at Kalhu (Nimrud)", Etudes et Travaux X (1977) 417 ff. ; "La Facade de la salle du trône au Palais Nord-Ouest a Nimrud", Etudes et Travaux XI (1978) 6 ff. and with Hazim Abdul Hamid, "EKAL Assur-nasir-apli, First Report on Reliefs", Sumer 30 (1974) 111 ff.

883-859 B.C. which appeared in 1976, reflects very little of the information on the Standard Inscription variants which he had gathered in his dissertation. He tried to distinguish between what he considered to be mistakes made by an illiterate engraver against variations produced by the scribe. This distinction is too speculative to be feasible. Paley seemed to resign the research position he held in his dissertation for a more popular position in King of the World.

1981 and 1987 saw the climactic outcome of research spanning almost 140 years since Layard first uncovered the sculptured reliefs engraved with a horizontal band of the Standard Inscription at Nimrud. In 1981 J. Meuszynski's, Die Rekonstruktion der Reliefdarstellungen und Ihrer Anordnung im Nordwestpalast von Kalhu (Nimrud) I and S.M. Paley and R. Sobolewski's The Reconstruction of the Relief Representations and Their Positions in the Northwest-Palace at Kalhu (Nimrud) II, in the series *Baghdader Forschungen* (2 and 10 respectively) of the *Deutsches Archäologisches Institut Abteilung Baghdad* were published. Between these two volumes, Rooms B, C, D, E, F, G, H, L, N, P, I, S, T, Z and the West Wing had been authoritatively reconstructed. A catalogue is provided for each Room providing detailed information for each position on the walls or entrances. The scenic arrangement of each Room as depicted on the sculptured slabs can now be visualized, as excellent drawings of the slabs on the walls of the various Rooms are included in each Volume.

Unfortunately the text of the Standard Inscription has been treated very *stiefmütterlich*⁷ in comparison to the sculptured sections of the slabs. Ironically, Meuszynski found this a fitting word to use in his evaluation of Stearns, Reliefs from the Palace of Assurnasirpal II⁸. Despite the fact that more slabs in the NWP have the band of the Standard Inscription engraved onto them than sculptures, the authors put the Standard Inscription in second position to the sculptured reliefs. Although Volume II provides more detail about the textual variants of the Standard Inscription⁹ especially on slabs still *in situ*, one is still reminded of the way in which Layard discarded of the inscriptions in order to make the transportation of the sculptures easier¹⁰! We have been left desperately short of a complete picture in which all the extant Standard Inscription variants are deployed for scientific investigation. We are still far from Wolfgang Schramm's *Desiderat* to provide a complete picture of all the Standard Inscription variants¹¹.

⁷"To put in second place", cf. The Collins German Dictionary, 1980, p. 629b.

⁸Cf. J. Meuszynski, Die Rekonstruktion der Reliefdarstellungen und Ihrer Anordnung im Nordwestpalast von Kalhu (Nimrud), p. 5.

⁹This is probably the influence of Paley. The style in which the Standard Inscription texts is represented reminds very much of his dissertation.

¹⁰"The inscriptions being a mere repetition of the same formula I did not consider it necessary to preserve them, as they added to the weight. With the help of levers of wood, I was enabled to turn them into the centre of the trench, where they were sawn by marble-cutters from Mosul " in Saggs, Nineveh and its Remains, pp. 136-137.

¹¹Cf. Schramm, EAK II, p. 40.

This project has as its goal the presentation of all the extant Standard Inscription texts, in order to provide the academic world with an accessible format in which to study the interesting variants and epigraphic features of the Standard Inscription texts at our disposal on over 300 slabs. Perhaps one should recall Rawlinson's words to Layard after his first discoveries: "I regard inscriptions as of infinitely greater value than sculptures ...!"¹²

1.2 THE "CRITICAL EDITION" VERSUS A MORE COMPREHENSIVE APPROACH:

This inscription, traditionally called the "Standard Inscription", was inscribed on the limestone slabs¹³ which formed part of the walls of the famous North West Palace of Ashurnasirpal II at Kalhu. It was carved across the reliefs sculptured in one register or between reliefs sculptured in two registers. The inscription also appeared on stone orthostats without any sculpture¹⁴, on one or both sides of pavement slabs

¹²Saggs, Nineveh and its Remains, p. 44.

¹³"Mosul Marble" came from quarries in the vicinity of the big cities. S.M. Paley provides the following information: "The quarries were located in limestone outcroppings which are a common feature of Assyrian landscape, in hill terrain, along river banks, and in low foothills such as Jebel Atshan which faces Nimrud and Nineveh, a capital to the north, or the eastern ridge opposite Jebel Makhul which faces Ashur, another capital to the south, across the Tigris River"; Cf. Paley, King of the World. Ashurnasirpal II of Assyria 883-859 B.C., 1976, p. 9 and p. 16 n. 10.

¹⁴M.E.L. Mallowan mentions Room X in Nimrud and its Remains, I, 1975, p. 102. However, since the Iraqi State Department for Antiquity started in 1970 to uncover and expose the remains of the NWP, the slabs in Rooms A, J, K, M, O, R, U, V - Y were

or even on bricks. It was also incorporated in many of the large Kalhu inscriptions. Research indicates that close to 310 exemplars of this inscription can be accounted for. Layard, who judged the inscription as "a mere repetition of the same formula", had the sculptures from the Throne Room B sawn off by marble cutters from nearby Mosul to solve the difficult problem of their transportation to Europe¹⁵ in the 19th century, as these "duplicates" only "added to the weight"¹⁶! Subsequently, more reliefs from other Rooms were also "trimmed for the journey". Thus, a large number of Standard Inscription variants were irretrievably lost.

Attempts by scholars to present a comprehensive study of the text of the Standard Inscription are still falling short of what Schramm deemed desirable in 1973. He touched on the need for a so-called complete text-critical edition incorporating all extant Standard Inscription variants. "Eine vollständige Übersicht aller erhaltenen Exemplare und eine kritische Ausgabe des Textes ist

"decorated" only with the Standard Inscription (SI). Cf. J. Meuszynski, Die Rekonstruktion der Reliefdarstellungen und Ihrer Anordnung im Nordwestpalast von Kalhu (Nimrud), p. 1.

¹⁵"After having been removed from the trenches, the sculptures were packed in felts and matting, and screwed down in roughly made cases. They were transported from the mound to the river upon rude buffalo carts belonging to the Pasha, and then placed upon a raft formed of inflated skins and beams of poplar wood. They floated down the Tigris as far as Baghdad, were then placed on board boats of the country, and reached Bushrah ..." - Saggs, Nineveh and its Remains, p. 137.

¹⁶Saggs, Nineveh and its Remains, 1970, p. 136.



ein Desiderat"¹⁷. At this point in time, the major studies dealing with the Standard Inscription texts not only reflect divergent objectives, but also problematical methodologies. This may seem to be an extremely harsh judgment on the painstakingly and time-consuming efforts of scholars like King, Le Gac, De Filippi, and Paley. But, after all these years and despite all the hard work done in this field, we in fact advanced to only two more authoritative (!) editions of the Standard Inscription. Paley's based on the exemplars in the Brooklyn Museum¹⁸ and De Filippi's edition of the British Museum exemplars have been published¹⁹. Previously we had, apart from Layard's edition²⁰, the two editions of King²¹ and Le Gac²², both also based on the

¹⁷W. Schramm, Einleitung in die assyrischen Königsinschriften II, 934-722 v.Chr., (EAK II), 1973, p. 40.

¹⁸Cf Paley, King of the World, p. 125: "... a critical edition of the Standard Inscription, based upon the best preserved text inscribed on the twelve reliefs in the Hagop Kevorkian Gallery of The Brooklyn Museum." This exemplar is Brooklyn Museum 55.153 originally from Room H-10.

¹⁹Cf W. De Filippi, The Royal Inscriptions of Aššur-nāsir-apli II (883-859 B.C.): A Study of the Chronology of the Calah Inscriptions Together with an Edition of Two of These Texts, Monographic Journals of the Near East, Assur 1/7 (December 1977), p. 4 : "(b) The choice of a master text for the Standard Inscription: this choice was made purely on the grounds of completeness and readability of the text concerned." The Standard Inscription used by her is BM 124564 originally from Room G-2.

²⁰Cf. Inscriptions in the Cuneiform Character, from Assyrian Monuments, discovered by A.H. Layard, D.C.L., (ICC) London, 1851, plate 1.

²¹Cf L.W. King, The Annals of the Kings of Assyria, I, (AKA), London, 1902, pp. 212-221.

²²Cf Y. Le Gac, Les inscriptions d'Aššur-nāsir-aplu III, rois d'Assyrie (885-860 au. F-C). Nouvelle édition des textes originaux d'après les Estampages du British Museum et les

British Museum exemplars! In addition, both Layard and Le Gac found it necessary to publish what seemed to be a shorter²³ version of the text of the Standard Inscription. In the present chapter only the Standard Inscription texts, as they appear on the slabs of sculptured relief from the walls of the North West Palace, are to be focused upon. Because the Standard Inscription text clearly had to conform to the lineage feature²⁴ planned for each room in the palace, the so-called shorter versions ended abruptly on no specific or common point in the text. This was entirely determined by the space left on the slab, and specifically by the number of lines allotted to that specific room, and also whether the slab was narrow or not. Subsequently, Paley's distinction between a Type A and a Type B²⁵ recension of the Standard Inscription text has not been followed at this stage. The simple reason for this is that factors like space on a slab and the number of lines allowed for the slab to conform to the over-all plan in the Room, determined what length the inscription would have, and which phrases or words would have to be omitted for it to fit into the allotted space.

Monuments, (*Asn.*) Paris, 1907, pp. 152-170.

²³Cf. Le Gac, Asn., p. 165 and Layard, ICC, plate 8.

²⁴Cf. J. Reade, "Twelve Ashurnasirpal Reliefs", Iraq 27 (1965) 121: "The inscription is always enclosed within lightly incised horizontal guide-lines; sometimes, where the workman had miscalculated, a few signs had to be added below the ruled space available, but these naturally had no subsidiary guide-line below them."

²⁵Cf. Paley, King of the World, p. 125 and for a detailed discussion pp. 145-155.

A so-called text-critical edition of the text of the Standard Inscription based on the Brooklyn Museum variants (Paley) or the British Museum variants (De Filippi), where the master texts for each edition had been selected entirely on subjective grounds by the two scholars, would serve no purpose. Rather an approach is needed which would supply information regarding the variants of a *specific* Room in the N.W. Palace; how did the text of Room G-29 (Edinburgh 1) differ from the adjacent slab G-30 (Dresden 19)? Did they differ much from say G-9 (Hanover 4 - with a shortened text because architecturally a narrower slab (width 1.05 m) had to be fitted in between entrance "e" and slab G-10 (BM 124569 - width 1.75 m) on the opposite wall? Do we find the same type of variants on slabs from the western wall of Room G (slabs G-20 - G-31)? How do they compare with the variants from the eastern wall of the same Room G (slabs G-5 - G-17)? Was the same writer and/or sculptor at work on the text of the slabs under discussion? Is a pattern discernible? Can one deduce chronological or other implications from such a pattern? How does a pattern in Room G, in the eastern wing, compare with that of Room S in the southern wing and with Room B in the northern wing? *Et cetera!*

Anyone with a little knowledge of the subject matter knows how ambitious an undertaking it is just to "track down" the sculptured slabs in museums and institutions all over the world,

then to identify them with their original positions²⁶ in the North-West Palace, and to keep up with developments at present at Nimrud, where the slabs still *in situ* have been uncovered by the Iraqi Department of Antiquity. In addition, the quality of the photographs is often poor, with a number of institutions not caring to supply the acquisition numbers of the pieces, so that the task to identify the photographs as well as the gruelling task to read the inscriptions on them ended up being quite an arduous task²⁷! On initial consideration, the more comprehensive approach by which the text of the Standard Inscription is studied and compared, in the context of its original setting, from slab to slab within one room of the North-West Palace and further from Room to Room and section to section²⁸, would seem to be a

²⁶Layard first discovered that slabs from the N.W. Palace had been removed in antiquity to the South West Palace for example. "The edges of this. as well as of all the other slabs hitherto discovered in the S.W. ruins had been cut away, several letters of the inscriptions being destroyed, in order to make the stones fit into the walls. From these facts it was evident that materials taken from another building had been used in the construction of the one we were now exploring " - Saggs, Nineveh and its Remains, p. 83 and see also p.95.

²⁷In many cases the photographs purchased from museums did not even have the acquisition numbers on them and an unnecessary process of time-consuming correspondence or gradual elimination began to determine the identity of a photograph, especially when only detailed sections of the SI band on a slab were at stake.

²⁸The North-West Palace was a typical Neo-Assyrian palace with its 3 main sections, namely the administrative, official and residential areas structured around its courtyard. For a thorough discussion of the architectural features of the NWP, cf. Turner, "The State Apartments of Late Assyrian Palaces", Iraq 32 (1970) 177-213; Conradie, Die Nimrod van Nimrud, Unpublished M.A. dissertation, Stellenbosch 1979, pp. 79-82; E. Heinrich, Die Paläste im Alten Mesopotamien, Denkmaler Antiker Architektur 15 (1984) pp. 98-197, more specifically pp. 102-107 for the North-West Palace.

straightforward undertaking. However, this approach has to rely on the research done by scholars like Gadd, Weidner, Stearns, Reade, Paley and Meuszynski who used formal artistic and architectural²⁹ techniques (apart from Layard's descriptions and notebooks) to identify and to reconstruct these slabs to their original places in the North-West Palace.

The method they used regarding the Standard Inscription concentrated mainly on the number of lines the texts on each slab had in the various rooms. These were complemented by Layard's observations regarding the prominent scenic array he encountered during his excavations. Valuable work was done by Meuszynski who carefully checked the measurements of most slabs with the marks left in the walls *in situ*³⁰. The following lineations are accepted³¹:

Room A - 20 lines

Room B - 16 lines (western section) and 18 lines (eastern section)

Room C - 18 lines

Room D - 18 lines

Room E - 18 lines

²⁹Cf. Meuszynski, Rekonstruktion, p. 2 n. 7 for the initial role of the architect Ryszard Sobolewski.

³⁰Cf. J. Meuszynski, Die Rekonstruktion der Reliefdarstellungen und ihrer Anordnung im Nordwestpalast von Kalhu (Nimrud), Baghdader Forschungen Band 2, 1981. He unfortunately could cover only Rooms B, C, D, E, F, G, H, L, N and P.

³¹Cf. J. Reade, "Twelve Ashurnasirpal Reliefs", Iraq 27 (1965) 121; Paley, King of the World, p. 120; Meuszynski, Rekonstruktion, pp. 17-77.

Room F - 18 lines

Room G - 20 lines

Room H - 26 lines

Room I - 22 lines

Room L - 26 lines

Room N - 20 lines

Room S - 19 lines

Room T - 19 lines

Room P - 20 lines

Room Z - 17 lines

Courtyard Y - 19 lines.

The most recent reconstructions of the positions of the slabs in the North-West Palace are accepted in this study, and the texts of the Standard Inscription are being studied accordingly³². This approach, in which the textual variants of the Standard Inscription are ordered and grouped together as the slabs were originally positioned, should be useful eventually in assisting the reconstruction of the Rooms in doubtful cases through the utilization of the subsequent text-critical data. Wrong allocations of reliefs could, of course, be detrimental to this approach to the extent that patterns would then not be easily

³²The works of J. Meuszynski, Die Rekonstruktion der Reliefdarstellungen und Ihrer Anordnung im Nordwestpalast von Kalhu (Nimrud), *Baghdader Forschungen* 2, (1981) and the successive volume by S.M. Paley and R. Sobolewski, The Reconstruction of the Relief Representations and Their Positions in the Northwest-Palace at Kalhu (Nimrud) II, *Baghdader Forschungen* 10 (1987) are singled out by the author.

recognisable.

The present study endeavours, nonetheless, to be a step towards the eventual goal of presenting the data pertaining to all the extant texts of the Standard Inscription in an easily accessible form, rather than having to hunt through a jungle of footnote detail in a so-called "critical edition". In the present study no attempt will be made to produce a "critical edition or editions". The problem with the so-called critical edition is that an artificial text is replacing the original ones, and, in the process, an unacceptable conflicting situation is created between the original texts and the so-called "edition". In the "editions", the data pertaining to the original texts (i.e. their variants) are reduced to a myriad of footnotes or simply ignored out of "practical considerations" like space and accessibility. Such critical editions of the Standard Inscription not only make it more difficult for the researcher to identify his primary sources (in this case of a vast number, each one of equal importance), but would also make variants or, possibly, recensioning activities indistinguishable from one another and inaccessible to the researcher. The idea of a "critical edition" of the Standard Inscription's textual variants is substituted by this "total" method, or holistic approach, which attempts to give the full picture of the Standard Inscription in such a way that the variants of these texts are easily visible in their original and proper textual context. A researcher is now able to arrive at his own text critical deductions and conclusions. The author has

slightly altered Levine's proposals for a "fixed format score"³³ to suit the endeavour to print out all the texts with their variants in full.

1.3 THE STANDARD INSCRIPTION: HISTORICAL DOCUMENT OR DECORATION?

If the Standard Inscription variants engraved onto each slab (sculptured in low relief or without relief) in the NWP should receive the same treatment as the reliefs, as suggested in the previous section, then the question pertaining to their literary type and value must be addressed. This should be done by tracing the elements of the Assyrian Royal Inscriptions from what Oppenheim has called the "stream of tradition"³⁴, originating with their cultural predecessors, the Sumerians³⁵, and comparing parallel developments in Babylonia³⁶.

From as early as Sumerian times, royal inscriptions were intended

³³Cf L. Levine "Manuscripts, Texts and the Study of the Neo-Assyrian Royal Inscriptions" in F.M. Fales (ed.), Assyrian Royal Inscriptions: New Horizons in literary, ideological and historical Analysis, 1981, p. 54 ff.

³⁴Cf. A. L. Oppenheim, Ancient Mesopotamia, 1964, p. 13.

³⁵For a recent publication on presargonic Inscriptions, cf. J.S. Cooper, Sumerian and Akkadian Royal Inscriptions I, *The American Oriental Society Translation Series I*, 1986.

³⁶"Although there were some differences between the earlier and later cultures as a result of ethnic and linguistic change, in many respects Assyrian and Babylonian ideas and institutions are Sumerian ideas and institutions in new garb, the new garb being a different language, Akkadian": cf. A.K. Grayson, "Assyria and Babylonia: Histories and Historians of the Ancient Near East", Orientalia NS 49 (1980) 142.

to have lasting validity and were therefore not written on clay tablets³⁷. The so-called "*Standard inscriptions*" in Sumerian times were short, verbless writings containing the king's name and a title or two. They were meant primarily as property notes or labels. The most general form of Royal Inscription was the so-called *building inscription*, pertaining to temples, palaces and even canals³⁸. Historical digressions were also possible in the earliest building inscriptions³⁹. Closely connected to the building inscription form are the so-called *dedicatory inscriptions* (*Weihinschriften*). Dedicatory objects could be virtually anything, but steles, statues and slabs were the most common⁴⁰. Although *weight inscriptions* are restricted to weights (typical is the duck with its head bend backwards, still in use in Ashurnasirpal's time⁴¹), the name of the ruler (rather than the name of the god) inscribed on the weight guarantees that the

³⁷Cooper remarks as follows: "When commemorating a structure, the inscription can be impressed on the building material itself (bricks) or set on a functional part of the structure, usually a door socket, that is, the stone depression in which the wooden pole holding a door turns". Cf. Cooper, Sumerian and Akkadian Royal Inscriptions I, pp. 4 ff.

³⁸For canals and channels, cf. Cooper, Sumerian and Akkadian Royal Inscriptions I, p.24: La 1.6 commemorating Urnanshe's building of the Saman-canal and the Asuhur and p. 26: La 1.9 commemorating Urnanshe's building of the Asuhur-canal, the Tirsig-channel etc.

³⁹See for example La 1.6, where Urnanshe reports on his military campaign against Ur and Umma in Cooper, Sumerian and Akkadian Royal Inscriptions I, p. 25.

⁴⁰Cf. Cooper, Sumerian and Akkadian Royal Inscriptions I, pp. 4 ff.

⁴¹Cf. Mallowan, Nimrud and its Remains I, p. 170 for duck and lion weights found from Ashurnasirpal II times.

weight is trustworthy. Captions on statues are limited to names, genealogies and titles, as on the famous Stela of the Vultures of Eannatum⁴². It is the longest and best known example of a group of inscriptions which "make no pretence of being building or dedicatory inscriptions of the traditional kind, but rather were composed to commemorate military-political successes"⁴³.

The typology and function of these inscriptions are not always discernible. Obviously with the building inscription, it is to ensure a lasting relationship between the building and the builder, while the dedicatory inscription and its statue attempt to invoke the eternal benevolence of the god on the bestower. The function of the standard inscription can sometimes be identified with that of the building inscription, while its main function, namely that of property marker is pretty obvious, namely to denote ownership. What magical connection could have been intended, or even been implored by the building inscription can scientifically never be proven satisfactorily. However, the possibility that a strong magical connection have existed can also not be ruled out completely! It should therefore be considered against the background of the curse formulas which became formally integrated in the building inscriptions.

⁴²Cf. J. Borker-Klahn, "Altmesopotamische Bildstelen und Vergleichbaren Felsreliefs I, Nr. 17 and Cooper, Sumerian and Akkadian Royal Inscriptions I, pp. 33 - 39.

⁴³Cf. Cooper, Sumerian and Akkadian Royal Inscriptions I, pp. 33 - 39.

In the Old-Akkadian Period (2334-2154 B.C.) royal statues, monuments and steles with relief representations were sometimes presented as a dedication to the god, and were erected in the Enlil Temple in Nippur. In the "captions" the historical passage seems to have a definite place now. This insertion on some or other military achievement should not be seen as a new genre or type, but as a definite part of the building inscription genre⁴⁴. The historical passage should now be seen as an expansion of the ruler's titles. "Gelegentlich wird vor der Weihformel als Anlass für die Weihung die erfolgreiche kriegerische Tat des Herrschers erwähnt"⁴⁵.

In the Old Babylonian Period (2017-1595 B.C.) we find the ownership-/ property marking formula of the building inscriptions to be É.GAL KN⁴⁶ for the first time. The prominent position of the historical account in the building inscription is also true of findings in the countries bordering on Mesopotamia. They followed the Babylonian pattern in essence (e.g the Jahdun-Lim inscriptions from Mari), with a detailed and lengthy military account. "Hier wird ansatzweise der aus den assyrischen Königsinschriften bekannte Typ der Kommemorativinschrift greifbar. Die Entwicklung der assyrischen Königsinschrift geht

⁴⁴Cf. G. van Driel, "On Standard and Triumphal Inscriptions" in Symbolae Biblicae et Mesopotamicae Francisco Mario Theodoro De Liagre Bohll Dedicatae, 1973, p. 105.

⁴⁵Cf. J. Renger, "Königsinschriften" in RLA VI/2 (1980) p. 66.

⁴⁶KN = the king's name.

ebenfalls auf babylonische Vorbilder zurück"⁴⁷.

Renger divides the Royal Inscriptions of the Assyrian Period (19-7th Century B.C.) into two categories:

1. the dedicatory type⁴⁸ and
2. the property marking type⁴⁹.

These categories, however, were constantly changing in form and function through innovations and by the incorporation of new elements, so that a totally new type of royal inscription, the *commemorative inscription*, emerged in the Neo Assyrian Period. Grayson defined commemorative inscriptions as literary compositions commemorating the royal deeds, which meant in Assyria "particularly building activity, military action, or both"⁵⁰. (He subdivided commemorative inscriptions into *annalistic* and *display inscriptions*.)

1.3.1 The reason for the many royal dedicatory

⁴⁷Cf. Renger, RLA VI/2 p. 69.

⁴⁸They are sometimes called *votive* texts in certain circles. An interesting object on which dedicatory inscriptions were inscribed, is the clay cone. The clay cone is also of Sumerian origin as an architectural decoration. In the middle of the 2nd millennium it first appeared in Assyria via Babylonia. The installation of the clay cones in a building was accompanied in both Babylonia and Assyria by a dedication ceremony at the completion of construction. Virtually all types of royal inscriptions like display texts, commemorative labels, labels and dedicatory texts are attested in Assyria. Cf. V. Donbaz and A. K. Grayson, Royal Inscriptions on Clay Cones from Ashur now in Istanbul, RIIS I, 1984, pp. 2 - 3.

⁴⁹Cf. Renger, RLA VI/2 p. 71.

⁵⁰Grayson, OrNS 49 (1980) 150.

inscription between two registers of relief⁵⁶. It is thus implied by Renger that the Standard Inscription of Ashurnasirpal II, which is such an integral part of the palace reliefs, is to be typified as the dedicatory type, whereas in the later development of this inscription-relief combination under Tiglat-Pileser III and Sargon II, the inscription is to be seen as commemorative! He substantiates: "Bei Sargon und Tiglatpileser III. lässt sich nachweisen, dass die assyrischen Schreiber zwischen beiden Typen insofern unterschieden, als die 'Annalen' genannten Inschriften (mit chronologischer Anordnung der Ereignisse) die bildliche Darstellung von Feldzügen begleiteten (s. Horsabad Räume II, V, XIII), während die 'Prunk-Inschriften' der Räume IV, VII, VIII, X zeremoniell-repräsentative Szenen oder Darstellungen, die sich zeitlich über weitere Zeiträume erstreckten (Bestrafung feindlicher Herrscher), begleiteten. Das Zusammentreffen beider Inschrift-Bildkorrelationen in Saal XIV erweist diese Interpretation als über alle Zweifel erhaben"⁵⁷.

The matter of a one-to-one-relationship between inscription and relief has been touched on above. With regard to the Ashurnasirpal II Standard Inscription, there is no direct relationship between the inscription and the reliefs although they are both together on one slab. The only possible relationship which has been sought in the past is to try to relate the contents of the whole inscription to the total scenic

⁵⁶Cf. Renger RLA VI/2 p. 74.

⁵⁷Renger, RLA VI/2 p. 74.

picture as displayed on relief⁵⁸. Thus, the Standard Inscription should by no means be seen as a running commentary accompanying the illustrations on relief⁵⁹. The same inscription in its full or shortened version coexisted with each sculptured scene as depicted on each slab. The Standard Inscription should never be seen as a caption or *Beischrift* as is the case on the Black Obelisk of Shalmaneser III and the Lachish-reliefs of Sennacherib.

Possible source material available to the authors of the royal inscriptions can at best be speculated upon. The existence of *war-diaries* sounds very attractive, but evidence is still lacking⁶⁰. Another probable source is *itineraries*. Itineraries did exist⁶¹. It is possible to find itinerary-like passages in

⁵⁸Cf. Paley, King of the World, p. 120 : "In general, all of the events described in the inscription are also depicted as scenes on the reliefs. Only building scenes are missing from among the reliefs preserved thus far. Agricultural, military, and religious scenes are mentioned in the texts as well as shown on relief. Most of the historical scenes have been identified, if not precisely, at least to the geographical area in which the campaign took place. Religious scenes are more difficult to identify unless we turn to the inscription. The major portion of the reliefs in the Palace portrayed stereotyped scenes and it is only through studying the inscription that we can learn the particular historical details of these events."

⁵⁹The "cartoon type of style" or running commentary in caption-style is not applicable here.

⁶⁰Karlheinz Kessler went so far as to place the Kurkh Monolith on the same level as a *Kriegstagebuch*. Cf. Kessler, Untersuchungen zur historischen Topographie Nordmesopotamiens nach keilschriftlichen Quellen des 1. Jahrtausends v. Chr., *BTAVO* 26 (1980) p.28.

⁶¹Cf. for example, Rollig's "Ein Itinerar aus Dur-Katlimmu", DaM 1 (1983) pp. 279-281.

the royal inscriptions, where the narration consists of monotonous and repetitive descriptions of travel from one point to another. "The phraseology is different from that used in the 'itineraries' and where the latter texts note distances, and occasionally such details as water supply, the royal inscriptions list booty"⁶². What could point towards *diaries* is the constant change from 1st to 3rd person in the Royal Inscription passages. Grayson has pointed out correctly that it would be an over-simplification to ascribe this "incongruous fluctuation between first and third person" to the conflation of sources, one using the first and the other the third person⁶³. He tends to relate the narrative sections in *itinerary style* in the Assyrian Royal Inscriptions to diaries⁶⁴.

One important aspect about Assyrian and Babylonian Royal Inscriptions is the fact that the genre not only developed out of the building activities of a ruler, but also seemed to give a true reflection of the king's building activities⁶⁵. This fact has generally been sustained by archaeological evidence. It would be a gross oversimplification to discard the Royal Inscriptions as unreliable sources conveying unverifiable historical facts, just because of the *style* in which they transmitted their

⁶²Grayson, OrNS 49 (1980) 165.

⁶³Cf. Grayson, OrNS 49 (1980) 166 ff.

⁶⁴Cf. Grayson, "Assyrian Royal Inscriptions: Literary Characteristics", in Fales, Assyrian Royal Inscriptions: New Horizons in literary, ideological and historical analysis, (*ARINH*) p. 42.

⁶⁵Cf. Grayson, OrNS 49 (1980) 170.

military accounts. The problem of many modern historians being seemingly incapable of realizing that they are clinging to an occidentalistic conviction when they invalidate, so to speak, the Assyrian Royal Inscriptions as a verifiable historical source, has been treated by the author in a methodological study⁶⁶. In order to pass judgment on the reliability of a military passage in an Assyrian Royal Inscription, Grayson finds it necessary that one should distinguish between annalistic and display material. Secondly, he finds it vital that the modern historian should acquaint himself with the document's level of recensioning⁶⁷. One can only agree with Grayson, but, simultaneously, one should also bear in mind that the *military account* is a literary development from the *historical passage* pre-empted in the earliest Royal Building Inscriptions from which the Assyrian Royal Inscriptions developed. Subsequently, when archaeology confirms the building activities of an Assyrian ruler as stated in his Royal Inscriptions, then the modern historian knows that the military accounts, despite their *orientalistic* overtones, contain latent and verifiable historical facts. The *correlation* between literary innovations and archaeological evidence is the methodological subsistence of the modern historian dealing with the Assyrian Royal Inscriptions⁶⁸.

⁶⁶Cf. Conradie, Die Nimrod van Nimrud, unpublished M.A. dissertation, Stellenbosch, 1979, pp. 1-7 and *idem* "A Methodological Approach to Assyrian Historiography as History in Inscription and Sculpture", OTWSA 24 (1981) 11-22.

⁶⁷Cf. Grayson, OrNS 49 (1980) 170-171.

⁶⁸A definite pattern of this correlation (between literary excellence or retrogression and political achievement or decline)

To summarize, a quotation from Grayson would suffice: "There are four main forms of Assyrian royal inscriptions: commemorative texts, labels, dedicatory texts and letters to the gods. The commemorative texts were composed to commemorate the deeds of the king, and this meant particularly building activity, military action or both. This large group of documents may be divided into annalistic texts and display texts. Annalistic inscriptions contain narration of military campaigns arranged in chronological order and they are primarily in first person (in contrast to chronicles which are in third person). Display texts do not necessarily describe military events and often concern only building activity; but if military enterprises are included they are not arranged according to chronological sequence. Rather, they are usually arranged according to geographical proximity"⁶⁹.

Now, should one regard the Standard Inscription as it appears on the sculptured wall slabs of the NWP, as an integral part of the artistic decoration of each Room, as a Royal Inscription in its own right, or should one see the Standard Inscription purely as an artistic innovation to produce, amongst other things, depth in field, and to catch, for a moment, the eye of the beholder?⁷⁰

is discernible when one makes a diachronic study of *form* and *content* in the Assyrian Royal Inscriptions, cf. Conradie, OTWSA 24 (1981) pp. 15 ff. for a synopsis of the topic and important literature.

⁶⁹Grayson in Fales (ed.), ARINH: "Assyrian Royal Inscriptions: Literary Characteristics", p. 37.

⁷⁰Consider standing at one end of a Room and imagine the effect of reflecting light from the "cuneiformed" surface as the neat band of inscription in equal lineation at an equal height invites

The Standard Inscription starts with the formula É.GAL KN (^mas-šur-PAP.A), which places it in the category of *commemorative* inscriptions, which is a Neo-Assyrian development out of the *dedicatory* and *property marking* types in Renger's classification⁷¹. Grayson has classified the Standard Inscription as a *display* type (*Prunkinschrift* by Renger) of commemorative inscription, which means that, contrary to the *annalistic* type, the military events are not arranged chronologically, but according to geography⁷². The term *display* inscription, coined by Grayson for commemorative inscriptions where the arrangement of the military events has not been done chronologically, gives a nuanced meaning to this *display*-Standard Inscription: *displaying* its contents against the formal *array* of sculptured wall reliefs! This impressive *array* of sculptured relief and commemorative inscription in its original, orderly arrangement *displays* more clearly than words can say the following facts about the impressive deeds of the king, Ashurnasirpal II:

The palace of Ashurnasirpal, the king,	(<u>SI</u> line 1)
authenticated by his theological legitimation	(<u>SI</u> : 1)
and substantiated by an impressive genealogy;	(<u>SI</u> : 1-2)
confirmed by awe-inspiring titles	(<u>SI</u> : 2-6)
corroborated by a summary of conquests	(<u>SI</u> : 7-12)
and his indomitable epithets	(<u>SI</u> : 12-14)

attention down the wall to the other side of the Room !

⁷¹Cf. Renger, *RLA* VI, p. 73.

⁷²Cf. Grayson, *Assyrian Royal Inscriptions II*, (*ARI II*) p. 114.

to revive and surpass the glory of a predecessor (SI : 15)
 by rebuilding a city to a cosmopolitan capital, (SI : 16-17)
 of architectural and artistic marvel, (SI : 17-21)
 manifested in the one palace, (SI : 22)
 manifested in the *King of the World*.

Secondly, the *array* of inscription and relief so masterfully exhibited in *word* and in *image*⁷³ in the NWP, recorded Ashurnasirpal's dedication of his palace, as manifestation of his regime, to his gods. This reminds one of the original function of the *dedicatory* inscription (*Weihinschrift*) from which the commemorative-display inscription developed, namely as a dedication. Thirdly, this *array* of inscription and relief is a calculated bid to establish indelibly, and to prolong Ashurnasirpal's ownership of the NWP and its marvels for all time.

The unsurpassed and innovatory combination of (Standard) Inscription and sculptured relief displayed in the NWP, commemorated the king, Ashurnasirpal II's deeds as triumphant soldier, as legitimate king, as courageous hunter, as elegant host, as dedicated worshipper and skilful builder. By engraving the text of the Standard Inscription in a neat band across the middle of each slab in the NWP, Ashurnasirpal not only expressed

⁷³Cf. Conradie, *Die Nimrod van Nimrud*, pp. 71 ff. for a discussion on the *word*/"woord" (Standard Inscription) and *image*/"beeld"(Reliefs) relationship in the NWP.

his ownership in such a way that no future prince could re-use these slabs without being betrayed by Ashurnasirpal's copy-protecting device, the Standard Inscription!

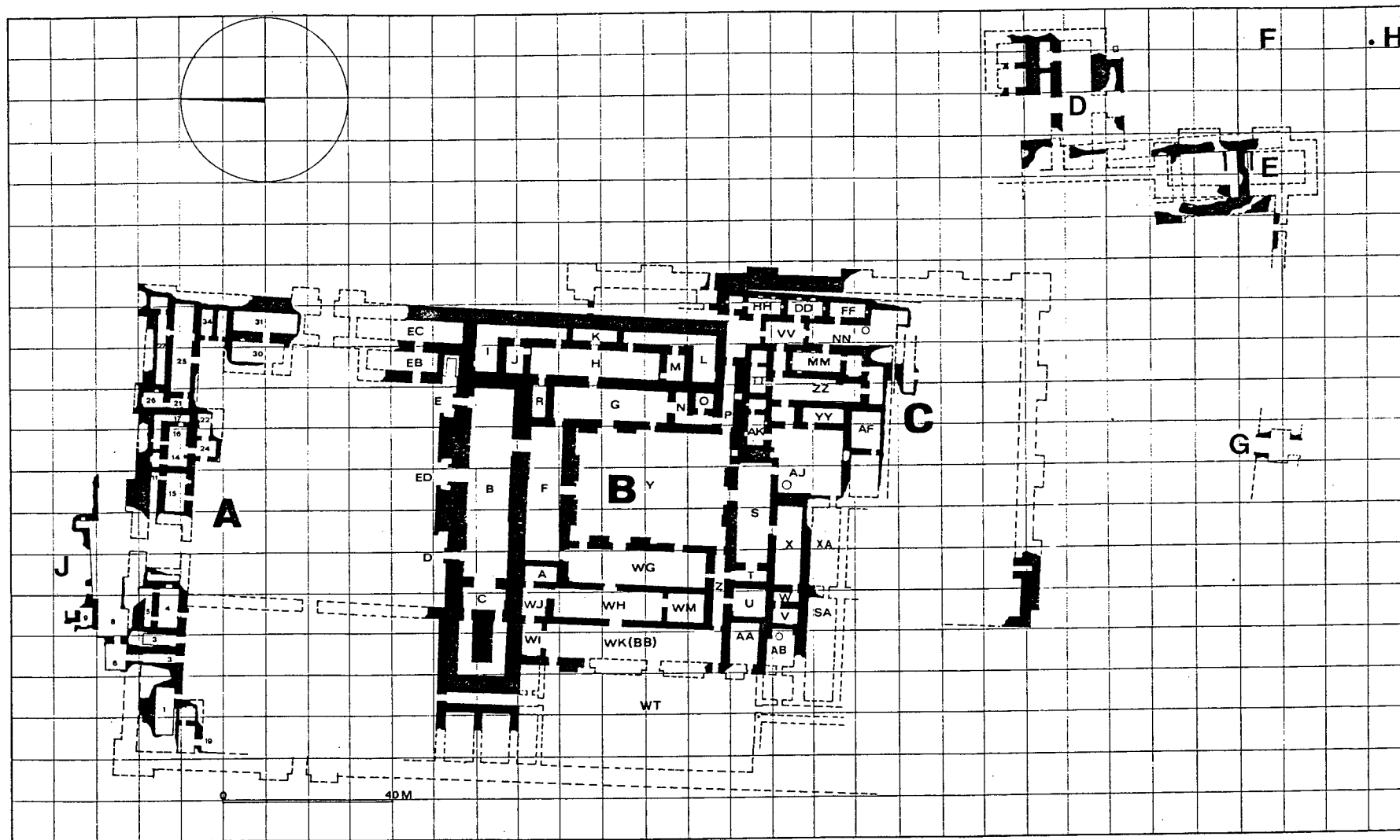
1.4 METHOD OF ORGANIZATION AND TRANSLITERATION:

The inscriptions have been transliterated according to Borger, Assyrisch-babylonische Zeichenliste, *AOAT* 33/33A (1981). The heading indicates which texts belonging to which Room are dealt with. The siglum B-1 indicates Room B slab 1. This is followed by the name of the museum where it is at present with its acquisition number. The landscape format for the printouts has been selected on practical grounds, mainly because it is easier to compare not more than two lines of a text with the "same" two lines of another text at once.

The text of the Standard Inscription has been standardized into 20 lines (one line to a page) to secure a fixed format on each page, without losing sight of the original lineation. This is indicated in round brackets (*x.*), so that one knows exactly where the beginning and end of a line was on the slab. Where the left sides of slabs, in other words, the beginning of lines of the SI, have been damaged or lost an asterisk indicates the start of the line on the preserved piece or fragment (**x*). Damaged parts or lost parts of text are indicated by square brackets [*É.GAL*] with the probable restored version of that text inside the brackets. An exclamation mark ! or (!) indicates general epigraphic

irregularities⁷⁴ and the omission of a sign. More specific epigraphic irregularities are indicated in more detail (photographs permitting!), for example KUR(!*ni*) would indicate that the sign KUR had been carved wrongly as *ni*. A list of textual variants follow each section.

⁷⁴*ana eš-šú-te* is nearly always written as MEŠ-šú-te.



General plan of the Northwest Palace (left) with the Area of the Polish Excavations (upper right)

NW-Palace (large block letters): A – Administration, B – Official part, C – Private part.

Polish Excavations (medium block letters): D – Central Building of Ashurnasirpal II, E – Building of Shalmanaser III and so-called Later Building, F – Central Piazza of the Citadel, G – West Gate (Central Palace?), H – Cistern.

CHAPTER 2

TEXTUAL VARIANTS AND THEIR POSITIONS IN THE NORTH-WEST PALACE
OF ASHURNASIRPAL II.

2.1 THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM B (THRONE ROOM):

Layard found 32 slabs still intact (B-1 - B-32) in Room B and a further 6 slabs in the entrances¹. He also found 4 (a, b, c and d) of the 5 entrances². He divided the types of reliefs in Room B into three categories:

1. Reliefs sculptured across the whole slab;
2. reliefs sculptured in two horizontal registers
separated by a band of the Standard Inscription (SI);
3. and reliefs in one register in a niche and on a plinth
(B-13 and B-23).

There are still fragments of 12 reliefs, 11 complete socles and 1 partly preserved socle *in situ*³. The SI has been carved in bands

¹Cf. A.H. Layard, Nineveh and its Remains I, pp. 381 ff.

²Cf. Layard, Monuments of Nineveh I, Plate 100 and Layard, Nineveh and its Remains I, Plan III.

³Cf. J. Meuszynski, Die Rekonstruktion der Reliefdarstellungen und ihrer Anordnung im Nordwestpalast von Kalhu (Nimrud), *Baghdader Forschungen* 2, 1981, p. 15.

of 16 lineations (B-1 - B-15 and B-30 - B-32) and in 18 lineations (B-16 - B-29), covering the figures from the thigh to the middle. The inscription covers the whole area within this band across the relief.

2.1.1 CATALOGUE: THE WALLS:

B-1 The British Museum, London; BM 98064. The SI ends with *ú-šá-áš-k[ín*.

B-16 Die Staatliche Skulpturen Sammlung, Dresden, Herrmann - Verzeichnis 21; Dresden 21. The SI ends with NUN *a-lik pa-n[i-a*.

B-23 The British Museum, London; BM 124531. The remains of the plinth are preserved *in situ*. The SI is complete.

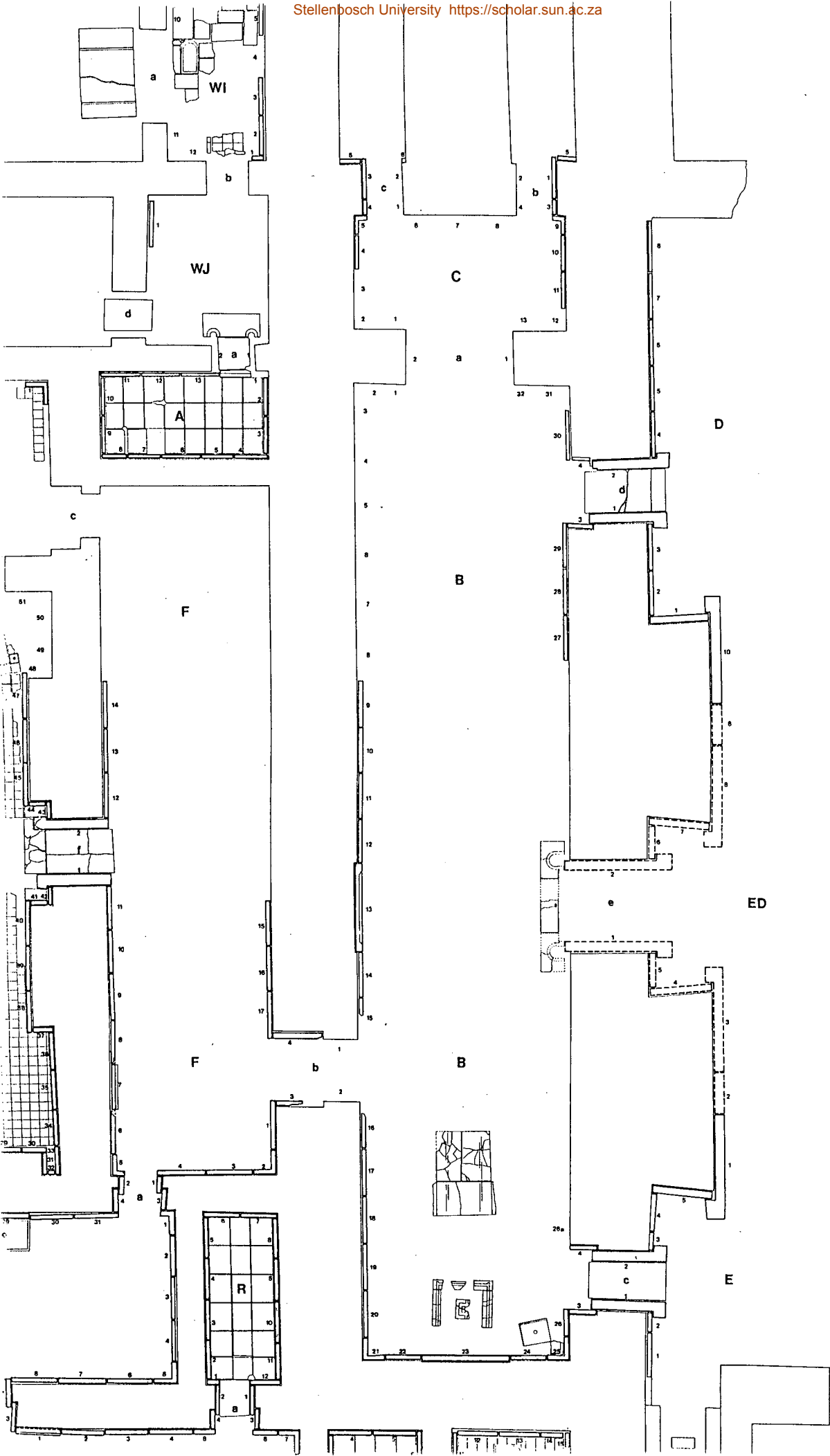
B-24 The Art Museum, Princeton University, New Jersey; Princeton 207. The lower part of the slab is *in situ*. The SI ends with *ša da-ra-a[-te*

B-26 The British Museum, London; BM 124530. The SI ends with *ek-su-te a-pi-ir*.

B-30 left The Fitzwilliam Museum, Cambridge; Cambridge E 44-1927. The SI is complete.

B-30 right The British Museum, London; BM 124560. The SI is complete.

B-32 The Ashmolean Museum, Oxford; Oxford. The SI ends with *ina KUR.KUR.MEŠ*.



2.1.2 BIBLIOGRAPHY:

The relevant literature is listed in J. Meuszynski, "The Throne-Room of Assur-nasir-apli II. (Room B in the North-West Palace at Nimrud)", ZA 64 (1975) 51 ff. and in J. Meuszynski, Die Rekonstruktion der Reliefdarstellungen und Ihrer Anordnung im Nordwestpalast von Kalhu (Nimrud), 1981, pp. 17-25. See also J. Reade, "Texts and sculptures from the North-West Palace, Nimrud", Iraq 47 (1985) 208.

2.1.3 THE TEXTS: ROOM B

- B-1 BM 98064 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim u* ^d*da-gan*
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*
- B-16 DRESDEN 21 [É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A] (*1) SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^d[MAŠ *na*]-*ra-am* ^d*a-nim u* ^d*da-gan*
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ M[AN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL] (*2)-*e*
- B-23 BM 124531 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^d[BE u ^d]MAŠ *na-[ra]-am* ^d*a-nim u* ^d*da-gan*
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*
- B-24 PRINCETON 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim u* ^d*da-gan*
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.M[EŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*
- B-26 BM 124530 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim u* ^d*da-gan*
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (2.) MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.DAḪ MAN GAL-*e*
- B-30-1 E44.1927 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim u* ^d*da-[gan*
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*
- B-30-r BM 124560 1. [É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim u* ^d*da*] (*1)-*gan*
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*
- B-32 OXFORD 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim u* ^d*da-gan*
ka-šu-uš (2.) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A.NIN(!).MAŠ MAN GAL-*e*

B-1 BM 98064 2. MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur*! A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠU MAN KUR *aš-šur* !

et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

B-16 DRESDEN 21 2. MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ER[ÍN].DAḪ MAN ŠU MAN KUR *aš-šur-ma*

et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* E[N-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš}] (*3) *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

B-23 BM 124531 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠU MAN KUR *aš-šur-ma* (2.)

et-lu qar-du šá ina(!) GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma [ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

B-24 PRINCETON 2. MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN GAL-*e* MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR

aš-šur-ma et-lu qar-du šá(!) *ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma [ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

B-26 BM 124530 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN MA!-*e* MAN *dan-ni* MAN ŠU (3.) MAN KUR

aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

B-30-1 E44.1927 [MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ] (2.) MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* !

et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá [kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

B-30-r BM 124560 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ [MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma*

et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá [kib(*2)-r]at 4-ta! šá-nin-šú*

B-32 OXFORD MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠU MAN KUR *aš-šur-ma* (3.)

et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

- B-1 **BM 98064** *la-a TUK-ú (3.) LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú*
 MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- B-16 **DRESDEN 21** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.[LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi](*4)-ra la-a TUK-ú*
 MAN *mu-šak-niš la kan!-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- B-23 **BM 124531** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú (3.)*
 MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te (!) šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- B-24 **PRINCETON** *la-a TUK-ú (3.) LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú*
 MAN *mu-šak-niš la kan-[šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- B-26 **BM 124530** 4. *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú*
 MAN *mu-šak-niš (5.) la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- B-30-1 **E44.1927** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra] (3.) la-a TUK-ú*
 MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- B-30-r **BM 124560** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra [la-a TUK-ú*
 MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- B-32 **OXFORD** *la-a TUK-ú (4.) LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú*
 MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú (5.) šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*

- B-1 **BM 98064** *i-pe-lu* (4.) NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-i(!)-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- B-16 **DRESDEN 21** *i-pe-[lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú d]* (*5) *a-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- B-23 **BM 124531** *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-i-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- B-24 **PRINCETON** *i-pe-lu* (4.) NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina [GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- B-26 **BM 124530** *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ* (6.) *mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- B-30-1 **E44.1927** *i-pe-lu* [NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-i-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi] (4.) [MAN] šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL !
- B-30-r **BM 124560** *i-pe-lu* NÍTA *da]* (*3) *n-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-i-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi [MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- B-32 **OXFORD** *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ* (6.) *mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

- B-1 **BM 98064** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma (5.) KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- B-16 **DRESDEN 21** EN.MEŠ[-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-s](*6)u KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-t[e
- B-23 **BM 124531** EN.MEŠ-šú (4.) DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- B-24 **PRINCETON** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma (5.) KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín [li-i-te
- B-26 **BM 124530** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud (7.) hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- B-30-1 **E44.1927** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud [hur-ša-ni DÙ-šu(!)-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu(!KUR) im hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- B-30-r **BM 124560** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud [hur-(*4)š]a-ni DÙ-šu(!)-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu(!KUR) im hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- B-32 **OXFORD** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na (7.) ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

- B-1 **BM 98064** UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ (6.) e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU- a mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu*h*
- B-16 **DRESDEN 21** UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN n](*7)a-bu-ú MU-[a] mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-m[u*h*
- B-23 **BM 124531** UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú (5.) MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-ia
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-[a a-na i]-da-at EN-ti-ia lu-ú it-mu*h*
- B-24 **PRINCETON** UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN (6.) na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-ia
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-[mu*h*
- B-26 **BM 124530** UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ (8.)e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-ia
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a (9.) lu-ú it-mu*h*
- B-30-1 **E44.1927** UGU DÙ-š*i*-na] (5.) KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-a mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú l[a pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-mu*h*
- B-30-r **BM 124560** UGU DÙ-š*i*-na [KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-a mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
la pa-](*5)da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-mu*h*
- B-32 **OXFORD** 8. UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-ia
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a (9,) a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-mu*h*

- B-1 **BM 98064** ERÍN.HI.A.MEŠ (7.) [KUR lu]-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-māš
- B-16 **DRESDEN 21** ERÍN.HI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib] (*8) tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-māš
- B-23 **BM 124531** ERÍN.HI.A.MEŠ-at KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit (6.) ina re-su-te šá d^šá-māš
- B-24 **PRINCETON** ERÍN.HI.A.MEŠ-at KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib (7.) tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ
lu ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-māš
- B-26 **BM 124530** ERÍN.HI.A.MEŠ-at KUR lu-ul- !-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-māš
- B-30-1 **E44.1927** ERÍN.HI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib] (6.) tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-māš
- B-30-r **BM 124560** ERÍN.HI.A.MEŠ-at KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib [tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-māš
- B-32 **OXFORD** ERÍN.HI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri (10.) ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-māš

- B-1 BM 98064 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri (8.) [KUR ĥab-ĥi KUR] šu-ba-re-e
u ! né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu
- B-16 DRESDEN 21 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR [na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e
u KUR né-reb GIM] (*9) ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú(!DIŠ)-nu
- B-23 BM 124531 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ER[ÍN.ĤI.A.MEŠ] KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-re(!)-e
u KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu
- B-24 PRINCETON u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-[i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-re-e
u KUR né-reb (8.) GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu
- B-26 BM 124530 10. u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e
u KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu
- B-30-1 E44.1927 u ^dIM D[INGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e
u ! né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu
- B-30-r BM 124560 u ^dIM D[INGIR.M] (*6)EŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e
u ! né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu
- B-32 OXFORD u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri (11.) KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e
u KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

- B-1 **BM 98064** *áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na [(9.) u A.AB.BA GAL]-te KUR*
la-qe-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di uru^ura-pi-qi ana ĠIRⁱⁱ -šú ú-šik-ni-šá
- B-16 **DRESDEN 21** *áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-[na-na u A.AB.BA GAL-te KUR*
*la-qe-e ana] (*10) si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di uru^ura-pi-qi ana ĠIRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šik-ni-šá*
- B-23 **BM 124531** *áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL (7.) a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR*
la-qe-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di uru^ura-pi-qi ana ĠIRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šik-ni-šá
- B-24 **PRINCETON** *áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-[na u A.AB.BA GAL-te KUR*
la-qe-e ana si-ĥir-ti-šá (9.) KUR su-ĥi a-di uru^ura-pi-qi ana ĠIRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šik-ni-šá
- B-26 **BM 124530** 11. *áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR*
la-qe-e ana si-ĥir-ti-šá (12.) KUR su-ĥi a-di uru^ura-pi-qi ana ĠIRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šik-ni-šá
- B-30-1 **E44.1927** 7. *áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-[te KUR*
la-qe-e ana si-ĥir-[ti-šá K]UR su-ĥi a-di uru^ura-pi-qi ana ĠIRⁱⁱ-šú ú-šik-ni-šá
- B-30-r **BM 124560** *[áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL[-te K](*7)UR*
la-qe-e ana si-ĥir-[ti-šá K]UR su-ĥi a-di uru^ura-pi-qi ana ĠIRⁱⁱ-šú ú-šik-ni-šá
- B-32 **OXFORD** *áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL (12.) a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR*
la-qe-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di uru^ura-pi-qi ana ĠIRⁱⁱ.MEŠ-šú (13.) ú-šik-ni-šá

- B-1 **BM 98064** TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at (10.) a-di KUR ú-[ra]-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA ! né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- B-16 **DRESDEN 21** TA SAG e-ni Í[D su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar](*11)-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri [a]-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-b[a KI.TA a-di
- B-23 **BM 124531** TA(!) SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-re-be (8.) šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- B-24 **PRINCETON** TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-[at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud (10.) TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- B-26 **BM 124530** TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di (13.) KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba (14.) KI.TA a-di
- B-30-1 **E44.1927** TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at](8.) a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA ! né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni T[A e-bir-tan ÍD a(!)-ti(!) KI.TA a-di
- B-30-r **BM 124560** TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at [a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA ! né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni T[A e](*8)-bir-tan ÍD a(!)-ti(!) KI.TA! a-di
- B-32 **OXFORD** TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá URU (!KUR +
ana) kìr-ru-ri (14.) a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

- B-1 **BM 98064** ^{uru}DUL-*ba-ri* (11.) *šá el-la-an* [KUR] *za-ban* TA ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-a-ni a-di*
^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* URU *bi-ra-te* (12.) *šá* KUR *kar-du-ni-áš* *ana* [*mi*]-*iš-ri*
- B-16 **DRESDEN 21** ^{uru}DUL-*ba-r*] (*12) *i šá el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-a-ni a-di*
^{uru}DUL-*šá-za-ab-d[a-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu*] (*13) KUR *bi-ra-te* *šá* KUR *kar-du-ni-áš* *ana* *mi-iš-r*[*i*
- B-23 **BM 124531** ^{uru}DUL-*ba-a-ri* *šá el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-a-ni a-di* ^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-a-ni*
^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-te* (9.) *šá* KUR *kar-du-ni-áš* *ana* *mi-iš-ri*
- B-24 **PRINCETON** ^{uru}DUL-*ba-a-ri* *šá el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL (11.)-*šá-ab-ta-a-ni a-di* ^{uru}DUL-*šá-za-*
!-da-a-ni ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-te* *šá* KUR *kar-du-ni-áš* *ana* *mi-*[*iš-ri*
- B-26 **BM 124530** ^{uru}DUL-*ba-a-ri* *šá el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL-*šá-ab-ta(!)-a-ni a-di*
^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-a-ni* (14.) ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-a-te* *šá* KUR *kar-du-ni-áš* *ana* *mi-iš-ri*
- B-30-1 **E44.1927** ^{uru}DUL-*ba-ri* *šá el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-a-ni a-di*] (9.)
^{uru}!DUL-*šá-za-ab-da-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* URU *bi-ra-a-te* *šá* KUR *kar-du-n*[*i-áš a-*]*na* *mi-iš-ri*
- B-30-r **BM 124560** ^{uru}DUL-*ba-ri* *šá el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-a-ni a-di* [^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-a-ni*
^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* URU *bi-ra-a-te* *šá* KUR *kar-du-n*[*i-áš a-*] (*9)*na* *mi-iš-ri*
- B-32 **OXFORD** ^{uru}DUL-*ba-a-ri* *šá el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL- (15.) *šá-ab-ta-a-ni a-di*
^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-a-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-a-te* *šá* KUR *kar-du-ni-áš* (16.) *ana* *mi-iš-ri*

- B-1 **BM 98064** KUR- a ú-ter TA ! né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ (13.) šá a-pe-lu-ši-na-ni L[Ú.GAR-nu-te]-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- B-16 **DRESDEN 21** [KUR- a] ú-ter TA KUR né-reb! šá KUR [ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR] (*14)-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni [LÚ.GAR-nu-te-ia] al-ta-kan ur-du-ti ú-p[u-šú ^maš-šur-PAP.A
- B-23 **BM 124531** KUR-ia ú-t[e]r TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan (10.) ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- B-24 **PRINCETON** KUR- a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te (12.) a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR- a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-[pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- B-26 **BM 124530** KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te (15.) a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan (16.) ur-du-ti e!-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- B-30-1 **E44.1927** KUR- a ú-ter TA ! né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ] (10.) šá a-pe-lu-ši!-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- B-30-r **BM 124560** KUR- a ú-ter TA ! né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ [šá a-pe-lu-ši!-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- B-32 **OXFORD** KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ (End).

B-1 **BM 98064** NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (14.) ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u
hur-ša-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru

B-16 **DRESDEN 21** NUN-ú na-a-du pa-líh] (*15) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid UR[U].URU u
[hur-ša]-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-l[a-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te l] (*16) a a-di-ru

B-23 **BM 124531** NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni paṭ
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru

B-24 **PRINCETON** NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (13.) ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u
hur-ša-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-[te la a-di-ru

B-26 **BM 124530** NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du (17.) ka-šid URU.URU u
hur-ša-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir (End).

B-30-1 **E44.1927** NUN-[ú n]a-a-du pa-líh DINGIR!.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni
paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e] (11.) mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru

B-30-r **BM 124560** NUN-[ú n] (*10) a-a-du pa-líh DINGIR!.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u
hur-ša-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e [mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru

- B-1 **BM 98064** GIŠ.LÁ (15.) *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-t[e MAN ta-n]a-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu*
 UB.MEŠ MAN šá *qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-u[b]*
- B-16 **DRESDEN 21** GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-[te MAN] ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu [UB.MEŠ*
 MAN šá *qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu](*)17) KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- B-23 **BM 124531** GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ MAN*
 šá *qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- B-24 **PRINCETON** GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib (14.) a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ*
 MAN šá *qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-u[b]*
- B-30-1 **E44.1927** GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú [mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ MAN*
 šá *qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e](12.) u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- B-30-1 **BM 124560** GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú](*)11) mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ*
 MAN šá *qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e [u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*

B-1 BM 98064 16. EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-t[e TA] ši-it ^dšam-ši a-di !-reb ^dšam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín (End)

B-16 DRESDEN 21 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni [ek-d]u-te la pa-du-te T[A ši-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-š] (*18) i pa-a
1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu mah-ra-a šá ^{m.d}šù[l-m]a-nu-SAG MAN KUR aš-šur

B-23 BM 124531 EN-ti-šú (12.) MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu mah-ra-a šá ^{m.d}šùl-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

B-24 PRINCETON EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it (15.) ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu mah-ra-a šá ^{m.d}šùl-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

B-30-1 E44.1927 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it [^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu mah-ra-a šá ^{m.d}šùl-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

B-30-r BM 124560 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it] (*12) ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu mah-ra-a šá ^{m.d}šùl-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

B-16 DRESDEN 21 NUN a-lik pa-n[i(End.)

B-23 BM 124531 NUN a-lik pa-ni-a DÛ-uš URU šu-ú (13.) e-na-ah-ma is-lal URU šu-ú ana eš(MEŠ!)-šú-te ab-ni

UN.[MEŠ] KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḫi KUR la-ge-e ana si-ḫir-ti-šá

B-24 PRINCETON NUN a-lik pa-ni-[a DÛ-uš URU šu-ú e-na-ah-ma is-lal URU šu-ú (16.) ana eš(MEŠ!)-šú-te

ab-ni UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḫi KUR la-ge-e ana si-ḫir-ti-šá

B-30-1 E44.1927 NUN a-lik pa-ni-a](13.) DÛ-uš URU šu-ú e-na-ah-ma is-lal URU šu-ú ana! eš!-šú-te ab-ni

UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.[MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḫi KUR la-ge-e ana si-ḫir-ti-šá.

B-30-r BM 124560 NUN a-lik pa-ni-a [DÛ-uš URU šu-ú e-na-ah-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ

KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.[MEŠ šá a-](*)13)pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḫi KUR la-ge-e ana si-ḫir-ti-šá

B-23 **BM 124531** ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti(14.) ÍD pu-rat-te KUR za-mu-a a! pat gim-ri-šá KUR(!) [É]-a-di-ni u KUR
hat-te u šá ^mlu-bar-na KUR hat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di*

B-24 **PRINCETON** ^{uru}*sir-qu š[á né-bir-ti ÍD pu-rat-te KUR za-mu-a ana pat gim-ri-šá KUR É-a-di-ni (17.) u KUR
hat-te u šá ^mlu-bar-na KUR hat-ti(!)-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di*

B-30-1 **E44.1927** ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD pu-rat KUR za-mu-a a-na(!DIŠ) pat gim-ri-šá](14.) KUR É-a-di-ni u KUR
hat-te u šá ^mlu-bar-na KUR hat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na]-ki-ir a-di*

B-30-**BM 124560** ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD pu-rat KUR za-mu-a a-na(!DIŠ) pat gim-ri-šá [KUR É-a-di-ni u KUR
hat-te u šá ^mlu-bar-na KUR hat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu [ú-na](*14)-ki-ir a-di*

B-23 BM 124531 UGU A.MEŠ(15.) *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li [lu ú]-ta-bi* É.GAL ^{giš}*e-ri-ni* É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}*bu-[ut]-ni* u ^{giš}*tar-pi-'i a-na*
šu-bat MAN-ti-a

B-24 PRINCETON UGU A.MEŠ *lu [ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi (18.)* É.GAL ^{giš}*e-ri-ni* É.GAL
GIŠ.ŠUR(!).MAN(!) É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni* u [^{giš}*tar-pi-'i*
a-na šu-bat MAN-ti-a

B-30-1 E44.1927 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi* É.GAL ^{giš}*e-ri-ni* É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni]* (15.) É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni* u ^{giš}*tar-pi-'i a-na*
šu-bat MAN-ti-a

B-30-r BM 124560 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi* É.GAL ^{giš}*e-ri-ni* É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni* [É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni* u ^{giš}*tar-pi-'i a-na šu-bat*
MAN-ti-a

B-23 **BM 124531** 16. *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá*
NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát (17.) kar-ri
UD.KA.BAR.MEŠ

B-24 **PRINCETON** *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia šá da-ra-a[-te (End)*

B-30-1 **E44.1927** *a-na mul-ta-'i-it [EN-ti-ia šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá*
NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz] (16.) ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri
UD.KA.BAR.MEŠ

B-30-γ **BM 124560** *a-na mul-ta-'i-it [EN-ti](*15)-ia šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u*
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz [ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát
kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

B-23 **BM 124531** *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^še-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^šdáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti
KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ (18.) KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.*

B-30-1 **E44.1927** *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^še-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^šdáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-n[i ina KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti
KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni a-na
ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.*

B-30-Г **BM 124560** *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^še-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^šdáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.](16)MEŠ-[šá]
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.*

2.1.4 LISTED VARIANTS OF ROOM B:

p. 36: TUKUL.MAŠ, U.ERÍN.DAH, NIN(!).MAŠ;

p. 37: MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur, MAN GAL-e MAN dan-ni MAN ŠU MAN KUR aš-šur-ma, aš-šur;

p. 38: tab-ra-te, tab-ra-a-te; kan-šu-te, kan-šu-te-šú;

p. 39: da-i-iš, da-a-iš; DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ, DINGIR.MEŠ GAL.;

p. 41: MU-a, MU-ia; MAN-ti-a, MAN-ti-ia; EN-ti-a, EN-ti-ia;

p. 42: ERÍN.ĤI.A.MEŠ, ERÍN.ĤI.A.MEŠ-at; KUR lu-ul-lu-me-e, KUR lu-ul-me-e;

p. 43: KUR šu-ba-re-e u KUR ne-reb; KUR šu-ba-re-re-e u KUR né-reb; KUR šu-ba-re-re-e u né-reb;

p. 44: e-bir-ta-an, e-bir-tan; GIRⁱⁱ-šú, GIRⁱⁱ.MEŠ-šú;

p. 45: TA KUR né-reb, TA né-reb; TA KUR né-re-be; ÍD za-ba, ÍD a-ti;

p. 46: ^{uru}DUL-ba-a-ri, ^{uru}DUL-ba-ri; ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-da-ni; URU bi-ra-te, URU bi-ra-a-te, KUR bi-ra-te,
KUR bi-ra-a-te;

p. 47: KUR-a, KUR-ia; TA né-reb, TA KUR né-reb; UN.MEŠ KUR-a, UN.MEŠ KUR-ia;

p. 52: ÍD pu-rat-te, ÍD pu-rat; ana pat, a-na pat;

p. 53: É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni, GIŠ.MES.KAN-ni.

2.2 THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM C:

Layard found 13 slabs (C-1 - C-13) in Room C¹. There were 3 entrances, a, b and c. There are fragments of 3 reliefs and 3 socles *in situ*. The reliefs covered the whole slab in one register, with the SI carved across the figures in a horizontal band of 18 lines. The band of inscription was at the same height from thigh to middle as in Room B.

2.2.1 CATALOGUE: THE WALLS:

C-3 The British Museum, London; BM 98063. The SI ends with *a-di e-reb*.

C-4 Musee du Louvre, Antiquities Orientales, Paris; Paris AO 19.846. The SI ends with NUN *a-lik pa-ni-a*.

C-8 The Metropolitan Museum of Art, New York; New York ~~MM~~ 32.143.11. The SI ends with šá KUR *kir-ru-[ri*. Fragment of lower part preserved *in situ*.

C-10² The Virginia Museum of Fine Arts, Richmond, Virginia; Richmond 56-22. The lower part of the slab has been preserved *in situ*.

¹Cf. Layard, Nineveh and its Remains I, pp. 384 ff.

²Cf. Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, p.84 for this placement.

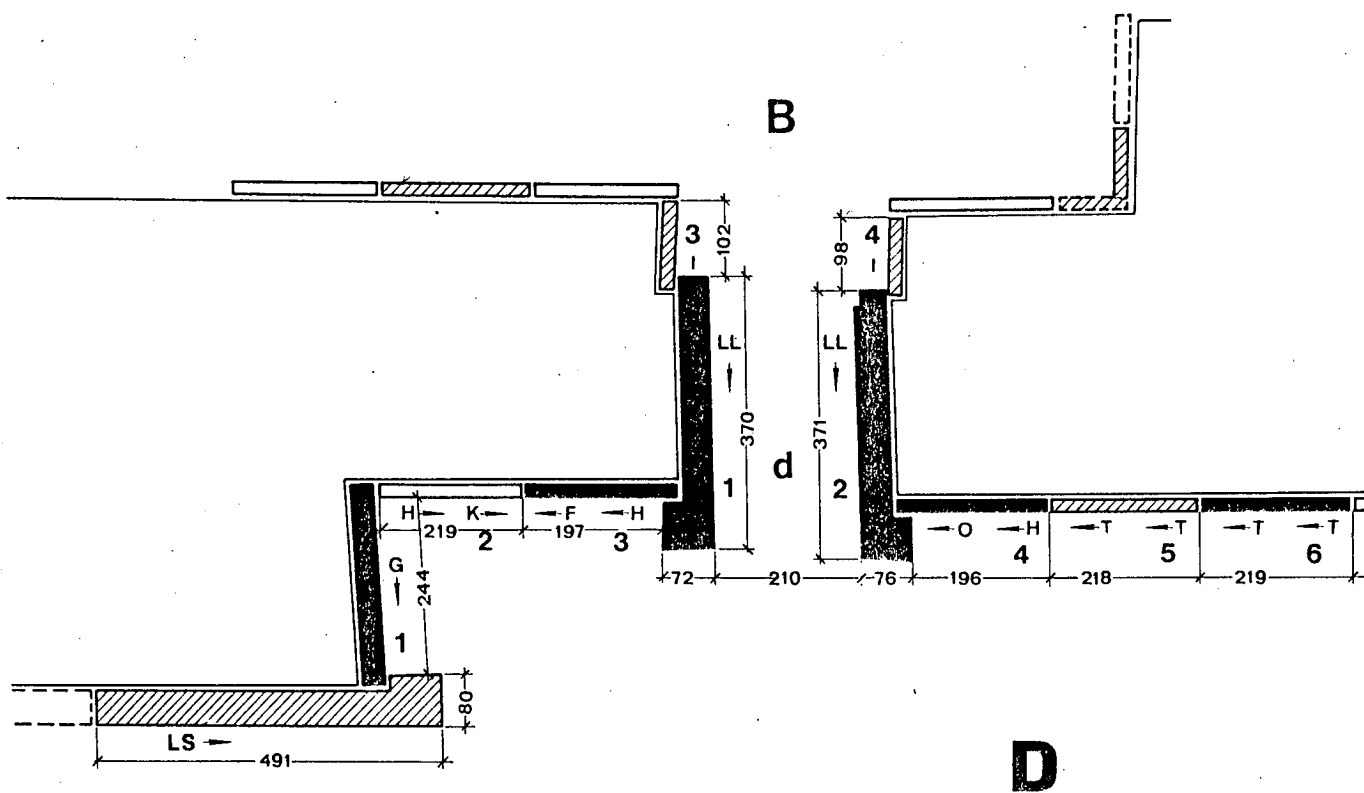
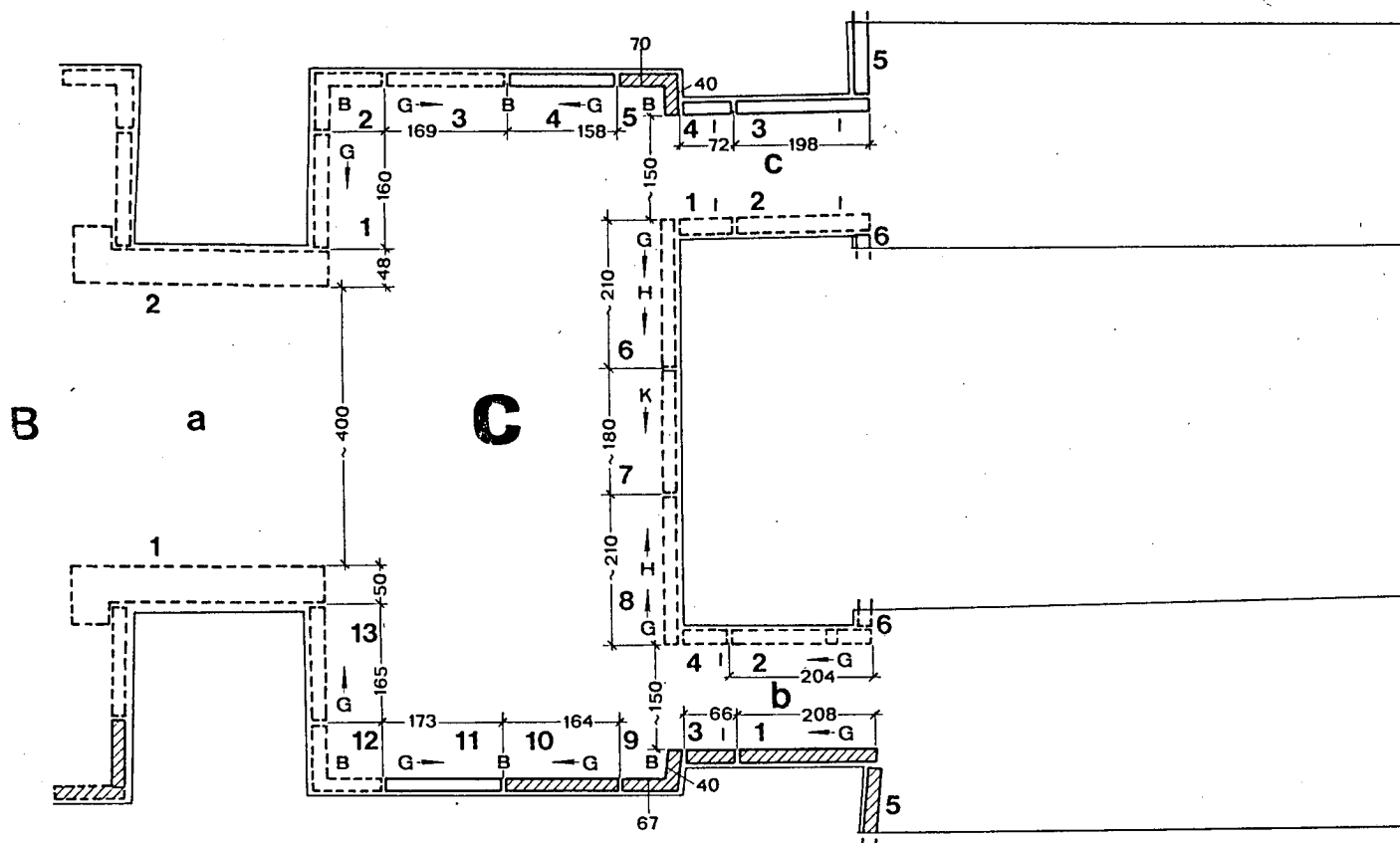
C-13 Vorderasiatisches Museum, Berlin DDR; BERLIN VA 943. The SI ends with *ú-šá-ás-kín* and is completely preserved.

2.2.2 CATALOGUE: THE ENTRANCES:

C-b-2 The Metropolitan Museum of Art, New York; New York **MM** 32.143.8. To the right of the lower wing is a window-like square opening.

2.2.3 BIBLIOGRAPHY:

The relevant literature is listed in J. Meuszynski, Die Rekonstruktion der Reliefdarstellungen und Ihrer Anordnung im Nordwestpalast von Kalhu (Nimrud), pp. 26 - 30.



2.2.4 THE TEXTS: ROOM C

- C-3 BM 98063 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*(!)
- DINGIR.MEŠ (2.) GAL.MEŠ MAN *dan-nu*(!u) MAN ŠÚ MAN KUR(!) *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*
- C-4 AO 19846 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur n*](*)*i-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u [!]*da-gan ka-šu-uš*
- DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu*(!KUR) MAN ŠÚ [MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*
- C-8 MM 32.143.11 [É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra*](*)-*am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan*
- ka-šu-uš* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* [MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*
- C-10 RICHMOND 56-22 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
- DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A IGI+DUB ^dNIN.UR MAN GAL-*e*
- C-13 BERLIN VA 943 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE [*u*] ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
- DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* (2.) MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*
- C-b-2 MM 32.143.8 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
- DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR [*aš*]-*šur* A IGI+DUB ^dNIN.UR MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A
- U.ÉRIN.DAH (2.) MAN GAL-*e*

C-3 BM 98063 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du* (3.)

šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{mes}* šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú

C-4 AO 19846 *2. MA]N *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* ! *et-lu qar-du šá*

ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU! DU-*ku-ma [ina mal-ke^{mes}* šá kib-rat (*3.) 4-ta šá-nin-šú

C-8 MM 32.143.11 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A] (*2) U.ÉRIN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*

šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú [DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{mes}* šá kib-rat 4-ta šá] (*3)-nin-šú

C-10 RICHMOND 56-22 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.DAḤ MAN GAL-e MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR

aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-*ti [aš-šur]* (3.) EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{mes}* šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú

C-13 BERLIN VA 943 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur et-lu qar-du šá* ina

GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{mes}* (3.) šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú

C-b-2 MM 32.143.8 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* MAN KUR *aš-šur* (2x!) A [U.ÉRIN.DAḤ (2.) MAN ŠÚ MAN KUR

aš-šur]-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{mes}* šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú

- C-3 BM 98063 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te! (4.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat! UN.MEŠ*
- C-4 AO 19846 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú [šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú M](*4)AN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- C-8 MM 32.143.11 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ [e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu](*4)-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- C-10 RICHMOND 56-22 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú (4.) šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN [mu-šak-niš la] kan-[šu-te]-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- C-13 BERLIN VA 943 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú [g]ap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš (4.) la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- C-b-2 MM 32.143.8 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ (3.) e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

- C-3 BM 98063 5. *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ! mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti (6.) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- C-4 AO 19846 *i!-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú [da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ m](*5)u-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi ! šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- C-8 MM 32.143.11 *i-pe-lu [NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-l](*5)at KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti [DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- C-10 RICHMOND 56-22 *i-pe-lu NÍTA [dan-nu mu-kab-bi]-is (5.) [GÚ a-a-bi]-šú da-a-iš kul-lat [KÚR.MEŠ mu-pa-ri]-ru ki-is-ri mul-tar[-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL]-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- C-13 BERLIN VA 943 *[i]-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru (5.) ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.M[EŠ] GAL.MEŠ*
- C-b-2 MM 32.143.8 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru (4.) ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

C-3 **BM 98063** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru (7.) sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

C-4 **AO 19846** EN.MEŠ-šú DU!.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na [ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-n](*6)u i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

C-8 **MM 32.143.11** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na (*6)[ŠU-su KUR-ud] hur-ša-ni [DÙ]-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru [sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

C-10 **RICHMOND 56-22** [EN.MEŠ-šú] DU.DU-[ku-ma (6.) KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na Š]U-su KUR-ud [hur-ša-ni DÙ-šu-nu
i-pe]-lu-ma bi-lat-su-nu [im-hu-ru sa]-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

C-13 **BERLIN VA 943** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR(!ni).KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu (6.) i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

C-b-2 **MM 32.143.8** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí (5.) šá-kín li-i-te

- C-3 BM 98063 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma! aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-ia
GIŠ.TUKUL-šú (8.) la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-mu*h*
- C-4 AO 19846 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ [e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU]-(*7)a mu-šar-bu-ú MAN-ti-ia
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-mu*h*
- C-8 MM 32.143.11 5. UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú](*7) MU-a mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú [la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu*h*
- C-10 RICHMOND 56-22 UGU DÙ-š*i*-na [KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu]-ú MAN-ti-ia
GIŠ.TUKUL-šú [la pa]-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú [it-mu*h*
- C-13 BERLIN VA 943 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú (7.) MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-ia
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-mu*h*
- C-b-2 MM 32.143.8 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-ia
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a ana i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-mu*h*

- C-3 BM 98063 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri (9.) ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-māš*
- C-4 AO 19846 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DA](^{*}8)GAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-māš*
- C-8 MM 32.143.11 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ](^{*}8) *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ [lu ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-māš*
- C-10 RICHMOND 56-22 [ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam]-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-[šam-qit ina] re-su-te [šá d^šá-māš*
- C-13 BERLIN VA 943 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* (8.) DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-māš*
- C-b-2 MM 32.143.8 ERÍN.ĤI.A.MEŠ-at (6.) KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-māš*

- C-3 BM 98063 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* (10.) KUR *ṣ̌u-ba-re-e u* (!)
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-ṣ̌ú-nu
- C-4 AO 19846 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* [ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab*](^{*}9)-*ḥi* KUR *ṣ̌u-ba-re-e u* (!)
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-ṣ̌ú-nu
- C-8 MM 32.143.11 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *ṣ̌u-ba-re*](^{*}9)-*e u* KUR
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-ṣ̌ú-nu
- C-10 RICHMOND 56-22 [*u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *ṣ̌u-ba-re-e u* KUR *né-reb*
G](^{*}8)IM ^dIM [*ra-ḥi*]-*si* UGU-ṣ̌ú-[*nu* (End.)
- C-13 BERLIN VA 943 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* (9.) KUR *ḥab-ḥi* KUR *ṣ̌u-ba-re-e u* KUR
né-reb GIM ^dIM *r[a]-ḥi-si* UGU-ṣ̌ú-nu
- C-b-2 MM 32.143.8 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* (7.) KUR *ṣ̌u-ba-re-e u* KUR
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-ṣ̌ú-nu

- C-3 BM 98063 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na (11.) u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e
ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠİRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá
- C-4 AO 19846 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL [a-di KUR lab-na-na u A.AB](*10).BA GAL-te KUR la-ge-e
ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠİRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá
- C-8 MM 32.143.11 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL](*10)-te KUR la-ge-e
[ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠİRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- C-13 BERLIN VA 943 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di (10.) KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e
ana [s]i-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi(!MAN) a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠİRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- C-b-2 MM 32.143.8 áš-gu-um MAN ! TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e (8.)
ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠİRⁱⁱMEŠ-šú ú-šík-ni-šá

- C-3 BM 98063 TA SAG e-ni (12.) ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA (!) né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA (13.) a-di
- C-4 AO 19846 TA SAG e-ni [ÍD su-ub-na-at a](*11)-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA (!) né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan [ÍD za-ba KI.TA a-di
- C-8 MM 32.143.11 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb](*11) šá KUR
kìr-ru- [ri (End)
- C-13 BERLIN VA 943 11. TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-[r]a-ar-tí ŠU-šu KUR(!ni)-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan (12.) ÍD za-ba KI.TA a-di
- C-b-2 MM 32.143.8 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud (9.) TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-d[i KUR g]íl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

C-3 BM 98063 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni

^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu URU (!) bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

C-4 AO 19846 *12. ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}[DUL]-šá-za-ab-ta-ni

^{uru}hi-ri-mu [^{uru}ha-ru-tu URU bi-ra](*13)-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

C-13 BERLIN VA 943 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni

(13.) ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni(!ir)-áš ana mi-is-ri

C-b-2 MM 32.143.8 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni (10.) a-di

^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni ^{uru}hi-[ri-mu ^{uru}h]a-ru-tu URU bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

C-3 BM 98063 KUR- a ú-ter TA ! né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR- a (15.) am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

C-4 AO 19846 KUR- a ú-ter TA ! né-reb šá KUR ba-bi-te [a-d]i KUR haš-mar a-na UN.MEŠ [KUR- a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a] (*14)-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^[m] aš-šur-PAP.A

C-13 BERLIN VA 943 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te (14.) a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia a[m]-nu ina KUR(!nu).KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-[ta-kan] (15.) ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

C-b-2 MM 32.143.8 KUR- a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di (11.) KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-l[u-ši-n]a-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

C-3 **BM 98063** NUN-ú *na-a-du pa-líh* (16.) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid* URU.URU *u hur-šá-ni pat gim-ri-šú-nu* MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir* (17.) [*šá-lum-ma*]-*te la a-di-ru*

C-4 **AO 19846** NUN-ú *na-a-du [pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šúm]*(*15)-*gal-lu ek-du ka-šid* URU.URU *u hur-šá-ni pat gim-ri-šú-nu* MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it ek-su-t[e] a-pi-ir [šá-lum-ma-te la a-di-r]*(*16)*u*

C-13 **BERLIN VA 943** NUN-ú *na-[a]-du pa-líh* DINGIR.MEŠ [GAL.MEŠ] *ú-[šúm-gal-lu ek]-du [ka-šid URU.URU]* (16.) [*u hur-šá-ni pat gim-ri-šú-nu* MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru*

C-b-2 **MM 32.143.8** NUN-ú *na-a-du pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (12.) *ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid* URU.URU *u hur-šá-ni pat gim-ri-šú-nu* MAN E[N.MEŠ-*e m*]*u-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru*

C-3 BM 98063 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN *šá qí-bit KA-šú* (18.) [*uš*]-*ḫar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ *šá ina qi-it-ru-ub*

C-4 AO 19846 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te!* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ [MAN *šá qí-bit KA-šú uš-ḫar-ma*] (*17)-*tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ *šá ina qi-it-ru-ub*

C-13 BERLIN VA 943 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN] *šá qí-bit KA-šú uš-ḫar-* [*ma-tu* KUR.MEŠ-*e*] *u* A.AB.BA.MEŠ *šá ina qi-it-ru-ub*

C-b-2 MM 32.143.8 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib* (13.) *a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN *šá qí-bit KA-šú uš-ḫar-ma-tu* KUR. [MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ] *šá ina qi-it-ru-ub*

- C-3 BM 98063 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{d̃}šam-ši a-di e-reb (End)
- C-4 AO 19.846 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it [^{d̃}šam-ši a-di e-reb ^{d̃}š](*18)am-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.d̃}šul-ma-nu-SAG MAN K[UR] aš-šur
- C-13 BERLIN VA 943 17. EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{d̃}šam-ši a-di e-r[eb] ^{d̃}šam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín (End)
- C-b-2 MM 32.143.8 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it (14.) ^{d̃}šam-ši a-di e-reb ^{d̃}šam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.d̃}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- C-3 BM 98063 NUN a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḫ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ
KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḫi KUR la-qe-e ana si-ḫír-ti-šá
- C-4 AO 19.846 NUN a-lik pa-ni-a (End)
- C-b-2 MM 32.143.8 NUN a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḫ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni (15.)
UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḫi KUR la-qe-e ana si-ḫír-ti-šá

C-13 BERLIN VA 943

C-b-2 MM 32.143.8 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá*
^m*lu-bar-na (16.) KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*

C-13 BERLIN VA 943

C-b-2 MM 32.143.8 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL* ^{giš}*e-ri-ni É.GAL*
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL (17.) ^{giš}*dap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL* ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*ṭar-pi-'i*
a-na šu-bat MAN-ti-a

C-13 BERLIN VA 943

C-b-2 MM 32.143.8 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú(!É)-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ
šá NA₄ pe-li BABBAR-e (18.) u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḥ-ši si-kát kar-ri
UD.KA.BAR.MEŠ*

C-13 BERLIN VA 943

C-b-2 MM 32.143.8 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}e-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}dáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-šá ú-re-ti
KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ (19.) UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.*

2.2.5 LISTED VARIANTS OF ROOM C:

p. 59: A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

A IGI+DUB ^dNIN.UR MAN GAL-*e*

A IGI+DUB ^dNIN.UR MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRÍN.DAḤ MAN GAL-*e*;

p. 60: MAN KUR *aš-šur* (repeated); U.ÉRÍN.DAḤ MAN ŠÚ, U.ÉRÍN.DAḤ MAN GAL-*e* MAN *dan-ni*;

p. 61: *tab-ra-te, tab-ra-a-te*;

p. 64: MU-*a*, MU-*ia*; MAN-*ti-a*, MAN-*ti-ia*; EN-*ti-a*, EN-*ti-ia*;

p. 65: ERÍN.ḤI.A.MEŠ, ERÍN.ḤI.A.MEŠ-*at*;

p. 67: *e-bir-ta-an, e-bir-tan*; GIRⁱⁱ-*šú*, GIRⁱⁱ.MEŠ-*šú*;

p. 66, 68 and 70: TA KUR *né-reb*, TA ! *né-reb*;

p. 69: *a-di* ^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-ni*, *a-di* ^{uru}DUL-*šá-za-ab-ta-ni*, *a-di* ^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-ni*; URU *bi-ra-te*, URU *bi-ra-a-te*; KUR-*a*, KUR-*ia*;

p. 70: KUR-*a*, KUR-*ia*; TA *né-reb*, TA KUR *né-reb*; UN.MEŠ KUR-*a*, UN.MEŠ KUR-*ia*;

p. 72: *ta-na-da-te, ta-na-da-a-te*;

2.3 THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM D:

There were originally 8 slabs covering the walls of Room D. There were 2 slabs in the entrance d to the Room B¹. There were 6 complete slabs and the completely preserved socles of 2 further slabs *in situ*². The SI has 18 lines and covers the whole slab at the same height as in Room B.

2.3.1 CATALOGUE: THE WALLS:

D-2 Musee du Louvre, Antiquities Orientales, Paris; Paris A0 19.851.

D-4 *In situ*; Mallowan, Nimrud and its Remains I, Plate 49.

D-7 The British Museum, London; BM 124562.

2.3.2 BIBLIOGRAPHY:

The relevant literature is listed in J. Meuszynski, Die Rekonstruktion der Reliefdarstellungen und Ihrer Anordnung im Nordwestpalast von Kalhu (Nimrud), *Baghdader Forschungen, Band 2*, Mainz am Rhein, 1981, pp. 31 - 34.

¹Cf. Layard, Nineveh and its Remains I, pp. 385 ff.

²Cf. J. Meuszynski, Die Rekonstruktion der Reliefdarstellungen und Ihrer Anordnung im Nordwestpalast von Kalhu (Nimrud), p. 31.

2.4 THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM E:

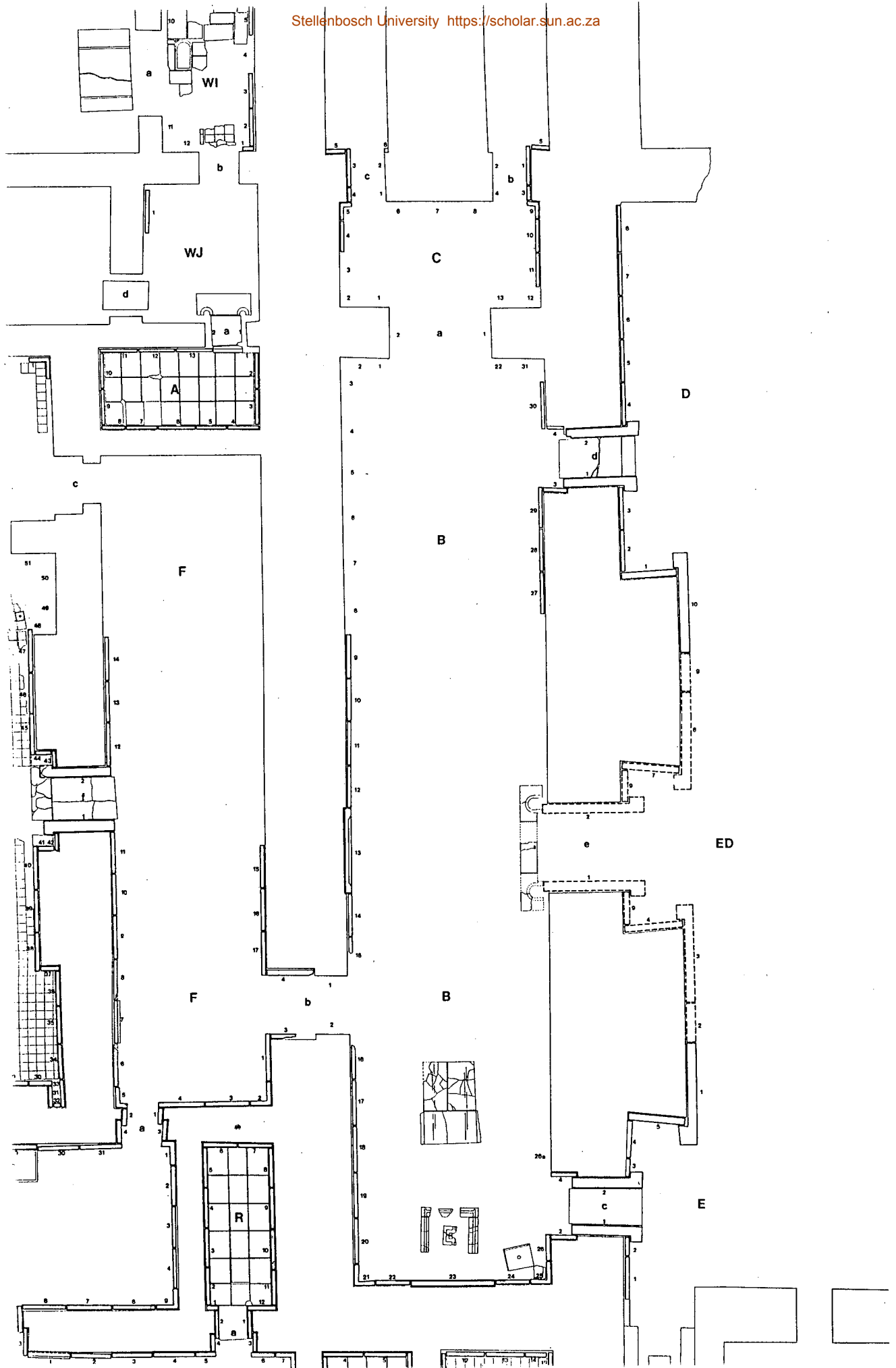
Room E was connected to Room D (Throne Room) by the entrance "c". In Room E were two *lamassu* figures (E-c-1 and E-c-2), which were partly human and partly lion. Two slabs with the Standard Inscription were also found.

2.4.1 CATALOGUE: THE WALLS:

E-3 The Vorderasiatisches Museum, Berlin GDR; BERLIN VA 8747. The SI preserved on this piece shows the first fifteen lines of the inscription.

2.4.2 BIBLIOGRAPHY:

Cf. Meuszynski, Rekonstruktion, p. 31-34 for a discussion and for a list of the relevant publications.



2.4.4 THE TEXTS: ROOMS D AND E

D-2 PARIS AO 19.851 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^d[MAŠ] na-ra-am ^da-[nim] u ^d[da]-gan
[ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu [MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

D-4 MALLOWAN NO 49 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

D-7 BM 124562 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu ! ! MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

E-3 BERLIN VA 8747 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ (2.) na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan
ka-šu-uš (3.) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

- D-2 PARIS AO 19.851 MAN] *dan-* [ni MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.DAḤ MAN ŠÚ] (2.) [MAN KUR *aš-šur*]-*ma et-lu*
qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur [EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4*]-*ta šá-nin-šú*
- D-4 MALLOVAN NO 49 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.DAḤ MAN ŠÚ M[AN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá*
ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-*ku-ma* (2.) *ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- D-7 BM 124562 MAN *dan-ni* (2.) MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*
šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- E-3 BERLIN VA 8747 4. MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.DAḤ MAN ŠÚ ! KUR *aš-šur-ma et-lu* (5.) *qar-du*
šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-*ku-ma* (6.) *ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

- D-2 PARIS AO 19.851 *la-a* TUK-ú [LÚ.SIPA *tab-ra-te la a*]-*di-ru* GIŠ.LÁ *e-du-ú* (3.) [*gap-šú*] *ša ma-ḫi-[ra]* *la-a*
TUK-ú MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú ša nap-ḫar kiš-šat* UN.MEŠ
- D-4 MALLOWAN NO 49 *la-a* TUK-ú LÚ.SIPA *tab-ra-a-te la a-di-ru* GIŠ.LÁ *e-du-ú gap-šú ša ma-ḫi-ra la-a* TUK-ú MAN
mu-šak-niš la kan-šu-t[e-šú ša nap-ḫar kiš-šat] UN.MEŠ
- D-7 BM 124562 *la-a* TUK-ú LÚ.SIPA (3.) *tab-ra-te la a-di-ru* GIŠ.LÁ *e-du-ú gap-šú ša ma-ḫi-ra la-a* TUK-ú
MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú ša nap-ḫar kiš-šat* UN.MEŠ
- E-3 BERLIN VA 8747 7. *la-a* TUK-ú LÚ.SIPA *tab-ra-te la a-di-ru* (8.) GIŠ.LÁ *e-du-ú gap-šú ša ma-ḫi-ra la-a* TUK-ú
(9.) MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú ša nap-ḫar kiš-šat* (10.) UN.MEŠ

D-2 PARIS AO 19.851 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* [GÚ] *a-a-bi-šú da-a-iš* [kul-lat] KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri (4.) [*mul-tar*]-*hi* MAN *šá ina* GIŠ.TUKUL- [*ti* DINGIR.M]EŠ GAL. [MEŠ]

D-4 MALLOVAN NO 49 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu* (3.) *mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat* KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-hi MAN *šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

D-7 BM 124562 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu(!KUR)* (4.) *mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat* KÚR.MEŠ
mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-hi MAN *šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

E-3 BERLIN VA 8747 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* (11.) GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat* KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru*
(12.) *ki-is-ri mul-tar-hi* MAN *šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti* DINGIR.MEŠ (13.) GAL.MEŠ

D-2 PARIS AO 19.851 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ší-na [ŠU-su KUR-ud hur]-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

D-4 MALLOWAN NO 49 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma [KUR.KUR.MEŠ DÙ-ší-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu
i](^{*4})-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

D-7 BM 124562 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ (5.) DÙ-ší-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-[i]-te

E-3 BERLIN VA 8747 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ší-na (14.) ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-n[u
i-p]e-lu-ma (15.) b[i]-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit [li-i]-tí šá-kín (End.)

D-2 PARIS AO 19.851 5. UGU DÙ- [šz]-na [KUR].KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-ia
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-muḥ

D-4 MALLOWAN NO 49 UGU DÙ-šz-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-[šur EN na-bu-ú MU-a mu-šar-bu-ú MAN-ti-i](*5)a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-muḥ

D-7 BM 124562 UGU DÙ-šz-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma (6.) aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ

D-2 PARIS AO 19.851 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ (6.) [ina] qí-rib tam-ĥa-ri [ina]

GIŠ.TUKUL.[MEŠ] lu ú-šam-qit ina re-su-te šá^dšá-māš

D-4 MALLOWAN NO 49 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DA[GAL.MEŠ ina qí-rib tam-ĥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re](*6)-su-te šá^dšá-māš

D-7 BM 124562 ERÍN.[ĤI].A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib (7.) tam-ĥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá^dšá-māš

D-2 PARIS AO 19.851 u^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a] ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-[i]-ri KUR ĥab-ĥi [KUR] šu-ba-re-e u
KUR né-reb GIM^dIM (7.) [ra]-ĥi-si [UGU-šú]-nu

D-4 MALLOWAN NO 49 u^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e [u KUR
né-reb GIM^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

D-7 BM 124562 u^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u KUR
né-reb GIM^dIM (8) ra-ĥi-si UGU-šú-nu

D-2 PARIS AO 19.851 [áš-gu-um] MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na [u A.AB.BA GAL]-te KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di] ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá

D-4 MALLOWAN NO 49 áš-gu-u] (*7)_m MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e [ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú] (*8) ú-šík-ni-šá

D-7 BM 124562 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana si-ĥ[ír]-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú (9.) ú-šík-ni-šá

D-2 PARIS AO 19.851 8. TA SAG e-ni ÍD [su-ub-na-at a-di KUR] ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-[reb šá KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni] TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

D-4 MALLOWAN NO 49 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú!-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-[reb šá KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e] (*9)-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

D-7 BM 124562 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

- D-2 PARIS AO 19.851 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an (9.) KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab- [da-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu] KUR bi-ra-a-te šá KUR [kar-du-ni-áš ana] mi-iš-ri
- D-4 MALLOWAN NO 49 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di [^{uru}DUL-šá-za-ab-ta-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu] KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana(áš?) mi-iš-ri
- D-7 BM 124562 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu URU bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš (11.) ana mi-iš-ri
- D-2 PARIS AO 19.851 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar (10.) a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu
ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan [ur-du]-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- D-4 MALLOWAN NO 49 KUR-a ú-ter TA KUR né-re-be šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN. [MEŠ KUR-a am-nu ina
KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia a] (*11) l-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- D-7 BM 124562 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina
KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A

D-2 PARIS AO 19.851 NUN-ú na-a-du pa]-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU (11.) u hur-ša-ni pat gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te [a-pi-ir] ša-lum-ma-te la a-di-ru

D-4 MALLOVAN NO 49 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni pat gim-ri[-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te l](*12)a a-di-ru

D-7 BM 124562 12. NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni pat gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma!-te la [a]-di-ru

D-2 PARIS AO 19.851 GIŠ.LÁ] ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-a-te (12.) LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ MAN ša qí-bit KA-šu ũs- [har]-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ ša ina [qi-it]-ru-ub

D-4 MALLOVAN NO 49 GIŠ.LÁ ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ MAN ša qí-bit KA-šu ũs-har-ma[-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub

D-7 BM 124562 GIŠ.LÁ ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te (13.) MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ MAN ša qí-bit KA-šu ũs-har-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub

- D-2 PARIS AO 19.851 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it (13.) ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a
1-en ú-ša-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá ^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- D-4 MALLOWAN NO 49 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-d](*13)u-te TA ši-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a
1-en ú-ša-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá ^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR a[š-šur
- D-7 BM 124562 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^dšam-ši (14.) a-di e-reb ^dšam-ši pa-a
1-en ú-ša-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá ^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- D-2 PARIS AO 19.851 NUN [a-lik] pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú (14.) [ana eš-šú-te] ab-ni
UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá
- D-4 MALLOWAN NO 49 NUN a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ
KUR-ti Š](*14)U-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá
- D-7 BM 124562 NUN a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ
KUR-ti ŠU-ia (15.) šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá

- D-2 PARIS AO 19.851 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá (15.) [KUR] É-a-di-ni u [KUR*
ḥat-te u šá] ^m*lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*
- D-4 MALLOWAN NO 49 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-t[i ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te*
u šá ^m*lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-b] (*15) i ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*
- D-7 BM 124562 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u*
šá ^m*lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi (16.) ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*

D-2 PARIS AO 19.851 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li (16.) [lu] ú-ta-bi É.GAL ^{giš}e-ri-ni
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}dap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ ? GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni u ^{giš}tar-pi-'i
a-na šu-bat MAN-ti-[a

D-4 MALLOWAN NO 49 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-l[i lu ú-ta-bi É.GAL ^{giš}e-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}dap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}b>(*16)u-ut-ni u ^{giš}tar-pi-'i
a-na šu-bat MAN-ti-a

D-7 BM 124562 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL ^{giš}e-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}dap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni (17.) u ^{giš}tar-pi-'i
a-na šu-bat MAN-ti-a

D-2 PARIS AO 19.851 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am (17.) KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

D-4 MALLOVAN NO 49 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia šá da-r[a-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.M] (*17)EŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.K[A.BAR.MEŠ*

D-7 BM 124562 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši (18.) si-kát kar-ri UD.KA.BAR !*

D-2 PARIS AO 19.851 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina KÁ.MEŠ-ša* (18.)
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia ša KUR.KUR.MEŠ ša a-pe-lu-ši-na-ni
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.

D-4 MALLOWAN NO 49 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti*
*KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.](*18)MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia ša KUR.KUR.MEŠ ša a-pe-[lu-ši-na-ni*
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.

D-7 BM 124562 *al-me!-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti*
KÙ.BABBAR ! GUŠKIN. ! AN.NA ! UD.KA.BAR ! AN.BAR ! KUR-ti ŠU-ia ša KUR.KUR.MEŠ ša a-pe-lu-ši-na-ni a-na
ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.

F-6 The Brooklyn Museum, New York; Brooklyn 55.156. The SI is complete.

F-8 The British Museum, London; BM 118804. The SI is complete.

F-9 Die Staatliche Skulpturensammlung, Herrmann - Verzeichnis 22, Dresden; Dresden 22. The SI is complete.

F-14 The Bristol Museum and Art Gallery, Bristol; Bristol 14. The SI is complete.

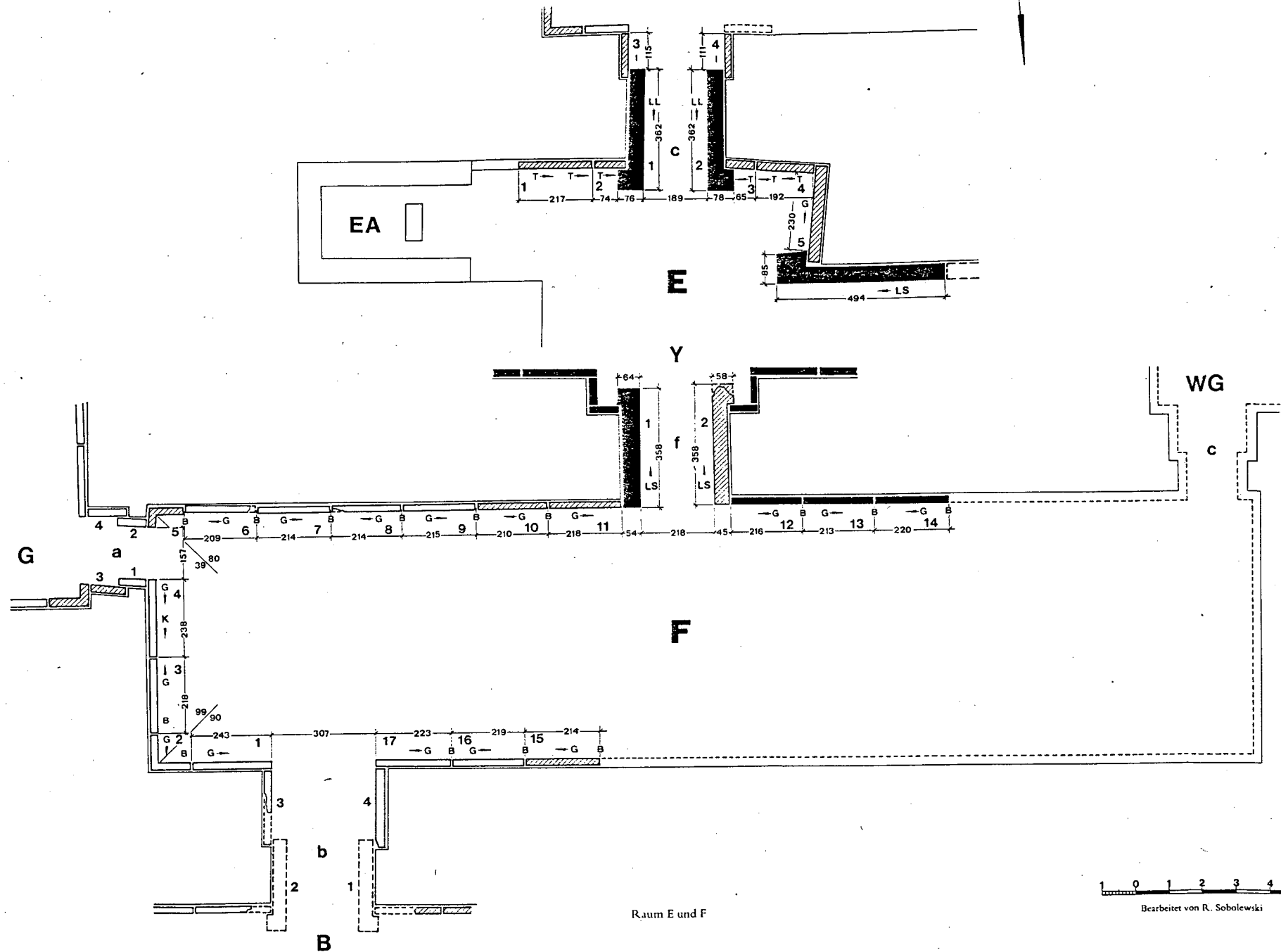
F-16 The Los Angeles County Museum of Art, Los Angeles; Los Angeles 66.4.4. The SI is complete.

F-17 The Vorderasiatisches Museum, Berlin GDR; BERLIN VA 941. There are some signs missing at the beginning of each line.

2.5.2 BIBLIOGRAPHY:

Cf. Paley, King of the World, pp. 48-51 and also Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, pp. 35-39.

⁴Cf. Paley, King of the World, p. 49 for a discussion and for the relevant literature. Recently it was suggested that this slab should be placed at F-4; cf. Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, Supplement 4, p. 85.



2.5.3 THE TEXTS: ROOM F:1-7

- F-1 BERLIN VA 940 [É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit] (*1) ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.[MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur] (*2) A TUKUL.MAŠ [MAN GAL]-e
- F-2-1 WILLIAMSTOWN 2 [É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dd] (*1) a-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- F-3 BM 124584 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- F-4 BM 124585 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ (2.) MAN GAL-e
- F-6 BM 118804 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

- F-1 BERLIN VA 940 MAN *dan-ni* [MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur*] A ! ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá*
ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina ma[l-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta](*)3 šá-nin-šú*
- F-3 BM 124584 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* (2.) A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá*
ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- F-2-1 WILLIAMSTOWN 2 MAN *dan(!ú)-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* [A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá*
ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal](*)2-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- F-4 BM 124585 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina*
GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta (3.) šá-nin-šú*
- F-6 BM 118804 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ (2.) MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá*
ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

F-1 BERLIN VA 940 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA [tab-ra]-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN*
*mu-šak- [niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar](*4) kiš-šat UN.MEŠ*

F-2-1 WILLIAMSTOWN 2 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ [e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN*
mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

F-3 BM 124584 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru (3.) GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

F-4 BM 124585 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN*
mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat (4.) UN.MEŠ

F-6 BM 118804 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra (3.) la-a TUK-ú*
MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

- F-1 BERLIN 940 *i-pe-lu NÍTA dan-nu [mu-kab]-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
*ki-is-ri mu[l-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti] (*5) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- F-2-1 WILLIAMSTOWN 2 *i-pe-l] (*3)u NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi [MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- F-3 BM 124584 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru (4.)*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- F-4 BM 124585 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri*
mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti (6.) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- F-6 BM 118804 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri*
mul-tar-ḫi (4.) [MA]N šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

- F-1 BERLIN 940 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-[šì]-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šú-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-[bit li-i-tí šá-kín](*6) li-i-te
- F-2-1 WILLIAMSTOWN 2 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šú-nu i-pe](*4)-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- F-3 BM 124584 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šú-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru (5.) sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- F-4 BM 124585 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šú-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- F-6 BM 118804 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šú-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

F-1 BERLIN 940 UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-[bu]-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-š̃ú la pa-da-a a-na i-da-at (*7) [EN-ti-ia lu-ú it-muḥ]

F-2-1 WILLIAMSTOWN 2 UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú [MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-š̃ú
la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-muḥ]

F-3 BM 124584 UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-š̃ú
la pa-da-a (6.) a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-muḥ]

F-4 BM 124585 6. UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.(MA!)
TUKUL-š̃ú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-muḥ]

F-6 BM 118804 5. UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-š̃ú
la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-muḥ]

- F-1 BERLIN 940 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri [ina GIŠ.TUKUL].MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šša-maš
- F-2-1 WILLIAMSTOWN 2 ERÍN.ĤI.A.MEŠ K] (*5)UR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šša-maš
- F-3 BM 124584 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šša-maš
- F-4 BM 124585 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e (9.) DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu-ú
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šša-maš
- F-6 BM 118804 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e (6.) DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šša-maš

- F-1 BERLIN 940 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.Ĥ[I.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi*] (*8) KUR *šū-ba-re-e u*
KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu
- F-2-1 WILLIAMSTOWN 2 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* [ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e u* KUR
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu
- F-3 BM 124584 7. *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-i* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e u* KUR
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu
- F-4 BM 124585 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e* (8.) *u*
KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu
- F-6 BM 118804 ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e u* KUR
né-reb (7.) GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

- F-1 BERLIN 940 [áš-gu-u]_m MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-[e
ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di](*9) ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- F-2-1 WILLIAMSTOWN 2 áš-gu-um MAN šá TA e](*6)-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥir-ti-[šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- F-3 BM 124584 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan (8.) ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- F-4 BM 124585 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana
si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú (9.) ú-šík-ni-šá
- F-6 BM 118804 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana
si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú (8.) ú-šík-ni-šá

- F-1 BERLIN 940 TA SAG e-ni ÍD su-[ub]-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri [a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan](*10) ÍD za-ba KI.TA a-di
- F-2-1 WILLIAMSTOWN 2 TA SAG e-ni](*7) ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb [šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za](*8)-ba KI.TA a-di
- F-3 BM 124584 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at (9.) a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- F-4 BM 124585 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- F-6 BM 118804 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

- F-1 BERLIN 940 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-[ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš] (*11) ana mi-is-ri
- F-2-1 WILLIAMSTOWN 2 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-[šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni
^{uru}hi-ri-mu] (*9) ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri
- F-3 BM 124584 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an (10.) KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri
- F-4 BM 124585 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban (10.) TA ^{uru}DUL-šá(!)-ab-ta-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri
- F-6 BM 118804 9. ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

- F-1 BERLIN 940 KUR-ia ú-ter TA KUR né-rib šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia a[m]-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia [al-ta-kan ur-du-ti] (*12) ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- F-2-1 WILLIAMSTOWN 2 KUR-ia [ú-ter TA KUR né-rib šá KUR ba-bi-te a-di KUR] (*10) haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni [LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A]
- F-3 BM 124584 KUR-ia ú-ter TA KUR né-rib (11.) šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR- a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- F-4 BM 124585 KUR-ia ú-ter TA KUR né-ri-be šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a(z!)-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-[ta-kan] ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- F-6 BM 118804 10. KUR-ia ú-ter TA KUR né-rib šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-[ta-kan] ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

- F-1 BERLIN 940 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u! hur-šá-ni paṭ
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e [mu-la-it ek-su-te](*13) a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- F-2-1 WILLIAMSTOWN 2*11 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du [ka-šid URU.URU u hur-šá-ni paṭ
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu](*12)-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- F-3 BM 124584 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du (12.) ka-šid URU.URU u hur-šá-ni
paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- F-4 BM 124585 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni paṭ
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e (12.) mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- F-6 BM 118804 NUN-ú (11.) na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni
paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

- F-1 BERLIN 940 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB(!TAB).MEŠ
[MAN *ša qí-bit KA-šú*] (*14) *uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ *ša ina qí-it-ru-ub*
- F-2-1 WILLIAMSTOWN 2 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu [la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te]* (*13) LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
MAN *ša qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ [*ša ina qí-it-ru-ub*
- F-3 BM 124584 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te(!)* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN
ša qí-bit KA-šú(!) (13.) *uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ *ša ina qí-it-ru-ub*
- F-4 BM 124585 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN *ša*
qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ (13.) *ša ina qí-it-ru-ub*
- F-6 BM 118804 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu* (12.) *la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
MAN *ša qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ *ša ina qí-it-ru-ub*

- F-1 BERLIN 940 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni [ek]-du-te la pa-du-te TA si-it ^{ḍ}šam-š̃i a-di e-[reb ^{ḍ}šam-š̃i pa-a 1-en] (*15) ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá m.^{ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- F-2-1 WILLIAMSTOWN 2 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te] (*14) TA si-it ^{ḍ}šam-š̃i a-di e-reb ^{ḍ}šam-š̃i pa-a 1-en ú-šá-áš-[kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá m.^{ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- F-3 BM 124584 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^{ḍ}šam-š̃i a-di e-reb ^{ḍ}šam-š̃i pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá m.^{ḍ}šul-ma-nu-SAG (14.) MAN KUR aš-šur
- F-4 BM 124585 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^{ḍ}šam-š̃i a-di e-reb ^{ḍ}šam-š̃i pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá m.^{ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- F-6 BM 118804 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te (13.) TA si-i[t ^{ḍ}š]am-š̃i a-di e-reb ^{ḍ}šam-š̃i pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá m.^{ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

- F-1 BERLIN 940 NUN a-lik pa-ni- [a DÛ-u]š URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú- [te ab-ni UN.MEŠ
KUR-ti](*16) ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá
- F-2-1 WILLIAMSTOWN 2*15 NUN a-lik pa-ni-a DÛ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal [URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ
KUR-ti ŠU-ia](*16) šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír- [ti-šá
- F-3 BM 124584 NUN a-lik pa-ni-a DÛ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš(!)-šú-te ab-ni UN.MEŠ
KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá
- F-4 BM 124585 NUN a-lik pa-ni-a DÛ-uš (14.) URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ
KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá
- F-6 BM 118804 NUN a-lik pa-ni-a DÛ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te (14.) [ab]-ni
UN. [MEŠ] KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá

- F-1 BERLIN 940 ^{uru}s[ir]-qu šá n[é]-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-[ni u KUR
ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a](*17) al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di
- F-2-1 WILLIAMSTOWN 2 ^{uru}sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá](*17) KUR É-a-di-ni u KUR
ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a [ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir](*18) a-di
- F-3 BM 124584 ^{uru}sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni (15.) u KUR
ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di
- F-4 BM 124585 ^{uru}sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a (15.) ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR
ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di
- F-6 BM 118804 ^{uru}sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u
šá ^mlu-bar-na (15.) [KUR] ḥat-[ti-na]-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di

F-1 BERLIN 940 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-[li] lu ú-ta-bi É.GAL ^{giš}e-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}[dap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL](*18) ^{giš}bu-ut-ni u ^{giš}tar-pi-'i
a-na šu-bat MAN-ti-a

F-2-1 WILLIAMSTOWN 2 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi (End).

F-3 BM 124584 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL ^{giš}e-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}dap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL (16.) GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni u ^{giš}tar-pi-'i
a-na šu-bat MAN-ti-a

F-4 BM 124585 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li (16.) lu ú-ta-bi É.GAL ^{giš}e-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}dap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL bu-ut-ni u ^{giš}tar-pi-'i a-na šu-bat
MAN-ti-a

F-6 BM 118804 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL ^{giš}e-ri-ni (16.) É.[GAL
GI]Š.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}dap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni u ^{giš}tar-pi-'i a-na šu-bat
MAN-ti-ia

F-1 BERLIN 940 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ- [e u] A.AB.BA.MEŠ*

šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina K[(End)Á.MEŠ-šá

F-3 BM 124584 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá*

NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz (17.) ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri

UD.KA.BAR.MEŠ

F-4 BM 124585 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia (17.) šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u*

A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát

kar-ri UD.KA.BAR

F-6 BM 118804 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi (17.) [ad-di ú-ma]-am KUR.MEŠ-e u*

A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát

kar-ri UD.KA.BAR

F-8 BROOKLYN 55.156 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-[a-te ina] lîb-bi ad-di (17.) ú-ma-am KUR.MEŠ-e u*

A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-[si]-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát

kar-ri UD.KA.BAR

F-1 BERLIN 940 [al-me-š*̃*i GIŠ.IG.MEŠ *giš*[̃]e-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN *giš*[̃]dá*̃*p-ra](*18)-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-š*̃*a
ú-re-ti KÙ GUŠKIN AN.NA UD.KA.BAR AN.BAR KUR-ti ŠU-ia š*̃*a KUR.KUR š*̃*a a(!š*̃*a)-pe-lu-š*̃*i-na-ni a-na
ma-'a-diš al-qa-a ina l*ì*b-bi ú-kín.

F-3 BM 124584 al-me-š*̃*i GIŠ.IG.MEŠ *giš*[̃]e-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN *giš*[̃]dá*̃*p-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-š*̃*a
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia š*̃*a KUR.KUR.MEŠ š*̃*a a-pe-lu-š*̃*i-na-ni
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina l*ì*b-bi ú-kín.

F-4 BM 124585 al-me-š*̃*i GIŠ.IG.MEŠ *giš*[̃]e-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN *giš*[̃]dá*̃*p-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-š*̃*a
ú-re-ti KÙ.BABBAR GUŠKIN AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR AN.BAR KUR(!)-ti ŠU-ia š*̃*a KUR.KUR.MEŠ š*̃*a a-pe-lu-š*̃*i-na-ni
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina l*ì*b-bi ú-kín.

F-6 BM 118804 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN (18.) [^{giš}*dáp*]-*ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina*
KÁ.MEŠ-*ša ú-re-ti* KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia ša* KUR.KUR.MEŠ *ša*
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

F-8 BROOKLYN 55.156 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni* (18.) GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina* KÁ.MEŠ-*ša*
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia ša* KUR.KUR.MEŠ *ša a-pe-lu-ši-na-ni*
a-na [ma-'] a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

2.5.4 LISTED VARIANTS OF ROOM F:1-7

p. 98: A U.ERÍN.DAH, A ERÍN.DAH;

p. 99: *tab-ra-te, tab-ra-a-te;*

p. 103: *lu-ú ú-šam-qit, lu-ú-šam-qit;*

p. 104: *tik-li-i, tik-li-ia;*

p. 107: ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni,
^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni;

p. 108: TA KUR né-reb; TA KUR né-re-be; KUR-a, KUR-ia;

p. 110: MAN ta-na-da-te, MAN ta-na-da-a-te;

p. 114: MAN-ti-a, MAN-ti-ia; É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni

É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni, É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL bu-ut-ni;

p. 115: EN-ti-ia, EN-ti-a; da-ra-a-te, da-ra-te; UD.KA.BAR.MEŠ, UD.KA.BAR;

p. 116: The sign MEŠ is omitted in F-1 and F-4.

2.5.5 THE TEXTS: ROOM F:8-17

F-8 BROOKLYN 55.1561. [É].GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.[MEŠ G]AL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

F-9 DRESDEN 22 [É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit](*1) ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ [GA]L.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

F-14c BRISTOL 1 [É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit](*1) ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

F-16 LOS ANGELES 66.4.4 1.É.GA]L ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A [TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

F-17 BERLIN VA 941 1. [É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u] ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan [ka]-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu [MAN ŠÚ MAN KUR] aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

F-8 BROOKLYN 55.156 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* (2.) A ^dIM.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma eṭ-lu qar-du*

ša ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *ša kib-rat 4-t[a šá-n] in-šú*

F-9 DRESDEN 22 MAN *dan-ni* (2.) MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma! eṭ-lu qar-du*

ša ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} [š]á *kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

F-14c BRISTOL 1 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ [MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma eṭ-lu qar-du šá*

ina] (*2) GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *ša kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

F-17 BERLIN VA 941 MAN *dan-ni* (2.) [MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma eṭ-lu*] (*2)

qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *ša kib-rat 4-ta šá-n[in-šú*

- F-8 BROOKLYN 55.156 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú (3.) gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- F-9 DRESDEN 22 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te (3.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥ[a]r kiš-šat UN.MEŠ*
- F-14-c BRISTOL 1 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú [šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN*
*mu-šak-niš] (*3) la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- F-16 LOS ANGELES 66.4.4 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.L[Á e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra] (3.) la-a TUK-ú*
MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- F-17 BERLIN VA 941 *l]a-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-[r]a-te la a-di-ru (3.) [GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a*
TUK]-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

F-8 BROOKLYN 55.156 *i-pe-lu NÍ[TA da]n-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ (4.) mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

F-9 DRESDEN 22 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is (4.) GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
*ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL](*4)-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

F-14c BRISTOL 1 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru [ki-is-ri*
*mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL](*4)-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

F-16 LOS ANGELES 66.4.4 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri*
mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.M[EŠ GAL.MEŠ

F-17 BERLIN VA 941 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is G]Ú a-a-bi-šú da-a-iš kul-[l]at KÚR.MEŠ (4.) [mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUK]UL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

- F-8 BROOKLYN 55.156 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu (5.) im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- F-9 DRESDEN 22 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni (5.) DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- F-14c BRISTOL 1 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru [sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- F-16 LOS ANGELES 66.4.4 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma (4.) KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- F-17 BERLIN VA 941 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma [K]UR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-[šá-ni] DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu [i]m-hu-ru sa-bit (5.) [li-i-tí šá-kín li-i-te

- F-8 BROOKLYN 55.156 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-b[u]-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a (6.) [a]-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-muḥ
- F-9 DRESDEN 22 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a (6.)
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-muḥ
- F-14c BRISTOL 1 *5 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-muḥ
- F-16 LOS ANGELES 66.4.4 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-i[a mu-šar-bu-ú MAN-ti-a] (5.)
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-muḥ
- F-17 BERLIN VA 941 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.M]EŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a a-n[a i]-da-at EN-ti-ia lu-ú it-muḥ

- F-8 BROOKLYN 55.156 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí(!)-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ l[u
ú]-šam-qit ina re-su-te šá dšá-māš
- F-9 DRESDEN 22 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-māš
- F-14c BRISTOL 1 [ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ] (*6) ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-māš
- F-16 LOS ANGELES 66.4.4 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-[māš
- F-17 BERLIN VA 941 6. [ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam]-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-māš

F-8 BROOKLYN 55.156 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* (7.) ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e* *u*
KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

F-9 DRESDEN 22 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ (7.) *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e* *u*
KUR *né-reb(!ú)* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

F-14c BRISTOL 1 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-i* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e* *u* KUR
né-reb [GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

F-16 LOS ANGELES 66.4.4 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-i* ERÍN.ĤI.A.MEŠ] (6.) KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e* *u*
KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

F-17 BERLIN VA 941 *u!* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-* [*ia* ER]ÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR [*šū*]-*ba-re-e*
(7.) [*u* KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

F-8 BROOKLYN 55.156 áš-gu-um MAN šá TA [e]-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te (8.) KUR la-ge-e ana si-ĥîr-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

F-9 DRESDEN 22 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e (8.) ana si-ĥîr-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

F-14c BRISTOL 1 áš>(*7)-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana si-ĥîr-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

F-16 LOS ANGELES 66.4.4 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-[na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana (7.) si-ĥîr-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

F-17 BERLIN VA 941 áš-gu]-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR [la-ge]-e ana si-ĥîr-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-[pi-qi] ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú (8.) ú-šík-ni-šá

- F-8 BROOKLYN 55.156 TA SAG e-ni ÍD su-ub-[na-a]t a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri (9.) a-di KUR [g]íl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- F-9 DRESDEN 22 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-t[í] ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni (9.) TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- F-14c BRISTOL 1 [TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at](*8) a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- F-16 LOS ANGELES 66.4.4 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di [KUR ú](!)-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri [a-di KUR gíl-za-ni TA (8.) e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- F-17 BERLIN VA 941 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-a]t a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA K[UR] né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-n[i TA] e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

- F-8 BROOKLYN 55.156 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- t[a- a- n] i a- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- a- ni ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- [a- te (10.) šá] KUR kar- du- ni- áš ana mi- is- ri
- F-9 DRESDEN 22 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- a- ni a- di ^{uru}DUL- šá- za- ab- da- a- ni
^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu (10.) KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- is- ri
- F-14c BRISTOL 1 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban [TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- ni a- di
^{uru}DUL] (*9)- šá- za- ab- da- ni ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- is- ri
- F-16 LOS ANGELES 66.4.4 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DU[L- šá- ab] (!?)- ta- a- ni a- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- [a- ni ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- t] u((9.) KUR bi- ra- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- is- ri
- F-17 BERLIN VA 941 ^{uru}DUL- [ba- a- ri šá el- la- an (9.) KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- ni] a- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR ka[r- du]- ni- áš ana mi- is- ri

- F-8 BROOKLYN 55.156 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá [a]-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú (11.)^m aš-šur-PAP.A
- F-9 DRESDEN 22 KUR-ia ú-ter TA KUR né-rib šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR- a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia (11.) al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- F-14c BRISTOL 1 KUR-ia ú-ter TA KUR né-rib šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar [a-na UN.MEŠ KUR- a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ] (*10) šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- F-16 LOS ANGELES 66.4.4 KUR-ia ú-ter TA KUR né-rib šá KUR ba-bi-te a-d[i KUR] ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá [a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia] (10.) al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- F-17 BERLIN VA 941 KUR-ia ú-ter TA KUR né-[rib šá KUR ba-bi-te (10.) a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR]-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti [ú]-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

- F-8 BROOKLYN 55.156 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni pat
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- F-9 DRESDEN 22 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka!-šid URU.URU u hur-šá-ni pat
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir (12.) šá-lum-ma-te la a-di-ru
- F-14c BRISTOL 1 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU [u hur-šá-ni pat
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ] (*11)-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- F-16 LOS ANGELES 66.4.4 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni pat
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ- [e mu-la-it ek-su-te] (11.) a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ruⁱ
- F-17 BERLIN VA 941 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GA[L.MEŠ (11.) ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u
hur-šá-ni pat] gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

F-8 BROOKLYN 55.156 GIŠ.LÁ ur-šá-nu l[a pa-du-ú] (12.) mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu
UB.MEŠ MAN šá qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qí-[it]-ru-ub

F-9 DRESDEN 22 GIŠ.LÁ ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ MAN šá
qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ (13.) šá ina qí-it-ru-ub

F-14c BRISTOL 1 GIŠ.LÁ ur-šá!-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-te LÚ.SIPA sa-lu-lu [UB.MEŠ MAN šá
qí-bit KA-šú uš-ḥar] (*12)-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qí-it-ru-ub

F-16 LOS ANGELES 66.4.4 GIŠ.LÁ ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ MAN šá
qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e [u A.AB.BA.MEŠ šá ina qí-it-ru-ub

F-17 BERLIN VA 941 [GIŠ].LÁ ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-[te LÚ.SIPA (12.) sa-lu-lu UB.MEŠ
MAN šá qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-t]u KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qí-it-ru-ub

- F-8 BROOKLYN 55.156 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA s[i-it^d]šam-ši (13.) a-di e-reb^dšam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-kín^{uru} kal-ḥu maḥ-ra-a šá^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- F-9 DRESDEN 22 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it^dšam-ši a-di e-reb^dšam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín^{uru} kal-ḥu maḥ-ra-a šá^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- F-14c BRISTOL 1 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it^dšam-ši a-di e-reb^dšam-ši pa-a 1-en
[ú-šá-áš-kín^{uru} kal-ḥu maḥ-ra-a] (*13) šá^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- F-16 LOS ANGELES 66.4.4 12.EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it^dšam-ši a-di e-reb^dšam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín^[uru] kal-ḥu maḥ-ra-a šá^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- F-17 BERLIN VA 941 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it^dšam-ši a-di e-reb^dšam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš- [kín (13.)^{uru} kal-ḥu maḥ-ra-a šá^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

F-8 BROOKLYN 55.156 NUN a-lik pa-ni-a DÙ-uš U[RU šu]-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.[MEŠ]

KUR-ti (14.)[Š]U-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá

F-9 DRESDEN 22 14. NUN a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ

KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá

F-14c BRISTOL 1 NUN a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ! eš(!MAN)-šú-te ab-ni UN.MEŠ

KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni [šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-t](*14)i-šá

F-16 LOS ANGELES 66.4.4 NUN a-lik [pa-ni-a BÙ-uš URU šu-ú](13.) e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni

UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá

F-17 BERLIN VA 941 NUN] a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ

KUR-ti Š[U]-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi (14.) [KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá

- F-8 BROOKLYN 55.156 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-t[e u šá^ml]u-bar-na (15.) KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di*
- F-9 DRESDEN 22 15. ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di*
- F-14c BRISTOL 1 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb- ! ú-šá-as-bit [DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a](*15)-di*
- F-16 LOS ANGELES 66.4.4 ^{ur}[^u*sir-qu šá né-bir-ti*](14.) *ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá^mlu-bar-[na] KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DU[L la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di*
- F-17 BERLIN VA 941 ^{uru}*sir-qu šá né-b]ir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit (15.)[DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di*

F-8 BROOKLYN 55.156 UGU A.MEŠ lu ú-šá-[píl] 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É[.GAL] giš^š_{e-ri-ni} (16.)
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^š_{dap-ra-ni} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š_{bu-ut-ni} u giš^š_{tar-pi-'i} a-na
š^šu-bat MAN-t[i]-a

F-9 DRESDEN 22 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl (16.) 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^š_{e-ri-ni} É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^š_{dap-ra-ni} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š_{bu-ut-ni} u giš^š_{tar-pi-'i} a-na
š^šu-bat MAN-ti-a

F-14c BRISTOL 1 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^š_{e-ri-ni} É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN [É.GAL giš^š_{dap-ra-ni} É.](16)GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š_{bu-ut-ni} u giš^š_{tar-pi-'i}
a-na š^šu-bat MAN-ti-a

F-16 LOS ANGELES 66.4.4 15.UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL* ^{giš}_e-[ri]-ni É.GAL
 GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}_{dap-ra-ni} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ [É.GAL? GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL] (16.) ^{giš}_{bu-ṭ-ni} u ^{giš}_{ṭar-pi-'i}
a-na šu-bat MAN-ti-a

F-17 BERLIN VA 941 UGU A].MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL* ^{giš}_{e-ri-ni} É.GA[L]
 GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}_{dap-ra-ni} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-[ni] (16.) [É.GAL ^{giš}_{bu-ṭ-ni} u ^{giš}_{ṭar-pi-'i}
a-na šu-bat MAN-t]i-a

F-8 BROOKLYN 55.156 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-[a-te ina] lîb-bi ad-di (17.) ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-[si]-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR*

F-9 DRESDEN 22 *a-na mul-ta-'i-it (17.) EN-ti-ia šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e! u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

F-14c BRISTOL 1 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia šá da-ra-te [ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KU](*17)R.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

F-16 LOS ANGELES 66.4.4 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia šá da-r[a-a]-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u [NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá (17.) ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

F-17 BERLIN VA 941 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš (17.) [ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši] ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR*

F-8 BROOKLYN 55.156 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dap-ra-ni* (18.) GIŠ.MES.KAN-*ni ina* KÁ.MEŠ-šá
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni*
a-na [ma-'] *a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.*

F-9 DRESDEN 22 18. *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dap-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina* KÁ.MEŠ-šá
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni*
a-na *ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.*

F-14c BRISTOL 1 [*al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dap-ra*] (*18)-*ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina* KÁ.MEŠ-šá
ú-re-ti KÙ GUŠKIN AN.NA UD.KA.BAR AN.BAR KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR *šá a(!šá)-pe-lu-ši-na-ni a-na*
ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

F-16 LOS ANGELES 66.4.4 *al-me-š̃i GIŠ.IG.MEŠ giš̃^e-[re]-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš̃^dap-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ[-š̃á
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ](18.) GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia š̃á KUR.KUR.MEŠ š̃á
a-pe-[lu-š̃i]-na-ni a-na ma-'a-diš̃ al-qa-[a ina lèb-bi ú-kín.*

F-17 BERLIN VA 941 *al-me-š̃i GIŠ.IG.MEŠ giš̃^e-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš̃^dap-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-š̃á
(18.)[ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.]MEŠ AN.BAR KUR-ti ŠU-[i]a š̃á KUR.KUR MEŠ š̃á
a-pe-lu-š̃i-na-ni a-na m[a]-'a-diš̃ al-qa-a ina lèb-bi ú-kín.*

2.5.6 LISTED VARIANTS OF ROOM F:8-17

p. 120: A U.ERÍN.DAH, A ^dIM ERÍN.DAH;

p. 126: *tik-li-i, tik-li-ia, tik-li-ia;*

p. 129: ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni/
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni; KUR bi-ra-a-te, KUR bi-ra-te;

p. 130: UN.MEŠ KUR-a, UN.MEŠ KUR-ia;

p. 132: MAN ta-na-da-te, MAN ta-na-da-a-te;

p. 134: ana eš-šú-te, ! eš(!MAN)-šú-te;

p. 135: ina lib-bi, ina lib;

p. 136: É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni, É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni;

p. 138: EN-ti-ia, EN-ti-a; da-ra-a-te, da-ra-te; UD.KA.BAR.MEŠ, UD.KA.BAR;

p. 139: The sign MEŠ is omitted in F-14c;

p. 140: AN.BAR.MEŠ, AN.BAR.

2.6 THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM G:

In Room G there were originally 31 sculptured slabs, with 5 entrances a, b, c, d and e. Only entrance G-b did not have sculptured slabs. Layard referred to the quality and style of Room G: " all the figures in this chamber are colossal, and remarkable for the careful finish of the sculpture and elaborate nature of the ornaments"¹. There are 17 socles still intact *in situ*. However, the socles of 3 slabs (in museums outside Iraq) could not be found *in situ*².

The SI with 20 lines was carved across the figures between the knee and the hip. In most cases the band of inscription covered everything except the wings and the frills of the garments.

2.6.1 CATALOGUE: THE WALLS:

G-2 The British Museum, London; BM 124564. The SI is complete with 20 + 1 lines.

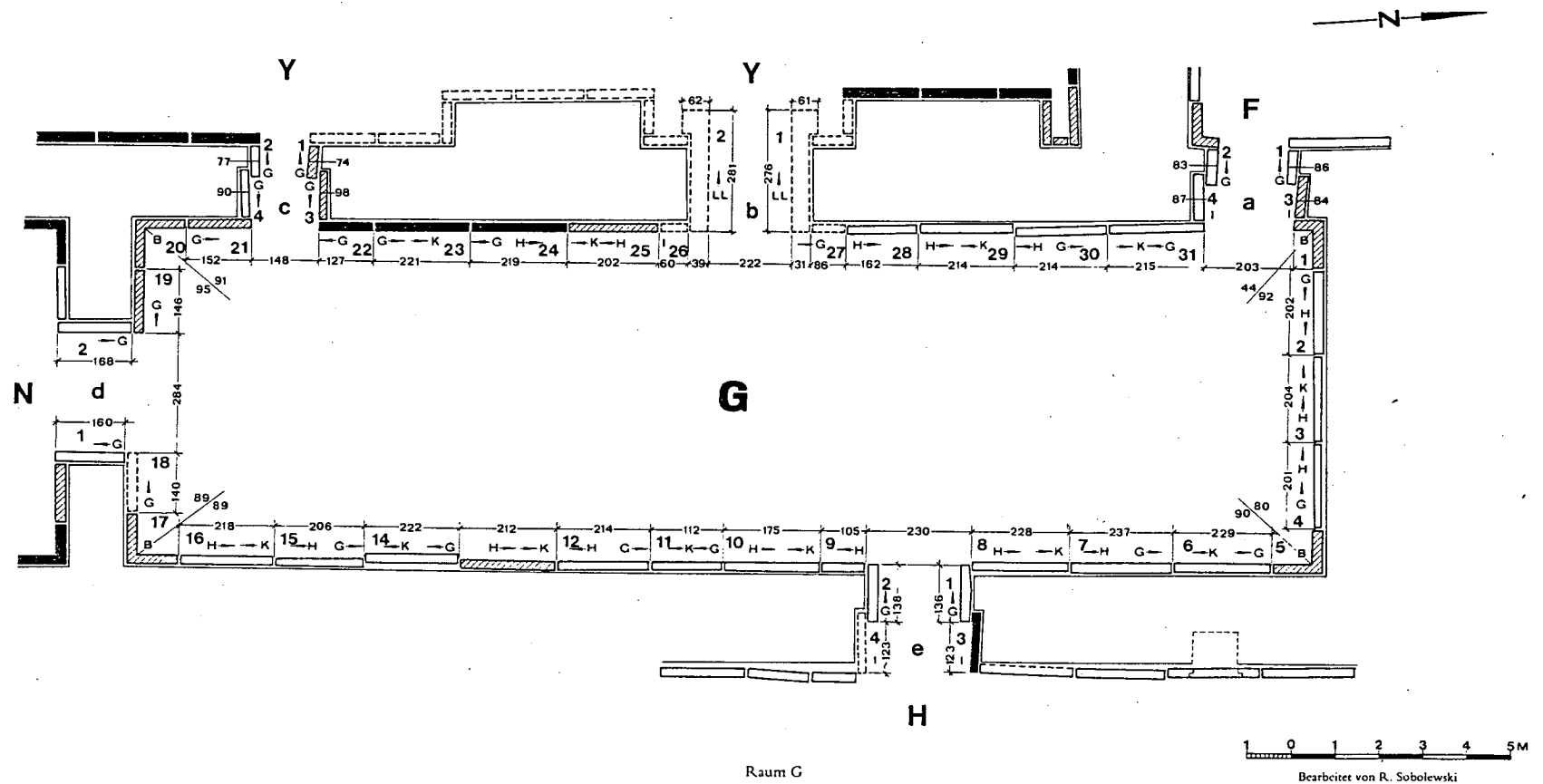
G-3 The British Museum, London; BM 124565. The SI is complete with 20 + 1 lines.

G-4 The British Museum, London; BM 124566. The SI is complete with 20 lines.

G-6 The British Museum, London; BM 124567. The SI is complete with 20 lines.

¹Cf. Layard, Nineveh and its Remains I, pp. 385 ff.

²Cf. Meuszynski, Rekonstruktion, p. 40.



G-7 The Metropolitan Museum of Art, New York; **MM 32.143.6**. The SI is complete with 20 lines.

G-8 The Metropolitan Museum of Art, New York; **MM 32.143.4**. The SI is complete with 20 lines.

G-9 The Hood Museum of Art, Dartmouth College, Hanover, New Hampshire; **Hanover 4**. The SI is complete with 20 lines up to *ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA GAL-te*.

G-10 The British Museum, London; **BM 124569**. The SI is complete with 20 lines.

G-11 The Hood Museum of Art, Dartmouth College, Hanover, New Hampshire; **Hanover I/2**. The SI is complete with 20 lines.

G-12 The British Museum, London; **BM 124568**. The SI is complete with 20 lines.

G-14 The Vorderasiatisches Museum, Berlin GDR; **BERLIN VA 939a**. The SI has been preserved entirely.

G-15 The Vorderasiatisches Museum, Berlin GDR; **BERLIN VA 939b**. The SI is complete.

G-16 The Vorderasiatisches Museum, Berlin GDR; **BERLIN VA 939c**. The SI is completely preserved.

G-18 The Walters Art Gallery, Baltimore; **Baltimore 21.8**. The SI is complete with 20 + 1 lines up to *al-qa-a ina lib-bi ú-ša-as-bit*.

G-27 The British Museum, London; **BM 124577**. The SI is complete with 20 lines up to *ú-šik-ni-ša*.

G-29 The Royal Scottish Museum, Edinburgh; **Edinburgh 1**. The SI is complete with 20 + 1 lines.

G-30 Die Staatliche Skulpturensammlung, Herrmann - Verzeichnis 19, Dresden; Dresden 19. The SI is complete with 20 lines.

G-31 The Hermitage Museum, Leningrad; Leningrad 1 (3938). The SI is complete with 20 lines.

2.6.2 CATALOGUE: THE ENTRANCES:

G-a-1 The British Museum, London; BM 124575. The SI is complete with 18 lines up to *e-bir-tan íD za-ba*.

G-c-2 Asariatika Muzeleri, Istanbul; Istanbul 6. The SI is complete with 20 lines up to *pa-a 1-en ú-šá-áš-kín*.

G-d-1 The British Museum, London; BM 124576. The SI is complete with 20 lines.

G-d-2 The Metropolitan Museum of Art, New York; MM 32.143.7. The SI is complete with 20 lines.

G-e-1 The British Museum, London; BM 124586. The SI is complete with 20 lines.

G-e-2 Asariatika Muzeleri, Istanbul; Istanbul 5. The SI is complete with 20 lines.

2.6.3 BIBLIOGRAPHY:

M.A. Brandes, "La salle dite G du palais d'Assurnasirpal II a Kalakh, lieu de ceremonie rituelle", Compte rendu de la dix-septieme rencontre assyriologique internationale, (CRRAI XVII), 1969, pp. 147-154. All the other relevant literature is listed in Meuszynski, Rekonstruktion, pp. 40-51.

2.6.4 THE TEXTS: ROOM G:SLABS 2 - 8

- G-2 BM 124564 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šu[r n]i-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- G-3 BM 124565 [É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANG]A aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ (2.) MA[N GAL-e
- G-4 BM 124566 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ (2.) MAN GAL-e
- G-6 BM 124567 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- G-7 MM 32.143.6 1. É.G[AL ^m]aš- [šur]-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit [^dBE u ^dMAŠ na]-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan- [nu MAN] ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- G-8 MM 32.143.4 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-n[im u ^d]da-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

- G-2 BM 124564 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR [*aš-šur*] (2.) A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma e[t-l]u qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- G-3 BM 124565 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ] MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma eṭ-lu qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat (3.) 4-ta šá-nin-šú*
- G-4 BM 124566 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN [KUR *aš-šur*] A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma eṭ-lu qar-du šá* *ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta (3.) šá-nin-šú*
- G-6 BM 124567 2. MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma eṭ-lu qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- G-7 MM 32.143.6 [MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A] U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma eṭ-lu qar-du šá* *ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-š[ur]* (3.) EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} [*šá kib-rat 4-t*] *a šá-nin-šú*
- G-8 MM 32.143.4 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ (2.) MAN KUR *aš-šur-ma eṭ-lu qar-du šá* *ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá k[ib-rat 4-t] a šá-nin-šú*

- G-2 **BM 124564** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te (3.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-[ú] gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a*
TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ
- G-3 **BM 124565** [*la-a*] *TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú MAN*
mu-šak-niš (4.) la kan-šu-te-šú šá nap-ḫa[r] kiš-šat UN.MEŠ
- G-4 **BM 124566** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú MAN*
mu-šak-niš (4.) la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar (4.) [kiš-šat U] N.MEŠ
- G-6 **BM 124567** 3. *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú MAN*
mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ
- G-7 **MM 32.143.6** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA [tab-ra-a-te] la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú*
(4.) [M]AN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ
- G-8 **MM 32.143.4** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra (3.) la-a TUK-ú*
MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat U[N.MEŠ]

G-2 BM 124564 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-[šú] (4.) da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL(!).MEŠ

G-3 BM 124565 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ ! a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri*
(5.) mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.[TUKUL-t]i DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

G-4 BM 124566 *[i]-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

G-6 BM 124567 4. *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri*
mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

G-7 MM 32.143.6 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-b[i-i]s GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi (5.) [MAN] šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

G-8 MM 32.143.4 *i]-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da- iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru (4.)*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

G-2 **BM 124564** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ (5.) DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu
[i]-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

G-3 **BM 124565** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma (6.)
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

G-4 **BM 124566** 5. [EN.MEŠ-šú D]U.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

G-6 **BM 124567** 5. EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

G-7 **BM 32.143.6** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-s[u] KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru (6.) sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

G-8 **BM 32.143.4** EN.M[EŠ-šú DU].DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu (5.) im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

- G-2 **BM 124564** UGU DÙ-š*i*-na (6.) KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-[š]ar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a l[u]-ú it-muḥ
- G-3 **BM 124565** UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú (7.) MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- G-4 **BM 124566** UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma (6.) [aš-šur E]N na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- G-6 **BM 124567** 6. UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- G-7 **BM 32.143.6** UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
(7.) la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- G-8 **BM 32.143.4** UGU DÙ-š*i*-[na KUR.KUR].MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a (6.) a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ

- G-2 BM 124564 ERÍN.ĤI.A.MEŠ (7.) KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-māš
- G-3 BM 124565 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ (8.) ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-māš
- G-4 BM 124566 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ (7.) [ina] qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL. ! lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-māš
- G-6 BM 124567 7. ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-māš
- G-7 MM 32.143.6 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-[lu-me]-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-[qit] (8.) ina re-su-te šá dšá-māš
- G-8 MM 32.143.4 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR [lu-ul]-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-māš

- G-2 BM 124564 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ (8.) KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *ṣ̌u-ba-re-e* *u*
 KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-ṣ̌ú-nu
- G-3 BM 124565 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *ṣ̌u-ba-re-e* (9.) *u*
 KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-ṣ̌ú-nu
- G-4 BM 124566 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *ṣ̌u-ba-re-e* *u* KUR
né-reb GIM ^dIM (8.) *ra-ḥi-si* UGU-ṣ̌ú-nu
- G-6 BM 124567 8. *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *ṣ̌u-ba-re-e* *u* KUR
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-ṣ̌ú-nu
- G-7 MM 32.143.6 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* K[UR] *ḥab-ḥi* KUR *ṣ̌u-ba-re-e* *u* KUR
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-ṣ̌ú-nu
- G-8 MM 32.143.4 7. *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR [*ḥab-ḥi* KUR] *ṣ̌u-ba-re-e* *u* KUR
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-ṣ̌ú-nu

- G-2 BM 124564 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na (9.) u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠİRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá
- G-3 BM 124565 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi (10.) a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠİRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- G-4 BM 124566 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠİRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- G-6 BM 124567 9. áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠİRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- G-7 MM 32.143.6 9. áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti- [šá] KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠİRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá
- G-8 MM 32.143.4 áš-gu-um MAN ! TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL (8.) a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana si- [ĥír]-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠİRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá

G-2 **BM 124564** TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di (10.) KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-re-be šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl- a!-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

G-3 **BM 124565** TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni (11.) TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

G-4 **BM 124566** 9. TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

G-6 **BM 124567** 10. TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

G-7 **BM 32.143.6** TA SAG e-ni (10.) ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-a-ni TA e-bir-tan Í[D] za-ba KI.TA a-di

G-8 **BM 32.143.4** TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at (9.) a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-re-be šá KUR kîr-[ru]-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

- G-2 BM 124564 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an (11.) KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- a- ni [a]- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- iṣ- ri
- G-3 BM 124565 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- da- ni a- di ^{uru}DUL- šá- za- ab- ta- ni
^{uru}hi- ri- mu (12.) ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- iṣ- ri
- G-4 BM 124566 10. ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- ni a- di ^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni
^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- iṣ- ri
- G-6 BM 124567 11. ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- ni a- di ^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni
^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- iṣ- ri
- G-7 MM 32.143.6 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- b[an] (11.) TA ^{uru}DUL- šá- ab- da- a- ni !
^{uru}DUL- šá- za- [ab- ta- a- ni ^{uru}hi- ri]- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš (12.) ana mi- iṣ- ri
- G-8 MM 32.143.4 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an (10.) KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- da- ni a- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- ta- a- ni u^{[ru}hi- r] i- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- iṣ- ri

G-2 **BM 124564** KUR- a ú-ter (12.) TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu
ina KUR.KUR.MEŠ šá (!paṭ) a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan (13.) ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

G-3 **BM 124565** KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN(!).MEŠ KUR-a am-nu ina
KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti (13.) [ú]-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

G-4 **BM 124566** 11. KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina
KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

G-6 **BM 124567** 12. KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina
KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

G-7 **MM 32.143.6** KUR- a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di [KUR] ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina
KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-n[i] LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-[šú (13.)^m] aš-šur-PAP.A

G-8 **MM 32.143.4** KUR- a ú-ter (11.) TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR- a am-nu
ina KUR.KUR. [ME]Š šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

- G-2 **BM 124564** NUN-ú *n[a]*-a-du *pa-líh* DINGIR.MEŠ [GAL.MEŠ] *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni pat gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te (14.) a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru*
- G-3 **BM 124565** NUN-ú *na-a-du pa-líh* DINGIR.[MEŠ] GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni pat gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru*
- G-4 **BM 124566** 12. NUN-ú *na-a-du pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni pat gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru*
- G-6 **BM 124567** 13. NUN-ú *na-a-du pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni pat gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru*
- G-7 **MM 32.143.6** NUN-ú *na-a-du pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni pat gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it [e]k-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru*
- G-8 **MM 32.143.4** NUN-ú *na-a-du (12.) pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni pat gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru*

- G-2 **BM 124564** GIŠ.[LÁ] *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN
ša qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu (15.) KUR.MEŠ-e *u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- G-3 **BM 124565** GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib* (14.) [a-n] *un-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
[MAN *ša ina*] *qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-e *u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- G-4 **BM 124566** 13. GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN *ša*
ina qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e *u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- G-6 **BM 124567** 14. GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN *ša*
ina qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e *u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- G-7 **MM 32.143.6** GIŠ.LÁ [*ur-ša-nu* (14.) *l*] *a pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu*
UB.[M]EŠ MAN *ša qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-e *u A.AB.BA.M[EŠ šá ina] qi-it-ru-ub*
- G-8 **MM 32.143.4** GIŠ.LÁ *ur-ša-nu* (13.) *la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
MAN *ša qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-e *u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*

- G-2 **BM 124564** EN-ti-šú (!ana) MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^{d̃}šam-ši a-di e-reb ^{d̃}šam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín (16.) ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^{m.d̃}šul-ma-nu-SAG MAN KUR AŠ
- G-3 **BM 124565** EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^{d̃}šam-ši a-di e-reb ^{d̃}šam-ši pa-a (15.) 1-en
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a [šá ^m].^{d̃}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- G-4 **BM 124566** EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni (14.) ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^{d̃}šam-ši a-di e-reb ^{d̃}šam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^{m.d̃}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- G-6 **BM 124567** 15. EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^{d(!)}šam-ši a-di e-reb ^{d̃}šam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^{m.d̃}šul-ma-nu-SAG MAN KUR AŠ
- G-7 **MM 32.143.6** EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-t[e (15.) la pa-du-te TA si-it ^{d̃}šam-ši a-di e-reb ^{d̃}šam-ši pa-[a 1]-en
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^{m.d̃}šul-ma-nu-SAG M[AN KUR aš-šur
- G-8 **MM 32.143.4** EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it (14.) ^{d̃}šam-ši a-di e-reb ^{d̃}šam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^{m.d̃}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

G-2 **BM 124564** NUN *a-lik pa-ni-a DÛ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana(!) eš(!)-šú-te ab-ni UN.MEŠ*
KUR-ti ŠU-ia (17.) šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá

G-3 **BM 124565** NUN *a-lik pa-ni-ia DÛ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ KUR-ti*
ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ (16.) šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR(!) su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá

G-4 **BM 124566** NUN *a-lik pa-ni-a DÛ-uš (15.) URU(!) šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ*
KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá

G-6 **BM 124567** 16. NUN *a-lik pa-ni-a DÛ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ KUR-ti*
ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá

G-7 **MM 32.143.6** NUN] *a-lik pa-ni-a DÛ-uš URU šu-ú e-na-aḥ- [ma (16.) is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ*
KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá [a]-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá

G-8 **MM 32.143.4** NUN *a-lik pa-ni-a DÛ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te (15.) ab-ni UN.MEŠ*
KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana s[i-]ḥír-ti-šá

- G-2 **BM 124564** ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR haṭ-te u šá*
^m*lu-bar-na* (18.) KUR *haṭ-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*
- G-3 **BM 124565** ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni(!) u KUR haṭ-te u šá*
^m*lu-bar-na* KUR *haṭ-ti-na-a-a* (17.) *al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*
- G-4 **BM 124566** ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat*(16.) KUR *za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR haṭ-te u*
šá ^m*lu-bar-na* KUR *haṭ-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*
- G-6 **BM 124567** 17. ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR haṭ-te u šá*
^m*lu-bar-na* KUR *haṭ-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*
- G-7 **MM 32.143.6** ^{uru}*sir-qu šá né-bir-[ti Í]D a-rat KUR za-mu-a a-na paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-n[i u KUR haṭ-te]*
 (17.) *u šá* ^m*lu-bar-na* KUR *haṭ-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-[be-ru] lu-ú-na-ki-ir₇ a-di*
- G-8 **MM 32.143.4** ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR haṭ-te* (16.) *u*
šá ^m*lu-bar-na* KUR *haṭ-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir₇ a-di*

G-2 **BM 124564** UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL* ^{giš}*e-ri-ni É.GAL* ^{giš}*ŠUR.MAN*
É.GA[L (19.) ^{giš}*dap-ra-ni É.GAL* ^{giš}*TAŠKARIN.MEŠ* ^{giš}*MES.KAN-ni É.GAL* ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*ṭar-pi-'i a-na šu-bat*
MAN-ti-a

G-3 **BM 124565** UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa(!)-li lu ú-ṭa-bi É.GAL* ^{giš}*e-ri-ni É.GAL*
^{giš}*ŠUR.MAN É.GAL (18.)* ^{giš}*dap-ra-ni É.GAL* ^{giš}*TAŠKARIN.MEŠ* ^{giš}*MES.KAN-ni É.GAL* ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*ṭar-pi-'i a-na*
šu-bat MAN-ti-a

G-4 **BM 124566** UGU A.MEŠ (17.) *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL* ^{giš}*e-ri-ni É.GAL*
^{giš}*ŠUR.MAN É.GAL* ^{giš}*dap-ra-ni É.GAL* ^{giš}*TAŠKARIN.MEŠ* ^{giš}*MES.KAN-ni É.GAL (18.)* ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*ṭar-pi-'i a-na*
šu-bat MAN-ti-a

G-6 **BM 124567** 18. UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL ^{giš}e-ri-ni É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN
É.GAL ^{giš}dap-ra-ni(!DÙ) É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni u ^{giš}tar-pi-'i a-na šu-bat MAN-ti-a

G-7 **MM 32.143.6** UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-t[a-bi] É.GAL ^{giš}e-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.G[AL ^{giš}dap-ra-ni (18.) É].GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni u ^{giš}tar-pi-'i
a-na šu-[bat] MAN-ti-a

G-8 **MM 32.143.4** UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL (17.) ^{giš}e-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}dap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni u ^{giš}tar-pi-'i a-na
šu-bat MAN-ti-a

G-2 **BM 124564** *ana mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-te ina lib-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ (20.) šá*
NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-[im]-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri
UD.KA.BAR.MEŠ

G-3 **BM 124565** *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lib-bi ad-di ú-ma-am (19.) KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ*
šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri
UD.KA.BAR.MEŠ

G-4 **BM 124566** *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lib-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄*
pe-li (19.) BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri
UD.KA.BAR.MEŠ

G-6 **BM 124567** 19. *a-na mul-ta-'i-it* EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

G-7 **MM 32.143.6** *a-na mul-ta-'i-it* EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-[bi] ad-di ú-ma-am KUR.[MEŠ-e] u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-[e u NA₄ pa-ru-te (19.) DÙ]-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-[ri] UD.KA.BAR

G-8 **MM 32.143.4** *a-na mul-ta-'i-it* (18.) EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá [N]A₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši (19.) ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR

G-2 **BM 124564** *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dap-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina* KÁ.MEŠ-šá *ú-re-ti*
 KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ (21.) UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia* šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-pe-lu-ši-na-ni*
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kin.

G-3 **BM 124565** *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* (20.) GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dap-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina* KÁ.MEŠ-šá
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia* šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-pe-lu-ši-na-ni*
a-na ma-'a-diš (21.) *al-qa-a ina lib-bi ú-kin.*

G-4 **BM 124566** *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dap-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina* KÁ.MEŠ-šá (20.)
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia* šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-pe-lu-ši-na-ni*
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kin.

G-6 **BM 124567** 20. *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina* KÁ.MEŠ-*ša ú-re-ti*
KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia ša* KUR.KUR.MEŠ *ša a-pe-lu-ši-na-ni a-na*
ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.

G-7 **MM 32.143.6** *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni* [GIŠ.MES].KAN-*ni ina* [KÁ].MEŠ-*ša ú-re-ti*
KÙ.[BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ] (20.) AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia ša* KUR.KUR.MEŠ *ša a-pe-lu-ši-na-ni*
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-[bi] ú-[kín].

G-8 **MM 32.143.4** *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.Š[UR.MAN] ^{giš}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina* KÁ.MEŠ-*ša ú-re-ti*
KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ (20.) UD.KA.BAR.MEŠ AN.B]AR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia ša* KUR.KUR.MEŠ *ša*
a-pe-lu-ši-n[a]-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.

2.6.5 LISTED VARIANTS OF ROOM G: 2-8:

p. 147: *tab-ra-te, tab-ra-a-te;*

p. 148: *GÚ a-a-bi-šú; GÚ a-bi-šú; da-a-iš, da-iš;*

p. 151: *GIŠ.TUKUL.MEŠ, GIŠ.TUKUL;*

p. 152: *tik-li-a, tik-li-ia;*

p. 153: *e-bir-tan, e-bir-ta-an; GÌRⁱⁱ-šú, GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú;*

p. 154: *TA KUR né-re-be, TA KUR né-reb; KUR gíl-za-ni, KUR gíl-za-a-ni; KUR gíl-a!-ni;*

p. 155: *^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-da-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-ta-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-da-a-ni ! ^{uru}DUL...; KUR bi-ra-a-te, KUR bi-ra-te;*

p. 156: *KUR-a, KUR-ia; UN.MEŠ KUR-a, UN.MEŠ KUR-ia;*

p. 158: *MAN ta-na-da-te, MAN ta-na-da-a-te; šá ina qi-bit, šá qi-bit;*

p. 159: *MAN KUR AŠ, MAN KUR aš-šur;*

p. 160: *pa-ni-a, pa-ni-ia;*

p. 161: *ana pat, a-na pat; lu-ú-na-ki-ir, lu-ú-na-ki-ir₇, ú-na-ki-ir₇;*

p. 162-163: *É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni, GIŠ.MES.KAN-ni;*

p. 164-165: *da-ra-a-te, da-ra-te; UD.KA.BAR.MEŠ, UD.KA.BAR.*

2.6.6 THE TEXTS: ROOM G:SLABS 9-11

G-9 HANOVER 4 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^d[MAŠ na]-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (2.) [MA]N dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

G-10 BM 124569 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

G-11 HANOVER 1/2 É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit [!]BE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ (2.) MAN KUR aš-šur A.TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

G-9 HANOVER 4 [MAN] dan-ni MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma et-lu qar-du (3.)

šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{mes} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú

G-10 BM 124569 MAN da[n-ni MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur] (2.) A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma et-lu qar-du

šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{mes} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú

G-11 HANOVER 1/2 MAN dan-ni MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma et-lu qar-du šá [ina

GIŠ.]TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{mes} (3.) šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú

- G-9 HANOVER 4 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-r[u] GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú (4.) šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN mu-šak-niš la kan(!i)-šú-te-šú šá nap-ḥa[r kiš]-šat UN.MEŠ
- G-10 BM 124569 *la-a TUK-ú LÚ.[SIPA] (3.) tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN mu-šak-niš la kan-šú-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ
- G-11 HANOVER 1/2 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-[ra la]-a TUK-ú MAN*
mu-šak-niš la kan-šú-te-šú (4.) šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

- G-9 HANOVER 4 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú (5.) da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-iš-ri mu[l-t]ar-ḥi MAN šá ina GIŠ!.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- G-10 BM 124569 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is (4.) GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-iš-ri mul-tar-ḥi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- G-11 HANOVER 1/2 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-b[i-is GÚ a]-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-iš-ri [mul-tar]-ḥi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

G-9 HANOVER 4 EN.MEŠ-šú (6.) DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-[ša-ni] DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

G-10 BM 124569 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu (5.) i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

G-11 HANOVER 1/2 EN.MEŠ-šú (5.) DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-[ni DÙ]-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-[ru sa-bi]t li-i-tí šá-kín li-i-te

G-9 HANOVER 4 UGU DÙ-ši-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia (7.) mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-[da]-at(!i) EN-ti-ia lu-ú it-muh

G-10 BM 124569 UGU DÙ-ši-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
(6.) la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muh

G-11 HANOVER 1/2 UGU D[Ù-ši-n]a (6.) KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-[ú] MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú [la] pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú i[t-muh]

G-9 HANOVER 4 ERÍN.ĤI.A.MEŠ (9.) KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUK[UL.MEŠ l]u
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-maš

G-10 BM 124569 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-maš

G-11 HANOVER 1/2 ERÍN.ĤI.]A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.[MEŠ ina qí-rib (7.) tam-ḥa-ri] ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-t[e šá d^šá]-maš

G-9 HANOVER 4 u d^{IM} DINGIR.MEŠ (10.) tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ḥab-ḥi KUR [š^u-ba-re]-e u
KUR né-reb GIM d^{IM} ra-ḥi-si UGU-šú-nu

G-10 BM 124569 u d^{IM} (7.) DINGIR.MEŠ tik-li-ia ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ḥab-ḥi KUR š^u-ba-re-e u
KUR né-reb GIM d^{IM} ra-ḥi-si UGU-šú-nu

G-11 HANOVER 1/2 u d^{IM} DINGIR.MEŠ tik-li-ia ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KU[R na-i-ri KUR ḥab-ḥi KUR š^u-ba-re-e u KUR
né-reb GIM d^{IM} ra-ḥi-si UGU-šú-nu

G-9 HANOVER 4 áš-gu-um (11.) MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR [lab]-na-na [u A.]AB.BA GAL-te KUR

la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi (12.) a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠIRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

G-10 BM 124569 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.[AB.BA] (8.) GAL-te KUR

la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠIRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

G-11 HANOVER 1/2 8. áš-gu-um] MAN šá TA [e-bir-ta-an ÍD.ĤAL].ĤAL a-di [KUR] lab-[na-na u A.AB.BA GAL-te KUR

la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠIRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

G-9 HANOVER 4 TA SAG e-[ni Í]D su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí (13.) ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-re-be šá KUR

kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-t[an] ÍD za-ba (14.) KI.TA a-di

G-10 BM 124569 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-re-be (9.) šá KUR

kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

G-11 HANOVER 1/2 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at] a-di KUR ú-[ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb KUR kír-ru-ri

a-di] KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA (10.) [a-di

G-9 HANOVER 4 ^{uru}DUL-ba-a!-ri šá el-la-an [KUR] za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL
(15.)-šá-za-ab-da-a-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-r[a]-te šá KUR kar-[du]-ni-áš ana mi-iš-ri

G-10 BM 124569 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni
^{uru}hi-ri-mu (10.) ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri

G-11 HANOVER 1/2 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab]-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni
[^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha]-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš (11.) ana [mi-iš-ri]

G-9 HANOVER 4 KUR-ia (16.) [ú-ter TA KUR né]-reb šá KUR ba-bi-te [a-di] KUR haš-mar a-na [UN.MEŠ KUR-ia]
am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a(!za)-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia (17.) al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur- [PAP.A

G-10 BM 124569 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina
KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-t[a-kan] (11.) ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A

G-11 HANOVER 1/2 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te [a-di] KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina
KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan (12.) ur-d[u]-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A

G-9 HANOVER 4 NUN-ú n[a-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni]

(18.) pat gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru

G-10 BM 124569 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni pat

gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-[ru

G-11 HANOVER 1/2 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.M[EŠ] ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni pat

gim-[ri]-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te (13.) [a]-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru

G-9 HANOVER 4 GIŠ.LÁ ur-[ša]-nu l[a pa-d]u-ú (19.) mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA [sa]-lu-lu

UB.MEŠ MAN šá qí-bit KA-šu uš-har-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ (20.) šá ina qi-it-ru-ub

G-10 BM 124569 GIŠ.LÁ] (12.) ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ

MAN šá qí-bit KA-šu uš-har-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub

G-11 HANOVER 1/2 GIŠ.LÁ ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ MAN šá

[qí-b]it KA-šu [u]š-har-ma-tu KUR.MEŠ-[e] (14.) u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub

G-9 HANOVER 4 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a 1-en
ú-ša-áš-kín (End)

G-10 BM 124569 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-t[e (13.) TA ši-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a
1-en ú-ša-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá ^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

G-11 HANOVER 1/2 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a 1-en
ú-ša-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a (15.) [šá] ^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

G-10 BM 124569 NUN a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú (14.) ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ
KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥîr-ti-šá

G-11 HANOVER 1/2 NUN a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana e[š-šú-te] ab-ni UN.MEŠ
KUR-ti ŠU-ia (16.) šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥîr-ti-šá

G-10 BM 124569 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana pat gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR hat-te*
(15.) *u šá^m lu-bar-na KUR hat-ti-na-a-a al-qa-a ina lib-bi ú-šá-aš-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-kir₇ a-di*

G-11 HANOVER 1/2 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat [KUR za]-mu-a ana pat gim-ri-šá KUR É-a-di-ni (17.) u KUR*
hat-te u šá^m lu-bar-na KUR hat-ti-na-a-a al-qa-[a ina] lib-bi ú-šá-aš-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di

G-10 BM 124569 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li (16.) lu ú-ta-bi É.GAL giš^še-ri-ni É.GAL*
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^šdap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^šbu-ut-ni u giš^štar-pi-'i a-na
šu-bat (17.) MAN-ti-a

G-11 HANOVER 1/2 [UGU A.MEŠ] *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe (18.) ina muš-[pa]-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^še-ri-ni*
É.GAL GIŠ.Š[UR.M]AN É.GAL giš^šdap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^šbu-ut-ni u giš^štar-pi-'i
[a-na] šu-bat MAN-ti-a

G-10 **BM 124569** *a-na mul-ta-'i-it* EN-ti-a šá da-ra-te ina lib-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá (18.) ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR

G-11 **HANOVER 1/2** *a-na mul-ta-'i-it* (19.) EN-ti-[a] šá da-ra-te ina lib-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri [UD.KA.BAR.]MEŠ

G-10 **BM 124569** *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}e-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN (19.) ^{giš}dáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-šá ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ (20.) AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

G-11 **HANOVER 1/2** *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}e-re-ni (20.) GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}dáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-šá ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-[qa]-a [ina] lib-bi ú-kín.

2.6.7 LISTED VARIANTS OF ROOM G:Slabs 9-11:

p. 169: ^dBE, BE;

p. 171: EN-*ti-ia*, EN-*ti-a*;

p. 172: *tik-li-a*, *tik-li-ia*;

p. 173: *e-bir-tan*, *e-bir-ta-an*; TA KUR *né-re-be*, TA KUR *né-reb*;

p. 174: ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-a-ni a-di* ^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-a-ni*, ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-a-ni a-di* ^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-ni*; KUR *bi-ra-a-te*, KUR *bi-ra-te*;

p. 175: MAN *ta-na-da-te*, MAN *ta-na-da-a-te*;

p. 177: *lu ú-na-ki-ir*, *lu ú-na-kir*₇; É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-*ni*, É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-*ni*;

p. 178: UD.KA.BAR.MEŠ, UD.KA.BAR.

2.6.8 THE TEXTS: ROOM G: SLABS 12 - 18

- G-12 **BM 124568** 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-[*e*]
- G-14 **BERLIN VA 939a** 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*
- G-15 **BERLIN VA 939b** 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*
- G-16 **BERLIN VA 939c** 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ 'MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.[MAŠ MAN] GAL(!MA)-*e*
- G-18 **BALTIMORE 21.8** 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d[*a*]-*nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
(2.) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

- G-12 BM 124568 2. MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.GAB MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina*
 GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- G-14 BERLIN VA 939a MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* (2.) A U.ERÍN.GAB MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*
šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- G-15 BERLIN VA 939b MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.GAB?(2.) MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*
šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- G-16 BERLIN VA 939c MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.GAB MAN ŠÚ [MAN] KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá*
ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* (2.) EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- G-18 BALTIMORE 21.8 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR [*aš*]-*šur* A U.ERÍN.GAB MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma* (3.) *et-lu qar-du*
šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

- G-12 **BM 124568** *la-a TUK-ú [LÚ.SIPA tab-ra-a-te] (3.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- G-14 **BERLIN VA 939a** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru (3.) GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- G-15 **BERLIN VA 939b** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra (3.) la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- G-16 **BERLIN VA 939c** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-d[i-r]u GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra l[a-a TUK]-ú MAN mu-šak-niš (3.) la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- G-18 **BALTIMORE 21.8** 4. *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš (5.) la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

- G-12 BM 124568 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-i[s] (4.) GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- G-14 BERLIN VA 939a *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri*
(4.) mul-tar!-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- G-15 BERLIN VA 939b *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš(!TA) kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- G-16 BERLIN VA 939c *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš [kul]-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mu[l-tar-ḫ]i MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ (4.) GAL.MEŠ
- G-18 BALTIMORE 21.8 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri*
(6.) mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

G-12 **BM 124568** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-n[i DÙ-šu-nu] (5.)

i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

G-14 **BERLIN VA 939a** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma

bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín (5.) li-i-te

G-15 **BERLIN VA 939b** 4. EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma

bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

G-16 **BERLIN VA 939c** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma

b[i]-lat!-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

G-18 **BALTIMORE 21.8** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma (7.)

bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

- G-12 BM 124568 UGU DÙ-šì-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-[a
GIŠ.TUKUL-šú] (6.) la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- G-14 BERLIN VA 939a UGU DÙ-šì-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- G-15 BERLIN VA 939b UGU DÙ-šì-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú (5.) MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a ana i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- G-16 BERLIN VA 939c 5. UGU DÙ-šì-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a a-n[a] i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- G-18 BALTIMORE 21.8 UGU DÙ-šì-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-a (8.) mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a(!za)-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ

G-12 BM 124568 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu*
ú-šam-qit ina re-ṣu-te šá dšá-maš

G-14 BERLIN VA 939a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* (6.) DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu*
ú-šam-qit ina re-ṣu-te šá dšá-maš

G-15 BERLIN VA 939b ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu*
ú-šam-qit ina re-ṣu-te (6.) *šá dšá-maš*

G-16 BERLIN VA 939c ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-[ul]-lu-me-e* DAGAL.MEŠ (6.) *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu*
ú-šam-qit ina re-ṣu-te šá dšá-maš

G-18 BALTIMORE 21.8 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri* (9.) *ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu*
ú-šam-qit ina re-ṣu-te šá dšá-maš

- G-12 BM 124568 u [^dIM] (7.) DINGIR.MEŠ tik-li-ia ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e
u KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu
- G-14 BERLIN VA 939a u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u KUR
né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu
- G-15 BERLIN VA 939b u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u KUR
né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu
- G-16 BERLIN VA 939c u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri [KUR ĥ]ab-ĥi KUR šu-ba-re-e u KUR
né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-[nu]
- G-18 BALTIMORE 21.8 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-ia ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u KUR
né-reb (10.) GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

- G-12 **BM 124568** áš(!)-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL [a-di (8.) KUR] lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
 la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- G-14 **BERLIN VA 939a** 7. áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e
 ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá
- G-15 **BERLIN VA 939b** áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA (7.) GAL-te KUR
 la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- G-16 **BERLIN VA 939c** áš]-gu-um (7.) MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
 la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di [^{uru}ra]-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá
- G-18 **BALTIMORE 21.8** áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e
 (11.) ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana? GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá

- G-12 BM 124568 TA SAG e-ni ÍD su-ub-n[a-at a-di] (9.) KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- G-14 BERLIN VA 939a TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at (8.) a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-[di]
- G-15 BERLIN VA 939b TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kìr-ru-ri
(8.) a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- G-16 BERLIN VA 939c TA SAG e-ni ÍD su-ub-[na-at] a-di (8.) KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-a-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- G-18 BALTIMORE 21.8 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud (12.) TA KUR né-reb KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

- G-12 BM 124568 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- b[an] (10.) TA ^{uru}DUL- šá(!a)- ab- ta- a- ni a- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- iṣ- ri
- G-14 BERLIN VA 939a ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- ni a- di (9.)
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- iṣ- ri
- G-15 BERLIN VA 939b ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- ni a- di ^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni
^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu (9.) KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- iṣ- ri
- G-16 BERLIN VA 939c [^{uru}DUL- b] a- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- a- ni a- di
u[^{ru}DUL- šá- za- a] b- da- ni (9.) ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- iṣ- ri
- G-18 BALTIMORE 21.8 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- a- ni (13.) a- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- iṣ- ri

- G-12 **BM 124568** KUR-ia ú-t[er] (11.) TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP. [A]
- G-14 **BERLIN VA 939a** KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu (10.) ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe(!PA)-ši-lu(!!)-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- G-15 **BERLIN VA 939b** KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti (10.) ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- G-16 **BERLIN VA 939c** KUR- a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-b[i-te] a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-[ni LÚ.GAR-nu-te]-ia (10.) al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- G-18 **BALTIMORE 21.8** KUR- a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a(!za)-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ (14.) KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

- G-12 **BM 124568** 12. NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni pat
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- G-14 **BERLIN VA 939a** NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni pat
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e (11.) mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- G-15 **BERLIN VA 939b** NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni pat
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-[di-ru
- G-16 **BERLIN VA 939c** NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u h[ur-šá]-ni
pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir(!ni) šá-lum-[ma-te] (11.) la a-di-ru
- G-18 **BALTIMORE 21.8** NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (15.) ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u
hur-šá-ni pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

- G-12 BM 124568 GIŠ.LÁ (13.) *ur-ša- [!KUR] la pa-du-ú mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu*
UB.MEŠ MAN *ša ! qí-bit KA-šú ũš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub*
- G-14 BERLIN VA 939a GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-te LÚ.SIPA sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN *ša*
qí-bit KA-šú ũš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e (12.) u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub
- G-15 BERLIN VA 939b 11. GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN
ša qí-bit KA-šú ũš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-r[u-ub
- G-16 BERLIN VA 939c GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN
ša qí-bit KA-šú ũš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub
- G-18 BALTIMORE 21.8 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú (16.) mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-te LÚ.SIPA sa-lu-lu* UB.MEŠ
MAN *ša qí-bit KA-šú ũš(! writer's signs ?)-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e (17.) u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub*

- G-12 **BM 124568** EN-ti-šú (14.) MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{d̃}šam-š̃i a-di e-reb ^{d̃}šam-š̃i pa-a
1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.d̃}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- G-14 **BERLIN VA 939a** EN-ti-šú? MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{d̃}šam-š̃i a-di e-reb ^{d̃}šam-š̃i pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.d̃}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- G-15 **BERLIN VA 939b** 12. EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{d̃}šam-š̃i a-di e-reb ^{d̃}šam-š̃i pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.d̃}šul-ma-nu-SAG MAN KUR [aš-šur
- G-16 **BERLIN VA 939c** EN-ti-šú (12.) MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{d̃}šam-š̃i a-di e-reb ^{d̃}šam-š̃i pa-a
1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.d̃}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- G-18 **BALTIMORE 21.8** EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te (18.) TA ši-it ^{d̃}šam-š̃i a-di e-reb ^{d̃}šam-š̃i pa-a
1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu 19.) maḫ-ra-a šá ^{m.d̃}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

- G-12 **BM 124568** 15. NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana! eš!-šú-te ab-ni UN.MEŠ*
KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-[qe-e] (16.) ana si-ḥír-ti-šá
- G-14 **BERLIN VA 939a** 13. NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ*
KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e (13.) ana si-ḥír-ti-šá
- G-15 **BERLIN VA 939b** NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ*
KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-[ti-šá
- G-16 **BERLIN VA 939c** NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú (13.) e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni*
UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni [šá] KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá
- G-18 **BALTIMORE 21.8** NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú (20.) e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú [ana] eš-šú-te ab-ni*
UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia [šá] KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi (21.) KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá

- G-12 BM 124568 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú- [šá-as-bit] (17.) DUL la-be-ru lu-ú-na-kîr a-di*
- G-14 BERLIN VA 939a ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a (14.) al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*
- G-15 BERLIN VA 939b 14. ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú- [šá-as-bit] (15.) DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di*
- G-16 BERLIN VA 939c ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a (14.) ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di*
- G-18 BALTIMORE 21.8 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ! paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR [ḥat-t]i-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit (End).*

G-12 BM 124568 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi* É.GAL ^{giš}*e-ri-ni* É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL [GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ] (18.) É.GAL GIŠ.MES.KAN-*ni* É.GAL ^{giš}*bu-ṭ-ni* u ^{giš}*ṭar-pi-'i*
a-na šu-bat MAN-*ti-a*

G-14 BERLIN VA 939a UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi* (15.) É.GAL ^{giš}*e-ri-ni* É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-*ni* É.GAL ^{giš}*bu-ṭ-ni* u ^{giš}*ṭar!-pi-'i* *a-na*
šu-[bat] (16.) MAN-*ti-a*

G-15 BERLIN VA 939b UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi* É.GAL ^{giš}*e-ri-ni* É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni* É.GA[L GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ] (15.) É.GAL GIŠ.MES.KAN-*ni* É.GAL ^{giš}*bu-ṭ-ni* u ^{giš}*ṭar-pi-'i*
a-na šu-bat MAN-*ti-a*

G-16 BERLIN VA 939c UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20* (15.) *tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi* É.GAL ^{giš}*e-ri-ni* É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN [É].GAL ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-*ni* É.GAL ^{giš}*bu-ṭ-ni* (16.) u ^{giš}*ṭar-pi-'i*
a-na šu-bat MAN-*ti-a*

G-12 **BM 124568** *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A. [AB.BA.MEŠ]*
 (19.) *šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri*
UD.KA.BAR.MEŠ

G-14 **BERLIN VA 939a** *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ*
šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá (17.) ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri
UD.KA.BAR.MEŠ

G-15 **BERLIN VA 939b** *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-[bi] (16.) ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u*
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-[ši] (17.) ú-šar-riḫ-ši
si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

G-16 **BERLIN VA 939c** *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá [d]a-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u ! AB.BA.MEŠ*
 (16.) *šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ(!ni)-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-[še]-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát*
 (17.) *kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

G-12 BM 124568 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}_e-[re-ni] (20.) GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}_{dáp-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti KÙ.BABBAR.M[EŠ] GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia ša KUR(!).KUR.MEŠ ša a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-[kín].

G-14 BERLIN VA 939a *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}_{dáp-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni (18.) ina KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia (19.) ša KUR.KUR.MEŠ ša a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

G-15 BERLIN VA 939b *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}_{dáp-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti KÙ.BABBAR.[MEŠ] (18.) GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia ša KUR.KUR.MEŠ ša a-pe-lu-ši-na-n[i] (19.) a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

G-16 BERLIN VA 939c *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}_e-[re-n]i GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}_{dáp-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-ša (18.) ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.[BAR.M]EŠ KUR-ti ŠU-ia ša KUR.KUR.MEŠ ša a-pe-lu-ši-na-ni (19.) a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi [ú]-kín.

2.6.9 LISTED VARIANTS OF ROOM G:12-18:

p. 182: *tab-ra-te, tab-ra-a-te;*

p. 185: *MU-a, MU-ia;*

p. 187: *tik-li-a, tik-li-ia;*

p. 188: *GÌRⁱⁱ-šú, GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú*

p. 189: *KUR gíl-za-ni, KUR gíl-za-a-ni;*

p. 190: *uruDUL-šá-ab-ta-a-ni a-di uruDUL-šá-za-ab-da-ni, uruDUL-šá-ab-ta-ni a-di uruDUL-šá-za-ab-da-ni; KUR bi-ra-a-te, KUR bi-ra-te;*

p. 191: *KUR-a, KUR-ia; UN.MEŠ KUR-a, UN.MEŠ KUR-ia;*

p. 193: *MAN ta-na-da-te, MAN ta-na-da-a-te;*

p. 195: *pa-ni-a, pa-ni-ia;*

p. 196: *lu ú-na-ki-ir, lu ú-na-kír, ú-na-ki-ir; ana paṭ gim-ri-šá, ! paṭ gim-ri-šá;*

p. 198: *A.AB.BA.MEŠ, AB.BA.MEŠ.*

2.6.10 THE TEXTS: ROOM G:SLABS 27-31

- G-27 **BM 124577** 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* (2.) u ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* (3.) MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A [TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*
- G-29 **EDINBURGH** 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*
- G-30 **DRESDEN 19** 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* MAN GAL-*e*
- G-31 **LENINGRAD 1** 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

G-27 BM 124577 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ (3.) MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.GAB MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*
ša ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šu (4.) D[U.DU-ku]-*ma ina mal-ke^{meš} ša kib-rat 4-ta ša-nin-šu*

G-29 EDINBURGH MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.GAB (2.) MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*
ša ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šu DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} ša kib-rat 4-ta ša-nin-šu

G-30 DRESDEN 19 2. ! ! MAN ŠÚ MAN KUR ! ! ! ! *aš-šur-ma et-lu qar-du ša ina*
GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šu DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} ša kib-rat 4-ta ša-nin-šu

G-31 LENINGRAD 1 MAN *dan-ni* (2)MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.GAB MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du ša*
ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šu DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} ša kib-rat 4-ta ša-nin-šu

- G-27 BM 124577 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA (5.) tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra (6.) la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- G-29 EDINBURGH *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te (3.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la-a kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- G-30 DRESDEN 19 *la-a TUK-ú [LÚ.SIPA] tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú (3) gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- G-31 LENINGRAD 1 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA (3) tab-ra-[(a)]-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

G-27 BM 124577 EN.MEŠ-šú DU.DU-*ku-ma* KUR.KUR.MEŠ DÙ-š*i-na* ŠU-*su* (10.) KUR-*ud* *hur-šá-ni* DÙ-š*u-nu*
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit (11.) *li-i-tí šá-kín li-i-te*

G-29 EDINBURGH EN.MEŠ-šú DU.DU-*ku-ma* KUR.KUR.MEŠ DÙ-š*i-na* ŠU-*su* (5) KUR-*ud* *hur-šá-ni* DÙ-š*u-nu* *i-pe-lu-ma*
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

G-30 DRESDEN 19 EN.MEŠ-šú DU.DU-*ku-ma* [KUR].KUR.MEŠ DÙ-š*i-na* [Š]U-*su* KUR-*ud* *hur-šá-ni* DÙ-š*u-nu* *i-pe-lu-*[*ma*
bi-la]*t-su-nu im-hu-ru sa-bit* (5.) [*li-i-tí*]*šá-kín li-i-te*

G-31 LENINGRAD 1 5. EN.MEŠ-šú DU.DU-*ku-ma* KUR.KUR.MEŠ DÙ-š*i-na* ŠU-*su* KUR-*ud* *hur-šá-ni* DÙ-š*u-nu* *i-pe-lu-ma*
bi-lat-su-nu im-hu-r[u sa]-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

G- 27 BM 124577 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ *e-nu-ma* (12.) aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a (13.)

GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a (14.) lu-ú it-muḥ

G- 29 EDINBURGH UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ (6) *e-nu-ma* aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a

GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ

G- 30 DRESDEN 19 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.M[EŠ *e-nu*]-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MA[N]-ti-a

GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at [EN-ti]-a lu-ú it-muḥ

G- 31 LENINGRAD 1 UGU DÙ-š*i*-na (6) KUR.KUR.MEŠ *e-nu-ma* aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a

GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-t[i-a lu-]ú it-muḥ

G-27 BM 124577 15. ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu*
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-maš

G-29 EDINBURGH ERÍN.ĤI.A.MEŠ (7.) KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu*
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-maš

G-30 DRESDEN 19 ERÍN.ĤI.A.MEŠ (6.) [KUR *lu-ul-lu-me-e*] DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu*
ú-šam-qit ina re-su-te [šá d^šá-maš

G-31 LENINGRAD 1 ERÍN.ĤI.A.MEŠ [KUR *lu*]-*ul-lu-me-e* (7.) DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu*
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-maš

- G-27 BM 124577 u ^dIM [DINGIR.MEŠ] (16.) tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR n[a-i]-ri KUR ĥab-ĥi KUR
 šu-ba-re-e u KUR né-reb (17.) GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu
- G-29 EDINBURGH u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ (8.) KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u
 KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu
- G-30 DRESDEN 19 u ^d]IM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u KUR
 né-reb (7) [GIM] ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu
- G-31 LENINGRAD 1 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN. [ĤI.A.MEŠ KUR.KUR] na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e (8.) u
 KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

- G-27 BM 124577 *áš-gu-um* MAN šá TA *e-bir-ta-an* (18.) ÍD.ĤAL.ĤAL *a-di* KUR *lab-na-na* u A.AB.BA GAL-*te* (19.)
 KUR *la-ge-e* ana si-*hír-ti-šá* KUR su-*hi* a-di (20.) ^{uru}*ra-pi-qi* ana GÌRⁱⁱ [-šú] ú-šík-ni-šá [(End.)]
- G-29 EDINBURGH *áš-gu-um* MAN šá TA *e-bir-tan* ÍD.ĤAL.ĤAL *a-di* KUR *lab-na-na* u A.AB.BA GAL-*te* (9) KUR
la-ge-e ana si-*hír-ti-šá* KUR su-*hi* a-di ^{uru}*ra-pi-qi* ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- G-30 DRESDEN 19 *áš-gu-um* MAN šá TA *e-bir-tan* ÍD.ĤAL.ĤAL *a-di* KUR [*lab-na-n*]a u A.AB.BA GAL-*te* KUR *la-ge-e*
 ana si-*hír-ti-šá* KUR su-*hi* a-di ^{uru}*ra-pi-qi* ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- G-31 LENINGRAD 1 *áš-gu-um* MAN šá TA *e-bir-tan* ÍD.ĤAL.ĤAL *a-di* KUR *lab-na-na* u A.AB. [BA GAL-*te*] KUR *la-ge-e*
 ana si-*hír-ti-šá* KUR su-*hi* a-di ^{uru}*ra-pi-qi* ana GÌRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá

G-29 EDINBURGH TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí (10) ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

G-30 DRESDEN 19 8. TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR [gíl]-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

G-31 LENINGRAD 1 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud T[A KUR né-reb šá KUR] kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-ta-an (10) ÍD za-ba KI.TA a-di

G-29 EDINBURGH ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban (11) TA ^{uru}DUL-šá-ab-da-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-ta-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri

G-30 DRESDEN 19 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-[an KUR za-ban] (9) TA ^{uru}DUL-šá-ab-da-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-ta-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri

G-31 LENINGRAD 1 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-da-ni a-di ^{uru}DUL-[šá-za-ab-ta-a-ni] ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri

G-29 EDINBURGH KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb (12) šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu
ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

G-30 DRESDEN 19 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb [šá KUR ba-bi-te a-di] (10) KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a
am-nu(!) ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-[t]i ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

G-31 LENINGRAD 1 KUR- a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina
KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan (12) ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

G-29 EDINBURGH NUN-ú na-a-du pa-líḥ (13) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u ḥur-šá-ni
paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

G-30 DRESDEN 19 NUN-ú na-a-du pa-líḥ DIN[GIR.MEŠ GAL.MEŠ] (11) ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u
ḥur-šá-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

G-31 LENINGRAD 1 NUN-ú na-a-du pa-líḥ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du [k]a-šid URU.URU u ḥur-šá-ni
paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it (13) ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

G-29 EDINBURGH GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú* (14) *mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ^{***}

G-30 DRESDEN 19 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu* (12) *la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ
MAN šá *qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-e *u A.AB.BA.MEŠ šá ina qí-it-ru-ub*

G-31 LENINGRAD 1 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN šá
ina qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e *u A.AB.BA.MEŠ šá ina qí-it-ru-ub*

G-29 EDINBURGH ^{***} 13. *ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid* URU.URU
u ḥur-ša-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e *mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru*

14. *mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ ^{**} *ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid*
URU.URU *u ḥur-ša-ni paṭ gim-ri-šú-nu* MAN EN.MEŠ-e *mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru* ^{**}

15. GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN šá
ina qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e *u A.AB.BA.MEŠ šá ina qí-it-ru-ub*

G-29 EDINBURGH 16. EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te] la pa-du-te TA si-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a 1-en
 ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

G-30 DRESDEN 19 13. EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a 1-[e]n
 ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-[šur]

G-31 LENINGRAD 1 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a 1-en
 (14.) [ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.d}](^{*14})šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

G-29 EDINBURGH NUN a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḫ-ma is-lal URU šu-ú (17) ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ
 KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḫi KUR la-ge-e ana si-ḫir-ti-šá

G-30 DRESDEN 19 14. NUN a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḫ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ
 KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ (15) šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḫi KUR la-ge-e ana si-ḫir-ti-šá

G-31 LENINGRAD 1 NUN a-lik pa-ni-a (15) DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḫ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ
 KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ [šá a-pe-lu-ši-na-ni] šá KUR su-ḫi KUR la-ge-e ana si-ḫir-ti-šá

- G-29 EDINBURGH ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a {mu-a} ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR haṭ-te*
(18) *u šá^m lu-bar-na KUR haṭ-ti-na-a-a al-qa-a ina lib-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*
- G-30 DRESDEN 19 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a (16) ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR*
haṭ-te u šá^m lu-bar-na KUR haṭ-ti-na-a-a al-qa-a ina lib-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru (17.) lu-ú-na-ki-ir a-di
- G-31 LENINGRAD 1 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti (16) ÍD a-rat KUR a(!)-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR*
haṭ-te u šá^m lu-bar-na KUR haṭ-ti-na-a-a [al-qa-a ina] lib-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di

- G-29 EDINBURGH UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi* É.GAL ^{giš}*e-ri-* É.GAL
 GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL (19.) ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*tar-pi-'i a-na*
šu-bat MAN-ti-a
- G-30 DRESDEN 19 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa- [] lu ú-ta-bi* É.GAL ^{giš}*e-ri-ni* (18)
 É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*tar-pi-'i*
a-na šu-bat MAN-ti-a
- G-31 LENINGRAD 1 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl (17) 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi* É.GAL ^{giš}*e-ri-ni* É.GAL
 GIŠ.ŠUR.MAN [É.GAL ^{g]}^{iš}*dap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*tar-pi-'i* (18) *a-na*
šu-bat MAN-ti-a

G-29 EDINBURGH *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄
pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá (20) ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ si-kát kar-ri
UD.KA.BAR.MEŠ*

G-30 DRESDEN 19 *a-na mul-ta-'i-it (19) EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát
kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

G-31 LENINGRAD 1 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi [a]d-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e(!) u
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš (19) ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát
kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

G-29 EDINBURGH *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti*
KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia ša* KUR.KUR.MEŠ *ša a-pe-lu-ši-na-ni a-na*
ma-'a-diš al-qa-a (21.) ina lib-bi ú-kín.

G-30 DRESDEN 19 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* (20) GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina KÁ.MEŠ-ša*
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia ša* KUR.KUR.MEŠ *ša*
a-pe-lu-[š]i-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

G-31 LENINGRAD 1 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.[MA]N ^{giš}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti*
(20) KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia ša* KUR.KUR.MEŠ *ša a-pe-lu-ši-na-ni*
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

2.6.11 LISTED VARIANTS OF ROOM G:27-31:

- p. 201: KUR *aš-šur* A.TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*, KUR *aš-šur* MAN GAL-*e*;
- p. 202: MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.GAB MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma*,
MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma*;
- p. 203: *tab-ra-te*, *tab-ra-a-te*; *la-a kan-šu-te-šú*, *la kan-šu-te-šú*;
- p. 208: *e-bir-tan*, *e-bir-ta-an*; GÌRⁱⁱ-*šú*, GÌRⁱⁱ.MEŠ-*šú*;
- p. 209: *e-bir-tan*, *e-bir-ta-an*; ^{uru}DUL-*šá-ab-da-ni a-di* ^{uru}DUL-*šá-za-ab-ta-ni*;
- p. 210: KUR-*a*, KUR-*ia*;
- p. 211: The EDINBURGH SI repeats 3 lines.
- p. 213: *lu ú-na-ki-ir*, *ú-na-ki-ir*; KUR *za-mu-a-mu-a*, KUR *a!-mu-a*;
- p. 214: É.GAL GIŠ.MES.KAN-*ni*, GIŠ.MES.KAN-*ni*;
- p. 215: *da-ra-a-te*, *da-ra-te*.

2.6.12 THE TEXTS: ENTRANCES TO ROOM G

- G-a-1 BM 124575 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš (2.)
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- G-c-2 ISTANBUL 6 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu (2.) MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- G-d-1 BM 124576 [É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni] (*1)-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- G-d-2 MM 32.143.7 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- G-e-1 BM 124586 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- G-e-2 ISTANBUL 5 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu (2.) MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

- G-a-1 BM 124575 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *[aš-š]ur* (3.) A U.ERÍN.DAH MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá*
ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma (4.) *ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- G-c-2 ISTANBUL 6 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAH MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá* *ina*
GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú (3.) *DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- G-d-1 BM 124576 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAH (2.) [MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*] (2*)
šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú
- G-d-2 MM 32.143.7 MAN *dan-* [ni MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAH MAN ŠÚ] (2.) MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá*
ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú
- G-e-1 BM 124586 2. MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAH MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá* *ina*
GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú
- G-e-2 ISTANBUL 5 MAN *dan-ni* [MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAH MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-d[u* (2.) *šá*
ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú

G-a-1 **BM 124575** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te (5.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš (6.) la! kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

G-c-2 **ISTANBUL 6** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú! gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

G-d-1 **BM 124576** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ (3.) [e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a] (*3) TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

G-d-2 **MM 32.143.7** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-r[u GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra] (3.) la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te- [šú šá] nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

G-e-1 **BM 124586** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te (3.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

G-e-2 **ISTANBUL 5** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš (3.) la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

G-a-1 **BM 124575** *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is (7.) GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi (8.) MAN šá! ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

G-c-2 **ISTANBUL 6** *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú (5.) da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

G-d-1 **BM 124576** *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi (4.) [MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ]*

G-d-2 **MM 32.143.7** *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-[ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi] (4.) MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

G-e-1 **BM 124586** *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú (4.) da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

G-e-2 **ISTANBUL 5** *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

G-a-1 **BM 124575** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud (9.) hur]-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu(!KUR) im-hu-ru sa-bit li-i-tí (10.) šá-kín li-i-te

G-c-2 **ISTANBUL 6** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ (6.) DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

G-d-1 **BM 124566** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma (7.)
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

G-d-2 **MM 32.143.7** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit l[i-i-tí šá-kín li-i-te

G-e-1 **BM 124586** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma (5.)
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

G-e-2 **ISTANBUL 5** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma (4.) KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

- G-a-1 **BM 124575** UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú (11.) MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at (12.) EN-ti-a lu-ú it-muḫ
- G-c-2 **ISTANBUL 6** UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-d[a-at] (8.) EN-ti-a lu-ú it-muḫ
- G-d-1 **BM 124576** UGU DÙ-š*i*-na (5.) [KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu]-ú MU-a mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḫ
- G-d-2 **MM 32.143.7** 5. UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḫ
- G-e-1 **BM 124586** UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a (6.) a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-muḫ
- G-e-2 **ISTANBUL 5** UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia (5.) mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-muḫ

G-a-1 BM 124575 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri (13.) ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

G-c-2 ISTANBUL 6 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit (9.) ina re-su-te šá dšá-maš

G-d-1 BM 124576 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib (6.) [tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú]-šam-qit ina re-su(!)-te šá dšá-maš

G-d-2 MM 32.143.7 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e] (6.) DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

G-e-1 BM 124586 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

G-e-2 ISTANBUL 5 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-t[e (6.) šá dšá-maš

G-a-1 BM 124575 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* (14.) ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e* u KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* (15.) UGU-šú-nu

G-c-2 ISTANBUL 6 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e* u KUR *né-reb* (10.) GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

G-d-1 BM 124576 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e* u KUR *né-reb* GIM ^dIM (7.) [*ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

G-d-2 MM 32.143.7 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e* u KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

G-e-1 BM 124586 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* (7.) ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e* u KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

G-e-2 ISTANBUL 5 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e* u KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

- G-a-1 **BM 124575** áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA (16.) GAL-te KUR la-ge-e
ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱMEŠ-šú (17.) ú-šík-ni-šá
- G-c-2 **ISTANBUL 6** áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te (11.) KUR
la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- G-d-1 **BM 124576** áš]-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te (8.) [KUR
la-ge-e ana si-ĥir-t]i-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá
- G-d-2 **MM 32.143.7** 7. áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana
si-ĥir-ti- [šá] KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- G-e-1 **BM 124586** áš-gu-um MAN šá T[A e-bir-ta]n ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te (8.) KUR
la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱMEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- G-e-2 **ISTANBUL 5** áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan (7.) ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e
ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱMEŠ-šú ú-šík-ni-šá

G-a-1 **BM 124575** TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí (18.) ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba (End).

G-c-2 **ISTANBUL 6** TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-re-be šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

G-d-1 **BM 124576** TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí (9.) [ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb] (*9) KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-ta-an ÍD za-ba KI.TA a-di

G-d-2 **MM 32.143.7** TA SA[G e-ni ÍD su-ub-na-at a-di] (8.) KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan [Í]D za-ba KI.TA a-di

G-e-1 **BM 124586** TA SAG e-ni ÍD su-[ub-na]-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA! KUR né-reb (9.) šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

G-e-2 **ISTANBUL 5** TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di (8.) KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

- G-c-2 ISTANBUL 6 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL(14.)-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu (15.) KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri
- G-d-1 BM 124576 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-(10.)[šá-za-ab-da-a-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha]-ru-tu KUR bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri
- G-d-2 MM 32.143.7 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban [TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni] (9.) a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá [KUR kar-du]-ni-áš ana mi-iš-ri
- G-e-1 BM 124586 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban [TA ^{uru}]DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri
- G-e-2 ISTANBUL 5 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban (9.) TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri

- G-c-2 ISTANBUL 6 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-t[e (16.) a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú (17.) ^maš-šur-PAP.A
- G-d-1 BM 124576 KUR- a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni (11.) [LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan](*11) ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- G-d-2 BM 32.143.7 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR [ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu] (10.) ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-[pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- G-e-1 BM 124586 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ! KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ (11.) šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- G-e-2 ISTANBUL 5 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb (10.) šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú (11.) ^maš-šur-PAP.A

G-c-2 ISTANBUL 6 NUN-ú na-a-du pa-líḫ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni (18.) pat
gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru

G-d-1 BM 124576 NUN-ú na-a-du pa-líḫ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni pat
gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e (12.) [mu-la-it ek-su-te a-pi](*12)-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru

G-d-2 MM 32.143.7 N]UN-ú na-a-du pa-líḫ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du [ka-šid URU.URU u hur-ša-ni pat
gim-ri-šu-nu] (11.) MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-d[i-ru

G-e-1 BM 124586 NUN-ú na-a-du pa-líḫ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du (12.) ka-šid URU.URU u hur-ša-ni pat
gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru

G-e-2 ISTANBUL 5 NUN-ú na-a-du pa-líḫ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni pat
gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir (12.) ša-lum-ma-te la a-di-ru

G-c-2 ISTANBUL 6 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu* (19.) *la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN *ša*
qí-bit KA-šú (20.) *uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e* u A.AB.BA.MEŠ *ša ina qi-it-ru-ub*

G-d-1 BM 124576 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN *ša ina*
qí-bit KA-šú *uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e* u A.AB.BA.MEŠ *ša ina qi-it-ru-ub*

G-d-2 BM 32.143.7 GIŠ.LÁ] *ur-ša-nu [la] pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ [MAN *ša*
ina qí-bit KA-šú *uš-ḥar-ma-tu*] (12.) KUR.MEŠ-*e* u A.AB.BA.MEŠ *ša ina qi-it-ru-ub*

G-e-1 BM 124586 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* (13.) LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN *ša*
qí-bit KA-šú *uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e* u A.AB.BA.MEŠ *ša ina qi-it-ru-ub*

G-e-2 ISTANBUL 5 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN *ša qí-bit*
KA-šú *uš-ḥar-ma-tu* (13.) KUR.MEŠ-*e* u A.AB.BA.MEŠ *ša ina qi-it-ru-ub*

G-c-2 ISTANBUL 6 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it d^šam-šⁱ a-di e-reb d^šam-šⁱ pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín (End).

G-d-1 BM 124576 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it d^šam-šⁱ a-di e-reb d^šam-šⁱ pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá m.d^šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

G-d-2 MM 32.143.4 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni [ek-du-te l]a pa-du-te T[A] si-it d^šam-šⁱ a-di e-reb d^šam-šⁱ pa-a 1-en
ú-šá-áš-kí[n ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a] (12.) šá m.d^šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

G-e-1 BM 124586 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it d^šam-šⁱ a-di (14.) e-reb d^šam-šⁱ pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá m.d^šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

G-e-2 ISTANBUL 5 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it d^šam-šⁱ a-di e-reb d^šam-šⁱ pa-a 1-en (14.)
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá m.d^šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

G-d-1 **BM 124576** NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni (15.) [šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír]-ti-šá*

G-d-2 **MM 32.143.7** NUN *a-lik pa-ni-ia [DÙ-uš URU šu]-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-[lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e] (13.) ana si-ḥír-ti-šá*

G-e-1 **BM 124586** NUN *a-lik pa-ni!-a! DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te (15.) ab-ni UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá*

G-e-2 **ISTANBUL 5** NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ (15.) KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá*

- G-d-1 **BM 124576** ^{uru}*sir-qu šá(!) né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR haṭ-te u šá ^mlu-bar-na KUR haṭ-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi (16.) [ú-šá-as-b]it DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di*
- G-d-2 **BM 32.143.7** ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti Í[D a-r]at KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR haṭ-te u šá ^mlu-bar-na KUR haṭ-ti-[na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit] (14.) DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di*
- G-e-1 **BM 124586** ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR haṭ-te (16.) u šá ^mlu-bar-na KUR haṭ-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*
- G-e-2 **ISTANBUL 5** ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a a-na paṭ gim-ri-šá (16.) KUR É-a-di-ni u KUR haṭ-te u šá ^mlu-bar-na KUR haṭ-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*

G-d-1 **BM 124576** UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL (17.) [giš^še-ri-ni É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN] (*17) É.GAL giš^šdap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^šbu-ut-ni u giš^štar-pi-'i a-na šu-bat MAN-ti-a

G-d-2 **MM 32.143.7** U[GU A.ME]Š lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^š[e-ri-ni É.GAL] (15.) GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^šdap-ra-ni [É].GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^šbu-ut-ni u giš^štar-pi-'i a-[na šu-bat MAN-ti-a

G-e-1 **BM 124586** UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^še-ri-ni (17.) É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^šdap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^šbu-ut-ni u giš^štar-pi-'i a-na šu-bat MAN-ti-ia

G-e-2 **ISTANBUL 518**.UGU A.MEŠ (17.) lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^še-ri-ni É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^šdap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^šbu-ut-ni u giš^štar-pi-'i a-na šu-bat MAN-ti-ia

G-d-1 BM 124576 *a-na mul-ta-'i-it*(18.)[*EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lî*](**18*)*b-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u*
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát
kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

G-d-2 MM 32.143.7 16 *a-na mul-ta-'i-it* [*EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá*
NA₄ pe- [li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te] (17.) *DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú- [še]-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri*
UD.KA.BAR.MEŠ

G-e-1 BM 124586 *ana mul-ta-'i-it EN-ti-a* (18.) *šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ*
šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši (19.) *si-kát kar-ri*
UD.KA.BAR

G-e-2 ISTANBUL 5 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi* (18.) *ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u*
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát
kar-ri (19.) *UD.KA.BAR*

G-d-1 **BM 124576** *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti*
KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ (19.) [AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.B]AR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia ša KUR.KUR.MEŠ ša a-pe-lu-ši-na-ni*
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

G-d-2 **MM 32.143.7** *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-* [*re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni*] (18.) GIŠ.MES.KAN-*ni ina K[Á].MEŠ-ša*
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti [ŠU-ia ša KUR.KUR.MEŠ] (19.) ša
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

G-e-1 **BM 124586** *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti*
KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ (20.) AN.BAR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia ša KUR.KUR.MEŠ ša a-pe-lu-ši-na-ni*
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

G-e-2 **ISTANBUL 5** *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti*
KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ (20.) AN.BAR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia ša KUR.KUR.MEŠ ša a-pe-lu-ši-na-ni*
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

2.6.13 LISTED VARIANTS OF ROOM G: ENTRANCES:

p. 223: MU-*a*, MU-*ia*; EN-*ti-a*, EN-*ti-ia*;

p. 225: tik-*li-a*, tik-*li-ia*;

p. 226: e-*bir-tan*, e-*bir-ta-an*; GÌRⁱⁱ-šú, GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú;

p. 227: TA KUR né-*reb*, TA KUR né-*re-be*; e-*bir-tan*, e-*bir-ta-an*;

p. 228: ^{uru}DUL-šá-*ab-ta-a-ni* a-*di* ^{uru}DUL-šá-*za-ab-da-ni*, ^{uru}DUL-šá-*ab-ta-a-ni* a-*di* ^{uru}DUL-šá-*za-ab-da-ni*,
^{uru}DUL-šá-*ab-ta-a-ni* a-*di* ^{uru}DUL-šá-*za-ab-da-a-ni*; KUR bi-*ra-a-te*, KUR bi-*ra-te*;

p. 229: KUR-*a*, KUR-*ia*; UN.MEŠ KUR-*a*, UN.MEŠ KUR-*ia*;

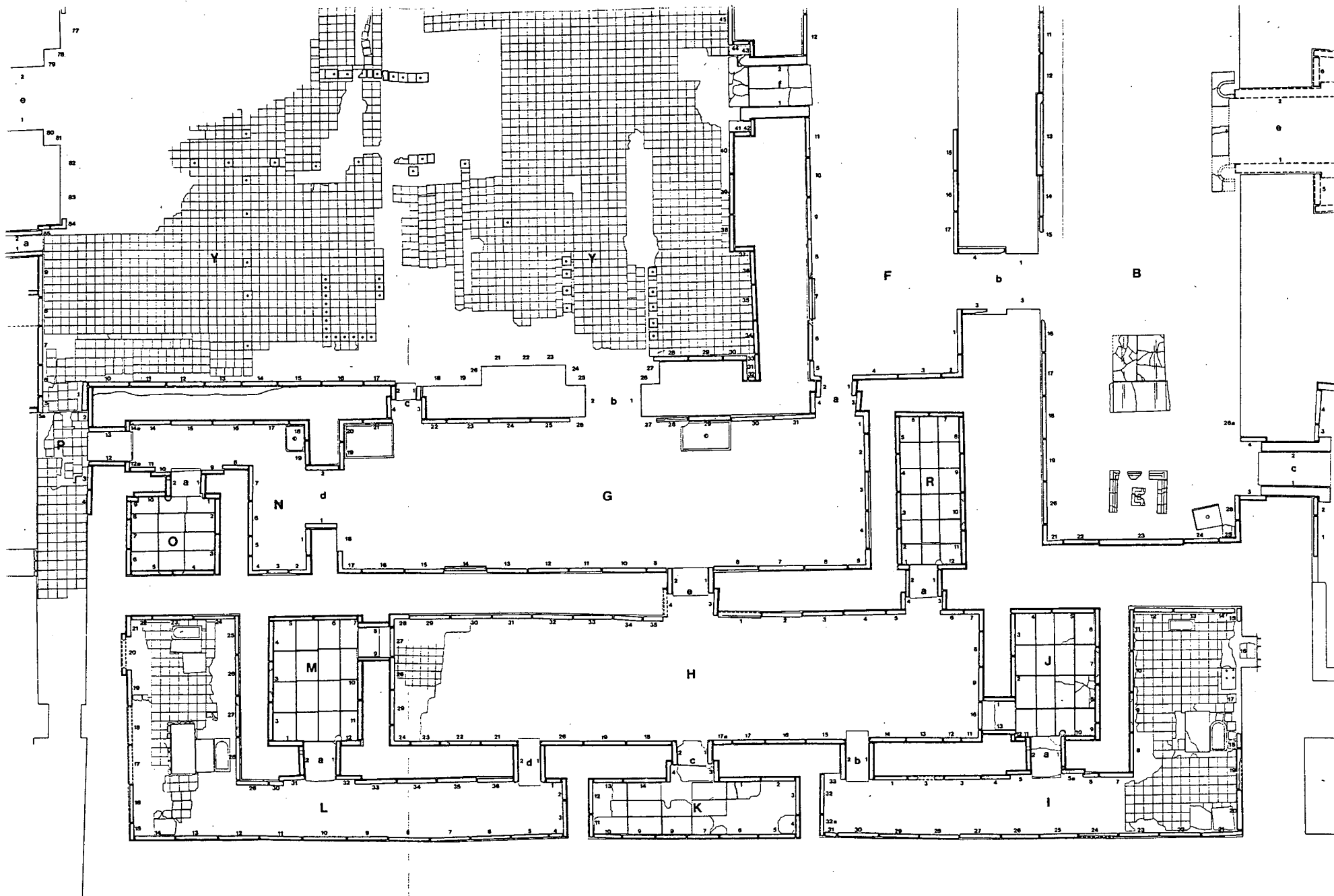
p. 231: šá ina qi-*bit*, šá qi-*bit*;

p. 233: pa-*ni-a*, pa-*ni-ia*;

p. 234: KUR za-*mu-a ana*, KUR za-*mu-a a-na*; lu ú-na-*ki-ir*, ú-na-*ki-ir*;

p. 235: É.GAL GIŠ.MES.KAN-*ni*, GIŠ.MES.KAN-*ni*; MAN-*ti-a*, MAN-*ti-ia*;

p. 236: da-*ra-a-te*, da-*ra-te*; UD.KA.BAR.MEŠ, UD.KA.BAR.



2.7 THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM H:

Originally, 36 sculptured slabs lined the walls of Room H, and 4 of them had recesses. There were also 5 entrances with sculptured slabs¹. There are 10 completely preserved slabs and fragments of 2 others *in situ*. There are also 24 completely preserved socles *in situ*². "The basic motif of this room seems to be depictions of the king holding a bowl and bow and attended by human-headed genies" writes Paley³. The rather cursory description of this Room H probably had to do with the state of Layard's health at that stage⁴.

The SI has 26 lineations in Room H and has been carved in a horizontal band across the sculptured figures from the knee to the stomach leaving the wings and the frills clear. The recessed slabs are exceptions in this regard.

2.7.1 CATALOGUE: THE WALLS:

H-1 The Bristol Museum and Art Gallery, Bristol; Bristol H796.

The SI is complete with 26 lines.

¹Cf. Layard, Nineveh and its Remains I, pp. 386 ff.; Layard, Nineveh and its Remains II, pp. 6 ff. and Layard, Nineveh and its Remains I, Plan III.

²Cf. Meuszynski, Rekonstruktion, p. 52.

³Cf. Paley, King of the World, p. 51.

⁴Cf. Saggs, Nineveh and its Remains by Austen Henry Layard, 1970, p.139.

H-2 The Bristol Museum and Art Gallery, Bristol; Bristol H795.

The SI is complete with 26 lines.

H-3 left Die Staatliche Sammlung Ägyptischer Kunst, München; Munich VAF 7. The SI is complete with 26 lines. The beginning of each line is on Munich VAF 5.

H-4 The Brooklyn Museum, New York; Brooklyn 55.155. The SI is complete with 26 lines.

H-5 The Brooklyn Museum, New York; Brooklyn 55.154. The SI is complete with 26 + 1 lines. A few signs at the end of each line have been cut off.

H-6 Musee du Louvre, Antiquities Orientales, Paris; Paris AO 19.847. The SI is complete with 26 lines.

H-9 The Fitzwilliam Museum, Cambridge; Cambridge E.45-1927. The SI is complete with 26 lines.

H-10 Fundacao Calouste Gulbenkian Museu, Lisboa; Lisbon 118. The SI is complete with 26 lines. A few signs have been sawn off at the end of each line.

H-14 The Brooklyn Museum, New York; Brooklyn 55.153. The SI is complete with 26 lines.

H-23 The Hood Museum of Art, Dartmouth College, Hanover, New Hampshire; Hanover 2. The SI is complete with 26 lines. A few signs have been sawn off at the end of each line.

H-27 The Vorderasiatisches Museum, Berlin GDR; BERLIN VA 944. The SI is complete.

H-29 The Vorderasiatisches Museum, Berlin GDR; BERLIN VA 951. The SI is complete.

H-30 Bowdoin College Museum of Art, Brunswick, Maine; Brunswick 1860.1. The SI is complete with 26 lines.

H-31 The Los Angeles County Museum of Art, Los Angeles; Los Angeles 66.4.3. The SI is complete with 26 + 1 lines.

H-32 The Wadsworth Athenaeum, Hartford, Connecticut; Hartford 83.1917 and the Mead Art Museum, Amherst College, Amherst; Amherst 4.

H-33 The Minneapolis Institute of Arts, Minneapolis; Minneapolis 41.9 and the Mead Art Museum, Amherst College, Amherst; Amherst 1855.2. The SI is complete with 26 lines.

H-34 The Hermitage Museum, Leningrad; Leningrad 3. The SI is complete with 26 lines.

H-35 The Hood Museum of Art, Dartmouth College, Hanover, New Hampshire; Hanover 1. The SI is complete with 26 lines.

2.7.2 CATALOGUE: THE ENTRANCES:

H-b-1 The Los Angeles County Museum of Art, Los Angeles; Los Angeles 66.4.5. The SI is complete with 26 lines.

H-b-2 Musee du Louvre, Antiquities Orientales, Paris; Paris A0 19.845. The SI is complete with 26 lines. Quite a number of signs have been lost from the beginning of each line.

2.7.3 BIBLIOGRAPHY:

In Paley, King of the World, pp. 51-55 and Meuszynski, Die Rekonstruktion der Reliefdarstellungen und Ihrer Anordnung im Nordwestpalast von Kalhu (Nimrud), pp. 52-63 the important and recent literature is listed.

2.7.4 THE TEXTS: ROOM H: SLABS 1-9

- H-1 BRISTOL H796 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (2.) MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur [A TU]KUL.MAŠ MAN GAL-e
- H-2 BRISTOL H795 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan (2.)
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-[e]
- H-3-1 MUNICH VAF 7 [É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da](*1)-nim u ^dda-gan
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur [A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- H-3-r MUNICH VAF 5 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-[nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ] (2.) MAN GAL-e
- H-4 BROOKLYN 55.155 1. [É].GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ [GAL.MEŠ] MAN dan-nu (2.) [MAN] ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- H-5 BROOKLYN 55.154 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-[šu-uš
DINGIR.MEŠ] (2.) GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR AŠ A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- H-6 PARIS AO 19.847 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am (2.) ^da-nim u ^dda-gan
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu (3.) MAN ŠÚ MAN KUR aš-[šur] A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- H-9 CAMBRIDGE E.45-1927 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

H-1 BRISTOL H796

MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur šá(!)* U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KU[R *aš-šur-*] *ma eṭ-lu*
gar-du šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-*[šú (3.) D]U.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

H-2 BRISTOL H795

MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur A* U.ERÍN.DAḪ (3.) MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma eṭ-lu*
gar-du šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-*šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} [šá] kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

H-3-1 MUNICH VAF 7

MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur A* U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma] (*2) eṭ-lu*
gar-du šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-*šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib- [rat 4-ta šá-nin-šú*

H-3-r MUNICH VAF 5

MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur A* U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma eṭ-lu gar-du šá*
ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-*šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat] (3.) 4-ta šá-nin-šú*

H-4 BROOKLYN 55.155

MAN *dan-ni* [MAN] ŠÚ MAN KUR *aš-šur A* IM.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma eṭ-lu gar-du*
šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur (3.) [EN]-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

H-5 BROOKLYN 55.154

MAN *dan-* [ni MAN ŠÚ MAN] KUR *aš-šur A* U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma e[ṭ-lu*
gar-du] (3.) šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-*šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} [šá kib-rat 4]-ta šá-nin-šú*

H-6 PARIS AO 19.847

MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur A* U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ (4.) MAN KUR *aš-šur-ma eṭ-lu*
gar-du šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-*šú DU.DU-ku-ma (5.) ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

H-9 CAMBRIDGE E.45-1927

2. MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur A* U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma eṭ-lu gar-du šá*
ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-*šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

- H-1 BRISTOL H796 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ (4.) e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- H-2 BRISTOL H795 *la-a TUK-ú (4.) LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- H-3-1 MUNICH VAF 7 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru G](*)IŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN *mu-šak-niš [la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- H-3-r MUNICH VAF 5 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-[ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN*
mu-šak-niš] (4.) la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ
- H-4 BROOKLYN 55.155 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la[-a] a-di-ru (4.) GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a*
TUK-ú MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.M[EŠ]*
- H-5 BROOKLYN 55.154 *l[a-a TU]K-ú LÚ.SIPA [tab-ra-a-te] (4.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a*
TUK-[ú MAN *m]u-šak-niš la kan-šu-te-šú š[á nap-ḥar] kiš-šat UN.MEŠ*
- H-6 PARIS AO 19.847 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA (6.) tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
(7.) MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- H-9 CAMBRIDGE E.45-1927 *la-a TUK-ú (3.) LÚ.SIPA tab-ra-te la-a a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

- H-1 BRISTOL H796 *i-pe-lu* NÍTA *dan-[nu]* (5.) *mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat* KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi* MAN šá ina GIŠ.TUKUL-*ti* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- H-2 BRISTOL H795 *i-pe-lu* (5.) NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat* KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi* MAN šá ina GIŠ.TUKUL-*[ti]* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- H-3-1 MUNICH WAF 7 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-]* (*4)-*is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat* KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru [ki-is-ri mul-tar-ḫi* MAN šá ina GIŠ.TUKUL-*ti* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- H-3-r MUNICH WAF 5 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-[kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat* KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru]* (5.) *ki-is-ri mul-tar-ḫi* MAN šá ina GIŠ.TUKUL-*ti* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- H-4 BROOKLYN 55.155 *i-pe-lu* (5.) [NÍT]A *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat* KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi* M[AN] šá ina GIŠ.TUKUL-*ti* (6.) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- H-5 BROOKLYN 55.154 *i[-pe-lu* NÍTA *dan-nu]* (5.) *mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš [kul]-lat* KÚR.MEŠ *[mu-pa-ri-ru k]i-is-ri mul-tar-ḫi* MAN šá ina GIŠ.*[TUKUL-t]i* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- H-6 PARIS AO 19.847 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu* (8.) *mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat* KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru ki-is-ri* (9.) *mul-tar-ḫi* MAN šá ina GIŠ.TUKUL-*ti* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- H-9 CAMBRIDGE E.45-1927 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu* (4.) *mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat* KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi* MAN šá ina GIŠ.TUKUL-*ti* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

- H-1 BRISTOL H796 EN. [MEŠ-šú (6.) D]U.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud ħur-ša-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín (7.) li-i-te
- H-2 BRISTOL H795 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na (6.) ŠU-su KUR-ud ħur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- H-3-1 MUNICH WAF 7 EN.MEŠ-šú] (*5) DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud [ħur-ša-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa] (*6)-bit [li]-i-tí šá-kín li-i-te
- H-3-r MUNICH WAF 5 [EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud] (6.) ħur-ša-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-ħu-ru [sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- H-4 BROOKLYN 55.155 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud ħur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-[bit] li-i-tí (7.) šá-kín li-i-te
- H-5 BROOKLYN 55.154 [EN.MEŠ-šú] (6.) DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud ħur-ša-n[i D]Ù-šu-nu
[i-pe-lu-ma] bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit l[i-i-tí šá-kín] (7.) li-i-te
- H-6 PARIS AO 19.847 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ (10.) DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud ħur-ša-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-ħu-ru (11.) sa-bit li-i-tí [šá]-kín li-i-te
- H-9 CAMBRIDGE E.45-1927 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud ħur-ša-ni (5.) DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

- H-1 BRISTOL H796 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a a-na i-da-a[t] (8.) EN-ti-a lu-ú it-mu*h*
- H-2 BRISTOL H795 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú (7.) MU- a mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu*h*
- H-3-1 MUNICH VAF 7 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ [e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú] (*7) la pa-[d]a-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu*h*
- H-3-r MUNICH VAF 5 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ] (7.) e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú [la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu*h*
- H-4 BROOKLYN 55.155 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a a-na i-da-at (8.) EN-ti-a lu-ú it-mu*h*
- H-5 BROOKLYN 55.154 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-m[a aš-šur EN] na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú M[AN-ti-a
GIŠ].TUKUL-šú la pa-da-a a[-na i-da-at] (8.) EN-ti-a lu-ú it-mu*h*
- H-6 PARIS AO 19.847 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN (12.) na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at (13.) EN-ti-a lu-ú it-mu*h*
- H-9 CAMBRIDGE E.45-1927 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a (6.)
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu*h*

- H-1 BRISTOL H796 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš
- H-2 BRISTOL H795 ERÍN.ĤI.A.M[EŠ] KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri (8.) ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš
- H-3-1 MUNICH WAF 7 ERÍN.ĤI.A.MEŠ [KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ] (*8) lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš
- H-3-r MUNICH WAF 5 ERÍN.ĤI.A.MEŠ] (8.) KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.ME[Š lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš
- H-4 BROOKLYN 55.155 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš
- H-5 BROOKLYN 55.154 ERÍN.ĤI.A.MEŠ K[UR lu-ul-l]u-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
[ú]-šam-qit ina re-s[u-te] (9.) šá dšá-maš
- H-6 PARIS AO 19.847 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri (14.) ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš
- H-9 CAMBRIDGE E.45-1927 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te (7.) šá dšá-maš

- H-1 BRISTOL H796 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ (9.) *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e* *u*
KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu
- H-2 BRISTOL H795 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* [ERÍN.Ĥ] I.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e* (9.)
u KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu
- H-3-1 MUNICH WAF 7 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* [ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e* *u* KUR
né-reb] (*9) GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu
- H-3-r MUNICH WAF 5 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia*] (9.) ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e* *u*
KUR *né-re*[*b* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu
- H-4 BROOKLYN 55.155 9. *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* [KUR] *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e* *u* KUR
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu
- H-5 BROOKLYN 55.154 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* [ERÍ]N.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e* *u* KUR
né-reb GIM ^dIM [*ra-ḥi-si*] (10.) UGU-šú-nu
- H-6 PARIS AO 19.847 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ (15.) KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e* *u*
KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu
- H-9 CAMBRIDGE E.45-1927 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e* *u* KUR
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

- H-1 BRISTOL H796 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na- [na (10.) u] A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá
- H-2 BRISTOL H795 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te (10.) KUR
la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ -šú ú- [šík]-ni-šá
- H-3-1 MUNICH WAF 7 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan [ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge] (*10)-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi [ana GÌRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá
- H-3-r MUNICH WAF 5 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan] (10.) ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la- [ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi] (11.) ana GÌRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá
- H-4 BROOKLYN 55.155 áš-gu-um (10.) [M]AN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na [u A].AB.BA [GAL]-te
KUR la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá
- H-5 BROOKLYN 55.154 áš-gu-um MAN šá TA e-bir[-ta-an] ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥi[r-ti-šá KUR su-ĥi] (11.) a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ -š[ú] ú-šík-ni-šá
- H-6 PARIS AO 19.847 áš-gu-um (16.) MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e (17.) ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá
- H-9 CAMBRIDGE E.45-1927 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL (8.) a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá

- H-1 BRISTOL H796 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-d[i (11.) KU]R ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-re-be šá KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- H-2 BRISTOL H795 TA SAG e-ni (11.) ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su [KUR]-ud TA KUR né-reb (12.) [šá] KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA [a-d] i
- H-3-1 MUNICH WAF 7 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra](*11)-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan [ÍD za-ba KI.TA a-di
- H-3-r MUNICH WAF 5 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-r[a-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan] ÍD za-ba KI.T[A] a-di
- H-4 BROOKLYN 55.155 TA SAG e-[ni] (11.) ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA [a]-di
- H-5 BROOKLYN 55.154 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-[tí ŠU-su](12.) KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kír-r[u-r]i a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- H-6 PARIS AO 19.847 TA SAG e-ni (18.) ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-re-bé? šá KUR kír-ru-ri (19.) a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- H-9 CAMBRIDGE E.45-1927 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di (9.) KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-a-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

- H-1 BRISTOL H796 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* *šá* *el-la-an* (12.) [K]UR *za-ban* TA ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-a-ni* *a-di*
^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-a-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-a-te* *šá* KUR *kar-du-ni-áš* (13.) *ana mi-iš-ri*
- H-2 BRISTOL H795 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* *šá* *el-la-an* (13.) KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-a-ni* *a-di*
^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-a-te* (14.) *šá* KUR *kar-du-ni-áš* *ana mi-iš-ri*
- H-3-1 MUNICH VAF 7 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* *šá*] (*12) *el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL- [*šá-ab-ta-a-ni* *a-di*
^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-a*] (*13)-*ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR [*bi-ra-a-te* *šá* KUR *kar-du-ni-áš* *ana mi-iš-ri*
- H-3-r MUNICH VAF 5 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* *šá* [*el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL] (14.)-*šá-ab-ta-a-n[i]* *a-di*
^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-[ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi*] (15.)-*ra-a-te* *šá* KUR *kar-du-ni-áš* *ana mi-iš-ri*
- H-4 BROOKLYN 55.155 12. ^{uru}DUL-*ba-a-ri* *šá* *el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-ni* *a-di* ^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-a-ni*
^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-a-t[e šá K]*UR *kar-du-ni-[áš]* (13.) *ana mi-iš-ri*
- H-5 BROOKLYN 55.154 ^{uru}DUL-*b[a-a-ri]* (13.) *šá* [*e*] *l-la-an* KUR *za-b[an]* T[A ^{ur}] ^uDUL-*šá-ab-ta-ni* *a-di*
^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-r[u-tu]* (14.) KUR *bi-ra-a-t[e šá KU]*R *kar-du-ni-áš* *ana mi-iš-ri*
- H-6 PARIS AO 19.847 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* *šá* *el-la-an* KUR *za-ban* (20.) TA ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-ni* *a-di*
^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-a-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* (21.) KUR *bi-ra-a-te* *šá* KUR *kar-du-ni-áš* *ana mi-iš-ri*
- H-9 CAMBRIDGE E.45-1927 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* *šá* *el-la-an* (10.) KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-a-ni* *a-di*
^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-a-te* *šá* KUR *kar-du-ni-áš* *ana mi-iš-ri*

- H-1 BRISTOL H796 KUR- a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia (14.) al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- H-2 BRISTOL H795 KUR- a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di(!) KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ (14.) šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- H-3-1 MUNICH WAF 7 KUR-ia ú>(*13)-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ [KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al>(*14)-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- H-3-r MUNICH WAF 5 KUR-ia ú-[ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ](15.) KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-[ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- H-4 BROOKLYN 55.155 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-[ia] (14.) al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- H-5 BROOKLYN 55.154 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di U[RU ḥaš-mar](15.) [a-na U]N.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m a[š-šur-PAP.A
- H-6 PARIS AO 19.847 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te (22.) a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ (23.) LÚ!.GAR-nu-te-a al-ta-kan ur-du-t[i] ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- H-9 CAMBRIDGE E.45-1927 KUR- a (11.) ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú (12.)^m aš-šur-PAP.A

- H-1 BRISTOL H796 NUN-ú *na-a-du pa-líḫ* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u ḫur-ša-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te (15.) a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru*
- H-2 BRISTOL H795 NUN- [ú *na*]- *a-du pa-líḫ* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (15.) *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU ḫur-ša-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru*
- H-3-1 MUNICH VAF 7 NUN-ú [*na-a-du pa-líḫ* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU*] (*15) *ḫur-ša-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru*
- H-3-r MUNICH VAF 5 NUN-ú (16.) *na-a-du pa-líḫ* DINGIR.MEŠ GAL.[ME]Š *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU [ḫur-ša-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru*
- H-4 BROOKLYN 55.155 NUN-ú *na-a-du pa-líḫ* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u ḫur-ša-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it (15.) [ek]-su-te a-pi-i[r] šá-lum-ma-te la a-di-ru*
- H-5 BROOKLYN 55.154 NUN-ú (16.) *na-a-du pa-líḫ* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u ḫur-ša-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN E[N.MEŠ-e mu-la-it] (17.) ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru*
- H-6 PARIS AO 19.847 NUN-ú *na-a-du (24.) pa-líḫ* DINGIR(!ḫal).MEŠ GAL.MEŠ *{URU *dan* EN.MEŠ-šú-te as-BAD} (After the preceding signs nearly 4 lines are skipped !)
- H-9 CAMBRIDGE E.45-1927 NUN-ú *na-a-du pa-líḫ* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u ḫur-ša-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir (13.) šá-lum-ma-te la a-di-ru*

- H-1 BRISTOL H796 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN
 šá *qí-bit* KA-šú (16.) *uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e* u A.AB.BA.MEŠ šá *ina qí-it-ru-ub*
- H-2 BRISTOL H795 GIŠ.LÁ (16.) *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
 MAN šá *qí-bit* KA-šú *uš-ḥa[r-m]a-tu* KUR.MEŠ-*e* u A.AB.BA.MEŠ šá *ina qí-it-ru-ub*
- H-3-1 MUNICH WAF 7 *16 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* [LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN
 šá *qí-bit* KA-šú *uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e*] (*17) u A.AB.BA.MEŠ šá *ina qí-it-ru-ub*
- H-3-r MUNICH WAF 5 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te*] (18.) LÚ.SIPA *ša-lu-lu*
 UB.MEŠ MAN šá *qí-bit* KA-šú *uš-ḥar-ma-tu* KUR.[MEŠ-*e* u A.AB.BA.MEŠ šá *ina qí-it-ru-ub*
- H-4 BROOKLYN 55.155 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN
 šá *qí-bit* KA-šú *uš-ḥar-ma-t[u]* (16.) KUR.MEŠ-*e* u A.AB.BA.MEŠ šá *ina qí-it-ru-ub*
- H-5 BROOKLYN 55.154 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *t[a-na-da-a-te]* (18.) LÚ.SIPA *ša-lu-lu*
 UB.MEŠ MAN šá *qí-bit* KA-šú *uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e* u A.AB.BA.MEŠ šá *ina q[i-it-ru-ub]*
- H-6 PARIS AO 19.847 Line skipped!
- H-9 CAMBRIDGE E.45-1927 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN
 šá *qí-bit* KA-šú *uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e* (14.) u A.AB.BA.MEŠ šá *ina qí-it-ru-ub*

- H-1 BRISTOL H796 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di (17.) e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a
1-en ú-ša-ás-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- H-2 BRISTOL H795 18. EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a 1-en
ú-ša-ás-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG (19.) MAN KUR aš-šur
- H-3-1 MUNICH VAF 7 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te [la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a 1-en
ú] (*17)-ša-ás-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur]
- H-3-r MUNICH VAF 5 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te] (19.) la pa-du-te TA ši-it [^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a
1-en [ú-ša-ás-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- H-4 BROOKLYN 55.155 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di [e-reb] (17.) ^{ḍ}šam-ši pa-a
1-en ú-ša-ás-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- H-5 BROOKLYN 55.154 19. EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a 1-en
ú-ša-ás- [kín ^{uru}kal-ḫu] (20.) maḫ-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR AŠ
- H-6 PARIS AO 19.847 (Line skipped !)
- H-9 CAMBRIDGE E.45-1927 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a 1-en
ú-ša-ás-kín ^{uru}kal-ḫu (15.) maḫ-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

H-1 BRISTOL H796 NUN *a-lik pa-ni-a* (18.) DÛ-*uš* URU *šu-ú e-na-aḥ-ma* GIŠ.LÁ URU *šu-ú ana eš-šu-te ab-ni*
UN.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni* (19.) *šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá*

H-2 BRISTOL H795 NUN *a-lik pa-ni-a* DÛ-*uš* URU *šu-ú e-na-aḥ-ma* GIŠ.LÁ URU *šu-ú ana eš-šu-te ab-ni* UN.MEŠ
KU[R-*t*]*i ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni* (20.) *šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá*

H-3-1 MUNICH WAF 7 [NUN *a-lik pa-ni-a* DÛ-*uš* URU *šu-ú e-na-aḥ-ma* GIŠ.LÁ URU *šu-ú ana eš-šu-te a*] (*20)*b-ni*
UN.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni* [*šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá*

H-3-r MUNICH WAF 5 20. NUN *a-lik pa-ni-a* DÛ-*uš* URU *šu-ú e-na-aḥ-ma* GIŠ.LÁ URU *šu-ú ana eš-šu-t*[*e ab-ni* UN.MEŠ
KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni*] (21.) *šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá*

H-4 BROOKLYN 55.155 NUN *a-lik pa-[ni-a]* (18.) DÛ-*uš* URU *šu-ú e-na-aḥ-ma* GIŠ.LÁ URU *šu-ú ana eš-šu-te ab-ni*
UN.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia* (19.) *šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá*

H-5 BROOKLYN 55.154 [NU]N *a-lik pa-ni-a* DÛ-*uš* URU *šu-ú e-na-aḥ-ma* GIŠ.LÁ URU [*š*]*u-ú ana eš-šu-te a*[*b-ni*
UN.MEŠ] (21.) KUR-*ti* [*š*]*U-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá*

H-6 PARIS AO 19.847 (Line skipped !)

H-9 CAMBRIDGE E.45-1927 NUN (!) *a-lik pa-ni-a* DÛ-*uš* URU *šu-ú e-na-aḥ-ma* GIŠ.LÁ URU *šu-ú ana eš-šu-te ab-ni* UN.MEŠ
KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ (16.) *šá a-pe-lu-ši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá*

- H-1 BRISTOL H796 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá* (20.) KUR É-a-di-ni u KUR
ḥat-te u šá lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru (21.) *ú-na-ki-ir a-di*
- H-2 BRISTOL H795 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat K[UR z]a-mu-a ana paṭ gim-ri-šá* KUR É-a-di-ni (21.) u KUR
ḥat-te u šá lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru [ú]-*na-ki-ir a-di*
- H-3-1 MUNICH WAF 7 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-m]* (*21) *u-a ana paṭ gim-ri-šá* KUR É-a-di-ni u KUR
ḥat-te u šá^m lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a- [a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru *ú-na-ki-ir a-di*
- H-3-r MUNICH WAF 5 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za- [mu-a ana paṭ gim-ri-šá* KUR É-a-di-ni u KUR *ḥat-te*
u šá^m lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a] (22.) *al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru* *ú-na-ki-ir a- [di*
- H-4 BROOKLYN 55.155 ^{uru}*sir-qu* (20.) *šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá* KUR É-a-di-ni u KUR
ḥat-te u šá lu-bar- [na] (21.) KUR *ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru* *ú-na-ki-ir a-di*
- H-5 BROOKLYN 55.154 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za- [mu-a]* (22.) *ana paṭ gim-ri-šá [KUR]* É-a-di-ni u
KUR *ḥat-te u šá^m lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú- [na-ki-ir]* (23.) *a-di*
- H-6 PARIS AO 19.847 (Line skipped !)
- H-9 CAMBRIDGE E.45-1927 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá* KUR É-a-di-ni (17.) u KUR
ḥat-te u šá^m lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi (18.) *ú-šá-as-bit DUL la-be-ru* *ú-na-ki-ir a-di*

H-1 BRISTOL H796 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi* É.GAL ^{giš}*e-ri-ni* (22.) É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni* u ^{giš}*tar(!)-pi(!)-(!)*
(23.) *a-na šu-bat MAN-ti-a*

H-2 BRISTOL H795 UGU A.MEŠ (22.) *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi* É.GAL ^{giš}*e-ri-ni* É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL (23.) GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni* u ^{giš}*tar-pi-'i*
a-na šu-bat MAN-ti-a

H-3-1 MUNICH VAF 7 22. UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li* [*lu ú-ta-bi* É.GAL ^{giš}*e-ri-ni* É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ] (*23).MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni* u ^{giš}*tar-pi-'i*
a-na šu-bat MAN-ti-a

H-3-r MUNICH VAF 5 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li*] (23.) *lu ú-ta-bi* É.GAL ^{giš}*e-ri-ni*
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL G[*IŠ.MES.KAN-ni* É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni* u ^{giš}*tar-pi-'i*
a-na šu-bat MAN-ti-a

H-4 BROOKLYN 55.155 UGU [A.MEŠ] (22.) *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL giš^š_{e-ri-ni}*
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^š_{dap-ra-ni} É.GAL] (23.) GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š_{bu-ṭ-ni} u
giš^š_{tar-pi-'i} a-na šu-bat MAN-ti-a

H-5 BROOKLYN 55.154 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL giš^š_{e-ri-ni} É.GAL*
GIŠ.ŠUR.MAN [É.GAL giš^š_{dap-ra-ni}] (24.) É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š_{bu-ṭ-ni} u giš^š_{tar-pi-'i}
a-na šu-bat MAN-ti-a

H-6 PARIS AO 19.847] *e-ri-ni É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN*
É.GAL (25.) giš^š_{dap-ra-ni} É.GAL G[IS.TAŠ]KARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š_{bu-ṭ-ni} u giš^š_{tar-pi-'i} (26.) (Line
skipped !)

H-9 CAMBRIDGE E.45-1927 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi (20.) É.GAL giš^š_{e-ri-ni} É.GAL*
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^š_{dap-ra-ni} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL (21.) giš^š_{bu-ṭ-ni} u giš^š_{tar-pi-'i}
a-na šu-bat MAN-ti-a

H-1 BRISTOL H796 23. *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá*
NA₄ pe-[li] BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri
UD.KA.BAR.MEŠ

H-2 BRISTOL H795 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a (24.) šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u*
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá (25.) ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši
si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

H-3-1 MUNICH VAF 7 *a-na mul-ta-'i-it [EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá*
*NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ p](*24)a-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri*
[UD.KA.BAR.MEŠ

H-3-r MUNICH VAF 5 *a-na mul-ta-'i-it] (24.) EN-ti-a [šá] da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u*
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ [pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát
kar-ri] (25.) UD.KA.BAR.MEŠ

H-4 BROOKLYN 55.155 *a-na mul-ta-'i-it* EN-ti-a šá da-ra-a-[te] (24.) ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši [si-kát
kar-ri] (25.) UD.KA.BAR.MEŠ

H-5 BROOKLYN 55.154 *a-na m[ul-ta-'i-it]* (25.) EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te D[Ù-uš ina KÁ.MEŠ-šá] (26.) ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši
si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

H-6 PARIS AO 19.847 (Line skipped!)

H-9 CAMBRIDGE E.45-1927 22 . *a-na mul-ta-'i-it* EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi (23.) ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš (24.) ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši
si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

H-1 BRISTOL H796 *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ [giš^š_{e-re-ni}] (24.) GIŠ.ŠUR.MAN giš^š_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni *ina*
KÁ.MEŠ-š̃á ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ [AN.BAR.MEŠ] (25.) KUR-ti ŠU-ia š̃á KUR.KUR.MEŠ
š̃á a-pe-lu-š̃i-na-ni a-na ma-'a-diš̃ al-qa-a *ina* lîb-bi [ú-kín]

H-2 BRISTOL H795 *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ giš^š_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN giš^š_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni (26.) *ina* KÁ.MEŠ-š̃á
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia š̃á KUR.KUR.MEŠ š̃á a-pe-lu-š̃i-na-ni
a-[na] ma-'a-diš̃ al-qa-a *ina* lîb-bi ú-kín

H-3-1 MUNICH VAF 7 *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ giš^š_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN giš^š_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni *ina* KÁ.MEŠ-š̃á]
(*25) ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia [š̃á KUR.KUR.MEŠ š̃á
a-pe-lu-š̃i-na-ni a-na ma-'a-diš̃ al-qa-a *ina*] (*26) lîb-bi ú-kín

H-3-r MUNICH VAF 5 *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ giš^š_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN giš^š_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni *ina* KÁ.MEŠ-š̃á
[ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia] (26.) š̃á KUR.KUR.MEŠ š̃á
a-pe-lu-š̃i-na-ni a-na ma-'a-diš̃ al-qa-a [*ina* lîb-bi ú-kín

H-4 BROOKLYN 55.155 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina* KÁ.MEŠ-*ša*
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ (26.) AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia* *ša* KUR.KUR.MEŠ *ša*
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín

H-5 BROOKLYN 55.154 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-*[*ni* GIŠ].ŠUR.[MAN ^{giš}*dáp-ra-ni*](27.) GIŠ.MEŠ.KAN-*ni* *ina*
KÁ.MEŠ-*ša* *ú-re-ti* KÙ.BABBAR GUŠKIN AN.NA UD.KA.BAR AN.BAR KUR-*ti* ŠU- *a* *ša* KUR.KUR *ša*
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi [ú-kín]

H-6 PARIS A0 19.847

] (26.) *ina di! dan šú ad-di* GUŠKIN AN.NA UD.KA.BAR *ša* KUR.KUR *ša a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš*
al-qa-a ina lib-bi ú-kín

H-9 CAMBRIDGE E.45-1927 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ (24.) ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina* KÁ.MEŠ-*ša*
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ (26.) KUR-*ti* ŠU-*ia* *ša* KUR.KUR.MEŠ *ša*
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

2.7.5 LISTED VARIANTS OF ROOM H: 1-9:

p. 243: KUR AŠ, KUR *aš-šur*;

p. 244: A U.ÉRIN.DAH, A IM.ÉRIN.DAH;

p. 245: *tab-ra-te, tab-ra-a-te; la-a a-di-ru, la a-di-ru;*

p. 248: MU-a, MU-ia;

p. 250: *tik-li-a, tik-li-ia;*

p. 251: *e-bir-tan, e-bir-ta-an;*

p. 252: TA KUR *né-reb*, TA KUR *né-re-be*; KUR *gíl-za-a-ni*, KUR *gíl-za-ni*;

p. 253: ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni,
^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni; ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni;

p. 254: KUR-a, KUR-ia; UN.MEŠ KUR-a, UN.MEŠ KUR-ia; URU *ḥaš-mar*, KUR *ḥaš-mar*; LÚ.GAR-nu-te-ia, LÚ.GAR-nu-te-a

p. 255: H-6 skips about 4 lines at this point;

p. 257: MAN KUR *aš-šur*, MAN KUR AŠ;

p. 259: *lu ú-na-ki-ir, ú-na-ki-ir;*

p. 265: H-5 and H-6 omitted the MEŠ signs. H-6 also has some other differences.

2.7.6 THE TEXTS: ROOM H: SLABS 10 - 31

- H-10 LISBON 118 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-[šu-uš
(2.) DINGIR.MEŠ] GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- H-14 BROOKLYN 55.153 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ (2.) MAN GAL-e
- H-23 HANOVER 7 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš (2.)
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- H-27 BERLIN VA 942 [É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA a]š-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.ME[Š MAN dan-nu (2.) MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL]-e
- H-29 BERLIN VA 951 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš (2.)
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- H-30 BRUNSWICK 1860.1 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ (2.) MAN GAL-e
- H-31 LOS ANGELES 66.4.3 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
(2.) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

- H-10 LISBON 118 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN [KUR *aš-šur-ma et-lu* (3.) *qar-du*] *ša ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *ša kib-rat 4-ta ša-nin-šú*
- H-14 BROOKLYN 55.153 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A IM.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du ša* *ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *ša kib-rat (3.) 4-ta ša-nin-šú*
- H-23 HANOVER 7 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu* (3.) *qar-du* *ša ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *ša kib-rat (4.) 4-ta ša-nin-šú*
- H-27 BERLIN VA 942 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du ša ina* GIŠ.TUKUL- [*ti aš-šur* (3.) EN-šú DU.DU-*ku-ma ina*] *mal-ke*^{meš} *ša kib-rat 4-ta ša-nin-šú*
- H-29 BERLIN VA 951 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu* (3.) *qar-du* *ša ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *ša kib-rat (4.) 4-ta ša-nin-šú*
- H-30 BRUNSWICK 1860.1 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ (2.) MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du* *ša ina* GIŠ.TUKUL-*t[i aš-šur* EN-šú D]U.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *ša kib-rat 4-ta ša-nin-šú*
- H-31 LOS ANGELES 66.4.3 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur ša* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ (3.) MAN KUR *aš-šur-ma et-lu* *qar-du [ša] ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *ša kib-rat 4-ta ša-nin-šú*

- H-10 LISBON 118 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA [tab-ra-te] (4.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ
- H-14 BROOKLYN 55.153 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN*
mu-šak-niš (4.) la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ
- H-23 HANOVER 7 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te (5.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
(6.) MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ
- H-27 BERLIN VA 942 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-r[u GIŠ.LÁ (4.) e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-r]a la-a*
TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ
- H-29 BERLIN VA 951 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te (5.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
(6.) MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ
- H-30 BRUNSWICK 1860.1 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru (3.) GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá [ma-ḥi-ra l]a-a TUK-ú*
MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ
- H-31 LOS ANGELES 66.4.3 4 . *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
(5.) MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

- H-10 LISBON 118 *i-pe-lu NÍTA da[n-nu] (5.) mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- H-14 BROOKLYN 55.153 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru (5.)*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- H-23 HANOVER 7 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is (7.) [G]Ú a-a-bi-šú da-a!-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti (8.) [DINGIR.M]EŠ GAL.MEŠ
- H-27 BERLIN VA 942 *i-[pe-lu (5.) NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is] GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá in[a GIŠ.TUKUL-ti (6.) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- H-29 BERLIN VA 951 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is (7.) [G]Ú a-a-bi-šú da-a!-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti (8.) [DINGIR.M]EŠ GAL.MEŠ
- H-30 BRUNSWICK 1860.1 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is (4.) GÚ a-a-bi-šú da-a-iš [kul-lat KÚR.MEŠ] mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- H-31 LOS ANGELES 66.4.3 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is (6.) GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti (7.) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

- H-10 LISBON 118 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR(!nu).K[UR.MEŠ (6.) DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- H-14 BROOKLYN 55.153 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šu-nu (6.) i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- H-23 HANOVER 7 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šu-nu (9.)
[i-pe]-lu-ma bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- H-27 BERLIN VA 942 EN.MEŠ-šú D]U.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-m[a
(7.) bi-lat-su-nu im-ħu-ru] sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- H-29 BERLIN VA 951 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šu-nu (9.)
[i-pe]-lu-ma bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- H-30 BRUNSWICK 1860.1 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud (5.) ħur-šá-ni DÙ-šu-nu
i-pe-[lu-ma bi-lat]-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

- H-10 LISBON 118 UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ (7.) e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú [it-muḥ]
- H-14 BROOKLYN 55.153 UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú (7.) MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- H-23 HANOVER 7 UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur [EN] (10.) na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a (11.) lu-ú [it]-muḥ
- H-27 BERLIN VA 942 UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú [MU-ia (8.) mu-šar-bu-ú MAN-t]i-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- H-29 BERLIN VA 951 UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur [EN] (10.) na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a (11.) lu-ú [it]-muḥ
- H-30 BRUNSWICK 1860.1 UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma (6.) aš-šur EN na-bu-ú [MU-i]a mu-[ša]r-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- H-31 LOS ANGELES 66.4.3 UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN (9.) na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ

- H-10 LISBON 118 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-māš
- H-14 BROOKLYN 55.153 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e (8.) DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina i-na GIŠ.TUKUL.MEŠ
lu ú(!)-šam-qit ina re-su-te šá dšá-māš
- H-23 HANOVER 7 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit (12.) ina re-su-te šá dšá-māš
- H-27 BERLIN VA 942 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e (9.) DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri] ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-māš
- H-29 BERLIN VA 951 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit (12.) ina re-su-te šá dšá-māš
- H-30 BRUNSWICK 1860.1 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ (7.) [ina qí]-rib tam-ḥa-ri [ina GIŠ].TUKUL.MEŠ
[lu] ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-māš
- H-31 LOS ANGELES 66.4.3 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu!
ú-šam-qit (11.) ina re-su-te šá dšá-māš

H-10 LISBON 118 u ^dIM [DINGIR.MEŠ] (9.) tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u
KUR né-reb GIM ^dIM [ra-ĥi-si] UGU-š[ú-nu

H-14 BROOKLYN 55.153 9. ! ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u KUR
né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

H-23 HANOVER 7 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-ia ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e (13.) u
KUR né-reb [G]IM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

H-27 BERLIN VA 942 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-ia ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-[i-ri (10.) KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re]-e
u KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

H-29 BERLIN VA 951 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-ia ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e (13.) u
KUR né-reb [G]IM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

H-30 BRUNSWICK 1860.1 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri (8.) [KUR ĥab]-ĥi KUR šu-ba-re-e u
KUR né-[reb GIM] ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

H-31 LOS ANGELES 66.4.3 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u KUR
né-reb (12.) GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

- H-10 LISBON 118 10. áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana si-ĥí[r-ti-šá] (11.) KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá
- H-14 BROOKLYN 55.153 áš-gu-um (10.) [MA]N šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ -šú (11.) ú-šík-ni-šá
- H-23 HANOVER 7 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-q[e-e (14.) ana] si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá
- H-27 BERLIN VA 942 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-[di (11.) KUR lab-na-na u A.AB.BA] GAL-te KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá
- H-29 BERLIN VA 951 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-q[e-e (14.) ana] si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá
- H-30 BRUNSWICK 1860.1 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te (9.) [KUR] la-ge-e ana si-[ĥír]-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá
- H-31 LOS ANGELES 66.4.3 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e (13.) ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

H-10 LISBON 118 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-*tí* (12.) ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

H-14 BROOKLYN 55.153 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-*tí* ŠU-su KUR-ud TA KUR né-re-be šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni (12.) [T]A e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

H-23 HANOVER 7 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-*tí* ŠU-su KUR-ud (14.) TA KUR né-reb šá KUR
[kìr]-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

H-27 BERLIN VA 942 TA SAG e-[ni (12.) ÍD su-ub-na-at a]-di KUR ú-ra-ar-*tí* ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-[tan (13.) ÍD za-ba KI.TA a]-di

H-29 BERLIN VA 951 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-*tí* ŠU-su KUR-ud (14.) TA KUR né-reb šá KUR
[kìr]-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

H-30 BRUNSWICK 1860.1 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at (10.) a-di KUR ú-ra-ar-*tí* [ŠU]-su KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-a-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

H-31 LOS ANGELES 66.4.3 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-*tí* (14.) ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

- H-10 LISBON 118 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* (13.) *šá el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-a-ni* *a-di*
^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-a-te* (14.) *šá* KUR *kar-du-ni-áš* *ana mi-is-ri*
- H-14 BROOKLYN 55.153 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* *šá el-la(!)-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-a-ni* *a-di*
^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-a-ni* (13.) ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-a-te* *šá* KUR *kar-du-ni-áš* *ana mi-is-ri*
- H-23 HANOVER 7 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* *šá el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}[DUL] (16.)-*šá-ab-ta-a-ni* *a-di*
^{ur}[^uD]UL-*šá-za-ab-da-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-te* *šá* KUR *kar-du-ni-áš* *ana mi-is-ri*
- H-27 BERLIN VA 942 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* *šá el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-a-ni* *a-di*
^{uru}DUL (14.)- [*šá-za-ab-da-ni* ^{uru}*hi-r*] *i-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-te* *šá* KUR *kar-du-ni-áš* *ana mi-is-ri*
- H-29 BERLIN VA 951 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* *šá el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}[DUL] (16.)-*šá-ab-ta-a-ni* *a-di*
^{ur}[^uD]UL-*šá-za-ab-da-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-te* *šá* KUR *kar-du-ni-áš* *ana mi-is-ri*
- H-30 BRUNSWICK 1860.1 11. ^{uru}DUL-*ba-a-ri* [*šá*] *el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-a-ni* *a-di*
^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* (12.) ^{uru}*ha-ru-tu* KUR [*bi*]-*ra-a-te* (14.) *šá* KUR *kar-du-ni-áš* *ana mi-is-ri*
- H-31 LOS ANGELES 66.4.3 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* *šá el-la-an* KUR *za-ban* (15.) TA ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-ni* *a-di*
^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-a-te* *šá* KUR *kar-du-ni-áš* *ana mi-is-ri*

- H-10 LISBON 118 KUR- a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ (15.) šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- H-14 BROOKLYN 55.153 KUR- a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar (14.) a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- H-23 HANOVER 7 KUR- a ú-t[er] (17.) TA KUR né-reb šá KUR ba-[bi]-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-[du-ti] (18.) ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- H-27 BERLIN VA 942 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te [a-di (15.) KUR ḥaš-mar a-na] UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- H-29 BERLIN VA 951 KUR- a ú-t[er] (17.) TA KUR né-reb šá KUR ba-[bi]-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-[du-ti] (18.) ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- H-30 BRUNSWICK 1860.1 KUR- a ú-ter TA KUR né-reb (13.) šá KUR ba-bi-te [a-di] KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni [LÚ.GAR-nu-te-ia] (14.) al-ta-kan ur-du-[ti] ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- H-31 LOS ANGELES 66.4.3 KUR- a ú-ter TA KUR né-reb (16.) šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A

- H-10 LISBON 118 NUN-ú *na-a-du pa-líh* [DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ] (16.) *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu* MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lu[m-ma-te]* (17.) *la a-di-ru*
- H-14 BROOKLYN 55.153 NUN-ú *na-a-du pa-líh* DINGIR.MEŠ (15.) GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu* MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te* (16.) [l] *a a-di-ru*
- H-23 HANOVER 7 NUN-ú [na]-*a-du pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu* MAN EN.MEŠ- [e] (19.) *mu-la-it ek-su-te a-[pi]-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru*
- H-27 BERLIN VA 942 NUN-ú *na-a-[du* (16.) *pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú]-šum-gal!-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu(!KUR)* MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te* (17.) [la *a-di-ru*
- H-29 BERLIN VA 951 NUN-ú [na]-*a-du pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu* MAN EN.MEŠ- [e] (19.) *mu-la-it ek-su-te a-[pi]-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru*
- H-30 BRUNSWICK 1860.1 NUN-ú *na-a-du pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu* (15.) *ek-du ka-šid U[RU.URU u hur]-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu* MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te* (16.) *la a-di-ru*
- H-31 LOS ANGELES 66.4.3 NUN-ú (17.) *na-a-du pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu* MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru*

- H-10 LISBON 118 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN
 šá *qí-bit* KA-šú *uš-har-ma-tu* (18.) KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ šá *ina qi-it-ru-ub*
- H-14 BROOKLYN 55.153 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN
 šá *qí-bit* KA-šú (17.) *u]š-har-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ šá *ina qi-it-ru-ub*
- H-23 HANOVER 7 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* [LÚ.SIPA] (20.) *ša-lu-lu*
 UB.MEŠ MAN šá *qí-bit* KA-[šú] *uš-har-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ šá *ina qi-it-ru-ub*
- H-27 BERLIN VA 942 GIŠ.LÁ *u]r-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN
 šá *qí-bit* KA-šú *uš-har-ma-tu* (18.) [KUR.MEŠ-*e u* A.A]B.BA.MEŠ šá *ina qi-it-ru-ub*
- H-29 BERLIN VA 951 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* [LÚ.SIPA] (20.) *ša-lu-lu*
 UB.MEŠ MAN šá *qí-bit* KA-[šú] *uš-har-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ šá *ina qi-it-ru-ub*
- H-30 BRUNSWICK 1860.1 [GIŠ.LÁ *ur-ša-nu*] *la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN
 (17.) šá *qí-bit* KA-[šú *uš*]-*ha[r-m]a-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ šá *ina qi-it-ru-ub*
- H-31 LOS ANGELES 66.4.3 18.GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN
 šá *qí-bit* KA-šú *uš-har-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ šá *ina qi-it-ru-ub*

- H-10 LISBON 118 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it d^šam-ši a-di e-reb d^š[šam-ši pa-a] (19.)
 1-en ú-šá-áš-kín^{uru} kal-ḥu maḥ-ra-a šá m.d^ššul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- H-14 BROOKLYN 55.153 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it d^šam-ši a-di (18.) e-reb d^šam-ši pa-a
 1-en ú-šá-áš-kín^{uru} kal-ḥu maḥ-ra-a šá m.d^ššul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- H-23 HANOVER 7 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la p[a-du-te] (21.) TA ši-it d^šam-ši a-di [e-r]eb d^šam-ši
 pa-a 1-en ú-šá-áš-kín^{uru} kal-ḥu maḥ-ra-a šá m.d^ššul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- H-27 BERLIN VA 942 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te! la pa-du-te TA ši-it d^šam-ši a-di e-reb d^šam-ši (19.) [pa-a
 1-en ú]-šá-áš-kín^{uru} kal-ḥu maḥ-ra-a šá m.d^ššul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- H-29 BERLIN VA 951 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la p[a-du-te] (21.) TA ši-it d^šam-ši a-di [e-r]eb d^šam-ši
 pa-a 1-en ú-šá-áš-kín^{uru} kal-ḥu maḥ-ra-a šá m.d^ššul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- H-30 BRUNSWICK 1860.1 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te (18.) TA ši-it d^ša[m-ši a-di e]-reb d^šam-ši pa-a
 1-en ú-šá-áš-kín^{uru} kal-ḥu maḥ-ra-a šá m.d^ššul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- H-31 LOS ANGELES 66.4.3 EN-ti-šú (19.) MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it d^šam-ši a-di e-reb d^šam-ši pa-a
 1-en ú-šá-áš-kín^{uru} kal-ḥu maḥ-ra-a šá m.d^ššul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

H-10 LISBON 118 NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš* URU *šu-ú e-na-aḥ-ma* GIŠ.LÁ URU *šu-ú* (20.) *ana eš-šu-te ab-ni*
UN.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*

H-14 BROOKLYN 55.153 NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-uš* URU *šu-ú* (19.) *e-na-aḥ-ma* GIŠ.LÁ URU *šu-ú* *ana eš-šu-te ab-ni*
UN.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e* (20.) *ana si-ḥír-ti-šá*

H-23 HANOVER 7 21. NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš* URU *šu-ú e-[na-aḥ]-ma* GIŠ.LÁ URU *šu-ú* *ana eš-šu-te ab-ni* UN.MEŠ
KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni* (22.) *šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*

H-27 BERLIN VA 942 NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš* URU *šu-ú e-na-aḥ-ma* (20.) [GIŠ.LÁ URU *šu-ú!* *ana! eš!-šu-te ab-ni*
UN.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*

H-29 BERLIN VA 951 21. NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš* URU *šu-ú e-[na-aḥ]-ma* GIŠ.LÁ URU *šu-ú* *ana eš-šu-te ab-ni* UN.MEŠ
KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni* (22.) *šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*

H-30 BRUNSWICK 1860.119. NUN *a-lik pa-ni-a [DÙ-uš]* URU *šu-ú e-na-aḥ-ma* GIŠ.LÁ URU *šu-ú* *ana eš-šu-te ab-ni* UN.MEŠ
KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ (20.) *šá a-pe-lu-ši-na-ni [šá KUR]* *su-ḥi* KUR *la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*

H-31 LOS ANGELES 66.4.3 NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-uš* URU *šu-ú e-na-aḥ-ma* GIŠ.LÁ (20.) URU *šu-ú* *ana eš-šu-te ab-ni*
UN.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*

- H-10 LISBON 118 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti Í* [D a-rat] (21.) KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḫat-te u šá ^m*lu-bar-na* KUR ḫat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru lu [ú-na-ki-ir] (22.) a-di
- H-14 BROOKLYN 55.153 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat* KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḫat-te u šá ^m*lu-bar-na* KUR ḫat-ti-na-a-a (21.) al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di
- H-23 HANOVER 7 ^{uru}*sir-[qu] šá né-bir-ti ÍD a-rat* KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni [Line skipped!] al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit (24.) DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di
- H-27 BERLIN VA 942 ^{uru}*sir-qu* (21.) [šá né-bir]-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḫat-te u šá ^m*lu-bar-na* (22.) KUR ḫat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir₇ a-di
- H-29 BERLIN VA 951 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat* KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni (21.) u KUR ḫat-te u š[á ^m*lu-bar-na*] KUR ḫat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di
- H-30 BRUNSWICK 1860.1 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat* KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni (21.) u KUR ḫat-te u š[á ^m*lu-bar-na*] KUR ḫat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di
- H-31 LOS ANGELES 66.4.3 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat* KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-[a-di-ni] u KUR [ḫat-te] (21.) u šá ^m*lu-bar-na* KUR ḫat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di

H-10 LISBON 118 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^še-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.[GAL (23.)]giš^šdap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^šbu-ut-ni u giš^štar-pi-'i
a-na šu-bat MAN-ti-a

H-14 BROOKLYN 55.153 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL (22.) giš^še-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^šdap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^šbu-ut-ni u giš^štar-pi-'i a-na
šu-bat MAN-ti-a

H-23 HANOVER 7 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^še-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.[GAL] (25.) giš^šdap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KA[N-n]i É.GAL giš^šbu-ut-ni u
giš^štar-pi-'i a-na šu-bat MAN-ti-a

H-27 BERLIN VA 942 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li* (23.) [*lu ú*]-*ta-bi* É.GAL ^{giš}*e-ri-ni*
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-*ni* É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni* (24.) [*u*
^{giš}]*tar-pi-'i a-na šu-bat MAN-ti-a*

H-29 BERLIN VA 951 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe* (22.) [*ina muš-pa-li lu ú*]-*ta-bi* É.GAL ^{giš}*e-ri-ni*
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-*ni* É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*tar-pi-'i*
a-na šu-bat MAN-ti-a

H-30 BRUNSWICK 1860.1 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe* (22.) [*ina muš-pa-li lu ú*]-*ta-bi* É.GAL ^{giš}*e-ri-ni*
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-*ni* É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*tar-pi-'i*
a-na šu-bat MAN-ti-a

H-31 LOS ANGELES 66.4.3 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-t[a]-bi* [É].GAL (22.) ^{giš}*e-ri-ni*
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-*ni* É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}[*tar-pi-'i*
a]-*na [šu]-bat* (23.) *MAN-ti-a*

H-10 LISBON 118 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá [da-ra-a-te] (24.) ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-[kát kar-ri] (25.) UD.KA.BAR.MEŠ*

H-14 BROOKLYN 55.153 23. *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e (24) u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

H-23 HANOVER 7 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-[ra-a-te] (26.) ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-l[i] BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát ka[r-ri] (27.) UD.KA.BAR.MEŠ*

H-27 BERLIN VA 942 *a-na mul-ta-'i-it* EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e (25.) [u
A].AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši (26.) ú-šar-riḫ-ši
si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

H-29 BERLIN VA 951 *a-na mul-ta-'i-it* (23.) EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát
(24.) kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

H-30 BRUNSWICK 1860.1 *a-na mul-ta-'i-it* (23.) EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát
(24.) kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

H-31 LOS ANGELES 66.4.3 *a-na mul-ta-'i-it* EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB. [BA.M] EŠ
šá NA₄ pe-li (24.) BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ- [ši] si-kát kar-ri
UD.KA.BAR.MEŠ

H-10 LISBON 118 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dap-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina* KÁ.MEŠ-šá
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.[NA.MEŠ] (26.) UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá*
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi [ú-kîn]

H-14 BROOKLYN 55.153 *al-me-ši* (25.) GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dap-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina* KÁ.MEŠ-šá
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ (26.) AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá*
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kîn.

H-23 HANOVER 7 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dá[p-r]a-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina* KÁ.MEŠ-šá
ú-re-ti (End)

H-25 BERLIN VA 942 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dap-ra-ni* (27.) [GIŠ].MES.KAN-*ni ina*
KÁ.MEŠ-šá *ú-re-ti* KÙ.BABBAR GUŠKIN.MEŠ AN.NA UD.KA.BAR AN.BAR KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR *šá a-pe-lu-ši-na-ni*
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kîn.

H-29 BERLIN VA 951 *al-me-ši* (25.) GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dap-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina* KÁ.MEŠ-šá
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ (26.) AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá*
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kîn.

H-30 BRUNSWICK 1860.1 *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ *giš̃*_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN *giš̃*_{dáp-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-*ni ina* KÁ.MEŠ-š̃á
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ (25.) AN.BAR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia š̃á* KUR.KUR.MEŠ *š̃á*
a-pe-lu-š̃i-na-ni (26.) *a-na ma-'a-diš̃ al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.*

H-31 LOS ANGELES 66.4.3 25. *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ *giš̃*_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN *giš̃*_{dáp-ra-ni} GIŠ.MES.KAN- [*ni ina*] KÁ.MEŠ-š̃á
ú-re-ti (26.) KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia š̃á* KUR. [KUR.MEŠ *š̃*] *á*
a-pe-lu-š̃i-na-ni a-na ma-'a-diš̃ al-qa-a ina lîb-bi (27.) *ú-kín.*

2.7.7 LISTED VARIANTS OF ROOM H: SLABS 10 - 31:

p. 268: A U.ÉRIN.DAḤ, A IM. ÉRIN.DAḤ, šá A U.ÉRIN.DAḤ;

p. 269: *tab-ra-te, tab-ra-a-te;*

p. 274: *u^dIM. ^dIM; tik-li-a, tik-li-ia;*

p. 275: *e-bir-tan, e-bir-ta-an; GÌRⁱⁱ-šú, GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú;*

p. 276: TA KUR né-reb, TA KUR né-re-be; KUR gíl-za-ni, KUR gíl-za-a-ni;

p. 277: ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni,
^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni; KUR bi-ra-a-te, KUR bi-ra-te;

p. 278: KUR-a, KUR-ia; UN.MEŠ KUR-a, UN.MEŠ KUR-ia;

p. 280: *ta-na-da-a-te, ta-na-da-te;*

p. 282: *pa-ni-a, pa-ni-ia;*

p. 283: *lu ú-na-ki-ir, ú-na-ki-ir, lu ú-na-kir₇; H-23 skipped a line here;*

p. 288: H-25 omits MEŠ partially.

2.7.8 THE TEXTS: ROOM H: SLABS 33-35 AND ENTRANCES

H-32-1 HARTFORD 1955.101

H-33-1 MINNEAPOLIS 41.92 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni(!ir)-šit ^dBE ! ^dMAŠ [na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ] (2.) MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

H-33-r AMHERST 1855.2 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ] (*1) na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.M[EŠ GAL].MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ [MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

H-34 LENINGRAD 3 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN [ŠÚ] (2.) MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

H-35 HANOVER 1 1. É].GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-ši[t ^dBE u] ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim (2.) [u] ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.[MEŠ G]AL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ (3.) [MAN G]AL-e

H-b-1 LOS ANGELES 66.4.5 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ (2.) MAN GAL-e

H-b-2 PARIS AO 19.845 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na] (*1)-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur [A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

H-32-1 HARTFORD 1955.101

H-33-1 MINNEAPOLIS 41.9 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR [*aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš}] (3.) *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

H-33-r AMHERST 1855.4 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur*] (*2) A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} [*šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

H-34 LENINGRAD 3 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A [U.ERÍN].DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú! DU.DU[-*ku-ma ina*] (3.) *mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

H-35 HANOVER 1 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR [*aš-šur*] A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du* (4.) [*šá ina*] GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-[ke]*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

H-b-1 LOS ANGELES 66.4.5 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta!* (3.) *šá-nin-šú*

H-b-2 PARIS AO 19.845 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN] (*2) ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma [ina mal-ke]*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

H-32-1 HARTFORD 1955.101 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú*
MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap]()-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*

H-33-1 MINNEAPOLIS 41.9 *la-a TUK-ú [LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú]*
(4.) MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

H-33-r AMHERST 1855.2 *la-a TUK-ú] LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú*
[MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar]()4 kiš-šat UN.MEŠ*

H-34 LENINGRAD 3 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú (4.) šá ma-ḫi-ra la-a*
TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-š[ú] šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

H-35 HANOVER 5 *la-a TUK-[ú (5.) LÚ].SIPA tab-ra-te la-a a-di-ru [GIŠ.LÁ] e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra*
la-a TUK-[ú (6.) MAN] mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-[ḫar kiš]-šat UN.MEŠ

H-b-1 LOS ANGELES 66.4.5 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú*
MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú (4.) šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

H-b-2 PARIS AO 19.845 *la-a TUK](*)3-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra [la-a*
TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar k]()4 iš-šat UN.MEŠ*

H-32-1 HARTFORD 1955.101 *i-pe-lu* NÍTA [*dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat* KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru ki-is*] (*2)-*ri mul-tar-ḫi* MAN šá ina GIŠ.[TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

H-33-1 MINNEAPOLIS 41.9 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú*] (5.) *da-a-iš kul-lat* KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-r*[*u ki-is-ri mul-tar-ḫi* MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

H-33-r AMHERST 1855.2 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú* [*da-a-iš kul-lat* KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru*] (*5) *ki-is-ri mul-tar-ḫi* MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

H-34 LENINGRAD 3 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu* (5.) *mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat* KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi* MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ (6.) GAL.MEŠ

H-35 HANOVER 5 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu* (7.) [*mu*]-*kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-[iš kul]-lat* KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru* (8.) [*ki*]-*is-ri mul-tar-ḫi* MAN šá ina GIŠ.[TUKUL]-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

H-b-1 LOS ANGELES 66.4.5 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat* KÚR.MEŠ [*mu-pa-ri-ru*] (5.) *ki-is-ri mul-tar-ḫi* MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

H-b-2 PARIS AO 19.845 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-i*[š *kul-lat* KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi* MAN šá] (*5) ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

- H-32-1 HARTFORD 1955.101 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU>(*3)-su KUR-[ud] hur-ša-ni DÙ-šu-nu
i-[pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- H-33-1 MINNEAPOLIS 41.9 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma] (6.) KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-[ša-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín] (7.) li-i-te
- H-33-r AMHERST 1855.2 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma [KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša](*6)-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín [li-i-te
- H-34 LENINGRAD 3 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
(7.) bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- H-35 HANOVER 5 EN.MEŠ-šú (9.) [DU].DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni D[Ù-šu]-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu (10.) [im]-hu-ru [sa]-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- H-b-1 LOS ANGELES 66.4.5 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.ME[Š DÙ-ši-na ŠU-su] (6.) KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru [sa-bit li-i-tí šá-kín li]-i-te
- H-b-2 PARIS AO 19.845 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na [ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-n]u (*6) im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

H-32-1 HARTFORD 1955.101 *4 UGU DÙ-š*i*-na KUR!.KUR.MEŠ e-[nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a](*5)-na i-da-at EN-ti-a l[u-ú it-mu_h

H-33-1 MINNEAPOLIS 41.9 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.ME[Š e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a] (8.) a-na i-da-at EN-ti-a [lu-ú it-mu_h

H-33-r AMHERST 1855.2 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ] (*7) e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-a mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a [a-na i-da-at EN-ti-a] (*8) lu-ú it-mu_h

H-34 LENINGRAD 3 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú (8.) MU-a mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú [it-mu_h

H-35 HANOVER 5 [UGU DÙ]-š*i*-na KUR.KUR.ME[Š] e-nu-m[a (11.) aš-šur] EN na-bu-ú [MU]-ia mu-šar-bu-ú
MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú l[a pa-da-a a]-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-[mu_h

H-b-1 LOS ANGELES 66.4.5 7. UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú [MU-ia mu-šar-bu-ú] MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú (8.) [la pa]-da-a a[-na i-da-at EN-ti-a lu-ú [it]-mu_h

H-b-2 PARIS AO 19.845 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ [e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ](*7).TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu_h

- H-32-1 HARTFORD 1955.101 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* (*6) GIŠ.TUKUL].MEŠ
lu ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-māš
- H-33-1 MINNEAPOLIS 41.9 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri* (9.) *ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ
lu ú-šam-qit ina re-su- [te šá d^šá-māš
- H-33-r AMHERST 1855.2 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri [ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu*
*ú-šam-qit ina re-su] (*9)- te šá d^šá-māš*
- H-34 LENINGRAD 3 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* (9.) DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ
lu ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-māš
- H-35 HANOVER 5 12. [ERÍN].ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib [tam]-ḥa-ri ina [GIŠ.TUK]UL.MEŠ*
lu ú-šam-qit ina re-su-te (13.) šá d^šá-māš
- H-b-1 LOS ANGELES 66.4.5 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ (9.) [*ina qí-ri*]b *tam-ḥa-ri ina*
GIŠ.TUKUL.MEŠ [*lu*] *ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-māš*
- H-b-2 PARIS AO 19.845 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR [*lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.] (*8)MEŠ
[*lu*] *ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-māš*

- H-32-1 HARTFORD 1955.101 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR](*7) *ḥab-ḥi* KUR
šū-ba-re-e u KUR *né-reb* GIM [^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-*nu*
- H-33-1 MINNEAPOLIS 41.9 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi*] (10.) KUR
šū-ba-re-e u KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* U[GU-šú-*nu*
- H-33-r AMHERST 1855.2 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* [KUR *šū-ba-re-e u*
KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* U](*10)GU-šú-*nu*
- H-34 LENINGRAD 3 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ (10.) KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR
šū-ba-re-e u KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-š[ú-*nu*
- H-35 HANOVER 5 9. *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *n[a]-i-ri* KUR [*ḥab-ḥi*] KUR *šū-ba-re-e*
u KUR *né-reb* GIM ^d[IM (14.) *ra*]-*ḥi-si* UGU-šú-*nu*
- H-b-1 LOS ANGELES 66.4.5 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ (10.) [KUR.KUR *na*]-*i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR
šū-ba-re-e u KUR *né-*[*reb* GIM] ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-*nu*
- H-b-2 PARIS AO 19.845 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-i*[*a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šū-ba-re-e u*
KUR *né-*](*)9)*reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-*nu*

- H-32-1 HARTFORD 1955.101 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR](*8) [lab]-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
[la-qe-e ana si-ĥîr-ti-šá KUR su-ĥi a-di^{uru}ra-pi-qi ana ĠĪRⁱⁱ](*9) [-šú] ú-šík-ni-šá
- H-33-1 MINNEAPOLIS 41.9 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL] (11.) a-di KUR la[b]-na-na u A.AB.BA GAL-te
KUR la-qe-e ana si-ĥîr-ti-šá KUR su-[ĥi a-di^{uru}ra-pi-qi ana ĠĪRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá
- H-33-r AMHERST 1855.2 áš-gu-u[m] MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL [a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-qe-e ana si-ĥîr-ti-šá KUR su](*11)-ĥi a-di^{uru}ra-pi-qi ana Ġ[ĪRⁱⁱ].MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- H-34 LENINGRAD 3 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan (11.) ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-qe-e ana si-ĥîr-ti-šá KUR su-ĥi a-di (12.)^{uru}ra-pi!-qi! ana ĠĪRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá
- H-35 HANOVER 5 [áš]-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.[ĤAL].ĤAL a-di KUR la[b]-na-na u A!.AB.BA GAL-[te
(15.) KUR l]a-qe-e ana si-ĥîr-ti-šá KUR su-ĥi a-[di^{uru}]ra-pi-qi ana Ġ[Rⁱⁱ -šú] ú-šík-ni-šá
- H-b-1 LOS ANGELES 66.4.5 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan (11.) [ÍD.ĤAL.ĤAL] a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te
KUR la-qe-e ana si-[ĥîr]-ti-šá KUR su-ĥi a-di^{uru}ra-pi-qi ana ĠĪRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá
- H-b-2 PARIS AO 19.845 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-q](*10)e-e ana si-ĥîr-ti-šá KUR su-ĥi a-di^{uru}ra-pi-qi ana ĠĪRⁱⁱ [-šú ú-šík-ni-šá

H-32-1 HARTFORD 1955.101 TA SAG e-ni ÍD [su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud (*10) T]A KUR né-reb šá
KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni [TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

H-33-1 MINNEAPOLIS 41.9 TA SAG e-ni] (12.) ÍD su-[ub]-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb [šá
KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba] (13.) KI.TA [a-di]

H-33-r AMHERST 1855.2 TA SAG e-ni [ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá] (*12)
KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za(!a)-[ni TA] e-bir-tan ÍD za-ba [KI.TA a-di

H-34 LENINGRAD 3 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí] (12.) ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá
KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

H-35 HANOVER 5 TA SAG e-[ni (16.) Í]D su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-t[í ŠU]-su KUR-ud TA KUR né-re-be
šá KUR kîr-ru-ri a-di (17.) KUR] gíl-za-ni [TA e]-bir-tan ÍD za-ba K[I.T]A a-di

H-b-1 LOS ANGELES 66.4.5 TA SAG e-ni (12.) [ÍD su-ub]-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá
KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba (13.) [KI.TA] a-di

H-b-2 PARIS AO 19.845 TA [SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra] (*11)-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá
KUR kîr-ru-ri [a-di] KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan Í[D za-ba KI.TA a-di

- H- 32- 1 HARTFORD 1955.101 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá] (*11) el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta[- a- ni a- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR] (*12) bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- is- ri
- H- 33- 1 MINNEAPOLIS 41.9 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta[- a- ni a- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš] (14.) ana mi- is- ri
- H- 33- r AMHERST 1855.2 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- a- ni] (*13) a- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni ^{uru}h[i- ri]- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš [ana mi- is- ri
- H- 34 LENINGRAD 3 14. ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- a- ni a- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni (15.) ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- t[e (14.) šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- is- ri
- H- 35 HANOVER 5 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DU[L (19.)- šá- ab]- ta- a- ni [a- di
^{uru}DUL]- šá- za- ab- da- a- ni ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- t[e šá K] UR kar- du- ni- áš ana mi- is- ri
- H- b- 1 LOS ANGELES 66.4.5 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- a- ni a- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu (14.) KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- is- ri
- H- b- 2 PARIS AO 19.845 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el] (*12)- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- a- ni a- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni ^{uru}hi- ri- mu [^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana] (*13) mi- is- ri

H-32-1 HARTFORD 1955.101 [KUR- a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR] (*13)-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-i[a al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

H-33-1 MINNEAPOLIS 41.9 KUR- [a ú-te]r TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-n[a UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan] (15.) ur-du-t[i ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

H-33-r AMHERST 1855.2 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na U] (*14)N.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-[pe-lu-ši-na-ni LÚ.]GAR-nu-te-ia al-ta-kan [ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

H-34 LENINGRAD 3 KUR-a ú-ter TA K[UR né-re]b (16.) šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ (15.) šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-[ta-kan] (17.) ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

H-35 HANOVER 5 KUR-a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te (19.) a-di] KUR ḥaš-mar [a-na UN.M]EŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.[MEŠ] šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-[nu]-te-ia al-ta-kan [ur-du-ti (20.) ú-p]u-šú^m [aš-šur-PAP.]A

H-b-1 LOS ANGELES 66.4.5 KUR-a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-[pe]-lu-ši-na-ni (15.) LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

H-b-2 PARIS AO 19.845 KUR-a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia [am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-a al] (*14)-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

- H-32-1 HARTFORD 1955.101 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú>(*14.)-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni paṭ gim-r[i-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-iṭ ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- H-33-1 MINNEAPOLIS 41.9 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du [ka-šid URU.URU u hur-šá-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-iṭ ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te] (16.) la a-[di-ru
- H-33-r AMHERST 1855.2 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du k>(*15)a-šid URU.URU u hur-šá-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN. [MEŠ-e mu-la-iṭ] ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te [la a-di-ru
- H-34 LENINGRAD 3 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU hur-šá-ni paṭ gim-[ri-šú-nu] (18.) MAN EN.MEŠ-e mu-la-iṭ ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- H-35 HANOVER 5 NUN-[ú na]-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.M[EŠ] ú-šúm-gal-lu ek-du k[a-š]id U[RU.URU u hur-šá-ni (21.) paṭ gi]m-ri-šú-nu [MAN EN].MEŠ-e mu-la-iṭ ek-su-te a-pi-[ir] šá-lum-ma-te la a-di-ru
- H-b-1 LOS ANGELES 66.4.5 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni paṭ gim-ri-šú-nu (16.) MAN EN.MEŠ-e mu-la-iṭ ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- H-b-2 PARIS AO 19.845 NUN-ú na-a-du pa-líh [DINGIR.MEŠ] GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni paṭ gim-ri-šú-nu (16.) MAN EN.MEŠ-e mu-la-iṭ ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te (16.) la a-di-ru

- H-32-1 HARTFORD 1955.101 GI](*15)Š.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-d[a-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu*
 UB.MEŠ MAN šá *qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- H-33-1 MINNEAPOLIS 41.9 GIŠ.LÁ *u]r-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-[lu* UB.MEŠ
 MAN šá *qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- H-33-r AMHERST 1855.2 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-l]u* (*16)
 UB.MEŠ MAN šá *qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- H-34 LENINGRAD 3 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA (19.) *ša-lu-lu*
 UB.MEŠ MAN šá *qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- H-35 HANOVER 5 [GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib* (22.) *a-nun-t]e* [MAN *t]a-na-da-a-te* LÚ.SIPA
ša-lu-lu UB.ME[Š MAN šá] *qí-[bit K]A-šú uš-ḥar-ma-tu K[UR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- H-b-1 LOS ANGELES 66.4.5 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA (17.) *ša-lu-lu*
 UB.MEŠ MAN šá *qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- H-b-2 PARIS AO 19.845 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú [mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-l](*16)u*
 UB.MEŠ MAN šá *qí-bit K[A-šú u]š-ḥar-ma-tu KUR.M[EŠ]-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*

- H-32-1 HARTFORD 1955.101 EN](*16)-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-r[eb ^{ḍ}šam-ši pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- H-33-1 MINNEAPOLIS 41.9 17. EN-ti-šú MAN.ME[Š-ni ek]-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb [^{ḍ}šam-ši pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG] (18.) MA[N KU]R aš-šur
- H-33-r AMHERST 1855.2 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb](*17) ^{ḍ}šam-ši pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG [MAN KUR aš-šur
- H-34 LENINGRAD 3 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te (20.) TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- H-35 HANOVER 5 EN-ti-šú (23.) MAN.MEŠ-ni ek]-du-te [la pa-du]-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}š[am-ši p]a-a 1-en [ú]-šá-[áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- H-b-1 LOS ANGELES 66.4.5 19. EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di (18.) e]-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-[SAG] MAN KUR AŠ
- H-b-2 PARIS AO 19.845 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-i](*17)t ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu[-SAG MAN KUR aš-šur

- H-32-1 HARTFORD 1955.101 NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú* (*17) *e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni*
 UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá [KUR.KUR.MEŠ šá *a-pe-lu-ši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*
- H-33-1 MINNEAPOLIS 41.9 NUN *a-lik [pa-ni]-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-m[a iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni*
 UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia] (19.) šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-pe-[lu-ši]-na-ni šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e ana si-ḥír-t[i-šá*
- H-33-r AMHERST 1855.2 NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma]* (*18) *iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni*
 UN.MEŠ K[UR-t]i ŠU-ia [šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-pe-lu-ši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e ana si-ḥír-t]* (*19) *i-šá*
- H-34 LENINGRAD 3 21. NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni* UN.MEŠ
 KUR-ti ŠU-ia (22.) šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-pe-lu-ši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*
- H-35 HANOVER 5 NUN *a-lik pa-ni-a (24.) DÙ-uš URU] šu-ú [e-na-aḥ]-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-t[e]*
ab-ni UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia [šá KUR.KUR].MEŠ šá *a-pe-lu-ši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e (25.) [ana si-ḥír-ti-šá*
- H-b-1 LOS ANGELES 66.4.5 NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal (19.) URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni*
 UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-pe-lu-ši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*
- H-b-2 PARIS AO 19.845 NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-a]* (*18) *ḥ-ma iṣ-lal URU šu-[ú ana] eš-šú-te ab-ni*
 UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-p[e-lu-ši]-na-ni šá* KUR *su-ḥi [KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*

- H-32-1 HARTFORD 1955.101 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti* (*18) *ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá^m lu-bar* [na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a] (*19)-di
- H-33-1 MINNEAPOLIS 41.9 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat* (20.) KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR [É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá^m lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a] (22.) al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru [ú-na-ki-ir a-di
- H-33-r AMHERST 1855.2 ^{uru}*sir-qu [šá] né-bir-ti Í[D] a-rat* [KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá^m lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru] (20.) ú-na-ki-ir a-di
- H-34 LENINGRAD 3 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat* (23.) KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá^m lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit (24.) [DUL la]-be-ru ú-na-ki-ir a-di
- H-35 HANOVER 5 ^{uru}*sir-qu šá né-[bir]-ti ÍD a-rat* [KUR] za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É(26.)-[a-di-ni u KUR] ḥat-te u šá^m l[u-bar]-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit (End.)
- H-b-1 LOS ANGELES 66.4.5 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti* (20.) *ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ [gim]-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá^m lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di*
- H-b-2 PARIS AO 19.845 ^{uru}*sir-qu šá né-bi* (*19) *r-ti ÍD a-rat KUR za-[m]u-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá^m lu-bar-na* [KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ] (*20)-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di

H-32-1 HARTFORD 1955.101 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-[bi É.GAL giš^š_{e-ri-ni} É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^š_{dap-ra-ni} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni](^{*}20) É.GAL! giš^š_{bu-ut-ni} u giš^š_{tar-pi-'i} a-na šu-bat MAN-ti-a

H-33-1 MINNEAPOLIS 41.9 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi] (23.) É.GAL giš^š_{e-ri-ni} É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^š_{[dap-ra-ni} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š_{bu-ut-ni]} (24.) u giš^š_{tar-pi-'i} a-na šu-bat MAN-ti-a

H-33-r AMHERST 1855.2 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-t[a-bi É.GAL giš^š_{e-ri-ni} É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^š_{da]}(^{*}21)p-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL [giš^š_{bu-ut-ni} u giš^š_{tar-pi-'i} a-na šu-bat MAN-ti-a

H-34 LENINGRAD 3 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^š_{e-ri-ni} É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN (25.) É.GAL giš^š_{dap-ra-ni} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š_{bu-ut-ni} u giš^š_{tar-pi-'i} a-na šu-bat MAN-ti-a

H-b-1 LOS ANGELES 66.4.5 UGU A.MEŠ (21.) *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-[li] lu ú-ta-bi É.GAL* ^{giš}*e-ri-ni*
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL (22.) ^{giš}*bu-ut-ni u*
^{giš}*tar-pi-'i a-na šu-bat [MAN]-ti-a*

H-b-2 PARIS AO 19.845 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe [ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL* ^{giš}*e-r]* (*21) *i-ni*
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN [É].GAL ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.M[ES].KAN-ni É.GAL [^{giš}*bu-ut-ni u*
^{giš}*tar-pi-']* (*22) *i a-na šu-bat MAN-ti-[a]*

H-32-1 HARTFORD 1955.101 *a-na [mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR] (*21).MEŠ-e u*
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-š[á ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát
kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

H-33-1 MINNEAPOLIS 41.9 *a-na mul-[ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am] (25.) KUR.MEŠ-e u*
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-[ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši] (26.)
si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

H-33-r AMHERST 1855.2 *a-na mul] (*23)-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb- ! ad-di ú-m[a-am KUR.MEŠ-e u*
*A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-r] (*24)u-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-š[i*
si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

H-34 LENINGRAD 3 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a (26.) [šá d]a-ra-te ina lîb-bi ad-di (Words skipped !)*

H-b-1 LOS ANGELES 66.4.5 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di (23.) ú-ma-am KUR.MEŠ-e u*
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát
(24.) kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

H-b-2 PARIS AO 19.845 *a-na mul-ta-['i]-it EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e [u*
*A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru] (*23)-te DÛ-uš ina K[Á].MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši[*
si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

H-32-1 HARTFORD 1955.101 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^š_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN gi^š](*)²²š_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-šá ú-re-t[i KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ (*)²³š]á a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.*

H-33-1 MINNEAPOLIS 41.9 *al-me-ši GIŠ.IG.[MEŠ giš^š_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN giš^š_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni] (26.) ina KÁ.MEŠ-šá ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.[BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.*

H-33-r AMHERST 1855.2 *al-me-ši GIŠ.IG](*)²⁵.MEŠ giš^š_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN giš^š_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni [ina KÁ.MEŠ-šá ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.](*)²⁶MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.*

H-34 LENINGRAD 3 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^š_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN giš^š_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-šá ú-re-ti - End of skipped section-] KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-a šá KUR.KUR ! šá a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a (27.)ina lîb-bi ú-kín*

H-b-1 LOS ANGELES 66.4.5 *al-me-ši GIŠ.[IG].MEŠ* ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina* KÁ.MEŠ-šá
(25.) *ú-re-ti* KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia* (26.) šá KUR.KUR.MEŠ [šá
a]-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.

H-b-2 PARIS AO 19.845 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ* (*24) ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina*
KÁ.MEŠ-šá *ú-re-ti* KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ] (*25) UD.K[A.BAR.ME]Š AN.BAR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia* šá KUR.KUR.MEŠ
[šá *a-pe-lu-ši-na-ni a-na*] (*26) *ma-['a-diš a]l-qa-a ina lîb-bi ú-kín.*

2.7.9 LISTED VARIANTS OF ROOM H: SLABS 33-35 AND ENTRANCES:

p. 296: MU- a, MU- ia;

p. 298: tik- li- ia, tik- li- a;

p. 299: e- bir- tan, e- bir- ta- an; GÌRⁱⁱ- šú, GÌRⁱⁱ.MEŠ- šú;

p. 301: KUR né- reb, KUR né- re- be; ^{uru}DUL- šá- ab- ta- a- ni a- di ^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni, a- di ^{uru}DUL- šá- za- ab- ta- ni, a- di ^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni; KUR bi- ra- a- te, KUR bi- ra- te;

p. 302: KUR- a, KUR- ia; UN.MEŠ KUR- a, UN.MEŠ KUR- ia;

p. 305: KUR aš- šur, KUR AŠ;

p. 310: H-34 skipped some words at this point; da- ra- te, da- ra- a- te; ina lîb- bi, ina lîb;

p. 311: KUR.KUR.MEŠ, KUR.KUR.

2.8 THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM I:

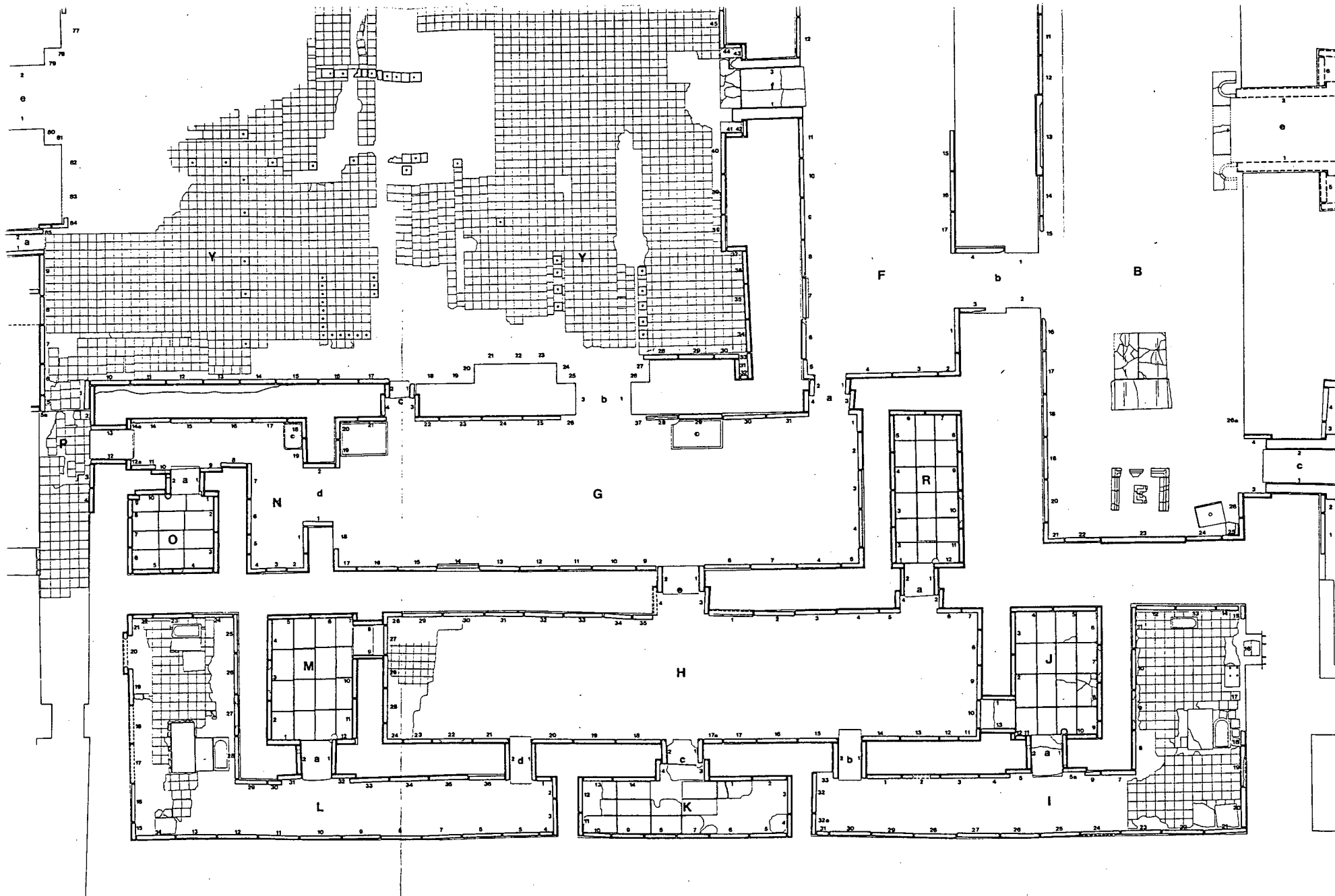
The complete picture of the restoration of Room I, or the so-called bathroom¹, is given in S.M. Paley and R.P. Sobolewski, The Reconstruction of the Relief Representations and Their Positions in the Northwest-Palace at Kalhu (Nimrud) II, *Baghdader Forschungen* 10, 1987². Layard discovered the remains of 35 slabs (I-1 to I-33). 4 Additional slabs were found in the entrances (I-b-1, I-b-2, I-a-1 and I-a-2). The Iraqi State Department of Antiquities found 7 complete or nearly complete reliefs *in situ*, together with 13 partly preserved reliefs and 14 complete socles. Thus, only 3 positions were without any remains of relief or socle. Layard³ described the three outstanding themes depicted on the slabs. The slabs were sculptured in bands of two horizontal registers, one above the other, separated by the SI.

Paley-Sobolewski lists the following criteria which were used to identify the reliefs from Room I while attempting of the reconstruction of the reliefs to their original positions in Room I:

¹Reade first suggested this possibility in *Iraq* 27 (1965) 123. Stone drainage pipes and inscribed terracotta floor tiles were found in the northern part of Room I, cf. Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, p. 3.

²They also treated the reconstructions of Rooms S, T, Z and the West-Wing.

³Cf. Layard, Nineveh and its Remains I, plan III and Layard, Monuments of Nineveh I, Pl. 100 for his plans of Room I. For his descriptions of the reliefs, see Layard, Nineveh and its Remains I, pp. 132 and 277 ff. Cf. also Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, p. 4.



-315-

1. The basic composition of the complete slab with reliefs in 2 registers, was with kneeling human-headed genies above, eagle-headed genies below, separated by a band of the SI.

2. The small-sized figures in the upper register were about a third of the height of the slab and the ones in the lower register also about one third of the height of the slab.

3. The fragmented pieces were allocated to their positions by using the preserved lines of inscription. If the signs were below the figure, the figure belonged to the upper register, and if the cuneiform signs were above the figure, the relief would be from the lower register.

4. Most of the inscriptions were 22 lines long or had 21 lineations. This Room had its exceptions though⁴.

5. Through a process of elimination (e.g. I-1 MM 32.143.12 and I-16 Toronto 939.11.2) after the compositional arrangement and iconographic details were taken into account⁵.

6. The slope of the ground line.

2.8.1 CATALOGUE: THE WALLS:

I-12 The Vorderasiatisches Museum, Berlin GDR; BERLIN VA 949. The SI is complete.

I-13 The Vorderasiatisches Museum, Berlin GDR; BERLIN VA 950. The SI has been preserved in its entirety.

⁴Cf. Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, p. 5.

⁵Cf. Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, pp. 6 ff.

I-16 Upper Register: The Royal Ontario Museum of Archaeology, Toronto; Toronto 939.11.2 (only the first 7 lines). No remains *in situ*.

I-17 The Department of Near Eastern and Classical Antiquities, Nationalmuseet, Copenhagen; Copenhagen AS 1. The preserved SI begins with [si]-*hir-ti-šá* (line 9) and ends with KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-[na-ni]*.

I-18 Upper: The Department of Near Eastern and Classical Antiquities, Nationalmuseet, Copenhagen; Copenhagen AS 2. Only a fragment of the lower register remains *in situ*. The preserved SI on this piece begins with [T]A *e-bir-tan* ÍD HAL.HAL (line 9) and ends with *a-na ma-a'-diš*.

I-25 The Brooklyn Museum, New York; Brooklyn 55.146. The complete slab fits the preserved socle still *in situ*.

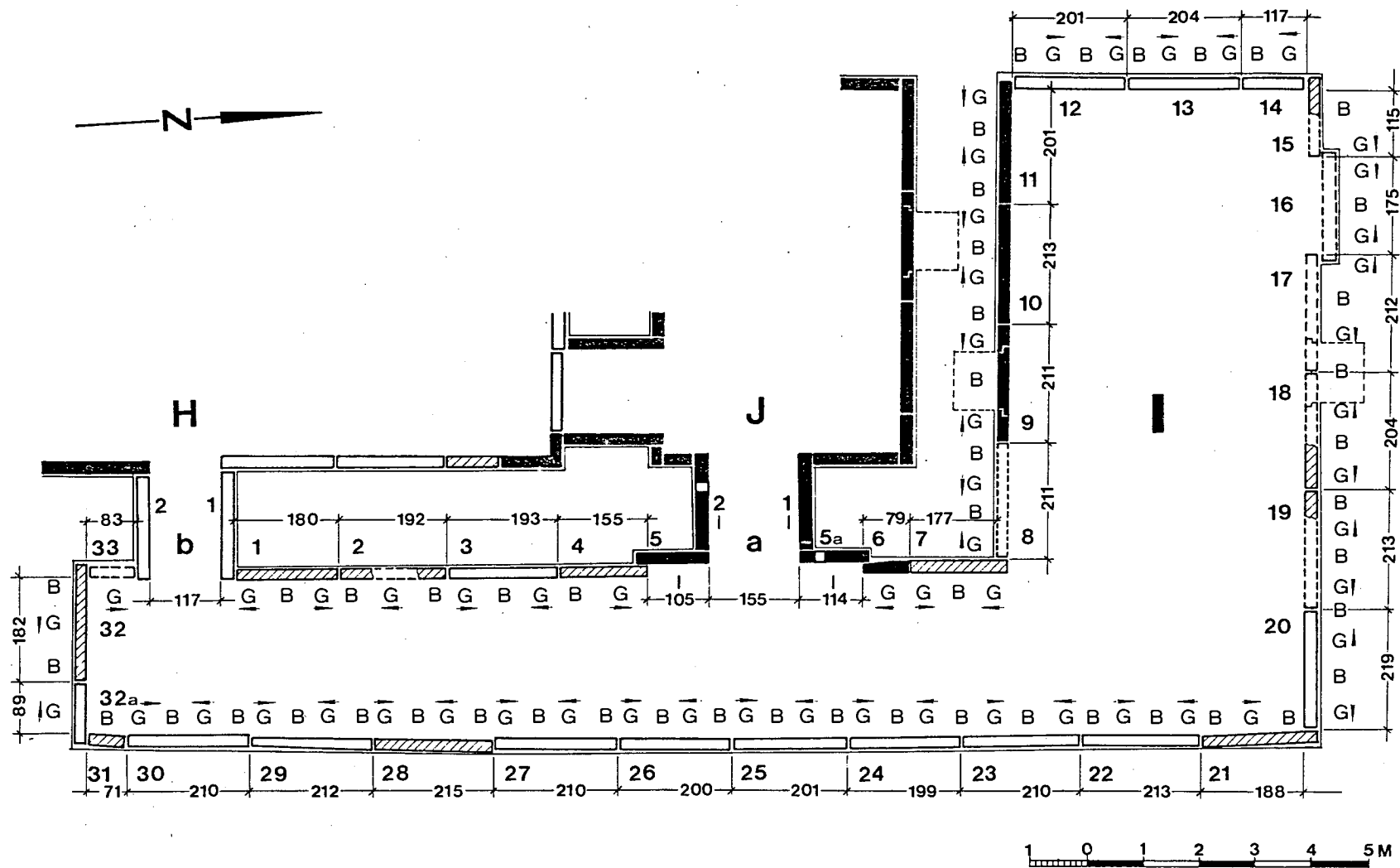
I-26 Upper, left: Yale University Art Gallery, New Haven; Yale 1854.5.

Centre, left: Yale University Art Gallery, New Haven; Yale 1854.4.

Lower, right: Yale University Art Gallery, New Haven; Yale 1854.3. The socle of the whole slab is *in situ*.

I-28 Centre, right: The Hermitage Museum, Leningrad; Leningrad 4. Two-thirds of the lower register and a whole plinth have been preserved *in situ*.

I-30 The Metropolitan Museum of Art, New York; New York **MM** 32.143.3. This slab fits the socle *in situ*.



Plan of Room I

2.8.2 BIBLIOGRAPHY:

All the relevant literature is listed in Paley, King of the World, pp. 56-62 and Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, pp. 3-29.

2.8.3 THE TEXTS: ROOM I

I-12 BERLIN VA 949 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dNI[N.U]R na-ra-am ^da-ni[m u] ^dda-gan
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

I-13 BERLIN VA 950 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit [!]BE u ^dNIN.UR na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL!-e

I-16 TORONTO 939.11.2 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

I-17 COPENHAGEN AS-1

I-18 COPENHAGEN AS-2

I-25 BROOKLYN 55.146 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dNIN.UR na-ra(!)-am ^da-nim u ^dda-gan
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

I-28 LENINGRAD 4 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL. [MEŠ MAN] dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

I-30 METROPOLITAN 32.143.3 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u aš-šur na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan
ka-šu-uš(!ni) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL !

AMHERST 1855.4 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

I-12 BERLIN VA 949

MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* (2.) A U.ERÍN.DAḪ MAN GAL-*e* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN
KUR *aš-šur-ma eṭ-lu qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*t[i a]*š-šur EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

I-13 BERLIN VA 950

MAN [*dan-nu*] MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* (2.) A U.ERÍN.DAḪ MAN GAL-*e* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN
KUR *aš-šur-ma eṭ-lu qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

I-16 TORONTO 939.11.2

2. MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma eṭ-lu qar-du*
šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

I-17 COPENHAGEN AS-1

I-18 COPENHAGEN AS-2

I-25 BROOKLYN 55.146

MAN *dan-nu* (2.) MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAH MAN GAL-*e* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN
KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

I-28 LENINGRAD 4

MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAH !! MAN ŠÚ MAN KUR
aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat [4-t]a šá-nin-šú*

I-30 METROPOLITAN 32.143.3

MAN *dan-nu* MAN ŠÚ (2.) MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAH MAN GAL ! MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN
KUR *aš-šur-ma(!) et-lu qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

AMHERST 1855.4

2. MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAH MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*
(2.) [*šá ina*] GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

- I-12 BERLIN VA 950 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru (3.) GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a i-šú-ú MAN mu-šak-niš l[a kan]-šú-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- I-13 BERLIN VA 950 *la-a TUK-ú [LÚ.S]IPA tab-ra-a-te (3.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a i-šú-ú! MAN mu-šak-niš la kan-šú-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- I-16 TORONTO 939.11.2 *la-a TUK-ú (3.) LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šú-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- I-17 COPENHAGEN AS-1
- I-18 COPENHAGEN AS-2
- I-25 BROOKLYN 55.146 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA (2.) tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap(!+DIŠ)-šú šá ma-ḫi-ra(!) la-a i-šú-ú MAN mu-šak-niš la kan-šú-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- I-28 LENINGRAD 4 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA (3.) tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš [la] kan-šú-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- I-30 METROPOLITAN 32.143.3 *la-a TUK-ú (3.) LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di(!)-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš(!eš) la-a kan-šú-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- AMHERST 1855.4 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú (+šú?) (3.) [š]á ma-ḫi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šú-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*

- I-12 BERLIN VA 949 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ (4.)*
mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- I-13 BERLIN VA 950 *i-pe-lu NÍTA dan-[nu m]u-kab-bi(!TAB+BI)-is (4.) GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ*
mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- I-16 TORONTO 939.11.2 *i-pe-lu NÍTA dan-nu (4.) mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ*
mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- I-17 COPENHAGEN AS-1
- I-18 COPENHAGEN AS-2
- I-25 BROOKLYN 55.146 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is(!e) GÚ a-a-bi-šú (4.) da-a-iš(!TA) kul-lat KÚR.MEŠ*
mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi ! šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- I-28 LENINGRAD 4 4. *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-ta[r-ḫi MAN] šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- I-30 METROPOLITAN 32.143.3 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is (4.) GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ*
mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- AMHERST 1855.4 *i-pe-lu NÍTA dan-nu! mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi (4.) MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

I-12 BERLIN VA 949 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru (5.) sa-bit li-i-tí šá-kín l[i]-i-te

I-13 BERLIN VA 950 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-s[u] KUR-ud hur-ša-ni (5.) DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

I-16 TORONTO 939.11.2 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na (5.) ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

I-17 COPENHAGEN AS-1

I-18 COPENHAGEN AS-2

I-25 BROOKLYN 55.146 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu (5.) im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

I-28 LENINGRAD 4 5. EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-r[u sa-b]it li-i-tí šá-kín li-i-te

I-30 METROPOLITAN 32.143.3 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud (5.) [!]-ša-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu(!) EN(!)-ru sa-bit li-i-tí šá-kín(!) li-i-na(!)

AMHERST 1855.4 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

- I-12 BERLIN VA 949 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ !-nu-ma aš-šur[r] EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i(!GAN)-da-at EN-ti-a (6.) lu-ú it-muḥ
- I-13 BERLIN VA 950 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a (6.)
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- I-16 TORONTO 939.11.2 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú (6.) MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- I-17 COPENHAGEN AS-1
- I-18 COPENHAGEN AS-2
- I-25 BROOKLYN 55.146 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a(!)-na i-da-at EN-ti-a (6.) lu-ú it-muḥ
- I-28 LENINGRAD 4 UGU DÙ-š*i*-na (6.) KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-t[i-a lu]-ú it-muḥ
- I-30 METROPOLITAN 32.143.3 ana! ni!-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu ! MU-ia mu-šar-bu-ú (6.) MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a ina(!u) i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- AMHERST 1855.4 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ (5.) e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ

- I-12 BERLIN VA 949 ER[ÍN.H]I.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib [ta]m-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ*
lu ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-māš
- I-13 BERLIN VA 950 ERÍN.HI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa(!za)-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ*
lu ú-šam-qit ina re-su-te (7.) šá dšá-māš
- I-16 TORONTO 939.11.2 ERÍN.HI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri (End.)*
- I-17 COPENHAGEN AS-1
- I-18 COPENHAGEN AS-2
- I-25 BROOKLYN 55.146 ERÍN.HI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu*
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-māš
- I-28 LENINGRAD 4 ERÍN.HI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e (7.)* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ*
lu ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-māš
- I-30 METROPOLITAN 32.143.3 ERÍN.HI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu*
ú-šam-qit ina re-su-te(!) šá dšá-māš
- AMHERST 1855.4 ERÍN.HI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu*
ú-šam-qit (6.) ina re-su-te šá dšá-māš

I-12 BERLIN VA 949 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ (7.) KUR.KUR na-i-r[i KU]R ĥab-ĥi KUR
šu-ba-re-e u KUR ni-ir-bi GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

I-13 BERLIN VA 950 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u
KUR ni-ir-bi GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-[šú]-nu

I-17 COPENHAGEN AS-1

I-18 COPENHAGEN AS-2

I-25 BROOKLYN 55.146 u ^dI[M] DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi (7.) KUR
šu-ba-re-e u KUR ni-ir-bi GIM ^dIM ra!-ĥi-si UGU-šú-nu

I-28 LENINGRAD 4 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.Ĥ[I.A.MEŠ KUR.KUR] na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e
(8.) u KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

I-30 METROPOLITAN 32.143.3 7. u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u
KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

AMHERST 1855.4 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-ia ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u
! né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

- I-12 BERLIN VA 949 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA (8.) GAL-ti
KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi EN ^{uru}ra-pi-[q]i ana G[ÌR]ⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- I-13 BERLIN VA 950 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an (8.) ÍD.ĤAL.ĤAL ! di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-ti
KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi EN ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- I-17 COPENHAGEN AS-1 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana](*1) si-ĥír-ti-šá KUR [su-ĥi EN ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú] ú-šík-ni-šá
- I-18 COPENHAGEN AS-2 áš-gu-um MAN šá T](*1)A e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te
KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥ[i EN ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- I-25 BROOKLYN 55.146 áš(!GAL)-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-n[a-n]a u A.AB.BA GAL-te
KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá (8.) KUR su-ĥi EN ^{uru}ra-pi(!)-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- I-28 LENINGRAD 4 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL EN KUR lab-na-na u A.AB.B[A GAL-te KUR
l]a-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi (9.) a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá
- I-30 METROPOLITAN 32.143.3 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL (8.) EN KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-ti KUR
la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi EN ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá
- AMHERST 1855.4 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di (7.) KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá

I-12 BERLIN VA 949 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at EN KUR né-reb šá bé-ta-ni ŠU-šu KUR-ud (9.) T[A KUR] né-reb šá KUR kîr-ru-ri EN KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

I-13 BERLIN VA 950 T[A] SAG e-ni ÍD su-ub-na-at (9.) EN KUR né-reb šá bé-ta-ni(!ú) ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri EN KUR gîl-za-ni TA e-bir-ta-an ÍD za-ba KI.TA a-di

I-17 COPENHAGEN AS-1 TA SAG e-ni ÍD su-ub-n[a-at EN KUR né-reb šá bé-ta-ni ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di](*) KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

I-18 COPENHAGEN AS-2 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at EN KUR né-reb šá bé-ta-ni](*) ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-a-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di[

I-25 BROOKLYN 55.146 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at EN KUR né-reb šá bé-ta-ni ŠU-šu KUR-ud T[A] KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri EN KUR gîl-za-ni TA e-bir-ta-an(!) (9.) ÍD za-ba KI.TA a-di

I-28 LENINGRAD 4 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tî ! ! ŠU-šu KUR-ud T[A KUR né-reb šá K]UR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-a-ni TA e-bir-tan (10.) ÍD za-ba KI.TA EN

I-30 METROPOLITAN 32.143.3 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at EN KUR né-reb šá bé-ta-ni ŠU-šu (9.) KUR-ud T[A] KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri EN KUR gîl-za-ni TA e-bir-ta-an ÍD za-ba KI.TA EN

AMHERST 1855.4 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tî ! ! ŠU-šu KUR-ud ! KUR né-reb (8.) šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

- I-12 BERLIN VA 949 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-da-ni (10.) ù
^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri
- I-13 BERLIN VA 950 ^{uru}DUL-b[a-a]-ri šá el-la-an KUR za-ban (10.) TA ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni ù
^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-r[i]
- I-17 COPENHAGEN AS-1 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^u[^{ru}DUL-šá-za-ab-da-ni u ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu](*)3 KUR bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri
- I-18 COPENHAGEN AS-2 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni u
^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni](*)3 ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri
- I-25 BROOKLYN 55.146 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni ù! ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni
^{uru}hi-ri-mu [^{ur}]u^{ha}(!šá+u)-ru-tu KUR bi-ra!-a-te šá KUR kar-du-ni-áš (10.) ana mi-iš-ri
- I-28 LENINGRAD 4 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá -ab-ta-a-ni u
^{uru}DUL-[šá-ab-d]a-ni ^{uru}[hi]-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te (11.) šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri
- I-30 METROPOLITAN 32.143.3 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni u ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni
^{uru}hi-ri-mu (10.) ^{uru}ha-[ru]-tu KUR bi-ra-a-te ! KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri
- AMHERST 1855.4 ^{uru}DUL-ba-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-[š]á-za-ab-ta-a-ni u
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te (10.) šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri

- I-12 BERLIN VA 949 KUR-ia ú-ter TA KUR ní-ri-bi šá URU ba-bi-te a-di (11.) KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ
KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-n[a]-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-úš^m aš-šur-PAP.A
- I-13 BERLIN VA 950 [KUR]-ia ú-ter TA KUR ní-ri-bi (11.) šá URU ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ
KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan u[r-d]u-ti ú-pu-úš^m aš-šur-PAP.A
- I-17 COPENHAGEN AS-1 KUR-a ú-ter TA KUR né-reb šá URU ba-bi-te a-di KUR ḥaš- [mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu
ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-úš^m aš-šur-PAP.A
- I-18 COPENHAGEN AS-2 KUR-ia ú-ter TA KUR [né-reb šá URU ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu
ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni](*4) LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-úš^m aš-šur-PAP.A
- I-25 BROOKLYN 55.146 KUR-ia ú-ter TA KUR né-ri-bé šá URU ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia
am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia (11.) al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-úš^m aš-šur-PAP.A
- I-28 LENINGRAD 4 KUR-a ú-ter šá TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ [KUR-i]a
am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan (12.) ur-du-ti ú-pu-úš^m aš-šur-PAP.A
- I-30 METROPOLITAN 32.143.3 KUR-ia ú-ter šá TA KUR né-ri-bé šá URU ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia
am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni (11.) LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-úš^m aš-šur-PAP.A
- AMHERST 1855.4 KUR-ia ú-ter šá TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia
am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti (11.) ú-pu-úš^m aš-šur-PAP.A

- I-12 BERLIN VA 949 NUN-ú *na-a-du pa-líḫ* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (12.) *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid* URU.URU *u ḫur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu* MAN EN.[ME]Š-*e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru*
- I-13 BERLIN VA 950 NUN-ú (12.) *na-a-du pa-líḫ* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid* URU.URU *u ḫur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu* MAN EN.MEŠ-*e m[u-la]-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te* (13.) *la a-di-ru*
- I-17 COPENHAGEN AS-1 NUN-ú *na-a-du pa-líḫ* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid* [URU.URU *u ḫur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu* MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te*](*)5) *la a-di-ru*
- I-18 COPENHAGEN AS-2 NUN-ú *na-a-du pa-líḫ* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-ga[l-lu ek-du ka-šid* URU.URU *u ḫur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu* MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir*](*)5) *ša-lum-ma-te la a-di-ru*
- I-25 BROOKLYN 55.146 NUN-ú *na-a-du pa-líḫ* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid* URU.URU *u ḫur-[š]á-ni paṭ gim-ri-šu-nu* MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it* (12.) *ek-su-te a-pi-[i]r ša-lum-ma-te la a-di-ru*
- I-28 LENINGRAD 4 NUN-ú *na-a-du pa-líḫ* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-d[u] ka-šid* URU.UR[U] *u ḫur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu* MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it* (13.) *ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru*
- I-30 METROPOLITAN 32.143.3 NUN-ú *na-a-du pa-líḫ* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka(!-split)-šid* URU.URU *u ḫur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu* MAN EN.MEŠ-*e* (12.) *mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru*
- AMHERST 1855.4 NUN-ú *na-a-du pa-líḫ* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid* URU.URU *u ḫur-ša-ni paṭ gim-[r]i-šu-nu* MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru*

- I-12 BERLIN VA 949 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib* (13.) *a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu*
UB.MEŠ MAN *šá qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ *šá ina qi-it-ru-ub*
- I-13 BERLIN VA 950 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.M[EŠ
MAN] *šá qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR!.MEŠ-*e* (14.) *u* A.AB.BA.MEŠ *šá ina qi-it-ru-ub*
- I-17 COPENHAGEN AS-1 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
MAN *šá qí-bit* [KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-*e u* AB.BA.MEŠ *šá ina qi-it-ru-ub*
- I-18 COPENHAGEN AS-2 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ. [SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
MAN *šá qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* AB.BA.MEŠ *šá ina qi-it-ru-ub*
- I-25 BROOKLYN 55.146 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *š[a]-lu-lu*
UB.MEŠ MAN *šá qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* (13.) KUR.MEŠ-*e* ! AB.BA.MEŠ *ina qi-it-ru-ub*
- I-28 LENINGRAD 4 GIŠ.LÁ *ur-šá-ni la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-[a]-te* [LÚ].SIPA *ša-lu-lu*
UB.MEŠ MAN *šá qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e* (14.) *u* A.AB.BA.MEŠ *šá ina qi-it-ru-ub*
- I-30 METROPOLITAN 32.143.3 GIŠ.LÁ *ur-šá-ni la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
(13.) MAN *šá qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* ! AB.BA.MEŠ *ina qi-it-ru-ub*
- AMHERST 1855.4 GIŠ.LÁ (11.) *ur-šá-ni la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu*
UB.MEŠ MAN *šá qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ *šá ina qi-it-ru-u[b]*

I-18 COPENHAGEN AS-1

The following section is repeated here !(*6) *ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru*

GIŠ.LÁ ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da- [

- I-12 BERLIN VA 949 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te (14.) TA ši-it ^{ḍ}šam-ši EN e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥi maḥ-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma!-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- I-13 BERLIN VA 950 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te! la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-š[i a-di] e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-kín (15.) ^{uru}kal-ḥi maḥ-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG(!split) MAN KUR aš-šur
- I-17 COPENHAGEN AS-1 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni>(*6) ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši
pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}[kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- I-18 COPENHAGEN AS-2 7. EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš- [kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- I-25 BROOKLYN 55.146 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši EN e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu (14.) maḥ-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- I-28 LENINGRAD 4 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di [e-reb ^{ḍ}]šam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- I-30 METROPOLITAN 32.143.3 EN-ti-šú u!.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši EN e-reb ^{ḍ}šam-ši (14.)
pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- AMHERST 1855.4 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te (12.) la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši
pa-a 1-en ú-šá-áš- [k]ín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

- I-12 BERLIN VA 949 NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-ùš URU šu-ú e-na-aḥ-ma* (15.) *iš-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni*
 UN.MEŠ *ki-šit-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.[MEŠ] šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá*
- I-13 BERLIN VA 950 NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-ùš URU šu-ú e-[na-a]ḥ-ma* *iš-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni*
 UN.[MEŠ] (16.) *ki-šit-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá*
- I-17 COPENHAGEN AS-1 NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-ùš* (*7) *URU šu-ú e-na-aḥ-ma* *iš-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni*
 UN.MEŠ *KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá [a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá*
- I-18 COPENHAGEN AS-2 NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-ùš URU šu-ú e-na-aḥ-ma* (*8) *iš-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni*
 UN.MEŠ *KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e [ana si-ḥír-ti-šá*
- I-25 BROOKLYN 55.146 NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-ùš URU šu-ú e-na-aḥ-ma* *iš-lal URU šu-ú a-na eš-šú-te ab-ni*
 UN.MEŠ *ki-šit-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ* (15.) *šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si(!)-ḥír-ti-šá*
- I-28 LENINGRAD 4 NUN *a-lik pa-ni-ia* (15.) *DÙ-ùš URU šu-ú e-na-aḥ-ma* *iš-lal URU šu-ú a-na eš-šú-te*
ab-ni UN.MEŠ *KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ š[a a-pe-lu-ši-na]-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá*
- I-30 METROPOLITAN 32.143.3 NUN *a-lik pa(!GIŠ)-ni-ia DÙ-ùš URU šu-ú e-na-aḥ-ma* *iš-lal URU šu-ú* (14.) *a-na*
eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ *ki-šit-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá*
- AMHERST 1855.4 NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-ùš* (13.) *URU šu-ú e-na-aḥ-ma* *iš-lal URU šu-ú a-na eš-šú-te*
ab-ni UN.MEŠ *KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-š[i]-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá*

I-12 BERLIN VA 949 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD pu-rat-te KUR za!-mu-a (16.) ana paṭ gim-ri-šú KUR É-a-di-ni šá KUR ḫat-ti u šá KUR li-bur-na KUR ḫat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru ú-na-kir₇ a-di*

I-13 BERLIN VA 950 ^{uru}*sir-qu šá [né-bir]-ti ÍD pu-rat-te KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šú (17.) KUR É-a-di-ni šá KUR ḫat-ti u šá KUR li-bur-na KUR ḫat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru [ú-na]-kir₇ a-di*

I-17 COPENHAGEN AS-1 *8 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni [šá KUR ḫat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḫat-ti-na-a-a al-qa-a] (*9) ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di*

I-18 COPENHAGEN AS-2 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá] (*9) KUR É-a-di-ni u KUR ḫat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḫat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL l[a-be-ru ú-na-ki-ir a-di*

I-25 BROOKLYN 55.146 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD pu-rat-te KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šú KUR É-a-di-ni šá KUR ḫat-ti u šá ^mli-bur-na (16.) KUR ḫat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru ú-na-kir₇ a-di*

I-28 LENINGRAD 4 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti (16.) ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḫat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḫat-ti-na-a-a [al-qa-a ina] lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di*

I-30 METROPOLITAN 32.143.3 ^{uru}*sir-qu šá né(!)-bir-ti ÍD pu-rat-te (15.) KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šú KUR É-a-di-ni šá KUR ḫat-ti u šá ^mli-bur-na KUR ḫat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru ú-na-kir (16.) a-di*

AMHERST 1855.4 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a (14.) ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḫat-te u šá ^mlu-[bar]-na KUR ḫat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-[ru] lu ú-na-ki-ir a-di*

I-12 BERLIN VA 949

UGU (17.) A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-[li] lu ú-ta-bi É.GAL
giš_{e-ri-ni} É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš[!]!-ra!-! (18.) É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.[GAL]
giš_{bu-ut-ni} giš_{tar-pi-'i} a-na šu-bat MAN-ti-a

I-13 BERLIN VA 950

UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1! me 20 tik-pe (18.) ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš_{e-ri-ni}
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš_{dáp-ra!-ni!} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš_{bu-[ut]-ni!}
giš_{tar-pi-'i} a-na šu-bat MAN-ti-a

I-17 COPENHAGEN AS-1

UGU [A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL](*10) giš_{e-ri-ni}
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš_{dáp-ra-ni} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.ME[S.KAN-ni É.GAL giš_{bu-ut-ni} u giš_{tar-pi-'i}
a-na šu-bat MAN-ti-a

I-18 COPENHAGEN AS-2

UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li](*10) lu ú-ta-bi É.GAL giš_{e-ri-ni}
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš_{dáp-ra-ni} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.ME[S.KAN-ni É.GAL giš_{bu-ut-ni} u giš_{tar-pi-'i}
a-na šu-bat MAN-ti-a

I-25 BROOKLYN 55.146 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl (17.) 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^še-ri-ni
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^šdáp-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ (18.) É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^šbu-ut-ni !
giš^štar-pi-'i a-na šu-bat MAN-ti-a

I-28 LENINGRAD 4 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl (17.) 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^še-ri-ni
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN [É.GAL g]^{iš}dáp-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^šbu-ut-ni u giš^štar-pi-'i
(18.) a-na šu-bat MAN-ti-a

I-30 METROPOLITAN 32.143.3 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^še-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^šdáp-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ (17.) É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^šbu-ut-ni giš^štar-pi-'i
a-na šu-bat MAN-ti-a

AMHERST 1855.4 UGU A.MEŠ lu ú-š[á]-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi (15.) É.GAL
giš^še-ri-ni É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^šdáp-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ (17.) É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^šbu-ut-ni
giš^štar-pi-'i a-na šu-bat (16.) MAN-ti-a

I-12 BERLIN VA 949

a-na mul-ta-'i-it (19.) EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb(!split)-bi a[d]-di ú-ma-am
KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te! (20.) DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú!-še-zi-iz ú-si-im [š]i
ú-šar-riḫ-ši(!MEŠ) si-kát kar-ri UD.KA.BAR

I-13 BERLIN VA 950

a-na mul-ta-'i-it (19.) EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-[te DÛ]-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši!(MEŠ)
(20.) si-kát(!split) kar-ri UD.KA.BAR

I-17 COPENHAGEN AS-1 *11

a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am [KUR.MEŠ-e u
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá]*12) ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát
kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

I-18 COPENHAGEN AS-2 *11

a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.[MEŠ-e u
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz]*12) ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši
si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

I-25 BROOKLYN 55.146

*a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te (19.) ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u [NA₄ pa-ru-te DÙ(!)DÙ-uš (20.) ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši
si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

I-28 LENINGRAD 4

*a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš (19.) ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši
si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

I-30 METROPOLITAN 32.143.3

*a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te (18.) ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši (19.) ú-šar-riḫ-ši
si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

AMHERST 1855.4

*a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li (17.) BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ(!ni)-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši
si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

I-12 BERLIN VA 949 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ *giš*_{e-re-ni} (21.) GIŠ.ŠUR.MAN *giš*_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-*ni ina*
KÁ.MEŠ-šá *ú-re-ti* KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ (21.) KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá*
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kîn.

I-13 BERLIN VA 950 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ *giš*_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN *giš*_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-*ni ina*
KÁ.ME[Š-šá] *ú-re-ti* KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ (21.) KUR-*ti ŠU-ia [šá]* KUR.KUR.MEŠ
šá a-pe-lu-ši-[na]-ni a-na ma-'[a-d]iš [al-qa]-a ina lîb-bi ú-kîn.

I-17 COPENHAGEN AS-1 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ *giš*_{e-re-ni} [GIŠ.ŠUR.MAN *giš*_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-*ni ina* KÁ.MEŠ-šá
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ](*13) AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá*
a-pe-lu-ši[(End)]

I-18 COPENHAGEN AS-2 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ *giš*_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN *giš*_{dap-}[*ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina* KÁ.MEŠ-šá
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti*](*) ŠU-*ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá*
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš [(End)]

I-22 HOUSTON 80.53 .M](*2)EŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni a-[n]a ma-'a-diš [al-qa-a ina lîb-bi ú-kîn.

I-25 BROOKLYN 55.146 al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ] (21.) giš^š_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN giš^š_{d[áp-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-šá ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ (22.) UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a]-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lî[b-bi ú-k]în.

I-28 LENINGRAD 4 al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^š_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.[MAN] giš^š_{d[áp-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-šá ú-re-ti (20.) KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kîn.

I-30 METROPOLITAN 32.143.3 al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^š_{e-re-ni(!)} GIŠ.ŠUR.MAN giš^š_{dáp-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni(!) ina KÁ.MEŠ-šá ú-re-ti KU.NA(! confusion of KU.GI and AN.NA).MEŠ (20.) [?] GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš (21.) al-qa-a ina lîb-bi ú-kîn.

AMHERST 1855.4 19. al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^š_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN giš^š_{dáp-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-šá ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ (20.) AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kîn.

2.8.4 LISTED VARIANTS OF ROOM I:

p. 317: ^dBE u ^dMAŠ, ^dBE u ^dNIN.UR, ^dBE u aš-šur;

p. 319-320: MAN dan-ni, MAN dan-nu;

MAN KUR aš-šur A U.ERÍN.DAH MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma

MAN KUR aš-šur A U.ERÍN.DAH MAN GAL-e MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma

p. 321: tab-ra-te, tab-ra-a-te; la-a TUK-ú, la-a i-šú-u;

p. 324: UGU DÙ-ši-na, ana! ni!-ši-na; EN na-bu-ú, EN na-bu!;

p. 326: tik-li-a, tik-li-ia; KUR ni-ir-bé, KUR né-reb, ! né-reb;

p. 327: e-bir-tan, e-bir-ta-an; ÍD.HAL.HAL a-di KUR lab-na-na, ÍD.HAL.HAL EN KUR lab-na-na; GÌRⁱⁱ-šú,
GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú; GAL-ti, GAL-te;

p. 328: EN KUR né-reb šá bé-ta-ni, a-di KUR ú-ra-ar-tí; e-bir-tan, e-bir-ta-an; a-di KUR gíl-za-a-ni,
a-di/EN KUR gíl-za-ni;

p. 329: ^{uru}DUL-ba-a-ri, ^{uru}DUL-ba-ri; ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni ù ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni, ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-da-ni
ù ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni u ^{uru}DUL-[šá-ab-d]a-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni
u ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni;

- p. 330: KUR-*a*, KUR-*ia*; *ú-ter šá* TA, *ú-ter* TA; KUR *ni-ri-bi*, KUR *né-reb*;
- p. 332: A.AB.BA.MEŠ *ina qi-it-ru-ub*, AB.BA.MEŠ *šá ina qi-it-ru-ub*;
- p. 333: A section has been duplicated in I-18;
- p. 334: EN *e-reb*, *a-di e-reb*;
- p. 335: *ki-šit-ti*, KUR-*ti*;
- p. 336: ÍD *pu-rat-te*, ÍD *a-rat*; É-*a-di-ni šá* KUR *hat-ti*, É-*a-di-ni u* KUR *hat-te*; KUR *li-bur-na*, ^m*li-bur-na*,
^m*lu-bar-na*; *lu ú-na-ki-ir*, *ú-na-ki-ir*, *ú-na-kir*₇;
- p. 337: É.GAL *giš_{bu-ut-ni} u giš_{tar-pi-'i}*, É.GAL *giš_{bu-ut-ni} giš_{tar-pi-'i}*;
- p. 339: *da-ra-a-te*, *da-ra-te*;
- p. 341: UD.KA.BAR.MEŠ KUR-*ti*, UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti*;
- p. 341-342: Some confusion of signs.

2.9 THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM L:

There were originally 36 slabs in Room L. L-18 and L-27 had so-called recesses in the upper section of the slabs¹. There were 13 complete slabs and fragments of 8 other slabs *in situ*. There are 12 complete socles and 2 partly preserved socles². Room L had 2 entrances, a and d. The slabs from the latter entrance were covered only with the SI³.

The SI has 26 lines and does not cover the wings and the garment frills. The band of inscription covers the figures from just above the knee up to the middle of the figure.

2.9.1 CATALOGUE: THE WALLS:

L-1 and L-2 The Los Angeles County Museum of Art, Los Angeles; Los Angeles 66.4.1. The inscription is complete in 26 lines.

L-4 The Vorderasiatisches Museum, Berlin GDR; BERLIN VA 3863. The SI has 27+1 lines and ends with *ur-du-ti ú-pu-šú*.

L-5 Die Staatliche Sammlung Ägyptischer Kunst, München; Munich VAF 9. The inscription is complete in 26 lines, except that quite a number of signs were lost when the right part of the slab was sawn off. This part is now in Leiden.

¹Cf. Layard, Nineveh and its Remains I, pp. 387 ff. and Plan III.

²Cf. Meuszynski, Rekonstruktion, p. 64. The reliefs uncovered by the Iraqi State Department of Antiquities are now in the Mosul Museum.

³Cf. Meuszynski, Rekonstruktion, p. 66.

L-6 left The Rijksmuseum van Oudheden, Leiden; **LEIDEN B 1939/2.1**.

A few signs from eight lines of the SI is preserved on this piece.

L-6 right The Hermitage Museum, Leningrad; **Leningrad 2 (3939)**.

The inscription is complete in 26 lines, except that signs at the beginning and end of each line are missing.

L-7 The Hood Museum of Art, Dartmouth College, Hanover, New Hampshire; **Hanover 8** and The Metropolitan Museum of Art, New York; **MM 32.143**. The ends of the SI is preserved in 26 lines and ends with *ina lîb-bi ú-kín*.

L-8 The Middlebury College Museum, Middlebury; **MIDDLEBURY 1**. The SI is complete in 26 lines.

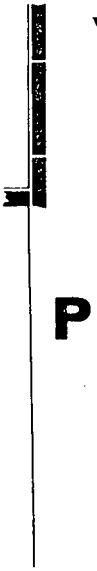
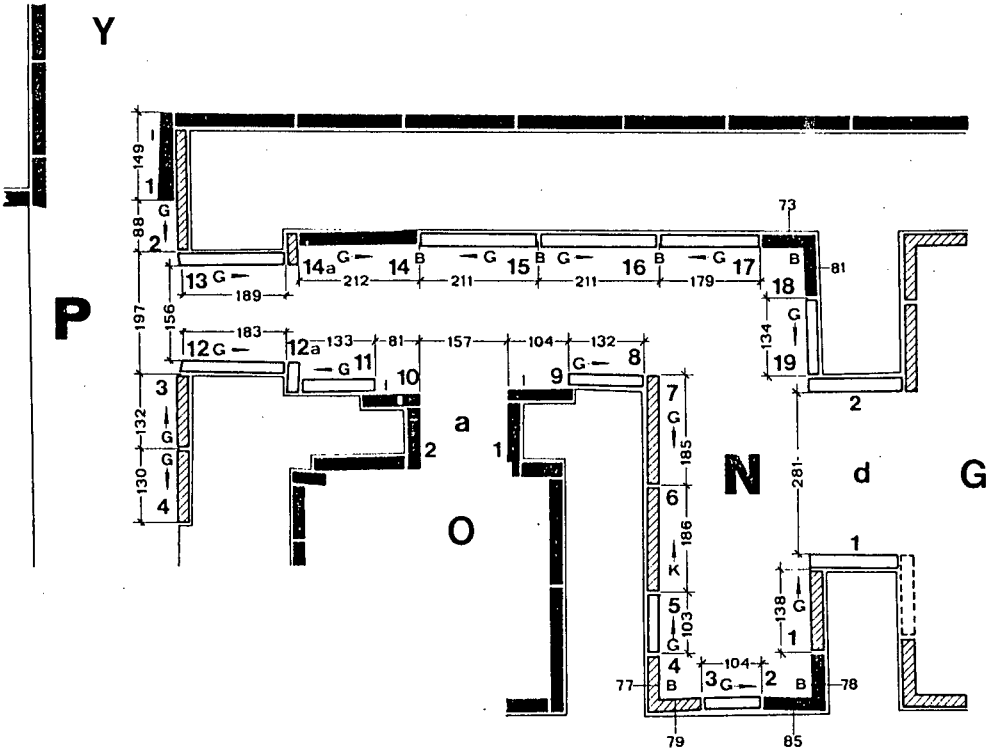
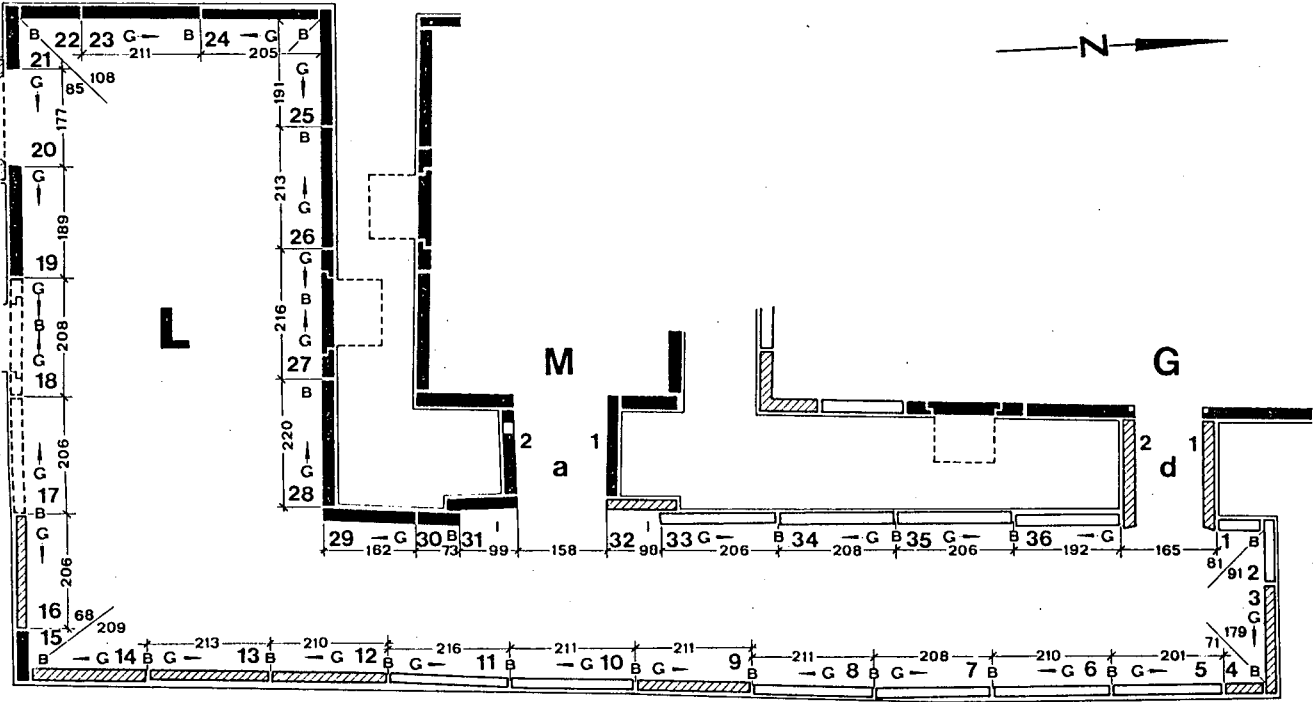
L-10 The William Rockhill Nelson Gallery of Art, Atkins Museum of Fine Arts, Kansas City, Missouri; **Kansas 40-17**. The inscription is complete in 26 + 1 lines.

L-11 The Hood Museum of Art, Dartmouth College, Hanover, New Hampshire; **Hanover 3**. The inscription is complete in 26 lines.

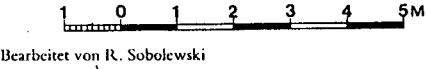
L-17 Mead Art Museum, Amherst College, Amherst, Massachusetts; **Amherst S 1855.6**. The inscription is complete in 26 lines.

L-18 left The Department of Near Eastern and Classical Antiquities, The National Museum of Denmark; **Copenhagen AS 3**. The left edge of the slab and inscription has been cut off.

L-18 right The St. Louis Art Museum, Forest Park, St. Louis, Missouri; **St. Louis 186:25**. The inscription is complete in 26 lines, except that the beginning half of each line is on **Copenhagen AS 3**.



Raum L, N und P



Bearbeitet von R. Sobolewski

L-20 The British Museum, London; BM 124578. The inscription is complete in 26 lines, except that signs are missing on the right and left sides of the slab (more signs are wanting at the beginning of each line.)

L-33 "Archaologisches Institut der Universität Zürich; Zürich 1911. The inscription is complete in 26 lines, except for signs missing at the beginning and end of each line.

L-34 "Archaologisches Institut der Universität Zürich; Zürich 1911. The inscription is complete in 26 lines, except for signs missing at the end of each line.

L-35 The Brooklyn Museum, New York; Brooklyn 55.147. The inscription is complete in 26 lines.

L-36 The Brooklyn Museum, New York; Brooklyn 55.148. The inscription is complete in 26 lines, except for about 3 signs at the end of each line.

2.9.2 BIBLIOGRAPHY:

The literature listed in Paley, King of the World, pp. 62-65, J-M Asher-Greve and G.J. Selz, Genien und Krieger aus Nimrud, Neuassyrische Reliefs Assurnasirpals II. und Tiglat-Pileasars III, "Zürcher Archäologische Hefte 4 (1980), Meuszynski, Rekonstruktion, pp. 64-71 and Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, p. 85-86 covers the recent and relevant authors.

2.9.3 THE TEXTS: ROOM L: SLABS 1-8

L-1 LOS ANGELES 66.4.1 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ (2.) MAN GAL-*e*

L-4 BERLIN VA 3863 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* (2.) ^d*a-nim* u ^d*da-gan*
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* (3.) A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

L-5 MUNICH VAF 9 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-[šu-uš]*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ (2.) MAN GAL-*e*

L-6 LENINGRAD 2/3939 [É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit*] (*1.) ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan*
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* [MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

L-7 MM 31.72.1 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL(!).MEŠ MAN *dan-[nu]* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

L-7-r HANOVER 8 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL(!).MEŠ MAN *dan-[nu]* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

L-8 MIDDLEBURY 1 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-r[a-a]m* ^d*a-nim* u ^d*da-gan*
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

- L-1 LOS ANGELES 66.4.1 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá*
ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú
- L-4 BERLIN VA 3863 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu* (4.)
qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta (5.) šá-nin-šú
- L-5 MUNICH VAF 9 MAN *dan-ni* M] (2.) AN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu*
qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-[šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú
- L-6 LENINGRAD 2/3939 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-m] (*2) a et-lu*
qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina [mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú
- L-7 MM 31.72.1 MAN *dan-ni]* (2.) MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu*
qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá [kib-rat 4-ta šá-nin-šú
- L-7-r HANOVER 8 MAN *dan-ni]* (2.) MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu*
qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá [kib-rat 4-ta šá-nin-šú
- L-8 MIDDLEBURY 1 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *a[š-šur]* (2.) A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu*
qar-du šá ina GIŠ.[TUKU]L-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú

- L-1 LOS ANGELES 66.4.1 *la-a TUK-ú (3.) LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- L-4 BERLIN VA 3863 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru (6.) GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš (7.) la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- L-5 MUNICH WAF 9 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-[a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- L-6 LENINGRAD 2/3939 *la-a TUK](*3)-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-[ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú MAN mu-š](*4)ak-niš la-a kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- L-7 MM 31.72.1 *la-a TUK-ú] LÚ (3.).SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la [kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat](4.) UN.MEŠ*
- L-7-r HANOVER 8 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-[a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- L-8 MIDDLEBURY 1 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te (3.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*

L-1 LOS ANGELES 66.4.1 4. *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

L-4 BERLIN VA 3863 *i-pe-lu NÍTA dan-nu (8.) mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru (9.) ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ (11.) GAL.MEŠ*

L-5 MUNICH WAF 9 4. *i-pe-lu! NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-[pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

L-6 LENINGRAD 2/3939 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú](*5.) da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-[tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

L-7 MM 31.72.1 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da- !iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-r[i-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi] (5.) MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL. EŠ*

L-7-r HANOVER 8 4. *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

L-8 MIDDLEBURY 1 *i-pe-lu NÍTA dan-nu (4.) mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

L-1 LOS ANGELES 66.4.1 5. EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín (6.) li-i-te

L-4 BERLIN VA 3863 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na! ŠU-su (12.) KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-[ħu-ru] (13.) sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

L-5 MUNICH WAF 9 5. EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-[lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

L-6 LENINGRAD 2/3939 EN.MEŠ-šú DU.DU](*6.)-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šu-nu
i[-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

L-7 MM 31.72.1 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR. EŠ! DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ħ[ur-šá-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma] (6.) bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

L-7-r HANOVER 8 5. EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín (6.) li-i-te

L-8 MIDDLEBURY 1 EN.MEŠ-šú (5.) DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

- L-1 LOS ANGELES 66.4.1 UGU DÙ-š*í*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at(7.) EN-ti-a lu-ú it-mu*ḥ*
- L-4 BERLIN VA 3863 UGU DÙ-š*í*-n[a] (13.) KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
(14.) GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu*ḥ*
- L-5 MUNICH VAF 9 UGU DÙ-š*í*-na (6.) KU]R.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-[ti-a lu-ú it-mu*ḥ*
- L-6 LENINGRAD 2/3939 UGU DÙ-š*í*-na KUR](*7.).KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-[ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu*ḥ*
- L-7 MM 31.72.1 UGU DÙ-š*í*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur [EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú](7.) MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-(!)-a lu-ú it-mu*ḥ*
- L-7-r HANOVER 8 UGU DÙ-š*í*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at(7.) EN-ti-a lu-ú it-mu*ḥ*
- L-8 MIDDLEBURY 1 UGU DÙ-š*í*-na (6.) KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu*ḥ*

L-1 LOS ANGELES 66.4.1 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.[TUKUL].MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

L-4 BERLIN VA 3863 15. ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit (16.) ina re-su-te šá dšá-maš

L-5 MUNICH WAF 9 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib (7.) t]am-ḥa-ri ina
GIŠ.[TUKUL].MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

L-6 LENINGRAD 2/3939 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR] (*8.) lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ
lu ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

L-7 MM 31.72.1 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-[rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit] (8.) ina re-su-te šá dšá-maš

L-7-Γ HANOVER 8 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.[TUKUL].MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

L-8 MIDDLEBURY 1 7. ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

- L-1 LOS ANGELES 66.4.1 8. u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e* u
KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu
- L-4 BERLIN VA 3863 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* (17.) KUR *hab-ḥi* KUR
šu-ba-re-e u KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu
- L-5 MUNICH VAF 9 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN. [ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e* u
KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* (8.) U] GU-šú-nu
- L-6 LENINGRAD 2/3939 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* [KUR *šu-ba-re-e* u
KUR *né-reb* GIM ^d(*9.)I]M *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu
- L-7 MM 31.72.1 u ^dIM DINGIR.MEŠ (!) *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e*
u KUR *né-reb* [GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu]
- L-7-r HANOVER 8 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN. [ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e* u
KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* (8.) U] GU-šú-nu
- L-8 MIDDLEBURY 1 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ (8.) KUR.KUR *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e*
u KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

- L-1 LOS ANGELES 66.4.1 áš-gu-um (9.) MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú (10.) ú-šík-ni-šá
- L-4 BERLIN VA 3863 18. áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA (19.) GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi (20.) ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- L-5 MUNICH WAF 9 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te [KUR
la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- L-6 LENINGRAD 2/3939 áš-gu-um MAN šá TA' e-bir-tan[ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di](*10.) ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- L-7 MM 31.72.1 9. áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL. ! a-di KUR lab-na-na A!.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KU[R su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi](10.) ana GÌRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá
- L-7-r HANOVER 8 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te [KUR
la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- L-8 MIDDLEBURY 1 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di (9.) KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

- L-1 LOS ANGELES 66.4.1 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni (11.) TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- L-4 BERLIN VA 3863 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di (21.) KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di (22.) KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- L-5 MUNICH VAF 9 9. T]A SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KU[R gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- L-6 LENINGRAD 2/3939 TA SAG e-ni ÍD su-u]b-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA (*11.) e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- L-7 MM 31.72.1 TA SA[G e-ni] ÍD su-ub-na-at a-di(!AŠ) KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-re[b šá
KUR kìr-ru-ri](11.) a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- L-7-r HANOVER 8 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni (11.) TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- L-8 MIDDLEBURY 1 10. TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan (11.) ÍD za-ba KI.TA a-di

- L-1 LOS ANGELES 66.4.1 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni
 (12.) ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri
- L-4 BERLIN VA 3863 ^{uru}DUL-ba-a-ri (23.) šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL
 (24.)-šá-za-ab-da-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te (25.) šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri
- L-5 MUNICH WAF 9 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an (10.)KU]R za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-r[a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri
- L-6 LENINGRAD 2/3939 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an [KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-da-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-ta-a-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KU](*12.)R bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri
- L-7 MM 31.72.1 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-a[b-ta-a-ni a-di
^{uru}DUL-šá](*12)-za-ab-da-a-ni ^{uru}hi-ri-mu u^[ru]h]a-ru-tu KUR bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri
- L-7-r HANOVER 8 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni
 (12.) ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri
- L-8 MIDDLEBURY 1 ^{uru}DUL-ba-a-r[i] šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni (12.) a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš (13.) ana mi-is-ri

- L-1 LOS ANGELES 66.4.1 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te (13.) a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR- a
am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú (14.) ^maš-šur-PAP.A
- L-4 BERLIN VA 3863 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te (26.) a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR- a
am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni (27.) LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú (End.)
- L-5 MUNICH VAF 9 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá (11.) KUR ba-bi-te EN KUR ḥaš-mar ana UN.MEŠ KUR-ia
am-nu ina KUR.KUR ! šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan u[r-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- L-6 LENINGRAD 2/3939 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb [šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu
ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.G[(*13.)AR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- L-6 LEIDEN B1939/2.1 *1 ME]Š šá a-pe-lu-ši-na-ni L[Ú.
- L-7 MM 31.72.1 KUR- a [ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a](13.)-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR- a
am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá [a]-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti [ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- L-7-r HANOVER 8 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te (13.) a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR- a
am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú (14.) ^maš-šur-PAP.A
- L-8 MIDDLEBURY 1 KUR-ia ú-ter TA KUR [né]-reb šá KUR! ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR- a am-nu
(14.) ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú (15.) ^maš-šur-PAP.A

- L-1 LOS ANGELES 66.4.1 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni
 paṭ gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it(15.) ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru
- L-5 MUNICH VAF 9 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (12.) ú]-šum!-gal(!ma)-lu ek-du ka-šid URU.URU
 u hur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e m[u-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru
- L-6 LENINGRAD 2/3939 NUN-ú na-a-du [pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni
 paṭ gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e m](^{*}14.)u-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru
- L-6 LEIDEN B1939/2.1 *2 hur]-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu MAN EN.[MEŠ-e
- L-7 MM 31.72.1 NUN-ú na-a-du](14.) pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.UR[U] u
 hur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-i[t ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te](15.) la a-di-ru
- L-7-r HANOVER 8 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni
 paṭ gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it(15.) ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru
- L-8 MIDDLEBURY 1 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni
 paṭ gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e (16.**^{*}) mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru

- L-1 LOS ANGELES 66.4.1 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
(16.) MAN *ša ina(!) qí-bit* KA-šú *uš-ḫar-ma-tu* KUR.MEŠ-e *u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub*
- L-5 MUNICH VAF 9 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu* (13.) *l]a pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu*
UB.MEŠ MAN *ša qí-bit* KA-šú *u[š-ḫar-ma-tu* KUR.MEŠ-e *u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub*
- L-6 LENINGRAD 2/3939 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-]du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
MAN *ša ina qí-](*15.) bit* KA-šú *uš-ḫar-ma-tu* KUR.MEŠ-e *u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-r[u-ub*
- L-6 LEIDEN B1939/2.1 *3 *s]a-lu-lu* UB.MEŠ MAN [*ša*
- L-7 MM 31.72.1 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-n[un]-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu*
UB. [MEŠ MAN *ša qí-bit* KA-šú *uš-ḫar-ma-tu*] (16.) KUR.MEŠ-e *u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub*
- L-7-r HANOVER 8 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
(16.) MAN *ša ina(!) qí-bit* KA-šú *uš-ḫar-ma-tu* KUR.MEŠ-e *u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub*
- L-8 MIDDLEBURY 1 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
(**17.) MAN *ša ina qí-bit* KA-šú *uš-ḫar-ma-tu* KUR.MEŠ-e *u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub*

- L-1 LOS ANGELES 66.4.1 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši (17.) a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši
 pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu mah-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- L-5 MUNICH VAF 9 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni (14.) e]k-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši
 pa-a 1-[en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu mah-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- L-6 LENINGRAD 2/3939 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši](*16.)-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši
 pa-a 1-en ú-šá-áš-kín [^{uru}kal-ḫu mah-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN K](*17.)UR aš-šur
- L-6 LEIDEN B1939/2.1 [EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te T](*4)A ši[-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši
 pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu mah-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-m](*5)a-nu-SAG [MAN KUR aš-šur
- L-7 MM 31.72.1 EN-ti-š[ú] MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it [^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a
 1(17.)-e]n ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu mah-r[a]-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- L-7-r HANOVER 8 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši (17.) a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši
 pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu mah-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- L-8 MIDDLEBURY 1 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb (18.) ^{ḍ}šam-ši
 pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu mah-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

L-1 LOS ANGELES 66.4.1 NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú* (20.) *e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni*
UN.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni* (21.) *šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá*

L-5 MUNICH VAF 9 See next page.

L-6 LENINGRAD 2/3939 NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú* [*ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ*
KUR-*ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a*] (*18.) *-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá*

L-6 LEIDEN B1939/2.1 KUR.KUR.](*6)MEŠ *šá* [

L-7 MM 31.72.1 NUN [*a-lik pa-ni-a DÙ-uš* (19.) URU] *šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana(!) eš-šú-te*
ab-ni [UN.MEŠ (19.) KUR-*ti*] *ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-* [*ḥi KUR la-ge-e ana*] (20.)
si-ḥír-ti-šá

L-7-r HANOVER 8 NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú* (20.) *e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni*
UN.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni* (21.) *šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá*

L-8 MIDDLEBURY 1 NUN *a-lik pa-ni-a DÙ!-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal* (19.) URU *šu-ú ana eš-šú-te ab-ni*
UN.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá*

L-5 MUNICH VAF 9

The text now suddenly goes back to earlier passages!

[[15. A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te [(See p. 14)

16. ú-šá-áš-kin^{uru} kal-ḥu maḥ-ra-a šá^{m.d} šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur NUN a-lik
pa-ni-ia [(See p.15)

17. ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ [(See p. 16)

18. -ḥír-ti-šá URU sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a [(See p. 17)]]

L-1 LOS ANGELES 66.4.1 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni* (22.) [*u KUR ḫat*]-*te u šá* ^m*lu-bar-na KUR ḫat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-kír a-di*

L-5 MUNICH VAF 9

] 19. KUR ḫat]-*ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit* [

L-6 LENINGRAD 2/3939 ^{uru}*sir-qu [šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a] (*19.) ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḫat-te u šá* ^m*lu-bar-na [a KUR ḫat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DU] (*20.) L la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di*

L-6 LEIDEN B1939/2.1 [^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za] (*7)-mu- [a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḫat-te u šá* ^m*lu-bar-na KUR ḫat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-] (*8) bit [DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di*

L-7 MM 31.72.1 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR [É-a-di-ni u KUR ḫat-te]* (21.) *u šá* ^m*lu-bar-na KUR ḫat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la- [be-ru ú-na-ki-ir] (22.) a-di*

L-7-r HANOVER 8 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni* (22.) [*u KUR ḫat*]-*te u šá* ^m*lu-bar-na KUR ḫat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-kír a-di*

L-8 MIDDLEBURY 1 ^{uru}*sir-qu (20.) šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḫat-te u šá* ^m*lu-bar-na KUR ḫat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru (21.) lu ú-na-kír a-di*

L-1 LOS ANGELES 66.4.1 UGU A.MEŠ (23.) [lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL giš^še-ri-ni
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^šdap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL (24.) [giš^šbu-ut]-ni u giš^š[ṭar-pi-'i
a]-na šu-bat MAN-ti-a

L-5 MUNICH WAF 9 19. UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe [ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL giš^še-ri-ni (20.)
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^šdap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ [GIŠ.MES.KAN-ni (21.) É.GAL giš^šbu-ut-ni u giš^šṭar-pi-'i
a-na šu-bat [MAN-ti-a

L-6 LENINGRAD 2/3939 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina [muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL giš^še-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.G] (*21.) AL giš^šdap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL [giš^šbu-ut-ni u giš^šṭar-pi-'i a-na
šu-bat MAN-ti-a

L-6 LEIDEN B1939/2.1

- L-7 MM. 31.72.1 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL* ^{giš}*e-ri-ni É.GAL*
 GIŠ.ŠUR.MAN] (23.) É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni É.GAL* GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-*ni É.GAL* ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*ṭar-pi-'i a-na*
[šu-bat MAN-ti-a
- L-7-r HANOVER 8 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina* [*muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL* ^{giš}*e-ri-ni É.GAL*
 GIŠ.ŠUR.MAN É.G] (*21.) AL ^{giš}*dap-ra-ni É.GAL* GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-*ni É.GAL* [^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*ṭar-pi-'i a-na*
šu-bat MAN-ti-a
- L-8 MIDDLEBURY 1 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 [me] 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL* ^{giš}*e-ri-ni É.GAL*
 GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni* (22.) É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-*ni É.GAL* [^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*ṭar-pi-'i a-na*
šu-bat MAN-ti-a

L-1 LOS ANGELES 66.4.1 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am (25.) [KUR.M] EŠ-e u*
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ(ni!)-uš(!) ina KÁ.MEŠ-šá (26.) ú-še-zi-iz ú-si-im-ši
ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

L-5 MUNICH VAF 9 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te (22.) ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u*
A.AB.BA.MEŠ [šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz (23.) ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši
si-kát kar-ri [UD.KA.BAR.MEŠ

L-6 LENINGRAD 2/3939 *a-na m](*22.) ul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di [ú-ma-am KUR.MEŠ-e u*
*A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ p](*23.) a-ru-te DÛ-uš [ina] KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz [ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši*
si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

L-6 LEIDEN B1939/2.1

L-7 MM 31.72.1 *a-na mul-ta-'i-it*] (24.) EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u
A.AB.BA.[MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te D] (25.) Û-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši
si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

L-7-r HANOVER 8 *a-na mul-ta-'i-it* EN-ti-a šá da-ra-a-te (22.) ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u
A.AB.BA.MEŠ [šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz (23.) ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši
si-kát kar-ri [UD.KA.BAR.MEŠ

L-8 MIDDLEBURY 1 *a-na mul-ta-'i-it* EN-ti-a šá da-ra-[te] (23.) ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u
A.AB.BA.M[EŠ] šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši (24.) ú-šar-riḫ-ši
si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

L-1 LOS ANGELES 66.4.1 *al-me-š̃i* (27.) GIŠ.IG.MEŠ *giš̃^e*_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN *giš̃^d*_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni *ina*
 KÁ.MEŠ-š̃á *ú-re-ti* KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ (28.) [UD.KA].BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia š̃á KUR.KUR.MEŠ
 š̃á *a-pe-lu-š̃i-na-ni a-na ma-'a-diš̃ al-qa-a ina lib-bi ú-kín*

L-5 MUNICH WAF 9 *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ *giš̃^e*_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN *giš̃^d*_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni (25.) *ina*
 KÁ.MEŠ-š̃á *ú-re-ti* KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia š̃á KUR.KUR.MEŠ (26.) š̃á
a-pe-lu-š̃i-na-ni a-na ma-'a-diš̃ al-qa-a ina lib-bi ú-kín

L-6 LENINGRAD 2/3939 *al-me-š̃* (*24.)_i GIŠ.IG.MEŠ *giš̃^e!*_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN *giš̃^d*_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni
 GIŠ.MES.KAN (!!) [-š̃á *ú-re-ti* KÙ.BABBAR.M] (*24.)EŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ (26.) KUR-ti ŠU-ia
 š̃á KUR.KUR.MEŠ š̃á *a-pe-lu-š̃i-na-ni a-na ma-'a-diš̃ al-[qa-a ina lib-bi ú-kín*

L-6 LEIDEN B1939/2.1

L-7 **MM 31.72.1** *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^š_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN giš^š_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni GIŠ.MEŠ.KAN-ni*
ina KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti KÙ.BABBAR.ME[Š GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ] (26.) AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá
KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi [ú-kín.]

L-7-r **HANOVER 8** *al-me-ši (27.) GIŠ.IG.MEŠ giš^š_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN giš^š_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni ina*
KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ (28.) [UD.KA].BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ
šá a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín

L-8 **MIDDLEBURY 1** *al-me-ši (27.) GIŠ.IG.MEŠ giš^š_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN giš^š_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni ina*
KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ (28.) [UD.KA].BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ
šá a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

2.9.4 LISTED VARIANTS OF ROOM L: SLABS 1-8:

- p. 350: *tab-ra-te, tab-ra-a-te;*
- p. 351: *da-a-iš, da-iš*
- p. 353: *EN-ti-a, EN-ti-ia, EN-a;*
- p. 355: *tik-li-a, tik-li-ia;*
- p. 356: *ÍD.HAL.HAL, ÍD.HAL; GÌRⁱⁱ-šú, GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú;*
- p. 358: *uruDUL-šá-ab-ta-ni a-di uruDUL-šá-za-ab-da-ni, uruDUL-šá-ab-ta-a-ni a-di uruDUL-šá-za-ab-da-ni,*
uruDUL-šá-ab-da-ni a-di uruDUL-šá-za-ab-ta-a-ni; KUR bi-ra-a-te, KUR bi-ra-te;
- p. 359: *KUR-a, KUR-ia; a-di KUR ḥaš-mar, EN KUR ḥaš-mar; UN.MEŠ KUR-a, UN.MEŠ KUR-ia;*
- p. 361: *ta-na-da-a-te, ta-na-da-te; šá ina qí-bit, šá qí-bit;*
- p. 363: *pa-ni-ia, pa-ni-a;*
- p. 364: *MUNICH WAF 9 jumps back 3 lines here!*
- p. 368-369: *da-ra-te, da-ra-a-te.*

2.9.5 THE TEXTS: ROOM L:SLABS 10-18

L-10 KANSAS CITY 40-17 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

L-11 HANOVER 7 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u [^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu*] (*2) MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

L-17 AMHERST 1855.6 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *n[a]-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan*
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ (2.) MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

L-18-1 COPENHAGEN AS-3 [É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A](*1) SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-ga[n*
[*ka-šu-uš* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

L-18-r ST LOUIS 186:25 [É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan*](*1.)
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL]-*e*

- L-10 KANSAS CITY 40-17 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* (2.) A U.ERÍN.DAḪ [MAN ŠÚ] MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{mes} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- L-11 HANOVER 7 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-[du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{mes}] (3.) šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- L-17 AMHERST 1855.6 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ (!) ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{mes} šá kib-rat (3.) 4-ta šá-nin-šú*
- L-18-1 COPENHAGEN AS-3 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN](*2) KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TU[KUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{mes} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- L-18-r ST LOUIS 186:25 [MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL](*2.)-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{mes} šá kib-rat 4[-ta šá-nin-šú*

- L-10 KANSAS CITY 40-17 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA (3.) tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar (4.) kiš-šat UN.MEŠ*
- L-11 HANOVER 7 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du[-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš] (4.) la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- L-17 AMHERST 1855.6 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš (4.) la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*
- L-18-1 COPENHAGEN AS-3 *la-a T)(*3)UK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-[šú šá ma-ḫi-ra la TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-ša](*4)t UN.MEŠ*
- L-18-r ST LOUIS 186:25 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú š](*3.)á ma-ḫi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-[šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*

- L-10 KANSAS CITY 40-17 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru (5.)*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- L-11 HANOVER 7 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a- [iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru]*
(5.) ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- L-17 AMHERST 1855.6 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ (5.) mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- L-18-1 COPENHAGEN AS-3 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi- [is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ*
*mu-pa-ri-ru] (*5) ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL- [ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- L-18-r ST LOUIS 186:2 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi] (*4.)- is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat [KÚR.MEŠ*
*mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL] (*5.)- ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

- L-10 KANSAS CITY 40-17 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ší-na ŠU-su KUR-ud (6.) ħur-šá-ni DÙ-šú-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- L-11 HANOVER 7 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ší-na ŠU- [su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šú-nu i-pe-lu-ma
(6.) bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- L-17 AMHERST 1855.6 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ší-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni(6.) DÙ-šú-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-[bi]t li-i-tí šá-kín li-i-te
- L-18-1 COPENHAGEN AS-3 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ší](*6)-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šú-nu
[i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá](*7)-kín li-i-te
- L-18-r ST LOUIS 186:25 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku[-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ší-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šú-nu (*6.)
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-[ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

- L-10 KANSAS CITY 40-17 UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ (7.) e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-š̃ú la pa-da-a a-na(!) i-da-at EN-ti-a (8.) lu-ú it-muḥ
- L-11 HANOVER 7 UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur [EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a] (7.)
GIŠ.TUKUL-š̃ú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- L-17 AMHERST 1855.6 UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú (7.) MU- a mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-š̃ú la pa-da-a a-[na] i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- L-18-1 COPENHAGEN AS-3 UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.[MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú](*8) MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-š̃ú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a [lu-ú it-muḥ
- L-18-r ST LOUIS 186:25 UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ](*7.) e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-i[a mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-š̃ú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a l](*8.)u-ú it-muḥ

- L-10 KANSAS CITY 40-17 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit (9.) ina re-su-te šá dšá-māš*
- L-11 HANOVER 7 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-[rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te] (8.) šá dšá-māš*
- L-17 AMHERST 1855.6 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib (8.) tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te [š]á dšá-māš*
- L-18-1 COPENHAGEN AS-3 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-r](*)ib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te [šá dšá-māš*
- L-18-r ST LOUIS 186:25 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-[e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te](*) šá dšá-māš*

- L-10 KANSAS CITY 40-17 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li- a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e
(10.) u KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu
- L-11 HANOVER 7 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-ia ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u
KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi- [si UGU-šú-nu
- L-17 AMHERST 1855.6 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-ia ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri (9.) KUR ĥab-ĥi KUR
šu-ba-re-e u KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu
- L-18-1 COPENHAGEN AS-3 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR n](*9)a-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e
u KUR né-reb [GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu
- L-18-r ST LOUIS 186:25 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li- a [ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u
KUR né-reb](*9.) GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

- L-10 KANSAS CITY 40-17 *áš-gu-um* MAN *šá* TA *e-bir-tan* ÍD.DINGIR (!).HAL *a-di* KUR *lab-na-na* u A.AB.BA (11.)
 GAL-*te* KUR *la-ge-e* ana *si-ḥír-ti-šá* KUR *su-ḥi* a-di ^{uru}*ra-pi-qi* ana GÌRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá
- L-11 HANOVER 7 *áš-gu-um* MAN *šá* TA *e-bir-tan*] (9.) ÍD.HAL.HAL *a-di* KUR *lab-na-na* u A.AB.BA GAL-*te* KUR
la-ge-e ana *si-ḥír-ti-šá* KUR *su-ḥi* a-di ^{uru}*ra-pi-qi* [ana GÌRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá
- L-17 AMHERST 1855.6 *áš-gu-um* MAN *šá* TA *e-bir-tan* ÍD.HAL.HAL *a-di* (10.) KUR *lab-na-na* u A.AB.BA GAL-*te* KUR
la-ge-e ana *si-ḥír-ti-šá* KUR *su-ḥi* a-di ^{uru}*ra-pi-qi* ana GÌRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá
- L-18-1 COPENHAGEN AS-3 *áš-gu-um* MAN *šá* TA *e-bir*] (*9)-*tan* ÍD.HAL.HAL *a-di* KUR *lab-na-na* u A.AB.BA GAL-*te* KUR
la-[*ge-e* ana *si-ḥír-ti-šá* KUR *su-ḥi* a-di ^{uru}*ra-pi-qi* ana GÌRⁱⁱ-šú ú-š] (*10) *ík-ni-šá*
- L-18-r ST LOUIS 186:25 *áš-gu-um* MAN [*šá* TA *e-bir-tan* ÍD.HAL.HAL *a-di* KUR *lab-na-na* u A.AB.BA GAL-*te* KUR] (*9.)
la-ge-e ana *si-ḥír-ti-šá* KUR *su-ḥi* a-di ^{uru}*ra-pi*]-*qi* ana GÌRⁱⁱ -šú ú-šík-ni-šá

- L-10 KANSAS CITY 40-17 TA SAG (KUR+URU !) e-ni ÍD su-ub-na-at a-di (12.) KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR ni-ri-bi šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA(13.) a-di
- L-11 HANOVER 7 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at (10.) a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- L-17 AMHERST 1855.6 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-a[t] (11.) a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá K[UR] kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni(!) TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA(!) a-di
- L-18-1 COPENHAGEN AS-3 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA [KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA](*13) a-di
- L-18-r ST LOUIS 186:25 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-ina(!) KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR](*12) né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan [ÍD za-ba KI.TA a-di

- L-10 KANSAS CITY 40-17 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a(!?)-di(!?)
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni(15.) ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi(!?)-iš-ri
- L-11 HANOVER 7 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban] (11.) TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-te šá KUR kar[-du-ni-áš ana mi-iš-ri
- L-17 AMHERST 1855.6 ^{uru}DU[L-ba-a-ri šá] el-la-an (12.) KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-te šá KUR [kar-du]-ni-áš ana mi-iš-ri
- L-18-1 COPENHAGEN AS-3 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-[ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri
- L-18-r ST LOUIS 186:25 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-](*13.)ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-[áš ana mi-iš-ri

- L-10 KANSAS CITY 40-17 KUR- a *ú-ter* TA KUR *né-reb šá* KUR *ba-bi-te* (16.) *a-di* KUR *ḥaš-mar a-na* UN.MEŠ KUR-*ia am-nu ina* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni* LÚ.GAR-*nu-te-ia al-ta-kan* (17.) *ur-du-ti ú-pu-šú* ^m*aš-šur-PAP.A*
- L-11 HANOVER 7 KUR-*ia ú-ter* TA KUR *né-reb*] (12.) *šá* KUR *ba-bi-te a-di* KUR *ḥaš-mar a-na* UN.MEŠ KUR-*a am-nu ina* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni* [LÚ.GAR-*nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú* (13.) ^m*aš-šur-PAP.A*
- L-17 AMHERST 1855.6 KUR- a (13.) *ú-ter* TA KUR *né-reb šá* KUR *ba-bi-te a-di* KUR(!) *ḥaš(!)-m[ar]* *a-na* UN.MEŠ KUR- a *am-nu ina* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni* LÚ. [GAR-*nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti* (14.) *ú-pu-šú* ^m*aš-šur-PAP.A*
- L-18-1 COPENHAGEN AS-3 KUR-*a*] (*14) *ú-ter* TA KUR *né-reb šá* KUR *ba-bi-te a-di* KUR *ḥaš-mar a-na* UN.MEŠ KUR-*a am-nu ina* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-[lu-ši-na-ni* LÚ.GAR-*nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú* ^m*aš-šur-PAP.A*
- L-18-r ST LOUIS 186:25 KUR- a *ú-ter* TA KUR *né-reb šá* KUR *ba-bi-te a-di* KUR *ḥaš-mar a-na* UN.MEŠ KUR- a *am-nu ina* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-l]* (*14.) *u-ši-na-ni* LÚ.GAR-*nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú* ^m*aš-šur-PAP.A*

- L-10 KANSAS CITY 40-17 NUN-ú *na-a-du pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni*
pat gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it (18.) ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma(!?)-te la a-di-ru
- L-11 HANOVER 7 NUN-ú *na-a-du pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni*
p[at gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te] (14.) a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru
- L-17 AMHERST 1855.6 NUN-ú *na-a-du pa-líh* DINGI[R.M]EŠ GAL.M[EŠ] *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u*
hur-ša-ni pat gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it (15.) ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru
- L-18-1 COPENHAGEN AS-3 NUN-ú *na-a-du pa-líh* (*15) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u*
hur-ša-ni pat gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it [ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru
- L-18-r ST LOUIS 186:25 NUN-ú [*na-a-du pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni*
*pat gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it] (*14.) ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru*

- L-10 KANSAS CITY 40-17 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ
(19.) MAN *ša qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru(!)-ub*
- L-11 HANOVER 7 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-[te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu*
UB.MEŠ] (15.) MAN *ša qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub*
- L-17 AMHERST 1855.6 GIŠ. [LÁ] *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ
(16.) MAN *ša qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A(!).AB.B[A].MEŠ ša ina qi-it-ru-ub*
- L-18-1 COPENHAGEN AS-3 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu]* (*16)-*rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu*
UB.MEŠ MAN *ša qí-bit KA-šú [uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub*
- L-18-r ST LOUIS 186:25 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu]* *la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ
MAN *ša qí-bit KA-šú u]* (*15.) *š-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub*

- L-10 KANSAS CITY 40-17 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it (20.) ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši
 pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá m.^dšul-ma(!)-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- L-11 HANOVER 7 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la [pa-du-te TA ši-it] (16.) ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši
 pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá m.^dšul-ma- [nu-SAG MAN KUR aš-šur
- L-17 AMHERST 1855.6 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^dšam-ši (17.) a-di e-reb ^dšam-ši
 pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá m.^dšul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- L-18-1 COPENHAGEN AS-3 EN-ti-šú MAN.MEŠ](*17)-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dš[am-ši
 pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá m.^dšul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- L-18-r ST LOUIS 186:25 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^dšam-ši' a-di e-reb ^dšam](*16.)-ši
 pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá m.^dšul-ma-nu- [SAG MAN KUR aš-šur

- L-10 KANSAS CITY 40-17 NUN *a-lik pa-ni-a* DÙ-*uš* URU *šu-ú e-na-aḥ-ma* (21.) *iš-lal* URU(!) *šu-ú ana eš-[?]-te*
ab(!?)-ni UN.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá*
- L-11 HANOVER 7 NUN *a-lik pa-ni-a*] (17.) DÙ-*uš* URU *šu-ú e-na-aḥ-ma iš-lal* URU *šu-ú ana eš-šu-te ab-ni*
 UN.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia š[á* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni]* (18.) *šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá*
- L-17 AMHERST 1855.6 NUN *a-lik pa-ni-a* DÙ-*uš* URU *šu-ú e-na-aḥ-ma iš-lal* (18.) URU *šu-ú ana eš-šu-te ab-ni*
 UN.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.M[EŠ] *šá a-pe-lu-ši-na-ni šá* KUR *su-[ḥi KUR la-ge-e ana]* (20.) *si-ḥír-ti-šá*
- L-18-1 COPENHAGEN AS-3 NUN *a-lik]* (*19) *pa-ni-a* DÙ-*uš* URU *šu-ú e-na-aḥ-ma iš-lal* URU *šu-ú ana eš-šu-te [ab-ni*
 UN.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-ge-e ana si]* (*20)-*ḥír-ti-šá*
- L-18-r ST LOUIS 186:25 NUN *a-lik pa-ni-a* DÙ-*uš* URU *šu-ú e-na-aḥ-ma iš-lal* URU *šu-ú ana eš-šu-te ab]* (*17.)-*ni*
 UN.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni šá* KUR *su-ḥi [KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá*

- L-10 KANSAS CITY 40-17 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat* (22.) KUR *za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá* KUR(!) É-a-di-ni u KUR *ḥat-te u šá^mlu-bar-na* KUR *ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit* DUL *la-be-ru* (23.) *lu ú-na-ki-ir a-di*
- L-11 HANOVER 7 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat* KUR *za-mu-a ana paṭ gim-ri-*[šá KUR É-a-di-ni u KUR *ḥat-te ú šá*](19.) ^m*lu-bar-na* KUR *ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit* DUL *la-be-ru ú-n*[a-ki-ir a-di
- L-17 AMHERST 1855.6 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti* (19.) ÍD a-rat KUR *za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá* KUR É-a(!)-di-[ni] u KUR *ḥat-te*] u šá^m*lu-bar-na* KUR *ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit* (20.) DUL *la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di*
- L-18-1 COPENHAGEN AS-3 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat* KU[R *za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá* KUR É-a-di-ni u KUR *ḥat-te u šá^mlu-bar-na* KUR *ḥat-ti-n*](^{*}21)*a-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-*[šá-as-bit DUL *la-be-ru lu ú-na-kír a-di*
- L-18-r ST LOUIS 186:25 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat* KUR](^{*}19.) *za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá* KUR É-a-di-ni u KUR *ḥat-te u šá^mlu-bar*[-na KUR *ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá*](^{*}20)-as-bit DUL *la-be-ru lu ú-na-kír a-di*

L-10 KANSAS CITY 40-17 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^še-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN(24.) É.GAL giš^šdap-ra-ni É.GAL GIŠ!.TAŠKARIN!.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^šbu-ut-ni u giš^štar-pi-'i
a-na šu-bat MAN-ti-a

L-11 HANOVER 7 [UGU A.MEŠ] (20.) lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL
giš^š[e-ri-ni É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN (21.) É.GAL giš^šdap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^šbu-ut-ni u
[giš^štar-pi-'i a-na šu-bat MAN-ti-a

L-17 AMHERST 1855.6 UGU [A].MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^še-ri-ni (21.)
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^šdap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^šbu-ut-ni u giš^štar-pi-'i a-na
šu-bat MAN-ti-a

L-18-1 COPENHAGEN AS-3 UGU A.](^{*}22)MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina m[uš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL
giš^ě-ri-ni](^{*}23) É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^ědap-ra-[ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL
giš^ě](^{*}24)bu-ut-ni u giš^ěṭar-pi-'i a-[na šu-bat MAN-ti-a

L-18-r ST LOUIS 186:25 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina](^{*}20.) muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.G[AL giš^ě-ri-ni
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^ědap](^{*}21.)-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-[ni É.GAL giš^ěbu-ut-ni u giš^ěṭar-pi-'i
a-](^{*}22.)na šu-bat MAN-ti-a

L-10 KANSAS CITY 40-17 *a-na mul-ta-'i-it* (25.) EN-ti-a šá da-ra!-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši(26.) ú-šar-riḫ-ši si-kát
kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

L-11 HANOVER 7 *a-na mul-ta-'i-it* EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e [u
A.AB.BA.MEŠ (23.) šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz [ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši
(24.) si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

L-17 AMHERST 1855.6 22. *a-na mul-ta-'i-it* EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ
šá NA₄ pe-li (23.) BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te D](25.)Û-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-[im]-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát
kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

L-18-1 COPENHAGEN AS-3 *a-na mul-ta-'i-it* EN-ti-a šá da-ra-te](*24) ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e [u
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-š](*25)e-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši
si-kát kar-ri UD.KA.BAR. [MEŠ

L-18-r ST LOUIS 186:25 *a-na mul-ta-'i-it* EN-ti-[a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e](*23.) u
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-[uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát
kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

L-10 KANSAS CITY 40-17 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^še-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^šdáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-ša
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ (27.) AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU(!?)-ia ša KUR.KUR.MEŠ ša
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.*

L-11 HANOVER 7 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^še-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^šdáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni (25.) ina
KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti KÙ!.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ [AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia (26.) ša KUR.KUR.MEŠ
ša a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-b[i ú-kín.]*

L-17 AMHERST 1855.6 *al-me-ši (24.) GIŠ.IG.MEŠ giš^še-re-ni GIŠ.ŠUR.[MAN] giš^šdáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni
GIŠ.MEŠ.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-ša (25.) ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti (26.)
ŠU-ia ša KUR.KUR.MEŠ ša [a]-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.*

L-18-1 COPENHAGEN AS-3 *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ *giš̃*_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL *giš̃*_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni ina
KÁ.MEŠ-š̃á *ú-re-ti* KÙ.BABBAR](*26).MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR- [(End).

L-18-r ST LOUIS 186:25 23. *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ *giš̃*_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN *giš̃*_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ- [š̃á
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*t*](*24.)i ŠU-ia š̃á KUR.KUR.MEŠ š̃á
a-pe-lu-š̃i-na-ni a-na ma-'a-diš̃ al-qa-a ina lib-bi ú- [kín.]

2.9.6 LISTED VARIANTS OF ROOM L: SLABS 10-18:

p. 375: *tab-ra-te, tab-ra-a-te;*

p. 378: *MU-ia, MU-a;*

p. 380: *tik-li-a, tik-li-ia;*

p. 382: *TA KUR né-reb, TA KUR ni-ri-bi;*

p. 383: ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni;
KUR bi-ra-a-te, KUR bi-ra-te;

p. 384: *KUR-a, KUR-ia; UN.MEŠ KUR-a, UN.MEŠ KUR-ia;*

p. 386: *ta-na-da-a-te, ta-na-da-te;*

p. 389: *lu ú-na-ki-ir, lu ú-na-kír;*

p. 392: *da-ra-te, da-ra-a-te.*

2.9.7 THE TEXTS: ROOM L: SLABS 20-36

- L-20 **BM 124578** 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-š]it(1.)^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN da[n-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- L-33 **ZURICH 1910** [É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit](1)^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan
ka-šu-uš [DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL](2)-e
- L-34 **ZURICH 1911** 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-[gan
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (2.) MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- L-35 **BROOKLYN 55.147** 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur (2.) A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- L-36 **BROOKLYN 55.148** 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan
ka-šu-[uš DINGIR.MEŠ](2.) GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

L-20 BM 124578

M[AN *dan-ni* M](2.) AN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.D[U-ku-ma ina mal-ke^{mes} šá kib-rat 4-t](3.) a šá-nin-šú*

L-33 ZURICH 1910

MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du [šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{mes} šá kib](3)-rat 4-ta šá-nin-šú*

L-34 ZURICH 1911

MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN [ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur](3.) EN-šú DU !-ku-ma ina mal-ke^{mes} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

L-35 BROOKLYN 55.147

MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{mes} (3.) šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

L-36 BROOKLYN 55.148

MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-[šur-ma](3.) et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{mes} šá kib-rat 4-ta šá-[nin-šú]*

L-20 BM 124578 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-r[u GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra](*)4) la*
TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

L-33 ZURICH 1910 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la TUK-ú MAN*
mu-ša]()4)k-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ*

L-34 ZURICH 1911 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-d[i-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra] (4.) la*
TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

L-35 BROOKLYN 55.147 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la TUK-ú*
(4.) MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

L-36 BROOKLYN 55.148 4. *la-a TUK-ú LÚ.SIPA giš(!)-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la TUK-ú*
MAN mu-[šak-niš](5.) la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

- L-20 BM 124578 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* G](5.)Ú *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ*
mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-[tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.M](6.)EŠ
- L-33 ZURICH 1910 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu [mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.ME](*)Š*
mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ[GAL.MEŠ
- L-34 ZURICH 1911 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is G[Ú a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
(5.) ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR!.MEŠ GAL!.MEŠ
- L-35 BROOKLYN 55.147 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš (5.) kul-lat KÚR.MEŠ*
mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
- L-36 BROOKLYN 55.148 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is GÚ za(!)-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ*
mu-p[a-ri-ru](6.) ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

- L- 20 BM 124578 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu
i-p[e-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-r](*7)u sa-bit li-i-tí šá-kín lí-i-te
- L- 33 ZURICH 1910 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur](*6)-ša-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-[i-tí šá-kín li-i-te
- L- 34 ZURICH 1911 EN!.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ MEŠ! [DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma (6.) bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- L- 35 BROOKLYN 55.147 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ (6.) DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ(NI !)-šu-nu
i(GAN !)-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín (7.) li-i-te
- L- 36 BROOKLYN 55.148 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-n[u
i-pe-lu-ma](7.) bi-lat-su-[nu] im-EN(!)-r[u] sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

- L- 20 BM 124578 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN [na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MA] (8.) N-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu*h*
- L- 33 ZURICH 1910 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN](*7) na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a [a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu*h*
- L- 34 ZURICH 1911 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR. [MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a (7.)
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu*h*
- L- 35 BROOKLYN 55.147 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu(KUR !)-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
(8.) GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu*h*
- L- 36 BROOKLYN 55.148 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu(KUR !)-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
(8.) GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu*h*

- L-20 BM 124578 ERÍN.ĤI[.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina* (9.) *qí-rib tam-ḥa-ri ina*
GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu ú-šam-qit ina re-su-te šá^dšá-māš*
- L-33 ZURICH 1910 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-m*](^{*8})*e-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ
lu ú-šam-qit ina re-su-te [šá^dšá-māš
- L-34 ZURICH 1911 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* [DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu*
ú-šam-qit] (8.) *ina re-su-te šá^dšá-māš*
- L-35 BROOKLYN 55.147 ERÍN.ĤI.A.MEŠ (9.) KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ
lu ú-šam-qit (10.) *ina re-su-te šá^dšá-māš*
- L-36 BROOKLYN 55.148 [ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e*] (9.) DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina*
GIŠ.TUKUL.M[EŠ] *lu ú-šam-qit ina re-su-te šá^dšá-māš*

- L-20 BM 124578 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-](10.)i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR
šū-ba-re-e u KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šū-*[nu*
- L-33 ZURICH 1910 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na](*9)-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR
šū-ba-re-e u KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šū-*nu*
- L-34 ZURICH 1911 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR *šū-[ba-re-e u*
KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šū-*nu*
- L-35 BROOKLYN 55.147 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *hab-* KUR *šū-ba-re-e*
(11.) u KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si*(TE!) UGU-šū (!)
- L-36 BROOKLYN 55.148 u ^dIM DINGIR.MEŠ [*tik-li-ia*](10.)[ERÍN].ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR
šū-ba-re-e u(!) KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šū-*[nu]*

- L-20 BM 124578 *áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL (*11) L a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík- [ni-šá*
- L-33 ZURICH 1910 *áš-gu-um [MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL] (*10) te
KUR la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú [ú-šík-ni-šá*
- L-34 ZURICH 1911 9. *áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana [si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi] (10.) ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá*
- L-35 BROOKLYN 55.147 *áš-gu-um MAN šá(!) TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá (12.) KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá*
- L-36 BROOKLYN 55.148 *áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si- [ĥir-ti-šá] (12.) KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá*

- L-20 **BM 124578** TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-a](*12)t a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá
KUR kîr-ru-ri [a-di KUR gíl-za-a-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.T](*13)A a-di
- L-33 **ZURICH 1910** TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-d](*11)i KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá
KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni [TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- L-34 **ZURICH 1911** TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA [KUR né-reb šá KUR
kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-a-ni] (11.) TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- L-35 **BROOKLYN 55.147** TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb (13.) šá
KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-a-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- L-36 **BROOKLYN 55.148** TA SAG e-ni ÍD su-ub-[na-at] a-di KUR ú-ra-[ar-tí](13.) ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá
KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-[za-a-ni TA e-bi[r-tan] ÍD za-ba KI.T[A] a-di

- L-20 BM 124578 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- a- ni a[- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni ^{uru}hi- ri- mu u] (*4) ^{ru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- is- ri
- L-33 ZURICH 1910 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá e] (*12) l- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- ni a- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- [ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- is- ri
- L-34 ZURICH 1911 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- [ta- a- ni a- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni (12.) ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- is- ri
- L-35 BROOKLYN 55.147 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- (14.) šá- ab- ta- a- ni a(ŠÁ !)- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- is- ri
- L-36 BROOKLYN 55.148 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- a- ni a- di
^{uru}DUL- [šá- za- ab]- da- ni ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- r[u- tu] (15.) KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- is- ri

- L-20 **BM 124578** KUR-*a* *ú-ter* TA KUR [*né-reb šá* KUR *ba-bi-te a-di* KUR *ḥaš-mar a-na* UN.MEŠ KUR-*a*
a](15.)*m-nu ina* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti (ú !?) ú-p[u-šú^m aš-šur-PAP.A*
- L-33 **ZURICH 1910** KUR-*a* *ú*)(*13)*ter* TA KUR *né-reb šá* KUR *ba-bi-te a-di* KUR *ḥaš-mar a-na* UN.MEŠ KUR-*a*
am-nu ina KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu- [ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan]*(*14)*ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A*
- L-34 **ZURICH 1911** KUR-*a* [*ú-ter* TA KUR *né-reb šá* KUR *ba-bi-te a-di* KUR *ḥaš-mar*] (13.) *a-na* UN.MEŠ KUR-*ia*
am-nu ina KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du- [ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A*
- L-35 **BROOKLYN 55.14** 15. KUR-*a* *ú-ter* TA KUR *né-reb šá* KUR *ba-bi-te a-di* KUR *ḥaš-mar a-na* UN.MEŠ KUR-*a* *am-nu*
ina KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú* (16.) *^maš-šur-PAP.A*
- L-36 **BROOKLYN 55.148** KUR-*ia* *ú-ter* TA KUR *né-reb šá* KUR *ba-bi-te a-di* KUR *ḥaš-mar a-na* UN.MEŠ KUR-*i*[*a*](16.)
am-nu ina KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A*

- L-20 BM 124578 NUN-ú *na-a-du pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ] (16.) *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu* MAN EN.MEŠ-*e mu-l[a-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-r]* (17.) *u*
- L-33 ZURICH 1910 NUN-ú *na-a-du pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal[-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni paṭ]* (*15) *gim-ri-šu-nu* MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-[ru*
- L-34 ZURICH 1911 NUN-ú *na-a-du* (14.) *pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu* MAN EN.MEŠ-*[e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te* (15.) *la a-di-ru*
- L-35 BROOKLYN 55.147 NUN-ú *na-a-du pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu* MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te* (17.) *la a-di-ru*
- L-36 BROOKLYN 55.148 NUN-ú *na-a-du pa-[líh]* (17.) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu* MAN EN.MEŠ-*e mu-l[a]-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-m[a-te* (18.) *la] a-di-ru*

- L-20 BM 124578 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SI[PA *sa-lu-lu* UB.MEŠ
MAN *ša qí-bit KA-šú uš-har-ma-tu* (18.) KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ *ša ina qi-it-ru-ub*
- L-33 ZURICH 1910 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te*](16)MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu*
UB.MEŠ MAN *ša qí-bit KA-šú uš!-ha[r-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ *ša ina qi-it-ru-ub*
- L-34 ZURICH 1911 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* [UB.MEŠ
MAN *ša qí-bit KA-šú*] (16.) *u[š-har-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ *ša ina qi-it-ru-ub*
- L-35 BROOKLYN 55.147 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ
MAN *ša qí-bit KA-šú* (18.) *uš-har-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ *ša ina qi-it-ru-ub*
- L-36 BROOKLYN 55.148 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *sa-l[u-lu]*
UB.MEŠ MAN *ša qí-bit KA-šú uš-har-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.B[A.MEŠ](19.) *ša qi-it-ru-ub*

- L-20 BM 124578 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA s[i-it d^šam-ši a-di e-reb d^šam-ši pa-a
1-en](19.) ú-šá-áš-kín^{uru} kal-ḫu mah-ra-a šá^{m.d} sùl-ma-nu(!KUR)-SAG MAN KUR aš-[šur
- L-33 ZURICH 1910 EN-ti-šú MAN.MEŠ(*17)Š-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it d^šam-ši a-di e-reb d^šam-ši
pa-a 1-en [ú-šá-áš-kín^{uru} kal-ḫu mah-ra-a šá^{m.d} sùl-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šu](18)r
- L-34 ZURICH 1911 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it d^šam-ši [a-di e-reb d^šam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-kín^{uru} (17.) kal-ḫu mah-ra-a šá^{m.d} sùl-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- L-35 BROOKLYN 55.147 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it d^šam-ši (!)-di e-reb (19.)
d^šam-ši pa-a 1-en ú-šá-áš-kín^{uru} kal-ḫu mah-ra-a šá^{m.d} sùl-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- L-36 BROOKLYN 55.148 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it d^šsa[m-ši a-d]i^{ih} e-reb d^šam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-kín (20.)^{uru} kal-ḫu mah-ra-a šá^{m.d} sùl-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

L-20 BM 124578

NUN a-lik pa-ni-a DÙ-ùš URU [š^u-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU š^u-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ] (20.) Š KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá

L-33 ZURICH 1910

NUN a-lik pa-ni-a DÙ-ùš URU š^u-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU š^u-ú ana eš-šú-te [ab-ni UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-l] (*19) u-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá

L-34 ZURICH 1911

NUN a-lik pa-a-ni(!) DÙ-ùš URU š^u-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU š^u-ú [ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ (18.) šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá

L-35 BROOKLYN 55.147

NUN a-lik pa-ni-a DÙ-ùš URU š^u(!)-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU š^u-ú (20.) ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá

L-36 BROOKLYN 55.148

NUN a-lik pa-ni-a DÙ-ùš UR[U š^u-ú e]-na-aḥ-ma is-lal URU š^u-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia [šá KUR.KUR.MEŠ] (21.) šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá

- L-20 BM 124578 ^{uru}_s[ir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR](*21) É-a-di-ni u
KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL [la-be-ru lu ú-na-kîr a-di
- L-33 ZURICH 1910 ^{uru}_sir-qu šá né-bir-ti [ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-d](*20) i-ni u
KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit [DUL la-be-ru lu ú-na-kîr a-di
- L-34 ZURICH 1911 ^{uru}_sir-qu šá né-bir-[ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá (19.) KUR É-a-di-ni u
KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a [al-qa-a ina lîb-bi] (20.) ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-kîr a-di
- L-35 BROOKLYN 55.147 ^{uru}_sir-qu šá né-bir-ti (21.) ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u
KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru (22.) lu ú-na-kîr a-di
- L-36 BROOKLYN 55.148 ^{uru}_sir-[qu] šá né-[bir-ti] ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR
É-[a-di-ni] (22.) u] KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina [lîb-bi ú]-šá-as-bit DUL la-be-ru lu
ú-na-kîr a-di

L-20 BM 124578 UGU A.MEŠ l](22.) u ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL ^{giš}e-ri-ni
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}dáp-[ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL](23.) ^{giš}bu-ut-ni u
^{giš}tar-pi-'i a-na šu-bat MAN-ti-a

L-33 ZURICH 1910 UGU A.](*21)MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL [^{giš}e-ri-ni
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}dáp-ra-ni É.GAL](*22)É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni u
gi[^star-pi-'i a-na šu-bat MAN-ti-a

L-34 ZURICH 1911 . UGU A.ME[Š lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe (21.) ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL ^{giš}e-ri-ni
É.GAL GIŠ.ŠUR.[MAN É.GAL ^{giš}dáp-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ (22.) É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni u
^{giš}tar-pi-'i a-na šu-bat MAN-ti-[a

L- 35 BROOKLYN 55.147 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL* ^{giš}*e-ri-ni É.GAL*
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dáp-ra-ni É.GAL* *GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ (23.) É.GAL* *GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL* ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*tar-pi-'i*
a-na šu-bat MAN-ti-a

L- 36 BROOKLYN 55.148 UGU A.MEŠ *lu [ú-šá-píl](23.) [1 me] 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.[GAL]*
^{giš}*e-ri-ni [É].GAL* *GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL* ^{giš}*dáp-ra-ni É.GAL* *GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL* *GIŠ.aš-šur(!).KAN-ni ina (24.)*
^{giš}*É].GAL* *bu-ut-ni u* ^{giš}*tar-pi-'i a-na šu-bat MAN-[ti-a*

L-20 BM 124578 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-[di ú-ma-am KUR.MEŠ-e*
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ p](24.)e-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši
si-[kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

L-33 ZURICH 1910 *a-n](*)a mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u*
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe[-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát
kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

L-34 ZURICH 1911 *a-na mul-ta-'i-it] (23.) EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e*
A.AB.BA.MEŠ [šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te] (24.) DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši
si-kát kar-[ri UD.KA.BAR.MEŠ

L-35 BROOKLYN 55.147 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-[ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e A.AB.BA.MEŠ*
[šá NA₄ pe-li] BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš (24.) ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri
UD.KA.BAR.MEŠ

L-36 BROOKLYN 55.148 *[a-na mul]-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e*
A.AB.BA.M[ÉŠ] (25.) šá NA₄ pe-li] BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.M[ÉŠ-šá] ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši
si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

L- 20 BM 124578 *al-me-š̃i GIŠ.IG.MEŠ giš̃̃](25.)e-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš̃̃dáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-š̃a ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BA[R.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia š̃a KUR.KUR.MEŠ š̃a a-p](26.)e-lu-š̃i-na-ni a-na ma-'a-diš̃ al-qa-a ina lèb-bi ú-kín.*

L- 33 ZURICH 1910 *al-me-š̃i GIŠ.IG.MEŠ [giš̃̃e-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš̃̃dáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni KÁ.M](*25)EŠ-š̃a ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti [ŠU-ia š̃a KUR.KUR.MEŠ š̃a a-pe-lu-š̃i-na-ni](*26)a-na ma-'a-diš̃ al-qa-a ina lèb-bi ú- [kín]*

L- 34 ZURICH 1911 *al-me-š̃i GIŠ.IG.MEŠ giš̃̃e-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN] (25.) É.GAL giš̃̃dáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-š̃a ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.[MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti (26.) ŠU-ia š̃a KUR.KUR.MEŠ š̃a a-pe-lu-š̃i-na-ni a-na ma-'a-diš̃ al-[qa-a ina lèb-bi ú-kín.*

L- 35 BROOKLYN 55.147 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dap-ra-ni* MES.KAN-*ni* (25.) *ina*
 KÁ.MEŠ-*ša* *ú-re-ti* KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia* (26.) *ša* KUR.KUR.MEŠ *ša*
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

L- 36 BROOKLYN 55.148 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dap-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina*
 [KÁ.MEŠ-*ša*] (26.) *ú*-*re-ti* KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.ME[Š AN.BA]R.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia* *ša* KUR.KUR.MEŠ
ša a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi [ú-kín.]

2.9.8 LISTED VARIANTS OF ROOM L: SLABS 20-36:

- P. 398: DU.DU-*ku-ma*, DU-*ku-ma*;
- p. 399: *tab-ra-te*, *tab-ra-a-te*;
- p. 404: *tik-li-a*, *tik-li*; KUR *ḥab*, KUR *ḥab-ḥi*;
- p. 405: *e-bir-ta-an*, *e-bir-tan*; GÌRⁱⁱ-šú, GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú;
- p. 406: KUR *gíl-za-a-ni*, KUR *gíl-za-ni*.
- p. 407: ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni;
- p. 408: KUR-*a*, KUR-*ia*;
- p. 410: *ta-na-da-a-te*, *ta-na-da-te*;
- p. 412: *pa-ni-a*, *pa-a-ni*;
- p. 416: *da-ra-te*, *da-ra-a-te*;
- p. 418: GIŠ.MES.KAN-*ni*, MES.KAN-*ni*.

2.10 THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM N:

There were originally 19 slabs in Room N¹. There were 4 complete slabs *in situ* and fragments of 5 others. All 10 socles were found *in situ*². According to Meuszynski, the SI on the slabs still *in situ* had 20 lines of inscription, which left the wings and the frills of the garments clear³. This is also the case with N-15 Stockholm 2339. However, the photographs of the other slabs in the author's possession show that the 20 line inscription also covered the wings and the frills (Worcester) and the wings (Boston and Philadelphia). The band of inscription covers the figures from the knee to just below the hip.

2.10.1 CATALOGUE: THE WALLS:

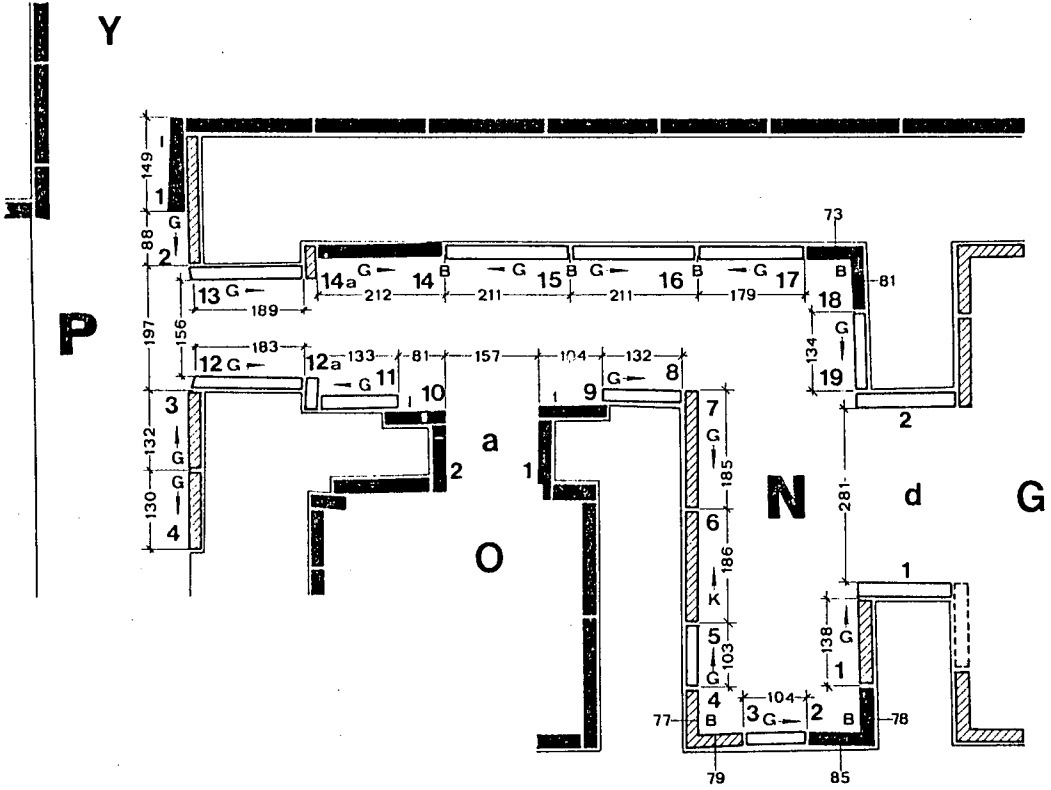
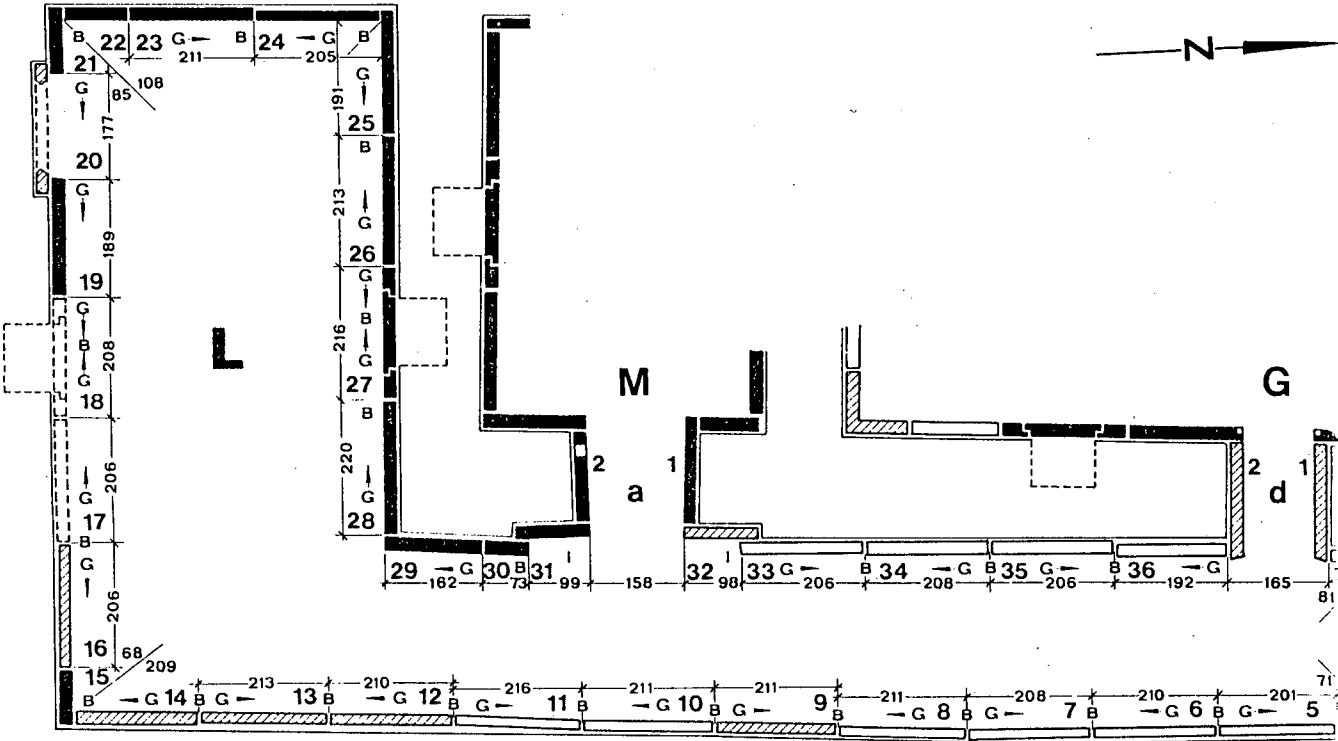
N-3 The University Museum, The University of Pennsylvania, Philadelphia; Philadelphia 29.21.1. The inscription is complete in 20 + 1 lines up to 1- en ú-šá-áš-kín.

N-5 The Robert Hull Fleming Museum of Art, University of Vermont, Burlington; BURLINGTON 1. The SI is complete in 20 lines and ends with *paṭ gim-ri-šú-nu* MAN EN.MEŠ-e.

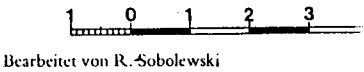
¹Cf. Layard, Nineveh and its Remains I, pp. 388 ff.

²Cf. Meuszynski, Rekonstruktion, p. 72.

³Cf. Meuszynski, Rekonstruktion, p. 72.



Raum L, N und P



Bearbeitet von R. Sobolewski

N-8 The Museum of Fine Arts, Boston; Boston 81.56. The inscription is complete in 20 + 1 lines with the end signs on the edge of the slab. This was not visible on the photographs.

N-12 The Vorderasiatisches Museum, Berlin GDR; BERLIN VA 946. The SI is complete.

N-13 The Vorderasiatisches Museum, Berlin GDR; BERLIN VA 947. The SI is complete with 20+1 lines.

N-15 Statens Konstmuseer, Stockholm; Stockholm NM-A 2339. The inscription is complete in 20 lines.

N-16 The Vorderasiatisches Museum, Berlin GDR; BERLIN VA 948a. The SI is completely preserved.

N-17 The Vorderasiatisches Museum, Berlin GDR; BERLIN VA 948b. The SI is completely preserved.

N-19 Worcester Art Museum, Worcester, Massachusetts; Worcester 1930.42. The inscription is complete in 20 lines.

2.10.2 BIBLIOGRAPHY:

Cf. Meuszynski, Rekonstruktion, pp. 72-76.

2.10.3 THE TEXTS: ROOM N:SLABS 3-12

N-3 PHILADELPHIA 29-21-1 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (2.) MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

N-5 BURLINGTON 1 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE ! ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
[DINGIR].MEŠ (2.) GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

N-8 BOSTON 81.56 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

N-12 BERLIN VA 946 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur n[i-š]it* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan*
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ [MAN *dan-nu* M]AN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

N-3 PHILADELPHIA 29-21-1 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-m[a]* *et-lu qar-du*

ša ina GIŠ.TUKUL-ti aš-[šur (3.) EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} š[á] kib-rat 4-ta ša-nin-šú

N-5 BURLINGTON 1 [MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.DAḤ MAN ŠÚ] MAN KUR *aš-šur-ma et-lu*

qar-d[u] (3.) ša ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-k[e^{meš} ša k]ib-rat 4-ta (4.) ša-nin-šú

N-8 BOSTON 81.56 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* [A U.ÉRIN.DAḤ (2.) M]AN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu*

qar-du ša ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} ša kib-rat 4-ta ša-nin-šú

N-12 BERLIN VA 946 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu (2.)*

qar-du ša ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú D[U.D]U-ku-ma ina mal-ke^{meš} ša kib-rat 4-ta ša-nin-šú

N-3 PHILADELPHIA 29-21-1 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ (4.) e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*

MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

N-5 BURLINGTON 1 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.L[Á e-du-ú gap-šú] (5.) šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*

MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

N-8 BOSTON 81.56 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ [e-du-ú gap-šú] (3.) [šá] ma-ḥi-ra la-a*

TUK-ú MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

N-12 BERLIN VA 946 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA t[ab-ra-t]e la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN*

mu-šak-niš la kan-šu-te-šú (3.) šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

N-3 PHILADELPHIA 29-21-1 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* (5.) GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi* MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

N-5 BURLINGTON 1 [*i*]-*pe-lu* NÍTA *d[an-nu]* (6.) *mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš k[ul-lat KÚ]R.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi* MAN šá ina GIŠ.TUKUL-t[*i*] (7.) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

N-8 BOSTON 81.56 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-[ru ki-is-ri mul-tar-ḫi]* (4.) [MAN] šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

N-12 BERLIN VA 946 *i-pe-l[u NÍ]TA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-[ri-ru] ki-is-ri mul-tar!-ḫi* MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.M[EŠ] GAL.MEŠ

N-3 PHILADELPHIA 29-21-1 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma (6.) KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

N-5 BURLINGTON 1 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ [DÙ]-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-[su-nu] (8.) im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

N-8 BOSTON 81.56 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma!
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit [li-i-tí šá-kín (5.) l] i-i-te

N-12 BERLIN VA 946 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ (4.) DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-n[u]
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-k[in] li-i-te

- N- 3 PHILADELPHIA 29-21-1 7. UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at (8.) EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- N- 5 BURLINGTON 1 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.ME[Š e-nu]-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-[ia] (9.) mu-šar-bu-ú
MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-muḥ
- N- 8 BOSTON 81.56 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a [lu-ú it-muḥ
- N- 12 BERLIN VA 946 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-a (5.) mu-šar-bu-ú MAN-ti-!
GIŠ.TUKUL-šú la pa- [da-a] a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ

N-3 PHILADELPHIA 29-21-1 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu*
ú-šam-qit (9.) ina re-su-te šá d^šá-māš

N-5 BURLINGTON 1 ERÍN.ĤI.[A.MEŠ] (10.) KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ
lu ú-šam-qit ina r[e]-su-te šá d^šá-māš

N-8 BOSTON 81.56 ERÍN.ĤI.A.MEŠ (5.) KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu*
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^šá-māš

N-12 BERLIN VA 946 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib (6.) tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu*
ú-šam-[qit ina re]-su-te šá d^šá-māš

N-3 PHILADELPHIA 29-21-1 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u KUR né-ir-bé (10.) GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

N-5 BURLINGTON 1 u ^d[I]M (11.) DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u KUR ne-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú- [nu

N-8 BOSTON 81.56 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR [na-i-ri KUR ĥab-ĥi] (6.) KUR šu-ba-re-e u KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

N-12 BERLIN VA 946 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi (7.) KUR šu-ba-re-e u KUR né-reb GIM ^dIM ra- [ĥi-si] UGU-šú-nu

N-3 PHILADELPHIA 29-21-1 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA (11.) GAL-te
KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

N-5 BURLINGTON 1 12. áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA [GAL]-te KUR
·la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá (15.) KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

N-8 BOSTON 81.56 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te [KUR
la-ge-e (7.) ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

N-12 BERLIN VA 946 áš-gu-um MAN šá [T]A e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA (8.) GAL-te
KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-d[i] ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ(?)-šú ú-šík-ni-šá

N-3 PHILADELPHIA 29-21-1 TA SAG e-ni (12.) ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá
KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-a-ni (13.) TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

N-5 BURLINGTON 1 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí (14.) ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá
KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA [e]-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

N-8 BOSTON 81.56 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud [TA KUR né-reb (8.) šá
KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA! e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

N-12 BERLIN VA 946 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na- [at] (9.) a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-re-be šá
KUR kír[r-r]u-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

- N-3 PHILADELPHIA 29-21-1 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* [šá] *el-la-[a]n* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL-šá-*ab-ta-a-ni* (14.) *a-di*
^{uru}DUL-šá-*za-ab-da-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}[*ha*]-*ru-[tu]* KUR *bi-ra-a-te* šá KUR *kar-du-ni-áš* (15.) [*ana mi-is*]-*ri*
- N-5 BURLINGTON 1 15. ^{uru}DUL-*ba-a-ri* šá *el-la-an* KUR *za-[ban]* TA ^{uru}DUL-šá-*ab-ta-a-ni* (16.) *a-di*
^{uru}DUL-šá-*za-ab-da-a-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* (17.) KUR *bi-ra-te* šá KUR *kar-du-ni-[áš]* *ana mi-is-ri*
- N-8 BOSTON 81.56 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* šá *el-la-an* KUR *za-ban* [TA ^{uru}DUL] (9.)-šá-*ab-ta-ni* *a-di*
^{uru}DUL-šá-*za-ab-da-a-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-a-te* (10.) šá KUR *kar-du-ni-áš* *ana mi-is-ri*
- N-12 BERLIN VA 946 10. ^{uru}DUL-*ba-a-ri* šá *el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL-šá-*ab-ta-a-ni* *a-di*
^u[^{ru}DUL]-šá-*za-ab-da-a-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-a-t[e]* (11.) šá KUR *kar-du-ni-áš* *ana mi-is-ri*

- N-3 PHILADELPHIA 29-21-1 KUR-*a* *ú-ter* TA KUR *né-reb šá* KUR *ba-[bi]-te a-di* KUR *ḥaš-mar a-na* UN.MEŠ KUR-*a* (16.)
am-nu ina KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni* LÚ.GA[R-*nu-te*]-*ia al-ta-kan ur-[du-ti ú-pu-šú]* (17.) ^m*aš-šur*-PAP.A
- N-5 BURLINGTON 1 KUR-*a* *ú-ter* (18.) TA KUR *né-reb šá* KUR *ba-bi-te a-di* [KUR *ḥ*]*aš-mar a-na* UN.MEŠ KUR-*a*
am-nu (19.) *ina* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni* LÚ.[GAR]-*nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú* ^m*aš-šur*-PAP.A
- N-8 BOSTON 81.56 KUR-*a* *ú-ter* TA KUR *né-reb šá* KUR *ba-bi-te [a-di KUR ḥaš-mar]* (11.) *a-na* UN.MEŠ KUR-*ia*
am-nu ina KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni* LÚ.GAR-*nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-[pu-šú* ^m*aš-šur*-PAP.A
- N-12 BERLIN VA 946 KUR-*a* *ú-ter* TA KUR *né-reb šá* KUR *ba-bi-te a-di* [KUR *ḥaš-mar*] *a-na* UN.MEŠ KUR-*ia am-nu*
ina KUR.KUR.MEŠ (10.) *šá a-pe-lu-ši-na-ni* LÚ.GAR-*nu-te-ia* (12.) *al-ta-kan* !?-*du-ti?* *ú-pu-šú* ^m*aš-šur*-PAP.A

N-3 PHILADELPHIA 29-21-1 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU (18.) u
hur-šá-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-iṭ ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

N-5 BURLINGTON 1 20. ! na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-[šum]-gal-lu ek-du ka-šid URU.U[RU u
hur-šá]-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e (End.)

N-8 BOSTON 81.56 NUN-ú (12.) na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u
hur-šá-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-iṭ [ek-su-te a-pi-ir] (14.) šá-lum-ma-te la !? di !?

N-12 BERLIN VA 946 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid KA!.KA! ! ! šá-ni
paṭ gim-ri-šú- [nu MAN] EN.MEŠ- [e] (13.) mu-la-iṭ ek-su-te a-pi-ir(!ni) šá-lum-ma-te(!i) la ! di-ru

N-3 PHILADELPHIA 29-21-1 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu* (19.) *la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu*
UB.MEŠ MAN *šá qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ *šá ina qi-it-ru-ub*

N-8 BOSTON 81.56 [! ? ! ?] *ur-šá-nu la pa-du(!DINGIR)-ú mu-rib a-nun-te* MAN(!*u*) *ta-na-da-te* LÚ.SIPA
ša-lu-lu UB.MEŠ! MAN *šá qí-* [*bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu*] (15.) [KUR.ME]Š-*e u* A.AB.BA!.MEŠ *šá ina qi-it-ru-ub*

N-12 BERLIN VA 946 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
MAN *šá qí-bit K[A-šú]* (14.) *uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ *šá ina qi-it-ru-ub*

N-3 PHILADELPHIA 29-21-1 EN-*ti-šú* MAN.MEŠ-*ni ek-du-te la pa-du-te* TA *ši-it* (21.) ^d*šam-ši a-di e-reb* ^d*šam-ši*
pa-a 1-*en ú-šá-áš-kín* (End)

N-8 BOSTON 81.56 EN-*ti-šú* MAN.MEŠ-*ni ek-du-te la pa-du-te* TA *ši-it* ^d*šam-ši a-di e-reb* ^d*šam-ši pa-a*
1-*en ú-* [*šá-áš-kín* ^{uru}*kal-ḥu maḥ-ra-a*] (16.) *šá* ^{m.d}*šul-ma-nu-SAG* MAN KUR *aš-šur*

N-12 BERLIN VA 946 EN-*ti-šú* [MAN].MEŠ-*ni ek-du-te la pa-du-te* TA *ši-it* ^d*šam-ši a-di e-reb* ^d*šam-ši pa-a*
1-*en ú-šá-* [*áš-kín*] (15.) ^{uru}*kal-ḥu maḥ-ra-a* *šá* ^{m.d}*šul-ma-nu-SAG* MAN KUR *aš-šur*

N-8 BOSTON 81.56 NUN a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana! eš!-šú-te ab-ni UN.MEŠ

KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR [su-ḥi KUR la-ge-e] (17.) a-na si-ḥír-ti-šá

N-12 BERLIN VA 946 NUN a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ

KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ (16.) šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e a-na si-ḥír-ti-šá

N-8 BOSTON 81.56 ^{uru}sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u
šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit [DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir] (18.) a-di

N-12 BERLIN VA 946 ^{uru}sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u
šá ^m[lu-bar-na] (17.) KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di

N-8 BOSTON 81.56 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ! muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL ^{giš}e-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}dap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL [GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ṭ-ni] (19.) u
^{giš}tar!-pi!-'i a-na šu-bat MAN-ti-a

N-12 BERLIN VA 946 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li [lu ú-ṭa-bi] (18.) É.GAL
^{giš}.^{giš}!e-ri-ni É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}dap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-
u ^g]^{iš}tar-pi-'i a-na šu-bat MAN-ti-a

N-8 BOSTON 81.56 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá*
NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ. [MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši] (20.) ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri
UD.KA.BAR.MEŠ

N-12 BERLIN VA 946 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-te ina lîb-bi ad-di [ú-ma-am KUR.MEŠ-e] (19.) u*
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-š[ar-riḫ]-ši si-kát
kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

N-8 BOSTON 81.56 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}e-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}dáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-šá*
ú-re-ti KÙ!.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ [UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ] (21.) KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá
a-pe-lu-ši-na!-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kîn.

N-12 BERLIN VA 946 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}e-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}dáp-ra-ni GIŠ.ME[S.KAN-ni ina*
KÁ.MEŠ-šá] (21.) ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá
a-[pe-lu-š]i-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kîn.

2.10.4 LISTED VARIANTS OF ROOM N:SLABS 3-12

p. 424: *tab-ra-a-te, tab-ra-te;*

p. 427: *MU-a, MU-ia; EN-ti-a, EN-ti-ia;*

p. 429: *KUR ni-ir-bi; KUR né-reb;*

p. 430: *e-bir-tan, e-bir-ta-an;*

p. 431: *KUR gíl-za-a-ni, KUR gíl-za-ni; KUR né-reb, KUR né-re-be;*

p. 432: *^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni,
^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni;*

p. 433: *UN.MEŠ KUR-a, UN.MEŠ KUR-ia;*

p. 434: *NUN-ú na-a-du, na-a-du; URU.URU, KA! KA!; la a-di-ru, la !di, la !di-ru;*

p. 435: *ta-na-da-te, ta-na-da-a-te;*

p. 436: *ina muš-pa-li, muš-pa-li; giš^ěe-ri-ni, giš.giš^ěe-ri-ni.*

2.10.5 THE TEXTS: ROOM N:SLABS 13-19

- N-13 BERLIN VA 947 1. [É].GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim u* ^d[*da*]-*gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*
- N-15 STOCKHOLM 2339 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim u* ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*
- N-16 BERLIN VA 948a 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim u* ^d*da-gan ka-šu-u*[š
DIN]GIR(!?).MEŠ ! ! MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*
- N-17 BERLIN VA 948b 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim u* ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*
- N-19 WORCESTER 1930.421. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim u* ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

N-13 BERLIN VA 947 2. [MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* [A U.ÉRIN.DAḪ (2.) M]AN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

N-15 STOCKHOLM 2339 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* (2.) EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

N-16 BERLIN VA 948a MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du* (2.) *šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

N-17 BERLIN VA 948b MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma* (2.) *et-lu qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

N-19 WORCESTER 1930.42 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ (2.) MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

N-13 BERLIN VA 947 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te (3.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra [la-a TUK]-ú*
MAN mu-šak-niš la kan-šu-t[e-šú šá nap]-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

N-15 STOCKHOLM 2339 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú MAN*
mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

N-16 BERLIN VA 948a *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú (3.)*
MAN mu-šak-niš la kan-šu-t[e-šú šá nap]-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

N-17 BERLIN VA 948b *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú MAN*
mu-šak-niš (3.) la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

N-19 WORCESTER 1930.42 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te (3.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú*
MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú [š]á nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

- N-13 BERLIN VA 947 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš (4.) kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina [GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ] GAL.MEŠ*
- N-15 STOCKHOLM 2339 *i-pe-lu (3.) NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- N-16 BERLIN VA 948a *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri
mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ (4.) GAL.MEŠ*
- N-17 BERLIN VA 948b *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri
mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- N-19 WORCESTER 1930.42 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat (4.) KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

- N-13 BERLIN VA 947 EN.MEŠ-šú DU.DU-*k[u-ma]* KUR.KUR.MEŠ DÙ-š*i-na* ŠU-*su* KUR-*ud* *hur-šá-ni* DÙ-š*u-nu* *i-pe-lu-ma*
bi-lat-su-nu (5.) *im-hu-ru* *ša-bit* *li-i-tí* šá-*kín* *li-i-te*
- N-15 STOCKHOLM 2339 EN.MEŠ-šú DU.DU-*ku-ma* KUR.KUR.MEŠ DÙ-š*i-na* ŠU-*su* KUR-*ud* *hur-šá-ni* DÙ-š*u-nu* *i-pe-lu-ma* (4.)
bi-lat-su-nu *im-hu-ru* *ša-bit* *li-i-tí* šá-*kín* *li-i-te*
- N-16 BERLIN VA 948a EN.MEŠ-šú DU.DU-*ku-ma* KUR.KUR.MEŠ DÙ-š*i-na* ŠU-*su* KUR-*ud* *hur-šá-ni* DÙ-š*u-nu* *i-pe-lu-ma*
bi-lat-su-nu *im-hu-ru* *ša-bit* *li-i-tí* šá-*kín* *li-i-te*
- N-17 BERLIN VA 948b EN.MEŠ-šú (4.) DU.DU-*ku-ma* KUR.KUR.MEŠ DÙ-š*i-na* ŠU-*su* KUR-*ud* *hur-šá-ni* DÙ-š*u-nu* *i-pe-lu-!*
bi-lat-su-nu *im-hu-ru* *ša-bit* *li-i-tí* šá-*kín* *li-i-te*
- N-19 WORCESTER 1930.42 EN.MEŠ-šú DU.DU-*ku-ma* KUR.KUR.MEŠ DÙ-š*i-na* ŠU-*su* KUR-*ud* *hur-šá-ni* DÙ-š*u-nu* *i-pe-lu-ma*
bi-lat-su-nu *im-hu-ru* (5.) *ša-bit* *li-i-tí* šá-*kín* *li-i-te*

- N-13 BERLIN VA 947 UGU DÙ-š̃i-n[a KUR.KUR.MEŠ e-nu]-ma aš-šur EN na-bu-ú [MU]-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-š̃ú la pa-da-a a-na i-da- ! EN-ti-ia lu-ú it-muḥ
- N-15 STOCKHOLM 2339 UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-š̃ú
la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia (5.) lu-ú it-muḥ
- N-16 BERLIN VA 948a UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú (5.) MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-š̃ú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-muḥ
- N-17 BERLIN VA 948b UGU DÙ(!TAB)-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia (5.) mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-š̃ú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- N-19 WORCESTER 1930.42 UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú! MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-š̃ú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a (6.) lu-ú it-muḥ

N-13 BERLIN VA 947 ERÍN.HI.A.MEŠ (6.) KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-q[it ina re-su-te šá d^{šá}-ma]š

N-15 STOCKHOLM 2339 ERÍN.HI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^{šá}-maš

N-16 BERLIN VA 948a ERÍN.HI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit (6.) ina re-su-te [šá] d^{šá}-maš

N-17 BERLIN VA 948b ERÍN.HI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ l[u]
ú-šam-qit ina re-su-te (6.) [šá] d^{šá}-maš

N-19 WORCESTER 1930.42 ERÍN.HI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GI[Š].TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^{šá}-maš

N-13 BERLIN VA 947 u ^d[IM] DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ḥab-ḥi KUR šu-ba-re-e u KUR
né-reb GIM ^dIM ra-ḥi-si UGU-šú-nu

N-15 STOCKHOLM 2339 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ḥab-ḥi KUR šu-ba-re-e (6.) u
KUR né-reb GIM ^dIM ra-ḥi-si UGU-šú-nu

N-16 BERLIN VA 948a ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-ia ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i(!TAB)-ri KUR [ḥab]-ḥi KUR šu-ba-re-e u
KUR né-re GIM ^dIM ra-ḥi-si UGU-šú-nu

N-17 BERLIN VA 948b u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ḥab-ḥi KUR šu-ba-re-e u KUR
ni-ir-bi GIM ^dIM ra-ḥi-si UGU-šú-nu(!KUR)

N-19 WORCESTER 1930.42 u ^dIM DINGIR.MEŠ (7.) tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ḥab-ḥi KUR šu-ba-re-e u
KUR né-reb GIM ^dIM ra-ḥi-si UGU-šú-nu

N-13 BERLIN VA 947 7. áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-t[e KUR la-ge-e]
ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

N-15 STOCKHOLM 2339 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e
ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

N-16 BERLIN VA 948a áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di (7.) KUR lab-na-na [u] A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-q[i ana G]ÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá

N-17 BERLIN VA 948b áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na (7.) u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá

N-19 VORCESTER 1930.42 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na (8.) u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

N-13 BERLIN VA 947 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-a[t](8.) a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

N-15 STOCKHOLM 2339 7. TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

N-16 BERLIN VA 948a TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb (8.) šá KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

N-17 BERLIN VA 948b TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb (8.) šá KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

N-19 WORCESTER 1930.42 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud (9.) TA KUR né-reb šá KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

N-13 BERLIN VA 947 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la- ! KUR za-ban TA ^{uru}DUL(9.)-šá-za-ab-da-a-ni ! ! ! !

^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-[is]-ri

N-15 STOCKHOLM 2339 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban (8.) TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di

^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

N-16 BERLIN VA 948a ^{uru}DUL-ba-a-ri šá e[l]-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni

^{uru}hi-ri-mu (9.) ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

N-17 BERLIN VA 948b ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni

^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu (9.) KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

N-19 WORCESTER 1930.42 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni (10.) a-di

^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

- N-13 BERLIN VA 947 KUR]-a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ (10.) [šá] a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- N-15 STOCKHOLM 2339 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu (9.) ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- N-16 BERLIN VA 948a KUR-ia ú-ter TA KU[R n]é-[re]b šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni (10.) [LÚ].GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- N-17 BERLIN VA 948b KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-i[a] al-ta-kan (10.) ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- N-19 WORCESTER 1930.42 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar (11.) a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

- N-13 BERLIN VA 947 [NUN-ú na]-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni
 pat gim-ri-šú-nu! [MAN] EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- N-15 STOCKHOLM 2339 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni pat
 gim-ri-šú-nu (10.) MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- N-16 BERLIN VA 948a NUN-ú na-a-[du pa]-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni
 pat gim-ri-šú-nu (11.) [MAN] EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-d[i-r]u
- N-17 BERLIN VA 948b NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni pat
 gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-s[u-te] a-pi-ir (11.) šá-lum-ma-te la a-di-ru
- N-19 WORCESTER 1930.42 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu (12.) ek-du ka-šid URU.URU u
 hur-šá-ni pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

- N-13 BERLIN VA 947 GIŠ.LÁ *ur-šá- [nu la pa]-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN
šá qí-bit KA- [šú] (12.) uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub
- N-15 STOCKHOLM 2339 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN *šá*
qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu (11.) KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub
- N-16 BERLIN VA 948a GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA (12.) [s]*a-lu-lu*
UB.MEŠ MAN *šá qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR. [MEŠ]-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- N-17 BERLIN VA 948b GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN
šá qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ (11.) šá ina qi-it-ru-ub
- N-19 WORCESTER 1930.42 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te (13.)* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ
MAN *šá qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*

- N-13 BERLIN VA 947 EN-ti-šú MAN.[MEŠ-ni e]k-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ̃}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ̃}šam-ši pa-a
(13.) [1]-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu mah-ra-a šá ^{m.ḍ̃}šul-ma-nu-SAG MAN [KUR aš-šur]
- N-15 STOCKHOLM 2339 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ̃}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ̃}šam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu mah-ra-a šá ^{m.ḍ̃}šul-ma-nu-SAG (12.) MAN KUR aš-šur
- N-16 BERLIN VA 948a EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te (13.) la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ̃}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ̃}šam-ši pa-a
1-en [ú]-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu mah-ra-a šá ^{m.ḍ̃}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- N-17 BERLIN VA 948b EN-ti- ! MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ̃}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ̃}šam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu mah-ra- [a š]á ^{m.ḍ̃}šul-ma-nu-SAG (12.) MAN KUR aš-šur
- N-19 VORCESTER 1930.42 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te (14.) la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ̃}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ̃}šam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu mah-ra-a šá ^{m.ḍ̃}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

- N-13 BERLIN VA 947 NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú* (14.) [*ana*] *eš-šú-te ab-ni*
UN.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e a-na si-ḥír-ti-šá*
- N-15 STOCKHOLM 2339 NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni* UN.MEŠ
KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni šá* (13.) KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*
- N-16 BERLIN VA 948a NUN *a-lik pa-ni-a* (14.) DÙ-uš URU *šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni*
UN.MEŠ KU[R-*t*]*i ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e* (15.) *ana si-ḥír-ti-šá*
- N-17 BERLIN VA 948b NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú e-!-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni* UN.MEŠ
KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-p[e-lu-š]i-na-ni* (13.) [*šá*] KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*
- N-19 WORCESTER 1930.42 NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú* (15.) *e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni*
UN.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*

- N-13 BERLIN VA 947 15. ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a (16.) al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*
- N-15 STOCKHOLM 2339 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na (14.) KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*
- N-16 BERLIN VA 948a ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana [paṭ] gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir₇ a-di*
- N-17 BERLIN VA 948b ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-[bar]-na (14.) KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*
- N-19 WORCESTER 1930.42 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat (16.) KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*

N-13 BERLIN VA 947 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe* (17.) [*ina*] *muš-pa-li lu ú-ta-bi* É.GAL *giš^ěe-ri-ni* É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL *giš^ědap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni (18.) É.GAL *giš^ěbu-ut-ni u* *giš^ětar-pi-'i a-na šu-bat* MAN-ti-ia

N-15 STOCKHOLM 2339 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl* (15.) *1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi* É.GAL *giš^ěe-ri-ni* É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL *giš^ědap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL (16.) GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL *giš^ěbu-ut-ni u* *!tar-pi-'i a-na šu-bat* MAN-ti-a

N-16 BERLIN VA 948a UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe* (17.) *ina muš-pa-li lu ú-ta-bi* É.GAL *giš^ěe-ri-ni* É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL *giš^ědap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL *giš^ěbu-ut-ni u giš^ětar-pi-'[i]* (18.) *a-na šu-bat* MAN-ti-a

N-17 BERLIN VA 948b UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-[pa]-li* (15.) *lu ú-ta-bi* É.GAL *giš^ěe-ri-ni* É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL *giš^ědap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.G[AL] *giš^ěbu-ut-ni* (16.) *u giš^ětar-pi-'i a-na šu-bat* MAN-ti-a

N-19 WORCESTER 1930.42 UGU A.MEŠ (17.) *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi* É.GAL *giš^ěe-ri-ni* É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL *giš^ědap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL *giš^ěbu-ut-ni u giš^ětar-pi-'i* (18.) *a-na šu-bat* MAN-ti-a

N-13 BERLIN VA 947 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di (19.) ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát (20.) kar-ri UD.KA.BAR*

N-15 STOCKHOLM 2339 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te (17.) ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá (18.) ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR*

N-16 BERLIN VA 948a *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te (19.) DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát (20.) kar-ri UD.KA.BAR*

N-17 BERLIN VA 948b *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-! šá da-ra-a-!(space) ina lîb-bi ad-di ú-ma-[a]m KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te(!KUR) DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-ká[t] kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

N-19 VORCESTER 1930.42 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-š[á] (19.) ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

N-13 BERLIN VA 947 *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ *giš̃*_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN *giš̃*_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina* KÁ.MEŠ-š̃á
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia* š̃á KUR.KUR.MEŠ š̃á *a-pe-lu-š̃i-na-ni*
a-na ma-'a-diš̃ al-qa-a (21.) *ina lîb-bi ú-kîn.*

N-15 STOCKHOLM 2339 *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ *giš̃*_{e-re-ni} (19.) GIŠ.ŠUR.MAN *giš̃*_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina* KÁ.MEŠ-š̃á
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* (20.) ŠU-*ia* š̃á KUR.KUR.MEŠ š̃á
a-pe-lu-š̃i-na-ni a-na ma-'a-diš̃ al-qa-a *ina lîb-bi ú-kîn.*

N-16 BERLIN VA 948a *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ *giš̃*_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN *giš̃*_{dap-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina* KÁ.MEŠ-š̃á
ú-re-ti (20.) KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia* š̃á KUR.KUR.MEŠ š̃á
a-pe-lu-š̃i-na-ni a-na ma-'a-diš̃ al-qa-a *ina lîb-bi ú-kîn.*

N-17 BERLIN VA 948b *al-me-ši* (18.) [GI]Š.I[G.M]EŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dap-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina*
KÁ.MEŠ-*ša ú-re-ti* KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ (19.) [AN.BAR.MEŠ KUR-*t*]*i* ŠU-*ia ša* KUR.KUR.MEŠ
ša a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

N-19 WORCESTER 1930.42 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dap-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina* KÁ.MEŠ-*ša*
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ (20.) GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia ša* KUR.KUR.MEŠ *ša*
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

2.10.6 LISTED VARIANTS OF ROOM N:SLABS 13-19

- p. 439: DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu*, DINGIR.MEŠ MAN *dan-nu*;
- p. 441: *tab-ra-a-te*, *tab-ra-te*;
- p. 443: *i-pe-lu*, *i-pe-lu-ma*;
- p. 444: *i-da* EN-*ti-ia*, *i-da-at* EN-*ti-ia*, EN-*ti-a*;
- p. 446: *tik-li-a*, *tik-li-ia* KUR *ni-ir-bi*; KUR *né-reb*, KUR *né-re*;
- p. 447: GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú, GÌRⁱⁱ-šú, *e-bir-tan*, *e-bir-ta-an*;
- p. 449: ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni,
^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni, ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni !!!!;
- p. 450: KUR-a ú-ter, KUR-ia ú-ter;
- p. 452: *ta-na-da-te*, *ta-na-da-a-te*;
- p. 453: EN-*ti-šú*, EN-*ti*;
- p. 454: *pa-ni-a*, *pa-ni-ia*; *e-na-aḥ-ma*, *e-!-aḥ-ma*;
- p. 455: *lu ú-na-ki-ir*, *lu ú-na-kir₇*;
- p. 456: MAN-*ti-a*, MAN-*ti-ia*;
- p. 457: UD.KA.BAR, UD.KA.BAR.MEŠ; EN-*ti-a*, EN-*ti*, EN-*ti-ia*.

2.11 THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM P:

Layard found 4 slabs in Room P¹. The following are *in situ*:

P-1 is completely preserved;

P-2, P-3, and P-4 are partly preserved. No upper part of a slab has been preserved *in situ*, which makes the identification of slabs based on the SI lineations very difficult².

Meuszynski has argued that Rooms N and P formed a whole with regard to their relief depictions. In both cases, Rooms N and P, he came to the conclusion that the SI had 20 lines which did not cover the wings and the frills, except for P-2.

2.11.1 CATALOGUE: THE WALLS:

P-2 Walters Art Gallery, Baltimore; Baltimore 21.9. The inscription is complete in 20 lines.

P-4 Ny Carlsberg Glyptotek, Copenhagen; Ny Carlsberg 836A. Apart from being badly eroded the inscription is complete in 20 lines.

2.11.2 BIBLIOGRAPHY:

Cf. Meuszynski, Rekonstruktion, pp. 74-77 where all the relevant literature is listed.

¹Cf. Layard, Nineveh and its Remains I, pp. 388 ff.. "All the slabs in this chamber, except Nos. 6, 9 and 10, have the usual colossal winged figures with the horned cap, separated by the sacred tree. No-6. King holding two arrows in one hand, and a bow in the other. Nos. 9 and 10. Unsculptured with the usual inscription" as quoted by Meuszynski, Rekonstruktion, p. 72.

²Cf. Cf. Meuszynski, Rekonstruktion, p. 72.

2.11.3 THE TEXTS: ROOM P

P-2 BALTIMORE 21.9 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

P-4 NY CARLSBERG 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu [MAN ŠÚ] MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

P-2 BALTIMORE 21.9 MAN dan-ni (2.) MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠU MAN KUR aš-šur-ma eṭ-lu qar-du
ša ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} ša kib-rat 4-ta ša-nin-šú

P-4 NY CARLSBERG MAN dan-ni MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur (2.) A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠU MAN KUR aš-šur-ma eṭ-lu qar-du
ša ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} ša kib-rat 4-ta ša-nin-šú

P-2 BALTIMORE 21.9 la-a TUK-ú (3.) LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú ša ma-ḫi-ra la-a TUK-ú
MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú ša nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

P-4 NY CARLSBERG la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru (3.) GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú ša ma-ḫi-ra la-a TUK-ú
MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú ša nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

P-2 BALTIMORE 21.9 *i-pe-lu* (4.) NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

P-4 NY CARLSBERG *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš* (4.) *kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

P-2 BALTIMORE 21.9 EN.MEŠ-šú (5.) DU.DU-*ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ḫur-šá-ni DÙ-šù-nu i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-ḫu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te*

P-4 NY CARLSBERG EN.MEŠ-šú DU.DU-*ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ḫur-šá-ni DÙ-šù-nu i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu* (5.) *im-ḫu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te*

P-2 BALTIMORE 21.9 6. UGU DÙ-šì-na KUR.KUR.MEŠ *e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU- a mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at* (7.) *EN-ti-a lu-ú it-muḫ*

P-4 NY CARLSBERG UGU DÙ-šì-na KUR.KUR.MEŠ *e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at* EN-ti-ia (6.) *lu-ú it-muḫ*

P-2 BALTIMORE 21.9 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit (8.) ina re-su-te šá d^uša-maš

P-4 NY CARLSBERG ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TU[KUL].MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá d^uša-maš

P-2 BALTIMORE 21.9 u d^uIM DINGIR.MEŠ tik-li-ia ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ḥab-ḥi KUR šu-ba-re-e (9.) u
KUR né-reb GIM d^uIM ra-ḥi-si UGU-šú-nu

P-4 NY CARLSBERG u d^uIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri (7.) KUR ḥab-ḥi KUR šu-ba-re-e u
KUR né-reb GIM d^uIM ra-ḥi-si UGU-šú-nu

P-2 BALTIMORE 21.9 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na (10.) u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá KUR su-ḥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ -šú ú-šik-ni-šá

P-4 NY CARLSBERG áš-gu-um MAN šá TA [e]-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá (8.) KUR su-ḥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šik-ni-šá

P-2 BALTIMORE 21.9 TA SAG e-ni (11.) ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni (12.) TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

P-4 NY CARLSBERG TA SAG e-ni ÍD s]u-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kír-ru-ri (9.) a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

P-2 BALTIMORE 21.9 ^{uru}DUL-ba-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL (13.)-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te (14.) šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

P-4 NY CARLSBERG ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-[la-an K]UR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu (10.) KUR bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

P-2 BALTIMORE 21.9 KUR- a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ (15.) KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ ! a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur(!DIŠ)-du-ti ú-pu-šu ^maš-šur-PAP.A

P-4 NY CARLSBERG KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá [KUR b]a-bi-te [a-di] HAL.HAL !mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia (11.) al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šu ^maš-šur-PAP.A

P-2 BALTIMORE 21.9 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni pat
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e (17.) mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru

P-4 NY CARLSBERG NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni pat
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te (12.) a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru

P-2 BALTIMORE 21.9 GIŠ.LÁ ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te (18.) MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ
MAN šá qí-bit KA-šú uš-har-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub

P-4 NY CARLSBERG GIŠ.LÁ ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ MAN
šá qí-bit KA-šú uš-har-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ (13.) šá ina qi-it-ru-ub

P-2 BALTIMORE 21.9 19. EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a 1-en
ú-ša-áš-kín (20.) ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

P-4 NY CARLSBERG EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a 1-en
ú-ša-áš-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

P-2 BALTIMORE 21.9 NUN a-lik pa-ni-ia DÙ-ùš (End.)

P-4 NY CARLSBERG 14. NUN a-lik pa-ni-a DÙ-ùš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te a[b-n]i UN.MEŠ
KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥir-ti-šá

P-4 NY CARLSBERG 15. ^{uru}siṛ-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-d[i-ni u KUR] ḥat-te
u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lib-bi ú-šá-aš-bit DUL la-b[e-ru (16.)] ú-na-ki-ir a-di

P-4 NY CARLSBERG UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL ^{giš}e-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL (17.) ^{giš}dap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni u ^{giš}tar-pi-'i a-na
šw-bat MAN-ti-ia

P-4 NY CARLSBERG *a-na mul-ta-'i-it (17.) EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u*
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR(!DIŠ)-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá (19.) ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši
si-kát kar-ri UD.KA.BAR

P-4 NY CARLSBERG *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}e-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}dáp-ra-ni (20.) GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-šá*
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni
(21.) a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.

2.11.4 LISTED VARIANTS OF ROOM P:

p. 463: MU-*a*, MU-*ia*; EN-*ti-a*, EN-*ti-ia*;

p. 464: *tik-li-ia*, *tik-li-a*; GÌRⁱⁱ-šú, GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú

p. 465: ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni;
^{uru}DUL-ba-ri, ^{uru}DUL-ba-a-ri; KUR bi-ra-te, KUR bi-ra-a-te; KUR-*a*, KUR-*ia*; KUR haš-mar, HAL.HAL!mar;

p. 467: pa-ni-*a*, pa-ni-*ia*.

2.12 THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM S:

There were originally 29 sculptured slabs lining the walls of this Room, which had 5 entrances of which 4 were decorated with relief and one with *lamassu*. At present there are 4 completely preserved slabs and fragments of 9 others. There are still 11 socles *in situ*. Rooms S and T are considered to be reception areas, because they form a structural unity. The Standard Inscription is carved with 19 lineations in a band across the figures in relief in both these Rooms. The band cuts across the figures' hips and knees. Some inscriptions have an extra line which is not underscored. The inscription covers the whole figure including the wings. Although there are the usual inconsistencies in Layard's plan of Room S, his descriptions of the scenes depicted in relief helped in the identification of one-quarter of the sculptured slabs¹. Criteria accepted by Paley-Sobolewski were:

the detailed treatment of the hair,
the decorations on the garments
and a process of elimination².

¹Cf. Layard, Nineveh and its Remains I plan III and Layard, Monuments of Nineveh I, plate 100 for his plan of Room S. For a short description of what Layard found, see Layard, Nineveh and its Remains I, p. 389.

²Cf. Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, p. 31.

Paley-Sobolewski admitted that in addition to the stylistic elements and iconography, the elements of the inscription must be utilized in the identification process³.

Entrances a and e connected Room S to Courtyard Y, b to Room AJ, c to Room X and d to Room T. Figures *facing*⁴ Room S were attributed to this Room by Paley-Sobolewski, while those facing away from Room S to Room T or Courtyard Y to the latter. Therefore, in some of these "doubtful" cases, as far as numbering is concerned, I have entered the same text in Courtyard Y and in Room T for the time being.

2.12.1 CATALOGUE: THE WALLS:

S-1 Bruxelles 0.271; the inscription has 21 lines whereas the adjacent MM 17.190.2079 has 19 lines!

S-2 The Metropolitan Museum of Art, New York; New York MM 17.190.2079. The relief depicts half of a sacred tree and a courier; one of only two examples of this combination in the NWP.

S-3 The British Museum, London; BM 124563; SI in 19 lines, with signs missing on both sides because the slab was trimmed before transportation. Socle is *in situ*.

³Cf. Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, p. 31.

⁴Cf. Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, pp. 36 ff.

S-4 left Yale University Art Gallery, New Haven; Yale 1854.2.1 joined to S-4-right Yale University Art Gallery, New Haven; Yale 1854.2.2, with some signs in between being lost in the process.

S-6 Cleveland Museum of Art, Cleveland, Ohio; Cleveland 43.246. Part of socle preserved *in situ*.

S-8 Yale University Art Gallery, New Haven; Yale 1854.1. Socle *in situ*.

S-11 The Metropolitan Museum of Art, New York; New York ~~MM~~ 31.72.3. Nothing preserved *in situ*.

S-12 The Brooklyn Museum, New York; Brooklyn 55.149. The relief fits the socle.

S-13 The Brooklyn Museum, New York; Brooklyn 55.150. The relief fits the socle.

S-14 The Virginia Theological Seminary, Alexandria, Virginia; ALEXANDRIA 1. The text of the SI is completely preserved in 19 lines up to *u-kín*.

S-15 Staatliche Sammlung "Ägyptischer Kunst, München; Munich VAF 6. Socle *in situ*.

S-17 Bowdoin College Museum of Art, Brunswick, Maine; Brunswick 1860.2. Socle *in situ*.

S-23 upper The British Rail Society, Pension Fund Collection. BRITISH RAIL. The middle section of the first eight lines of the SI has been preserved on this piece.

S-23 lower The Museum für Kunst und Gewerbe, Hamburg. HAMBURG 1965,101. The SI on this piece has been preserved in 12 lines.

S-26 The Department of Archaeology, The Manchester Museum, Manchester; **MANCHESTER VII A 8**. The SI is given in an abbreviated version. It ends with *KUR lab-na-na*.

2.12.2 CATALOGUE: THE ENTRANCES:

S-a-1 left The Metropolitan Museum of Art, New York; New York **MM** 17.190.2077 joined to S-a-1 right The Metropolitan Museum of Art, New York; New York **MM** 17.190.2078.

S-a-2 left The Metropolitan Museum of Art, New York; New York **MM** 17.190.2080 joined to S-a-2 right The Metropolitan Museum of Art, New York; New York **MM** 17.190.2081.

S-b-1 The Vorderasiatisches Museum, Berlin GDR; **BERLIN VA 944**. A portion of the slab and SI was cut off the right side.

S-b-2 The Vorderasiatisches Museum, Berlin GDR; **BERLIN VA 945**. The beginning lines of the SI had been cut off. The right edge is original.

S-c-4 The British Museum, London; **BM 118803**. Socle *in situ*.

S-d-1 The Metropolitan Museum of Art, New York; New York **MM** 31.72.2.

S-d-2 *in situ*. Cf. I. Salman, *Sumer* 31 (1975); *SUMER* 31.

2.12.3 BIBLIOGRAPHY:

The relevant literature concerning the reliefs is mentioned in Paley, King of the World, pp. 65-73 and in Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, pp. 38-49.

2.12.4 THE TEXTS: ROOM S: SLABS 1-4:

S-1 **BRUXELLES 0.271** 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^d[a-nim u ^d]da-gan
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e]

S-2 **MM 17.190.2079** [É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni](*1)-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

S-3 **BM 124563** É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA](*1) aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A [TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

S-4-1 **YALE 1854.2.1** 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu- [uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur] (2.) A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

S-4-r **YALE 1854.2.2** É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL](*1).MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur [A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

- S-1 BRUXELLES O.271 2. MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina*
GI[Š.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- S-2 MM 17.190.2079 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ [MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-š*](*)*ur-ma et-lu qar-du*
šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- S-3 BM 124563 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN](*) KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá*
ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta [šá]-nin-šú*
- S-4-1 YALE 1854.2.1 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*
šá i[*na* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{meš}*] (3.) *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- S-4-r YALE 1854.2.2 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*
šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* E](*)N-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{meš} [šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

- S-1 BRUXELLES 0.271 *la-a TUK-ú*] (3.) LÚ.SIPA *tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN *mu- [šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- S-2 MM 17.190.2079 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te (3.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- S-3 BM 124563 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA [tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá] (*3) ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- S-4-1 YALE 1854.2.1 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e- [du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN*
mu-šak-niš] (4.) la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ
- S-4-r YALE 1854.2.2 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú] (*3) šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN *mu-šak-niš [la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

- S-1 BRUXELLES 0.271 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú*] (4.) *da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN *ša ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- S-2 MM 17.190.2079 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú* (4.) *da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN *ša ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- S-3 BM 124563 *i-pe-lu* NÍTA! [*dan-n*]u *mu-kab-bi-is* GÚ *a-[a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
k] (*4) *i-is-ri mul-tar-ḫi* MAN *ša ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- S-4-1 YALE 1854.2.1 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is!* GÚ! *a-[a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru]* (5.)
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN *ša ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- S-4-1 YALE 1854.2.2 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-i]* (*4) *š kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
[ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN *ša ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- S-4-r YALE 1854.2.2 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-i]* (*4) *š kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
[ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN *ša ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

- S-1 BRUXELLES O.271 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma] (5.)
 bi-lat-su-nu(!KUR) im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- S-2 MM 17.190.2079 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma (5.)
 bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- S-3 BM 124563 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ħur-[šá]-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-[ma
 bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-k](*5)ín li-i-te
- S-4-1 YALE 1854.2.1 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-n[a ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
 bi-lat-su-nu] (6.) im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- S-4-r YALE 1854.2.2 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ħu](*5)r-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
 bi-lat-su-nu [im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

- S-1 BRUXELLES 0.271 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma [aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at](6.) EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- S-2 BM 17.190.2079 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at (6.) EN-ti-a lu-ú it-muḥ
- S-3 BM 124563 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú! MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-[a]
GIŠ.TUKUL-šú la pa-d[a-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú i](^{*6})t-muḥ
- S-4-1 YALE 1854.2.1 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur E[N] na-bu-ú MU-ia mu-[šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a] (7.) lu-ú it-muḥ
- S-4-r YALE 1854.2.2 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a](^{*6})
GIŠ.TUKUL!-š[ú] la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a [lu-ú it-muḥ

- S-1 BRUXELLES 0.271 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.[TUK]UL.MEŠ [*lu ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš*]
- S-2 MM 17.190.2079 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš*
- S-3 BM 124563 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš*
- S-4-1 YALE 1854.2.1 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu ú-šam-qit ina re-su-[te šá dšá-maš]*
- S-4-r YALE 1854.2.2 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš*

- S-1 BRUXELLES 0.271 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-ia ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri] (7.) KUR ḥab-ḥi KUR šu-ba-re-e u
KUR né-reb GIM ^[d]IM ra-ḥi-si UGU-šú-nu
- S-2 MM 17.190.2079 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ḥab-ḥi (7.) KUR šu-ba-re-e u
KUR ni-ir-bi GIM ^dIM ra-ḥi-si UGU-šú-nu
- S-3 BM 124563 u ^d[IM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ḥab](*7)-ḥi KUR šu-ba-re-e u
KUR né-reb GIM ^dIM ra-ḥi-si UGU-šú-nu
- S-4-1 YALE 1854.2.1 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri] (8.) KUR ḥab-ḥi KUR šu-ba-re-e u
KUR né-reb GIM ^dIM ra-ḥi-si UGU-šú-nu
- S-4-r YALE 1854.2.2 u ^d](*)IM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri [KUR ḥab-ḥi KUR šu-ba-re-e u
KUR né-reb GIM ^dIM ra-ḥi-si UGU-šú-nu

- S-1 BRUXELLES 0.271 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.[HAL.HAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá KUR su-ḥi a-di ^{uru}ra-pi-qi](8.) ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú? ú-šík-ni-šá
- S-2 MM 17.190.2079 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan(!É) ÍD.HAL.HAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá KUR su-ḥi (8.) a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá
- S-3 BM 124563 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.HAL.HAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-[te KUR
la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá KUR s](^{*}8)u-ḥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá
- S-4-1 YALE 1854.2.1 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan Í[D.HAL.HAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e (9.) ana si-ḥír-ti-šá KUR su-ḥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá
- S-4-r YALE 1854.2.2 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.HAL.HAL a-di K](^{*}8)UR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e [ana si-ḥír-ti-šá KUR su-ḥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá

- S-1 BRUXELLES 0.271 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu [KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba](9.) KI.TA a-di
- S-2 BM 17.190.2079 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA (9.) a-di
- S-3 BM 124563 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-r[eb šá] KUR kîr-r[u-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD z](9)a-ba KI.TA a-di
- S-4-1 YALE 1854.2.1 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na- [at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb] (10.) šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di
- S-4-r YALE 1854.2.2 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú](9)-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb [šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

- S-1 BRUXELLES 0.271 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- [šá- ab- ta- a- ni a- di ^{uru}DUL- šá- za- ab- da- a- ni
^{uru}hi- ri- mu] (10.) ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- [iš- ri
- S-2 MM 17.190.2079 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- a- ni a- di ^{uru}DUL- šá- za- ab- da- a- ni
^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- iš- ri
- S-3 BM 124563 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- a- ni a- di ^{uru}DUL- šá- za- ab- da- a- ni
^{uru}hi- ri- [mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR ka] r- du- ni- áš ana mi- iš- ri
- S-4-1 YALE 1854.2.1 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an [KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- a- ni a- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- a- ni] (11.) ^{uru}! hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- iš- ri
- S-4-r YALE 1854.2.2 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}](*10) DUL- šá- ab- ta- a- ni a- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- a- ni [^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- iš- ri

- S-1 BRUXELLES 0.271 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar](11.) a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu
ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-[ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- S-2 MM 17.190.2079 KUR- a (10.) ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu
ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- S-3 BM 124563 KUR- a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina
KUR.KUR.MEŠ šá [a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-t](*11)i ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- S-4-1 YALE 1854.2.1 KUR-ia ú-ter TA [KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu](12.)
ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- S-4-r YALE 1854.2.2 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba](*11)-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu
[ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A

- S-1 BRUXELLES 0.271 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ](12.) ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni
pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-[pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- S-2 BM 17.190.2079 NUN-ú (11.) na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni
pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te (12.) a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- S-3 BM 124563 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni pat
gim-ri-šú-nu [MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir](12) šá-lum-ma-te la a-di-ru
- S-4-1 YALE 1854.2.1 NUN-ú na-a-[du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni]
(13.) pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- S-4-r YALE 1854.2.2 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL](12).MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni
[pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

- S-1 BRUXELLES 0.271 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te*] (13.) MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
MAN *šá qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ- [e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- S-2 MM 17.190.2079 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ (13.)
MAN *šá qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- S-3 BM 124563 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN *šá*
*q[í-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ] (*13) šá ina qi-it-ru-ub*
- S-4-1 YALE 1854.2.1 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-ri[b a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN
šá qí-bit KA-šú] (14.) *uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- S-4-r YALE 1854.2.2 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-d]* (*13) *a-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
MAN *šá qí-bit KA-šú [uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*

- S-1 BRUXELLES O.271 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te] (14.) TA si-it ^{ḍ}šam-š̃i a-di e-reb ^{ḍ}šam-š̃i pa-a
1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a [šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- S-2 MM 17.190.2079 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^{ḍ}šam-š̃i a-di e-reb ^{ḍ}šam-š̃i pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín (14.) ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- S-3 BM 124563 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^{ḍ}šam-š̃i a-di e-reb ^{ḍ}šam-š̃i pa-a 1-en
ú- [šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- S-4-1 YALE 1854.2.1 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^{ḍ}šam-š̃i a-di e-reb ^{ḍ}šam-š̃i pa-a 1-en
ú-šá- [aš-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur]
- S-4-r YALE 1854.2.2 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^{ḍ}šam-š̃i a-di e-reb ^{ḍ}šam-š̃i pa-a 1-en
ú-šá-áš-k] (*14) in ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

- S-1 BRUXELLES 0.271 NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma*] (15.) *is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ*
 KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR [su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥîr-ti-šá*
- S-2 MM 17.190.2079 NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ*
 KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ (15.) šá *a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥîr-ti-šá*
- S-3 BM 124563 NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ*
 KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-[pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥîr-ti-šá (*15)-ti-šá*
- S-4-1 YALE 1854.2.1 15. NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana! eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ*
 KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-[qe-e ana si-ḥîr-ti-šá*
- S-4-r YALE 1854.2.2 [NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ*
 KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥîr-ti-šá]*

- S-1 BRUXELLES 0.271 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat*](16.) KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi [ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lú ú-na-ki-ir a-di
- S-2 MM 17.190.2079 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat* KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na (16.) KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru! ú!-na-ki-ir a-di
- S-3 BM 124563 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat* KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lú ú-na](16)-ki-ir a-di
- S-4-1 YALE 1854.2.1 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat* KUR za-mu-a](16.) ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lú ú-n[a-ki-ir a-di
- S-4-r YALE 1854.2.2 *15 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat* KUR za-mu-[a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lú ú-na-ki-ir a-di

S-1 BRUXELLES 0.271 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl*] (17.) 1 me 20 *tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL* ^{giš}*e-ri-ni É.GAL*
 GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL [^{giš}*dap-ra-ni É.GAL* GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni*] (18.) u ^{giš}*tar-pi-'i*
a-na šu-bat MAN-ti-a

S-2 BM 17.190.2079 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl* 1 me 20 *tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL* ^{giš}*e-ri-ni É.GAL*
 GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni É.GAL* (17.) GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni* u ^{giš}*tar-pi-'i*
a-na šu-bat MAN-ti-a

S-3 BM 124563 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl* 1 me 20 *tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL* ^{giš}*e-ri-ni É.GAL*
 GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni É.GAL* GIŠ.TA[ŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni* u ^{giš}] (*17) *tar-pi-'i*
a-na šu-bat MAN-ti-ia

S-4-1 YALE 1854.2.1 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe*] (17.) *ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL* ^{giš}*e-ri-ni É.GAL*
 GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni É.GAL* GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.[KAN-*ni É.GAL* ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*tar-pi-'i a-na*
šu-bat MAN-ti-a]

S-4-r YALE 1854.2.2 UG>(*16)U A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe* [*ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL* ^{giš}*e-ri-ni É.GAL*
 GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni É.GAL* GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-*ni É.GAL* ^{giš}*bu*](*)17)-*ut-ni u* ^{giš}*tar-pi-'i*
a-na šu-bat MAN-ti-a

S-1 BRUXELLES 0.271 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá(!a) da-ra-te ina lib- [bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te] (19.) DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

S-2 MM 17.190.2079 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a (space !) lib-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te (18.) DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

S-3 BM 124563 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lib-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ [šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te D] (*18) Û-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR*

S-4-1 YALE 1854.1 18. *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia šá da-ra-a-te ina lib-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-r[u-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši] (19.) si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

S-4-r YALE 1854.2 *[a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia šá da-ra-a-te ina lib-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá] (*18) ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši [si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

S-1 BRUXELLES 0.271 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^še-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^šdap-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-ša
ú-re-ti](20.) KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.[N]A.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ [ša
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.*

S-2 MM 17.190.2079 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^še-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^šdap-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-ša
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ (19.) UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.*

S-3 BM 124563 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^še-[re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^šdap-ra-ni GIŠ.MES.KAN](*19)-ni ina KÁ.MEŠ-ša
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni
a-na ma-'a-diš al-[(End.)*

S-4-1 YALE 1854.1 *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ *giš̃*_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN *giš̃*_{dáp-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina* KÁ.MEŠ-š̃á
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.[MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia* š̃á KUR.KUR.MEŠ š̃á
a-pe-lu-š̃i-na-ni a-na ma-'a-diš̃ al-qa-a](20.) *ina lîb-bi ú-kîn.*

S-4-r YALE 1854.2 *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ *giš̃*_{e-re-ni} GIŠ.ŠUR.MAN *giš̃*_{dáp-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina* KÁ.MEŠ-š̃á
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ K](*19)UR-*ti* ŠU-*ia* š̃á KUR.KUR.MEŠ š̃á
a-pe-lu-š̃i-na-ni a-na ma-'a-diš̃ al-qa-[*a* *ina lîb-bi ú-kîn.*

2.12.5 LISTED VARIANTS OF ROOM S: SLABS 1-4:

p. 481: *tik-li-a, tik-li-ia; KUR né-reb, KUR ni-ir-bi;*

p. 482: *GÌRⁱⁱ-šú, GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú;*

p. 484: *^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni;*

p. 485: *KUR-a ú-ter, KUR-ia ú-ter; UN.MEŠ KUR-a, UN.MEŠ KUR-ia;*

p. 489: *pa-ni-ia, pa-ni-a;*

p. 490: *ú-na-ki-ir, lú ú-na-ki-ir;*

p. 491: *MAN-ti-a, MAN-ti-ia;*

p. 493: *EN-ti-ia, EN-ti-a; UD.KA.BAR.MEŠ, UD.KA.BAR; da-ra-a-te, da-ra-a-!, da-ra-te.*

S-6 CLEVELAND 43.246 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA ta[b-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú] (3.) gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

S-7 AMHERST 1855.4 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šú? (3.)[š]á ma-ḥi-ra la-a*
TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

S-8 YALE 1854.1 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ](3.) e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN mu-šak-niš la kan-š[u-te]-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

S-11 MM 31.72.3 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra (3.) la-a TUK-ú*
MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

S-6 CLEVELAND 43.246 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-[a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
ki-is-ri]* (4.) *mul-tar-ḫi* MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

S-7 AMHERST 1855.4 *i-pe-lu NÍTA dan-nu! mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri
mul-tar-ḫi* (4.) MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

S-8 YALE 1854.1 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-[lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru]* (4.)
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

S-11 MM 31.72.3 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri
mul-tar-ḫi* (4.) MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

S-6 CLEVELAND 43.246 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im [hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te]

S-7 AMHERST 1855.4 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

S-8 YALE 1854.1 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-n[a] ŠU-su [KUR]-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu- [ma
bi-lat-su-nu im hu-ru] (5.) sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

S-11 MM 31.72.3 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

S-6 CLEVELAND 43.246 5. UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL- [šú]? la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú [it-mu_h]

S-7 AMHERST 1855.4 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ (5.) e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu_h

S-8 YALE 1854.1 UGU DÙ-š*i*-n[a] KUR.KUR.[M]EŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la [pa-da-a a-na i-da-at] (6.) EN-ti-a lu-ú it-mu_h

S-11 MM 31.72.3 5. UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu_h

S-6 CLEVELAND 43.246 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ] (6.) *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu*
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

S-7 AMHERST 1855.4 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu*
ú-šam-qit (6.) ina re-su-te šá dšá-maš

S-8 YALE 1854.1 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-[e]* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.[MEŠ] *lu*
ú-šam-qit ina [re]-su-te šá dšá-maš

S-11 MM 31.72.3 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib (6.) tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu*
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

S-6 CLEVELAND 43.246 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR [*šu-ba-re-e* u KUR
né-reb GIM ^dIM] (7.) *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

S-7 AMHERST 1855.4 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e* u KUR
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

S-8 YALE 1854.1 u ^dIM DINGIR.MEŠ [*tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ] (7.) KUR.KUR *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e* u
KUR *né-reb* GIM ^d[I]M *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

S-11 MM 31.72.3 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e* u KUR
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

S-6 CLEVELAND 43.246 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e
a-na si-ĥír- [ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú] (8.) ú-šík-ni-šá

S-7 AMHERST 1855.4 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di (7.) KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

S-8 YALE 1854.1 áš-gu-um MAN šá T[A e]-bir-tan ÍD.[ĤAL].ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.B[A GAL-te KUR
la-ge-e] (8.) ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú [ú]-šík-ni-šá

S-11 BM 31.72.3 áš-gu-um (7.) MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

S-6 CLEVELAND 43.246 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri
a-di KUR gíl-z[a-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di]

S-7 AMHERST 1855.4 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb (8.) šá KUR
kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

S-8 YALE 1854.1 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-[ru-ri
a-di KUR gíl-za-ni] (9.) TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

S-11 MM 31.72.3 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí (8.) ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

S-6 CLEVELAND 43.246 ^{uru}DUL-*ba-a-ri šá el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-a-ni a-di* ^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-ni*

^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-a[-te šá* KUR *kar-du-ni-áš ana mi-is-ri*

S-7 AMHERST 1855.4 ^{uru}DUL-*ba-a-ri šá el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL-*[š]á-ab-ta-a-ni a-di* ^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-ni*

^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-a-te (10.) šá* KUR *kar-du-ni-áš ana mi-is-ri*

S-8 YALE 1854.1 ^{uru}DUL-*[ba-a]-ri* *šá* *el-la-[an]* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-a-ni* *a-di*

^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-a-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-[ru-tu KUR bi-ra-a-te](10.) šá* KUR *kar-du-ni-áš ana mi-is-ri*

S-11 MM 31.72.3 ^{uru}DUL-*ba-a-ri šá el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-a-ni a-di* ^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-a-ni*

^{uru}*hi-ri-mu (9.)* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-a-te šá* KUR *kar-du-ni-áš ana mi-is-ri*

S-6 CLEVELAND 43.246 KUR-ia] (10.) ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu
ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m[aš-šur-PAP.A

S-7 AMHERST 1855.4 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina
KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti (11.) ú-pu-šú^maš-šur-PAP.A

S-8 YALE 1854.1 KUR- a ú-ter TA KUR [né]-re[b] šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu
ina KUR.KUR.MEŠ [šá] a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia a[l-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú] (11.)^maš-šur-PAP.A

S-11 MM 31.72.3 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina
KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia (10.) al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^maš-šur-PAP.A

S-6 CLEVELAND 43.246 NUN-ú na-a-du pa-líḫ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu] (11.) ek-du ka-šid URU.URU u ḫur-šá-ni pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-i[r š]á-lum-ma-te la a-di-ru

S-7 AMHERST 1855.4 NUN-ú na-a-du pa-líḫ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u ḫur-šá-ni pat gim-[r]i-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

S-8 YALE 1854.1 NUN-ú na-a-du pa-líḫ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du [ka]-šid URU.URU u [ḫur]-šá-[ni] pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

S-11 MM 31.72.3 NUN-ú na-a-du pa-líḫ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u ḫur-šá-ni pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te (11.) la a-di-ru

S-6 CLEVELAND 43.246 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú* [*mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN]

(12.) *ša qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ *ša ina qi-it-ru-ub*

S-7 AMHERST 1855.4 GIŠ.LÁ (11.) *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ

MAN *ša qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ *ša ina qi-it-ru-u*[*b*]

S-8 YALE 1854.1 GIŠ. [LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú*] (12.) *mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu*

UB.MEŠ MAN [*ša*] *qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ *ša ina qi-it-ru-ub*

S-11 MM 31.72.3 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN *ša*

qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ *ša ina qi-it-ru-ub*

- S-6 CLEVELAND 43.246 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-[ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG] (13.) MAN KUR aš-šur
- S-7 AMHERST 1855.4 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te (12.) la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-[k]ín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- S-8 YALE 1854.1 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-d[u-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di] (13.) e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- S-11 MM 31.72.3 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te (12.) la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá ^{m.ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

S-6 CLEVELAND 43.246 NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-ùš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ*
KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-[e ana si-ḥír-ti-šá

S-7 AMHERST 1855.4 NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-ùš (13.) URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ*
KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-š[i]-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá

S-8 YALE 1854.1 NUN *a-lik [pa]-ni-ia DÙ-ùš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ*
KU[R-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ] (14.) šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-[ḥír]-ti-šá

S-11 MM 31.72.3 NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-ùš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te (13.) ab-ni*
UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá

- S-6 CLEVELAND 43.246 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat*] (14.) KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di
- S-7 AMHERST 1855.4 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat* KUR za-mu-a (14.) ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-[bar]-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-[ru] lú ú-na-ki-ir a-di
- S-8 YALE 1854.1 ^{uru}*sir-qu [šá] né-bir-ti Í[D] a-rat [KUR] za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni [u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na]* (15.) KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-[bit] DUL la-be-ru lú ú-na-ki-ir a-di
- S-11 MM 31.72.3 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat* KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te (14.) u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di

S-6 CLEVELAND 43.246 U[GU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li] (15.) lu ú-ta-bi É.GAL giš^še-ri-ni
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^šdap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^šbu-ut-ni u giš^šta[r-pi-'i
a-na šu-bat MAN-ti-a

S-7 AMHERST 1855.4 UGU A.MEŠ lu ú-š[á]-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi (15.) É.GAL giš^še-ri-ni
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^šdap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^šbu-ut-ni u giš^štar-pi-'i
a-na šu-bat (16.) MAN-ti-a

S-8 YALE 1854.1 UGU A.M[EŠ] lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe [ina muš-pa-li](16.) lu ú-ta-bi É.GAL giš^še-ri-ni
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^šdap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.[GAL giš^šbu-ut-ni](17.) u
giš^štar-pi-'i a-na šu-bat MAN-ti-a

S-11 NM 31.72.3 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^še-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^šdap-ra-ni É.GAL (17.) GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^šbu-ut-ni u giš^štar-pi-'i
a-na šu-bat MAN-ti-a

S-6 CLEVELAND 43.246 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia šá da-ra-a-te ina lib-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.ME[Š
šá NA₄ pe-li BABBAR-e](18.) u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri
UD.KA.BAR.MEŠ*

S-7 AMHERST 1855.4 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lib-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá
NA₄ pe-li (17.) BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ(!ni)-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri
UD.KA.BAR.MEŠ*

S-8 YALE 1854.1 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia šá da-ra-a-te ina lib-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.ME[Š
šá NA₄ pe-li BABBAR-e](18.) u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri
UD.KA.BAR.MEŠ*

S-11 NM 31.72.3 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lib-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e (16.) u
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát
kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

S-6 CLEVELAND 43.246 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni* GIŠ.[MES.KAN-ni *ina* KÁ.MEŠ-ša]
(18.) *ú-re-ti* KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ U[D.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti] (19.) ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-[qa-a ina lîb-bi ú-kín.]

S-7 AMHERST 1855.4 19. *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-ni *ina* KÁ.MEŠ-ša
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ (20.) AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.

S-8 YALE 1854.1 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* G[IŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-ni] (19.) *ina* KÁ.MEŠ-ša
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ [ša]
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi [ú-kín.]

S-11 MM 31.72.3 *al-me-ši* (18.) GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-ni *ina* KÁ.MEŠ-ša
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ (19.) AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.

2.12.7 THE VARIANTS OF ROOM S: SLABS 6-11:

p. 499: *gap-šú-šú, gap-šú;*

p. 504: *tik-li-a, tik-li-ia;*

p. 505: *GÌRⁱⁱ-šú, GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú;*

p. 507: *uru^uDUL-šá-ab-ta-a-ni a-di uru^uDUL-šá-za-ab-da-ni, uru^uDUL-šá-ab-ta-a-ni a-di uru^uDUL-šá-za-ab-da-ni /
uru^uDUL-šá-za-ab-da-a-ni;*

p. 508: *KUR-a ú-ter, KUR-ia ú-ter; UN.MEŠ KUR-a, UN.MEŠ KUR-ia;*

p. 510: *MAN ta-na-da-te, MAN ta-na-da-a-te;*

p. 512: *pa-ni-ia, pa-ni-a;*

p. 513: *ú-na-ki-ir, lú ú-na-ki-ir;*

p. 515: *EN-ti-a, EN-ti-ia.*

2.12.8 THE TEXTS: ROOM S: SLABS 12-26

S-12 BROOKLYN 55.149 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ (2.) MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

S-13 BROOKLYN 55.150 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ (2.) MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

S-14 ALEXANDRIA 1 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan ka-šu-uš*
(2.) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GA[L-*e*

S-15 MUNICH VAF 6 É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u](*1) ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da!-gan!*
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR [*aš-šur*] A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

S-17 BRUNSWICK 1860.2 1. É.[GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni*]-*šit* ^dBE u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d[*a-nim* u ^d] *da-gan*
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ [GAL.MEŠ] MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

S-23 upper BRITISH RAIL 1. [É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE](*1) u ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim* u ^d*da-gan*
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

S-23 1 HAMBURG 1965,101 [

S-26 MANCHESTER VII.A.8 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dM[AŠ *na-ra-am*](2.) ^d*a-nim* u ^d*da-gan*
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* M[AN ŠÚ MAN KUR *aš-šur*](3.) A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

- S-12 BROOKLYN 55.149 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma (3.) ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- S-13 BROOKLYN 55.150 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ (2.) MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- S-14 ALEXANDRIA 1 MA]N *dan-nu* [MA]N ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du (2.) šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta [šá]-nin-šú*
- S-15 MUNICH WAF 6 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ [MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.](*)TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- S-17 BRUNSWICK 1860.2 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ (2.) MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- S-23 upper BRITISH RAIL MAN *dan-* [ni MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN](*)-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*
- S-26 MANCHESTER VII.A.8 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ (2.) MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

- S-12 BROOKLYN 55.149 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú (4.) šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- S-13 BROOKLYN 55.150 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te (3.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- S-14 ALEXANDRIA 1 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš (2.) la kan-šú-te-šu šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- S-15 MUNICH WAF 6 *l[a-a TUK]-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-[du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN](*3) mu-šak-niš la kan-šu-te-š[ú šá] nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- S-17 BRUNSWICK 1860.2 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te (3.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- S-23 upper BRITISH RAIL *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru [GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu](*3)-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*
- S-23 1 HAMBURG 1965,101 [
- S-26 MANCHESTER VII.A.8 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-r[u (6.) GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš (7.) la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

- S-12 BROOKLYN 55.149 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is (5.) GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- S-13 BROOKLYN 55.150 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is (4.) GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- S-14 ALEXANDRIA 1 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-ka[b-bi]-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- S-15 MUNICH VAF 6 *i-pe-lu NÍTA dan-n[u mu]-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ [mu-pa-ri-ru
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUK](*4)UL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- S-17 BRUNSWICK 1860.2 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú (4.) da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN(!u) šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- S-23 upper BRITISH RAIL *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ [mu-pa-ri-ru
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- S-23 1 HAMBURG 1965,101 [
- S-26 MANCHESTER VII.A.8 *i-pe-lu NÍTA dan-nu (8.) mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
(9.) ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

- S- 12 BROOKLYN 55.149 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma (6.) KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud ħur-ša-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- S- 13 BROOKLYN 55.150 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud (5.) ħur-ša-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- S- 14 ALEXANDRIA 1 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma (3.) KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud ħur-ša-a-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-l[at]-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- S- 15 MUNICH WAF 6 EN.ME[Š-šú DU.DU]-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su [KUR-ud ħ]ur-ša-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit l[i-i-tí šá-kín li-i-te
- S- 17 BRUNSWICK 1860.2 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud ħur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
(5.) bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- S- 23 upper BRITISH RAIL EN.MEŠ](*4)-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud ħur-ša-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-[ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- S- 23 1 HAMBURG 1965,101 [
- S- 26 MANCHESTER VII.A.8 EN.MEŠ-šú (10.) DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ(!ni)-ši-na ŠU-su KUR-ud ħur-ša-ni DÙ-šu-nu
(11.) i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín (12.) li-i-te

- S-12 BROOKLYN 55.149 7. UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at (8.) EN-ti-a lu-ú it-mu_h
- S-13 BROOKLYN 55.150 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia (6.) mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu_h
- S-14 ALEXANDRIA 1 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia (4.) mu-šar-bu-ú MAN-ti-ia
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a [l]u-ú it-mu_h
- S-15 MUNICH VAF 6 UGU DÙ-š*i*-na K](*6)UR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN n[a-bu-ú M]U-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-[a
GIŠ.]TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu[h
- S-17 BRUNSWICK 1860.2 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a (6.) a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu_h
- S-23 upper BRITISH RAIL UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ](*5) e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-[mu_h
- S-23 1 HAMBURG 1965.101 [
- S-26 MANCHESTER VII.A.8 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN (13.) na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú (14.) la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu_h

- S-12 BROOKLYN 55.149 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit (9.) ina re-su-te šá dšá-maš
- S-13 BROOKLYN 55.150 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ (7.) lu ú-šam-qit ina re-su-te šá(!) dšá-maš
- S-14 ALEXANDRIA 1 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te (5.) šá dšá-maš
- S-15 MUNICH WAF 6 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí](*6)-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.[TUKUL.MEŠ lu ú-š]am-qit ina re-su-te [šá d]šá-maš
- S-17 BRUNSWICK 1860.2 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ] (6.) ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš
- S-23 upper BRITISH RAIL ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú](*6)-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš
- S-23 1 HAMBURG 1965,101 [
- S-26 MANCHESTER VII.A.8 15. ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ (16.) lu ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

- S-12 BROOKLYN 55.149 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u
KUR né-reb GIM ^dIM (10.) ra-ĥi-si UGU-šú-nu
- S-13 BROOKLYN 55.150 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.[ĤI].A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab(!)-ĥi KUR šu-ba-re-e
u KUR ni-ir-bi GIM ^dIM ra-ĥi-si (8.) UGU-šú-nu
- S-14 ALEXANDRIA 1 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-ia ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥa[b-ĥ]i KUR šu-ba-re-e u
KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu
- S-15 MUNICH VAF 6 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-ia ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-[ĥi KUR šu-ba-re-e u
KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi](^{*}7)-si UGU-šú-nu
- S-17 BRUNSWICK 1860.2 u ^dIM (7.) DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e
u KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu
- S-23 upper BRITISH RAIL u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-[re-e u
KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu
- S-23 1 HAMBURG 1965.101 [
- S-26 MANCHESTER VII.A.8 u ^dIM DINGIR.MEŠ (17.) tik-li-ia ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR
šu-ba-re-e (18.) u KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

- S-12 BROOKLYN 55.149 *áš-gu-um* MAN *šá* TA *e-bir-tan* ÍD.ĤAL.ĤAL *a-di* [KUR]** *lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e*
ana si-ĥir-ti-šá KUR *su-ĥi* (11.) *a-di* ^{uru}*ra-pi-qi* *ana* GÌRⁱⁱ-šú *ú-šík-ni-šá*
- S-13 BROOKLYN 55.150 *áš-gu-um* MAN *šá* TA *e-bir-ta-an* ÍD.ĤAL.ĤAL *a-di* KUR *lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e*
ana si-ĥir-ti-šá KUR *su-ĥi a-di* ^{uru}*ra-pi-qi* (9.) *ana* GÌRⁱⁱ-šú(!) *ú-šík-ni-šá*
- S-14 ALEXANDRIA 1 *áš-gu-um* MAN *šá* TA *e-bir-tan* ÍD.ĤAL.ĤAL *a-di* (6.) KUR *lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR*
la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR *su-ĥi a-di* ^{uru}*ra-pi-qi* *ana* GÌRⁱⁱ-šú *ú-šík-ni-šá*
- S-15 MUNICH WAF 6 *áš-gu-*[*um* MAN *šá* TA *e*]-*bir-tan* Í[D.ĤAL].ĤAL *a-di* KUR *lab-na-[n]a u A.AB.BA GAL-te KUR*
la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR *su-ĥi [a-di* ^{uru}*ra-pi-qi* *ana* GÌRⁱⁱ-šú *ú-šík-ni-šá*
- S-17 BRUNSWICK 1860.2 *áš-gu-um* MAN *šá* TA *e-bir-tan* ÍD.ĤAL.ĤAL *a-di* (8.) KUR *lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR*
la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR *su-ĥi a-di* ^{uru}*ra-pi-qi* *ana* GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú *ú-šík-ni-šá*
- S-23 upper BRITISH RAIL *áš-gu-um* MAN *šá* TA *e-bir-tan* ÍD.ĤAL.ĤAL](*7) *a-di* KUR *lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR*
la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR *su-ĥi a-d[(END)]i*
- S-23 1 HAMBURG 1965.101 [
- S-26 MANCHESTER VII.A.8 *áš-gu-um* (19.) MAN *šá* TA *e-bir-tan* ÍD.ĤAL.ĤAL *a-di* KUR *lab-na-na* (End.)

S-12 BROOKLYN 55.149 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud (12.) TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

S-13 BROOKLYN 55.150 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni (10.) TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

S-14 ALEXANDRIA 1 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá (7.) KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA! a-di

S-15 MUNICH VAF 6 TA SAG](*8) e-ni ÍD su-ub- [na-at a-di KUR ú-ra]-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir- [tan ÍD za-ba KI.TA a-di

S-17 BRUNSWICK 1860.2 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at (9.) a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

S-23 upper BRITISH RAIL

S-23 1 HAMBURG 1965.101 [TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-t](*1)í ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb [šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

- S-12 BROOKLYN 55.149 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban (13.) TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš (14.) ana mi-is-ri
- S-13 BROOKLYN 55.150 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni
^{uru}hi-ri-mu (11.) ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri
- S-14 ALEXANDRIA 1 ^{uru}[D]UL-ba-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-da-ni a-di ^{uru}DUL-!?-za-ab-da-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-te šá (8.) KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri
- S-15 MUNICH WAF 6 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá>(*9) el-la-an KU[R za-ban TA ^{uru}DUL-šá-]ab-ta-a-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te [šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri
- S-17 BRUNSWICK 1860.2 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL (10.)-šá-ab-ta-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri
- S-23 upper BRITISH RAIL
- S-23 1 HAMBURG 1965,101 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di>(*2)
^{uru}DUL-šá-za-ab-ta-a-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-t[u KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

- S-12 BROOKLYN 55.149 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni (15.) [LÚ.GAR-nu-t]e-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- S-13 BROOKLYN 55.150 KUR- a ú-ter TA ! né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ (12.) šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- S-14 ALEXANDRIA 1 KUR-a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-[t]e a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- S-15 MUNICH VAF 6 KUR- a ú-ter](*10) TA KUR né[-reb šá KUR ba-bi-te a]-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-[te]-ia [al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- S-17 BRUNSWICK 1860.2 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar (11.) á-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- S-23 upper BRITISH RAIL
- S-23 1 HAMBURG 1965,101 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-n](*3)a UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.[GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

S-12 BROOKLYN 55.149 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du (16.) ka-šid URU.URU [u]
hur-ša-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la(!)-it ek-su-te a-pi-ir(!) šá-lum-ma-te la a-di-ru

S-13 BROOKLYN 55.150 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU [u] (13.)
hur-ša-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

S-14 ALEXANDRIA 1 9. NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u [h]ur-ša-ni paṭ
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

S-15 MUNICH WAF 6 N](*11)UN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni
paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-[e mu-l]a-it [ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

S-17 BRUNSWICK 1860.2 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du (12.) ka-šid URU.URU u hur-ša-ni
paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

S-23 upper BRITISH RAIL

S-23 1 HAMBURG 1965.101 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.](*4)URU u hur-ša-ni
paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te [a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

- S-12 BROOKLYN 55.149 GIŠ.LÁ (17.) *ur-šá-nu la pa-d[u]-ú [mu]-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu*
 UB.MEŠ MAN *ša qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* (18.) KUR.MEŠ-*e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- S-13 BROOKLYN 55.150 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* (14.) LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
 MAN *ša qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- S-14 ALEXANDRIA 1 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú* (10.) *mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
 MAN [*ša ina*] *qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- S-15 MUNICH VAF 6 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu**12) *la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
 MAN *ša qí-bit KA-šú [uš-ḥar]-ma-tu* KUR.MEŠ-*e [u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- S-17 BRUNSWICK 1860.2 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA (13.) *ša-lu-lu* UB.MEŠ
 MAN *ša qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*
- S-23 upper BRITISH RAIL
- S-23 1 HAMBURG 1965,101 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN *ša*
qí-bit] (*5) *KA-šú uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub*

S-12 BROOKLYN 55.149 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it d^šam-ši (19.) a-di e-reb d^šam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-kín (End)

S-13 BROOKLYN 55.150 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it (15.) d^šam-ši a-di e(!)-reb(!) d^šam-ši
pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^m.šùl-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

S-14 ALEXANDRIA 1 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te (11.) la pa-du-te TA ši-it d^šam-ši a-di e-reb d^šam-ši pa-a
1-en ú-[šá]-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^m.d^šùl-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

S-15 MUNICH WAF 6 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-d](*13)u-te la pa-du-te TA ši-it d^šam-ši a-di e-reb d^šam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-[ra-a šá ^m].d^šùl-ma-nu-SAG [MAN KUR aš-šur

S-17 BRUNSWICK 1860.2 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it d^šam-ši a-di e-reb (14.) d^šam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^m.d^šùl-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

S-23 upper BRITISH RAIL

S-23 1 HAMBURG 1965,101 [EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it d^šam-ši a-di e-reb d^šam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥ](*6)u maḥ-ra-a šá ^m.d^šùl-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

S-13 BROOKLYN 55.150 NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú* (16.) [*e*]-*na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú* *ana eš-šu-te ab-ni*

UN.MEŠ *KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá*

S-14 ALEXANDRIA 1 NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú* *ana eš-šu-te* (12.) *ab-ni*

UN.MEŠ *KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá [KUR] su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá*

S-15 MUNICH WAF 6 NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ*(*14)-*ma is-lal URU šu-ú* *ana eš-šu-te ab-ni*

UN.MEŠ *KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥir[-ti-šá*

S-17 BRUNSWICK 1860.2 NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú* *ana eš-šu-te ab-ni* UN.MEŠ

(15.) *KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR KUR(!) la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá*

S-23 upper BRITISH RAIL

S-23 1 HAMBURG 1965.101 NUN *a-lik pa-ni-a [DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú* *ana eš-šu-te ab-ni* UN.MEŠ

KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR KUR la(*7)-*ge-e ana si-ḥir-ti-šá*

S-13 BROOKLYN 55.150 ^{uru}*sir-qu*(!)(17.) *šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit* (18.) [DUL] *la-be-ru ú-na-ki-ir a-di*

S-14 ALEXANDRIA 1 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni* (13.) *u KUR ḥat-te u šá^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di*

S-15 MUNICH WAF 6 ^u^{ru}*sir-qu [šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá]* (*15) *KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá^mlu-bar-na KUR [ḥat-t]i-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na- [ki-ir] a-di*

S-17 BRUNSWICK 1860.2 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni* (16.) *u KUR ḥat-te u šá^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di*

S-23 upper BRITISH RAIL

S-23 1 HAMBURG 1965.101 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD [a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be]* (*8)-*ru ú-na-ki-ir a-di*

S-13 BROOKLYN 55.150 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi* É.GAL ^{giš}*e-ri-ni* É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL (19.) ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni* u ^{giš}*tar-pi-'i a-na*
šu-bat MAN-ti-a

S-14 ALEXANDRIA 1 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me (14.) 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi* É.GAL [^{gi}]^š*e-ri-ni*
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ {É.GAL?} GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni* (15.) u
^{giš}*tar-pi-'i a-na* *šu-bat MAN-ti-a*

S-15 MUNICH VAF 6 UGU A.MEŠ [*lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi*](^{*}16) É.GAL ^{giš}*e-ri-ni* É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni* u ^{giš}*tar-pi-'i [a-na šu]-bat*
MAN-ti-a

S-17 BRUNSWICK 1860.2 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li (17.) lu ú-ṭa-bi É.GAL* ^{giš}*e-ri-ni É.GAL*
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni É.GAL* *GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL* *GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL* ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*tar-pi-'i a-na*
šu-bat MAN-ti-ia

S-23 upper BRITISH RAIL

S-23 1 HAMBURG 1965,101 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 t[ik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL* ^{giš}*e-ri-ni É.GAL*
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni É.GAL* *GIŠ.TAŠKARIN.](*)MEŠ? É.GAL* *GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL* ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*tar-pi-['i*
a-na šu-bat MAN-ti-ia

S-12 BROOKLYN 55.150 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te(!) ina lîb-bi(!) ad-di (End)*

S-14 ALEXANDRIA 1 *a-na mul-ta-'i-[it] EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u (16.) NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-[s]i-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

S-15 MUNICH VAF 6 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina](*)17) lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ(!ni)-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-[iz ú-s]i-im-ši ú-šar-riḫ-ši [si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

S-17 BRUNSWICK 1860.2 *a-na mul-ta-'i-it (18.) EN-ti-ia šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši (19.) si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

S-23 upper BRITISH RAIL

S-23 1 HAMBURG 1965,101 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú](*)10)-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABB[AR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri](*)11) UD.KA.BAR*

S-14 ALEXANDRIA 1 *al-me-š̃i GIŠ.IG.MEŠ g^{iš̃}e-re-ni (17.) GIŠ.ŠUR.MAN g^{iš̃}dáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-š̃á
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia š̃á (18.) KUR.KUR.MEŠ š̃á
a-pe-lu-š̃i-na-ni a-na ma-'a-diš̃ al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.*

S-15 MUNICH VAF 6 *al-me-š̃i GIŠ.IG.MEŠ g^{iš̃}](*)18)e-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN g^{iš̃}dáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-š̃á
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ [AN.BAR.]MEŠ KUR-ti [ŠU-ia š̃á KUR.KUR.MEŠ š̃á
a-pe-l](*)19)u-š̃i-na-ni a-na ma-'a-diš̃ al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.*

S- 17 BRUNSWICK 1860.2 *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ *giš̃e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN *giš̃dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina* KÁ.MEŠ-š̃á
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia* (20.) š̃á(!*a*) KUR.KUR.MEŠ š̃á
a-pe-lu-š̃i-na-ni *a-na* *ma-'a-diš̃* *al-qa-a* *ina* *lìb-bi* *ú-kín*.

S- 23 upper BRITISH RAIL

S- 23 1 HAMBURG 1965,101 *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ *giš̃e-re-ni* GIŠ.ŠUR.M[AN *giš̃dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina* KÁ.MEŠ-š̃á
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR](**12*)-*ti* ŠU-*ia* š̃á KUR.KUR.MEŠ š̃á
a-pe-lu-š̃i-na-ni *a- !* *ma-'a-[diš̃* *al-qa-a* *ina* *lìb-bi* *ú-kín*.

2.12.9 LISTED VARIANTS OF ROOM S: SLABS 12-26:

- p. 519:** MAN ŠÚ MAN KUR MAN KUR *aš-šur*, MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur*;
- p. 520:** *tab-ra-a-te*, *tab-ra-te*;
- p. 523:** MAN-*ti-a*, MAN-*ti-ia*; EN-*ti-a*, EN-*ti-ia*;
- p. 525:** *tik-li-a*, *tik-li-ia*; KUR *ni-ir-bi*, KUR *né-reb*;
- p. 526:** *e-bir-tan*, *e-bir-ta-an*; GÌRⁱⁱ-*šú*, GÌRⁱⁱ.MEŠ-*šú*;
- p. 528:** ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-a-ni a-di* ^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-ni*, ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-ni a-di* ^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-ni*,
^{uru}DUL-*šá-ab-da-ni a-di* ^{uru}DUL-*!-za-ab-da-ni*, ^{uru}DUL-*šá-ab-ta-ni a-di* ^{uru}DUL-*šá-za-ab-ta-a-ni*;
- p. 529:** KUR-*a*, KUR-*ia*; TA KUR *né-reb*, TA *né-reb*; UN.MEŠ KUR-*a*, UN.MEŠ KUR-*ia*;
- p. 531:** *ta-na-da-a-te*, *ta-na-da-te*;
- p. 533:** KUR *la-ge-e*, KUR.KUR *la-ge-e*; *pa-ni-a*, *pa-ni-ia*;
- p. 534:** *lú ú-na-ki-ir*, *ú-na-ki-ir*;
- p. 535-536:** É.GAL GIŠ.MES.KAN-*ni*, GIŠ.MES.KAN-*ni*; MAN-*ti-a*, MAN-*ti-ia*;
- p. 537:** EN-*ti-ia*, EN-*ti-a*;
- p. 539:** *a-na ma-'a-diš*, *a ma-'a-diš*.

2.12.10 THE TEXTS: ROOM S: ENTRANCES

S-a-1 l **MM 17.190.2077** 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-[šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

S-a-1 r **MM 17.190.2078** [É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan
ka-šu](*1)-uš DINGIR.MEŠ! GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

S-a-2 l **MM 17.190.2080** 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-[uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

S-a-2 r **MM 17.190.2081** [É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

S-b-1 **BERLIN VA 944** 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN(!u) KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ(!ina) MAN GAL-e

S-b-2 **BERLIN VA 945** [É.GAL ^maš-šur-PAP.A SA](*1)NGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan
ka-šu-u[š DIN]GIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

S-a-1 l MM 17.190.2077 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN](*2) KUR!(MAN) *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

S-a-1 r MM 17.190.2078 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ [MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

S-a-2 l MM 17.190.2080 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma*](2.) *et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

S-a-2 r MM 17.190.2081 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur!*- [*ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

S-b-1 BERLIN VA 944 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ [MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*] (2.) *šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

S-b-2 BERLIN VA 945 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḪ [MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu q*](*2) *ar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

S-a-1 l MM 17.190.2077 l[a-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú] (3.)

MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

S-a-1 r MM 17.190.2078 la-a] (*2) TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú

[MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

S-a-2 l MM 17.190.2080 la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú] (3.)

MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

S-a-2 r MM 17.190.2081 la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-ra la-a TUK-ú [MAN

mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

S-b-1 BERLIN VA 944 la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḫi-r[a la-a TUK-ú MAN

mu-šak-niš] (3.) la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

S-b-2 BERLIN VA 945 [l]a-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú [šá ma-ḫi-ra la-a TUK] (*3)-ú

MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ

S-a-1 l MM 17.190.2077 i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-[a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri
mul-tar-hi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

S-a-1 r MM 17.190.2078 i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul](^{*3})-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
ki-is-ri mul-tar-hi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

S-a-2 l MM 17.190.2080 i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-ka[b-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri
mul-tar-hi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

S-a-2 r MM 17.190.2081 i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab](^{*3})-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
ki-is-ri mul-tar-hi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

S-b-1 BERLIN VA 944 i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri
mul-tar-hi MAN [šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

S-b-2 BERLIN VA 945 i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-b[i-š]ú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
ki-is-ri mul-tar-hi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti [DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

S-a-1 l MM 17.190.2077 EN.MEŠ-šú (4.) DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-b[it li-i-tí šá-kín li-i-te

S-a-1 r MM 17.190.2078 EN.MEŠ-šú [DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit](^{*4}) li-i-tí šá-kín li-i-te

S-a-2 l MM 17.190.2080 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-n[a ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

S-a-2 r MM 17.190.2081 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na](^{*4}) ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bi[t li-i-tí šá-kín li-i-te

S-b-1 BERLIN VA 944 4. EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

S-b-2 BERLIN VA 945 EN.MEŠ-šú](^{*4}) DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

S-a-1 l MM 17.190.2077 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia (5.) mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu*h*

S-a-1 r MM 17.190.2078 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia [mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu*h*

S-a-2 l MM 17.190.2080 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-[bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a] (6.) lu-ú it-mu*h*

S-a-2 r MM 17.190.2081 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu (*5) -ú MU-ia(?) mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ!.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu*h*

S-b-1 BERLIN VA 944 UGU DÙ-š*i*-n[a KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN] (5.) na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-mu*h*

S-b-2 BERLIN VA 945 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma [aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu](*5)-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-mu*h*

S-a-1 1 MM 17.190.2077 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te (6.) šá^dšá-maš

S-a-1 r MM 17.190.2078 ER](*5)ÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te [šá^dšá-maš

S-a-2 1 MM 17.190.2080 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
[ú-šam-qit ina re-su-te šá^dšá-maš

S-a-2 r MM 17.190.2081 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu] (*6)
ú-šam(!GAL)-qit ina re-su-te šá^dšá-maš

S-b-1 BERLIN VA 944 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-r[ib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit] (6.) ina re-su-te šá^dšá-maš

S-b-2 BERLIN VA 945 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit [ina re-su-te šá^d] !(*6)-maš

S-a-1 l MM 17.190.2077 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u KUR
né-re[b GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

S-a-1 r MM 17.190.2078 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u KUR
né-r](*6)eb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

S-a-2 l MM 17.190.2080 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi] (7.) KUR šu-ba-re-e u
KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu(!KUR)

S-a-2 r MM 17.190.2081 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi] (*7) KUR šu-ba-re-e u
KUR né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

S-b-1 BERLIN VA 944 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u KUR
né-reb GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

S-b-2 BERLIN VA 945 u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u KUR
né-reb GIM ^dIM ra-ĥ[i]-si UGU-šú-nu

S-a-1 l MM 17.190.2077 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di (7.) KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e a-na si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi [ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

S-a-1 r MM 17.190.2078 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di [KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi] (*7) ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá

S-a-2 l MM 17.190.2080 áš-gu-um MAN šá TA e-bi[r-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e] (8.) ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú !-šík-ni-šá

S-a-2 r MM 17.190.2081 áš-gu-um MAN šá TA e-bir] (*7)-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni] (*8)-šá

S-b-1 BERLIN VA 944 áš-gu-[um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL] (7.) a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te ! la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

S-b-2 BERLIN VA 945 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL [a-di KUR lab-na-na u] (*7) A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá

S-a-1 l MM 17.190.2077 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí (8.) ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-a-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI. [TA a-di

S-a-1 r MM 17.190.2078 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí [ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.] (*8) TA a-di

S-a-2 l MM 17.190.2080 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb] (9.) šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za- [ba KI. TA a-di

S-a-2 r MM 17.190.2081 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-re [b šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za] (*9)-ba KI. TA a-di

S-b-1 BERLIN VA 944 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a- [di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu] (8.) KUR-ud TA KUR né-reb šá
KUR kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI. TA a-di

S-b-2 BERLIN VA 945 TA SAG e-ni [ÍD su]-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud [TA KUR né-reb šá KUR
kì] (*8) r-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI. TA a-di

S-a-1 l MM 17.190.2077 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL (9.)-šá-za-ab-da-ni

^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

S-a-1 r MM 17.190.2078 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá!-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL[šá-za-ab-da-a-ni

^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

S-a-2 l MM 17.190.2080 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di

^{uru}DUL] (10.)-šá-za-ab-da-a-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te š[á KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

S-a-2 r MM 17.190.2081 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}[DUL-šá-za-ab-da-a-ni

^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá] (*10) KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

S-b-1 BERLIN VA 944 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-[di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni]

(9.) ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

S-b-2 BERLIN VA 945 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}[DUL-šá-a]b-ta-a-ni a-di

^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni [^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha](*9)-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

S-a-1 l MM 17.190.2077 KUR- [ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ] (10.) šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

S-a-2 l MM 17.190.2080 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar] (11.) a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú- [pu-šú^m aš-šur-PAP.A

S-a-2 r MM 17.190.2081 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš- [mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú] (*11)-pu-šú^m aš-šur- ! ! (Space !).

S-b-1 BERLIN VA 944 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia! am-nu ina KUR. [KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni L] (10.) Ú.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

S-b-2 BERLIN VA 945 KUR-a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di ! haš- [mar] a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.M[EŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni] (*10) LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

S-a-1 l MM 17.190.2077 NUN-ú na-a-du pa-líh [DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it] (11.) ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru

S-a-1 r MM 17.190.2078 NUN-ú na-a-du pa-líh] (*10) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it [ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru

S-a-2 l MM 17.190.2080 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni] (12.) paṭ gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir(!ni) ša-lum-ma-te la a-di-ru

S-a-2 r MM 17.190.2081 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-[ša]-ni [paṭ gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru

S-b-1 BERLIN VA 944 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni paṭ! gim-ri-šu-nu MAN EN. [MEŠ-e mu-la-it ek-su-te] (11.) a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru

S-b-2 BERLIN VA 945 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-ga[l-lu] ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni paṭ gim-[ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la] (*11)-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru

S-a-1 l MM 17.190.2077 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-* [*a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN
šá qí-bit KA-šú *uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ šá *ina qi-it-ru-ub*

S-a-1 r MM 17.190.2078 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a*] (*11)-*te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
MAN šá qí-bit KA-šú *uš-ḥar-ma-tu* [KUR].MEŠ!-*e u* A.AB.BA.MEŠ šá *ina qi-it-ru-ub*

S-a-2 l MM 17.190.2080 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu l* [*a pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN
šá qí-bit KA-šú *uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e*] (13.) *u* A.AB.BA.MEŠ šá *ina qi-it-ru-ub*

S-a-2 r MM 17.190.2081 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la*] (*12) *pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
MAN šá qí-bit KA-šú *uš-ḥar-ma-tu* KU[R].MEŠ-*e* [*u* A.AB.BA.MEŠ šá *ina qi-it-ru-ub*

S-b-1 BERLIN VA 944 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN
šá! qí-bit KA-šú *uš-ḥar-* [*ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ š] (12.) á *ina qi-it-ru-ub*

S-b-2 BERLIN VA 945 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-* [*n*]*a-da-a-t* [*e*] LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ
MAN šá qí-bit [KA-šú [*uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ] (*12)-*e u* A.AB.BA.MEŠ šá *ina qi-it-ru-ub*

S-a-1 l MM 17.190.2077 EN-ti-šú (12.) MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu m[aḥ-ra-a šá ^{m̄}.^{ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

S-a-1 r MM 17.190.2078 EN-ti-šú [MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu m](*12)aḥ-ra-a šá ^{m̄}. šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

S-a-2 l MM 17.190.2080 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-r[eb ^{ḍ}šam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^{m̄}.^{ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

S-a-2 r MM 17.190.2081 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb] (*13) ^{ḍ}šam-ši pa-a
1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^{m̄}.^{ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

S-b-1 BERLIN VA 944 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a! 1-en!
ú-šá-áš-kín ^{uru}ka[l-ḥu maḥ-ra-a šá ^{m̄}.^{ḍ}šul-ma-nu-SAG (13.) M]AN KUR aš-šur

S-b-2 BERLIN VA 945 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-[a] 1-en!
ú-šá-áš-kín ^{uru}[kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^{m̄}.^{ḍ}šul](*13)l-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

S-a-1 l **MM 17.190.2077** NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni*] (13.)

UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*

S-a-1 r **MM 17.190.2078** NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana! eš!-šú-te ab-ni* [UN.MEŠ

KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*

S-a-2 l **MM 17.190.2080** NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-uš*] (14.) URU *šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni*

UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-[pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*

S-a-2 r **MM 17.190.2081** NUN *a-lik pa-ni-i[a] DÙ-uš* [URU *šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni* UN.MEŠ

KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-pe-l*] (*14) *u-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*

S-b-1 **BERLIN VA 944** NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni* UN.MEŠ

KUR-ti ŠU-ia! šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-pe-lu-ši-na-ni [šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e]* (14.) *ana si-ḥír-ti-šá*

S-b-2 **BERLIN VA 945** NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni* UN.MEŠ

[KUR]-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ [*šá a-pe-lu-ši-na*] (*14)-*ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*

- S-a-1 1 MM 17.190.2077 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR*
ḥat-te u šá^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as [bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir (15.) a-di
- S-a-1 r MM 17.190.2078 *13 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR*
*ḥat-te [u šá^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as] (*14)-bit DUL la-be-ru lú ú-na-ki-ir a-di*
- S-a-2 1 MM 17.190.2080 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti] 15.) ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u*
KUR ḥat-te u šá^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a [a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di
- S-a-2 r MM 17.190.2081 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti [ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR*
*ḥat-te u šá^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-q] (*15)a-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di*
- S-b-1 BERLIN VA 944 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR*
ḥat-te u šá! ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a a[l-qa-a ina lîb-bi] (15.) ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di
- S-b-2 BERLIN VA 945 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR*
*ḥat-[te u šá^mlu-bar-na KUR ḥ](*15)at-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di*

S-a-1 l MM 17.190.2077 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe [ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^š_{e-ri-ni} É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^š_{dap-ra-ni} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š_{bu-ut-ni} u giš^š_{tar-pi-'i} a-na šu-bat MAN-ti-a

S-a-1 r MM 17.190.2078 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe] (*15) ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^š_{e-ri-ni} [É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^š_{dap-ra-ni} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É](*16).GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š_{bu-ut-ni} u giš^š_{tar-pi-'i} a-na šu-bat MAN-ti-a

S-a-2 l MM 17.190.2080 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^š_{e-} [ri-ni É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^š_{dap-ra-ni} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni] (17.) É.GAL giš^š_{bu-ut-ni} u giš^š_{tar-pi-'i} a-na šu-bat MAN-ti-a

S-a-2 r MM 17.190.2081 UGU A.MEŠ lu ú-š[á]-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^š_{e-ri-ni}] (*16) É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^š_{dap-ra-ni} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni [É.GAL giš^š_{bu-ut-ni} u giš^š_{tar-pi-'i} a-na šu-bat MAN-ti-a

S-b-1 BERLIN VA 944 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi [É.GAL ^{giš}e-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL] (16.) ^{giš}dap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni u ^{giš}ṭar-pi-'i
a-na šu-bat MAN-ti-ia

S-b-2 BERLIN VA 945 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li [lu ú-ṭa-bi] (*16) É.GAL ^{giš}e-ri-ni
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}dap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni u ^{giš}ṭar-pi-'i
a-na šu-bat MAN-ti-ia

S-a-1 l MM 17.190.2077 a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú- [ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš] (18.) ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri [UD.KA.BAR.MEŠ

S-a-1 r MM 17.190.2078 a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma](*17)-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš [ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri] (*18) UD.KA.BAR.MEŠ

S-a-2 l MM 17.190.2080 a-na m[ul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá] (18.) NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-[zi]-iz ú-[si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR

S-a-2 r MM 17.190.2081 a-na mul] (*17)-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ [šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im] (*18)-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR

S-b-1 BERLIN VA 944 *a-na* [*mul-ta-'i-it* (17.) *EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u*
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te [DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá] (18.) ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši
si-kát kar-ri UD.KA.BAR

S-b-2 BERLIN VA 945 *a-na mul-ta-'i] (*19)-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u*
*A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-[ru]-te DÛ-uš [ina KÁ.MEŠ-šá ú-še] (*20)-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši*
si-kát kar-ri UD.KA.BAR

S-a-1 l MM 17.190.2077 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^še-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^šdáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-ša (19.)
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá
[a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.]*

S-a-1 r MM 17.190.2078 *al-me-ši GI[Š.IG.MEŠ giš^še-r]e-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^šdáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-ša
[ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá
a](*19)-pe-lu-ši-na-ni a-[na ma-'a-diš al]-qa-a ina lîb-bi ú-kín.*

S-a-2 l MM 17.190.2080 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^še-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^šdáp-ra-ni] (19.) GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-ša
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-t[i] ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.*

S-a-2 r MM 17.190.2081 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^š[e-re]-ni GIŠ.ŠUR.MAN [gi^š]šdáp-ra-ni [GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-ša
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti] (*19) ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.*

S-b-1 BERLIN VA 944 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dá[p-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni]* (19.) *ina*
KÁ.MEŠ-*ša* *ú-re-ti* KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia* *ša* KUR.KUR.MEŠ *ša*
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa- [a (End)

S-b-2 BERLIN VA 945 *al-me-ši* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}*dap-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina* KÁ.MEŠ-*ša*
ú-re- [ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ] (*21) UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia* *ša* KUR.KUR.MEŠ *ša*
a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a *ina lèb-bi ú-kín.*

2.12.11 LISTED VARIANTS OF ROOM S: ENTRANCES:

p. 546: EN-*ti-ā*, EN-*ti-ia*;

p. 549: GÌRⁱⁱ-šú, GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú; ú-šík-ni-šá, šík-ni-šá; KUR *la-qe-e*, *la-qe-e*;

p. 550: KUR *gíl-za-ni*, KUR *gíl-za-a-ni*;

p. 551: uru^uDUL-šá-ab-ta-ni a-di uru^uDUL-šá-za-ab-da-ni, uru^uDUL-šá-ab-ta-a-ni a-di uru^uDUL-šá-za-ab-da-a-ni;

KUR *bi-ra-a-te*, KUR *bi-ra-te*;

p. 552: KUR-*a*, KUR-*ia*; UN.MEŠ KUR-*a*, UN.MEŠ KUR-*ia*;

p. 555: m.d. šul-ma-nu-SAG, m. šul-ma-nu-SAG;

p. 556: *pa-ni-ia*, *pa-ni-a*;

p. 557: lú ú-na-ki-ir, ú-na-ki-ir;

p. 558-559: MAN-*ti-a*, MAN-*ti-ia*;

p. 560-561: MAN-*ti-ia*, MAN-*ti-a*; UD.KA.BAR.MEŠ, UD.KA.BAR.

2.12.12 THE TEXTS: ROOM S: ENTRANCES (CONTINUED)

S-c-4 **BM 118803** 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

S-d-1 **MM 31.72.2** 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

S-d-2 **SUNER 31** 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dNIN.URTA na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu(!MAŠ) MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

S-c-4 **BM 118803** MAN dan-ni MAN ŠÚ [MAN KUR aš-šur A U.ERÍN.DAH MAN ŠÚ] (2.) MAN KUR aš-šur-ma et-lu
qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú

S-d-1 **MM 31.72.2** MAN dan-ni MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur (2.) A U.ERÍN.DAH MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma et-lu
qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú

S-d-2 **SUNER 31** MAN dan-ni MAN ŠÚ (2.) MAN KUR aš-šur A U.ERÍN.DAH MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma et-lu
qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú

S-c-4 **BM 118803** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te [la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú] (3.) šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

S-d-1 **MM 31.72.2** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ (3.) e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

S-d-2 **SUNER 31** *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú (3.) gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

S-c-4 **BM 118803** *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš [kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-iš-ri] (4.) mul-tar-ḥi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

S-d-1 **MM 31.72.2** *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru (4.)*
ki-iš-ri mul-tar-ḥi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

S-d-2 **SUNER 31** *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-iš-ri*
(4.) mul-tar-ḥi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

S-c-4 **BM 118803** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat[-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí] (5.) šá-kín li-i-te

S-d-1 **BM 31.72.2** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

S-d-2 **SUNER 31** EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

S-c-4 **BM 118803** UGU DÙ-ši-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a a-na i-da-at [EN-ti-a lu-ú it-muħ

S-d-1 **BM 31.72.2** 5. UGU DÙ-ši-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muħ

S-d-2 **SUNER 31** 5. UGU DÙ-ši-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muħ

S-c-4 BM 118803 ERÍN.ĤI.A.MEŠ] (6.) KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

S-d-1 MM 31.72.2 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib (6.) tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

S-d-2 SUNER 31 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ (6.) ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

S-c-4 BM 118803 u d^{IM} DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-[i-ri KUR ḥab-ḥi KUR šu-ba-re-e] (7.) u
KUR né-reb GIM d^{IM} ra-ḥi-si UGU-šú-nu

S-d-1 MM 31.72.2 u d^{IM} DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ḥab-ḥi KUR šu-ba-re-e u KUR
né-reb GIM d^{IM} ra-ḥi-si UGU-šú-nu

S-d-2 SUNER 31 u d^{IM} DINGIR.MEŠ tik-li-ia ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ḥab-ḥi KUR šu-ba-re-e u KUR
né-reb GIM d^{IM} ra-ḥi-si (7.) UGU-šú-nu

S-c-4 **BM 118803** áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e
[ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di] (8.) ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá

S-d-1 **MM 31.72.2** áš-gu-um (7.) MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

S-d-2 **SUNER 31** áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana
si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

S-c-4 **BM 118803** TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šú KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kír-ru- [ri
a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan] (9.) ÍD za-ba KI.TA a-di

S-d-1 **MM 31.72.2** TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at (8.) a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šú KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

S-d-2 **SUNER 31** 8. TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šú KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kír-ru-ri
a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

S-c-4 **BM 118803** ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}[ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te] (10.) šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri

S-d-1 **MM 31.72.2** ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL (9.)-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri

S-d-2 **SUNER 31** ^{uru}DUL-ba-a-ri (9.) šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri

S-c-4 **BM 118803** KUR-a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina
KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši[-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan] (11.) ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A

S-d-1 **MM 31.72.2** KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar (10.) a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu
ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A

S-d-2 **SUNER 31** KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb (10.) šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu
ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A

S-c-4 **BM 118803** NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni pat gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-[la-it ek-su-te a-pi-ir] (12.) ša-lum-ma-te la a-di-ru

S-d-1 **MM 31.72.2** NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU [u] (13.) hur-ša-ni pat gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru

S-d-2 **SUNER 31** NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (11.) ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-ša-ni pat gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru

S-c-4 **BM 118803** GIŠ.LÁ ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ MAN ša qí-bit KA-šu [uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e] (13.) u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub

S-d-1 **MM 31.72.2** GIŠ.LÁ ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ (12.) MAN ša qí-bit KA-šu uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub

S-d-2 **SUNER 31** GIŠ.LÁ ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib (12.) a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ MAN ša qí-bit KA-šu uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub

S-c-4 **BM 118803** EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a 1-en!
 ú- [šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a] (14.) šá ^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

S-d-1 **MM 31.72.2** EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši (13.) pa-a
 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá ^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

S-d-2 **SUMER 31** EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te (13.) TA si-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a
 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a šá ^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

S-c-4 **BM 118803** NUN a-lik pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú e-!-ah-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ
 KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ [šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi] (15.) KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá

S-d-1 **MM 31.72.2** NUN a-lik pa-ni- a DÙ-uš URU šu-ú e-na-ah-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ
 KUR-ti (14.) ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá

S-d-2 **SUMER 31** NUN a-lik pa-ni- a DÙ-uš URU šu-ú e-na-ah-ma iṣ-lal (14.) URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni
 UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá

- S-c-4 **BM 118803** ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na [KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a] (16.) ina lèb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di*
- S-d-1 **MM 31.72.2** ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni (15.) u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lèb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di*
- S-d-2 **SUNER 31** ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a (15.) ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lèb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di*

S-c-4 BM 118803 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL ^{giš}[e-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL] (17.) ^{giš}dap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni u ^{giš}tar-pi-'i
a-na šu-bat MAN-ti-a

S-d-1 MM 31.72.2 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li (16.) lu ú-ta-bi É.GAL ^{giš}e-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}dap-ra-n[i] É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni u ^{giš}tar-pi-'i a-na
šu-bat MAN-ti-a

S-d-2 SUNER 31 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 (16.) tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL ^{giš}e-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}dap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni u ^{giš}tar-pi-'i (17.) a-na
šu-bat MAN-ti-a

S-c-4 BM 118803 *a-na mul-ta-'i-it* [EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi] (18.) ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-[riḫ-ši si-kát kar-ri] (19.) UD.KA.BAR.MEŠ

S-d-1 MM 31.72.2 17. *a-na mul-ta-'i-it* EN-ti-ia šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-[di] ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz (18.) ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR

S-d-2 SUMER 31 *a-na mul-ta-'i-it* EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ(!ni)-uš (18.) ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ

S-c-4 **BM 118803** *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš̃}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš̃}*dap-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina* KÁ.MEŠ-š̃á
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ [AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ] (19.) AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia* š̃á KUR.KUR.MEŠ š̃á
a-pe-lu-š̃i-na-ni *a-na* *ma-'a-diš̃* *al-qa-a* *ina* *lìb-bi* [*ú-kín*].

S-d-1 **MM 31.72.2** *al-me-š̃i* (18.) GIŠ.IG.MEŠ ^{giš̃}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš̃}*dap-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina* KÁ.MEŠ-š̃á
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ (19.) AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia* š̃á KUR.KUR.MEŠ š̃á
a-pe-lu-š̃i-na-ni *a-na* *ma-'a-diš̃* *al-qa-a* *ina* *lìb-bi* *ú-kín*.

S-d-2 **SUNER 31** *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš̃}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš̃}*dap-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni* *ina* KÁ.MEŠ-š̃á
ú-re-ti (19.) KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia* š̃á KUR.KUR.MEŠ š̃á
a-pe-lu-š̃i-na-ni *a-na* *ma-'a-diš̃* *al-qa-a* *ina* *lìb-bi* *ú-kín*.

2.12.13 LISTED VARIANTS OF ROOM S: ENTRANCES (CONTINUED):

p. 565: ^dMAŠ, ^dNIN.URTA;

p. 568: *tik-li-a, tik-li-ia;*

p. 569: GÌRⁱⁱ-šú, GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú;

p. 570: ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni;
KUR-a, KUR-ia;

p. 572: *pa-ni-a, pa-ni-ia; e-!-ah-ma, e-na-ah-ma;*

p. 573: *lu ú-na-ki-ir, ú-na-ki-ir;*

p. 575: EN-ti-ia, EN-ti-a; UD.KA.BAR.MEŠ, UD.KA.BAR.

2.13 THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM T:

In Room T 9 slabs were sculptured in relief, while one other had only the SI on it. There were 2 entrances a and d, decorated with pairs of relief. As in previous cases, they were described in conjunction with the rooms towards which they faced, d with Room S, and a with Room Z. At present there are portions of 5 slabs (T-1 to T-5) and plinths of the other 5 (T-6 to T-10) *in situ*¹. Layard published the plan of Room T and also described Room T several times, but in a very general and vague way, often with inconsistencies². The findings of Paley-Sobolewski were in accord with Reade's earlier identifications³.

The SI is 19 lines long and was carved across the slab at the same height as in Room S. Examples of the "etched decoration on the garments' hems" as is the case in Room S is not attested for in Room T.

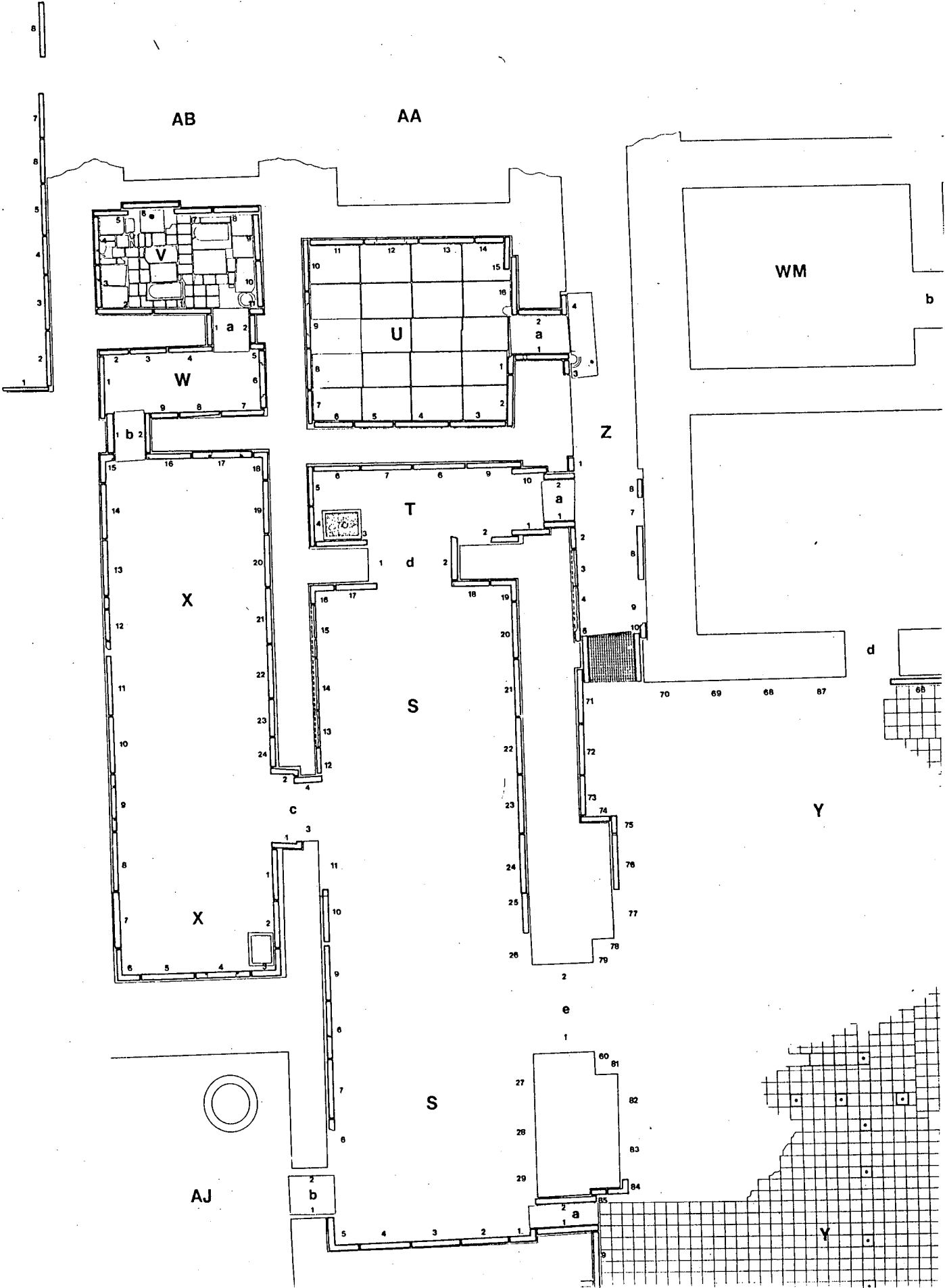
2.13.1 CATALOGUE: THE WALLS:

T-2 left "Archäologisches Institut der Universität Zürich; Zürich 1912. The lower left corner of the slab is preserved *in situ*

¹Cf. Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, p. 50.

²For his plans of Room T, see Layard, Nineveh and its Remains I, plan III and Layard, Monuments of Nineveh I, plate 100. For his descriptions, see Layard, Nineveh and its Remains I, p. 389 and Layard, Nineveh and its Remains II, p. 15. Cf. also Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, p. 50 for a critical discussion of Layard's notes and discussions.

³Cf. Reade, Iraq 27 (1965) 134 and plate 32.



T-2 right Skulpturensammlung Dresden, Dresden Herrmann - Verzeichnis 20; Dresden 20.

T-5 Metropolitan Museum of Art, New York; **MM** 17.190.2082. The lower part of the slab is still *in situ*.

T-6 Bowdoin College Museum of Art, Brunswick, Maine; Brunswick 1860.4. Only the plinth of the slab is *in situ*.

T-7 The Brooklyn Museum, New York; Brooklyn 55.151. Only the plinth of the slab is still *in situ*.

T-8 The Brooklyn Museum, New York; Brooklyn 55.152. Only the plinth of the slab is still *in situ*.

2.13.2 CATALOGUE: THE ENTRANCES:

T-a-1 The British Museum, London; **BM** 124561. The figures faced away from this Room towards Room Z and therefore the slab has been described together with the slabs of Room Z in Paley-Sobolewski⁴. Previously, Paley grouped it with Room T⁵. I have entered the text of this slab here and at Z-a-1.

2.13.3 BIBLIOGRAPHY:

Reade, Iraq 27 (1965) 134; Paley, King of the World, pp. 73-76 and especially Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, pp. 50-54 for all the other relevant literature.

⁴Cf. Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, p. 60.

⁵Cf. Paley, King of the World, p. 76.

2.13.4 THE TEXTS: ROOM T

- T-2-left ZURICH 1912 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-[am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- T-2-r DRESDEN 20 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-n](*)im u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- T-5 MM 17.190.2082 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- T-6 BRUNSWICK 1860.4 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-n[im u ^dd]a-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KU[R aš-šu]r A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- T-7 BROOKLYN 55.151 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u [d]da-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- T-8 BROOKLYN 55.152 1. [É.GA]L ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- T-a-1 BM 124561 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na!-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ ! (2.) MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

- T-2-left ZURICH 1912 MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma] (2.) et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú
DU.DU-ku-ma [ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú MAN dan-ni MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A U.ÉRIN.DAH
- T-2-right DRESDEN 20 MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma [et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma
ina mal-ke^{me}](*)š šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú MAN dan-ni MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A U.ÉRIN.DAH
- T-5 BM 17.190.2082 2. MAN dan-ni MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A U.ÉRIN.DAH MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma et-lu qar-du
šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú
- T-6 BRUNSWICK 1860.4 2. MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU. [DU-ku]-ma
ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú MAN dan-ni [MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A U.ÉRIN.DAH]
- T-7 BROOKLYN 55.151 MAN ŠÚ (2.) MAN KUR aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú
DU.DU-ku-ma ina mal-ke^[meš] šá] kib-rat 4-ta šá-ni[n-šú MAN dan-ni MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A U.ÉRIN.DAH
- T-8 BROOKLYN 55.152 MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU. [DU-ku]-ma
ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú MAN dan-ni MAN ŠÚ [MAN KU]R aš-šur A U.ÉRIN.DAH
- T-a-1 BM 124561 MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma et-lu qar-du (3.) šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú
DU.DU-ku-ma ina! mal!-ke!^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú MAN dan-ni MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A U.ÉRIN.DAH

- T-2-left ZURICH 1912 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*] (3.) MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat* UN.MEŠ
- T-2-right DRESDEN 20 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
[MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat* UN.MEŠ
- T-5 MM 17.190.2082 3. *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar* (4.) *kiš-šat* UN.MEŠ
- T-6 BRUNSWICK 1860.4 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ* (3.) *e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN *mu-šak-niš la [kan-šu]-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat* UN.MEŠ
- T-7 BROOKLYN 55.151 *l]a-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
(3.) MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat* UN.MEŠ
- T-8 BROOKLYN 55.152 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te* (3.) *la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat* UN.MEŠ
- T-a-1 BM 124561 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA* (4.) *tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e!-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN *mu-šak-niš* (5.) *la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat!* UN.MEŠ

- T-2-left ZURICH 1912 *i-pe-[lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- T-2-right DRESDEN 20 *i-pe-lu NÍTA da](*)n-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- T-5 MM 17.190.2082 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri
mul-tar-ḫi (5.) MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- T-6 BRUNSWICK 1860.4 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat (4.) KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti D[INGIR.ME]Š GAL.MEŠ*
- T-7 BROOKLYN 55.151 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-[is G]Ú a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚ[R.MEŠ mu-p]a-ri-ru
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- T-8 BROOKLYN 55.152 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú (4.) da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
- T-a-1 BM 124561 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú (6.) da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

T-2-left ZURICH 1912 EN.MEŠ-šú] (4.) DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni [DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

T-2-right DRESDEN 20 EN.MEŠ-šú [DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu
i](*4)-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

T-5 BM 17.190.2082 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu (6.) im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

T-6 BRUNSWICK 1860.4 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu (5.) im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

T-7 BROOKLYN 55.151 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-[ma] (4.) KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru [sa]-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

T-8 BROOKLYN 55.152 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
(5.) b]i-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

T-a-1 BM 124561 7. EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ!-šì-na ŠU!-su KUR-ud hur-šá!-ni DÙ-šu-nu
i!-pe-lu-ma (8.) bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

- T-2-left ZURICH 1912 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN](5.) na-bu-ú MU-ia (!) mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu_h
- T-2-right DRESDEN 20 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN [na-bu-ú MU-ia (!) mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-](*)šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu_h
- T-5 BM 17.190.2082 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú (7.) MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu_h
- T-6 BRUNSWICK 1860.4 UGU DÙ-š*i*-[na KUR.KUR].MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a (6.) lu-ú it-mu_h
- T-7 BROOKLYN 55.151 U[GU DÙ-š]i-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-d[a-a] (5.) a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu_h
- T-8 BROOKLYN 55.152 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a a-na i-da-at (6.) EN-ti-a lu-ú it-mu_h
- T-a-1 BM 124561 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma! (9.) aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú! MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at (10.) EN-ti-ia lu-ú it-mu_h

T-2-left ZURICH 1912 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e] (6.) DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

T-2-right DRESDEN 20 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e [DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit](*6) ina re-su-te šá dšá-maš

T-5 MM 17.190.2082 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri (8.) ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

T-6 BRUNSWICK 1860.4 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina [qí-rib tam]-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

T-7 BROOKLYN 55.151 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.ME[Š ina] qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-q[it ina r]e-su-te šá dšá-maš

T-8 BROOKLYN 55.152 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

T-a-1 BM 124561 ERÍN.ĤI.A. ! KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ (11.) lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

- T-2-left ZURICH 1912 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e*] (7.) u
KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu
- T-2-right DRESDEN 20 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e* [u KUR
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu
- T-5 BM 17.190.2082 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e* (9.) u
KUR *né-ir-be* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu
- T-6 BRUNSWICK 1860.4 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.[A.MEŠ] (7.) KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e*
u KUR *né-reb* GIM [^dI]M *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu
- T-7 BROOKLYN 55.151 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* (6.) KUR *ḥab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e* u
KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu
- T-8 BROOKLYN 55.152 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* (7.) KUR *ḥab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e* u
KUR *né-ir-bé* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu
- T-a-1 BM 124561 u ^dIM! DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ (12.) KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e*
u KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* [? ?

- T-2-left ZURICH 1912 áš- [gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi] (8.) a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- T-2-right DRESDEN 20 áš-gu-u](*7)m MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi [a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- T-5 MM 17.190.2082 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e (10.) a-na si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- T-6 BRUNSWICK 1860.4 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e (8.) ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú- [šík]-ni-šá
- T-7 BROOKLYN 55.151 áš-gu-[u]m MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-n[a-na u A].AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú (7.) ú(!ni)-šík(?)-ni-šá
- T-8 BROOKLYN 55.152 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e a-na si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di (8.) ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá
- T-a-1 BM 124561 [? ?] (13.) MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab ! ! ! AB.BA [GAL-te] KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá (14.) KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá

- T-2-left ZURICH 1912 TA SAG *e-ni* ÍD *su-ub-na-at a-di* KUR *ú-ra-ar-tí* ŠU-šu KUR-ud TA KUR *né-reb šá* KUR *kìr-ru-ri a-di*] (9.) KUR *gíl-za-ni* TA *e-bir-tan* ÍD *za-[ba KI.TA a-di*
- T-2-right DRESDEN 20 TA](*8) SAG *e(!?)*-*ni* ÍD *su-ub-na-at a-di* KUR *ú-ra-ar-tí* ŠU-šu KUR-ud TA KUR *né-reb šá* KUR *kìr-ru-ri a-di* [KUR *gíl-za-ni* TA *e-bir-tan* ÍD *za-ba KI.T*](¹*9)A *a-di*
- T-5 MM 17.190.2082 TA SAG *e-ni* ÍD *su-ub-na-at a-di* KUR *ú-ra-ar-tí* (11.) ŠU-šu KUR-ud TA KUR *né-reb šá* KUR *kìr-ru-ri a-di* KUR *gíl-za-a-ni* TA *e-bir-tan* ÍD *za-ba KI.TA a-di*
- T-6 BRUNSWICK 1860.4 TA SAG *e-ni* ÍD *su-ub-na-at a-di* KUR *ú-ra-ar-tí* ŠU-šu KUR-ud TA KUR *né-reb šá* KUR *kìr-ru-ri a-di* KUR *gíl-za-ni* (9.) TA *e-bir-tan* ÍD *za-ba KI.TA a-di*
- T-7 BROOKLYN 55.151 TA SAG *e-ni* ÍD *su-ub-na-at a-di* KUR *ú-ra-ar-[tí]* ŠU-šu KUR-ud TA KUR *né-reb šá* KUR(!*mu*) *kìr-ru-ri a-di* KUR *gíl-za-[ni]* TA *e-bir-tan* ÍD *za-ba KI.TA a-di*
- T-8 BROOKLYN 55.152 TA SAG *e-ni* ÍD *su-ub-na-at a-di* KUR *ú-ra-ar-tí* ŠU-šu KUR-ud TA KUR *né-reb [šá]* KUR *kìr-ru-ri a-di* KUR *gíl-za-a-ni* TA *e-bir-tan* ÍD *za-ba KI.TA a-di*
- T-a-1 BM 124561 TA SAG [*e-ni Í*]D *su-ub-na-at* (15.) *a-di* KUR *ú-ra-ar-tí* ŠU-šu KUR-ud TA KUR *né-reb šá* KUR *kìr-ru-[r]i a-di* KUR *gíl-za-ni* (16.) TA *e-bir-tan* ÍD *za-ba KI.TA a-di*

- T-2-left ZURICH 1912 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni ^{uru}hi-ri-mu] (10.) ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-te šá KUR kar-[du-ni-áš ana mi-iš-ri
- T-2-right DRESDEN 20 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni ^{uru}hi-ri-mu [^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš] (*10) ana mi-iš-ri
- T-5 MM 17.190.2082 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an (12.) KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri
- T-6 BRUNSWICK 1860.4 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di
^{uru}DUL-šá-a!-ab-da-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te (10.) šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri
- T-7 BROOKLYN 55.151 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-[an] (8.) KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri
- T-8 BROOKLYN 55.152 9. ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri
- T-a-1 BM 124561 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL (17.)-šá-ab-ta-ni a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri

- T-2-left ZURICH 1912 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina] (11.) KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia [al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- T-2-right DRESDEN 20 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina [KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-ka] (*11)n ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- T-5 BM 17.190.2082 13. KUR-a ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia (14.) al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- T-6 BRUNSWICK 1860.4 KUR-ia ú-ter TA KUR né-[re]b šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti (11.) ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- T-7 BROOKLYN 55.151 KUR-ia ú-t[er TA] KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia (9.) am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- T-8 BROOKLYN 55.152 KUR-a ú-ter TA KUR né-reb (10.) šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti (11.) ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A
- T-a-1 BM 124561 KUR-ia ú-ter (End)

- T-2-left ZURICH 1912 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni]
(12.) pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-s[u-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- T-2-right DRESDEN 20 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni [pat
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te](*12) a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- T-5 MM 17.190.2082 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU [u] (13.)
hur-šá-ni pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- T-6 BRUNSWICK 1860.4 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni pat
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te (12.) la a-di-ru
- T-7 BROOKLYN 55.151 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-l[u ek]-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni
pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e (10.) mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- T-8 BROOKLYN 55.152 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu (11.) ek-du ka-šid URU.URU u
hur-šá-ni pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

T-2-left ZURICH 1912 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ] (13.)

MAN *ša qí-bit KA-šú uš-har-ma-tu* KUR.MEŠ-*e* [*u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub*

T-2-right DRESDEN 20 GIŠ!.LÁ! *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ [MAN

ša qí-bit KA-šú uš-har-ma-tu KUR.MEŠ-*e*] (*13) *u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub*

T-5 MM 17.190.2082 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* (16.) LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ

MAN *ša qí-bit KA-šú uš-har-ma-tu* KUR.MEŠ-*e* *u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub*

T-6 BRUNSWICK 1860.4 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN

ša qí-bit KA-šú uš-har-ma-tu KUR.MEŠ-*e* *u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub*

T-7 BROOKLYN 55.151 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* U[B.MEŠ MAN]

ša qí-bit KA-šú uš-har-ma-tu KUR.MEŠ-*e* *u A.AB.BA.MEŠ* (11.) *ša ina qi-it-ru-ub*

T-8 BROOKLYN 55.152 GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA (12.) *sa-lu-lu* UB.MEŠ

MAN *ša qí-bit KA-šú uš-har-ma-tu* KUR.MEŠ-*e* *u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub*

- T-2-left ZURICH 1912 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb] (14.) ^{ḍ}šam-ši
 pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra- [a šá ^{m̄}.^{ḍ}šùl-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- T-2-right DRESDEN 20 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb [^{ḍ}šam-ši pa-a
 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^{m̄}.^{ḍ}šù] (*14) l-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- T-5 MM 17.190.2082 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te (17.) la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši
 pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^{m̄}.^{ḍ}šùl-ma-nu-SAG (18.) MAN KUR aš-šur
- T-6 BRUNSWICK 1860.4 13. EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a
 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^{m̄}.^{ḍ}šùl-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- T-7 BROOKLYN 55.151 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}[šam]-ši pa-a
 1-en ú-šá-áš-kín (12.) ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^{m̄}.^{ḍ}šùl-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur
- T-8 BROOKLYN 55.152 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it ^{ḍ}šam-ši a-di e-reb ^{ḍ}šam-ši pa-a
 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu (13.) maḥ-ra-a šá ^{m̄}.^{ḍ}šùl-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

T-2-left ZURICH 1912 NUN a-lik pa-ni-ia DÙ-ùš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ
KUR-ti ŠU-ia] (15.) šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e [ana si-ḥir-ti-šá

T-2-right DRESDEN 20 NUN a-lik pa-ni-ia DÙ-ùš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ
KUR-ti ŠU-ia [šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥir-t](*15)i-šá

T-5 MM 17.190.2082 NUN a-lik pa-ni- a DÙ-ùš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ
KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ (19.) šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá

T-6 BRUNSWICK 1860.4 NUN a-lik pa-ni-ia DÙ-ùš (14.) URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana! eš!-šú-te ab-ni
UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá

T-7 BROOKLYN 55.151 NUN a-lik pa-ni-a DÙ-ùš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal U[RU š]u-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ
KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ (13.) šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá

T-8 BROOKLYN 55.152 NUN a-lik pa-ni-ia DÙ-ùš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ
KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni (14.) šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá

T-2-left ZURICH 1912 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi*] (16.) *ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di*

T-2-right DRESDEN 20 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi* [*ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di*

T-5 MM 17.190.2082 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá* (END)

T-6 BRUNSWICK 1860.4 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti* (15.) *ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-[a-d]i-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di*

T-7 BROOKLYN 55.151 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a [ana] paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-[te]* (14.) *u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di*

T-8 BROOKLYN 55.152 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana pa[t] gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a* (15.) *al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-aṣ-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-di*

T-2-left ZURICH 1912 UGU A. [MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL ^{giš}e-ri-ni É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}dap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ] (17.) É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni u ^{giš}tar-pi-'i a-n[a šu-bat MAN-ti-a

T-2-right DRESDEN 20 UGU A.MEŠ lu ú](*16)-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL ^{giš}e-ri-ni É.GAL GIŠ!.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}dap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ [É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni u ^{giš}tar-pi-'i a-na šu-bat MAN-t](*17)i-a

T-6 BRUNSWICK 1860.4 UGU A.MEŠ (16.) lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-[pa]-li lu ú-ta-bi É.GAL ^{giš}e-ri-ni É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}dap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni (17.) u ^{giš}tar-pi-'i a-na šu-bat MAN-ti-a

T-7 BROOKLYN 55.151 [UGU A].MEŠ lu ú-šá-píl (15.) 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL giš^še-ri-ni
É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN giš^šdap-ra-ni [É.GAL GIŠ.TAŠK]ARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni (16.) É.GAL giš^šbu-ṭ-ni u
giš^štar-pi-'i a-na šu-ba[t MA]N-ti-ia

T-8 BROOKLYN 55.152 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL giš^še-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN (16.) É.GAL giš^šdap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É. (!) giš^šbu-ṭ-ni u
giš^štar-pi-'i a-na šu-bat MAN-ti-a

T-2-left ZURICH 1912 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ
šá NA₄ pe-li BABBAR-e] (18.) u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi še!-iz! [ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát
kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

T-2-right DRESDEN 20 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a- ! ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ
šá NA₄ pe-li BABBAR-e [u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši](*18) ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri
UD.KA.BAR.MEŠ*

T-6 BRUNSWICK 1860.4 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ
šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz (18.) ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri
UD.KA.BAR.MEŠ*

T-7 BROOKLYN 55.151 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di [ú-ma-am KUR].MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ
(17.) šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-[šar-riḫ-ši] si-kát kar-ri
UD.KA.BA[R.MEŠ]*

T-8 BROOKLYN 55.152 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am (17.) KUR.MEŠ-e u
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát
kar-ri UD.KA.BAR.MEŠ*

T-2-left ZURICH 1912 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^še-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^šdáp-ra-ni(?ir?) GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti] (19.) KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-[ia ša KUR.KUR.MEŠ ša a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kîn.*

T-2-right DRESDEN 20 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^še-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^šdáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia ša KUR.K](*19)UR.MEŠ ša a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kîn.*

T-6 BRUNSWICK 1860.4 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^še-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^šdáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-ša (19.) [ú-re]-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia ša KUR.KUR.MEŠ ša a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kîn.*

T-7 BROOKLYN 55.151 18. *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ ^{giš̃}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš̃}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina* KÁ.MEŠ-š̃á
ú-re-ti KÙ.[BABBAR].MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.M[EŠ] (19.) AN.BAR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia š̃á* KUR.KUR.MEŠ *š̃á*
a-pe-lu-š̃i-na-ni a-na ma-'a-diš(!) *a[l-qa-a]* *ina lîb-bi ú-kîn.*

T-8 BROOKLYN 55.152 *al-me-š̃i* (18.) GIŠ.IG.MEŠ ^{giš̃}*e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš̃}*dáp-ra-ni* GIŠ.MES.KAN-*ni ina*
KÁ.MEŠ-š̃á *ú-re-ti* KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ (19.) AN.BAR.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia š̃á* KUR.KUR.MEŠ *š̃á*
a-pe-lu-š̃i-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a *ina lîb-bi ú-kîn.*

2.13.5 LISTED VARIANTS OF ROOM T:

p. 580: DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ, DINGIR.MEŠ;

p. 581: MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma*,

MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma*;

p. 582: *tab-ra-te*, *tab-ra-a-te*;

p. 587: *tik-li-a*, *tik-li-ia*; KUR *né-reb*, KUR *né-ir-be*, KUR *ni-ir-bi*;

p. 588: *e-bir-tan*, *e-bir-ta-an*; GÌRⁱⁱ-šú, GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú; KUR *lab-na-na u* A.AB.BA, KUR *lab !!* AB.BA;

p. 589: KUR *gíl-za-ni*, KUR *gíl-za-a-ni*;

p. 590: ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni,
^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni,
^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-A-ab-da-ni; KUR *bi-ra-a-te*, KUR *bi-ra-te*;

p. 591: KUR-*a ú-ter*, KUR-*ia ú-ter*; KUR-*a am-nu*, KUR-*ia am-nu*; p. 593: MAN *ta-na-da-te*, MAN *ta-na-da-a-te*;

p. 595: *pa-ni-a*, *pa-ni-ia*; p. 596: *lu ú-na-ki-ir*, *ú-na-ki-ir*;

p. 597-598: MAN-*ti-a*, MAN-*ti-ia*; p. 598: É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni*, É. ! ^{giš}*bu-ut-ni*;

p. 599: EN-*ti-a*, EN-*ti-ia*; *da-ra-a-te*, *da-ra-a!*.

2.14 THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM ROOM Z:

Layard found 9 reliefs in Room Z. There are 2 entrances, *a* between Rooms Z and T, and *b* which leads to Courtyard Y. At present there are 5 partly preserved slabs (Z-4, Z-5, Z-8, Z-9 and Z-10) and whole plinths of 4 more slabs (Z-1 to Z-4 and Z-6) *in situ*. Layard's description of Room Z was very cursory¹. Reade established that the SI was 17 lines long in Room Z, by calculating the lines of 2 joins (AO 19848 and Bombay 8) suggested by Stearns²! The Iraqi State Department of Antiquities verified this when they uncovered slab Z-10 still *in situ*. It had a 17 line long inscription³! The SI is inscribed across the middle of the reliefs from mid-torso to upper thigh⁴.

2.14.1 CATALOGUE: THE WALLS:

Z-1 Upper: The British Museum, London; BM 118874. 6 Lines of the SI are preserved on the lower part of the relief.

Lower: ex British Museum, BM 118875, now in the Oriental Institute, Chicago. 6 Lines of the SI are preserved on the upper part of the relief. Only the plinth of slab Z-1 is preserved *in situ*.

¹Cf. Layard, Nineveh and its Remains I, p. 390.

²Cf. Reade, Iraq 27 (1965) 128.

³Cf. Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, p. 55.

⁴Cf. Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, p. 60.

Z-2 upper The British Museum, London; **BM 118876**. Six lines of the SI are preserved.

Z-2 lower The British Museum, London; **BM 118877**. Five lines of inscriptions are preserved on the upper part of the relief.

Z-3 Staatliche Sammlung "Ägyptischer Kunst, München; **Munich VAF 8**. Only the plinth is preserved *in situ*. The SI is completely preserved in 17 lines and ends with LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ.

Z-6 Upper: Musée du Louvre, Antiquities Orientales, Paris; **Paris AO 19848**. Nine lines of the SI text are preserved. Only the plinth is preserved *in situ*, possibly not in its original position.

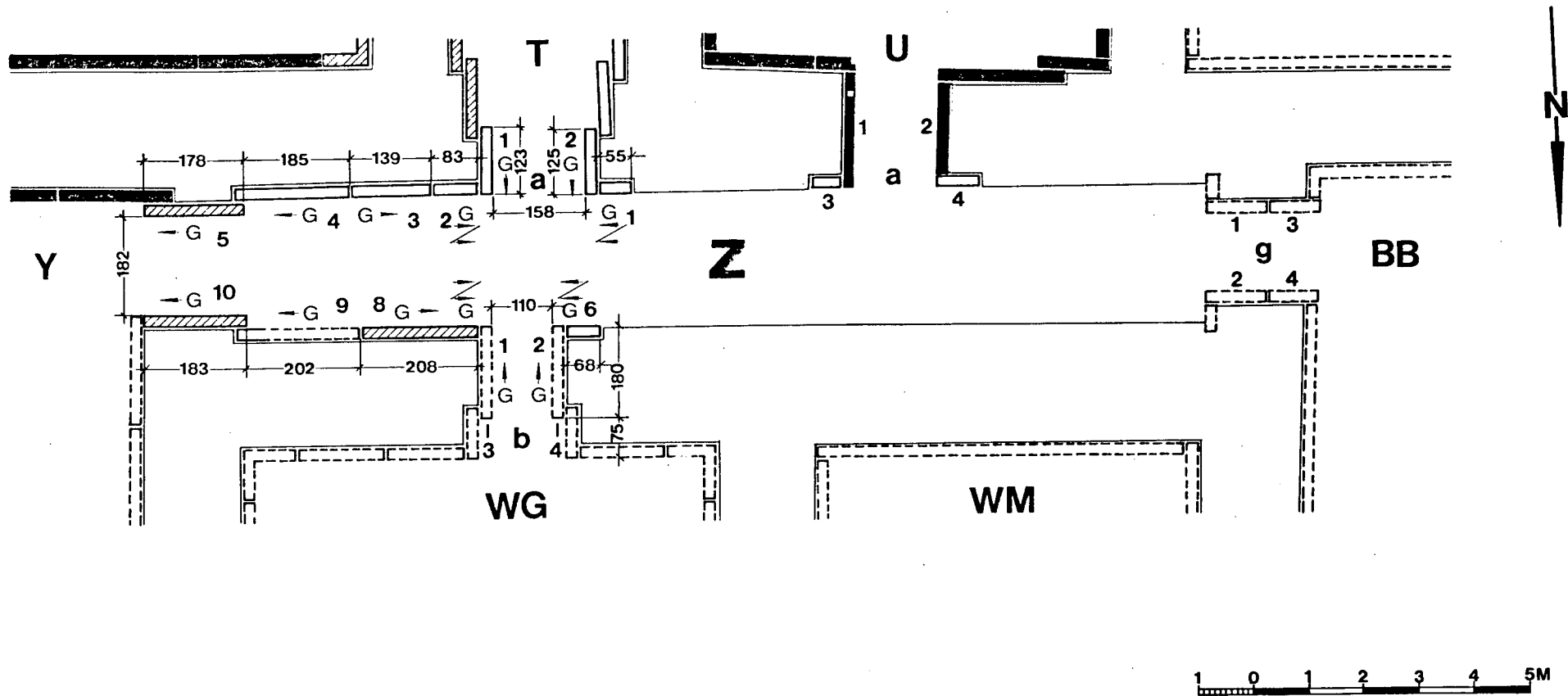
Z-6 Lower The Prince of Wales Museum, Bombay; **BOMBAY 8**. Five lines of the SI are preserved on the upper part of the relief.

Z-8 The Prince of Wales Museum, Bombay; **BOMBAY 9**. Ten lines of the SI are preserved on the lower part of the relief.

Z-9 Staatliche Sammlung "Ägyptischer Kunst, München; **Munich VAF 3**. The left and right edges of the slab had been removed. The SI is preserved in 17 lines and ends with *lu ú-ta-bi É.GAL*[-].

2.14.2 CATALOGUE: THE ENTRANCES:

Z-a-1 The British Museum, London; **BM 124561**. Only the plinth is preserved *in situ*. The text is also grouped with those of Room T. The SI is complete in 17 lines and ends with *ana mi-is-ri KUR-ia ú-ter*.



Plan of Room Z

Z-b-2 Staatliche Sammlung "Ägyptischer Kunst, München; Munich VAF

4. Nothing *in situ*. The SI is preserved in 17 lines. The right side of the inscription has been cut away.

2.14.3 BIBLIOGRAPHY:

Paley, King of the World, pp. 77-80; Paley-Sobolewski, "A new reconstruction of room z in the NW Palace of Ashur-nasir-pal II at Nimrud (Kalhu)", Iraq 43 (1981) 85 ff. and J. Reade, "Texts and sculptures from the North-West Palace, Nimrud", Iraq, 47 (1985) 208. Other important literature is listed in Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, pp. 55-64.

2.14.4 THE TEXTS: ROOM Z

Z-a-1 **BM 124561** 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ *na!-ra-am* ^d*a-nim u* ^d*da-gan ka-šu-uš*
DINGIR.MEŠ ! (2.) MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

Z-b-2 **MUNICH WAF 4** 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u](*1) ^dMAŠ *na-ra-am* ^d*a-nim u* ^d*da-gan*
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

Z-1 **BM 118874** 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ (2.) *na-ra-am* ^d*a-nim u* ^d*da-gan*
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (3.) MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL!-*e*

Z-2-u **BM 118876**

Z-2-1 **BM 118877**

Z-3 MUNICH WAF 8 1. É].GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu (2.) [MAN ŠÚ MAN] KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

Z-6 PARIS AO 19848 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim (2.) u ^dda-gan
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ (3.) MAN GAL-e

Z-6 low BOMBAY 8

Z-8 BOMBAY 9

Z-9 MUNICH WAF 3 1. É.GAL ^m](*)aš-šur-PAP.A [SANGA] aš-šur ni-šit ^dMAŠ+BE u ^dNIN.UR na-ra-am ^da-nim u
^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUK[UL.MAŠ MAN GAL-e

Z-a-1 BM 124561 MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma et-lu qar-du (3.) šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma
ina! mal!-ke!^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú MAN dan-ni MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A U.ÉRIN.DAH

Z-b-2 MUNICH WAF 4 MAN dan-ni [MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A U.ÉRIN.DAH MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma](*2) et-lu qar-du
šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-k[u-ma ina mal-ke^{meš} š]a kib-rat 4-ta šá-nin-šú

Z-1 BM 118874 MAN dan-ni MAN ŠÚ (4.) MAN KUR aš-šur A U.ÉRIN.DAH MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma et-lu qar-du
(5.) šá ina ! GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} (6.) šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú

Z-2-u BM 118876

Z-2-1 BM 118877

Z-3 MUNICH VAF 8 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A [U.ERÍN.]DAH MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá*
ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú (3.) [DU].DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-t[a šá-nin-šú]*

Z-6 PARIS AO 19848 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ ! KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAH MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du* (4.) *šá*
ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta* (5.) *šá-nin-šú*

Z-6 low BOMBAY 8

Z-8 BOMBAY 9

Z-9 MUNICH VAF 3 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ER](*)ÍN.DAH MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*
šá i-na GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma i-na mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-[šú*

Z-a-1 BM 124561 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA (4.) tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e!-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN mu-šak-niš (5.) la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat! UN.MEŠ

Z-b-2 MUNICH WAF 4 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA [tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ](*3) e-du-ú gap-šú šá [m]a-ḥi-ra la-a*
TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

Z-1 BM 118874 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te [End of this textual fragment. Continues on Oriental*
Institute fragment.)

Z-2-u BM 118876

Z-2-1 BM 118877

Z-3 MUNICH WAF 8 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ (4.) [e]-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a*
TUK-ú [MAN mu-šak]-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš(!)-šat(!) UN.MEŠ

Z-6 PARIS AO 19848 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ (6.) e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú*
MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú (7.) šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

Z-6 low BOMBAY 8

Z-8 BOMBAY 9

Z-9 MUNICH WAF 3 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du](*3)-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a i-šú-ú*
MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

Z-a-1 BM 124561 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú* (6.) *da-a-iš kul-lat* KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

Z-b-2 MUNICH WAF 4 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu* [*mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat* KÚR](*4).MEŠ *mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

Z-2-u BM 118876

Z-2-1 BM 118877

Z-3 MUNICH WAF 8 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu* (5.) [*mu*]-*kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat* KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ (6.) [GAL.M]EŠ

Z-6 PARIS AO 19848 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* (8.) GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat* KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri (9.) *mul-tar-ḫi* MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

Z-6 low BOMBAY 8

Z-8 BOMBAY 9

Z-9 MUNICH WAF 3 *i-p*[*e-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš*](*) *kul-lat* KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá i-na GIŠ. [TUKUL]-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

Z-a-1 BM 124561 7. EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ!-ši-na ŠU!-su KUR-ud hur-šá!-ni DÙ-šu-nu
i!-pe-lu-ma (8.) bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

Z-b-2 MUNICH VAF 4 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ [DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-n](*5)u
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

Z-1 EX BM 118875

ORIENTAL INSTITUTE EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma]
(*1) bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

Z-2-u BM 118876

Z-2-1 BM 118877

Z-3 MUNICH VAF 8 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu (7.) [im-hu]-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

Z-6 PARIS AO 19848 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma (Textual fragment ends here)

Z-6 low BOMBAY 8

Z-8 BOMBAY 9

Z-9 MUNICH VAF 3 EN.MEŠ-šú DU. [DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu
i](*4)-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru [sa]-bit li-i-tí šá-[kín] li-i-te

Z-a-1 BM 124561 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma! (9.) aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú! MAN-ti-a

GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at (10.) EN-ti-ia lu-ú it-muḥ

Z-b-2 MUNICH VAF 4 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN [na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-t](*6)i-ia

GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a ana i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-muḥ

Z-1 EX BM 118875

ORIENTAL INSTITUTE *2 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia (*3) mu-šar-bu-ú MAN-ti-a

GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at (*4) EN-ti-a lu-ú it-muḥ

Z-2-u BM 118876

Z-2-1 BM 118877

Z-3 MUNICH VAF 8 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia (8.) [mu-šar-bu]-ú MAN-ti-a

GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a ana i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ

Z-6 PARIS AO 19848

Z-6 low BOMBAY 8

Z-8 BOMBAY 9

Z-9 MUNICH VAF 3 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR. [MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar](*5)-bu-ú MAN-ti-a

GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a ana i-[da]-at EN-ti-a lu it-muḥ

Z-a-1 BM 124561 ERÍN.ĤI.A. ! KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ (11.) lu*
ú-šam-qit ina re-ṣu-te šá dšá-maš

Z-b-2 MUNICH VAF 4 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri [ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu*
*ú-šam-qit ina re-ṣu-te](*7) šá dšá-maš*

Z-1 EX BM 118875

ORIENTAL INSTITUTE ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ (*5) *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu*
ú-šam-qit (End of textual fragment.)

Z-2-u BM 118876

Z-2-1 BM 118877

Z-3 MUNICH VAF 8 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-*[e (9.) DAGAL].MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu*
ú-šam-qit ina re-ṣu-te šá dšá-maš

Z-6 PARIS AO 19848

Z-6 low BOMBAY 8

Z-8 BOMBAY 9

Z-9 MUNICH VAF 3 [ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina q]*(*5)*í-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu*
ú-šam-qit ina re-ṣ[u-t]e šá dšá-maš

Z-a-1 BM 124561 u ^dIM! DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ (12.) KUR.KUR *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e* u
KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* [? ?

Z-b-2 MUNICH WAF 4 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e* u KUR
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

Z-2-u BM 118876

Z-2-1 BM 118877

Z-3 MUNICH WAF 8 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ (10.) [KUR.KU]R *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e*
u KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

Z-6 PARIS AO 19848

Z-6 low BOMBAY 8

Z-8 BOMBAY 9

Z-9 MUNICH WAF 3 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-*[*ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e* u KUR
né-r](^{*}6)*eb* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-!

Z-a-1 BM 124561 [? ?] (13.) MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab ! ! ! AB.BA [GAL-te] KUR
la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá (14.) KUR su-ĥi a-di^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá

Z-b-2 MUNICH VAF 3 [áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL](^{*}8).ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

Z-2-u BM 118876

Z-2-1 BM 118877

Z-3 MUNICH VAF 8 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan (11.) [ÍD].ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di^{uru}ra-pi-qi (12.) [ana GÌRⁱⁱ]-šú ú-šík-ni-šá

Z-6 PARIS AO 19848

Z-6 low BOMBAY 8

Z-8 BOMBAY 9

Z-9 MUNICH VAF 3 áš-gu-um MAN šá TA e-b[ir-ta-an Í]D.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u [A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi](^{*}7) a-di^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá

Z-a-1 BM 124561 TA SAG [e-ni Í]D su-ub-na-at (15.) a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-[r]i a-di KUR gíl-za-ni (16.) TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

Z-b-2 MUNICH VAF 3 [TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-d](*9)i KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

Z-2-u BM 118876

Z-2-1 BM 118877

Z-3 MUNICH VAF 8 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb (13.) [šá] KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

Z-6 PARIS AO 19848

Z-6 low BOMBAY 8

Z-8 BOMBAY 9

Z-9 MUNICH VAF 3 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-[tí] ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kùr-ru-ri
a-di KUR](*9) gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

Z-a-1 BM 124561 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* *šá* *el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL (17.)-*šá-ab-ta-ni* *a-di*

^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-te* *šá* KUR *kar-du-ni-áš* *ana mi-is-ri*

Z-b-2 MUNICH VAF 3 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* [*šá* *el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL-*šá-ab-t*](**10*)*a-ni* *a-di*

^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-a-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-a-te* *šá* KUR *kar-du-ni-áš* *ana mi-is-ri*

Z-2-u BM 118876

Z-2-1 BM 118877

Z-3 MUNICH VAF 8 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* *šá* *el-la-an* KUR *za-ba[n* (14.) TA]^{uru}DUL-*šá-ab-ta-ni* *a-di*

^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-a-ni* ^{uru}*hi-ri-mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-a-te* *šá* KUR *kar-du-ni-áš*(15) [*ana mi*]-*is-ri*

Z-6 PARIS AO 19848

Z-6 low BOMBAY 8

Z-8 BOMBAY 9

Z-9 MUNICH VAF 3 ^{uru}DUL-*b[a-a]-ri* *šá* *el-la-an* KUR *za-ban* TA ^u[^{ru}DUL-*šá-ab-ta-ni* *a-di* ^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-a-ni*

^{uru}*hi-ri*](**11*)-*mu* ^{uru}*ha-ru-tu* KUR *bi-ra-te* *šá* KUR *kar-du-[ni]-áš* *ana mi-is-ri*

Z-a-1 BM 124561 KUR-ia ú-ter (End)

Z-b-2 MUNICH VAF 4 KUR-ia ú-ter [TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR](*11) haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu
ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

Z-2-u BM 118876

Z-2-1 BM 118877

Z-3 MUNICH VAF 8 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina
KUR.KUR.MEŠ (16.) [šá a-p]e-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan !-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

Z-6 PARIS AO 19848

Z-6 low BOMBAY 8

Z-8 BOMBAY 9

Z-9 MUNICH VAF 3 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te [a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina
KUR.KUR.MEŠ](*12) šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-[ta]-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

Z-b-2 MUNICH WAF 4 NUN *ú* na-a-du [pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šúm-gal-lu ek-du ka-š*](**12*)id URU.URU *u*
hur-ša-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-iṭ ek-su-te a-pi-ir *ša-lum-ma-te la a-di-ru*

Z-3 MUNICH WAF 8 NUN *ú* na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid* URU.URU (17.) [*u*
hur]-*ša-ni paṭ gim-ri-šú-nu* MAN EN.MEŠ-e mu-la-iṭ ek-su-te a-pi-ir *ša-lum-ma-te la a-di-ru*

Z-2-u BM 118876

Z-2-1 BM 118877

Z-6 PARIS AO 19848

Z-6 low BOMBAY 8

Z-8 BOMBAY 9

Z-9 MUNICH WAF 3 NUN *ú* na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid* URU.URU (17.) [*u*
hur]-*ša-ni paṭ gim-ri-šú-nu* MAN EN.MEŠ-e mu-la-iṭ ek-su-te a-pi-ir *ša-lum-ma-te la a-di-ru*

Z-b-2 MUNICH VAF 4 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú* [*mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-l*](**13*)*u-ša-lu-lu*
UB.MEŠ MAN *šá ina qí-bit* KA-šú *uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ *šá ina qi-it-ru-ub*

Z-2-u BM 118876

Z-2-1 BM 118877

Z-3 MUNICH VAF 8 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú* *mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ (End).

Z-6 PARIS AO 19848

Z-6 low BOMBAY 8

Z-8 BOMBAY 9

Z-9 MUNICH VAF 3 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú* [*mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN *šá*
ina](**13*) *qí-bit* KA-šú *uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A. [AB.BA.M]EŠ *šá ina qi-it-ru-ub*

Z-b-2 MUNICH WAF 4 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it [^{ḍ}sa^{ṃ}-šⁱ a-di e-reb ^{ḍ}sa^{ṃ}-šⁱ pa-a 1-en
ú-šá-áš] (*14)-kín ^{uru}kal-hu mah-ra-a šá ^{ṃ}.^{ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

Z-2-u BM 118876

Z-2-1 BM 118877

Z-6 PARIS AO 19848

Z-6 low BOMBAY 8

Z-8 BOMBAY 9

Z-9 MUNICH WAF 3 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it [^{ḍ}sa^{ṃ}-šⁱ a-di e-reb ^{ḍ}sa^{ṃ}-šⁱ pa-a 1-en
ú-šá-áš] (*14)-kín ^{uru}kal-hu mah-ra-a šá ^{ṃ}.^{ḍ}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

Z-b-2 MUNICH VAF 4 NUN a-lik pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ
KUR-ti [ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-š-i-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la](*15)-qe-e ana si-ḥír-ti-šá

Z-2-u BM 118876

Z-2-1 BM 118877

Z-6 PARIS AO 19848

Z-6 low BOMBAY 8

Z-8 BOMBAY 9

Z-9 MUNICH VAF 3 NUN a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú [ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ
KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-š](*15)i-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá

Z-b-2 MUNICH WAF 4 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u*
šá^m lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lib-bi ú-šá-as bit [DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di

Z-2-u BM 118876

Z-2-1 BM 118877

Z-6 PARIS A0 19848

Z-6 low BOMBAY 8

Z-9 MUNICH WAF 3 ^{ur}[^u*sir-q*] *u šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR [ḥat-te*
*u šá^m lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lib-bi ú-šá-as] (*17)-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*

Z-b-2 MUNICH WAF 4 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-pí*](^{*}16) *l 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL* ^{giš}*e-ri-ni É.GAL*
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni É.GAL* GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-*ni É.GAL* ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*tar-pi-'i a-na šu-* [*bat*
MAN-*ti-a*

Z-2-u BM 118876

Z-2-1 BM 118877

Z-6 PARIS AO 19848

Z-6 low BOMBAY 8

Z-8 BOMBAY 9

Z-9 MUNICH WAF 3 [UGU A].MEŠ *lu ú-šá-pí* *l 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.* [GAL (End.)

Z-b-2 MUNICH VAF 4 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-t](*17)e ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u*
A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz (End.)

Z-2-u BM 118876

Z-2-1 BM 118877

Z-6 PARIS AO 19848

Z-6 low BOMBAY 8

Z-8 BOMBAY 9

Z-9 MUNICH VAF 3

2.14.5 THE VARIANTS OF ROOM Z:

p. 606: DINGIR MEŠ GAL.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ,
DINGIR.MEŠ MAN *dan-nu* MAN ŠÚ;

p. 607: ^dBE *u* ^dMAŠ, ^dMAŠ+BE *u* ^dNIN.UR;

p. 608: MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*,
MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*;

p. 610: *tab-ra-te, tab-ra-a-te; la-a TUK-ú, la-a i-šú-ú*;

p. 614: ERÍN.ḤI.A.MEŠ, ERÍN.ḤI.A;

p. 616: KUR *lab* !!! AB.BA, KUR *lab-na-na u* A.AB.BA;

p. 618: ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni, [^{uru}DUL-šá-ab-ta]-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni,
^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni; KUR *bi-ra-a-te, KUR bi-ra-te*;

p. 619: *ur-du-ti, !du-ti*;

p. 629: *pa-ni-a, pa-ni-ia*.

2.15 THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS FROM THE WEST WING:

Layard excavated Courtyard Y and dug a trench through this section to remove the *lamassu*¹. Rassam also dug in this area. The most recent and important work in this area has been done by the Iraqi State Department of Antiquity and the Polish Expedition to Nimrud. Paley-Sobolewski provides a detailed description of the West Wing as it is preserved at the moment². The remains of the following rooms have been discovered:

ROOM VG: This so-called second Throne Room had 6 entrances one of which was decorated with *lamassu*. Together with a tramway, an ablution slab and terracotta floor tiles, the excavating team also uncovered one socle of a monolithic corner slab. The facades of Courtyard Y were decorated with slabs covered only with the SI. Two fragmentary reliefs were found depicting the end of a siege. A lion hunt scene could originate from this Room. This was probably the second Room in the NWP to have narrative relief apart from Throne Room B.

Room VH: It was a narrow interior Room with 4 entrances which served as a kind of intermediate Room. No wall slabs were discovered *in situ*.

Room VM: This is a small square Room with 1 entrance. One slab was uncovered. It was sculptured in two registers with an

¹Cf. Layard, Nineveh and its Remains II, pp. 13 ff. and p. 66. Cf. Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, pp. 65 ff. for a complete quotation of Layard's work in the West Wing.

²Cf. Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, p. 65.

18 line SI-text in the middle band. A badly eroded fragment of a two-register relief was found on the floor. It probably belongs somewhere else.

Room WJ: This is a small rectangular Room, to the north of Room WH, and it has 3 entrances. They found the lower part of a right-facing genie and a sacred tree on the south wall. The SI had 18 lines.

Room A: This is the best preserved Room in the West Wing and was a treasury Room. There were 24 stone floorslabs and the walls were lined with 13 slabs, each engraved with a 20 line text of the SI. This was the first Room to have been uncovered in the nineteenth century.

Room VI: This is thought to be a bathroom (2 entrances), because of an ablution slab with a stele-shaped depression. Plinths of wall slabs 1, 2, 3, 5 and 6 are preserved *in situ*. Number 7 has a niche. Rassam's relief depicting a hunting scene could have belonged here originally.

Room WK: This was a long audience hall. There were no reliefs *in situ*. A large floor slab engraved with an "Annals" text was found near entrance f. Two-registered slabs, with a lion and bull hunt, which are now in Berlin, were thought to have been found here by Rassam. The relief from Brooklyn 55.145 might belong to the south-west corner of this Room where Layard found *in situ* socles or stone walls³.

³Cf. Paley-Sobolewski, The Reconstruction II, p. 72.

2.15.1 CATALOGUE: THE WALLS:

VFL-1 Williams College, Williamstown, Massachusetts; Williamstown

1. The SI was complete in 19 lines up to *ina lib-bi ad-di*. About 9 signs are missing at the beginning of each line.

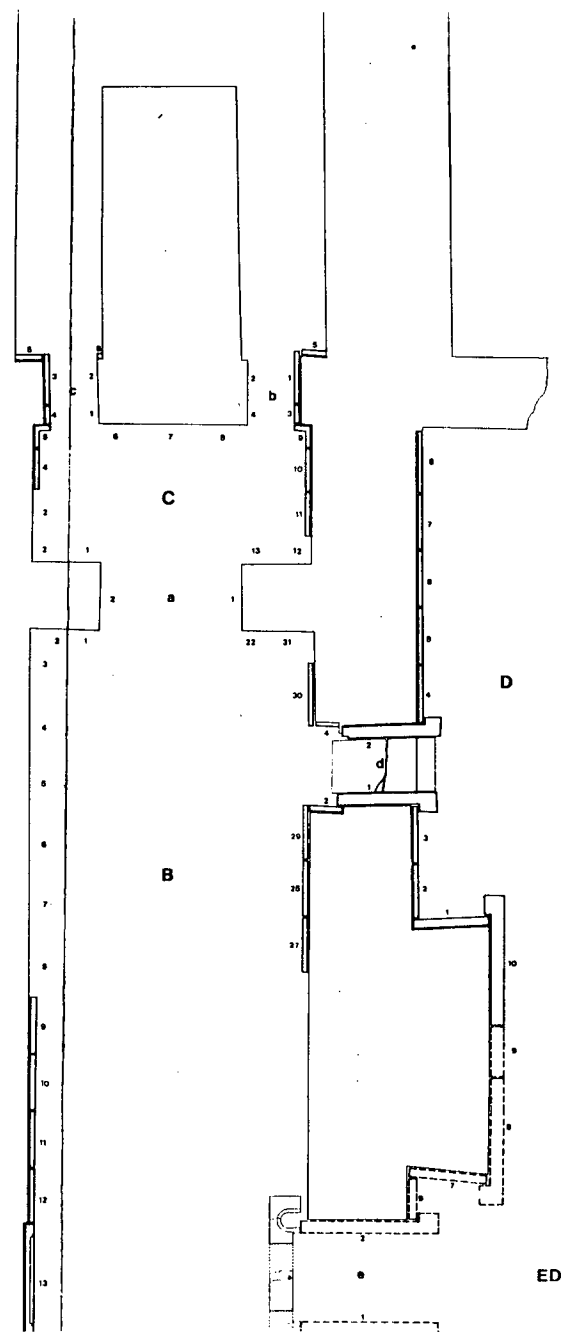
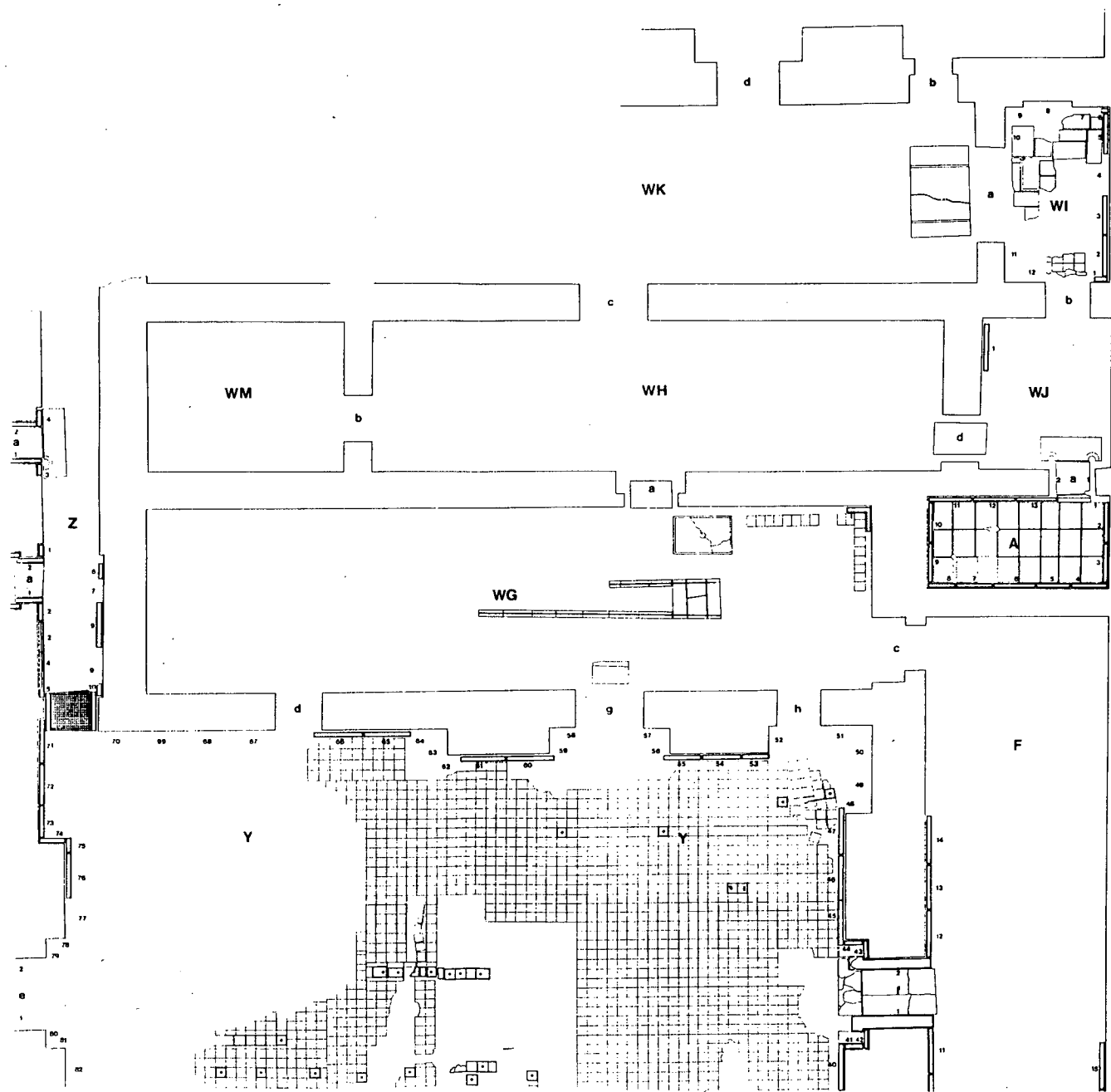
VFL-2 Museum of Fine Arts, Boston; Boston 35.731. There is evidence of trimming on the left side which has damaged the signs at the beginning of each line. The SI is complete in 19 lines.

VFL-3 The Hood Museum of Art, Dartmouth College, Hanover, New Hampshire; Hanover S.856.3.3. The SI is complete in 20 lines ending with *ú-šá-aš-kín*.

VFL-5 The Brooklyn Museum, New York; Brooklyn 55.145. The SI is complete in 17 lines up to *ana mi-is-ri KUR-ia ú-ter*.

2.15.2 BIBLIOGRAPHY:

Reade, "Texts and Sculptures from the North-West Palace, Nimrud", Iraq 47 (1985) pp. 203 ff. and Paley-Sobolewski, The Reconstruction of the Relief Representations and their Positions in the North-West Palace at Kalhu (Nimrud) II, 1987, pp. 65-79.



2.15.3 THE TEXTS: THE WEST WING

- WFL-1 **WILLIAMSTOWN 1** [É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni*](^{*}1)-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ [MAN GAL-e
- WFL-2 **BOSTON 35.731** 1. [É.GAL] ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u [^d]da-gan
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN [ŠÚ] MAN [K]UR [*aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- WFL-3 **HANOVER S.856.3.3** 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^d[MAŠ na]-ra-am ^da-nim u ^dda-gan
ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (2.) [MAN] dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e
- WFL-5 **BROOKLYN 55.145** 1. É.GAL ^m*aš-šur*-PAP.A SANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (2.) MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

WFL-1 VILLIAMSTOWN 1 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN] (*2) KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*

ša ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} ša kib-rat 4-ta ša-nin-šú

WFL-2 BOSTON 35.731 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ M]AN KUR *aš-šur* (2.) [A U.ER]ÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*

ša ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} ša kib-rat 4-ta ša-nin-šú

WFL-3 HANOVER S.856.3.3 MAN] *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du* (3.)

ša ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} ša kib-rat 4-ta ša-nin-šú

WFL-5 BROOKLYN 55.145 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du* (3.) *ša*

ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} ša kib-rat 4-ta ša-nin-šú

WFL-1 WILLIAMSTOWN 1 *la-a* TUK-ú [LÚ.SIPA *tab-ra-te la a-di*](^{*}3)-*ru* GIŠ.LÁ *e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a* TUK-ú

MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat* UN.MEŠ

WFL-2 BOSTON 35.731 *la-a* TUK-ú LÚ.SIPA *tab-ra-te la a-* [*di-ru* GIŠ.LÁ](3.) [*e-*du-ú *gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a* TUK-ú

MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat* UN.MEŠ

WFL-3 HANOVER S.856.3.3 *la-a* TUK-ú LÚ.SIPA *tab-ra-te la a-di-r[u]* GIŠ.LÁ *e-du-ú gap-šú* (4.) *šá ma-ḥi-ra la-a* TUK-ú

MAN *mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat* UN.MEŠ

WFL-5 BROOKLYN 55.145 *la-a* TUK-ú LÚ.SIPA (4.) [*tab-*ra-a-te *la a-di-ru* GIŠ.LÁ *e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a*

TUK-ú MAN *mu-šak-niš* (5.) *la* [*kan-*šu-te-šú *šá nap-ḥar kiš-šat* UN.MEŠ

WFL-1 WILLIAMSTOWN 1 *i-pe-lu NÍTA [dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-i] (*4)š kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
ki-iš-ri mul-tar-ḥi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

WFL-2 BOSTON 35.731 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.[MEŠ (4.) mu-pa-ri-ru
ki-iš-ri mul-tar-ḥi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

WFL-3 HANOVER S.856.3.3 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-[a-bi-šú] (5.) da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
ki-iš-ri mu[l-ta]r-ḥi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

WFL-5 BROOKLYN 55.145 *i-pe-lu NÍTA! dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú (6.) da-a-iš [kul]-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru
ki-iš-ri mul-tar-ḥi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

- WFL-1 VILLIAMSTOWN 1 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na [ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu
i] (*5)-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- WFL-2 BOSTON 35.731 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit [li-i-tí šá-kín li-i-te
- WFL-3 HANOVER S.856.3.3 EN.MEŠ-šú (6.) DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-[ša-ni] DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru (7.) sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te
- WFL-5 BROOKLYN 55.145 7. EN.MEŠ-šú D[U.D]U-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu
i-pe-lu-ma (8.) bi-lat-su-nu [im-h]u-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

WFL-1 WILLIAMSTOWN 1 UGU DÙ-š*í*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia [mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
la p] (*6)a-da-a ana i (!ad)-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ

WFL-2 BOSTON 35.731 UGU DÙ-š*í*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a ana i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ

WFL-3 HANOVER S.856.3.3 UGU D[Ù-š*í*]-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na(!BE)-bu-ú MU-ia (8.) mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a ana [i-da]-at(!i) EN-ti-ia lu-ú it-muḥ

WFL-5 BROOKLYN 55.145 UGU DÙ-š*í*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma (9.) aš-šur EN na-bu-ú [MU-ia] mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at (10.) EN-ti-ia lu-ú [it]-muḥ

WFL-1 WILLIAMSTOWN 1 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ [*lu ú-šam-qit ina re-su-te šá*] (*7) ^dšá-maš

WFL-2 BOSTON 35.731 ERÍN.ĤI.A.MEŠ (5.) KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu ú-šam-qit ina re-su-te šá* ^dšá-maš

WFL-3 HANOVER S.856.3.3 ERÍN.ĤI.A.MEŠ (9.) KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.[TUKUL.MEŠ] *lu ú-šam-qit ina re-su-te šá* ^dšá-maš

WFL-5 BROOKLYN 55.145 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me(!u)-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri (11.) ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu ú-š[am-qit ina] re-su-te šá* ^dšá-maš

WFL-1 WILLIAMSTOWN 1 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u KUR
né-reb(!e) GIM ^dIM *ra-ĥi-[si UGU-šú-nu*

WFL-2 BOSTON 35.731 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u KUR
né-reb (7.) GIM ^dIM *ra-ĥi-si UGU-šú-nu*

WFL-3 HANOVER S.856.3.3 u ^dIM! DINGIR.MEŠ (10.) *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i(!LÍMMU)-ri* KUR ĥab-ĥi KUR
[šú-ba-re]-e u KUR né-reb GIM ^dIM *ra-ĥi-si UGU-šú-nu*

WFL-5 BROOKLYN 55.145 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* (12.) ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* K[UR ĥab-ĥi] KUR šu-ba-re-e
u KUR né-reb GIM ^dIM *ra-ĥi-si UGU-š[ú-nu]*

- WFL-1 WILLIAMSTOWN 1 áš-gu-um MAN šá] (*8) TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi [a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠİRⁱⁱ.ME] (*9)Š-šú ú-šík-ni-šá
- WFL-2 BOSTON 35.731 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠİRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- WFL-3 HANOVER S.856.3.3 áš-gu-um (11.) MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR [lab-na-na u A].AB.BA GAL-te
KUR la-ge-e ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi (12.) a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠİRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
- WFL-5 BROOKLYN 55.145 13. [áš-g]u-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.[ĤAL.ĤAL a-di KUR] lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥir-[ti-šá (14.) KUR] su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠİRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-š[ík-ni-šá

WFL-1 WILLIAMSTOWN 1 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb [šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-n] (*9)i TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

WFL-2 BOSTON 35.731 8. TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR
kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

WFL-3 HANOVER S.856.3.3 TA SAG [e]-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí (13.) ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá
KUR kìr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-t[an] ÍD za-ba (14.) KI.TA a-di

WFL-5 BROOKLYN 55.145 T]A SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-[ar-tí (15.) ŠU]-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá
KUR kìr-ru-ri a-di KUR gí[l-za-ni T]A e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-d[i

- WFL-1 WILLIAMSTOWN 1 ^{uru}DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- a- ni [a- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da] (*11)- a- ni ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- te šá KUR! kar- du- ni- áš ana mi- is- ri
- WFL-2 BOSTON 35.73 ^{uru}DUL- ba- a- ri (9.) šá! el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- a- ni a- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- ni ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- is- ri
- WFL-3 HANOVER S.856.3.3 ^{uru}DUL- ba- a!- ri šá el- la- an [KUR] za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- a- ni a!- di
^{uru}DUL(15.)- šá- za- ab- da- a- ni ^{uru}hi- ri- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- te šá KUR kar- [du]- ni- áš ana mi- is- ri
- WFL-5 BROOKLYN 55.145 16. [^{uru}]DUL- ba- a- ri šá el- la- an KUR za- ban TA ^{uru}DUL- šá- ab- ta- ni a- di
^{uru}DUL- šá- za- ab- da- a- ni (17.) [^{uru}hi- r]] i- mu ^{uru}ha- ru- tu KUR bi- ra- a- te šá KUR kar- du- ni- áš ana mi- is- ri

- WFL-1 VILLIAMSTOWN 1 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb [šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar](*12) a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú [^maš-šur-PAP.A
- WFL-2 BOSTON 35.731 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb (10.) šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A
- WFL-3 HANOVER S.856.3.3 KUR-ia (16.) [ú-ter TA KUR né-reb] šá KUR ba-bi-te [a-di] KUR ḥaš-mar a-na [UN.MEŠ KUR-ia] am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a(!za)-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia (17.) al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šu[r-PAP.A
- WFL-5 BROOKLYN 55.145 KUR-ia ú-ter (End).

- WFL-1 VILLIAMSTOWN 1 NUN-ú na-a-du pa-l] (*13)íḥ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u ḥur-šá-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-iṭ ek-su-te a-pi-ir [šá-lum-ma-te la a-di-ru
- WFL-2 BOSTON 35.731 NUN-ú na-a-du pa-líḥ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (11.) ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid (!ú) URU.URU u ḥur-šá-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-iṭ ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru
- WFL-3 HANOVER S.856.3.3 NUN-ú na-a-du pa-líḥ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u ḥur-šá-ni] (18.) paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-iṭ ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

WFL-1 WILLIAMSTOWN 1 GIŠ.LÁ u] (*14) r-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ

MAN šá ina qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu [KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub]

WFL-2 BOSTON 35.731 GIŠ.LÁ ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te (12.) MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ

MAN šá ina qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub

WFL-3 HANOVER S.856.3.3 GIŠ.LÁ ur-šá-nu [la pa-du]-ú (19.) mu-rib a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.S[IPA sa-]lu-lu

UB.MEŠ MAN šá qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ (20.) šá ina qi-it-ru-ub

WFL-1 WILLIAMSTOWN 1*15 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a 1-en

ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu [maḥ-ra-a šá ^{m.d}šul-ma-nu-S] (*16)AG MAN KUR aš-šur

WFL-2 BOSTON 35.731 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it (13.) ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a

1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá ^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

WFL-3 HANOVER S.856.3.3 EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a 1-en

ú-šá-áš-kín (End.)

WFL-1 WILLIAMSTOWN 1 NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ*
KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ [*šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR s*] (*17) *u-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá*

WFL-2 BOSTON 35.731 NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iṣ-lal URU šu-ú ana eš-šú-te (14.) ab-ni UN.MEŠ*
KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ *šá! a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá*

WFL-1 WILLIAMSTOWN 1 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni [u KUR ḥat-te u*
šá ^mlu-bar-na KUR ḥat] (*18) *-ti-na-a-a al-qa-a ina lèb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di*

WFL-2 BOSTON 35.731 ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni (15.) [u] KUR*
ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lèb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di

WFL-1 WILLIAMSTOWN 1 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl* [1 me 20 *tik-pe ina muš-pa-li*] (*19) *lu ú-ta-bi É.GAL* ^{giš}*e-ri-ni É.GAL*
GIŠ.ŠUR.MAN *É.GAL* ^{giš}*dap-ra-ni É.GAL* GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-*ni* [É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*tar*] (*20)-*pi-'i a-na*
šu-bat MAN-ti-a

WFL-2 BOSTON 35.731 UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl* 1 me 20 *tik-pe ina muš-pa-li* (16.) *lu ú-ta-bi É.GAL* ^{giš}*e-ri-ni É.GAL*
GIŠ.ŠUR.MAN *É.GAL* ^{giš}*dap-ra-ni É.GAL* GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-*ni* É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*tar-pi-'i* (17.) *a-na*
šu-bat MAN-ti-ia

WFL-1 WILLIAMSTOWN 1 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di* (End.)

WFL-2 BOSTON 35.731 *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá*
NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš (18.) *ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri*
UD.KA.BAR

WFL-2 BOSTON 35.731 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ* ^{giš}*e-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN* ^{giš}*dap-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-šá* (19.)
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.

2.15.4 THE VARIANTS OF THE WEST WING:

p. 633: *tab-ra-te, tab-ra-a-te;*

p. 636: *EN-ti-a, EN-ti-ia; i-da-at, ad-da-at;*

p. 638: *tik-li-a, tik-li-ia;*

p. 639: *e-bir-tan, e-bir-ta-an;*

p. 641: ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni,
^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni; KUR bi-ra-a-te, KUR bi-ra-te;

p. 642: *KUR-a am-nu, KUR-ia am-nu;*

p. 643: *šá ina qí-bit, šá qí-bit;*

p. 645: *MAN-ti-a, MAN-ti-ia; EN-ti-a, EN-ti-ia.*

2.16 THE STANDARD INSCRIPTION VARIANTS NOT YET ALLOCATED TO POSITIONS IN THE NWP:

The following very interesting variants have two things in common; their original positions in the NWP have as yet not been identified and, secondly, they have the most interesting variant readings. The last few lines of each inscription are totally different from those on the slabs discussed so far. These variants suggest a possible location outside the NWP (most probably the Ninurta Temple), and it is possible that the texts could have been influenced by the scribal tradition from Ashur and Nineveh. The deviation in the text corresponds with the text from the Wall Inscription.

The inscriptions are engraved across sculptured relief in the normal fashion.

JERUSALEM 1: The Israel Museum, Jerusalem. The SI has 25 lines. The relief depicts a sacred tree flanked by two kneeling genies, each wearing the horned cap.

ALEXANDRIA : Virginia Theological Seminary, Alexandria, Virginia. The SI has 26 lines.

BRUNSWICK 1860.3: Bowdoin College, Brunswick, Maine. The SI has 22 lines and the variants from line 21 onwards show the same influence as **JERUSALEM 1** line 20 onwards.

An interesting unsculptured slab engraved only with the SI has also, for the sake of comparison, been included here. The SI is complete with 27 lines. A square opening in the top right area of the slab was made after the inscription had been engraved.

Another interesting example of unknown location in the NWP is "ZÜRICH 1913". The SI band either formed part of a slab in 3 registers, it being the centre part, or it could also have been engraved on an unsculptured slab, with the clear sections having been sawn off, as there are no signs of any sculpture on this piece. The SI is complete with 21 lines.

2.16.1 THE TEXTS ON SLABS NOT LOCATED WITH CERTAINTY

UNSCULPTURED 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš (2.)

DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

JERUSALEM 1 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš (2.)

DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

ALEXANDRIA V'GIN 1 É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš (2.)

DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

BRUNSWICK 1860.3 1 É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan (2.) ka-šu-uš

DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

ZURICH 1913 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur [ni]-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš

DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

UNSCULPTURED MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma* (3.) *eṭ-lu qar-du šá ina*

GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta* (4.) *šá-nin-šú*

JERUSALEM 1 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ MAN ŠÚ (3.) MAN KUR *aš-šur-ma eṭ-lu qar-du šá ina*

GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*u!-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta* (4.) *šá-nin-šú*

ALEXANDRIA V'GINIA MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* (3.) A U.ERÍN.DAḤ MAN GAL-*e MAN dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma*

eṭ-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú (4.) DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

BRUNSWICK 1860.3 MAN *dan-ni* MAN ŠÚ (3.) MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAḤ! MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma eṭ-lu qar-du šá ina*

GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú (4.) DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

ZURICH 1913 2. MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A [U.ERÍN.DA]Ḥ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma eṭ-lu qar-du šá ina*

GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

UNSCULPTURED *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú (5.) šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

JERUSALEM 1 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ! e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra (5.) la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

ALEXANDRIA V'GINIA *la-a i-šú-ú LÚ.SIPA tab-ra-te (5.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš (6.) la-a kan-šú-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

BRUNSWICK 1860.3 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA (5.) tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ! e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú (6.) MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

ZURICH 1913 *la-a TUK-ú (3.) LÚ.SIPA tab-ra-te l[a] a-d[i]-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

UNSCULPTURED *i-pe-lu* (6.) NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri*
(7.) *mul-tar-ḫi* MAN *šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

JERUSALEM 1 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu* (6.) *mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-i-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri*
mul-tar-ḫi (7.) ! *šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

ALEXANDRIA V'GINIA *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is* (7.) GÚ *a-a-bi-šú da-i-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri*
mul-tar-ḫi (8.) ! *šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

BRUNSWICK 1860.3 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu* (7.) *mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šú da-i-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri*
mul-tar-ḫi (8.) ! *šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

ZURICH 1913 *i-pe-lu* NÍTA *dan-nu* (4.) *mu-kab-bi-is* GÚ *a-[a-bi]-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN *šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*

UNSCULPTURED EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na (8.) ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-[*hu-ru*] sa-bit li-i-tí (9.) šá-kín li-i-te

JERUSALEM 1 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni (8.) DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

ALEXANDRIA V'GINIA EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na (9.) ŠU-su KUR-ud hur-ša-a-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru (10.) sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

BRUNSWICK 1860.3 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud (9.) hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín (10.) li-i-te

ZURICH 1913 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su (5.) KUR-ud hur-ša-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

UNSCULPTURED UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-[*bu-ú*] MU-ia (9.) mu-šar-bu-ú MAN-ti-ia
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a ana i-da-at [*EN-ti-ia*] lu it-mu*h*

JERUSALEM 1 UGU DÙ-š*i*-na (9.) KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU- a mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a (10.) a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu*h*

ALEXANDRIA V'GINIA UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma (11.) aš-šur EN na-bu-ú MU- a mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a a-na i-da-at (12.) EN-ti-ia lu-ú it-mu*h*

BRUNSWICK 1860.3 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU- a (11.) mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-mu*h*

ZURICH 1913 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a (6.) GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a a-na i-da-at(!i) EN-ti-ia lu-ú it-mu*h*

UNSCULPTURED (10.) ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GI[*Š.TUKUL.MEŠ*] lu

ú-šam-qit (11.) ina re-su-te šá dšá-māš

JERUSALEM 1 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ (11.) ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu

ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-māš

ALEXANDRIA V'GINIA ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib (13.) tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu

ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-māš

BRUNSWICK 1860.3 ERÍN.ĤI.A.[MEŠ] (12.) KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu

ú-šam-qit ina re-su-te š[á] dšá-māš

ZURICH 1913 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit

ina re-su-te (7.) šá dšá-māš

UNSCULPTURED u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR ! *na-i-ri* (12.) KUR *hab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e* u KUR
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

JERUSALEM 1 u ^dIM (12.) DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR *šu-ba-re!-e* u !
né-reb GIM ^dIM (13.) *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

ALEXANDRIA V'GINIA u ^dIM DINGIR.MEŠ (14.) *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e* u !
né-reb (15.) GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

BRUNSWICK 1860.3 u ^dIM (13.) DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e* u !
né-reb GIM ^dIM! *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

ZURICH 1913 u ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR KUR *na-i-ri* KUR *hab-ḥi* KUR *šu-ba-re-e* u KUR *né-reb*
GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu

UNSCULPTURED *áš-gu-um* (13.) MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e
(14.) a-na si-ĥîr-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi a-na ĠÎRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šîk-ni-šá

JERUSALEM 1 *áš-gu-um* MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te (14.) KUR la-ge-e
ana si-ĥîr-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠÎRⁱⁱ-šú ú-šîk-ni-šá

ALEXANDRIA V'GINIA *áš-gu-um* MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL (16.) a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e
ana si-ĥîr-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra!-pi-qi (17.) ana ĠÎRⁱⁱ-šú ú-šîk-ni-šá

BRUNSWICK 1860.314 *áš-gu-um* MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana
si-ĥîr-ti-šá KUR su-ĥi (15.) a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠÎRⁱⁱ-šú ú-šîk-ni-šá

ZURICH 1913 *áš(!i+diš)-gu-um* MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL (8.) a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR
la-ge-e ana si-ĥîr-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana ĠÎRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šîk-ni-šá

UNSCULPTURED (15.) TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb (16.) šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-a-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

JERUSALEM 1 TA SAG e-ni (15.) ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA ! né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni (16.) TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

ALEXANDRIA V'GINIA TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí (18.) ŠU-šu KUR-ud TA ! né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba (19.) KI.TA a-di

BRUNSWICK 1860.3 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud (16.) TA ! né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

ZURICH 1913 TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí (9.) ŠU-šu KUR-ud (+ki?) TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-a-ni TA ! bir-kan!-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

UNSCULPTURED

^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban (17.) TA ^{uru}DUL-šá-^mza-ab-da-ni u ^{uru}DUL-šá-za-ab-ta-a-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš (18.) ana mi-is-ri

JERUSALEM 1

^{uru}DUL-ba-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni (17.) a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-!?-da-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu URU bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

ALEXANDRIA V'GINIA

^{uru}DUL-ba-ri šá el-la-an KUR za-ban! TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di (20.) ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu URU bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš (21.) ana mi-is-ri

BRUNSWICK 1860.3

^{uru}DUL-ba-ri šá el-la(!)-an (17.) KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu URU bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš (18.) ana mi-is-ri

ZURICH 1913

^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru!}DUL-šá-^mza-ab-ta-a-ni (10.) a-di
^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

UNSCULPTURED KUR-ia ú-ter TA KUR ní-ri-bi šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar (19.) a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia (22.) al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

JERUSALEM 1 18. KUR-a ú-ter TA ! né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR!-a! am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni (19.) LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

ALEXANDRIA V'GINIA KUR-a ú-ter TA ! né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ [KUR]-a am-nu ina KUR.KUR (21.) šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-!-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

BRUNSWICK 1860.3 KUR-a ú-ter TA ! né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR haš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni (19.) LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-!-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

ZURICH 1913 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá URU ba-bi-te a-di KUR haš-mar (11.) a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

UNSCULPTURED NUN-ú na-a-du pa-líh (20.) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni pat gim-ri-šú-nu (21.) MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

JERUSALEM 1 NUN-ú na-a-du! pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (20.) ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-a-ni pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e (21.) mu-la-it ek-su-te al-qa-ru [a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

ALEXANDRIA V'GINIA NUN-ú [na]-a-du (22.) pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek!-du ka-šid URU.URU u h[ur-šá]-a-ni (23.) pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it e[k-s]u-te al-qa-ar!?-ru la-pi(!pa)-ir (24.) šá-lum-ma-te la a-di-ru

BRUNSWICK 1860.3 NUN-ú na-a-du! pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-d[u] (20.) !-šid URU.U[RU] u hur-šá-a-ni pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te al-qa-ru [a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

ZURICH 1913 NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (12.) ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

UNSCULPTURED GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú* (22.) *mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN *šá*
ina qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub

JERUSALEM 1 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu*] *la pa-du-ú* [m]*u-rib a-nun-ti* MAN [Now the signs deviate dramatically]

ALEXANDRIA V'GINIA GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-]*rib (25.) *a-nun-ti* MAN

BRUNSWICK 1860.3] *la pa-du[]* (21.) *mu-rib [a]-nun-ti* MAN

ZURICH 1913 GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú* (13.) *mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN
šá qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub

UNSCULPTURED EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a šá ^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

JERUSALEM 1 DÙ mal-ki.MEŠ (22.) MAN MAN.MEŠ-ni i-ši-pu na-a'-du ni-bit ^dNIN-[u]r qar-di ka-šu-uš DINGIR.MEŠ
(23.) GAL.MEŠ MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur u ^dMAŠ DINGIR.MEŠ tik-l[i]-šú me-šá-riš DU.DU-ku-ma KUR.MEŠ

ALEXANDRIA V'GINIA DÙ! mal-ki.MEŠ MAN MAN.MEŠ-ni i-ši-p[u na-a']-du ni-bit ^dNIN-[ur qar-di k]a-šu-uš (26.)
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur u ^d[MAŠ DINGIR].MEŠ tik-li-šú me-š[á-riš DU.DU]-ku-ma

BRUNSWICK 1860.3 DÙ mal-ki.MEŠ MAN MAN.MEŠ-ni i-ši-pu na-a'-du ni-bit ^dNIN-ur qar-di ka-[šu-uš] (22.)
[DING]IR.MEŠ GAL.MEŠ MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur u ^dMAŠ DINGIR.MEŠ tik-li me-šá-riš DU.DU-ku-[ma KUR.MEŠ
(End.)

ZURICH 1913 EN-ti-šú (14.) MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA si-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-ḫu maḫ-ra-a (15.) šá ^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

UNSCULPTURED NUN a-lik pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ KUR-ti
ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá

JERUSALEM 1 24. šap-su-te u mal-ki.MEŠ LÚ.KÚR.MEŠ-šú kul-lat KUR.KUR.MEŠ-šú-nu ana GÍRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá
(25.) LÚ.KÚR.MEŠ-ut aš-šur ḤAL-ta u KI.TA iš-tan-na-nu-ma GUN u ma-da-ut UGU-šú-nu

ALEXANDRIA V'G 27. š[ap-su-te (End)

ZURICH 1913 NUN a-lik pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ KUR-ti
ŠU-ia (16.) šá KUR.[KUR].MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá

UNSCULPTURED ^{uru}sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá
^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di

JERUSALEM 1 ú-ki-nu aš-šur.PAP-a MAN dan-nu ni-bit ^dEŠ me-gir ^da-nim na-mad ^dIM kaš-kaš DINGIR.MEŠ (End.)

ZURICH 1913 ^{uru}sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni (17.) u KUR ḥat-te u šá
^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir(!ni) a-di

UNSCULPTURED UGU A.MEŠ lu ! šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^ěe-ri-ni É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN
É.GAL giš^ědap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^ěbu-ut-ni u giš^ětar-pi-'i a-na šu-bat MAN-ti-ia

ZURICH 1913 UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl (18.) 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL giš^ěe-ri-ni É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^ědap-ra-ni É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni (19.) É.GAL giš^ěbu-ut-ni u giš^ětar-pi-'i
a-na šu-bat MAN-ti-ia

UNSCULPTURED a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia šá dā-ra-a-te ina līb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄
pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR

ZURICH 1913 a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá dā-ra-a-te ina līb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ (20.)
šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR

UNSCULPTURED *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ* ^{giš}*e-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN* ^{giš}*dáp-ra-a-ni GIŠ.MES.KAN-ni (27.) ina KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti*
KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia ša KUR.KUR.MEŠ ša a-pe-lu-ši-na ni a-na
ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

ZURICH 1913 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ* ^{giš}*e-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN* ^{giš}*dáp-ra-ni (21.) GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti*
KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia ša KUR.KUR.MEŠ ša a-pe-lu-ši-na ni a-na
ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

p. 661: From this page onwards the text falls into two distinct groups (A North West Palace variant will be marked (b) and the other group, possibly from the Ninurta Temple (a). (c) is the corresponding passage from the Wall Tablet).

(a) NUN-ú *na-a-du pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid* URU.URU *u hur-ša-a-ni paṭ gim-ri-šu-nu*
MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it ek-su-te al-qa* (var *ar?*)-*ru a-* (var *la?*)-*pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru*

(b) NUN-ú *na-a-du pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (12.) *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid* URU.URU *u hur-ša-ni paṭ*
gim-ri-šu-nu MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru*

p. 662:

(b) GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN *ša ina qí-bit* KA-šú
uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-*e u A.AB.BA.MEŠ ša ina qi-it-ru-ub*

(a) GIŠ.LÁ *ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-ti* MAN

(c) (Obv.28) *la pa-du-ú mu-rib a-nun-ti* MAN

2.16.2 LISTED VARIANTS:

- p. 649:** MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN ŠÚ, MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ;
- p. 650:** MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAH MAN ŠÚ MAN KUR, MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* MAN GAL-*e*
MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur*;
- p. 651:** *la-a* TUK-*ú*, *la-a i-šú-ú*; *tab-ra-a-te*, *tab-ra-te*; *la kan-šu-te-šú*, *la-a kan-šú-te-šu*.
- p. 652:** *da-a-iš*, *da-i-iš*; *mul-tar-ḫi* MAN *ša ina GIŠ.TUKUL-ti*, *mul-tar-ḫi ša ina GIŠ.TUKUL-ti*;
- p. 654:** MU-*ia*, MU-*a*; MAN-*ti-a*, MAN-*ti-ia*; EN-*ti-a*, EN-*ti-ia*; *lu it-muḫ*, *lu-ú it-muḫ*;
- p. 656:** *tik-li-ia*, *tik-li-a*; KUR *né-reb*, *né-reb*; KUR *na-i-ri*, KUR.KUR *na-i-ri*;
- p. 657:** GÌRⁱⁱ.MEŠ-*šú*, GÌRⁱⁱ.MEŠ-*šú*;
- p. 658:** TA KUR *né-reb*, TA *né-reb*; KUR *gíl-za-ni*, KUR *gíl-za-a-ni*; TA *e-bir-tan*, TA *e-bir-kan!-tan*;
- p. 659:** ^{uru}DUL-*ba-a-ri*, ^{uru}DUL-*ba-ri*; ^{uru}DUL-*ša-m* *za-ab-da-ni a-di* ^{uru}DUL-*ša-za-ab-ta-a-ni*, ^{uru}DUL-*ša-ab-ta-a-ni*
a-di ^{uru}DUL-*ša-za-ab-?-da-ni*, ^{uru}DUL-*ša-m* *za-ab-ta-a-ni a-di* ^{uru}DUL-*ša-za-ab-da-a-ni*;
- URU *bi-ra-te*, KUR *bi-ra-a-te*;
- p. 660:** TA KUR *né-reb ša* URU *ba-bi-te*, TA *né-reb ša* KUR *ba-bi-te*; TA KUR *ni-ri-bi ša* KUR *ba-bi-te*;

p. 663:

(a) DÙ *mal-ki*.MEŠ MAN MAN.MEŠ-*ni i-pe-bu na-a'-du ni-bit* ^dNIN-*ur qar-di ka-šu-uš* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *ša ina*
GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur u* ^dMAŠ DINGIR.MEŠ *tik-li-šu me-ša-riš* DU.DU-*ku-ma* KUR.MEŠ

(c) DÙ *mal-ki*.MEŠ MAN MAN.MEŠ-*ni i-ši-pu na-a'-du* (29) *ni-bit* ^dMAŠ *qar-di ka-šu-uš* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN *ša*
ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur u* ^dMAŠ (30) DINGIR.MEŠ *tik-li-šu me-ša-riš* DU.DU-*ku-ma* KUR.MEŠ

(b) EN-*ti-šu* MAN.MEŠ-*ni ek-du-te la pa-du-te* TA *si-it* ^dšam-*ši a-di e-reb* ^dšam-*ši pa-a* 1-*en ú-ša-áš-kín*
^{uru}*kal-ḥu maḥ-ra-a ša* ^{m.d}šul-*ma-nu*-SAG MAN KUR *aš-šur*

p.664 (top):

(b) NUN *a-lik pa-ni-ia* DÙ-*uš* URU *šu-ú e-na-aḥ-ma iš-lal* URU *šu-ú ana eš-šu-te ab-ni* UN.MEŠ KUR-*ti ŠU-ia ša*
KUR.KUR.MEŠ *ša a-pe-lu-ši-na-ni ša* KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e ana si-ḥir-ti-ša*

(a) *šap-su-te u mal-ki*.MEŠ LÚ.KÚR.MEŠ-*šu kul-lat* KUR.KUR.MEŠ-*šu-nu ana GÍR*ⁱⁱ.MEŠ-*šu ú-šik-ni-ša* LÚ.KÚR.MEŠ-*ut*
aš-šur HAL-*ta u KI.TA iš-tan-na-nu-ma* GUN *u ma-da-ut* UGU-*šu-nu*

(c) *šap-su-te u mal-ki*.MEŠ (31) LÚ.KÚR.MEŠ-*šu kul-lat* KUR.KUR.MEŠ-*šu-nu ana GÍR*ⁱⁱ-*šu ú-šik-ni-šu* LÚ.KÚR.MEŠ-*ut*
aš-šur AN-*ta* (32) *u KI.TA iš-tan-na-nu-ma* GUN *u ma-da-ut* UGU-*šu-nu*.

p.664 (bottom):

(a) *ú-ki-nu aš-šur.PAP-a MAN dan-nu ni-bit ^dEŠ me-gir ^da-nim na-mad ^dIM kaš-kaš DINGIR.MEŠ*

(c) *ú-ki-nu aš-šur.PAP-a (33) MAN dan-nu ni-bit ^dEŠ me-gir ^da-nim na-mad ^dIM kaš-kaš DINGIR.MEŠ*

(b) *^{uru}sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na
KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir a-di.*

CHAPTER THREE

3.1 THE STANDARD INSCRIPTION VERSIONS AND THE CRITICAL EDITIONS:3.1.1 INTRODUCTION:

In the preceding section much attention has been given to the various texts of the SI engraved across the sculptured and plain slabs which lined the walls of the NWP. The fact that the SI texts were considered inferior to the sculptured reliefs, from Layard up to now, was also mentioned. The method by which some variants of the SI were treated in so-called "critical editions" in which selected variants were reduced to footnote status, was criticized. Paley's categorization of the SI versions into a "Type A" and a "Type B" recension, was thus not followed.

The SI has been grouped with the so-called display inscription or *Prunkinschrift* group of commemorative inscription types, because, and rightly so, the military events were not recorded chronologically (as with the annalistic types), but were arranged geographically as an extension to the king's titulary. Schramm has referred to the name "Standard Inscription", and would have preferred the name "Palace Inscription" instead, to express affinity to the category of *building inscriptions*¹.

¹"Der Aufbau der Standard-Inschrift, den sie mit den Bauinschriften aus Kalah (und nicht nur diesen) teilt, zeigt, dass sie eigentlich in die Kategorie der Bauinschriften gehört" and also "Die Bezeichnung Standard-Inschrift ist somit etwas unglücklich gewählt; Palast-Inschrift wäre treffender gewesen,

3.1.2 THE COMPOSITORY STYLE OF ASSYRIAN INSCRIPTIONS:

The compository nature of Assyrian historiography is clearly visible in the SI elements, the extracts and even in the complete text, which forms part of every Kalah inscription of Ashurnasirpal. There are two possible explanations for this:

1. The similarities between the SI and the other inscriptions point to the existence of preformulated sections of titles and, military and building accounts on which all of them were based. These parallel passages, together with innovations, additions or omissions, which occur in the numerous texts from Kalah, would then be without chronological significance, because they point to drafts, or common sources which were updated from time to time into abbreviated and/or elaborated format. A scribe could then incorporate any of the stages, from the first preformulated ones to the latest drafts, or any of the in between stages, into a composition.

2. The numerous similarities between the SI text and the other inscriptions are of chronological significance, and careful study of these parallel passages, especially the additions and/or omissions, should reflect a chronological pattern of historiographical importance. Five or ten year recension cycles for the "Annals" of Ashurnasirpal II have been suggested

doch sollte aus praktischen Gründen die bisherige Bezeichnung, die auf Layard zurückgeht, beibehalten werden" in Schramm EAK II, p. 42.

by Tadmor². Were the display inscriptions updated in later recensions or not? The fact that the Wall Inscription shows two recensions, one written before the Western Campaign reached the Mediterranean Sea, and one after the latter was reached, definitely points in this direction and gives historiographical weight to the display inscriptions (See Section B, Chapter 4). The study of the texts in their preserved state indicates that large blocks of the SI, and even the whole SI text, was incorporated into textual compositions of both the display and the annalistic type. Grayson and Schramm highlighted this phenomenon³:

-The "Annals" end with the complete text of the SI (ARI II, pp. 145 ff. par. 588 to 591);

-The text on the *lamassu* and the throne-slab, which combine display and annalistic material, is the same as the SI, but with a major insertion just before the building section (ARI II, pp. 148 ff.);

²Cf. H. Tadmor, "Observations on Assyrian Historiography" in M. de J. Ellis (Ed.), Essays on the Ancient Near East in memory of Jacob Joel Finkelstein, *Memoirs of the Connecticut Academy of Arts and Sciences*, 19 (1977) p. 210.

³Cf. Schramm, EAK II, pp. 41-42.

- 674 -

- The text on the obverse of sculptured slabs from the Ninurta Temple, which also combines display and annalistic material, incorporated a large section of the SI text (ARI II, pp. 145-147, par. 589 and 590);
- The Wall Inscription incorporated a section of the SI (ARI II, p. 167);
- The central part of the text on the stone lion from the entrance to the Sharrat-niphi temple is essentially a duplicate of the SI (ARI II, p. 169 par 661 and n. 760);
- The Banquet Stela begins with an abbreviated form of the SI (ARI II, p. 172);

Le Gac published so-called shorter versions of the SI⁴. Recently, Paley also distinguished between an abbreviated/early recension (Type A) and a later recension (Type B)⁵. As far as I could establish, Paley made this distinction only by taking the SI variants on the sculptured stone slabs into consideration.

⁴Cf. Le Gac, Assur-nasir-aplu, p. 165 - 168 (especially E. 24 and E. 89).

⁵Cf. Paley, King of the World, p. 125.

One should be cautious of categorizing these variants as early or later recensions for the simple reason that space available on the slab, and the number of lineations provided, did play the major role in determining the length of the inscription. The so-called abbreviated texts end at various places in the text, sometimes even in the middle of a sentence. Paley has divided the contents of the SI as follows⁶:

- I LOCATION of the inscription
- II TITULARY I: Lineage
- III TITULARY II: The Personality of the Heroic Warrior
- IV SUMMARY of the Campaign
- V TITULARY III: The Personality of the King as Warrior
and Protector of his people
- VI BUILDING Inscription I: The City
- VII BUILDING Inscription II: The Palace.

⁶Cf. Paley, King of the World, pp. 125 - 133.

- 676 -

Schramm used the following divisions⁷:

OFFICIAL TITLE with incorporated genealogy (lines 1-2a)

SELFFLAUDATORY PHRASES introduced by the relative clause

etlu qardu ša (lines 2b-5)

SUMMARY OF CONQUERED TERRITORIES (lines 5-6)

LEGITIMIZATION (lines 6b-12a)

KING'S NAME AND EPITHETS (lines 12b-14)

RECONSTRUCTION WORK AND BUILDING OF PALACE IN KALAH

(lines 14-22)⁸.

3.2 THE MAJOR STANDARD INSCRIPTION EDITIONS:

The major editions of the SI are the ones by Layard⁹, King¹⁰, Le

⁷Cf. Schramm, EAK II, p. 41.

⁸In Chapter One the following division was given:

The palace of Ashurnasirpal, the king, (SI line 1)
authenticated by his theological legitimation (SI : 1)
and substantiated by an impressive genealogy (SI : 1-2);
confirmed by awe-inspiring titles (SI : 2-6)
corroborated by a summary of conquests (SI : 7-12)
and his indomitable epithets (SI : 12-14)
to revive and surpass the glory of a predecessor (SI : 15)
by rebuilding a city to a cosmopolitan capital, (SI : 16-17)
of architectural and artistic marvel, (SI : 17-21)
manifested in the one palace, (SI : 22)
manifested in the *King of the World*.

⁹Cf. Layard, Inscriptions in the Cuneiform Character from Assyrian Monuments, 1851, plates I and II.

¹⁰Cf. E.A.W. Budge and L.W. King, The Annals of the Kings of Assyria I, 1902, pp. 212 ff.

Gac¹¹, De Filippi¹² and Paley¹³. The master texts used by De Filippi and Paley are known. De Filippi used BM 124564 of Room G-2 and Paley used Brooklyn 55.153 of Room H-14. All these editions are based on SI texts engraved on sculptured slabs from the NWP. All these editions present us with a text which is complete, in other words all the shorter or abbreviated examples were ignored in the choice of the "master text". Despite having selected "master texts", both De Filippi and Paley still found it necessary to add phrases from other SI and non-SI variants to their master texts. Other variants were then mentioned only at random in the footnotes!

This subject has been discussed extensively in Section A, which covers most of the texts which lined the walls of the NWP. In this chapter, however, provision has been made to include SI examples not taken from sculptured slabs.

¹¹Cf. Le Gac, Les inscriptions d'Assur-nasir-aplu III, rois d'Assyrie (885-860 au. F-C). Nouvelle édition des textes originaux, d'après les Estampages du British Museum et les Monuments, 1907, pp. 153-164.

¹²Cf. W. De Filippi, "The Royal Inscriptions of Assur-Nasir-Apli II (883-859 B.C.). A Study of the Chronology of the Calah Inscriptions together with an Edition of two of these texts", Assur 1/7 (1977) pp. 10-17.

¹³Cf. Paley, King of the World, pp. 125 - 144.

The first example (**UNSCULPTURED**) from an unsculptured slab has the SI engraved horizontally in a band across the centre of the slab. In the same text (**UNSCULPTURED**) I have also shown, by using bold-underline key settings, the fragmentary SI text from a private collection in Detroit¹⁴. This text is interesting because it seems probable that it was not engraved on the typical wall slab surface. Also included are the SI texts incorporated by Assyrian scribes in larger compositions, e.g. in the text on the throne slab, and in the text on the Banquet Stela. These illustrate the other usage of the SI text, namely as part of a larger composed text. The part of the text in the throne base inscription which is parallel to the SI is complete, but with a major insertion (Cf. Chapter 5), whereas an interesting abbreviated SI version is to be found on the Banquet Stela. Very recently, the Department of Ancient and Islamic Art of the Los Angeles County Museum of Art provided the author with photographs of "new" SI texts (M 71.73.1, M 71.73.3a and M 71.73.3b). They were presumably in a private collection up to now and are unpublished. M 71.73.3a and M 71.73.3b were probably floor tiles inscribed with the SI. M 71.73.1 is extremely interesting! It consists of a join of 2 pieces which seem to belong together because of the way in which they fit into each other. The top part is sculptured, depicting a kneeling genie and has the

¹⁴Cf. Conradie, "The Fragmentary Ashurnasirpal II Inscription in Detroit", JNSL XIV (1988) 17-26.

beginning of the first line of the SI and faint traces of the second line. The bottom piece only has the SI, but starting with line 2 with only one horizontal cuneiform character remaining of line 1. The Los Angeles County Museum of Art joined these two pieces, but indications are that this is not authentic. Interestingly enough, the SI of all three pieces show striking similarities with the SI texts on unsculptured slabs! Recently T. Vuk published the SI fragment in the Museum of the Studium Biblicum Franciscanum in Jerusalem¹⁵. A revised transliteration based on photographs in my possession is presented below. It differs from the Fischer fragment in that the variant EN KUR *ni-r*]ib šá be-ta-a-[ni for KUR ú-ra-ar-tí appears in its second line.

¹⁵Cf. M. Sigrist and T. Vuk, Inscriptions Cuneiformes, *Studium Biblicum Franciscanum Museum* 4 (1987), pp. 45-59.

3.2.1 STANDARD INSCRIPTION EDITIONS:

LAYARD 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ
GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur DUMU TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

KING 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ
GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

LE GAC 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ
GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur DUMU TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

DE FILIPPI 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ¹ na-ra-am ^da-nim u² ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ³ MAN KUR aš-šur A⁴ TUKUL.MAŠ⁵ MAN GAL-e

PALEY 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGU aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ⁶ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ (2.) MAN GAL-e

LAYARD

MAN *dan-ni* MAN ŠÚ (2.) MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.GAB MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina*
GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} šá *kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

KING

2. MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma*
ina mal-ke^{meš} šá *kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

LE GAC

MAN *dan-ni* MAN ŠÚ (2.) MAN KUR *aš-šur* A ÉRIN.DAH MAN GAL-*e* MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma*
et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} šá *kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

DE FILIPPI

MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* (2.) A U.ÉRIN.DAH⁷ <MAN GAL-*e* MAN *dan-ni*> MAN ŠÚ MAN⁸ KUR
aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú GIN.GIN-*ku-ma ina mal-ki*^{meš} šá *kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

PALEY

2. MAN *dan-ni*⁹ MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* ÉRIN.DAH MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina*
GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ki*^{meš} šá *kib-rat (3.) LIMMU-ta šá-nin-šú*

LAYARD *la-a TUK-ú LÚ.SIPA (3.) tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN*
mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

KING 3. *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN*
mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

LE GAC *la-a i-šu-ú LÚ.SIPA (3.) tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN*
mu-šak-niš la-a kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

DE FILIPPI *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te¹⁰ (3.) la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN*
mu-šak-niš la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

PALEY *la-a TUG-ú¹¹ LÚ.SIPA tab-ra-a-te la¹² a-di-ru GIŠ.LAL e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUG-ú¹³ MAN*
mu-šak-niš (4.) ¹⁴ kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UKU¹⁵.MEŠ

LAYARD *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is (4.) GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri*
mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

KING 4. *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri*
mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

LE GAC *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is (4.) GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri*
mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

DE FILIPPI *i-pi-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú¹⁶ (4.) da-a-iš¹⁷ kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru*
ki-is-ri mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

PALEY *i-bi-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru (5.) ki-is-ri*
mul-tar-ḫi MAN¹⁸ šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

LAYARD

EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud¹⁹ ħur-šá-ni (5.) DÙ-šú-nu i-pe-lu-ma
be-lat-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šú-nu i-pe-lu-ma be-lat-šú-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí ša-kín li-i-te

KING

5. EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šú-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí ša-kín li-i-te

LE GAC

EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni (5.) DÙ-šú-nu i-pe-lu-ma
bi-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí ša-kín li-i-te

DE FILIPPI

EN.MEŠ-šú GIN.GIN-ku-ma KUR.KUR.MEŠ (5.) DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šú-nu i-pi-lu-ma
bi-lat-su-nu²⁰ im-ħu-ru²¹ sa-bit li-i-tí ša-kín li-i-te

PALEY

EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud ħur-šá-ni DÙ-šú-nu (6.) i-bì-lu-ma
bé-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí ša-kín li-i-te

LAYARD

UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ̃ e-nu-ma (6.) aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-š̃ú
la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ

KING

6. UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ̃ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-š̃ú la
pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ

LE GAC

UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ̃ e-nu-ma (6.) aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-ia GIŠ.TUKUL-š̃ú
la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ

DE FILIPPI

UGU DÙ-š̃i-na (6.) KUR.KUR.MEŠ̃ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia²² mu-šar-bu-ú MAN-ti-a²³
GIŠ.TUKUL-š̃ú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a²⁴ lu-ú it-muḥ

PALEY

6. UGU DÙ-š̃i-na KUR.KUR.MEŠ̃ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú (7.) MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a²⁵
GIŠ.TUKUL-š̃ú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ

LAYARD ERÍN.HI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ (7.) ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

KING 7. ERÍN.HI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit
ina re-su-te šá dšá-maš

LE GAC ERÍN.HI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ (7.) ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

DE FILIPPI ERÍN.HI.A.MEŠ KUR (7.) lu-ul-lu²⁶-me-e DAGAL.MEŠ ina qé-reb tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš

PALEY ERÍN.HI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e (8.) DAGAL.MEŠ ina²⁷ i-na qé-reb tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina²⁸ re-su-te šá dšá-maš

LAYARD

u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u KUR né-reb

GIM ^dIM (8.) ra-ĥi-si UGU-šú-nu

KING

u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u KUR né-reb

GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

LE GAC

u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-ia ERÍN.ĤA.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e u KUR né-reb

GIM ^dIM (8.) ra-ĥi-si UGU-šú-nu

DE FILIPPI

u ^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a²⁹ ERÍN.ĤI.A.MEŠ (8.) KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e³⁰ u KUR

ni-rib³² GIM ^dIM ra-ĥi-si UGU-šú-nu

PALEY

9. u³³ ^dIŠKUR DINGIR.MEŠ tik-li-a³⁴ ERÍN.ĤI³⁵.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi³⁶ KUR šu-ba-ri-e u

KUR né-rib³⁷ GIM ^dIŠKUR ra-ĥi-se UGU-šú-nu

LAYARD *áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di^{uru} ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá*

KING *áš-gu-um MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di^{uru} ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá*

LE GAC *áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e a-na si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di KUR ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-šá*

DE FILIPPI *áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan³⁸ ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na³⁹ (9.) u A.AB⁴⁰.BA GAL-te KUR la⁴²-ge-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di^{uru} ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá*

PALEY *áš-gu-um (10.) MAN šá TA e-bir-tan⁴³ ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te⁴⁴ KUR la-qi-e ana si-ĥír-ti-šá KUR su-ĥi a-di⁴⁵ ^{uru} ra-pi-qi ana GÌR⁴⁶-šú ú-šík-ni-šá*

LAYARD

9. TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-re-be šá KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA (10.) EN

KING

TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

LE GAC

9. TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-a-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA (10.) a-di

DE FILIPPI

TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di (10.) KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-re-be⁴⁷ šá KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl- a-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

PALEY

11. TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí⁴⁸ ŠU-su KUR-ud TA KUR né-ri-be⁴⁹ šá KUR kír-ru-ri a-di⁵⁰ KUR gíl-za⁵¹-ni (12.) TA e-bir-tan⁵² ÍD za-ba KI.TA a-di

LAYARD

^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te (11.) šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

KING

^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-da-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-ta-a-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

LE GAC

^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni u ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te (11.) šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

DE FILIPPI

^{uru}TÍL-ba-a-ri šá el-la-an (11.) KUR za-ban TA ^{uru}TÍL-šá-ab-ta-a-ni⁵³ a-di⁵⁴
^{uru}TÍL-šá-za-ab-da-[a]-ni⁵⁵ ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te⁵⁶ šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

PALEY

^{uru}DU₆ ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DU₆ šá ab-ta-a-ni⁵⁷ a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-ta-a-ni
(13.) ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

LAYARD

KUR-*a* *ú-ter* TA KUR *né-reb šá* KUR *ba-bi-te a-di* KUR *ḥaš-mar a-na* UN.MEŠ KUR-*a am-nu ina*
KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan* (12.) *ur-du-ti ú-pu-šú* ^m*aš-šur*-PAP.A

KING

KUR-*ia* *ú-ter* TA KUR *né-reb šá* KUR *ba-bi-te a-di* KUR *ḥaš-mar a-na* UN.MEŠ KUR-*a am-nu ina*
KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan* *ur-du-ti ú-pu-šú* ^m*aš-šur*-PAP.A

LE GAC

KUR-*ia* *ú-ter* TA KUR *ni-rib-be šá* KUR *ba-bi-te a-di* KUR *ḥaš-mar a-na* UN.MEŠ KUR-*ia am-nu ina*
KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan* (12.) *ur-du-ti ú-pu-šú* ^m*aš-šur*-PAP.A

DE FILIPPI

KUR-*a*⁵⁸ *ú-ter* (12.) TA KUR⁵⁹ *ni-rib šá* KUR *ba-bi-te a-di* KUR *ḥaš-mar a-na*⁶⁰ UN.MEŠ KUR-*ia*⁶¹
am-nu ina KUR.KUR.MEŠ *šá(!pat) a-pi-lu-ši-na-ni LÚ.ŠÁ-nu-te-ia al-ta-kan* (13.) *ur-du-ti ú-pu-šú* ^m*aš-šur*-PAP.A

PALEY

KUR-*a* *ú-tir*⁶² TA KUR *né-rib šá* KUR *ba-bi-te a-di* KUR *ḥaš-mar* (14.) *a-na* UKU.MEŠ KUR-*ia*⁶³ *am-nu*
ina KUR.KUR.MEŠ *šá a-bi-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan* *ur-du-ti ú-pu-šú* ^m*aš-šur*-PAP.A

LAYARD

NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni pat
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it (13.) ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

KING

NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni pat
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

LE GAC

NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni pat
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it (13.) ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

DE FILIPPI

NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU⁶⁴ u hur-šá-ni pat
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te (14.) a-pi-ir⁶⁵ šá-lum-ma-te la a-di-ru⁶⁶

PALEY

NUN-ú na-a-du pa-líh⁶⁷ DINGIR.MEŠ (15.) GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u⁶⁸ hur-šá-ni
pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te (16.) la a-di-ru

LAYARD

GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu*⁶⁹ *uš-ḥar-ma-tu*
KUR.MEŠ-e (14.) *u* A.AB.BA.MEŠ *šá ina qi-it-ru-ub*

KING

GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN *šá ina*
qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e *u* A.AB.BA.MEŠ *šá ina qi-it-ru-ub*

LE GAC

GIŠ.LÁ *ur-šá-ni la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN *šá*
qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e (14.) *u* A.AB.BA.MEŠ *šá ina qi-it-ru-ub*

DE FILIPPI

GIŠ.LÁ *ur-šá-nu*⁷⁰ *la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te*⁷¹ LÚ.SIPA *sa-lu-lu* UB.MEŠ MAN *šá*
*ina*⁷² *qí-bit KA-šú uš-ḥar-ma-tu* (15.) KUR.MEŠ-e *u* A.AB.BA.MEŠ⁷³ *šá ina qi-it-ru-ub*

PALEY

GIŠ.LAL *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *sa-lu-lu*⁷⁴ UB.MEŠ MAN *šá*
qí-bit KA-šú (17.) *uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ⁷⁴-e *u*⁷⁵ A⁷⁶.AB.BA.MEŠ *šá ina*⁷⁷ *qi-it-ru-ub*

LAYARD

EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it d^ušam-ši a-di e-reb d^šam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín^{uru} kal-ḫu (15.) mah-ra-a šá^{m.d} šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

KING

EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it d^šam-ši a-di e-reb d^šam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín^{uru} kal-ḫu mah-ra-a šá^{m.d} šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

LE GAC

EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it d^šam-ši a-di e-reb d^šam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín^{uru} kal-ḫu (15.) mah-ra-a šá^{m.d} šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

DE FILIPPI

EN-ti-šú(!ana) MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it d^šam-ši a-di e-reb d^šam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín (16.)^{uru} kal-ḫu mah-ra-a šá^{m.d} šul-ma-nu-SAG MAN KUR AŠ⁷⁸

PALEY

EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it d^šam-ši a-di⁷⁹ (18.) e-rib d^šam-ši pa-a 1-en
ú-šá-áš-kín⁸⁰^{uru} kal-ḫu mah-ra-a šá^{md} SILIM-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur⁸¹

LAYARD

NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iš-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ KUR-ti*
 ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ (16.) šá *a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*

KING

NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iš-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ KUR-ti*
 ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*

LE GAC

NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iš-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ KUR-ti*
 ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ (16.) šá *a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*

DE FILIPPI

NUN *a-lik pa-ni-a⁸² DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma iš-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni⁸³ UN.MEŠ KUR-ti*
 ŠU-ia (17.) šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-pi-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qe-e ana si-ḥír-ti-šá*

PALEY

NUN *a-lik pa-ni-ia⁸⁴ DÙ-uš URU šu-ú (19.) e-na-aḥ-ma iš-lal URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UKU.MEŠ*
 KUR-ti⁸⁵ ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá *a-bì-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi KUR la-qi-e (20.) ana⁸⁶ si-ḥír-ti-šá*

LAYARD

^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te (17.) u šá^m lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*

KING

^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá^m lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*

LE GAC

^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD pu-rat-te KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te (17.) u šá^m lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*

DE FILIPPI

^{uru}*sir-qu šá ni-bir-ti ÍD PU_x-rat⁸⁷ KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá^m lu-bar-na (18.) KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir⁸⁸ a-di*

PALEY

^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat⁸⁹ KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá⁹⁰ KUR É a-di-ni u KUR ḥat-te⁹¹ u šá^m lu-bar-na⁹² KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DU₆ la-be-ru lu-ú-na-ki-ir⁹³ a-di*

LAYARD

UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li (18.) lu ú-ṭa-bi É.GAL giš^š_{e-ri-ni} É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL giš^š_{dap-ra-ni} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š_{bu-ut-ni} u giš^š_{tar-pi-'i} (19.)
a-na šu-bat MAN-ti-a

KING

UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL giš^š_{e-ri-ni} É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN
É.GAL giš^š_{dap-ra-ni} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š_{bu-ut-ni} u giš^š_{tar-pi-'i} a-na šu-bat MAN-ti-a

LE GAC

UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li (20.) lu ú-ṭa-bi É.GAL giš^š_{e-ri-ni} É.GAL
GIŠ.ŠUR.MÌN É.GAL giš^š_{dap-ra-ni} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š_{bu-ut-ni} u giš^š_{tar-pi-'i} (19.) a-na
šu-bat MAN-ti-a

DE FILIPPI

UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ṭa-bi É.GAL giš^š_{e-ri-ni} É.GAL GIŠ.ŠUR.MÌN
É.GAL (19) giš^š_{dap-ra-ni} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š_{bu-ut-ni} u giš^š_{tar-pi-'i} a-na šu-bat MAN-ti-a

PALEY

UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pe-li⁹⁴ lu ú-ṭa-bi É.GAL (22.) giš^š_{e-ri-ni} É.GAL
GIŠ.ŠUR.MÌN É.GAL giš^š_{dap-ra-ni} É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL⁹⁵ giš^š_{bu-ut-ni} u giš^š_{tar-pi-'i} a-na
šu-bat MAN-ti-a

LAYARD

*a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄
pe-li BABBAR-e (20.) u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zì-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri
UD.KA.BAR.MEŠ*

KING

*a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄
pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zì-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR*

LE GAC

*ana mul-ta-'i-it EN-ti-ia šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄
pe-li BABBAR-e (20.) u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zì-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR*

DE FILIPPI

*ana⁹⁶ mul-ta-a'-it EN-ti-a⁹⁷ šá da-ra-te⁹⁸ ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ
(20.) šá NA₄ pi-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÙ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zì-iz⁹⁹ ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri
UD.KA.BAR.MEŠ*

PALEY

23. *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di¹⁰⁰ ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá
NA₄ pi-li ¹⁰¹BABBAR-e u (24.) NA₄ pa¹⁰²-ru-te DÙ-uš¹⁰³ ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zì-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát
kar-ri ZABAR.MEŠ¹⁰⁴*

LAYARD *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^še-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN (21.) giš^šdáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti*
KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia ša KUR.KUR.MEŠ (22.) ša a-pe-lu-ši-na-ni
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

KING *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^še-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^šdáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-ša ú-re-ti*
KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia ša KUR.KUR.MEŠ ša a-pe-lu-ši-na-ni a-na
ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

LE GAC *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^še-re-ni GIŠ.ŠUR.MÌN (21.) giš^šdáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-ša ú-ri-ti*
KÙ.BABBAR.MEŠ KÙ.GI.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia ša KUR.KUR.MEŠ (22.) ša a-pe-lu-ši-na-ni
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lib-bi ú-kín.

12. Brooklyn 55.149 reads *la-a*.
13. Brooklyn 55.146 reads *i-šú-ú*.
14. Paley omitted *la* in his copy. Cf. Brooklyn 55.153.
15. Read UN with Brooklyn 55.153 instead.
16. BM 124565 reads *a-bi-šú*.
17. BM 124560 and BM 98064 read *da-i-iš*.
18. Brooklyn 55.146 omitted MAN.
19. Layard, ICC has AD in stead of KUR-*ud*.
20. BM 124575 reads *bi-lat-su-KUR!*
21. BM 124561 reads MAR-*hu-ru*.
22. BM 98064 reads MU-*a*.
23. BM 98063 reads MAN-*ti-ia*.
24. BM 124585, BM 124586 and BM 98063 read EN-*ti-ia*.
25. Brooklyn 55.156 reads MAN-*ti-ia*.

26. BM 124530 reads *lu-ul-me-e*.
27. Brooklyn 55.153 reads *i-na ina*.
28. Brooklyn 55.146 omits *ina*.
29. BM 124561, BM 124566, BM 124568, BM 124569, BM 124575, BM 124576, BM 124585 and BM 118877 read *tik-li-ia*.
30. BM 124531 reads *šu-ba-re-re-e*.
31. BM 124560 and BM 98063 omit KUR.
32. BM 124577 reads *né-re-be*.
33. Omitted in Brooklyn 55.153.
34. Brooklyn 55.147 omits *a*.
35. Brooklyn 55.150 omits *hi*.
36. The sign *hi* is omitted in Brooklyn 55.147.
37. Brooklyn 55.150 reads *né-ir-be*; Brooklyn 55.146 reads *né-ir-bé*.
38. BM 124577 reads *e-bir-ta-an*.
39. BM 124561 omits the part in brackets: *lab-[na-na u A].AB.BA*.

40. BM 124585 reads A.AD.BA.
41. BM 124568 reads AD-*qe-e*.
42. BM 124586 reads GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú.
43. Brooklyn 55.146 reads *ta-an*.
44. Brooklyn 55.146 reads GAL-*ti*.
45. Brooklyn 55.146 reads EN.
46. Paley's transliteration should read GÌRⁱⁱ-šú.
47. BM 98063 and BM 98064 omit KUR. BM 124530, BM 124531, BM 124563, BM 124565, BM 124566, BM 124567, BM 124568, BM 124569, BM 124575 and BM 124586 read *ni-rib*.
48. Brooklyn 55.146 reads EN KUR *né-reb šá bé-ta-ni* .
49. Brooklyn 55.145-55.152 and 55.155-156 read *né-rib*.
50. Brooklyn 55.146 read EN.
51. Brooklyn 55.150 reads *za-a-ni*.
52. Brooklyn 55.146 reads *e-bir-ta-an*.

53. BM 124568 reads *TÍL-a-ab-ta-a-ni*. BM 124530 reads *TÍL-šá-ab-KID-a-ni*. BM 124561, BM 124565, BM 124566, BM 124567, BM 124584, BM 124585 read *TÍL-šá-ab-ta-ni*.
54. King, AKA p. 212 ff. reads *u^{uru}TÍL-šá-za-ab-da-a-ni*.
55. BM 124561, BM 124565, BM 124566, BM 124567, BM 124568, BM 124569, BM 98064 and BM 102487 read *TÍL-šá-za-ab-da-ni*.
56. BM 98064 reads *uru^{bi}-ra-te*. BM 124561 and BM 124566 read *bi-ra-te*.
57. Brooklyn 55.146, 55.149, 55.150 and 55.154 omit *a*.
58. BM 124562, BM 124566, BM 124567, BM 124568 and BM 124584 read *mi-is-ri KUR-ia*.
59. BM 98063 and 98064 omit KUR.
60. BM 124585 reads *ZA-na*.
61. BM 124560, BM 124565, BM 124566, BM 124567, BM 124584, BM 98063, BM 98064 and BM 102487 read *KUR-a*.
62. Brooklyn 55.145 ends here.
63. Brooklyn 55.147, 55.152, 55.154-155 and 55.149 read *KUR-a*.
64. BM 124531 reads URU.
65. BM 124566 reads *a-ZA-ir*.

66. BM 124562 reads *la-di-ru*.
67. Read *pa-liḥ* with Brooklyn 55.146.
68. Brooklyn 55.149-50 omit *u*.
69. Layard, ICC left out UB.MEŠ MAN šá qí-bit KA-šú uš-har-ma-tu.
70. BM 124568 reads *ur-šá-KUR*.
71. BM 124565 and BM 124567 read *ta-na-da-te*.
72. *ina* is in the master text!
73. BM 124576 omits MEŠ.
74. Read MEŠ.
75. Brooklyn 55.149 omits *u*.
76. Brooklyn 55.146 omits A.
77. Brooklyn 55.149 omits *ina*.
78. AŠ in stead of *aš-šur* in the master text.
79. Brooklyn 55.147 omits *a-di* and 55.146 reads EN.

80. Brooklyn 55.149 ends here.
81. Brooklyn 55.154 reads AŠ.
82. BM 124565 reads *pa-ni-ia*.
83. BM 124585 reads AD-*ni*.
84. Brooklyn 55.154 and 55.156 read *pa-ni-a*.
85. Brooklyn 55.146 reads *ki-šit-ti*.
86. Brooklyn 55.151 omits *ana*.
87. BM 124560 reads ÍD *pu-rat* and BM 124531 reads ÍD *pu-rat-te*. The master text reads ÍD *a-rat*
88. BM 124584 and BM 124585 omit *lu*. BM 124566, BM 124568, BM 124569 and BM 124576 read *ú-na-kír*.
89. Brooklyn 55.146 reads *pu-rat-te*.
90. Brooklyn 55.146 reads *gim-i-šú*.
91. Brooklyn 55.146 reads *hat-ti*.
92. Brooklyn 55.146 reads ^m*li-bur-na*.
93. Brooklyn 55.146, 55.154, 55.156, 55.147 and 55.148 read *ú-na-kír*.

94. The master text reads *muš-pa-li*.
95. Brooklyn 55.152 omits GAL.
96. BM 124562, BM 124585 and BM 124586 read *a-na*.
97. BM 124584 reads *EN-ti-ia*.
98. BM 124531, BM 124562, BM 124565, BM 124567, BM 124585, AKA and ICC read *da-ra-a-te*.
99. BM 124563 reads *ú-TE-zi-iz*.
100. Brooklyn 55.150 ends here.
101. Brooklyn 55.147 omits the beginning of the line starting at *ú-ma-am* and begins at this point.
102. Brooklyn 55.147 omits *pa*.
103. Brooklyn 55.146 reads *DÙ.DÙ-úš*.
104. Brooklyn 55.156 omits *MEŠ*.
105. BM 124562 and BM 124585 read the metals without *MEŠ*. BM 124539, BM 124556, 112. BM 124581 and
BM 124583 omit *AN.BAR*.
106. BM 124562 reads *KUR.KUR*.

107. BM 124569 reads DU-*qa-a*.

108. Brooklyn 55.154 omits MEŠ.

109. Brooklyn 55.146 lacks AN.BAR.MEŠ.

110. Brooklyn 55.154 omits MEŠ.

111. Brooklyn 55.154 omits *ma*.

112. The following exemplars from the Brooklyn collection have the complete SI text, i.e. Brooklyn 55.146;

Brooklyn 55.147; Brooklyn 55.148; Brooklyn 55.151; Brooklyn 55.152; Brooklyn 55.154; Brooklyn 55.155 and 55.156 end here.

3.2.3 STANDARD INSCRIPTION TEXTS AND COMPOSITIONS:

UNSCULPTURED 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE ù ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ
GAL.MEŠ MAN dan-nu <MAN ŠU>(2.) MAN KUR aš-šur DUMU IGI+DUB MAŠ NIN.UR MAN GAL-e

DETROIT: 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A](*1) SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ [na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN] (*2) dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ [MAN GAL-e

■ 71.73.1 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^d! na-ra-am ^da- [nim u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ
GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e]

■ 71.73.3b É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ](*1) na-ra-am ^da-nim ù ^dda-gan ka-š[u-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur DUMU IGI+DUB N](*2)IN.UR MAN GAL(!ma)-e

■ 71.73.3a É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^d](*1)MAŠ na-ra-am ^da-nim [u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN d](*2)an-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur DUMU IGI+DUB ^dNIN.UR [MAN GAL-e

THRONE BASE 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ
GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur (2.) DUMU IGI+DUB ^dNIN.UR MAN GAL-e

BANQUET 1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim (2.) u ^dda-gan ka-šu-uš
DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu MAN [ŠÚ MAN KUR] aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

UNSCULPTURED

MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* DUMU ^dIM ERÍN.DAH MAN GAL-*e* MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu* (3.) *qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

DETROIT:

MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina*] (*3) GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma [ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

M 71.73.1

MAN] (1.) *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ERÍN.DAH MAN GAL ! MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-l[u qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat*] (2.) *4-ta šá-nin-šú*

M 71.73.3b

MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* DUMU U.ERÍN.DAH MAN ŠÚ [MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú D] (3.) U.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*[

M 71.73.3a

MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* DUMU U.ERÍN.DAH MAN ŠÚ MAN] (3.) KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* [EN-šú DU.DU-*ku-ma ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta*] (4.) *šá-nin-šú*

THRONE BASE

MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* DUMU U ERÍN.DAH MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku-ma* (3.) *ina mal-ke*^{meš} *šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú*

BANQUET

3. MAN *d[an-ni]* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.DAH MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du* (4.) *šá ina* [GIŠ.TUK]UL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU-*ku- [m]a ina mal-ki*^{meš} *šá kib-rat 4-t[a] šá-nin-šú*

UNSCULPTURED *la-a i-šu-ú LÚ.SIPA (4.) tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šu šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šu šá nap-ḥar (5.) kiš-šat UN.MEŠ*

DETROIT: 3. *la-a TUK-ú] (*4) LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru [GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šu šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš] (*5) la kan-šu-te-šu šá nap-ḥar [kiš-šat UN.MEŠ*

■ 71.73.1 *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-[du-ú gap-šu šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šu šá nap-ḥar] (3.) kiš-šat UN.MEŠ*

■ 71.73.3b *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru] (4.) GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šu šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú [MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šu šá nap-ḥar kiš-šat UN.] (5.) MEŠ*

■ 71.73.3a *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te [la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šu šá ma-ḥi] (5.)-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šu [šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

THRONE BASE *la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šu (4.) šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-šu šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

BANQUET 5. *la-a TUK-ú [LÚ.SI]PA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú (6.) gap-šu šá ma-ḥ[i]-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-ni-iš la kan-šu-te-[šu] (7.) šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ*

UNSCULPTURED *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri (6.)*

mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

DETROIT: *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a] (*6)-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru [ki-is-ri*

mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

M 71.73.1 *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-i[š kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri*

mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ] (4.) GAL.MEŠ

M 71.73.3b *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú [da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri] (6.)*

mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

M 71.73.3a *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-k] (6.) ab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš [kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri*

mul-tar-ḫi] (7.) MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

THRONE BASE *i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is (5.) GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri*

mul-tar-ḫi MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ (6.) GAL.MEŠ

BANQUET *i-pe-lu*

] MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

UNSCULPTURED EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma (7.)

bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

DETROIT: EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma

bi-lat-su-nu] (*8) im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín [li-i-te

■ 71.73.1 EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud MAŠ!-šá- [ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma

bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín] (5.) li-i-te(!KUR)

■ 71.73.3b EN.MEŠ-šú [DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni] (7.) DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma

bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit [li-i-tí šá-kín li-i-te

■ 71.73.3a EN.MEŠ-šú [DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur] (8.)-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma

bi-lat-su-nu [im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

THRONE BASE EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma (7.)

bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín li-i-te

BANQUET 8. EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ [DÙ]-šì-na ŠU-su KUR-ud hur-šá-ni (9.) DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma

bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit li-i-tí (10.) šá-kín li-i-te

UNSCULPTURED UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú (8.) MAN-ti-ia GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a ana i-da-at EN-ti-ia lu-ú it-muḥ

DETROIT: UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU](*9)-ia mu-šar-bu-ú [MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ

■ 71.73.1 UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu ! MU-ia mu-ša[r-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú la
pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḥ

■ 71.73.3b UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.ME] (8.)Š e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú [MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a a-na i-da-at E] (9.)N-ti-ia lu-ú it-muḥ

■ 71.73.3a U] (9.)GU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN [na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a] (10.)
GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at [EN-ti-ia lu-ú it-muḥ

THRONE BASE UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN (8.) na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-ia GIŠ.TUKUL-šú
la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia (9.) lu-ú it-muḥ

BANQUET UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ [

UNSCULPTURED ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri (9.) ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-māš

DETROIT: ERÍN>(*10).ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-[me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te] (*11) šá dšá-māš

M 71.73.1 6. ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-[šam-qit
ina re-su-te šá dšá-māš

M 71.73.3b ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e [DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit](10.)t ina re-su-te šá dšá-māš

M 71.73.3a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul](11.)-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri [ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu
ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá](12.)-māš

THRONE BASE ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit
(10.) ina re-su-te šá dšá-māš

BANQUET

UNSCULPTURED *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR ! *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *ṣ̌u-ba-re-e* (10.) *u* KUR
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-ṣ̌ú-nu

DETROIT: *u* ^dIM DINGIR.MEŠ [*tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *ṣ̌u-ba-re-e* *u* KUR *né-reb*
GIM] (*12) ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-ṣ̌ú-nu

■ 71.73.1 *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ] (7.) KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *ṣ̌u-ba-re-e* *u* KUR
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-ṣ̌[ú-nu

■ 71.73.3b *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* [ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *ṣ̌u-ba-re-e* *u* KU] (11.)R
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-ṣ̌ú-nu

■ 71.73.3a *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ [KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *ṣ̌u-ba-re-e* *u* KUR
né-re] (13.) *b* GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-ṣ̌ú-nu

THRONE BASE *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-ia* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR KUR *na-i-ri* KUR *ḥab-ḥi* KUR *ṣ̌u-ba-re-e* (11.) *u* KUR
né-reb GIM ^dIM *ra-ḥi-si* UGU-ṣ̌ú-nu

BANQUET

UNSCULPTURED áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te (11.) KUR la-ge-e
ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šik-ni-šá

DETROIT: áš-gu-um [MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR](*13) la-ge-e
ana si-ĥir-ti-šá KUR [su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šik-ni-šá

■ 71.73.1 áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te](8.) KUR la-ge-e ana
si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi EN ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šik-ni-šá

■ 71.73.3b áš-gu-um [MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab](12.)-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e
ana si-ĥir-ti-šá [KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šik-n](13.)i-šá

■ 71.73.3a áš-gu-um [MAN šá TA e-bir-tan ÍD.ĤAL.ĤAL a-di](14.) KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te [KUR la-ge-e
ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di](15.) ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šik-ni-šá[

THRONE BASE áš-gu-um MAN šá TA e-bir-tan ÍD.IDIGNA a-di KUR lab-na-na (12.) u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana
si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šik-ni-šá

BANQUET] šá TA e-bir-tan (11.) ÍD.IDIGNA a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-ti KUR la-ge-e
(12.) ana si-ĥir-ti-šú KUR su-ĥi a-di ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú (13.) ú-šik-ni-šá

UNSCULPTURED TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at (12.) a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-a-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

DETROIT: TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at] (*14) a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud [TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

FRANCISCANUM: TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR né-reb šá be-ta-a-n[i ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

■ 71.73.1 TA [SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud] (9.) TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri EN KUR gíl-za-ni TA e-bir-ta-an ÍD za-ba [KI.TA a-di

■ 71.73.3b TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di [KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR] (14.) kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan [ÍD za-ba KI.TA a-di

■ 71.73.3a TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR] (16.) ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb [šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba K] (17.) I.TA a-di

THRONE BASE 13. TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni (14.) TA e-bir-tan ÍD za-ba KI.TA a-di

BANQUET TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di (14.) KUR ú-ra-ar-tí ŠU-šu KUR-ud [T]A KUR né-re-be šá KUR kîr-ru-ri (15.) a-di KUR gíl-za-ni TA e-bir-tan ÍD za-ba K[I.TA] a-di

UNSCULPTURED ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA URU DUL-šá-^mza-ab-da-a-ni u ^{uru}DUL-šá-za-ab-ta-a-ni
^{uru}hi-ri-mu (14.) ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri

DETROIT: ^{uru}DUL](*15)-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}[DUL-šá-ab-da-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-ta-a-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar](*16)-du-ni-áš ana mi-iš-ri

FRANCISCANUM: ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-da-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-ta-a-ni ^{uru}hi-ri-mu
^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-á](*3)š ana mi-iš-ri

M 71.73.1 ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-da-ni](10.) u ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR [kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri

M 71.73.3b ^{uru}DUL-ba-a-ri šá](15.) el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni [a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-ta-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru](16.)-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri[

M 71.73.3a ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-[šá-za-ab-da-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-ta-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KU](18.)R bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri

THRONE BASE ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni (15.) u ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni
^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri

BANQUET ^{uru}DUL-ba-a-ri (16.) šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di
^{uru}DUL(17.)-šá-za-ab-da-a-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te (17.) šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri

UNSCULPTURED KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá URU ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar (15.) a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

DETROIT: KUR-a ú-ter TA URU [né-reb šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ](*17).GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú- [pu-šú^m aš-šur-PAP.A

■ 71.73.1 KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te](11.) a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-n[a-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

■ 71.73.3b KUR-ia ú-ter TA KUR né-reb šá KUR ba-bi-te](17.) a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-a am-nu [ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu](18.)-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú (End.)

■ 71.73.3a KUR-ia ú-te-ri (End.)

THRONE BASE KUR-ia ú-te-ri (16.) TA KUR ni-ir-bi šá URU ba-bi-te a-di KUR ḥal-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan (17.) ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A

BANQUET KUR-ia ú-te-ir space!(19.) TA KUR né-ri-be šá KUR ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar a-na UN.MEŠ (20.) KUR-ia am-nu

UNSCULPTURED NUN-ú na-a-du (16.) pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u hur-šá-ni pat
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir (17.) šá-lum-ma-te la a-di-ru

DETROIT: NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u] (*18) hur-šá-ni pat
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ- [e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

FRANCISCANUM: NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU](*4) u hur-šá-ni pat
gim-ri- [šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

M 71.73.1 NUN-ú] (12.) na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.URU u h[ur-šá-ni pat
gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir] (13.) šá-lum-ma-te la a-di-ru

THRONE BASE NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid URU.DIDLI u hur-šá-ni (18.)
pat gim-ri-šú-nu ina MAN EN.MEŠ-e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru

BANQUET

UNSCULPTURED GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN *šá ina qí-bit* (18.) KA-šú *uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ *šá ina qi-it-ru-ub*

DETROIT: GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da* (*19)-*te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ [MAN *šá ina qí-bit* KA-šú *uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e u* A.AB.BA.MEŠ *šá ina qi-it-ru-ub*

FRANCISCANUM:

M 71.73.1 GIŠ.LÁ *ur-šá-ni la pa-du-ú mu-rib a-nun-te* MAN *t[a-na-da-te* LÚ.SIPA *ša-lu-lu* UB.MEŠ MAN *šá ina qí-bit* KA-šú *uš-ḥar-ma-tu*] (14.) KUR.MEŠ-*e u* ! AB.BA.MEŠ ! *ina qi-it-ru-ub*

THRONE BASE GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú* (19.) *mu-rib a-nun-te* MAN *ta-na-da-a-te* LÚ.SIPA *ša-lu-ul* UB.MEŠ MAN *šá ina qí-bit* KA-šú *uš-ḥar-ma-tu* KUR.MEŠ-*e* (20.) *u* A.AB.BA.MEŠ *šá ina qi-it-ru-ub*

BANQUET

UNSCULPTURED

EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it d(!MAŠ)šam-ši a-di (19.) e-reb dšam-ši pa-a
1-en ú-ša-áš-kín^{uru} kal-ḥu maḥ-ra-a šá m.dšul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

DETROIT:

EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la] (*20) pa-du-te TA ši-it dšam-ši a-di e-[reb dšam-ši pa-a 1-en
ú-ša-áš-kín^{uru} kal-ḥu maḥ-ra-a šá m.dšul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

FRANCISCANUM:

EN-ti-šú MAN.M](*5)EŠ-ni ek-du-te la pa-du-te T[A ši-it dšam-ši a-di e-reb dšam-ši pa-a 1-en
ú-ša-áš-kín^{uru} kal-ḥu maḥ-ra-a šá m.dšul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

M 71.73.1

EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-d[u-te la pa-du-te TA ši-it dšam-ši a-di e-reb dšam-ši pa-a 1-en] (15.)
ú-ša-áš-kín^{uru} kal-ḥu maḥ-ra-a šá m.dšul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

THRONE BASE

EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te TA ši-it dšam-ši a-di (21.) e-reb dšam-ši pa-a 1-en
ú-ša-áš-kín¹¹³ (52.)^{uru} kal-ḥu maḥ-ra-a šá m.dšul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur

UNSCULPTURED NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-ùš* (20.) URU *šú-ú e-na-aḥ-ma is-lal* URU *šú-ú ana eš-šú-te ab-ni* UN.MEŠ
KUR-ti ŠU-ia *šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-šši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* (21.) KUR *la-qe-e ana si-ḥir-ti-]*(*22)*šá*

DETROIT: NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-ùš* URU[*21) *šú-ú e-na-aḥ-ma is-lal* URU *šú-ú ana eš- [šú-te ab-ni* UN.MEŠ
KUR-ti ŠU-ia *šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-šši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e ana si-ḥir-ti-šá*

FRANCISCANUM: NUN *a-lik pa-ni-a DÙ-ùš* URU *šú-ú e-na-aḥ-ma is-lal* URU *šú-ú ana eš-šú-te ab-ni* UN.MEŠ KUR-ti
ŠU-ia *šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-šši-na-ni šá*]*6) KUR *su-ḥi* KUR *la-qe-e ana si-ḥi[r-ti-šá*

■ 71.73.1 NUN *a-lik [pa-ni-a DÙ-ùš* URU *šú-ú e-na-aḥ-ma is-lal* URU *šú-ú ana eš-šú-te ab-ni]*(16.) UN.MEŠ
ki-šit-ti ŠU-ia *šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-šši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* [KUR *la-qe-e ana si-ḥir-ti-šá*

THRONE BASE NUN *a-lik pa-ni-ia DÙ-ùš* URU *šú-ú e-na-aḥ-ma is-lal* (53.) URU *šú-ú ana eš-šú-te ab-ni* UN.MEŠ
ki-šit-ti ŠU-ia *šá* KUR.KUR.MEŠ *šá a-pe-lu-šši-na-ni šá* KUR *su-ḥi* (54.) KUR *la-qe-e ana si-ḥir-ti-šá*

BANQUET]*ana eš-šú-te aš-bat*[

UNSCULPTURED

^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te (22.) u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu ú-na-ki-ir (23.) a-di*

DETROIT:

^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD [a-rat KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá](*23)-as-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a[-di*

FRANCISCANUM:

■ 71.73.1

^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD a-rat](17.) KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šú KUR É-a-di-ni šá KUR ḥat-te u šá ^mli-bur-na KUR ḥat-t[i-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru lu-ú-na-ki-ir a-di*

THRONE BASE

^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti ÍD pu-rat-te KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá (55.) KUR É-a-di-ni u KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru (56.) ú-na-ki-ir₇ a-di*

BANQUET

^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti (35.) ÍD pu-rat-te u ma-'a-du-te KUR la-qa-a-a šá KUR ḥat-te u šá ^mlu-bar-na (36.) KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit [*

UNSCULPTURED

UGU A.MEŠ *lu ! šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi* É.GAL *giš^ěe-ri-ni* É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN
É.GAL *giš^{dap}ra-ni* (24.) É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-*ni* É.GAL *giš^{bu-ut}ni* u *giš^{tar-pi}'i a-na šu-bat*
MAN-*ti-ia*

DETROIT:

UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi* É.GAL *giš^ěe-ri-ni* É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN
É.GAL *giš^{dap}(*24)-ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-*[ni* É.GAL *giš^{bu-ut}ni* u *giš^{tar-pi}'i a-na šu-bat*
MAN-*ti-a*

FRANCISCANUM:

UGU A.MEŠ *lu ú-šá-p)(*7)íl 1 me 20 tik-[pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi* É.GAL *giš^ěe-ri-ni* É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL *giš^{dap}ra-ni* É.GAL GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-*ni* É.GAL *giš^{bu-ut}ni* u *giš^{tar-pi}'i a-na*
šu-bat MAN-*ti-a*

N 71.73.1 UGU A.MEŠ](18.) *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.*[GAL ^{giš}*e-ri-ni É.GAL*
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni É.GAL* GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni u*](19.) ^{giš}*tar-pi-'i a-na*
šu-bat MAN-ti-a

THRONE BASE UGU A.MEŠ *lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL* GIŠ.ERIN.NA (57.) É.GAL
GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}*dap-ra-ni É.GAL* GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*tar-pi-'i* (58.)
a-na šu-bat MAN-ti-ia

BANQUET 24. UGU A.MEŠ *ú-šá-píl TA UGU A.MEŠ a-na e-li-na 1 me 20 tik-pe tam-la-a* (25.) *ú-mal-li É.GAL*
GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}*e-ri-ni É.GAL* ^{giš}*sur-mi-ni É.GAL* (26.) ^{giš}*bu-ut-ni u* ^{giš}*tar-pi-'i*
É.GAL ^{giš}*me-eh-ri 8 É.GAL.MEŠ a-na mu-šab MAN-ti-ia*

UNSCULPTURED

a-na mul-ta-'i-it (25.) *EN-ti-ia šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš* (26.) *ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im ! ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR*

DETROIT:

a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am (*25) *KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ [pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR*

FRANCISCANUM:

a-na mu (*8) *l-ta-'i-it EN-[ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát kar-ri UD.KA.BAR*

■ 71.73.1

a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a [šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e] (20.) *u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te [DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši si-kát]* (21.) *kar-ri UD.KA.BAR*

THRONE BASE

ana mul-ta-'i-it EN-ti-a šá da-ra-a-te ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e (59.) *u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši* (60.) *si-kát kar-ri UD.KA.BAR*

BANQUET

27. *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia ina qe-reb šá ad-di*

UNSCULPTURED *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^še-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^šdáp-ra-a-ni GIŠ.MES.KAN-ni (27.) ina KÁ.MEŠ-šá
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.*

DETROIT: *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^š](*)26)e-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^šdáp-ra-ni [GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-šá
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti](*)26) ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá
a-[pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín*

FRANCISCANUM: *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^še-re](*)9)-ni GIŠ.Š[UR.MAN giš^šdáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-šá
ú-re-ti KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni
a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín*

M 71.73.1 *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^š_e- [re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^š_{dáp-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni] (22.) ina KÁ.MEŠ-šá
 ú-re-ti KÙ.BABBAR.M[EŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá
 a-pe-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín*

THRONE BASE *al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ giš^š_e-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^š_{dáp-ra-ni} GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-šá ú-re-ti
 (61.) KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ ki-šit-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá
 a-pe-lu-ši-na-ni (62.) a-na ma-'a-diš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.*

BANQUET *ú-šar-rih GIŠ.IG.MEŠ (28.) giš^š_e-re-ni GIŠ.ŠUR-mi-ni giš^š_{dáp-ra-ni} GIŠ.TAŠKARIN.MEŠ GIŠ.MES.KAN-ni
 ina me-šir UD.KA.BAR (29.) ú-ri-kiš ina KA.MEŠ-šá-na ú-re-ti si-kat kar-ri al-me-ši-na*

3.2.4 LISTED VARIANTS (Excluding the Throne Base and Banquet Stela excerpts):

p. 710: ^dBE u ^dMAŠ, ^dBE u ^d, ^dBE ù ^dMAŠ; ^da-nim u ^dda-gan, ^da-nim ù ^dda-gan; DUMU IGI+DUB ^dNIN.UR, A TUKUL.MAŠ;

p. 711: MAN dan-ni, MAN dan-nu; DUMU ^dIM ÉRIN.DAH MAN GAL-e MAN dan-ni MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma

U.ÉRIN.DAH

MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma

MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma

p. 712: la-a i-šu-ú, la-a TUK-ú; tab-ra-a-te, tab-ra-te;

p. 715: na-bu-ú, na-bu; EN-ti-a, EN-ti-ia;

p. 717: tik-li-ia, tik-li-a; KUR.KUR na-i-ri, KUR na-i-ri;

p. 718: e-bir-tan, e-bir-ta-an; GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú, GÌRⁱⁱ-šú;

p. 719: KUR gíl-za-a-ni, KUR gíl-za-ni; e-bir-tan, e-bir-ta-an;

p. 720: ^{uru}DUL-šá-^mza-ab-da-a-ni u ^{uru}DUL-šá-za-ab-ta-a-ni, ^{uru}DUL-šá-ab-da-ni a-di ^{uru}DUL-šá-za-ab-ta-a-ni,
^{uru}DUL-šá-ab-da-ni u ^{uru}DUL-šá-za-ab-ta-ni;

p. 721: KUR-a, KUR-ia; ú-ter, ú-te-ri; URU ba-bi-te, KUR ba-bi-te; UN.MEŠ KUR-a, UN.MEŠ KUR-ia;

p. 723: ur-šá-nu, ur-šá-ni;

p. 725: pa-ni-a, pa-ni-ia; KUR-ti, ki-šit-ti;

p. 726: ÍD a-rat, ÍD pu-rat-te; ^mlu-bar-na, ^mli-bur-na; lu ú-na-ki-ir, ú-na-ki-ir;

p. 727: É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni, GIŠ.MES.KAN-ni; MAN-ti-a, MAN-ti-ia;

p. 729: EN-ti-a, EN-ti-ia, ú-si-im, ú-si-im-ši;

3.2.4 TRANSLATION:

The palace of Ashurnasirpal, regent¹ of Aššur, select-man² of Enlil and Ninurta, favoured by An and Dagan, overpowering divine instrument of the great gods, legitimate king³, king of

¹Perhaps one should opt for ŠID - iššakku / iššiakku rather than SANGA - šangu, because the line of development from the Old Assyrian period in the titles of kings and rulers in connection with divine names (e.g., ENSÍ A-sir^{ki} - Hrozný, Kultepe, pl. 63 no. 29a) through to the Middle and Neo-Assyrian periods (iš-ša-ak-ku from Adad-Nerari I onwards) seems to support ŠID. SANGA is, on the other hand, more numerous in transliterations from Tukulti-Ninurta II onwards, in spite of the syllabic writing iš-ša-ku in the Shalmaneser III inscription, which could suggest the reading ŠID in logographic instances. Cf. CAD I, p. 264a, AHW, p. 398b and Seux, ERAS, p. 110. Borger, interestingly, opted for a combination of both possibilities in his translation of Au. no. 1: "Priesterfürst des Aššur" in EAK I, p. 27. The problem obviously should be seen against the background of Sumerian kingship and the role of the *ensi*, the city-governor, as "a peer among peers" from the "free citizen class", cf. Kramer, The Sumerians, 1963, 74. Cf. also Seux, "Konigtum" in RLA VI pp. 167 ff..

²nišītu is used elliptically for nišit inī in the royal inscriptions, cf. AHW, p. 796b; Seux, ERAS, pp. 208 ff. and Paley, King of the World, p. 134. See Angim, AFO 14, for niš idi "raising of the arm". Iconographically interesting in this context is bas relief no. G-a-1 and G-a-2 in Meuszynski, Rekonstruktion table 10. Some variants read ni-bit "designate", cf. CAD N², p. 281a; Grayson, ARI II, p. 165 n.745; de Filippi, Asn 138 n.20.

³šarru dannu - legitimate king. For occurrences, cf. Seux, ERAS, pp. 68 ff.. CT 36 6:2 is the earliest attested example: Kurigalzu šarru rabū šarru dannu šar kiššati. Sargon also called himself šarru dannu šar Agade anāku "I am the legitimate king of Agade." Cf. CAD D, p. 94b. In the royal inscriptions of Assyria usually attested as šarru KAL/dannu, cf. AHW, p. 161a. For an important overview, cf. Borger, EAK I, pp. 27 ff..

the universe⁴, king of Assyria⁵, successor of Tukulti-Ninurta⁶, the monarch, legitimate king, cosmic king, king of Assyria. (Ashurnasirpal) competent combatant, who, with the sustenance of Aššur⁷, his (divine) lord, traverses⁸ (the world) and remains

⁴For the first attested occurrence of *šarru dannu šar kiššati*, see the previous footnote. It occurred regularly in royal titles of Assyrian kings from Šamši-Adad I to Sin-šar-iškun, cf. Seux, ERAS, pp. 308 ff.. In the Assyrian royal inscriptions it was written mostly logographically as KIS from Adad-nerari I onwards, but from Anp II onwards mostly as ŠÚ and KIS, cf. AHW, p. 492b.

⁵The first occurrence of *šar māt Aš-šur* is found in the royal inscriptions of Arik-den-ilu, cf. Borger, EAK I, pp. 27-28 and Conradie, Die Nimrod van Nimrud, p. 14. Cf. also Paley, King of the World, p. 134: *šar Aššur*. In the oldest inscriptions of Assyrian kings, e.g. Šamši-Adad I, the city Aššur and not the land Assyria was meant, when *a-šur^{ki}* etc. was written, cf. Ebeling in RLA I, p. 195. According to him Ashur-uballit was the

first Assyrian king to use the concept *māt aš-šur*. The writing *māt AŠ* originated round about 1000 B.C. with Tiglath-Pileser I and Adad-Nirari II and should not be seen as a scribal error, e.g. De Filippi, Asn, p. 16 n. 15!

⁶Literally *apil TUKUL.MAŠ*: "son of Tukulti-Ninurta". For its location in the Assyrian King List, cf. Grayson, "Königslisten und Chroniken" in RLA VI, p. 114.

⁷(*ina*) *giš^š tukul-ti* = *kakku*, weapon. Von Soden, Syllabar, p. 30. n.159 prefers to read *tukul-ti* in the royal inscriptions. AHW, p. 1368 renders the meaning "Vertrauen; Ziel des Vertrauens, Beistand, Hilfe", i.e. trust, support, sustenance in its instrumental fashion. See CAD K, p. 57 where 2 semantic difficulties are highlighted.

⁸For the reading of DU.DU-*ku-ma* : *ittallakuma*, Gtn of *alāku*, cf. AHW, p. 33; CAD A¹, p. 324; Edzard, ZA 62 17 ff.. For a comparison with the Hebrew Hitpa'el of *hlk*, cf. Paley, King of the World, p. 135 and Koehler and Baumgartner, Hebräisches und aramaisches Lexikon I, p. 238.

unchallenged by the rulers of (its) four quarters; The attentive shepherd⁹ who fears no challenge, the roaring wave which has no rival, the king who subjugates those who are insubordinate to him, he who rules the entire inhabited world, the warrior who treads on the neck of his enemy, who smashes all enemies, who shatters the contingents of the proud. The king who with the sustenance of the ruling gods, his lords, traverses (the world) and personally conquers all lands, who governs all mountainous regions and receives their tribute, who takes hostages (when) establishing his victory over all countries¹⁰. When¹¹ Ashur, the divine lord, who called me by name legitimizing my supreme office (by) handing his awesome insignia of divine authority to me, I overpowered the extensive troops of the Lullume¹² in battle. With

⁹The translations of *re'û tabrate* with "pasteur merveilleux" in Seux, *ERAS*, p. 250, "marvellous shepherd" (Grayson) and "amazing shepherd" (De Filippi) reflect our shortcomings in grasping the socio-political power of the title ^{lú}SIPA. Perhaps more should be made of the possible etymological affinity of *tabrate* with *baru*, eventually leaving us with possibilities like "watchfulness" and "caring". For a general discussion, cf. Waetzoldt in *RLA* IV, pp. 421 ff.. Gods like Šamaš, Ishtar, Enlil, Dumuzi, Nanna, Nušku etc. carried the "shepherd epithet". Kings also carried a wide variety of shepherd-titles, but the qualification *tabrate* is first used by Anp. Cf. further Seibert, *Hirt-Herde-König*, 1968; Seux, *RLA* VI, pp. 162 ff..

¹⁰Cf. B. Oded, *Mass Deportations and Deportees in the Neo-Assyrian Empire*, 1979, pp. 6 ff..

¹¹*inūma/enūma* is an important preposition/"Subjunktion" (*GAG* par. 116) introducing the temporal clause, cf. *GAG* par. 170. It is also important to know that a change from the 3rd person to the 1st person coincided with the temporal clause.

¹²Cf. S. Parpola, *Toponyms*, pp. 228 ff..

the help of Shamash and Adad, my supporting gods, I thundered like Adad¹³, the storm, against the troops of Nairi¹⁴, Ḥabḥu¹⁵, Shubaru¹⁶ and Nirbu¹⁷. The king¹⁸, who subjugated under his feet (the area) from the opposite Tigris bank as far as the Lebanon

¹³For Adad the weather/storm god, cf. Unger, "Drachen und Drachenkampf", RLA II, p. 233a.

¹⁴See O'Callaghan, Aram Naharaim, p. 21 for reasons why the Assyrians took the northerly route to Nairi during Amorite supremacy at Mari. The northern frontiers had to be secured before any campaigns to the west were undertaken; but it is possible, that Ashurnasirpal first went north because it was the style of his predecessors and because these areas were traditionally under Assyrian dominion. Kessler, in his Untersuchungen zur historischen Topographie Nordmesopotamiens, pp. 29 ff. mentions the fact that Anp, in the Kurkh-text, had time to found a palace in Tilule and to indulge in lion hunting, proving that his actual goal (in a military sense) must have been much more towards the north, namely Nairi to the north of the Tūr 'Abdīn .

¹⁵Cf. Kessler, BTAVO, 26, pp. 52 ff. and especially p. 54: "dass für den Assyrier alles Land östlich von Midyat einfach als Ḥabḥi existierte".

¹⁶Cf. O'Callaghan, Aram Naharaim, pp. 43 ff. Kessler, BTAVO, 26, p. 106 n.397 finds it unlikely that Supria and Šubaru were two distinct places during this time: "Mit dem Ausdruck Šubaru ist sicher auch das Gebiet von Šupria miterfasst."

¹⁷Exactly where this "Passland" is to be located in the Kašīari region, remains uncertain, cf. Kessler, BTAVO 26, p. 26. What is significant, however, is the fact that this sentence is in the 1st person. The next sentence is in the 3rd person and describes the western campaign. Surely, the text is drawing on 2 different and older sources.

¹⁸The sudden change to the 3rd person is significant. It is of such historiographical importance that the titulary sections of the Kalach texts be compared with those earlier texts of the "pre-Kalach" time, e.g. the Kurkh Monolith, the Babil Stele and the Nineveh texts published by Thompson (ARI n.711) or, that the older sources in the Kalach texts be identified in order to make some headway in the chronological ordering of the events narrated.

and the Great Sea, Laqe¹⁹ in its entirety (and) Suḫi (down) as far as Rapiqu. He personally conquered from the source of the (river) Subnat as far as Urartu²⁰. From the pass of Mount Kirruri as far as the land Gilzanu, from the opposite bank of the Lower Zab as far as (the city) Til-Bari, which is opposite (the land) Zaban, from (the city) Til-sha-Abtani and Til-sha-Zabdani²¹, Hirimu, Harutu, (which are) the border fortresses of Karduniash (Babylonia)²², I annexed as territory belonging to my land. From the pass of Babite as far as Hasmar, I calculated the population as people of my land. In the countries, which I placed under my dominion, I appointed my administrators. They entered vassalage. Ashurnasirpal, reliable prince, adorer of the mighty gods, potent dragon, conqueror of cities and entire mountains, lord of lords, who confines the treacherous, crowned with splendour, fearless in battle, devastating assailant, who shatters opposition, commendable king, the shepherd who protects the entire world, the

¹⁹For a reference to the problem of ^{uru}la-*qé-e* and KUR *la-*qé-e**, cf. Kessler, BTAVO 26, note 838. For a concise background, cf. Postgate, "Laqe" in RLA VI, pp. 492b ff..

²⁰Other variants read KUR *né-reb*.

²¹Cf Grayson, ARI II, n.635 for a reference to the reading "from Til-sha-Abdani to Til-sha-Zabdani", which could rule out the possibility of a scribal variant for one and the same place. The Banquet Stela also reads *istu adi*, cf. Wiseman, Iraq 14 (1952) 33:16.

²²Cf. Brinkman, A Political History of Post-Kassite Babylonia, pp. 180-192, especially p. 188. According to him Anp never really threatened Nabu-shuma-ukin I, his Babylonian contemporary, and states that these fortresses, otherwise unknown in the cuneiform literature, must have been minor outposts. See Chapter 12 for more detail.

king who can dissolve continents and seas by the word of his mouth, who by his inspired intervention has forced treacherous and cruel rulers from east to west to accept one supremacy. The ancient city Kalah, which Shalmaneser, king of Assyria, a prince who preceded me, had founded, (it) fell in ruins and became deserted; (That) city I built anew²³. Exiles, which I personally conquered from countries that I (now) rule - those from Suhu, the entire Laqu, (the city) Sirqu at the crossing of the Euphrates, the entire Zamua, Bit-Adini and Hatti and Lubarna, the Patinean²⁴, I took and resettled therein (Kalhu). I removed its ruined sections and dug down to water level. I sank (the foundation) 120 layers deep. I erected a palace (chamber) of cedar, cypress, *dapranu*, walnut, *meskannu*, terebinth and tamarisk as my royal residence with everlasting luxuries. I made guardian-beasts (representing those) from the mountains and seas in white limestone and *parutu*-alabaster and placed them at the doors. I decorated it suitably. I arranged around (the doorways) knobbed pegs of bronze in a circle. I placed doors of cedar, cypress, *dapranu* and *meskannu* in the doorways. A personal variety of booty of silver, gold, tin, bronze and iron from the countries under my dominion, I took to lay out its interior decoration.

²³Cf D. Oates, Studies in the History of Northern Iraq, 1968, pp. 42 ff..

²⁴Cf. Hawkins, "Lubarna", RLA VII/1.2, p. 106 and "Hattin", RLA IV, p. 160.

3.2.5 ADDENDUM TO CHAPTER THREE²⁵:

THE FRAGMENTARY ASHURNASIRPAL II INSCRIPTION IN DETROIT.

An undocumented fragment of the so-called Standard Inscription²⁶

²⁵Published in JNSL XIV (1988) 17-26.

²⁶The Standard Inscription was inscribed on the stone slabs which strengthened and decorated the walls of the famous North West Palace of Anp (Ashurnasirpal II 883-859 B.C.). These stone slabs are famous for their sculptures in bas relief, portraying scenes of war and worship as well as cultic figures. (Cf. C.J. Gadd, The Stones of Assyria, London, 1936; Gadd, The Assyrian Sculptures, London, 1934; A.H. Layard, Monuments of Nineveh, London, 1853; J.E. Reade, "Twelve Ashurnasirpal Reliefs", Iraq 27/2 (1965) 119-134; J.B. Stearns, Reliefs from the Palace of Ashurnasirpal II, Graz, 1961; E. Weidner, Die Reliefs der assyrischen Könige, Osnabrück, 1967. S.M. Paley's King of the World, Brooklyn, 1976 gives a description of the arrangement of the reliefs, 2 editions of the Standard Inscription and a chronology of other Anp monuments. An excellent recent publication, which postulates the original positioning in the North West Palace of the many slabs now found scattered in numerous museums, together with excellent plans of the various halls thereof, is that of J. Meuszynski, Der Rekonstruktion der Reliefdarstellungen und ihrer Anordnung im Nordwestpalast von Kalhu (Nimrud), Mainz am Rhein, 1981. Another thorough study of the Standard Inscription together with an edition thereof is that of W. de Filippi, "The Royal Inscriptions of Ashur-Nasir-Apli II (883-859 B.C.)", Assur 1/7 (1977). See also W. Schramm, Einleitung in die assyrischen Königsinschriften, Handbuch der Orientalistik 5/1, E.J. Brill, 1973. and A.K. Grayson, Assyrian Royal Inscriptions, Vol II, Records of the Ancient Near East, Wiesbaden, 1976.

of the Neo-Assyrian king, Ashurnasirpal II (883-859 B.C.) was brought to my attention by the Curator of Ancient Art at the Detroit Institute of Arts²⁷. This object comes from the private collection of Mrs. Fischer of Detroit, who has kindly permitted me to study it and to publish my findings. The limestone slab bearing the inscription seemed to have been without any sculpture in bas relief, unlike the majority of other pieces of this kind from the famous North West Palace at Kalḫu²⁸.

Originally the inscription had 27 lines. In antiquity the slab bearing the inscription was damaged so that the beginning and the end of every line were broken off vertically, leaving only the center part of the inscription.

Because of the numerous variants of the Standard Inscription (approximately 300) with textual differences viewed by many scholars as being only of "academic interest" (sic !), over 90 % of these variant texts have either been ignored or have been

²⁷Mr. William H. Peck originally brought the object to my attention, when he provided me with a photograph thereof. A special word of thanks to Mr Timothy Mots who speeded up procedures by acting as intermediary in contacting the owner on my behalf.

²⁸A number of halls contained no sculpture. For example, Mallowan mentioned the fact that in the third pair of halls, namely S and X directly south of the famous Throne Room on the other side of the inner court yard Y, hall X contained no sculpture, only the Standard Inscription, cf. Mallowan, Nimrud and its Remains I, p. 102.

reduced to footnote status! For example, Paley's edition of the Standard Inscription is based mainly on the New York variants with Le Gac and De Filippi's mainly on the British Museum variants. After having compared the texts on slabs that were originally in the same room of the North West Palace, or adjacent to each other on the same wall, like the slabs G-29, G-30 and G-31 in room G (presently in museums in Edinburgh, Dresden and Leningrad, in that order) I have been convinced that patterns can be revealed to form bases for fruitful future investigations.

Levine's proposal of a "Fixed Format Score" seems to be a good basis for the eventual publication of all these texts²⁹.

3.1 TRANSLITERATION

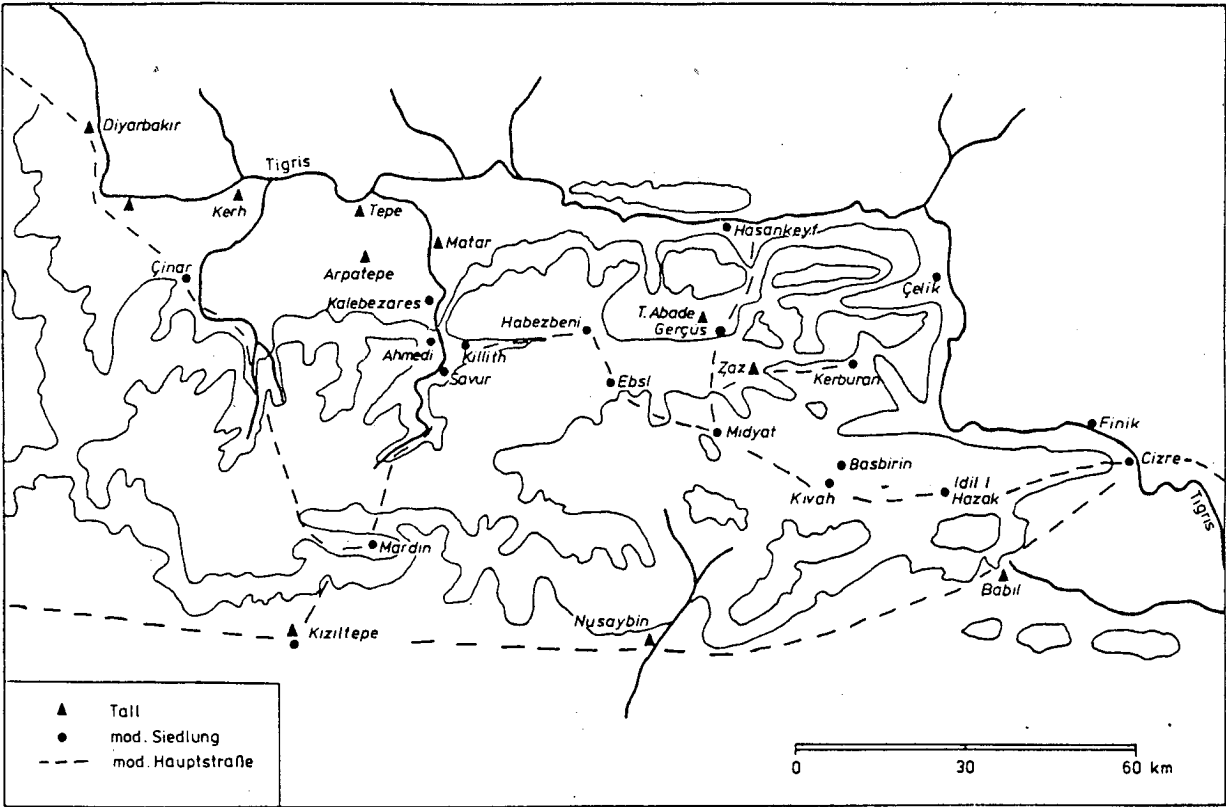
- 1 ŠANGA *aš-šur ni-šit* ^dBE *u* ^dMAŠ
- 2 *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ
- 3 GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* EN-šú DU.DU.*ku-ma*
- 4 LÚ.SIPA *tab-ra-te la a-di-ru*
- 5 *la kan-šu-te-šú šá nap-ḫar*
- 6 *-iš kul-lat* KUR.MEŠ *mu-pa-ri-ru*

²⁹Cf. L.D. Levine, "Manuscripts, Texts and the Study of the Neo-Assyrian Royal Inscriptions" in F.M. Fales (ed.), Assyrian Royal Inscriptions: New Horizons, Rome, 1981, pp. 49-70.

- 7 DU.DU.ku-ma KUR.KUR.MEŠ
 8 im-hu-ru sa-bit li-i-ti šá-kin
 9 -ia mu-šar-bu-ú
 10 HI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu
 11 šá dšá-maš u dIM DINGIR.MEŠ
 12 dIM ra-hi-si UGU-šú-nu áš-gu-um
 13 la-ge-e ana si-hir-ti-šá KUR
 14 a-di KUR ú-ra-ar-ti ŠU-su KUR-ud
 15 ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA URU
 16 -du-ni-áš ana mi-is-ri KUR-a ú-ter TA URU
 17 GAR-nu-te-ia al-ta-kan ur-du-ti ú-
 18 hur-šá-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ
 19 -te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ
 20 pa-du-te TA si-it dšam-ši a-di e-
 21 šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal URU šu-ú ana eš-
 22 -šá URU sir-qu šá né-bir-ti ÍD.
 23 -as-bit DUL la-be-ru ú-na-ki-ir a-
 24 -ra-ni É.GAL GIŠ.TÚG MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN
 25 KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄
 26 e-re-ni GIŠ.ŠUR.MAN giš^šdap-ra-ni
 27 ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-

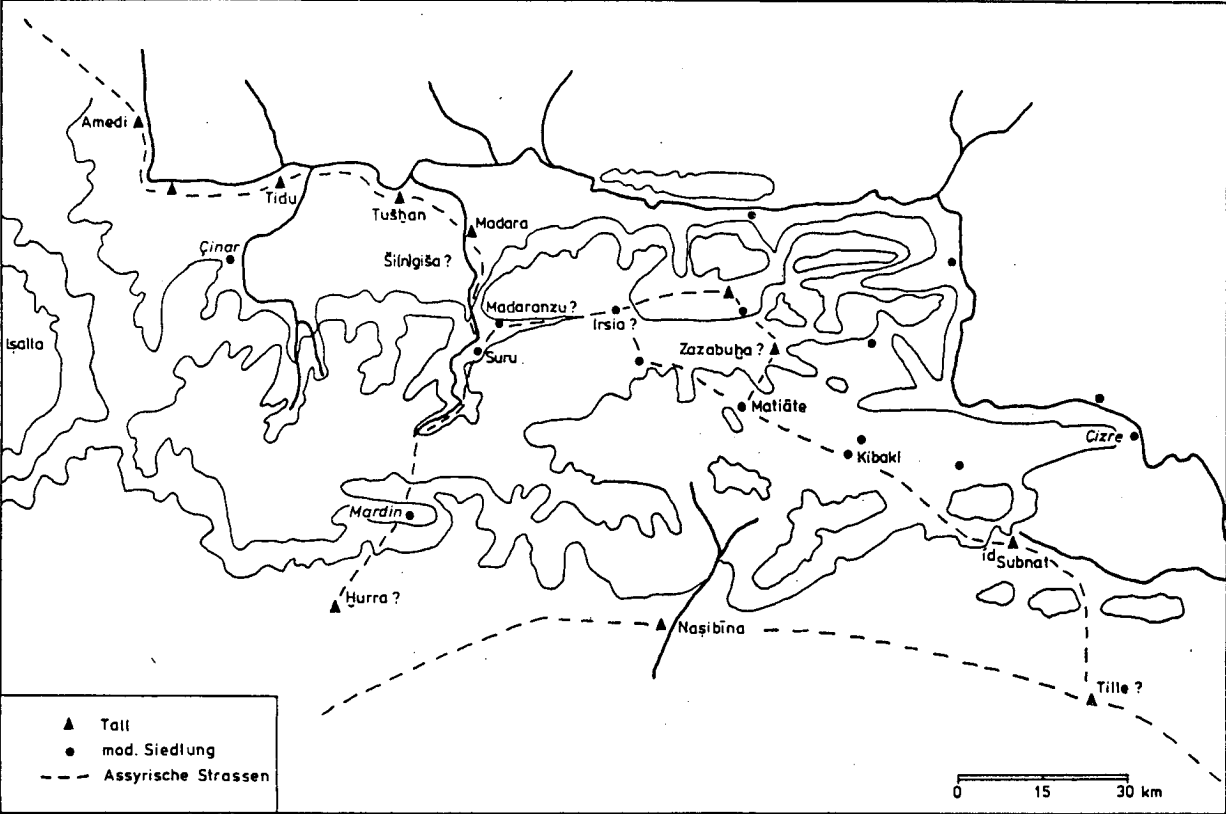
Der Tūr ‘Abdīn

Karte II



Das Kaşyarigebirge

Karte III



SECTION B

CHAPTER 4–11

THE MAJOR INSCRIPTIONS OF ASHURNASIRPAL II

SECTION B- CHAPTER 4

THE KURKH MONOLITH (BM 118883)¹.4.1 INTRODUCTION AND BACKGROUND:

Taylor found this stone monument at Kurkh (ancient Tushḫan, "Zielort der Kašyariüberquerung"²) on the Tigris thirty kilometres south of Diyabakir in October 1861³. It reached England the following year together with a similar monument of Shalmaneser III, and is on permanent display in the Assyrian Transept in the British Museum (BM 118883). It is very badly worn and displays the figure of Ashurnasirpal on the obverse. The inscription is engraved on both the obverse and reverse. The text also continues onto the figure of the king in places. It is considered to be one of the oldest extant Ashurnasirpal II inscriptions.

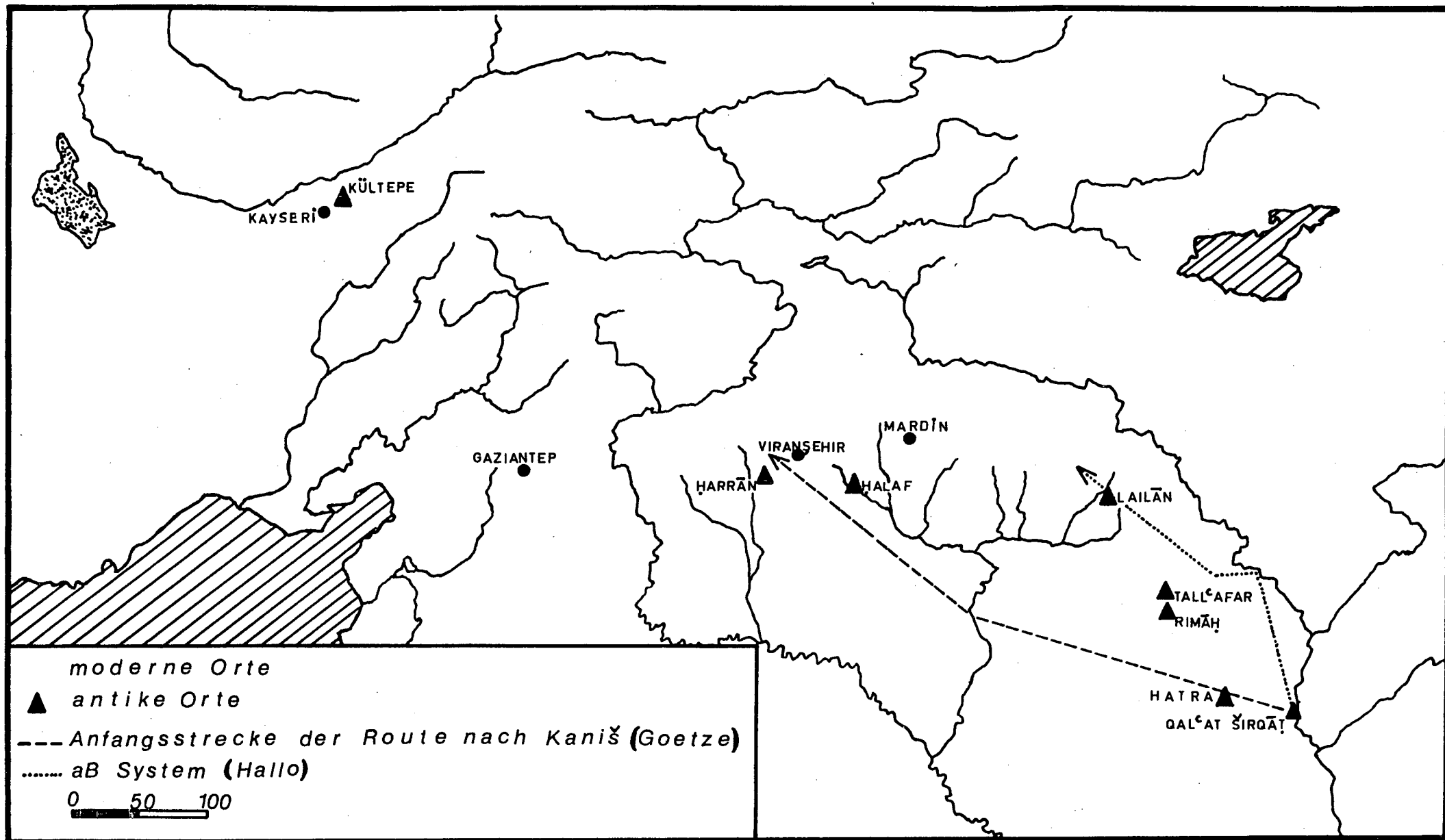
4.2 BIBLIOGRAPHY:

J.G. Taylor, JRGS 35 (1865) 21; G. Smith's copy of the text in H.C.

¹The author would like to express his thanks to Mr. T.C. Mitchell, Keeper of the Department of Western Asiatics and Antiquities of the British Museum for the permission to work long hours on the monument during peak tourist time in the summer of 1984.

²Cf. K. Kessler, Untersuchungen zur historischen Topographie Nordmesopotamiens nach keilschriftlichen Quellen des 1. Jahrtausends v. Chr., *Beihefte zum Tübinger Atlas des Vorderen Orients (BTAVO)* 26 (1980) p. 28; For other references, see Schramm, EAK II, p. 34 ff.; Grayson, ARI II, p. 158 ff.

³Cf. Gadd, The Stones of Assyria, p. 129.



Rawlinson, The Cuneiform Inscriptions of Western Asia. A Selection from the Miscellaneous Inscriptions of Assyria, III, (III R), 1870, p. 6; King, AKA, 1902, pp. 222-242; Le Gac, Asn. 1907, pp. 137-151; Gadd, The Stones of Assyria, 1936, p. 129; Schramm, EAK II, 1973, pp. 34-35; Grayson, ARI II, pp. 158-163 and Kessler, BTAVO, 26, p. 28 ff.

4.3 CONTENTS AND HISTORIOGRAPHICAL RELEVANCE:

Kessler made important observations on the role of the Kurkh Monolith in the reconstruction of the historical geography of Northern Mesopotamia. The important issues are, firstly, the lapse in time before a campaign was recorded and, secondly, the very difficult, but nonetheless crucial issue of the relationship between the surviving textual material and its *Vorlage* or even *Urtext*. With regard to the *Kašīari* route, we are fortunate in having the account of the Second Nairi Campaign in the inscription on the Kurkh Monolith as a parallel text to those in the *Annals* and the Nimrud Monolith. Kessler dates the inscription on the Kurkh Monolith to immediately after the second Nairi Campaign. "Diese zeitliche Nähe zu den geschilderten Ereignissen verleiht der Kerhstele eine gewisse Vertrauenswürdigkeit, sie dürfte der offiziellen assyrischen Urversion des Feldzuges, die vielleicht als eine Art Kriegstagebuch zu charakterisieren ist, sehr nahe stehen, vielleicht mit ihr sogar identisch sein."⁴ He finds the

⁴Kessler, BTAVO 26, p. 28.

itinerant description of the Kašiyari crossing very reliable. This conclusion stems from the so-called *Etappenrechnung*⁵ method utilized by the *TAVO*-project. Another vital methodological aid used in his survey to attempt the reconstruction of the route, is the reference to the destination north of the mountains (*Nairi*) on the Kurkh Monolith. This has been obscured in the *Annals*' final edition or compilation.

At first, when one reads the inscription on the Kurkh Monolith, the contents thereof seem to be simply Ashurnasirpal's report of his "Second Nairi Campaign". He is summoned by Ashur to go to the Nairi lands for a second time. There was probably no pressure on him to go there to restore order or to suppress a revolution. He found time to hunt lions on the way and to consecrate a palace in Til-uli. From this one may gather that his campaign of 883 to "the land Nirbu", in which he dealt with Hulaya's conspiracy against the royal city Damdammusa, had been quite successful. The scene seemed to be set for a peaceful and pastoral outing! But then instead of heading due west along the traditional route⁶ via Našibina and Mardin and then northwestwards to

⁵The probable distance covered in a day is calculated and then a surface and aerial survey is conducted of the area.

⁶Cf. K. Nashef's most recent and thorough study in the *TAVO Beihefte B 83* : Rekonstruktion der Reiserouten zur Zeit der altassyrischen Handelsniederlassungen, Wiesbaden, 1987, pp. 75 - 76. D. Oates in his important work, Studies in the Ancient History of Northern Iraq, 1968, p. 35 n 3, puts forward his thorough knowledge of the area in his discussion of A. Goetze's "An Old Babylonian Itinerary" *JCS* 7 (1953), 65 - 70.

Amedi⁷, Ashurnasirpal unexpectedly heads for the difficult terrain of the land Ḥabḥu inside Mount Kashiari, by entering the pass of *Istarate* near Basbirin⁸. Kessler, with first-hand experience of the physical geography of the area, makes the following statement at the beginning of his reconstruction of the Kashiari route: "Für die assyrischen Truppen war das Kašyarigebirge natürlich ein schwieriges Gelände, das möglichst rasch passiert werden musste, um ein schnelles Eingreifen an der Tigrisfront zu gewährleisten. Es ist selbstverständlich (A.F.C.), dass die assyrischen Heere den bequemsten Zu- und Durchgang wählten, der ihnen am wenigsten Gefahr von Seiten resistierender Gebirgsbewohner brachte und der diejenigen grösseren Ortschaften berührte, welche in der Lage waren, die Versorgung der assyrischen Truppen zu sichern."⁹ But, nearly every detail of the area and of the route as described by Kessler, contradicts his argument quoted above. *This is not the route for swift military action on the Tigris front*¹⁰.

⁷Cf. Kessler, *BTAVO*, 26, maps II and III on pages 77-8.

⁸Cf. Kessler, *BTAVO* 26, p. 39 ff.

⁹*BTAVO* 26, p. 27.

¹⁰Later on Kessler argues strongly in favour of a north-south route to the Upper Tigris area via Mardin - Savur. *BTAVO* 26, p. 63: "Eine Strasse Mardin - Savur zum Oberen Tigrislauf muss von enormer Bedeutung gewesen sein und dürfte als Nord-Süd -achse des Mitannireiches fungiert haben, dessen Zentren gleichermassen in der Ebene südlich des Kašyarigebirges und nördlich des Berglandes am Tigris lagen. Der Besitz von Šura war für den Zusammenhalt dieser Teile ausschlaggebend und bedeutete ein wichtiges Faustpfand für die Unterwerfung des Berglandes und die Kontrolle der dieses Gebiet durchquerenden Handelswege." Cf. the recent doctoral thesis of A. Harrak, *Assyria and Hanigalbat*, *Texte und Studien zur Orientalistik* 4, (1987) pp. 276 and 277.

Even Ashurnasirpal himself admits how difficult it was to get his troops and equipment through this rugged terrain:

KURKH MONOLITH:

11. [áš-lu]-la URU.MEŠ-ni ina IZI.MEŠ
a-sa-rap 6 U₄.MEŠ-te ina ŠÀ KUR kaš-ia-ri
KUR-e dan-ni A.ŠÀ 12.nam-ra-ši šá a-na
me-teq GIŠ.GIGIR.MEŠ ÉRIN.HA.MEŠ-a la
GAR-nu ina ka-la-ba-ti AN.BAR ak-kis ina
ak-kul-li <...> URUDU aq-qur
13.GIŠ.GIGIR.MEŠ ÉRIN.HA.MEŠ ú-še-te-qe
URU.MEŠ-ni šá šid-di hu-li-ia šá ŠÀ KUR
kás-a-ri GU₄.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ

TRANSLATION (Cf ARI II p. 160):

11."I carried off their prisoners/booty and I burnt their cities. For six days within Mount Kashiari, a high mountain and 12. rugged terrain, which was not suitable for my chariots and troops, I cut through the mountain with iron axes and broke open (a way) with copper hatchets 13. and got the chariots and troops through."

One of the reasons, if not the only one, for Ashurnasirpal's Kashiari route as described on the Kurkh Monolith is to be found in the *Annals* account I:101 - II:23 of his first Nirbu-Nairi Campaign. Ashurnasirpal set out to free the royal city Damdammusa. At this stage he apparently

first marched due west on the traditional route and received the tribute of the land Izalla, "the country of the town Ameda, modern Diyarbakir"¹¹. He then crossed over to Mount Kashiari *en route* to Kinabu, Hulaya's fortified residential city.

It would be totally wrong to assume the same type of Kašiyari crossing here to Kinabu, as the one more to the east described on the Kurkh Monolith.

In the *Annals* account the area of the cities Kinabu, Damdammusa, Tushsha and Tela¹² all lie in "the land Nirbu". But on his victory stela erected in Tushsha, he "wrote thereon praise of the extraordinary power and heroic deeds which ... had been accomplished in the *lands Nairi* (A.F.C.)"¹³. Thus, Nairi and Nirbu have been used interchangeably in the same passage. It appears then, that the western part of the Kashiari area (including the northern strip of land up to the Tigris - Cf. *Annals* I:112 : ÉRIN.MEŠ šá KUR ni-ir-bi ina mit-hu-su

¹¹I.M. Diakonoff and S.M. Kashkai, Geographical Names according to Urartian Texts, *BTAVO* 7/9, *Repertoire Geographique des Textes Cuneiformes*, 9 (1981) p. 45. Cf also R. Zadok, Geographical Names according to New- and Late-Babylonian Texts, *BTAVO* 7/8, *TGTC* 8 (1985) p. 184 : "A region in the hills north of the valley of the Habur";

Kessler, *BTAVO* 26, p.26: "Gegenüber früheren Ansätzen, welche Isalla unbedenklich mit dem Tur 'Abdin gleichen wollten, ist betont worden, dass die assyrischen Quellen die Landschaft Isalla eher westlicher vermuten lassen "; Postgate, "Izalla", *RLA* V, p. 225 ff.: "An area renowned in the 1st millennium B.C. for its wine, lying in the hills north of the valley of the Habur."

¹²Cf. Harrak, Assyria and Hanigalbat, p. 261.

¹³Grayson, ARI II pp. 126-127.

ina EDIN *a-duk* - "the troops of the land Nirbu I defeated in battle on the steppe") was in Ashurnasirpal's time called "Nirbu".

The toponym "the land Nirbu inside the Kašiyari mountain" (KUR *ni-ir-bu šá ŠÀ* KUR *kaš-ia-ri* - *Annals* II:15 ff.) seems, however, to be used interchangeably with the enigmatic "land Ḫabḫu" of Western Kashiyari (*šá* KUR *ḫab-ḫi šá ina* KUR *ni-ri-bi* - "the land Ḫabḫu in the pass". Cf. *Annals* II, p. 20) This whole "Kašiyari area" then, from Nirbu in the west to Ḫabḫu-Kirruri in the east, formed part of the southern border of the Nairi lands.

Why did Ashurnasirpal select this difficult Kašiyari route for the Second Nairi Campaign? An important passage in the "First Nirbu-Nairi Campaign" possibly explains Ashurnasirpal's action in the second:

Annals II 15-17:

ina ta-ia-ar-ti-ia šá KUR.KUR *na-i-ri* KUR
ni-ir-bu šá ŠÀ KUR *kaš-ia-ri* BAL-*kát* 9
 URU.DIDLI-*šú-nu ú-ta-še-ru a-na* URU
iš-pi-li-ib-ri-a URU *dan-nu-ti-šú-nu ù*
 KUR-*ú mar-su it-tàk-lu-ma*

"On my return from the Nairi lands, the land Nirbu which is within Mount Kašiyari, revolted. They abandoned their 9 cities and trusted in the city Ishpilipria, their fortified city and an inaccessible mountain."

The peoples in the immediate vicinity of the Kashiyari Mountains used the old effective hit-and-run method against the superior Assyrians. After some kind of intimidatory action they would seek refuge in the inaccessible Kašiyari area. Follow-up action in this type of warfare was not only extremely time-consuming and expensive for the "super power", but most times, victory meant only access to abandoned cities and destroyed crops. A close study of the prepositions used concerning the over-night places might hold the clue. Why sleep *inside* a city and *still* or *only* find it necessary to massacre the inhabitants the next day? An example from the Kurkh Monolith could be r.8 [ina] URU *ir-si-a*.¹⁴

The Assyrians had two options. Either they had to make their military presence permanent in the area, or they had to destroy the strongholds and hiding places in the Kashiyari area. Ashurnasirpal resorted to both. He restored Damdammusa as a frontier city and "took Tushha in hand for renovation" in his first campaign. In his second campaign he opted for the more difficult, albeit absolutely necessary action, namely to extirpate opposition from within Mount Kašiyari, this time approaching them from the opposite direction. Kessler is correct when he argues against the conquest of the Kashiyari as a goal in itself. The Kašiyari crossing had as its aim the eradication of destabilizing

¹⁴In spite of the textual uncertainty regarding the vital preposition: [ina] URU *ir-si-a a-sa-kan be-dak* URU *ir-si-a ina* IZI.MEŠ *a-sa-rap* - "I pitched camp and spent the night in the city Irsia. I burnt Irsia ...". Why would he sleep in the city and still find it necessary to set it on fire the next day? Does the absence of references to its inhabitants not arouse suspicion that on his arrival they were hiding somewhere outside the city?

elements nestling in this mountainous area. Thus, the Kashiyari route painstakingly reconstructed by Kessler, must not be seen as *the official crossing to the Northern Tigris front*. It was probably the only time that Ashurnasirpal used this specific route. The very obvious reason for this crossing (The first Nirbu-Nairi Campaign provides the substantiation for every action of the Second Nairi Campaign) is to be found in the passage on his first Nirbu-Nairi Campaign (*Annals* I:101 - *Annals* II:23 : AKA, pp. 289 - 302). Shortly after his victory over the land Nirbu on the steppe, he had to deal with KUR *ni-ir-bu šá ŠÀ* KUR *kaš-ia-ri*¹⁵. That this revolt greatly annoyed Ashurnasirpal can be deduced from the harsh treatment that he meted out to the inhabitants. This revolt and the destabilizing effect that any future revolts could have had on the Nasibin - Šura - Tushha - Tidu - Amedi - and the Mardin - Savur - Upper Tigris routes and thus the whole Northern Tigris frontier area, must have been the main reason why he followed this difficult Kashiyari route in the Second Nairi Campaign.

Next, the use of the enigmatic "land Ḫabḫu" should be considered. Comparing evidence based on the most recent historical geographic research with the Ashurnasirpal references to Ḫabḫu, results in confusion! According to Parpola's map which was drawn up for State

¹⁵Whether there were two distinct Nirbu groups, one on the plain between the Kašiyari and the Tigris and the other *inside* the Kašiyari range, seems to be very likely against the background of the so-called KUR *ḫab-ḫi šá ina* KUR *ni-ri-bi* (*Annals* II 20). See the discussion on the Ḫabḫi.

Archives of Assyria I, The Correspondence of Sargon II, Part I, the land Ḫabḫu lies directly north of Assyria. This is more or less the case with Zadok's map in Geographical Names according to New- and Late-Babylonian Texts, *TGTC*, p. 8, although he places it more to the northeast of Assyria proper. Levine's rather vague description of Ḫabḫu as the "toponym referring to a generalized area lying to the north of Assyria in the Taurus mountains" implicitly hints at the problem of its exact location. The area believed to be Ḫabḫu runs from the Upper Zab headwaters bordering on Kirruri in the east to the borders of Ḫatti in the west¹⁶. The evidence from the Ashurnasirpal texts does not help us to find a precise location for the Ḫabḫu toponym either. The Kurkh Monolith refers to Ḫabḫu as being in the central Kashiari area near Zazabuḫa (r. 6)¹⁷ on the one hand, but also in the area near the city/land of Arbakku (r. 30) north of Kašiyari. The reference in *Annals* III:97 : KUR ḫab-ḫi šá pa-an KUR Ḫat-te the land Ḫabḫi before the land Ḫatti - is significant, because this toponym is either identical with the land Ḫabḫi in the passland or it could be the same area, but situated further southwards to "face" Ḫatti! The references to KUR ḫab-ḫu in the Ashurnasirpal inscriptions clearly indicate three different geographical areas, which, when linked with the other Neo-Assyrian references cover the

¹⁶Cf. Levine, "Ḫabḫu", *RLA* IV, p. 12-13.

¹⁷"Eine Lokalisierung von Zazabuḫa bei Zaz liefert vielleicht auch den Schlüssel für die Erwähnung von Ḫabḫi an dieser Stelle. Zazabuḫa hätte eine Verbindung nach Osten über den Tigris hinweg, also in ein Gebiet, das in assyrischen Quellen zu allen Zeiten am ehesten für die Bezeichnung Ḫabḫi in Frage kam" - cf. Kessler, *BTAVO* 26, p. 54.

whole area to the north of Assyria (Levine's viewpoint !).

However, each case in the cited passages provides for a clear qualification (e.g. "before the land Hatti"), as to its exact location within the Kashiari range. In the process the demarcation of the mountain range goes beyond the present-day delimitation of the Tur 'Abdin¹⁸ both to the east and to the west!

The next important issue concerns the text of the inscription on the Kurkh Monolith. Is it compiled from different sources, or can one establish the unity of the text through a critical analysis of the contents? Initially, the author found a few so-called editing markers which attested to "breaks" in the account, thus suggesting at least four edited blocks of material, each block belonging to a different campaign. The confidence with which Kessler accepted the unity and reliability of the text, even suggesting that we might have the *Urversion* in a war-diary-like fashion before us¹⁹, could be challenged by producing evidence to the contrary! One would agree, after comparing the parallel passages in the *Annals* and on the Nimrud Monolith, that it is more complete in its itinerant details. Also, in

¹⁸Cf. J.N. Postgate, "Kašiaru", *RLA* V, p. 460 and Kessler, *BTAVO* 26, p. 22.

¹⁹"Der Text der in Kerh gefundenen Stele dürfte zeitlich unmittelbar nach Abschluss des zweiten Nairifeldzuges konzipiert und angebracht worden sein. Diese zeitliche Nähe zu den geschilderten Ereignissen verleiht der Kerhstele eine gewisse Vertrauenswürdigkeit, sie dürfte der offiziellen assyrischen Urversion des Feldzuges, die vielleicht als eine Art Kriegstagebuch zu charakterisieren ist, sehr nahe stehen, vielleicht mit ihr sogar identisch sein": Cf. Kessler, *BTAVO* 26, p. 28.

comparison with the other parallel versions, the first indication of an *editing break*²⁰ is the remark about the reaping and storage of the Nairi crops in Tushha, thus ending the Second Nairi Campaign (Kurkh r. 35). The second *editing break* is, in all probability, the reaping and storing of the Nairi crops and, additionally, the storage thereof in *three additional depot cities*²¹ (the *accumulative* principle!) after the avenging of Amme-baala²² (Kurkh r. 48). This then would have been the account of another campaign as early as 878 B.C. Lastly, Kurkh r. 49-54 appears to be a literary convention, because of its summarized style (probably as a "textual or space filler"), and because it seems that the scribe has transposed archaic material here in order to end a rather unconvincing account of an unsuccessful and

²⁰Cf. *Annals* III 26 : AKA, p. 353 : ARI II, p. 138.

²¹The author is still concerned about the fact that Ashurnasirpal mentioned the storage of harvest in depot cities in two passages of the same inscription. In the first he mentioned Tushha. He took the city in hand for renovation after the Nirbu-Nairi Campaign and only inaugurated it as a depot city during the Second Nairi Campaign. But the other three mentioned *together with Tushha* after avenging Amme-baala, were only recaptured during the very same campaign. Perhaps one has to keep in mind that Damdammusa, Tidu and Sinabu were traditionally used for that purpose and were possibly ready to receive the harvest during the campaign. Perhaps the fact that this part has been omitted in the *Annals* indicate that the *Annals* account of the Second Nairi Campaign *has not been shortened by an editor, but is closer in time to the actual campaign* than the Kurkh account which was probably erected later in the same year or perhaps a year after the campaign. This would be the time when the cities Damdammusa, Tidu, Sinabu and Tushha, for the second time, received the harvest in their stores!

²²Cf. Kessler, BTAVO 26, p. 104: "Die Phrase $\text{giš}^{\text{u}}_{\text{e-sa-di.MEŠ KUR-šú-nu e-ši-di še-am.MEŠ u ŠE.IN.NU.MEŠ ina}}^{\text{uru}} \text{tu-uš-ḥa at-bu-uk}$ ist typisch für den Abschluss einer Episode in den annalistischen Berichten Assurnasirpals, im Wortlaut vergleichbar ist der Text Kerh Mon. Rs. 47/8 als Abschluss der folgenden assyrischen Operation in Bit-Zamani".

- 754 -

poorly directed campaign (hacking ways open in rugged territory totally unsuited for chariots and siege-machines) in traditional Assyrian fashion!.

It is easy to be misled by assuming the *Annals* to be a *late edition* marred by "tendentious editing". After reconsidering Grayson's introductory note that the *Annals* are compiled of different collections of initially separate inscriptions, the author again scrutinized the *Annals'* account of the so-called "First Nairi Campaign" and found positive results. The facts of the Nirbu-Nairi Campaign correspond so closely to the strategy followed in the Second Nairi Campaign that one could speak of a mirror-image of the first campaign being reflected in the Kurkh Inscription. From a methodological point of view, it is subsequently self-evident that any evaluation of the contents of the Kurkh Inscription without a simultaneous consideration of the Nirbu-Nairi Campaign, would strip it of its obvious historical context. That Ashurnasirpal planned and based his Second Nairi Campaign (879 B.C.) on the experience and information he gathered in the Nirbu-Nairi Campaign of 882 B.C. is schematically illustrated below. Note how Ashurnasirpal dealt with the same parties again: Labturu of Nirdun, Ilanu of Bit-Zamani, visitations from Nirdun, (Dirru), Shubru and Hanigalbat:

- 755 -

Nirbu-Nairi Campaign

Kurk Monolith

1. Damdammusa.

Depot city;
Shubru tribute.

2. Nirdun : conquest.

Nirdun : tribute in

3. Renovation of Tushha started.

Tushha;
Consecrate Palace;
Victory Stele;
Depot city.

4. Tribute from Amme-baala.

Avenging Amme-baala.

5. Revolt of Nirbu of Kašiyari
Ḫabḫu "in the pass".

Kašiyari route.
Ḫabḫu at Zazabuḫa.

6. Tribute: Nirdun
Shubru

Conquest: Nirdun.
Tribute: Shubru.
Provincial administration.

7. Ḫanigalbat: tribute.

Conquest of Šuru.

The second or follow-up campaigns of Ashurnasirpal nearly always had as their goal the consolidation of previous expeditions²³. This is clearly expressed in the text on the Kurkh Monolith:

1. Important building projects were consecrated.
2. The much needed logistics and commodities of the Assyrian army, the provincial administration and the economy were taken care of under the auspices of the *urasu*-officials.
3. The Assyrian manpower needs (especially in the military sector) were reinforced by deportees.
4. Sociologically, the king as the good shepherd of his people, resettled estranged and deprived Assyrians in better living conditions.

²³For example his measures against Bit-Adini after he restored order in Bit-Halupe in a previous campaign and the consolidatory measures he took in Aribua of Lubarna, before moving on to the Lebanon. Grayson made important remarks with regard to the consolidation aspect in Ashurnasirpal's military strategy in "Studies in Neo-Assyrian History - The Ninth Century B.C.", *BiOr* 3/4 (1976) 137.

4.4 TRANSLITERATION OF THE INSCRIPTION:**OBVERSE:**

1. *aš-šur* ^dIŠKUR ^dXXX
2. [*u*] ^dšá-maš ^dINNIN
3. DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
4. *a-li-ku-ut* IGI ERÍN.HI.A.MEŠ- [*a*]
5. ^m*aš-šur*(MUŠ?).PAB.A MAN GAL.MEŠ
6. [MAN] *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur*
7. [šá]¹ *ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur* ^dšá-maš
8. DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ [EN.MEŠ-šú]²
9. DU.DU-*ku-ma ina mal-ke* [šá kib-rat]
10. LÍMMU-*ta šá-nin-šu la i-šú-ú* NUN-ú
11. *na-a-'a-du qa-di-id*³ DÙ *mal-ke la a-di-* [*ru*]
12. GIŠ.LAL *ú-šum-gal-lu* [*ek-du mu-an-riḥ-du-*]*ki*⁴
13. *sir mul-tar-ḫi giš-gi-nu-ú dan-nu*
14. *mu-kab-bi-si GÚ mal-ke la* [*ma*]-*gi-ru-te-* [*šu*]

¹Cf Schramm, EAK II, p. 34. There is room for the sign at the beginning of the line.

²Illegible marks.

³Cf Grayson, ARI II, p.158 n 696, who reads <mu>*qa-di-id* with reference to AHW, p. 891a.

⁴Impossible to read. The line seems to end with *ki*.

15. [e-du-ú] gap-šú šá la i-šá-na-nu MÚRU⁵-šú
16. See comments.
17. [ù] tam-ḥa-ri mu-šá-ak-me-ši mal-ke la
18. [kan]-šú-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ i-pe-lu
19. [MAN d]an-nu mu-'a-bit BÀD KÙR.MEŠ-šú mu-šá-bi-ir
20. GIŠ.TUKUL.MEŠ mal-ke šá DÙ-ši-na UB.MEŠ
21. LÚ.SIPA-ú tab-ra-a-te šá-pi-ir DÙ UN.MEŠ...⁶
22. MAN kul-lat kib(!)-rat LÍMMU-ta ^dšam-šú MAN⁷ kiš-šat UN. [MEŠ...]
23. DUMU [IZKIM.(^dMAŠ?)] šá la ma-gi-ru-te-šú ú-na-pi-šu-[ma]
24. ú-na-ki-su GÚ muq-tab-li DUMU DUMU šá ^m[U.ERÍN.GAB šá
ú(!)--rat-tu KUR.KUR.MEŠ]⁸
25. ú-ki-nu URU.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú
26. MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a ú-kal-[(lim?-an?)]-ni-ma
27. 2-te-šú ana KUR na(!šú)-i-ri a-la-ku iq-ba-a
28. ina ITU SIG₄ U₄ 1 KÁM li-me ^mšá-DINGIR-ma-SIG₅
29. GIŠ.GIGIR.MEŠ ERÍN.ḤA.MEŠ-a ad-ki ÍD.ḤAL.ḤAL e-te-bir

⁵The traces I saw could correspond with *múru*. Cf. also Schramm, EAK II, p. 34 and Grayson, ARI II, p. 159 n 698.

⁶Again traces of possible signs "continue" to the relief.

⁷Schramm's collation is correct, cf. EAK II, p. 34. Traces of *ina* after MEŠ ?

⁸Cf. H. Genge, Stelen neuassyrischer Könige, 1965, p. 30.

30. *ina šid-di hu-li-a ana [li-me-ti-šú]⁹ URU kal-še*
31. *ina KUR ka-di-iš-ḥa-ru ana[/^mbēl-išša(GIŠ)-itbala(TÚM)^{1a} a-kis]¹⁰*
32. *ana URU ap-ku e-tar-ba TA URU ap-ku at-tu₈-muš*
33. *5 UR.MAH.MEŠ ina paṭ URU mal-ḥi-na ina KUR [ḥat-te...]¹¹*
34. *ina GIŠ.PAN-a ez-ze-te ú-šam-qit ...¹²*
35. *ana KUR KAD-mu-ḥi e-tar-ba*
É.GAL- [lum ina URU ti-lu-le...]¹³
36. *ú-sa-ri ma-da-tú šá KUR KAD-mu-ḥi*
37. *ina URU ti-lu-li a-ta-ḥar*
38. *TA KUR KAD-mu-ḥi at-tu₈-muš ina né-re-be*
39. *šá^dINNIN(!?).MEŠ e-tar-ba(!bé) ina URU ki-ba-ki*
40. *a-sa-kan be-dak GUD.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ ÚTUL.MEŠ*
41. *ma-da-tú šá URU ki-ba-ki at-ta- [ḥar]¹⁴*
42. *TA URU ki-ba-ki at-tu₈-muš*
43. *ana URU mat-i-ia-te aq-tí-rib URU [mat-i-ia-te]¹⁵*

⁹ Others read *li-ma-li-e* as suggested in III R, p. 5.

¹⁰ Cf. Genge, Stelen, p. 173.

¹¹ The reading of *ḥat-te* is problematical. The author could not find traces of PA after KUR providing enough space for two signs with an indication of TE only on the figure of the king.

¹² There are more signs on the relief starting with the sign AŠ.

¹³ After GAL all signs and traces thereof appear on the relief!

¹⁴ The last sign is on the relief.

¹⁵ On the relief.

44. *adi kap-ra-ni-šá ak-šad*¹⁶
 45. 2 *lim* 8 *me ÉRIN.MEŠ ti-du-ki-šú-nu ina GIŠ.TUKUL ú-šam-qit*
 46. *šal-la-su-nu ma-'a-tú áš-lu-la*
 47. *ÉRIN.MEŠ am-mar TA IGI GIŠ.TUKUL.MEŠ-a ip-pár-ši-du-ni*
 48. *GIRⁱⁱ-ia is-bu-tú URU.MEŠ-ni-šú-nu*
 49. [*ú-še-ši-ib-šú-nu*]¹⁷

REVERSE

1. *GUN ma-da-tú^{lu} ú-ra-se ú-dan-ni-ni*
 2. *UGU-šú-nu áš-kun sa-lam bu-na-ni-a DÙ-uš*
 3. *li-ti kiš-šú-ti-ia ina ŠÁ al-túr-ru ina URU mat-ia-te ú-še-zi-iz*
URU bu-un-nu
 4. *<URU> dan-nu-tú šá URU ma-su-la 2 URU.MEŠ-ni šá li-me-tú-šú*
*ak-šad*¹⁸ 3 *me ÉRIN.MEŠ ti-du-ki-šú-nu ina GIŠ.TUKUL*
 5. *ú-šam-qit šal-la-su-nu áš-lu-la URU.MEŠ-ni ina IZI a-sa-rap TA*
URU mat-ia-te at-tu₈-muš
 6. *ana URU za-za-bu-ḥa a-sa-kan be-dàk ma-da-tú šá KUR ḥab-ḥi*
GU₄.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ ÚTUL.MEŠ

¹⁶For *ak-ta-šad* or *ak-šud*, cf Schramm, **EAK** II, p. 34.

¹⁷The surface is badly damaged. Others read *ú-šá-as-be-su-nu* (after Rawlinson?).

¹⁸Cf. Schramm, **EAK** II, p. 34.

7. AM UD.KA.BAR *sa-ap-le gur-pi-se* UD.KA.BAR *at-ta-ḥar* TA URU
za-za-bu-ḥa at-tu₈-muš
8. *ina* URU *ir-si-a a-sa-kan be-dàk* URU *ir-si-a ina* IZI.MEŠ *a-sa-rap*
ma-da-tú šá URU *šu-u-ra*
9. GU₄.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ ÚTUL.MEŠ *ina* URU *ir-si-a at-ta-ḥar* TA
URU *ir-si-a at-tu₈-muš ina lib-bi* KUR *kaš-ia-ri*
10. *a-sa-kan be-dàk* URU *ma-da-ra-an-zu 2* URU.MEŠ *šá li-me-tú-šu*
ak-šud GAZ.MEŠ-*šu-nu* GAZ DUL SAL AD¹⁹
11. ..²⁰-*la* URU.MEŠ-*ni ina* IZI.MEŠ *a-sa-rap 6* U₄.MEŠ-*te ina* ŠÀ KUR
kaš-ia-ri KUR-*e dan-ni* A.ŠÀ
12. *nam-ra-ši šá a-na me-teq* GIŠ.GIGIR.MEŠ ÉRIN.ḤA.MEŠ-*a la* GAR-*nu*
KUR-*ú ina ka-la-ba-ti* AN.BAR *ak-kis ina ak-kúl-li* <...> URUDU
aq-qur
13. GIŠ.GIGIR.MEŠ ÉRIN.ḤA.MEŠ *ú-še-te-qe* URU.MEŠ-*ni šá šid-di*
ḥu-li-ia šá ŠÀ KUR *kás-a-ri*²¹ GU₄.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ *lu*²²
14. *at-ta-ḥar* KUR *kaš-ia-ri at-ta-bal-kát 2-te-šu ana* KUR *na-i-ri*
at-tar-da ina URU *ši-gi-šu*²³ *a-sa-kan be-dàk* TA URU *si-<gi-šu>*

¹⁹Cf. King, AKA, p. 229 n 1. Schramm's suggestion - EAK II, p. 24 - provides a solution : GAZ-*ak šal-la*- (11.) [*su-nu a*]-*sa-la* .

²⁰The traces of the sign seem to be rather that of *lu*₄ than King's suggestion of *ir*. See previous note. Schramm, EAK II, p. 24, suggests the following reading: *l 10 ... GAZ-ak(!) šal-la (l 11) [su-nu a]-sa-la*.

²¹Cf. AKA, p. 230 n 2.

²²With Schramm, EAK II, p. 24.

²³A nasalized form occurs in the Annals II 97. Cf. Kessler, BTAVO, B26, p. 70.

15. *at-tu₈-muš a-na URU ma-da-ra URU dan-nu-ti-šú šá^m lap-tu-ri DUMU
tu-bu-si aq-tí-rib URU KAL-an dan-niš 4 BÀD.MEŠ la-<a-be>*
16. *URU a-si-bi TA pa-an GIŠ.TUKUL.MEŠ-a dan-nu-te ip-la-hu-ma
NÍG.GA.MEŠ-šú-nu bu-šá-šú-nu DUMU-šú-nu a-na šap-ru-te*
17. *<am-...>- (šú)²⁴-nu a-na šu-zu-bu ZI.MEŠ-šú-nu ú-šìr-šú-nu GUN
ma-da-tú^{1u} u-ra-se UGU-šú-nu aš-kun URU ap-pùl aq-qur*
18. *<ana DUL u> kar-me ú-ter TA URU ma-da-ra at-tu₈-muš ana URU
tu-uš-ḫa e-tar-ba È.GAL šá URU tu-uš-ḫa ú-sa-ri ma-da-<tú>*
19. *<šá URU ni>-ir-du-un ANŠE.KUR.RA.MEŠ ANŠE.GÌR.NUN.NA.MEŠ ÚTUL.MEŠ
gur-pi-si GUD.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ ina URU tu-uš-ḫa at-ta-ḫar*
20. *<i-šú-ši> URU.MEŠ-ni šá BÀD.MEŠ dan-nu-te šá GÌR KUR kaš-ia-ri šá^m
lap-tu-ri DUMU tu-bu-si ap-pùl aq-qur ana DU₆ u kar-me ù-ter*
21. *<ina> GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-ia TA URU tu-uš-ḫi at-tu₈-muš
GIŠ.GIGIR.MEŠ KAL-tu È-ḫal-lu <a>-šá-re-su²⁵ i-si-ia a-se-ge*
22. *ÍD.IDIGNA e-te-ber DÙ mu-ši-te ar-te-di ana URU pi-tu-ra URU
dan-nu-ti-šú-nu šá URU di-ir-ra-a-ia aq-tí-rib URU mar-ši dan-niš*
23. *2 BÀD.MEŠ-ni la-bi ki-ir-ḫu-šu GIM ú-ba-an KUR-e šá-kin ina Á.MEŠ
MAḪ.MEŠ šá aš-šur EN-ia gi-piš ḪA.MEŠ-a u MÈ-a šit-mu-ri KI-šú-nu*

²⁴As far as I could establish, šú has been omitted.

²⁵Cf. Schramm, EAK II, p.24 referring to Von Soden, GAG, p. 5.

24. *am-daḥ-ḥi-si ina 2 UD-me la-a-am* ^d*šá-māš na-pa-ḥi* GIM ^d*IŠKUR šá*
ri-iḥ-si UGU-šú-nu áš-gu-um nab-li UGU-šú-nu ú-šá-az-nin ina
šip-si u dan-na-ni
25. *mu-daḥ-ḥi-si-a* GIM ^d*zi-e UGU-šú-nu i-še-'u URU ak-ta-šad 8 me*
ÉRIN.MEŠ mu-daḥ-ḥi-si-šú-nu ina GIŠ.TUKUL.MEŠ ú-<šam>-qit
*SAG(!).DU.MEŠ-šú-nu*²⁶ *ú-<ni-kis ÉRIN.MEŠ> TI.LA.MEŠ*
26. *ma-'a-du-te ina ŠU ú-sab-bi-ta si-ta-te-šú-nu ina IZI.MEŠ*
áš-ru-pu šal-la-su-nu DUGUD-ta áš-lu-la a-si-tu šá TI.LA.MEŠ <šá
*SAG.DU.MEŠ>*²⁷
27. *ina pu-ut KÁ-šú-nu ar-šip 7 (me ?) ÉRIN.MEŠ ina pu-ut*
KÁ.GAL-šú-nu ana zi-qi-pi ú-za-qi-pi URU ap-pùl aq-qur ana DUL u
kar-me ú-ter ^{lú}*ba-tu-li-šú-nu*
28. *ana ma-aq-lu-te GÍBIL URU ku-ú-ku-nu šá pi-i ni-re-be šá KUR-e*
KUR ma-at-nu GAR-nu ak-šad 7 me ÉRIN.MEŠ ti-du-ki-šú-nu ina
*GIŠ.TUKUL.MEŠ ú-šam-qit šal-la-šu(!)-nu*²⁸.
29. *áš-lu-la 50 URU.MEŠ šá KUR di-ir-ra-a-a ak-šud GAZ.MEŠ-šú-nu*
a-duk šal-la-su-nu áš-lu-la 50 ÉRIM.MEŠ TÌL.LA.MEŠ ú-sab-bi-ta
URU.MEŠ-ni

²⁶Cf. III R, p. 5.

²⁷After III R, p. 5. The traces are illegible.

²⁸King, AKA, p. 234 inserts *ma-'a-tu*.

30. *ap-pùl aq-qur ina IZI.MEŠ GÍBIL me-lam EN-ti-ia UGU-šú-nu*
at-bu-ku TA URU pi-tu(!)-ra at-tu₈-muš a-na URU ar-ba-ki šá KUR
ḥab-ḥi šá be-ta-a-ni
31. *at-tar-da TA pa-an me-lam MAN-ti-ia ip-la-ḥu-ma URU.MEŠ-ni-šú-nu*
šá BÀD.MEŠ dan-nu-ti ú-še-ru ana šu-zu-ub ZI.MEŠ-šú-nu ana KUR
ma-<at-na> KUR-e dan-ni
32. *e-li-ú ar-ki-šú-nu ar-te-di 1 LIM LÚ.ÉRIN.MEŠ*
muq(!)-tab-lì(!)-šú-nu ina qe-reb KUR-e mar-ši ú-nap-pi-is
MÚD.MEŠ-šú-nu KUR-ú aš-ru-up(!) pag-re^{meš}-šú-nu
33. *ḥur-ru-(ri) na-at-ba-ku šá KUR-e ú-mal-li 2 me ÉRIN.MEŠ TI.LA.MEŠ*
ina ŠU ú-sab-bi-ta kap-pi-šú-nu ú-bat-ID²⁹ 2 LIM šal-la-su-nu
34. *aš-lu-la GU.MEŠ UDU se-e-ni-šú-nu ana la me-na ú-te-ra URU*
i-ia-ia URU sa-la-ni-be URU.MEŠ-ni dan-nu-te šá KUR ar-ba-ak-ki
ak-šud
35. *GAZ.MEŠ-šú-nu a-duk šal-la-su-šú(!)-nu aš-lu-la 250 URU.MEŠ-ni šá*
BÀD.MEŠ dan-nu-ti šá KUR na-i-ri ap-pùl (lu !) aq-qur ana DUL u
kar-me
36. *ú-ter GIŠ.e-ša(aš !)-di KUR.^{ti}-šú-nu e-ši-di še-am(!)^{meš} u*
GIŠ.IN.NU.MEŠ ina URU tu-uš-ḥa at-bu-uk^m am-ma-ba-'a-li DUMU
za-ma-a-ni

²⁹The scribe wrote ID instead of *tig*, cf. AKA, p. 236 n3.

37. LÚ.GAL.MEŠ-šú-nu(!) *ib-bal-ki-tú-ma* GAZ-šú *ana tu-ru gi-mì-li*
 šá-^m*am-mi-ba-'a-li a-lik* TA *pa-an na-mur-at* GIŠ.TUKUL.MEŠ-*ia*
 šur-ba-at
38. EN-ti-ia *e-du-ru-ma* 40 GIŠ.GIGIR.MEŠ *ra-ki-su ḫal-lu-up-tu*
 ÉRIN.MEŠ ANŠE.KUR.RA.MEŠ 460 šu-ši ANŠE.KUR.RA.MEŠ LAL-at
 giš^{ni-ri-šú}
39. 2 GÚ.UN KÙ.BABBAR 2 GÚ.UN KÙ.GI.MEŠ 100 GÚ.UN AN.NA.MEŠ 200
 GÚ.UN UD.KA.BAR 300 GÚ.UN UD.KA.BAR 300 GÚ.UN AN.BAR 1000
 ÚTUL.MEŠ 2000. *kap-pi* UD.KA.BAR
40. *sa-ap-li a-ga-na-a-te* šá UD.KA.BAR 1000 TÚG *lu-bùl-te bir-me*
 GIŠ.GADA.MEŠ GIŠ.NA₅.MEŠ ^{giš}*ni-ma-ta-a-te* ZÚ.MEŠ KÙ.GI
 uḫ-ḫu-zu-te
41. *ni-sir-te* È.GAL-lì-šú 2000 GUD.MEŠ 5000 UDU.MEŠ NIN-su *a-di*
na-du-ni-šá ma-'a-di MÍ.TUR GAL.MEŠ-šú TA *na-du-ni-ši-na-ma*
ma-'a-di am-ḫur
42. ^m*bur-ra-ma-a-nu* EN *ḫi-it-tí a-ku-su* KUŠ-šú BÀD šá URU *si-na-bu*
 ú-ḫal-lip ^m*i-la-a-nu* ŠEŠ-šú *a-na* ^{lú}*na-si-ku-te aš-kun*
43. 2 *ma-na* KÙ.GI 13 *ma-na* KÙ.BABBAR 1000 UDU.MEŠ 2 LIM ŠE.PAT.LIM
ma-da-tú ina ḫal-is-i-šú ina UGU-šú *aš-kun* URU *si-na-bu* URU
ti-i-du bi-ra-a-te šá

44. ^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur NUN a-lik IGI-ia ana KUR na-i-ri
 ú-šá-as-bi-tú-ni šá KUR a-ru-mu ina dan-na-ni e-ki-mu-ni a-na
45. ra-me-ni-ia ú-ut-te-ra LÚ.MEŠ-e KUR aš-šur-a-ia šá ina KUR
 na-i-ri bi-ra-te šá aš-šur ú-kal-lu-ú-ni šá(!)³⁰ KUR a-ru-mu
46. ik-bu-su-šú-nu-ni URU.MEŠ-ni-šú-nu È.ĤA.MEŠ-šú-nu na-tu-te
 ú-šá-as-bi-su³¹ šub-tu né-eĥ-tu ú-še-ši-ib-šú-nu 1 LIM 5 ME(!)³²
47. ÉRIN.ĤA.MEŠ-at aĥ-la-me-e KUR ar-ma-a-ia šá ^mam-mi-pa-'a-li DUMU
 za-ma-a-ni a-su-ĥa a-na KUR aš-šur ub-la ^{giš}e-ša-di KUR na-i-ri
48. e-si-du ina URU tú-uš-ĥa ina URU dam^{am}-dam-mu-si ina URU si-na-bu
 ina URU ti-i-di ana Á.MEŠ KUR-ia at-bu-ku
49. URU.MEŠ-ni šá KUR ni-ir-du-un KUR lu-lu-ta URU di-ir-ra KUR
 ag-gu-nu KUR ul-li-ba KUR ar-ba-ki KUR ni-ir-be ak-šud GAZ-šú-nu
 GAZ
50. šal-la-su-nu aš-lu-la URU.MEŠ-ni-šú-nu ap-pùl aq-qur ana DUL u
 kar-me ú-tir al-ku ku-du-ru ^{lú}ú-ra-a-se UGU KUR na-i-ri aš-kun
51. LÚ.GAR-nu šá ra-me-ni-ia UGU-šú-nu aš-kun ERUM.MEŠ-te up-pu-šú
 na-mur-ra(!)-at GIŠ.TUKUL(...?) MEŠ-ia ra-su-ba-at EN-ti-ia UGU

³⁰The traces point to a reading of *ina* rather than *šá*.

³¹Cf. Kessler, **BTAVO** B26, p.92 who reads *ta* instead of *su*.

³²I found no trace of a sign *me*.

KUR *na-i-ri at-bu-qú*

52. *ma-da-tú šá* KUR *šup-re-e* KÙ.BABBAR KÙ.GI 1 ME UD.KA.BAR (....)

AN.NA AN.BAR *gur-pi-si* ÚTUL.MEŠ GUD.MEŠ UDU.MEŠ ANŠE.KUR.RA.MEŠ

53. URU *dam^{am}-dam-mu-sa at-ta-ḥar ina ta-ia-ar-ti-a šá* TA KUR *na-i-ri*

URU *šu-ú-ra šá* KUR *ḥa-ni-gal-bat³³ ak-ta-šad*

54. 9 ME ÉRIN.MEŠ(!) *ti-ki-nu³⁴ ina GIŠ.TUKUL ú-šam-qit 2 LIM*

šal-la-su-nu aš-lu-la URU *šu-u-ra a-na ra-me-ni-ia a-sab-ta*

4.5 TRANSLATION:

1. (God) Ashur, god Adad, god Sin
2. and god Shamash and goddess Ishtar
3. the great gods
4. who form the spearhead of my armies.
5. Ashurnasirpal, the great king,
6. the strong king, the king of the universe, the king of Assyria,
7. who, with the support of Ashur and Shamash,

³³Cf. AKA, p. 242 n 1.

³⁴Read as *ti-du-ki-šú-nu* .

8. the great gods, his lords,
- 9-10 traverses about and who has no rival among the princes
of the four quarters, the praiseworthy king.
11. The one who humbles all princes, fearless
12. in battle, ferocious dragon, the dismantler of
13. the forces of the vainglorious, the strong
14. *gišginnu*-cudgel, who treads down the necks of the princes
disobedient to him
15. the strong tide whose onslaught cannot be rivalled.
16. The glorious king of lands³⁵,
17. who brings to their knees the princes
18. not submissive to him, who rules all peoples
19. the mighty king, the destroyer of his enemies' wall, who smashes
20. the weapons of the princes of all the quarters,
21. the marvellous shepherd, the regent of all people,
22. the king of all four quarters, god Shamash, the ruler of all
people
23. the son of Tukulti-Ninurta, who crushed those not submissive to
him.
24. He who severed the necks of warriors; the grandson of
Adad-Nerari, who established countries

³⁵Cf. *AHW*, p. 1183a and Grayson, *ARI* II, p. 159 n. 699.

- 769 -

25. and founded cities. When Ashur, the lord who called
26. my name and who makes my sovereignty supreme, he encouraged me
and
27. for a second time ordered me to go to the Nairi land.
28. On the first day of the month Sivan, in the eponym of
Sha-ilima-damqa,
29. I mobilized my chariots and my troupes. I crossed the Tigris.
30. On my way (in passing by), in the neighbourhood of the city
Kalshe
31. in the land Kadishharu, I felled ...timber ...
32. I entered the city Apqu. I departed from Apqu.
33. I felled five lions before the city Malhina in the land Hatti
34. with my fierce bow.
35. I entered the land Kadmuhu. A Palace in the city Til-uli
36. I consecrated. The tribute of the land Kadmuhu
37. I received in the city Til-uli.
38. I departed from the land Kadmuhu. The pass
39. of Ishtarate I entered. In the city Kibaki
40. I pitched camp and spent the night. Oxen, sheep, wine and
casseroles
41. I received as tribute from the city Kibaki.
42. I departed from the city Kibaki and
43. I approached the city Matyatu. The city Matyatu
44. together with the villages in its environment, I conquered.
45. I felled with the sword 2800 of their fighting men and

- 770 -

46. I carried off many captives from them
47. The troops, which had fled before my onslaught,
48. pleaded for mercy ('they seized my feet'). I allowed them
49. to return to their homes.

REVERSE

1. Taxes, tribute and *urasu*-officials I forced (imposed stringently)
2. on them. I made an image of myself and
3. wrote on it of my triumphant might. I erected it in Matyatu.
Bunnu,
4. the fortification of the city Masula and two towns of the
district, I conquered. 300 of their men I felled with the sword
in battle.
5. I carried off their booty - prisoners - and burnt the cities. I
departed from Matyatu
6. and I pitched camp and spent the night at the city Zazabuha. The
tribute of the land Ḥabḥi, oxen, sheep, wine, casseroles,
7. bronze gifts, bronze vessels and armour I received. I departed
from the city Zazabuha.
8. I pitched camp and spent the night in the city Irsia. I burnt
Irsia. The tribute of the city Shura,
9. oxen, sheep, wine, and casseroles I received in the city Irsia. I
departed from Irsia and within Mount Kashiari

- 771 -

10. I pitched camp and spent the night. The city Madaranzu and two villages in the district I conquered. I caused them heavy losses,

11. I carried off their prisoners/booty and I burnt their cities. For six days within Mount Kashiyari, a high mountain and

12. rugged terrain, which was not suitable for my chariots and troops, I cut through the mountain with iron axes and broke open (a way) with copper hatchets

13. and got the chariots and troops through. From the cities on my way within Mount Kashiyari, I received oxen, sheep and wine.

14. After crossing Mount Kashiyari, I went down to the Nairi lands for a second time. I pitched camp and spent the night in the city Shigishu. I departed from Shigishu

15. and approached the city Madara, the fortified city of Labturu, son of Tupusu. The city was very well fortified surrounded by four walls.

16. I layed siege to the city. They were terrified by the sight of my devastating weapons. I received from them possessions, valuables and sons as hostages.

17. I released them to save their lives, but taxes, tribute and *urasu*-officials I imposed upon them. I razed and demolished the city

18. and I turned it into ruin hills. I departed from Madara. I entered the city Tushha. The palace of Tushha I consecrated. The tribute of the land Nirdun,

19. horses, *kudanu*-mules, casseroles, armour, oxen, sheep and wine I received in Tushha.

20. I razed, demolished and turned into ruin hills 60 cities with mighty walls, which belonged to Lapturu, son of Tupusu, at the foot of

Mount Kashiyari.

21. With the support of Ashur, my lord, I departed from Tussha. I took with me strong chariots, cavalry and crack troops.

22. I crossed the Tigris on a raft. I marched all night. I approached the city Pitura, the fortified city of the Dirru. The city was virtually inaccessible !

23. It was surrounded by two walls and its citadel was shaped like a mountain peak. With the exalted strength of Assur, my lord, with the might of my armies and my dreaded onslaught I fought with them.

24. The next day before sunrise, I roared against them like a devastating thunderstorm and rained down fire upon them

25. (while) my fighters swept against them like the *anzu*-bird. I conquered the city. 800 of their combat troops I felled with the sword and severed their heads.

26. I captured many of the soldiers alive. The remainder of them I burnt. I carried off heavy tribute from them.

27. I erected a pile of live men and of heads before his (city) gate. I impaled on stakes 700 hundred soldiers before their gate. I razed, demolished and turned into a ruin hills the city.

28. I burnt their adolescent boys as a *maqlutu*-offering. The city Kukunu which lies at the entrance to the pass of Mount Matnu I conquered. I felled with the sword 700 of their fighting men. I carried off their valuable booty.

29. I made 40 cities of the Dirru suffer defeat. Their spoils I carried off and I captured 40 soldiers alive. The cities

30. I razed, demolished and burnt. I poured my lordly terror over them. I departed from the city Pidara. The city Arbakku, which is in the interior of the land Habhu,

31. I approached. The sight of my royal appearance terrified them and they abandoned their strong walled cities. To save their lives they ascended Mount Matnu, a difficult mountain.

32. I went after them. I slew a 1000 of his warriors in difficult mountain terrain. I dyed the mountain red with their blood.

33. I filled the mountain gorges with their corpses. I captured 200 soldiers alive. I cut off their hands. 2000 of their captives

34. I carried off. I took away oxen and their sheep without number. I conquered the cities Iyaya and Salanibe, fortified cities of the land Arbakku.

35. I massacred them. I carried off prisoners from them. I razed, demolished and turned into ruin hills 250 strongly walled cities of the Nairi lands.

36. I reaped the harvest of their land and stored the barley and straw in the city Tushha³⁵. Amme-baala, a man of Bit-Zamani

37. his nobles rebelled and killed him. To wreak vengeance for Amme-baala, I mobilized (my forces). At the sight of the numinous splendour of my weapons and the terror of

38. my kingship, they took fright. 40 harnessed chariots, military equipment and horses, 460 horses harnessed/trained to the yoke (of a chariot)

³⁵Cf. Kessler, BTAVO, B26, p. 104 for extremely important remarks regarding the editing markers "reaping of straw" and the end of a campaign.

- 774 -

39. 2 talents of silver, 2 talents of gold, 100 talents of tin, 200 talents of bronze, 300 talents of iron, 1000 bronze casseroles, 2000 bronze vessels,

40. bowls, containers of bronze, 1000 linen garments with multi-coloured trim, dishes, chests, couches of ivory, decorations of gold,

41. the treasure of his palace - 2000 oxen, 5000 sheep, his sister with her rich dowry, the daughters with their rich dowries I received.

42. I flayed Burramanu, the malefactor, and draped his skin over the wall of the city Sinabu. Ilanu, his brother, I appointed as sheikh.

43. I imposed upon him as tribute 2 minas of gold, 13 minas of silver, 1000 sheep, 2000 (measures) of barley. The cities Sinabu and Tidu, fortresses which

44. Shalmaneser, king of Assyria, a prince who preceded me, had established with the Nairi lands in mind (against), but, which the Arameans took by force,

45. I retook. The Assyrians, who held fortresses of Assyria in the Nairi Lands, who were subjected by the land of the Arameans,

46. I settled in their cities and adapted houses. I placed them in *more* secure living conditions. 1500

47. troops of the *aḫlamu* - Arameans of Amme-baala, a man of Bit-Zamani, I deported and brought them to Assyria. The harvest of the Nairi lands

48. I reaped and I stored it in the cities Tushha, Damdammusa, Sinabu and Tidu for the benefit of my country.

49. I conquered the cities of the lands Nirdun, Luluta, the city Dirra, the lands Aggunu, Ulliba, Arbakku and Nirbu. I massacred them.

50. I carried off captives from them. I razed, demolished and turned their cities into ruin heaps. I imposed upon the Nairi lands *ilku*-services, corvee and *urasu*-officials.

51. I appointed over them governors of my own choice. They performed *urdute*-service³⁶. I lashed out without restraint the numinous terror of my kingship over the Nairi lands.

52. The tribute of the land Shubru; silver, gold, bronze, tin, iron, armour, casseroles, oxen, sheep, horses

53. I received in the city Damdammusa. On my return from the Nairi lands, I conquered the city Shuru of the land Hanigalbat.

54. 900 of their soldiers I felled in action with the sword. I carried off 2000 prisoners from them. I took Shuru for myself.

4.6 NOTES:

5. GAL.MEŠ although MAN is singular!

11. AHW p. 891a: *qa-di-id kal malke* (Fehler für Pt.D.?)." This is accepted by Grayson, ARI II, n696 "subduer of all princes". CAD Q, p.45a: *qa-di-id kal malki* "the one who humbles all princes".

³⁶Cf Grayson's remark in ARI II n 637.

12. The line is generally restored (Schramm, EAK II, p.34 and Grayson, ARI II, p. 158 n697) with the acceptance of Borger's reading of *mu-pár-ri-ir ki-sir mul-tar-ḫi giš-gi-nu-ú dan-nu* in EAK I, p.144 ff. Cf. CAD K, p. 437b šáuparriru *ki-sir* (var. *ki-is-ri*) multarḫi.

13. *mul-tar-ḫi* -> muštarḫu -> Gt of šaraḫu. CAD M/2, p. 286b: uparriru *ki-sir mul-tar-ḫi* "who broke up the armies of the boastful".

16. The surface is badly eroded and one can only speculate on what signs the traces (of signs !?) represent. Grayson restored the line by using the Ishtar temple text (in the Birmingham Museum) from Nineveh, (ARI II, p. 183) as follows: LÚ.GAL KUR.KUR.MEŠ šar-ḫu "magnificent king of lands". I have, however, not been convinced that the traces on the monolith correspond with this reading. The line indicated the following to me:

[.....] Ḫ[U] I KU ina G[IŠ.TU]KUL aš-šur [...] LA LA TI u TUKUL-ti NUN

17. The same situation prevails as in the previous line. The problem is aggravated by the fact that the signs continue on to the relief (body of Ashurnasirpal) and that one is unsure whether one looks at line 16 or 17 especially on the relief. CAD K, p. 120 and p. 158b support *mu-šá-ak-me-si mal-ke la kan-šu-te-šú*.

21. Traces on the relief indicate that the line did not end with UN.MEŠ originally.

23. Again traces of signs continue onto the relief after *ú-na-pi-su*. I found no support for Schramm's collation (followed by Grayson, ARI II n703) of *ú-na-pi-su [ma]*.

- 777 -

24. Again I could not restore the traces of signs continuing after šá. Grayson restored the passage with the aid of *Annals* line 31. There seems to be some support for this reading: šá m[a]-h[a]-z[iú]-bat-t[u].

31. Many traces of signs on the relief.

33. More signs after ^{kur}hat-te.

40. a-sa-kan -> assakan -> aštakan (Bab. altakan).

44. kapru - suburban settlement around a city; CAD K, p.190: URU Matijate adi kap-ra-ni-šá "the city GN and the villages around it".

45. ú-šam-qit - Š of maqatu "to overpower in battle".

46. For šal-la-su-nu ma-'a-tú áš-lu-la see CAD M/1, p.21a and AHW, p. 1148b.

47. For am-mar introducing a relative clause, see CAD A/1, p. 69a.

ip-pár-ši-du-ni -> naparšudu (N. Prāt with Subjunctive.)

49. The reading of ú-šá-aš-bi-su-nu (ašabu) is not certain. CAD D, p. 85b: alanišunu ušašbissunu biltu madattu urasi ú-dan-ni-in elišunu aškun "I had them settle in their cities, I imposed increased taxes on them (and placed) urasu-officials (on them)".

REVERSE:

2. CAD B, p. 318a: salam bu-na-ni-a epuš liti kiššutija ina libbi al-túr-ru "I made an image of myself and wrote on it of the strength of my might".

3. *al-túr-ru* -> šataru

ú-še-zi-iz -> ušezziz Š of i/uzuzzum.

5. *a-sa-rap* -> assarap -> aštarap G of šarapu.

at-tu₈-muš -> antamuš G of namašu.

11. **CAD** N/1, p. 236b: ina libbi KUR Kašijari šade dannī eḡel *nam-ra-ši* ša ana meteq narkabati ummanija la šaknu "in GN, a high mountain, a difficult terrain, which was not suitable for my troops (and) chariots to pass".

12. akkis -> ankis G. of nakasu.

CAD N/1, p. 174: šadu ina kalabbate parzilli a-kis "I cut through the mountains with iron axes".

13. *ú-še-te-ge* -> Š of etequ.

14. *at-tar-da* -> *at-ta-rad* G. Perf. 1 s. with ventive of w/aradu.

16. *a-si-be* -> lamu.

17. **CAD** E, p. 425a: ana šu-zu-bu napšatešunu ušširšunu : "I released them to save their lives".

šu-zu-bu -> šezubu Š Inf. of ezebu.

ú-šìr-šú-nu -> uššir D Prät. of wašarum.

ap-pùl -> G Prät["] napalu.

aq-qur -> G Prät["] naqaru.

18. *ú-ter* -> D. Prät tarum/tuarum.
e-tar-ba -> etarab G Perf with ventive of erebu.
ú-sa-ri -> usarri -> šurru.
19. **CAD** K, p. 491b: kudanu(ANŠE.GÌR.NUN.NA.MEŠ): "It is clear that kudanu denotes a mule, but the differentiation between kudanu, paru and damdammu remains uncertain".
21. **CAD** A/2, p. 419a: āsarittu: I took with me the great chariots, the cavalry, the crack troops ... (and crossed the Tigris on improvised rafts) wr. šā-ri-su (for šarissu; SAG-su for (a)šarissu.
24. *am-daḥ-ḥi-ši* -> amdaḥiṣ G Perf of maḥaṣu.
ú-šā-az-nin -> Š Prät of zananu/šuznunu.
25. mundaḥṣu -> nA muttaḥṣu (mundaḥḥiṣu, muttaḥṣu, muttaḥḥiṣu) pl (Ass.) mundaḥṣū.
 qaqqadatišunu = SAG.DU.MEŠ-šū-nu
26. *si-ta-te-šū-nu* -> sittutu "die Übriggebliebenen."
31. *at-tar-da* -> attarda G Perf with ventive of waradu.
32. *ú-nap-pi-iš* D of napasu.
33. **CAD** N/1, p. 118: hurru na-at-ba-ku ša šade umalli "I filled the mountain gorges (with the corpses of the enemies)".
CAD S, p. 36a 200 šabe (ERIM.MEŠ) baltute (TI.LA.MEŠ) ina qati (ŠU) *ú-sab-i-ta* "I personally captured 200 men alive."
37. *e-du-ru-ma* -> G. Prät. of adaru

38. CAD N/2, p. 262a: sise (ANŠE.KUR.RA.MEŠ) šimdat ^{giš}niri "horses harnessed/trained to the yoke (of a chariot)".

41. aḥassu adi nadunniša ma'di ... amḥur "I accepted his sister with her large dowry".

42. CAD H, p. 212a: PN bel ḥi-it-ti akussu "I flayed PN, the malefactor."

CAD H, p. 36b: ḥalapu - to drape.

43. ḥal-is-i-šú. It seems as if the sign šu was erased to make way for šú!

46. Grayson (ARI II, p. 162 n722), Schramm (EAK II, p. 34) and Smith (III R, p. 6) can be followed on this point that na-AT-LA is written for na-tu-te.

CHAPTER 5

THE NINRUD MONOLITH (BM 118805)¹5.1 INTRODUCTION AND BACKGROUND:

Layard found this huge stele of Ashurnasirpal II during his second expedition around May 1850, just outside and to the right of the entrance to the Ninurta Temple at Nimrud². The Ninurta Temple was situated just beneath the ziggurat and opposite the North West Palace. It was shipped in two pieces from Basrah in March 1851 and arrived in London in the same year. Because of its dimensions (about 3 metres high) it is also known as "The Great Monolith". The obverse displays the king's figure and divine symbols in relief. The inscription is engraved on the obverse (column i), the right side (column ii), in two columns on the reverse (columns iii and iv) and on the left side (column v). The inscription on the lower part of the obverse and reverse has been eroded away, as well as a portion of the lower part of the inscription on the right side. The join and other minor damaged areas have not only been cemented together, but cuneiform signs have also been faked in the process. There are even pencil marks, brown paint, white gypsum etc. on the stele, mostly to the detriment of the original signs. Grayson also remarked about the "numerous

¹The author would again like to express his thanks to Mr. T.C. Mitchell, Keeper of the Department of Western Asiatics and Antiquities of the British Museum for the permission and assistance to work for quite some time on this high monolith during the summer of 1984.

²Cf. Layard, Nineveh and Babylon, p. 351 and Gadd, The Stones of Assyria, p. 129.

scribal errors"³. What should be noted as being significant, is the fact that these "errors" and irregularities/scribal fancies seem to occur column-wise. In other words, they seem to be located in certain areas, which possibly hints at a number of varying styles attributable to different scribes and/or sculptors.

Sadly, this important inscription, which is probably the oldest extant Ashurnasirpal inscription from Nimrud, has been "degraded" to footnote status in the "Annals" text by both King and Le Gac. Due to the fact that some tablets present us with duplicate texts of the damaged and eroded parts of the inscription, a complete and revised edition of the entire text is presented below. BM 90830 is a duplicate of Nimrud Monolith, Column i:80-131 of the obverse. The transliteration has been separated to indicate how the inscription was arranged around the figure of the king. The *Annals* text (Col. II:1) has been provided together with the text on the right side (Nimrud Monolith Col. ii). A small part of the text on the reverse left (Nimrud Monolith Col. iii) has been duplicated on the foundation tablet described and drawn by Layard in ICC p. 48. This covers mainly the text on the reverse right (Nimrud Monolith iv:1-54). Another inscription on a tablet provided by Layard in ICC, p. 84 is a duplicate of the text on the reverse right (Nimrud Monolith iv:83-107. *This text is transliterated in a separate column to the right of the Nimrud Monolith's text.* The inscription on the Kurkh Monolith covers virtually this whole column and its text has been placed directly beneath that of the Nimrud Monolith.

³Cf. ARI II, p. 153.

Thus the eroded part in column iii has been restored. To save space, the transliteration of the text on the left side (Nimrud Monolith v:1-102) has been printed in two columns on the same page.

5.2 BIBLIOGRAPHY:

Layard, Nineveh and Babylon, p. 351; Gadd, The Stones of Assyria, p. 129; King, AKA, pp. 242-253; Le Gac, Asn., pp. 129-136; H. Genge, Stelen neuassyrischer Könige, Diss. Freiburg, 1965, pp. 6 ff.; Schramm, EAK II, pp. 32-33 and Grayson, ARI, pp. 153-156.

5.3 TRANSLITERATION OF THE NIMRUD MONOLITH INSCRIPTION:

OBVERSE COLUMN I:

1. *aš-šur* EN GAL-ú MAN *gim-rat* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
2. ^d*a-nu geš-ru reš-tu-ú mu-šim*
3. DINGIR.NAM.MEŠ ^d*È-a* MAN *ap-si-i*
4. EN *ni-me-qi ha-si-su* ^d*EŠ er-šu* EN *a-ge-e* LAL-ú
5. *nam-ri-ri* ^dAMAR.UTU *ab-kal!-lu*
6. ^dIM *geš-ru kaš-kaš-ši* DINGIR.DINGIR *ši-ru* ^dMAŠ *qar-du qar-ra-di*
7. ^dNUŠKU *na-ši* GIŠ.GIDRU **TE.KÙ** DINGIR *mu-tal-lu*
8. AMA DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ^dU-GUR *gít-ma-lu* MAN *tam-ha-ri*
9. *ba-nu-ú* DIŠ-ma ^d*ša-maš* DI.KUD AN-*e* KI-*ti*
10. ^dINANNA *riš-ti* AN-*e* KI-*ti* *ša* A.AN

DINGIR.EN *ti-re-te*

DINGIR.MEŠ *mu-šam-qit lim-nu-te*

DINGIR NIN.LÍL *hi-ir-ti* ^dBE

^dBE *ši-ru* AD DINGIR.MEŠ

mu-ma-'a-ri gi-im-ri

qar-du-ti šuk-lu-la-at

11. DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *mu-šim-mu šī-ma-at*
12. ^maš-šur-PAP.A NUN *na-a-du pa-líh* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ-*te*
13. URU.URU *hur-ša-ni paṭ gim-ri-šu-nu* LUGAL EN.MEŠ-*e*
14. *a-pi-ir ša-lum-ma-te la a-di-ru* GIŠ.LAL *ur-ša-nu tiz-qa-ru*
15. MAN DÙ *mal-ke*^{meš} EN EN.MEŠ-*e* ÁB.KU MAN MAN.MEŠ-*ni i-ši-pu na-a'-du*
16. *ka-šu-uš* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *mu-tir gi-mil-li* MAN *ša ina* GIŠ.TUKUL-*ti aš-šur*
17. *tiq-li-šu me-še-riš* TA LA KU-*ma* KUR.MEŠ-*ni*
18. *u mal-ke* KÚR.MEŠ-*šu* GIM GI *a-pí ú-ḥa-si-su*
19. *a-na* GIRⁱⁱ.MEŠ-*šu ú-šek-ni-ša!* *za-nin* ŠUG.^dINNIN.MEŠ
20. *ru-bu-ú ki-e-nu ša a-na šu-te-šur* *pár-ši*
21. É-*qu-du ka-ia-na ša ep-šet qa-ti-šu*
22. DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ša AN-e u KI-te i-ra-mu-ma*
23. *a-na dà-ri-iš ú-kín-nu* GIŠ.TUKUL.MEŠ-*šu-nu*
24. EN-*ti-šu iš-ru-ku!* *ša-lam-ma-at* GIŠ.TUKUL.MEŠ-*šu*
25. UGU MAN.MEŠ-*ni ša kib-rat LIMMU-i ú-šar-ri-ḥu-šu*
26. *paṭ gim-ri-šu-nu e-liš u šap-liš iš-ta-na-nu-ma*
27. UGU-*šu-nu ú-ki-nu ka-šid a-ia-bu-ut aš-šur*

KUR *mu-šar-bu-ú* MAN-*ti*
ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid
mu-la-it ek-su-te
la pa-du-ú mu-rib a-nun-te
ni-bit AB MAŠ *qar-di*
u ^dša-maš DINGIR.MEŠ
šap-su-te
kúl-lat KUR.KUR.MEŠ-*šu-nu*
a-na DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
É.KUR.MEŠ KUR-*šu*
*ù na-dan zi-^{**xx**}-šu*
SANGA-*su ina* É.KUR.MEŠ
ez-zu-te ana šī-rík-te
me-lam EN-*ti-šu*
KÙR.MEŠ-*ut aš-šur*
GUN *u ma-da-ta*
MAN *dan-nu* MAN KUR *aš-šur*

26. *paṭ gim-ri-šú-nu e-liš u šap-liš iš-ta-na-nu-ma*
27. *UGU-šú-nu ú-ki-nu ka-šid a-ia-bu-ut aš-šur*
28. *DUMU IGI KÁ^dMAŠ SANGA aš-šur šá kúl-lat*
29. *ina ga-ši-ši ú-re-tu-ú pag-ri ge-re-šu*
30. *GÌR.ARAD DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ šá si-qip-te*
31. *il-ta-ka-nu-ma i-pi-lu gim-ri lîb-lîb-bi*
32. *ša ma-ḥa-zi ú-bat-tu-ú ú-kîn-nu*
33. *ina U₄.ME-šú-ma ina pi-i DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN-ti*
34. *ú-sa-a šar-ra-ku be-la-ku na-a'-da-ku*
35. *kab-ta-ku šur-ru-ḥa-ku SAG.KAL-ku*
36. *qar-ra-da-ku lab-ba-ku u zi-ka-ra-ku*
37. *MAN dan-nu ŠANGA aš-šur u^dMAŠ ni-bit^dEŠ me-gir*
38. *^dIM !(ina crossed out) kaš-kaš DINGIR.MEŠ ana-ku GIŠ.TUKUL*
39. *mu-šam-qit KUR-nu KÚR.MEŠ-šú MAN li-i'-u*

GUN *u ma-da-ta*

MAN *dan-nu* MAN KUR *aš-šur*

za-i-ri-šú i-ni-ru

DUMU DUMU šá^m*u.ERÍN.DÁH*

la ma-gi-ri-šú

šá^m*MAŠ.DAN^{an}*

iš-re-e-ti

EN-*ti kiš-šú-ti*

giš^{ra}-ku

ur-ša-na-ku

^m*aš-šur.PAP.A*

^d*a-nim na-mad*

la pa-du-ú

MÚRU šá-*giš URU.URU*

42. MAN *kiš-šat kib-ra-a-te ša nap-har*
43. MAN *mu-ša-ak-me-si la ka-an-šu-te-šu*
44. KUR UN.MEŠ *i-pi-lu ši-ma-a-te*
45. *ina pi-i DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-sa-ni-ma*
46. *ki-ni-iš ú-kín-nu ina bi-ib-lat*
47. *ù-tir-si ŠU-a^d INANNA NIN ÁG*
48. *lu-ú tam-gu-ra-ni-ma e-peš MÚRU*
49. *lìb-ba-ša ub-la-ma ina U₄.ME-šu-ma*
50. NUN *na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
51. *lìb-bi-šu^d BE ú-še-ek-ši-du-šu-ma*
52. *la ma-gi-ri-šu ik-šu-du GAL-tu qa-a-su*
53. *a-a-bi-šu ša ina áš-ri nam-ra-si*
54. *ki-sir mul-tar-hi e-nu-ma aš-šur*
55. MU-ia *mu-šar-bu-ú MAN-ti-ia*
56. *ša kib-rat LIMMU-i MU- GAL-iš lu-šar-bu-ú*
57. *la pa-da!-a a-na i-di EN-ti-ia*

mal-ke DÙ-šu-nu
ša nap-har kiš-šat
an-na-a-te
ana ši-im-ti-a
lìb-bi-ia
SANGA-ti-ia
ù MÈ
^maš-šur.PAP.A
ša bi-ib-li
nap-har mal-ke
ka-šid
ú-pa-ri-ru
EN GAL-ú na-bu-u
UGU MAN.MEŠ-ni
GIŠ.TUKUL-šu
lu-šat-me-hi

58. KUR.KUR.MEŠ *hur-ša-ni dan-nu-te ana pe-li šuk-nu-še* *ú šá-pa-ri*
59. *ag-gi-iš ú-ma-a'-ra!-ni ina GIŠ.TUKUL-ti* *aš-šur EN-ia*
60. *ar-ḥe pa-áš-qu-te KUR.KUR.MEŠ-e mar-su-te* *ina gi-biš*
61. ÉRIN.ĤI.A.MEŠ-*a lu at-ta-lak-ma ša-ni-ni ul ib-ši ina šur-rat* *MAN-ti-ia*
62. *ina mah-re-e BALA.MEŠ-a šá^dša-maš DI.TAR UB.MEŠ* *AN.DÙL-šú*
63. DÙG.GA UGU-*ia iš-ku-nu ina GIŠ.GU.ZA MAN-ti GAL-iš* *ú-ši-bu*
64. GIŠ.GIDRU *mur-te-e'-at UN.MEŠ a-na ŠU-ia ú-šat-me-ḥu* *GIŠ.GIGIR.MEŠ*
65. ÉRIN.ĤI.A.MEŠ-*a ad-ki gir-ri pa-áš-qu-te KUR.MEŠ-e* *mar-s[u]-te*
66. *ša a-na me-tiq GIŠ.GIGIR.MEŠ ù ÉRIN.ĤI.A.MEŠ la ša-ak-nu* *e-[t]e-tiq*
67. *a-na^{kur} tum₄-me a-lik^{uru} li-bé-e^{uru} dan-nu-ti-šú-nu* *uru[s]u-ur-ra*
68. *uru^{uru} a-bu-qu^{uru} a-ru-ra^{uru} a-ru-be-e ša ina bi-rit* *kur[ú]-ri-ni*
69. *kur^{kur} a-ru-ni^{kur} e-ti-ni KUR.MEŠ-e AL.MEŠ-te GAR-nu- KUR-ud* *GAZ.MEŠ-[šú]-nu ĤÁ.MEŠ*
70. *a-duk šal-la-su-nu bu-ša-šú-nu GUD.MEŠ-šú-nu áš-lu-la ERÍN.MEŠ* *ig-du-ru KU[R^{lú}] mar-su*
71. *iš-ša-ab-tu KUR-ú mar-ši dan-ni-iš EGIR.M[EŠ š]ú-nu la a-lik* *K[UR]-ú GIM zi-[qi]p GÍR AN.BAR*
72. *še-e-su na-s[a?-d]i ù MUŠEN AN-e muš-tap-r[i-šú qé]-reb-šú* *l[a]-i-'a-ru GI[M] qi-in-ni*
73. *ú-di-ni MUŠEN ina q[é-re]b KUR-e dan-na-s[u-n]u i[š-ku]-nu* *ša ina MAN.ME[Š-ni A]D.MEŠ-a*

74. *ma-am-ma ina qé-reb-šú-nu l[a T]E-ú ina U₄ ... KÁ[M.UR] SAG KUR-ú i-ḫi-ta gab-šú [lìb]-ba-šú*
75. *GIŠ.LAL ub-la e-li ina GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú KUR-ú ú-sa-[ḫi]-pa iḫ-pi [qi]-in-na-šú-nu UKKIN-šú-nu ú-[pa]-ri-ir 200 ÉRIN.MEŠ ti-du-ki-šú]-nu ina GIŠ.[TUKUL].MEŠ*
76. *ú-šam-qit šal-la-su-nu DUGUD-ta GIM mar-si-it^{udu} se-ni aš-lu-[la] MÚD.MEŠ-šú-nu GIM na-pa-si KUR-ú lu as-ru-up si-a-[ti]-šú-nu [ḫur]-ru-na-[at]-ba-qu*
77. *šá KUR-e e-qúl URU.MEŠ-ni-šú-nu ab-búl aq-qur ina IZI.MEŠ áš-[ru-up] TA KUR tum₄-me at-tu-muš a-na^{kur} kîr-ru-ri at-[ta-rad] ma-[da]-tu*
78. *šá^{kur} kîr-ru-ri^{kur} si-me-si^{uru} si-me-ra^{uru} ul-ma-ni-a^{uru} ad-da-u[š^{uru}] ḫar-ga-a-ia^{uru} [ḫar]-ma-sa-sa-ia AN[ŠE.KUR.RA].MEŠ GÌR.MEŠ*
79. *GUD.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ UTÚL.MEŠ UD.KA.BAR ma-da-ta-šú-nu am-ḫur^{lú} za-bi-il [ku-du-ri] UGU-šú-[nu ú]-kîn ki-i ina^{kur} kîr-[ru-ri] us-ba-[ku]-ni*
80. *^{uru} ḫub-uš-ki-a-ia^{uru} gîl-za-na-a-ia me-lam-[me šá] aš-šur EN-a is-ḫup-šú-nu*
BM 90830 OBVERSE: (3)^{uru} ḫub-uš-ki-a-a^{kur} gîl-za-na-a-a pu-ul-ḫi me-lam-me šá aš-šur EN-ia (4) is-ḫup-šú-nu
- 80 ff ANŠE.KUR.RA.MEŠ KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ [UTÚL.MEŠ]
BM 90830 ANŠE.KUR.RA.MEŠ KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ (5) UTÚL.MEŠ
81. ma-da-ta-šú-nu a-na UGU-ia ub-lu-ni TA^{kur} kîr-ru-ri at-tu-muš ina né-re-bé šá^{uru} ḫ[u-l]u-[un
BM 90830 UD.KA.BAR ma-da-ta-šú-nu ana UGU-ia ub-lu-ni TA^{kur} kîr-ru-ri (6) at-tu-muš ina né-re-bé šá^{uru} ḫu-lu-un

81 ff a-na] ^{kur}kìr-hi šá [be-ta]-a-ni e-tar-ba ^{uru}ha-at-tu

BM 90830 a-na ^{kur}kìr-hi šá be-ta-a-ni (7) e-tar-[b]a ^{uru}ha-at-tu

82. ^{uru}ha-ta-ru ^{uru}ni-iš-tu-un ^{uru}s[a-bi]-di ^{uru}[me]-et-qi-a [^{uru}ar]-su-a-in ^{uru}[ti-e-la] ^{uru}ha-lu-la

BM 90830 ^{uru}ha-ta-ru ^{ur}[u_n]i-iš-tu-un ^{uru}sa-bi-di (8) ^{uru}me-e[t]-qi-a ^{uru}ar-su-a-in ^u[ru_t]i-e-la ^{uru}ha-lu-a

82 ff URU.MEŠ-ni] šá ^{kur}kìr-hi šá ina bi-rit

BM 90830 (9) URU.MEŠ-ni šá ^{kur}kìr-hi šá ina bi-rit

83. ^{kur}ú-su ^{kur}a-ru-a ^{kur}a-ra-ar-di [KUR].MEŠ-[e KAL].MEŠ-te [GAR-nu KUR-ud] GAZ.MEŠ-šú-nu HA.MEŠ a-duk

BM 90830 ^{uru}ú-[su] ^{kur}a-ru-a ^{kur}a-ra-ar-di (10) KUR-e dan-nu-te GAR-nu KUR-ud GAZ.MEŠ-šú-nu H[A].MEŠ a-duk

83 ff šal-la-su-nu bu-šá-šú-nu áš-lu-la ERÍN.MEŠ ig-du-ru

BM 90830 šal-la-su-nu (11) bu-šá-šú-nu áš-lu-la ERÍN.MEŠ ig-du-ru

84. ú-ba-nu a-si-tu šá pu-ut URU.URU-[.....]-e šu-qa-lu-lat [.....]

BM 90830 ú-ba-nu a-si-tu šá pu-ut (12) ^{uru}ni-iš-tu-un sa GIM DUNGU(IM+DIR) TA AN-e šu-qa-lu-la-at (13) ina?

is-bu-tu

85. [.....]

BM 90830 šá ina MAN.MEŠ-ni AD. [ME]Š-ia ma-am-ma ina qé-reb-šú-nu la TE-ú

85 ff ^{1ú}qu-ra-di-ia GIM MUŠ[EN.MEŠ].MEŠ mu-dah-se- [.....]

BM 90830 (14) ^{1ú}qu-ra-di-ia GIM MUŠEN.MEŠ UGU-šú-nu i-še-u' 201 šu-ši (15) LÚ.ERÍN.MEŠ mu-un-d[ah-s]e-šú-nu

86.] a-si-te ar-šip! si-ta-te[.....]

BM 90830 ina GIŠ.TUKUL.MEŠ ú-šam-qit SAG.DU.MEŠ-šú-nu (16) ú-ni-kis a-na a-[s]i-t[e] ar-šip si-ta-te-šú-nu

86 ff]-e ŠUB.ŠUB.MEŠ- [.....] TA [.....]

BM 90830 GIM MUŠEN.MEŠ qi-in-ni (17)a-na ka-a-pi šá [KUR]-e ŠUB.ŠUB.MEŠ-ni šal-la-su-nu bu-šá-šú-nu TA qé-reb

87. [.....]-da URU.MEŠ-ni šá ina qé-reb hu[r-šá-ni KAL.M]EŠ-te ap-[púl aq-qur ina]

BM 90830 (18) KUR-e ú-še-ri-da [UR]U.MEŠ-ni šá ina qé-reb hur-šá-a-ni dan-nu-te (19) GAR-nu ap-púl aq-qur [ina]

87 ff. IZI.MEŠ áš-ru-u[p.....] GIŠ.TUKUL.MEŠ- [a] 88. ip-pár-ši-du-ni ur- [.....]

BM 90830 IZI.MEŠ áš-ru-up ERÍN.MEŠ am-mar TA [pa-an] (20) GIŠ.TUKUL.MEŠ-a ip-pár-ši-[d]u-ni ur-du-ni

88 ff [.....] a-bi-il [.....]-bu 89. DUMU bu-ba-a

BM 90830 GÌRⁱⁱ. [MEŠ-ia is]-bu-tu [GUN ma-da-tu] (21) u ^{1ú}za-bi-il ku-du-r[i U] GU-šú-nu áš-k[u-u]n ^mbu-ú-bu DUMU
[bu-ba-a]

89. DU[MU.....]-un ina URU[.....] SU-šú

BM 90830 (22) DUMU LÚ.HU.RÍ sa ^{uru}ni-iš-tu-un ina URU TAB-il a-ku-su SU-[šú]

90. BÀD [.....] DÛ-úš ta-na-ti [.....]

BM 90830 (23) BÀD ú-hal-lip ina u₄-me-šú-ma sa-lam bu-na-ni-ia DÛ-úš (24) ta-na-ti kiš-šú-ti-ia

[.....] KUR-e e-[.....]

BM 90830 ina lib-bi al-tu-ur ina KUR-e e-qi (25) ina ^{uru}aš-šur.PAP.A ina SAG e-ni ú-šá-zi-iz ina li-me KIMIN-ma

91. ina ITI.NE U₄ 24[.....] [MEŠ GAL.MEŠ EN.MEŠ-a [.....]]

BM 90830 (26) ina ITI.NE U₄ 24 KÁM ina qí-bit aš-šur ^dINANNA DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ EN.MEŠ-a (27) TA URU.NINA at-tu-muš

.....] šá GÌR ^{kur}ni [.....]

BM 90830 a-na URU.MEŠ-ni šá GÌR ^{kur}ni-pur u ^{kur}pa-sa-te (28) KUR.MEŠ-e dan-nu-te GAR-nu lu-a-lik ^{uru}at-ku-un

[.....] 93. šá li-me-tu- [.....] GAZ. [.....]

BM 90830 ^{uru}uš-^{hu} ^{uru}pi-la-zi (29) 20 URU.MEŠ-ni šá li-me-tu-šú-nu KUR-ud GAZ.MEŠ-šú-nu a-duk šal-la-šú-nu

93 ff [.....] 94. LÚ.ERÍN.MEŠ [...

BM 90830 (30) bu-šá-šú-n[u] aš-lu-la URU.MEŠ-ni ina IZI.MEŠ aš-ru-up LÚ.ERÍN.MEŠ am-mar

94 ff [.....]

BM 90830 (31) TA pa-an GIŠ.TUKUL.MEŠ-ia ip-pár-ši-du-ni ur-du-ni GÌRⁱⁱ.MEŠ-ia (32) is-bu-[t]ú ka-du-ru e-mé-su-nu-ti

95. [...].MEŠ-[ni] šá [.....]

BM 90830 TA URU.MEŠ-ni šá GÌR^{kur}ni-pur (33) u^{kur}pa-sa-te at-tu-muš ÍD.IDIGNA e-te-bir ana^{kur}kat-mu-^{hi}

96. [.....] kat-mu-[^{hi}.....].MEŠ GEŠTIN.MEŠ [...

BM 90830 (34) aq-tí-rib ma-da-tú šá^{kur}kat-mu-^{hi} ^{kur}muš-ki UTÚL.MEŠ UD.KA.BAR GUD.MEŠ (35) UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ

97. [.....] ina [.....]

BM 90830 am-^{hur}ki-i ina^{kur}kat-mu-^{hi}ma us-ba-ku-ni té-e-mu (36.) ut-te-ru-ni ma-a^{uru}su-ú-ru šá É.^mha-lu-pe-e

98. [.....]- ta- a- [.....]- ba- [.....]

BM 90830 i- ta- bal- kát (37) ^mha- ma- ta- a- a LÚ.GAR- šú- nu i- du- ku ^ma- ħi- ia- ba- ba DUMU la ma- am- ma- na

98 ff [.....]- a- di- ni ub- [.....]

BM 90830 (38) TA É- a- di- ni ub- lu- ni ana MAN- te ana UGU- šú- nu iš- ku- nu ina re- su- te (39) šá aš- šur ^dIM DINGIR.MEŠ

99. [.....] GIŠ.GIGIR.MEŠ [.....]

BM 90830 GAL.MEŠ mu- šar- bu- ú MAN- ti- ia GIŠ.GIGIR.MEŠ (40) ERÍN.ĤI.A.MEŠ- ia ad- ki ší- di ^{íd}ha- bur as- bat ina

100. [.....] ·^dšul- ma- [.....]

BM 90830 me- taq- ti- ia (41) ma- da- tu ĤA.MEŠ šá ^m·^dšul- ma- nu- ħa- niš- DINGIR.MEŠ- ni ^{uru}GAR- di- gan- na- a- a

101. [.....] UTÚL.MEŠ UD.KA.BAR [.

BM 90830 (42) ^m·^dil- lu- IM ^{uru}qa- at- na- a- a KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ (43) [UTÚL].MEŠ UD.KA.BAR

101 ff [.....] aq-tí-rib [.

BM 90830 ^{túg}lu-búl-ti bir-me ^{túg}lu-búl-ti GIŠ.GADA.MEŠ (44) at-ta-har ana ^{uru}su-ú-ri šá É.^mha-lu-pe-e aq-tí-rib

102. [.....]

BM 90830 (45) pu-ul-ḫi me-lam-me šá aš-šur EN-ia is-sah-pu-šú-nu LÚ.GAL.MEŠ LÚ.ŠU.GI.MEŠ URU a-na šu-su-ub

103. ...].MEŠ-šú-[.....]

BM 90830 ZI.MEŠ-šú-nu a-na GABA-ia (REVERSE 1.) ú-su-ni GÌRⁱⁱ.M[ES- i]a is-bu-tú m[a]-a ḫa-di-a-ta [du-k]u ma-a

104.]-a-ta bal-li-[.....]

BM 90830 (r.2) [ḫa]-di-a-ta bal-li-[t]i ḫa-di-a-ta šá lîb-ba-ka-ni (r.3) e-pu-šú ^ma-ḫi-ia-ba-ba DUMU la ma-am-ma-na
šá

105. ...] É.^ma-di-ni [.....]-ni ina ŠU [.....]

BM 90830 TA É.^ma-di-ni (r.4) ub-lu-ni-šú-ni ina ŠU as-ba-ta ina gi-piš lîb-bi-ia ù šu-uš-mur (r.5) GIŠ.TUKUL-ia

106. [.....] LÚ.ERÍN.MEŠ EN ḫi-[.....]-sa-bi-[.....]

BM 90830 ^{uru}a-si-bi ERÍN.MEŠ EN ḫi-i-ti gab-bu ú-sab-bi-tu-ni (r.6) i-ta-nu-ni LÚ.GAL.MEŠ-a a-na É.GAL-šú

107. [.....] NÍG. [.....]

BM 90830 É.KUR.MEŠ- šú ú-še-rib (r.7) KÙ.BABBAR- šú GUŠKIN- su NÍG.GA- šú bu-šá- šú UD.KA.BAR AN.BAR.MEŠ AN.NA.MEŠ?

108. [.....]

BM 90830 (r.8) UTÚL.MEŠ UD.KA.BAR tap- ħa- ni^{meš} UD.KA.BAR ħa- ri- a- te UD.KA.BAR (r.9) NÍG.GA UD.KA.BAR ma- a'- du

109. [.....].MEŠ EN

BM 90830 NA₄.GIŠ.NU₁₁!.GAL giš^špa- šur iħ- zi (r.10) MÍ.ERÍN.MEŠ É.GAL.MEŠ- šú DUMU MÍ.MEŠ- šú šal- la- at ERÍN.MEŠ EN

109 ff [ħi- [.....] a- di NÍG.GA.MEŠ- [.....]

BM 90830 ħi- i- tī (r.11) a- di NÍG.GA.MEŠ- šú- nu DINGIR.MEŠⁿⁱ- šú a- di NÍG.GA.MEŠ- šú- nu NA₄ KUR- e (r.12) šu- qu- ru

110. [.....].MEŠ GIŠ. [.....] ħal- [.....]

BM 90830 GIŠ.GIGIR.MEŠ- [š]ú ra- ki- su ANŠE.KUR.RA.MEŠ LAL- at GIŠ.GIŠ- šú (r.13) ħal- lu- up- ti ANŠE.KUR.RA.MEŠ

111. [.....]

BM 90830 *hal-lu-up-ti* ERÍN.MEŠ ^{túg}*lu-búl-ti* (r.14) *bir-me* ^{túg}*lu-búl-ti* GIŠ.GAD.MEŠ Ì.GIŠ.MEŠ DÙG.GA MÚD ^{giš}*e-re-ni*

111 ff [.....]

BM 90830 (r.15) ŠIM.ĤI.A.MEŠ DÙG.GA *ki-šit-ti* ^{giš}*e-re-ni* SÍK.ZA.GÌN.SA₅! GIŠ.MAR.GÍD.DA.MEŠ?-šú (r.16) GUD.MEŠ-šú

112. [.....]

BM 90830 ^{udu}*se-ni-šú šal-l* [*a-su* DUGUD-] *ta šá* GIM MUL.MEŠ AN-*e* (r.17) *me-nu-ta la i-šú-ú áš- [lu-la^m] a-zi-ilu*

113. [.....]

BM 90830 LÚ.GAR-*nu šá ra-me-ni-a* (r.18) *a-na* UGU-šú-*nu áš-ku-un a-si-tu ina pu-ut KÁ.GAL-šú ar-sip*

114. [.....]

BM 90830 (r.19) LÚ.GAL.MEŠ *am-mar ib-bal-ki-tu-ni a-ku-us* SU.MEŠ-šú-*nu i-si-tu* (r.20) *ú-hal-lip an-nu-te ina*

115. [.....]

BM 90830 *lìb-bi a-si-te ú-ma-gi-gi an-nu-te* (r.21) *ina* UGU *a-si-te a-na* ^{giš}*zi-qi-pi ú-za-qi-pi an-nu-te ina bat-tu*

116. [.....]

BM 90830 (r.22) *bat-te šá a-si-te a-na* ^{giš}[zi-q] i-pi ú-[ra]k-kás ma-a'-du-te (r.23) *ina pi-rík KUR-ia a[ku-u]s*

117. [.....]

BM 90830 *SU.MEŠ-š[ú-nu B]AD.MEŠ-ni ú-ḫal-lip* (r.24) *šá LÚ.NÍG.SA[G.M]EŠ LÚ.[NÍG].SAG MAN.MEŠ-ni EN ḫi-i-tí*
UZU.MEŠ-šú-nu

118. [.....]

BM 90830 *ú-[bat-tiq]* (r.25) ^m*a-ḫi-ia-ba-ba ana UR[U].NINA ub-la-šú a-ku-su SU-šú BÀD [šá URU.NINA]*

119. [.....]

BM 90830 (r.26) *ú-ḫal-lip li-i-ti u dan-na-ni UGU* ^{kur}*la-ge-e al-t[a-kan]* (r.27) *ki-i ina* ^{uru}*su-ri-ma us-ba-ku-ni*

120. [.....]

BM 90830 *ma-da-tú šá MAN.MEŠ-ni* (r.28) *šá* ^{kur}*la-ge-e a-na si-ḫír-ti-šú-nu KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ*

121. [.....]

BM 90830 (r.29) UD.KA.BAR.MEŠ UTÚL.MEŠ UD.KA.BAR GUD.MEŠ UDU.MEŠ ^{túg}lu-búl-ti bir-me (r.30) ^{túg}lu-búl-ti

122. [.....]

BM 90830 GIŠ.GAD.MEŠ am-*hur* GUN u ta-mar-ta ú-šá-ter (r.31) UGU-šú-nu áš-ku-un ina U₄-me-šú-ma ma-da-tú šá

123. [.....]

BM 90830 ^mha-a-ia-ni ^{uru}hi-in-da-na-a-a (r.32) UD.KA.BAR.MEŠ ^{na}šam-mu NA₄.GIŠ.NU₁₁.GAL SÍG.ZA.GÌN.MI ud-ra-a-te

124. [.....]

BM 90830 (r.33) ma-da-tu-šú [am]-*hur* ina U₄-me-šú-ma sa-lam MAN-ti-ia šur-ba-a DÙ-uš (r.34) li-i-ta [u] ta-na-a-ti

125. [.....]

BM 90830 ina lîb-bi al-tu-ur ina MURÚ É.GAL-šú (r.35) ú-šá-zi-iz NA₄.NI.A.MEŠ DÙ-uš ta-na-ti geš-ru-ti-a

126. [.....]

BM 90830 (r.36) ina lîb-bi al-tu-ur ina ^{uru}gat-ni áš-ku-un ina li-me MU MU-ia-ma (r.37) ina qí-bit áš-šur EN GAL

127. [.....]

BM 90830 EN-ia u ^dMAŠ ÁG SANGA-ti-ia šá ina tar-si (r.38) MAN.MEŠ-ni AD.MEŠ-ia ^{lú}šá-kin kur_{su-ḫi} a-na kur_{aš-šur} la

128. [.....]

BM 90830 DU-ka- [n]i (r.39) ^milū-ib-ni ^{lú}šá-kin kur_{su-ḫi} a-na šú-zu-ub ZI.MEŠ-šú-nu a-di ŠEŠ-šú (r.40) DUMU.MEŠ-šú

129. [.....]

BM 90830 KÙ.BABBAR GUŠKIN.MEŠ ma-da-tu-šú ana URU.NINA ana UGU-a lu-ub-la (r.41) [in]a li-me KIMIN-ma ina
uru_{ni-nu-a}

130. [.....]

BM 90830 us-ba-ku té-e-mu ut-te-ru-ni (r.42) [m]a-a LÚ.MEŠ-e kur_{aš-šur}-ra-a-a ^mḫu-la-a-a LÚ.EN URU-šú-nu (r.43) šá

131. [.....]

BM 90830 ^{m.d}šul-ma-nu-SAG MAN kur_{aš-šur} NUN DU IGI-a ina kur_{ḫal-zi-lu-ḫa} (End.)

RIGHT SIDE: (COLUMN II)

1. ^{lú}ba-tu-le-šú-nu ^{mí}ba-tu-la-te-šú-nu

AKA (COL II,1) ^{lú}ba-tu-le-šú-nu ^{mí}ba-tu-la-te-šú-nu

2.* URU ab-bùl aq-qur ina IZI.MEŠ GIBÍL

AKA URU ab-bùl aq-qur ina IZI.MEŠ GIBÍL

4. KA.MEŠⁿⁱ-šú-nu dan-nu-te ab-bùl aq-qur

AKA (2) KA.MEŠⁿⁱ-šú-nu dan-nu-te a-bùl aq-qur

5. ina IZI.MEŠ GIBÍL TA ^{kur}ni-ir-bi at-tum₄-šá

AKA. ina IZI.MEŠ aš-ru-up TA ^{kur}ni-ir-bi at-tum₄-šá

2. ana GIBÍL-ti GIBÍL

AKA ana GIBÍL-te GIBÍL

3. a-kul-šú [ina] U₄-me-šú-ma URU.URU.MEŠ-ni šá

AKA a-kul-šú ina U₄-me-šú-ma URU!.DIDLI

šá^{kur}ni-ir-bi

AKA šá^{kur}ni-ir-bi

6. ana ^{uru}tu-uš-ḫa aq-tí-rib ^{uru}tu-uš-ḫa

AKA. a-na ^{uru}tu-uš-ḫa (3) aq-tí-rib ^{uru}tu-uš-ḫa

7. *ana eš-šú-te aš-bat BÀD-šú la-be-ru*

AKA. *ana eš-šú-te DIB-at BÀD-šú la-be-ru*

9. *ak-šud BÀD GIBIL TA uš-še-šú a-di GAB.DIB^{bi}-šú*

AKA. *ak-šud BÀD GIBIL (4) TA uš-še-šú a-di GAB.DIB^{bi}-šú*

11. *É.GAL ana šu-bat MAN-ti-ia ina ŠÀ ad-di*

AKA. *É.GAL-lum a-na šu-bat MAN-ti-ia*

13. *É.GAL^{lum} ší-i TA uš-še-šá*

AKA. (5) *É.GAL ší-i TA uš-še-šá*

15. *sa-lam bu-na-ni-a šá^{na}4pi-li BABBAR-e*

AKA. *sa-lam bu-na-ni-ia šá^{na}4pi-li BABBAR-e*

17. *u il-ka-ka-at qur-di-a*

AKA. *ù il-ka-kàt qur-di-ia*

8. *ú-na-kír a-šar-šú ú-me-si dan-na-su*

AKA. *ú-na-kír a-šar-šú ú-me-si dan-nu-su*

10. *ar-šip ú-šek-lil ú-si-im ú-šar-riḥ*

AKA. *ar-šip ú-šek-lil ú-šar-riḥ*

12. *GIŠ.IG.MEŠ DÙ-uš ina KA.MEŠ-šá ú-ri-te*

AKA. *ina KA.MEŠ-šá ú-ri-te*

14. *a-di GAB.DIB^{bi}-šá ar-šip ú-šek-lil*

AKA. *a-di GAB.DIB^{bi}-šá ar-šip ú-šek-lil*

16. *DÙ-uš ta-na-ti kiš-šú-ti-a šu-tu-ur-te*

AKA. *DÙ-uš ta-na-ti (6.) kiš-šú-ti-ia šu-túr-te*

18. *šá KUR.KUR na-i-ri e-tap-pa-šú ina ŠÀ SAR*

AKA. *šá KUR.KUR na-i-ri e-tap-pa-šú ina ŠÀ SAR*

19. ina ^{uru}tu-uš-ḥa ú-šá-zi-iz

AKA. ina ^{uru}tu-uš-ḥa (7) ú-še-zi-iz

21. UN.MEŠ ^{kur}aš-šur an-na-te šá TA IGI

AKA. UN.MEŠ ^{kur}aš-šur an-šá-te šá TA pa-an

23. KUR.KUR.MEŠ šá-ni-a-te ana ^{kur}šub-ri-e

AKA. KUR.KUR.MEŠ (8) šá-ni-a-te a-na ^{kur}šub-ri-e

25. ina ^{uru}tu-uš-ḥa ú-aš-bi-su-nu

AKA. ina ^{uru}tu-uš-ḥa ú-šá-aš-bi-su-nu

še-am^{meš}

27. u ^{še}IN.NU.MEŠ šá ^{kur}ni-ir-bi

AKA. .. ^{še}IN.NU.MEŠ šá ^{kur}ni-ir-bi

20. NA₄.NA.RÚ!.A.MEŠ-a SAR ina BÀD-šú áš-kun

AKA. NA₄.NA.RÚ.A-a SAR ina BÀD-šú GAR-un

22. su-un-qi bu-bu-te ana KUR.MEŠ-ni

AKA. su-un-qi bu-bu-te a-na

24. e-li-ú-ni ú-te-ra-šú-nu

AKA. e-li-ú-ni ú-te-ra-šú-nu

26. URU šú-a-tú ana ra-me-ni-a aš-bat še-um^{meš}

AKA. URU šu-a-tú a-na ra-me-ni-ia (9) aš-bat

28. ina ŠÀ at-bu-uq si-ta-at ^{kur}ni-ir-bi

AKA. ina lîb-bi DUB-uq si-ta-at ^{kur}ni-ir-bi

29. šá TA IGI GIŠ.TUKUL.MEŠ- a ip-pár-ší-du-ni

AKA. šá TA pa-an GIŠ.TUKUL.MEŠ- a ip-pár-ší-du-ni

31. É.ĤÁ.MEŠ-šú-nu na-tu-te ú-šá-as-bi-su-nu

AKA. É.ĤÁ.MEŠ-šú-nu na-tu-te ú-šá-as-bi-su-nu

33. ANŠE.GÌR.NUN.NA.MEŠ GUD.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ

AKA. (11) ANŠE.GÌR.NUN.NA.MEŠ GUD.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ

35. ú-šá-tir ana UGU-šú-nu áš-kun .

AKA. ú-šá-tir ana UGU-šú-nu áš-kun

37. ki-i ina ^{uru}tu-uš-ĥa us-ba-ku-ni

AKA. ki-i ina ^{uru}tu-uš-ĥa us-ba-ku-ni

39. DUMU za-ma-a-ni ^man-ĥi-te ^{kur}šub-ri-a-a

AKA. DUMU za-ma-ni šá ^man-ĥi-te ^{kur}šub-ri-a-a

30. ur-du-ti GÌRⁱⁱ.MEŠ- a is-bu-tú URU.MEŠⁿⁱ-šú-nu

AKA. (10) ur-du-ti GÌRⁱⁱ.MEŠ- a is-bu-tú URU.MEŠⁿⁱ
[-šú-nu

32. GUN! ma-da-tu ANŠE.KUR.RA.MEŠ

AKA. GUN u ma-da-tu ANŠE.KUR.RA.MEŠ

34. ^{lú}za-bi-il ku-du-ri UGU šá pa-an

AKA. ÚTUL UD.KA.BAR.MEŠ UGU šá pa-an

36. DUMU.MEŠ-šú-nu ki-i li-tu-te as-bat

AKA. DUMU.MEŠ-šú-nu ki-i li-tu-te (12) as-bat

38. ma-da-tú šá ^mam-me-ba-'a-li

AKA. ma-da-tu šá ^mam-me-ba-'a-la

40. ^mla-ap-tu-ru DUMU tu-bu-si

AKA. (13) šá ^mla-ap-tu-ri DUMU tu-bu-si

41. ^{kur}ni-ir-du-un u ma-da-tu

AKA. ^{kur}ni-ir-du-un u ma-da-tu

43. šá KUR KUR na-i-ri GIŠ.GIGIR.MEŠ

AKA. šá KUR KUR na-i-ri (14) GIŠ.GIGIR.MEŠ

45. GUŠKIN.MEŠ UTÚL.MEŠ UD.KA.BAR GUD.MEŠ

AKA. GUŠKIN.MEŠ UTÚL... UD.KA.BAR GUD.MEŠ

47. ^{lú}za-bi-il ku-du-ri UGU KUR.KUR na-i-ri

AKA. (15) ^{lú}za-bil ku-du-ri UGU KUR.KUR na-i-ri

49. šá KUR.KUR na-i-ri ^{kur}ni-ir-bu

AKA. šá KUR.KUR na-i-ri ^{kur}ni-ir-bu

42. šá ^{kur}u-ru-me šá be-ta-a-ni šá MAN.MEŠ-ni

AKA. šá ^{kur}u-ru-me šá be-ta-ni šá MAN.MEŠ-ni

44. ANŠE.KUR.RA.MEŠ ANŠE.GÌR.NUN.NA.MEŠ KÙ.MEŠ

AKA. ANŠE.KUR.RA.MEŠ ANŠE.GÌR.NUN.NA.MEŠ

[KÙ.BABBAR.MEŠ

46. [UDU].MEŠ GEŠTIN.MEŠ ma-da-ta-šú-nu am-_{hur}

AKA. UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ ma-da-ta-šú-nu am-_{hur}

48. al-ta-kan ina ta-a-ar-ti-a

AKA. al-ta-ka-an ina ta-ia-ar-ti-ia

50. šá ŠÀ ^{kur}kaš-ia-ri i-ta-bal-kát

AKA. šá ŠÀ (16) ^{kur}kaš-ia-ri BAL-kát

51. 9 URU.MEŠⁿⁱ-šú-nu ú-ta-še-ru

AKA. 9 URU.DIDLI-šú-nu ú-ta-še-ru

53. u KUR-ú mar-su i-tàk-lu-ma

AKA. ù KUR-ú mar-su (17) it-tàk-lu-ma

55. ina qé-reb KUR-e dan-ni GAZ.MEŠ-šú-nu

AKA. ina qé-reb KUR-e dan-ni GAZ.MEŠ-šú-nu

57. KUR-ú aš-ru-up si-ta-te-šú-nu

AKA. KUR-ú lu aš-ru-up si-ta-te-šú-nu

59. šal-la-su-nu [b]u-šá-šú-nu áš-lu-l[a]

AKA. šal-la-su-nu áš-lu-la

52. ^{uru}iš-pi-li-ib-ri-a ^{uru}dan-nu-ti-šú-nu

AKA. a-na ^{uru}iš-pi-li-ib-ri-a ^{uru}dan-nu-ti-šú-nu

54. ú-ba-na-at KUR-e a-si-bi KUR-ad

AKA. ú-ba-na-at KUR-e a-si-bi KUR-ad

56. a-duk MÚD.MEŠ-šú-nu GIM na-pa-si

AKA. a-duk MÚD.MEŠ-šú-nu GIM na-pa-si

58. ħur-ru na-at-ba-qú šá KUR-e lu e-kúl

AKA. ħur-ru na-at-ba-qú šá KUR-e lu e-kul

60. SAG.DU.MEŠ muq-tab-le-šú-nu ú-ni-[kis]

AKA. SAG.DU.MEŠ muq-tab-le-šú-nu (19.) KUD-is

61. *di-im-tú ina [SAG URU-šú-nu] ar-[sip]*

AKA. *di-im-tu ina SAG URU-šú-nu ar-sip*

63. *a-na GIBÍL-t[i] GIBÍL ina né-reb*

AKA. *ana GIBÍL-te GIBÍL ina ^{kur}né-reb*

65. *ši!-di ^{íd}lu-qi-a as-ba-ta*

AKA. *ši-di ^{íd}lu-qi-a as-bat*

67. *[ša] ina ni-ri-[be] ak-ta-šad GAZ.MEŠ-šú-nu*

AKA. *ša ina ^{kur}ni-ri-be KUR-ad GAZ.MEŠ-šú-nu*

69. *URU.[MEŠ]-ni ina IZI.MEŠ a-sa-rap*

AKA. *URU.MEŠ-ni ina IZI.MEŠ a-sa-rap*

62. *^{lú}ba-tu-le-[šú-nu ^mí]ba-tu-la-te-[šú-nu]*

AKA. *^{lú}ba-tu-le-šú-nu ^{mí}ba-tu-la-te-šú-nu*

64. *[ša] ^{uru}bu-li-ia-na e-tar-ba*

AKA. *ša ^{uru}bu-li-ia-ni (20) KU₄-ab*

66. *[in]a mi-tàq-t[i]-a URU.MEŠ-ni ša ^{kur}kìr-ḫi*

AKA. *ina me-tàq-ti-a URU.MEŠ-ni ša ^{kur}kìr-ḫi*

68. *HA.[MEŠ a-duk] šal-la-šú-nu áš-lu-la*

AKA. *HA.MEŠ a-duk šal-la-šú-nu áš-lul*

70. *ana ^u[ru]ar-du-ba at-ti-si-a*

AKA. *a-na ^{uru}ar-du-pa at-ti-si*

71. [ina] U₄-me-šú-ma ma-da-tu šá^m a-ḫi-ra-mu

AKA. ina U₄-me-šú-ma ma-da-tu (22) šá^m a-ḫi-ra-mu

73. DUMU ba-ḫi-a-ni^{kur} ḫa-ta-a-a u MAN.MEŠ-ni

AKA. DUMU ba-ḫi-a-ni^{kur} ḫat-ta-a-a ù MAN.MEŠ-ni

75. AN.NA.M[EŠ] UTÚL.MEŠ UD.KA.BAR GUD.MEŠ

am-ḫur

AKA. (23) AN.NA.MEŠ UTÚL UD.KA.BAR GUD.MEŠ

77. ina li-me^m aš-šur.AŠ té-e-mu [ut]-te-ru-ni

AKA. ina li-me^m aš-šur-i-din té-e-mu ut-te-ru-ni

79. šá^{kur} da-ga-ra i-ta-bal-kát

AKA. šá^{kur} da-ga-ra BAL-kát

72. DUMU ia-ḫi-ri šá^{kur} šal-la-a-ia

AKA. DUMU ia-ḫi-ri šá^{kur} šal-la-a-a

74. šá^{kur} ḫa-ni-[ga]l-bat KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ

AKA. šá^{kur} ḫa-ni-gal-bat KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ

76. UDU.M[EŠ] GIŠ.[GIGI]R.MEŠ ma-da-tu-šú-nu

AKA. UDU.MEŠ ANŠE.KUR.RA.MEŠ ma-da-tu-šú-nu am-ḫur

78. ma-a^m ZALÁG.^dIM^{lú} na-si-ku

AKA. ma-a (24) ^mZALÁG.^dIM^{lú} na-si-ku

80. ^{kur}za-mu-a [ana] si-ḫir-ti-šú-a-[ḫ]a-ta

AKA. ^{kur}za-mu-a ana si-ḫir-ti-šú-a-ḫa-is

81. *is-bu-tu né-ru-bu šá^{uru}ba-[bi-t]e*

AKA. *is-bu-tu^{kur}né-ru-bu šá^{uru}ba-bi-te*

83. *ana ŠÁ-i[a it]-bu-ú-ni ina GIŠ.TUKUL-ti [aš]-šur*

AKA. *a-na ŠÁ-ia it-bu-ni ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur*

85. *ina GIŠ.TUKUL.[MEŠ ez-]zu-te šá aš-šur EN iš-ruk*

AKA. *ina GIŠ.TUKUL.MEŠ ez-zu-te šá aš-šur EN iš-ru-uk*

87. *ana ni-ri-[be šá]^{uru}ba-bi-te a-lik ERÍN.MEŠ*

AKA. *a-na^{kur}ni-ri-be (27) šá^{uru}ba-bi-te a-lik ERÍN.MEŠ*

89. *[MÈ e-pu-u]š ina Á.MEŠ MAḤ.MEŠ*

AKA. *MÈ e-pu-šu ina Á.MEŠ MAḤ.MEŠ*

it-ti-šú-nu

91. *am-d[a-ḥi-is BAD₅.BAD₅]-šú-nu áš-kun UKKIN-šú-nu*

AKA. *am-da-ḥi-is BAD₅.BAD₅-šú-nu áš-kun UKKIN-šú-nu*

82. *BÀD ir-[si]-pu ana e-peš MURÚ u [MÈ]*

AKA. (25) *BÀD ir-ši-pu a-na e-peš MURÚ u MÈ*

84. *EN GAL-[e EN-]ia u^dŠEŠ.GAL DU IGI-ia*

AKA. *EN GAL-e EN-ia u^dŠEŠ.GAL (26.) a-lik pa-ni-a*

86. *ia-a-ši GIŠ.TU[KUL.MEŠ] ERÍN.ḤA.MEŠ ad-ki*

AKA. *a-na a-ia-ši GIŠ.TUKUL.MEŠ ERÍN.ḤA.MEŠ-a ad-ki*

88. *ana [gi-piš ERÍN].ḤA.MEŠ-šú-nu it-tàk-lu-ma*

AKA. *a-na gi-piš ERÍN.ḤA.MEŠ-šú-nu it-tàk-lu-ma*

90. *šá DINGIR.[ŠEŠ.GAL] DU IGI-ia it-te-šú-nu*

AKA. *šá DINGIR.ŠEŠ.GAL a-lik (28) pa-ni-a*

92. *ú-pa-ri-[ir] 1401 šu-ši LÚ.ERÍN.MEŠ*

AKA. *ú-pa-ri-ir 1401 šu-ši*

93. *mu-un-daḥ-se-šú-nu ina né-reb a-duk*

AKA. *mun-daḥ-se-šú-nu ina ^{kur}né-re-be (29) a-duk*

95. *^{uru}dan-nu-[ti]-šú a-di 100 URU.MEŠ-ni*

AKA. *^{uru}dan-nu-ti-šú-nu a-di 100 URU.DIDLI-ni*

97. *[mar-ši-su-nu GUD].MEŠ-šú-nu*

AKA. *mar-ši-su-nu GUD.MEŠ-šú-nu*

99. *[ZI.MEŠ-šú a-na KUR]-e mar-ši e-li*

AKA. *ZI.MEŠ-šú a-na KUR-e mar-ši (31) e-li*

101. *[TA ^{kur}da-]ga-ra at-tu-muš*

AKA. *iš-tu ^{uru}da-ga-ra at-tu-muš*

103. *[^{uru}ba-a-ra] ak-ta-šad 320 ERÍN.MEŠ*

AKA. *^{uru}ba-a-ra (32) ak-ta-šad 320 ERÍN.MEŠ*

94. *^{uru}[u]-zi-[e] ^{uru}be-ru-tú ^{uru}la-ga-la-ga*

AKA. *^{uru}ú-zi-e ^{uru}bi-ru-tu ^{uru}la-ga-la-ga*

96. *ša [li]-me-tu-šú-nu KUR-ud šal-la-su-nu*

AKA. *ša li-me-tu-šú-nu KUR-ud (30) šal-la-su-šú-nu*

98. *[áš-lu-la ^mZALÁG.DINGIR.I]M ana šu-zu-[ub]*

AKA. *áš-lu-la ^mZALÁG.DINGIR.IM a-na šu-zu-ub*

100. *[1200 ERÍN.ĤI.A.]MEŠ-šú-nu a-su-ḥa*

AKA. *1200 ERÍN.ĤI.A.MEŠ-šú-nu a-su-ḥa*

102. *[a-na ^{uru}ba-]a-ra aq-tí-rib*

AKA. *a-na ^{uru}ba-a-ra aq-tí-rib*

104. *[ti-du-ki-šú]-nu ina GIŠ.TUKUL.MEŠ ú-šam-qit*

AKA. *ti-du-ki-šú-nu ina GIŠ.TUKUL.MEŠ ú-šam-qit*

105. [...]

AKA. GUD.MEŠ-šú-nu UDU-si-ni-šú-nu šal-la-su-nu

106. [DUGUD-ta] ú-te-ra [...] HI.A..MEŠ-šú-nu]

AKA. DUGUD ú-te-ra (33) 300 ERÍN.HI.A.MEŠ-šú-nu

AKA. a-su-ḥa ^{iti}DUL U₄ 15-kám iš-tu ^{uru}kak-zi at-tu-muš a-na ni-ri-bi šá ^{uru}ba-bi-te KU₄-ub

AKA. (34) TA ^{uru}ba-bi-te at-tu-muš a-na ^{kur}ni-sir šá ^{kur}lu-ul-lu ^{kur}ki-ni-pa i-qa-bu-šú-ni aq-tí-rib ^{uru}bu-na-a-si
^{uru}dan-nu-ti-šú-nu

AKA. (35) šá ^mmu-sa-si-na 30 URU.DIDLI šá li-me-tu-šú ak-šud-ud ERÍN.MEŠ ig-du-ru KUR-ú mar-su is-sab-tu
^maš-šur.PAP.A UR.SAG EGIR-šú-nu

AKA. (36) GIM MUŠEN.MEŠ i-še-e' ina KUR-e ^{kur}ni-sir LÚ.ÀD(LUXBAD).MEŠ-SU-nu DUB-uq 326 muq-tab-li-šú-nu ú-na-pi-is
ANŠE.KUR.RA.MEŠ-šú e-kim-šú

AKA. (37) si-ta-te-šú-nu ḥur-ru na-at-ba-qú šá KUR-e e-qul 7 URU.DIDLI šá ŠÀ ^{kur}ni-sir šá a-na dan-nu-ti-šú-nu
iš-ku-nu aq-šu-ud GAZ.MEŠ-šú-nu

AKA. (38) a-duk šal-la-su-nu NÍG.ŠU-šú-nu GUD.MEŠ-šú-nu ^{udu}še-ni-šú-nu aš-lul

REVERSE LEFT COLUMN III:

1. URU.DIDLI *ina* IZI.MEŠ GIBÍL *ina* uš-ma-ni-a-ma GUR-ra be-dàk
2. TA uš-ma-ni an-ni-te-ma at-tu-muš *ana* URU.DIDLI
3. šá EDIN KUR ni-sir šá a-šar-šú-nu ma-am-ma la-a
4. e-mu-ru a-lik ^{uru}la-ar-bu-sa ^{uru}dan-nu-ti-šú
5. šá ^mki-ir-te-a-ra 8 URU.DIDLI šá li-me-tú-šú
6. KUR-ud ERÍN.MEŠ ig-du-ru KUR-ú mar-su is-sab-tú
7. KUR-ú GIM zi-qip GÍR AN.BAR še-e-su na-di MAN
8. TA ERÍN.ĤI.A.MEŠ-šú EGIR.MEŠ-šú-nu e-li *ina* qé-reb KUR-e
9. LÚ.ÚŠ.MEŠ-šú-nu ad-di ERÍN.MEŠ ti-du-ki-šú-nu
10. a-duk LÚ.ERÍN.MEŠ ĤÁ.MEŠ *ina* ka-a-pi šá KUR-e at-bu-uq
11. šal-la-su-nu bu-šá-šú-nu GUD.MEŠ-šú-nu ^{udu}še-ni-šú-nu
12. ú-te-ra URU.DIDLI-šú-nu *ina* IZI.MEŠ GIBÍL SAG.DU.MEŠ-šú-nu
13. *ina* ^{giš}gu-up-ni šá KUR-e ^{lú}ba-tul-šú-nu a-na
14. GIBÍL-te GIBÍL *ina* uš-ma-ni-ia-ma GUR-ra be-dàk

15. *ina ũs-ma-ni an-ni-te-ma ak-tu-áš 150 URU.DIDLI*
16. *šá^{uru} la-ar-bu-sa-a-a URU.BÀD-lu-lu-ma-a-a^{uru} bu-na-i-sa-a-a*
17. *uru^{ba-ra-a-a} GAZ.MEŠ-šú-nu a-duk šal-la-su-nu aš-lul URU.DIDLI-šú-nu*
18. *a-búl a-qur ina IZI.MEŠ GIBÍL 50 ERÍN.MEŠ šá^{uru} ba-ra-a-a*
19. *ina mit-ħu-si ina EDIN a-duk ina U₄-me-šú-ma MAN.MEŠ-ni šá^{kur} za-mu-a*
20. *ana si-ħir-ti-šú-nu púl-ħe me-lam-me šá aš-šur EN-a*
21. *GÌRⁱⁱ.MEŠ-a is-bu-tú ANŠE.KUR.RA.MEŠ KÙ.BABBAR GUŠKIN am-ħur KUR-tu*
22. *gab-be-šá pa-a DIŠ-en ú-šá-áš-kín ANŠE.KUR.RA.MEŠ KÙ.BABBAR GUŠKIN še-am^{meš}*
23. *ŠE.IN.NU ka-du-ru e-me-su-nu TA URU.GIŠ.TUKUL^{ti}.AŠ-as-bat*
24. *DÙ MU-...! ar-...!-di ana URU.DIDLI*
25. *šá a-šar-šú-nu ru-qu šá bi-rit^{kur} gam-ru^{kur} e-di-nu GAR-nu-te! šá^m ZALÁG.U*
26. *ana dan-nu-ti-šú iš-kun a-lik^{uru} be-ru-tú KUR-ud URU ina IZI.MEŠ GIBÍL*
27. *ina li-me^m BAD.A.KU ina URU.NINA us-ba-ku ħé-e-mu ú-te-ru-ú-ni*
28. *ma-e^m a-me-ka^m ar-áš-tu-a ma-da-tu ú ka-du-ru šá aš-šur*
29. *EN-a lu ik-lu-ú ina qí-bit aš-šur EN GAL EN-a ù*
30. *DINGIR.ŠEŠ.GAL DU IGI-a ina ITI.SIG₄ U₄ DIŠ.KÁM^{te}-šú a-na*
31. *kur^{za-mu-a-a} áš-ku-na di-ku-tú pa-an GIŠ.GIGIR.MEŠ-ma-a-te*

32. U₁ ERÍN.HI.A.MEŠ- a la- a ad- gul TA URU kak- zi at- tu- muš
33. ^{íd}za- ba KI.TA e- te- bir ina ni- rib šá ^{uru}ba- bi- te
34. e- tar- ba ^{íd}ra- da- a- nu e- te- bir ina GÌR KUR- e ^{kur}si- ma- ki
35. DÙ U₄.MEŠ- a ak- tu- áš GUD.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ ma- da- tú
36. šá KUR da- ga- ra at- ta- ħar TA GÌR KUR si- ma- ki GIŠ.GIGIR.MEŠ
37. da- 'a- tú É- ħal- lu SAG- su i- si- a a- se- qe
38. mu- šu ad- di na- ma- ri ar- te- di ^{íd}túr- na- at
39. e- te- bir ina mit- ħar sa- 'a- te ana ^{uru}ma- am- li ^{uru}dan- nu- te- šú
40. šá ^mar- áš- tu- a aq- tí- rib ina mit- ħu- si ti- du- ki
41. ^{uru}a- si- bi KUR- ud 800 ERÍN.MEŠ mu- un- daḥ- se- šú- nu
42. ina GIŠ.TUKUL ú- šam- qit LÚ.ÀD(LUXBAD).MEŠ- šú- nu su- ú- gi URU- šú- nu
43. ú- mal- li MÚD.MEŠ- šú- nu É.ĤÁ.MEŠ- šú- nu aš- ru- up
44. LÚ.ERÍN.MEŠ TÌL.LA.MEŠ ĤÁ.MEŠ ina ŠU- te ú- šab- bi- ta
45. šal- la- su- nu ĤÁ.MEŠ áš- lu- la ^{uru}ab- búl aq- qur
46. ina IZI.MEŠ áš- ru- up ^{uru}ḥu- du- un a- di 30 URU.DIDLI

47. *šá li-me-tú-šú KUR-ud GAZ.MEŠ-šú-nu ḪÁ.MEŠ a-duk*
48. *šal-la-su-nu GUD.MEŠ-šú-nu ^{udu}še-ni-šú-nu*
49. *áš-lu-la URU.DIDLI ab-búl aq-qur ina IZI.MEŠ GIBÍL*
50. *^{lú}ba-tul-šú-nu ^{mi}ba-tu-la-te-šú-nu ana GIBÍL-te GIBÍL*
51. *^{uru}ki-sir-tu ^{uru}dan-nu-ti-šú šá ^mša-bi-i-ni*
52. *a-di 10 URU.DIDLI šá li-me-tu-šú-nu KUR-ud GAZ.MEŠ-šú-nu a-duk*
53. *šal-la-su-nu áš-lu-la URU.DIDLI šá ^{uru}ba-ra-a-a šá ^mki-ir-te-a-ra*
54. *šá ^{uru}DÜR-a-a ^{uru}bu-ni-sa-a-a a-di né-reb šá ^{kur}ḥaš-mar*
55. *ab-búl aq-qur ina IZI.MEŠ áš-ru-up ana DUL u kar-me ú-te-ir*
56. *TA ŠÀ URU.DIDLI šá ^mar-áš-tu-a at-tu-muš ina né-reb šá bi-rit*
57. *^{kur}la-a-ra ^{kur}bi-di-r-gi ^{kur.e}mar-su-te šá ana me-teq*
58. *GIŠ.GIGIR.MEŠ ù ERÍN.ḪI.A.MEŠ la GAR-nu e-tar-ba ana ^{uru}za-am-ri*
59. *URU MAN-ti-šú šá ^ma-me-ka ^{kur}za-mu-a aq-tí-rib ^ma-me-ka*
60. *TA IGI GIŠ.TUKUL.MEŠ a dan-nu-ti MÈ-a šit-mu-ri ip-láh-ma*
61. *KUR-ú mar-su is-bat NÍG.GA É.GAL-li-šú GIŠ.GIGIR.MEŠ-šú*
62. *áš-šá-a TA ^{uru}za-am-ri at-tu-muš ^{íd}lál-lu-ú*

63. *e-te-bir ana KUR-e^{kur} e-ti-ni A.ŠÀ nam-ra-si*
64. *šá ana me-teq GIŠ.GIGIR.MEŠ u ERÍN.ĤI.A.MEŠ la GAR-nu šá ina MAN.MEŠ-ni*
65. *AD.MEŠ-a ma-am-ma ina qé-reb-šú-nu la TE-ú a-lik MAN TA*
66. *[ERÍN.Ĥ] I.A. [MEŠ ana KUR]-e^{kur} e-ti-ni e-li NÍG.GA.MEŠ-šú bu-šá-šú*
67. *[...]*
68. *sa-ap-le zu-q[a-teser....]*
69. *na-kám-ma-te-šú TA qé-reb KUR-e [...]-a ana ũš-ma-[ni]-a-ma*
70. *GUR-ra be-dàk ina re-su-te šá aš-šur u^dšá-maš DINGIR.MEŠ [...]*
71. *TA š-ma-ni an-ni-te-ma at-tu-muš EGIR-šú as-[bat]*
72. *íd^{id} e-di-ru lu e-bir ina [b]ir-ti KUR su-ú-a*
73. *kur^{kur} e-la-ni-ú KUR-e KAL.MEŠ-te GAZ.MEŠ-šú-nu ĤÁ.MEŠ*
74. *a-duk NÍG.GA-šú bu-šá-šú AM UD.KA.BAR UTÚL.MEŠ sa-ap-le*
75. *na-zi-a-te^{meš} ú-nu-tú UD.KA.BAR.MEŠ ĤÁ.MEŠ^{giš} pa-šur GUŠKIN iḥ-zi*
76. *GUD.MEŠ-šú-nu^{udu} se-ni-šú šal-la-su DUGUD-ta TA GÌR KUR-e*
77. *kur^{kur} e-la-ni-ú aš-lul ANŠE.KUR.RA.MEŠ-šú e-kín-šú*

78. ^ma-me-ka a-na šú-su-ut ZI.MEŠ-šú É.GAL
79. ***
80. ^{uru}pa-ar-si-in-du ^{uru}i-ri-tu ^{uru}su-ri-tu URU.MAN-ti-šú ^{uru}dan-nu-ti-šú
81. a-di 150*** URU.DIDLI šá li-me-tu-šú ab-búl
82. AN.GUR ina IZI.MEŠ KI ana DUL u kar-m[e] ú-ter ki-i ina iz**-ut
83. ^{uru}pa-ar-si-in-di us-ba-ku-ni É-ḫal-lu ^{lu}kal-la-pu
84. ana šub-te ú-[si]-š-i-ib ...ERÍN.MEŠ mu-un-daḫ-se-šú šá ^ma-me-ka
85. ina EDIN a-dukMEŠ-šú-nu ú-ni-kis ina ^{uru}za-am-ri
86. ina ^{giš}tu-up-ḫi šá TÙ É.GAL-šú ú-'i-il 20 ERÍN.MEŠ
87. TI.LA ina ŠU-su ú-sab-bi-ta ina BÀD É.GAL ú-ma-gi-ig
88. TA ^{uru}za-ma-ni É-ḫal-lu ^{lu}kal-la-pu i-si-a
89. [a-]-se-qe URU.DIDLI šá DIŠ A TA
90. šá ina MAN.MEŠ-ni AD.MEŠ-a [ma]-am-ma ina qé-reb-šú-nu
91. la TE-ú [a]-lik ^{uru}ar-zi-zu ^{uru}ar-si-an-du
92. ^{uru}dan-nu-te-šú a-di 10 URU.DIDLI šá li-me-tu-šú

93. *šá ina qé- [reb] ^{kur}ni-is-pi [KUR]-ú mar-se GAR-nu KUR-ud*
94. *GAZ.MEŠ-šú-nu a-duk URU.DIDLI a-búl a-qur ina IZI.MEŠ*
95. *GIBÍL ana uš-ma-ni-a-ma GUR-ra [ina] U₄-me-šú-ma D.KA.BAR.MEŠ*
96. *[....] kám-ma-te šá-a-ri-a-te ma-da-tú*
97. *šá ^{kur}[...]a-me-na šá GIM MÍ.MEŠ-te sap-ru-ni*
98. *am-hur TA ^{uru}za-am-ri at-tum₄-šá ^{kur}la-a-ra KUR-ú*
99. *[....]-šá ana me-teq GIŠ.GIGIR.MEŠ ERÍN.HI.A.MEŠ la GAR-nu*
100. *[.....]-te AN.BAR a-ki- [.....]*
101. *[....].MEŠ ERÍN.HI.A.MEŠ ú-še-ti-qi a-na*
102. *URU[....]-aš-bat šá ^{kur}lu-ul-lu ^{kur}A?r-rak-di-a*
103. *i- [.....]-ni at-tar-da MAN.MEŠ-ni šá ^{kur}za-mu-a*
104. *ana si-hir-ti-šú-nu TA IGI na-mu- [ra]-at GIŠ.TUKUL.MEŠ-a*
105. *u [....] be-lu-ti-a e-dur-ma GÌRⁱⁱ.MEŠ-a*
106. *is-bu- [tú GÚ u ma-da-tú KÙ GUŠKIN.MEŠ*
107. *AN.N[A.MEŠ] UD.KA.BAR.MEŠ UTÚL.MEŠ ^{túg}lu-búl-ti bir-me*
108. *[.....]*

LAYARD, ICC, 48 (3) *ina* ITI.SIG₄ U₄ 1 KÁM *ina* li-me

^mšá-ili-ma-SIG₅ GIŠ.GIGIR.MEŠ ERÍN. [HI.A.]MEŠ-a (4) *ad-ki*

ÍD.HAL.HAL e-[te]-bir ana ^{kur}kat-mu-*hi* KU₄-*ad*

REVERSE RIGHT COLUMN IV:

1. *ma-da-tú šá* ^{kur}kat-mu-*hi* *ina* ^{uru}ti-lu-li

ICC, 48

ma-da-tú (5) *šá* ^{kur}kat-mu-*hi*

KURK (obv.36) *ma-da-tú šá* ^{kur}kat-mu-*hi* (37) *ina* ^{uru}ti-lu-li

2. *at-ta-*har* TA* ^{kur}kat-mu-*hi* *at-tu-muš*

ICC, 48

*at-ta-*har* TA* ^{kur}kat-mu-*hi* *at-tu-muš*

KURK *a-ta-*har* (38) TA* ^{kur}kat-mu-*hi* *at-tu₈-muš*

3. *ina* né-reb *šá* URU DINGIR.IŠ-TAR.MEŠ-*te e-tar-ba*

ICC, 48

ina [né-reb *šá* URU] DINGIR.IŠ-TAR.MEŠ

KURK *ina* né-re-be (39) *šá* ^dINNIN.MEŠ *e-tar-ba(!)*

(6) KU₄-*ad*

4. *ina* ^{uru}ki-ba-ki *a-sa-kan be-dāk*

ICC, 48

ina ^{uru}ki-ba-ki *a-sa-kan be-dāk*

KURK *ina* ^{uru}ki-ba-ki (40) *a-sa-kan be-dak*

5. GUD.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ UTÚL.MEŠ

KURK GUD.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ UTÚL.MEŠ

ICC,48

GUD.MEŠ UDU.MEŠ GEŠ[TIN].MEŠ (7) UTÚL

6. *ma-da-tú šá^{uru}ki-ba-ki at-taḥ-ra*

KURK (41) *ma-da-tú šá^{uru}ki-ba-ki at-ta-ḥar*

ICC,48

ma-da-tú šá^{uru}ki-ba-ki at-ta-ḥar

7. TA^{uru}ki-ba-ki at-tu-muš a-na

KURK (42) TA^{uru}ki-ba-ki at-tu₈-muš (43) ana

ICC,48

TA^{uru}[k]i-ba-ki (8) at-tu-muš a-na

8. ^{uru}mat-te-ia-te aq-tí-rib ^{uru}mat-ia-ú-te

KURK ^{uru}mat-i-ia-te aq-tí-rib ^{uru}mat-i-ia-te

ICC,48

^{uru}mat-ia-ti aq-tí-rib ^{uru}mat-[i]a-tú

9. a-di^{uru}kap-ra-ni-šú ak-ta-šad 2800

KURK (44) a-di kap-ra-ni-šá ak-šad (45) 2800

ICC,48

a-di^{uru}kap-ra-ni-šá (9) ak-šud 2800

10. ERÍN.MEŠ *ti-du-ki-šú-nu ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ
GIŠ.TUKUL.MEŠ

KURK ERÍN.MEŠ *ti-du-ki-šú-nu ina* GIŠ.TUKUL

11. *ú-šam-qit šal-la-su-nu* HÁ.MEŠ *aš-lul*

KURK *ú-šam-qit* (46) *šal-la-su-nu ma-'a-tú aš-lu-la*

12. ERÍN.MEŠ *am-mar TA IGI* GIŠ.TUKUL.MEŠ-*a*

KURK (47) ERÍN.MEŠ *am-mar TA IGI* GIŠ.TUKUL.MEŠ-*a*

13. *ip-pár-ši-du-ni* GÍRⁱⁱ.MEŠ-*a is-bu-tú*

KURK *ip-pár-ši-du-ni* (48) GÍRⁱⁱ-*ia is-bu-tú*

14. URU.DIDLI-šú-nu *ú-šá-as-bi-su-nu* GUN

URU.MEŠ-*ni-šú-nu* (49) *ú-še-ši-ib-šú-nu* (rev.1) GUN

ICC,48

ERÍN. [MEŠ *ti-du*]-*ki-šú-nu* [*ina*

ICC,48

[*ú-šam*]-*qit šal-la-su-nu* (10) HÁ *aš-lul*

ICC,48

ERÍN.MEŠ *am-mar TA* [IGI GIŠ.TUKUL.MEŠ-*a*

ICC,48

ip-pár-ši-du-ni] GÍRⁱⁱ.MEŠ-*ia is-bu-tú*

ICC,48

(11) URU.MEŠ-*ni-šú-nu ú-* [*šá-as-bi-su-nu*

GUN]

15. *ma-da-tú^{1ú} ú-ra-se ú-dan-ni-ni*

KURK *ma-da-tú^{1ú} ú-ra-se ú-dan-ni-ni*

ICC,48 *ma-da-tú^{1ú} ú-ra-se ú-dan-ni-in*

16. *UGU-šú-nu áš-kun sa-lam bu-na-ni-a*

KURK (r2) *UGU-šú-nu áš-kun sa-lam bu-na-ni-a*

ICC,48 (12) *UGU-šú-nu áš-kun [sa-lam bu-na-ni-a*

17. *DÙ-uš li-te kiš-šú-ti-a ina ŠÀ SAR*

KURK *DÙ-uš (3) li-ti kiš-šú-ti-ia ina ŠÀ al-túr-ru*

ICC,48 *DÙ-u]š li-ta-at^{meš} ŠU-ti-ia (13) ina*

lìb-bi al-tur

18. *ina^{uru} mat-te-ia-te ú-šá-zi-iz TA*

KURK *ina^{uru} mat-ia-te ú-še-zi-iz^{uru} bu-un-nu (r4) URU dan-nu-tú*

šá^{uru} ma-šu-la 2 URU.MEŠ-ni šá li-me-tú-šú ak-šad 3 me

ÉRIN.MEŠ ti-du-ki-šú-nu ina GIŠ.TUKUL (r5) ú-šam-qit

šal-la-su-nu áš-lu-la URU.MEŠ-ni ina IZI a-sa-rap TA

ICC,48 *[ina^{uru} mat-te-i]a-ti ú-šé-z[i-iz] TA*

19. ^{uru}mat-te-ia-te at-tù!-muš ina ^{uru}za-za-bu-ha
^{uru}[za-za-bu]-ha

KURK ^{uru}mat-ia-te at-tu₈-muš (r6) ana ^{uru}za-za-bu-ha

20. a-sa-kan be-dàk ma-da-tú šá ^{kur}kìr-hi

KURK a-sa-kan be-dàk ma-da-tú šá ^{kur}hab-hi

21. GUD.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ UTÚL.MEŠ AM!.MEŠ

KURK GU₄.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ UTÚL.MEŠ (r7) AM

22. sa-ap-le gur-pi-se^{meš} at-ta-har

KURK sa-ap-le gur-pi-se UD.KA.BAR at-ta-har

23. TA ^{uru}za-za-bu-ha at-tu-muš ina ^{uru}ir-si-a

KURK TA ^{uru}za-za-bu-ha at-tu₈-muš (r8) ina ^{uru}ir-si-a

ICC,48

^{uru}mat-ia-ti (14) at-tu-muš ina

ICC,48

GAR-an be-dàk ma-da-[tú]! šá ^{kur}kìr-hi

ICC,48

(15) GUD.MEŠ UDU.MEŠ [GEŠTIN].MEŠ UTÚL

UD.KA.[BAR].MEŠ

ICC,48

(16) gur-pi-se^{meš} a-ta-har

ICC,48

TA ^{uru}za-za-bu-ha at-[tu]-muš (17) ina

^{uru}ir-si-a

24. a-sa-kan be-dàk^{uru} ir-si-a ina IZI.MEŠ

KURK a-sa-kan be-dàk^{uru} ir-si-a ina IZI.MEŠ

25. GIBÍL ma-da-tú šá^{uru} su-ú-ra GUD.MEŠ UDU.MEŠ

KURK a-sa-rap ma-da-tú šá^{uru} su-u-ra (r9) GU₄.MEŠ UDU.MEŠ

26. GEŠTIN.MEŠ UTÚL.MEŠ ina^{uru} ir-si-a at-ta-ḥar

KURK GEŠTIN.MEŠ UTÚL.MEŠ ina^{uru} ir-si-a at-ta-ḥar

27. TA^{uru} ir-si-a at-tu-muš ina ŠÀ^{kur} kaš-ia-ri

KURK TA^{uru} ir-si-a at-tu₈-muš ina lib-bi^{kur} kaš-ia-ri

ICC,48

a-sa-kan be-dàk^{uru} ir-si-a [ina IZI].MEŠ

ICC,48

(18) aš-ru-up [ma-da]-tú šá^{uru} su-[ú-ra]

GUD.MEŠ UDU.MEŠ

ICC,48

[GEŠTIN.MEŠ UTÚL.MEŠ] (19) ina^{uru} [ir-si-a

at]-ta-ḥar

ICC,48

TA^{uru} ir-si-a at-[tu-muš ina ŠÀ

^{kur}kaš]-ia-ri

28. a-sa-kan be-dāk^{uru} ma-da-ra-an-zu 2 URU.DIDLI

KURK (r10) a-sa-kan be-dāk^{uru} ma-da-ra-an-zu 2 URU.MEŠ

ICC,48

(20) a-sa- [kan be-dāk]

^{uru}ma-ma-da- [ra-an-zu 2] URU.MEŠ- [ni

29. šá li-me-tu-šú KUR-ud GAZ.MEŠ-šú-nu a-duk

KURK šá li-me-tú-šú ak-šud GAZ.MEŠ-šú-nu

ICC,48

šá] li-me-tu-šú KUR-ud] (21) GAZ.

[MEŠ-šú-nu] a-duk

30. šal-la-su-nu áš-lul URU.DIDLI ina IZI.MEŠ GIBÍL

KURK (r11).....lu-la URU.MEŠ-ni ina IZI.MEŠ a-sa-rap

ICC,48

šal-la- [s]u-nu [áš-lul] UR[U.MEŠ]-ni

ina IZI.MEŠ (22) áš-ru- [up

31. 6 U₄.MEŠ-te ina ŠÀ^{kur} kaš-ia-ri KUR-e

KURK 6 U₄.MEŠ-te ina ŠÀ^{kur} kaš-ia-ri KUR-e

ICC,48

6 U₄].MEŠ-te ŠÀ^{kur} kaš-ia-ri [KUR-e

32. *dan-ni A.ŠÀ nam-ra-ši šá ana me-teq GIŠ.GIGIR.MEŠ*

KURK *dan-ni A.ŠÀ (r12) nam-ra-ši šá a-na me-teq GIŠ.GIGIR.MEŠ*

ICC,48

dan]-ni A.ŠÀ (23) nam-ra-[ši] šá ana

me-teq GIŠ.GIGIR.MEŠ

33. *u ERÍN.ĤI.A.MEŠ la GAR-nu KUR-ú ina ka-la-pa-te*

KURK *ERÍN.ĤI.A.MEŠ-a la GAR-nu KUR-ú ina ka-la-ba-ti*

ICC,48

u ERÍN.ĤI.A.MEŠ [la GAR]-nu KUR-ú

(24) ina ka-la-ba-te

34. *ak-kis ina aq!-qúl!-le! URUDU aq-qur*

KURK *ak-kis ina ak-kúl-li URUDU aq-qur*

ICC,48

AN.BAR a-kis ina aq-qúl-le [URUDU].MEŠ

[aq-qur]

35. *GIŠ.GIGIR.MEŠ ERÍN.ĤI.A.MEŠ ú-še-ti-qi URU.DIDLI*

KURK *(r13) GIŠ.GIGIR.MEŠ ERÍN.ĤI.A.MEŠ ú-še-te-ge URU.MEŠ-ni*

ICC,48

GIŠ.GIGIR.MEŠ (25) ERÍN.ĤI.A.MEŠ

lu e-tiq URU.DIDLI

36. šá ší-di ħul-li-ia šá ŠÀ^{kur} kaš-ia-ri

KURK šá ší-di ħul-li-ia šá ŠÀ^{kur} kaš-a-ri

37. GUD.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ UTÚL.MEŠ gur-pi-se^{meš}

KURK GU₄.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ

38. at-ta-ħar^{kur} kaš-ia-ru at-ta-bal-kát

KURK lu (r14) at-ta-ħar^{kur} kaš-ia-ri at-ta-bal-kát

39. MIN-te-šú ana^{kur} na-i-ri at-tar-da

KURK MIN-te-šú ana^{kur} na-i-ri at-tar-da

ICC,48

šá ší-di ħul-li-ia šá lîb-bi

(26) ^{kur}kaš-ia-ri

ICC,48

GUD.MEŠ UDU.MEŠ GEŠ[TIN].MEŠ UTÚL

gur-pi-se

ICC,48

(27) at-ta-ħar^{kur} kaš-ia-ru at-ta-bal-kát

ICC,48

[MIN]-te-šú a-na KUR.KUR na-i-ri

(28) a-ta-rad

40. *ina* ^{uru}*ši-gi-ša a-sa-kan be-dàk* TA

KURK *ina* ^{uru}*ši-gi-šu a-sa-kan be-dàk* TA

41. ^{uru}*ši-gi-ša at-tu-muš a-na*

KURK ^{uru}*ši-gi-šu* (r15) *at-tu₈-muš a-na*

42. ^{uru}*ma-da-ra* ^{uru}*dan-nu-ti-šu šá* ^m*lap-tu-ri*

KURK ^{uru}*ma-da-ra* ^{uru}*dan-nu-ti-šu šá* ^m*lap-tu-ri*

43. DUMU *tu-bu-si aq-tí-rib* URU *dan-an dan-niš*

KURK DUMU *tu-bu-si aq-tí-rib* URU *dan-an dan-niš*

44. 4 BÀD.MEŠ-*ni la-a-bi* ^{uru}*a-si-bi*

KURK 4 BÀD.MEŠ-*ni la-a-be* (r16) ^{uru}*a-si-bi*

ICC,48

ina ^{uru}*ši-g[i]-ša a-sa-kan be-dà[k* TA]

ICC,48

^{uru}*ši-EN-gi-ša* (29) *at-tu- [muš ana]*

ICC,48

(30) ^{uru}*ma-da-ra* ^{uru}*dan-nu- [ti]-šu šá*

^m*lap-tu-ri*

ICC,48

DUMU *tu-bu-si aq- [tí]-rib* URU *dan-an*

dan-niš

ICC,48

[4 B] ÀD.MEŠ-*ni la-a-bi* (31) ^{uru}*a-si-bi*

45. TA IGI GIŠ.TUKUL.MEŠ- *a dan-nu-te ip-la-ḫu-ma*
KURK TA *pa-an GIŠ.TUKUL.MEŠ- a dan-nu-te ip-la-ḫu-ma*

46. NÍG.GA.MEŠ-šú-nu bu-šá-šú-nu DUMU.MEŠ-šú-nu
KURK NÍG.GA.MEŠ-šú-nu bu-šá-šú-nu DUMU-šú-nu

47. ana ^{lu}šap-ra-te am-ḫur-šú-nu ana šu-zu-ub
KURK a-na šap-ru-te (r17) am-.....-nu a-na šu-zu-bu

48. ZI.MEŠ-šú-nu ú-šir-šú-nu GUN ma-da-tú
KURK ZI.MEŠ-šú-nu ú-šir-šú-nu GUN ma-da-tú

ICC,48 TA IGI GIŠ.TUKUL.MEŠ- *a KAL.MEŠ*
ip-la-ḫu- [ma]

ICC,48 NÍG.GA-šú (32) šá ŠU.MEŠ-šú
DUMU.MEŠ-šú-nu

ICC,48 ana šap-ru-te [am-ḫur-šú-nu ana šu]-zu-ub

ICC,48 (33) ZI.MEŠ-šú-nu ú-šir-šú-nu GUN
ma-da- [tú]

49. lú^ú-ra-se UGU-šú-nu áš-kun URU

KURK lú^ú-ra-se UGU-šú-nu áš-kun URU

50. a-búl aq-qur ana DUL u kar-me ú-tir

KURK ap-púl aq-qur (r18) ana DUL u kar-me ú-ter

51. TA ^{uru}ma-da-ra at-tu-muš

KURK TA ^{uru}ma-da-ra at-tu₈-muš

52. ana ^{uru}tu-uš-ḫa e-tar-ba É.GAL

KURK ana ^{uru}tu-uš-ḫa e-tar-ba É.GAL

53. ina ^{uru}tu-uš-ḫa ú-sa-ri ma-da-tu

KURK šá ^{uru}tu-uš-ḫa ú-sa-ri ma-da-tú

ICC,48 ú-ra-se^{meš}(34) UGU-šú-nu [áš]-kun URU

ICC,48 a-búl a-qur [ana DUL u kar-me ú-t]i-ir

ICC,48 TA [^{uru}ma-da]-ra at-tu-muš

ICC,48 ana ^{uru}[tu-uš-ḫa e-tar-ba É].GAL

ICC,48 (36) ina ^u[^{ru}tu-uš-ḫa ú]-šá-ri ma-da-tu

54. šá! ^{kur}ni-ir-du-un ANŠE.KUR.RA.MEŠ

ICC,48

šá ^{kur}[ni-ir-du-un ANŠE.KUR.RA].MEŠ

KURK (r19) <šá ^{uru}ni>-ir-du-un ANŠE.KUR.RA.MEŠ

55. ANŠE.GÌR.NUN.NA UTÚL.MEŠ gur-pi-se^{meš}

KURK ANŠE.GÌR.NUN.NA.MEŠ UTÚL.MEŠ gur-pi-si

56. GUD.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ ina ^{uru}tu-uš-ha

KURK GUD.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ ina ^{uru}tu-uš-ha

57. at-ta-har i-šú-ši URU.MEŠ-ni BÀD.MEŠ-ni

KURK at-ta-har (r20) i-šú-ši URU.MEŠ-ni BÀD.MEŠ

58. dan-nu-te šá GÌR ^{kur}kaš-ia-ri šá ^mlap-tu-ri

KURK dan-nu-te šá GÌR ^{kur}kaš-ia-ri šá ^mlap-tu-ri

59. DUMU *tu-bu-si ab-búl aq-qur ana DUL u kar-me*

KURK DUMU *tu-bu-si ap-púl aq-qur ana DUL u kar-me*

60. *ú-tir ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-a TA*

KURK *ú-ter (r21) ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-ia TA*

61. ^{uru}*tu-uš-ḥa at-tu-muš GIŠ.GIGIR.[MEŠ KAL-tu*

KURK ^{uru}*tu-uš-ḥi at-tu₈-muš GIŠ.GIGIR.MEŠ KAL-tu*

62. *É-ḥal-lu SAG-su i-si-a [a-se-ge]*

KURK *É-ḥal-lu a-šá-re-su i-si-ia a-se-ge*

63. *ina r[a-a]k-[su-te ÍD.IDIGNA e-te-bir]*

KURK (r22) *ÍD.IDIGNA e-te-ber*

64. KAL *mu-š̃i-te ar*]-*te-di* ana ^{ur}[u]*pi-tu-ra*

KURK DÙ *mu-š̃i-te ar-te-di* ana ^{uru}*pi-tu-ra*

65. ^{uru}[*dan-nu*]-*ti-š̃ú-nu š̃á* ^{kur}*di-[ir-r]a-a-ia*

KURK URU *dan-nu-ti-š̃ú-nu š̃á* ^{uru}*di-ir-ra-a-ia*

66. *aq-tí-rib* ^{uru}*mar-ši dan-niš* 2 BÀD.MEŠ *la-a-bi*

KURK *aq-tí-rib* URU *mar-ši <dan-niš>* (r23) 2 BÀD.MEŠ-*ni la-bi*

67. *ki-ir-ḥu-š̃ú* GIM *ú-ba-an KUR-e š̃á-qi*

KURK *ki-ir-ḥu-š̃ú* GIM *ú-ba-an KUR-e š̃á-kin*

68. *ina Á.MEŠ MAḤ.MEŠ š̃á aš-šur* EN-*a*

KURK *ina Á.MEŠ MAḤ.MEŠ š̃á aš-šur* EN-*ia*

69. *ina gi-piš ERÍN.ĤI.A.MEŠ-a u MÈ-a šit-mu-ri*

KURK *gi-piš ĤA.MEŠ-a u MÈ-a šit-mu-<ri*

70. *it-ti-šú-nu am-daḥ-ḥi-si ina 2 U₄-me*

KURK *KI-šú-nu> (r24) am-daḥ-ḥi-si ina 2 UD-me*

71. *la-a-am ^dšá-maš na-pa-ḥi GIM ^dIM šá GÌR.GAL*

KURK *la-a-am ^dšá-maš na-pa-ḥi GIM ^dIM šá ri-iḥ-si*

72. *UGU-šú-nu áš-gu-um nab-lu UGU-šú-nu ú-šá-az-ni*

KURK *UGU-šú-nu áš-gu-um nab-li UGU-šú-nu ú-šá-az-nin*

73. *ina šip-si u dan-na-ni mu-daḥ-se-a*

KURK *ina šip-si u dan-na-ni (r25) mu-daḥ-ḥi-si-a*

74. GIM ^dzi-e UGU-šú-nu i-še-'u URU KUR-ud

KURK GIM ^dzi-e UGU-šú-nu i-še-'u URU ak-ta-šad

75. 800 ERÍN.MEŠ mu-dah-se-šú-nu ina GIŠ.TUKUL.MEŠ ú-šam-qit

KURK 8 me ERÍN.MEŠ mu-dah-hi-si-šú-nu ina GIŠ.TUKUL.MEŠ ú-<šam>-qit

76. SAG.DU.MEŠ-šú-nu ú-ni-kiš ERÍN.MEŠ TÌL.LA.MEŠ

KURK SAG.DU.MEŠ-šú-nu ú-<ni-kiš ERÍN.MEŠ> TI.LA.MEŠ

77. HA.MEŠ ina ŠU ú-sa-bi-ta si-ta-te-šú-nu

KURK ma-'a-du-te ina ŠU ú-sab-bi-ta si-ta-te-šú-nu

78. ina IZI.MEŠ GIBÍL šal-la-šú-nu DUGUD-ta aš-lul

KURK ina IZI.MEŠ áš-ru-pu šal-la-su-nu DUGUD-ta aš-lu-la

79. *a-si-tú šá TÌL.LA.MEŠ šá SAG.DU.MEŠ ina pu-ut*

KURK *a-si-tú šá TI.LA.MEŠ <šá SAG.DU.MEŠ> (r27) ina pu-ut*

80. *KÁ.GAL-šú ar-šip 5 ERÍN.MEŠ ina pu-ut KÁ.GAL-šú-nu*

KURK *KÁ-šú-nu ar-šip 7 ERÍN.MEŠ ina pu-ut KÁ.GAL-šú-nu*

81. *a-na giš^šzi-qi-pi ú-za-qi-pi URU ab-búl*

KURK *a-na zi-qi-pi ú-za-qi-pi URU ab-búl*

82. *aq-qur ana DUL u kar-me ú-tir^{lú}ba-tu-le-šú-nu*

LAYARD, ICC, 84

KURK *aq-qur ana DUL u kar-me ú-ter^{lú}ba-tu-li-šú-nu*

83. *ana GIBÍL-te GIBÍL^{uru}ku-ú-ku-nu šá pi-i né-reb*

(1)^{uru}*ku-ú-ku-nu šá né-reb*

KURK (r28) *ana ma-aq-lu-te GÍBIL^{uru}ku-ú-ku-nu šá pi-i ni-re-be*

84. šá KUR- e ^{kur}ma-at-ni GAR-nu KUR-ud

KURK šá KUR- e ^{kur}ma-at-nu GAR-nu ak-šad

85. 700 ERÍN.MEŠ ti-du-ki-šú-nu ina GIŠ.TUKUL.MEŠ ú-šam-qit

KURK 700 ERÍN.MEŠ ti-du-ki-šú-nu ina GIŠ.TUKUL.MEŠ ú-šam-qit

86. šal-la-su-nu HÁ.MEŠ aš-lul 50 URU.DIDLI šá ^{kur}di-ri-a

KURK šal-la-su-nu (r29) aš-lu-la 50 URU.MEŠ šá ^{kur}di-ir-ra-a-a

87. KUR-ud GAZ.MEŠ-šú-nu a-duk šal-la-su-nu aš-lul

KURK ak-šud GAZ.MEŠ-šú-nu a-duk šal-la-su-nu aš-lu-la

88. 50 ERÍN.MEŠ TÌL.LA.MEŠ ina ŠU ú-ša-bi-ta

KURK 50 ERÍN.MEŠ TÌL.LA.MEŠ ú-sab-bi-ta

šá KUR- e ^{kur}ma-at-ni (2) ak-šud

700 ERÍN.MEŠ ti-du-ki-šú-nu ina GIŠ.TUKUL.MEŠ

(3) ú-šam-qit

šal-la-su-nu HA.MEŠ aš-lul 50 URU.MEŠ-ni (4) šá

^{kur}di-ri-a

KUR-ud GAZ.MEŠ-šú-nu a-duk šal-la-su-nu aš-lul

(5) 50 ERÍN.MEŠ TI.MEŠ ina ŠU ú-ša-bi-ta

89. URU.DIDLI *ab-búl aq-qur ina* IZI.MEŠ GIBÍL *me-lam-me*

KURK URU.MEŠ-*ni* (r30) *ap-púl aq-qur ina* IZI.MEŠ GIBÍL *me-lam*

URU.MEŠ-*ni a-búl a-qur* (6) *ina* IZI.MEŠ *áš-ku-un*

me-lam-me

90. EN-*ti-a* UGU-šú-*nu at-bu-quí* TA ^{uru}*pi-tu-ra*

KURK EN-*ti-ia* UGU-šú-*nu at-bu-ku* TA ^{uru}*pi-tu-ra*

EN-*ti-a* UGU-šú-*nu at-bu-uq* (7) TA ^{uru}*pi-tu-ra*

91. *at-tum*₄-šá *a-na* ^{uru}*ar-ba-ak-ki* ^{kur}*kír-ḫi*

KURK *at-tu*₈-muš *a-na* ^{uru}*ar-ba-ki* ^{kur}*ḫab-ḫi*

*at-tum*₄-šá *a-na* ^{uru}*ar-ba-ak-ki* (8) ^{kur}*kír-ḫi*

92. šá *be-ta-ni at-tar-da* TA IGI *me-lam-me* MAN-*ti-a*

KURK šá *be-ta-a-ni* (r31) *at-tar-da* TA *pa-an me-lam* MAN-*ti-ia*

šá *bi-ta!* *a-ta-rad* TA IGI *me-lam-me* MAN-*ti-ia*

93. *ip-la-ḫu-ma* URU.DIDLI-šú-*nu šá* BÀD.MEŠ KAL.MEŠ-*te*

KURK *ip-la-ḫu-ma* URU.MEŠ-*ni-šú-nu šá* BÀD.MEŠ *dan-nu-ti*

ip-la-ḫu-ma URU.DIDLI-šú-*nu BÀD.MEŠ-
ni-šú-nu*

94. *úš-še-ru ana šu-zu-ub ZI.MEŠ-šú-nu ana kur_{ma-at-na}*
KURK *úš-še-ru ana šu-zu-ub ZI.MEŠ-šú-nu ana kur_{ma-<at-na>}*

úš-še-ru (10) ana šu-zu-ub !? MEŠ-šú-nu ana
kur_{ma-at-ni}

95. *KUR-e dan-ni e-li-ú EGIR.MEŠ-šú-nu ar-te-di*
KURK *KUR-e dan-ni (r32) e-li-ú ar-ki-šú-nu ar-te-di*

KUR dan-ni e-li-ú EGIR.MEŠ-šú-nu ar-ti-di

96. *1000 ERÍN.MEŠ muq-tab-le-šú-nu ina qé-reb KUR-e mar-ši*
KURK *1000 LÚ.ERÍN.MEŠ muq-tab-lì-šú-nu ina qé-reb KUR-e mar-ši*

1000 ERÍN.MEŠ muq-tab-li-šú-nu (12) ina qé-reb
KUR-e mar-ši

97. *ú-nap-pi-[is] ŠU.MEŠ-šú-nu KUR-ú aš-ru-up LÚ.ÀD.MEŠ-šú-nu* *ú-nap-pi-is MÚD.MEŠ-šú-nu KUR-ú (13) aš-ru-up*
KURK *ú-nap-pi-is MÚD.MEŠ-šú-nu KUR-ú aš-ru-up(!) pag-re^{meš}-šú-nu*

pag-ri^{meš}-šú-nu

98. *hur-ru na-ta-ba-[qú] šá KUR-e ú-mal-li*

KURK (r33) *hur-ru-(ri) na-at-ba-ku šá KUR-e ú-mal-li*

hur-ru na-at-ba-qú šá KUR-e (14) ú-ma-li

99. 200 ERÍN.MEŠ TÌL.LA.MEŠ *ina ŠU ú-sa-be-ta DIŠ.A.NA*

KURK 200 ERÍN.MEŠ TI.LA.MEŠ *ina ŠU ú-sab-bi-ta*

200 ERÍN.MEŠ TI.MEŠ *ina ŠU KI-ta*

100. *kap-pe-šú-nu ú-ba-tiq 2000 šal-la-su-nu*

KURK *kap-pi-šú-nu ú-bat-tiq(!ID) 2 LIM šal-la-su-nu*

kap-pe-šú-nu ú-bat-tiq (15) 2000 šal-la-su-nu

101. *áš-lul GUD.MEŠ-šú-nu^{udu} se-ni-[šú]-nu ana la me-ni*

KURK (r34) *áš-lu-la GUD.MEŠ^{udu} se-e-ni-šú-nu ana la me-na*

áš-lul GUD.MEŠ-šú-nu^{udu} se-ni-šú-nu a-na

la ma-ni-e

102. *ú-te-ra^{uru} i-ia-ia^{ur[u]} sa-la-ni-ba*

KURK *ú-te-ra^{uru} i-ia-ia^{uru} sa-la-ni-be*

(16)MAR-ra^{uru} i-ia-ia^{uru} sa-la-ni-ba

103. URU.DIDLI *dan-nu-te šá^{uru} ar-[ba]-ak-ki KUR-ud*

KURK URU.MEŠ-*ni dan-nu-te šá^{kur} ar-ba-ak-ki ak-šud*

104. GAZ.MEŠ-*šú-nu a-duk šal-la-su-nu aš-lul*

KURK GAZ.MEŠ-*šú-nu a-duk šal-la-šú(!)-nu aš-lu-la*

105. 250 URU.DIDLI *šá BÀD.MEŠ dan-nu-te šá KUR.KUR na-i-ri*

KURK 250 URU.MEŠ-*ni šá BÀD.MEŠ dan-nu-ti šá KUR na-i-ri*

106. *ab-búl aq-qur ana [DUL] ù kar-me ú-tir*

KURK *ap-púl (lu) aq-qur ana DUL u kar-me (r36) ú-ter*

107. *giš^e-sa-di KUR^{ti}-šú-nu e-ši-di še-am^{meš}*

KURK *giš^e-sa(as!)-di KUR^{ti}-šú-nu e-ši-di še-am(!)^{meš}*

URU.MEŠ-*ni (17) KAL.MEŠ šá^{uru} ar-ba-ki KUR-ud*

GAZ.MEŠ-*šú-nu a-duk šal-la-su-nu (18) aš-lul*

250 URU.MEŠ-*šú-nu šá BÀD.MEŠⁿⁱ-šú-nu KAL.MEŠ šá*

KUR.KUR *na-i-ri*

(19) *a-búl a-qur ana DUL u te-a-me mar-ir*

ŠE.KIN.TAR *še-šú-nu e-ši-di še-am^{meš}*

108. $\check{s}e_{in-nu}^{me\check{s}}$ *ina* *uru* *tu-* [*u\check{s}*]-*ha at-bu-uh*

KURK *u* $gi\check{s}_{in-nu}^{me\check{s}}$ *ina* *uru* *tu-u\check{s}-ha at-bu-uk*

109. [$^m am-me$]-*ba-a'-li* DUMU *za-ma-* [*ni*] LÚ.GAL.MEŠ-*te-šú*

KURK $^m am-ma-ba-a'-li$ DUMU *za-ma-a-ni* (r37) LÚ.GAL.MEŠ-*šú-nu(!)*

110. [*ib-bal*]-*ki-tu-šú-ma* GAZ.MEŠ-*šú a-na tu-ru gi-me-li*

KURK *ib-bal-ki-tú-ma* GAZ-*šú ana tu-ru gi-mì-li*

111. [$\check{s}á^m am-me-ba-a'-l$]*i a-lik* TA IGI [*na*]-*mu-ra-at*

KURK $\check{s}á^m am-mi-ba-a'-li$ *a-lik* TA *pa-an na-mur-at*

112. [GIŠ.TUKUL.MEŠ-*a*] *u šur-ba-at* EN- [*ti-*]*a e-du-ru-ma*

KURK GIŠ.TUKUL.MEŠ-*ia šur-ba-at* (r38) EN-*ti-ia e-du-ru-ma*

113. [40 GIŠ.GIGIR.MEŠ *ra-ki-su ḫal-lu-up-tu* ÉRIN.MEŠ] ANŠE.KUR.RA.MEŠ

KURK 40 GIŠ.GIGIR.MEŠ *ra-ki-su ḫal-lu-up-tu* ÉRIN.MEŠ ANŠE.KUR.RA.MEŠ

114. [460 *šu-ši*] ANŠE.KUR.RA. [MEŠ LAL-*at*] *giš^{ni-ri-šu}*

KURK 460 *šu-ši* ANŠE.KUR.RA.MEŠ LAL-*at* *giš^{ni-ri-šu}*

115. [2 GÚ.UN KÙ.BABBAR 2 GÚ.UN KÙ.GI.MEŠ 100] GÚ.UN

KURK (r39) 2 GÚ.UN KÙ.BABBAR 2 GÚ.UN KÙ.GI.MEŠ 100 GÚ.UN

116. [AN.NA.MEŠ 200 GÚ.UN UD.KA.BAR 300 GÚ.UN AN.].BAR.MEŠ

KURK AN.NA.MEŠ 200 GÚ.UN UD.KA.BAR 300 GÚ.UN AN.BAR

117. [1000 ÚTUL.MEŠ 2000 *kap-pi*] UD.KA.BA[R.MEŠ

KURK 1000 ÚTUL.MEŠ 2000 *kap-pi* UD.KA.BAR

118. [sa-ap-li a-ga-na-a-te šá UD.KA.BAR]

KURK (r40) sa-ap-li a-ga-na-a-te šá UD.KA.BAR

119. [1000 TÚG lu-búl-te bir-me GIŠ.GADA.MEŠ GIŠ.NA₅.MEŠ]

KURK 1000 TÚG lu-búl-te bir-me GIŠ.GADA.MEŠ GIŠ.NA₅.MEŠ

120. [^{giš}ni-ma-ta-a-te ZÚ.MEŠ KÙ.GI] u_h-_hu-[zu-te]

KURK ^{giš}ni-ma-ta-a-te ZÚ.MEŠ KÙ.GI u_h-_hu-zu-te

121. [ni-sir-te È.GAL-lì-šú 2000 GUD.MEŠ 5000 UDU.MEŠ]

KURK (r41) ni-sir-te È.GAL-lì-šú 2000 GUD.MEŠ 5000 UDU.MEŠ

122. [NIN-su a-di na-du-ni-šá ma-'a-di MÍ.TUR GAL.MEŠ-šú]

KURK NIN-su a-di na-du-ni-šá ma-'a-di MÍ.TUR GAL.MEŠ-šú

123. [TA na-du-ni-š̃i-na ma-'a-di am-ḥur]

KURK TA na-du-ni-š̃i-na ma-'a-di am-ḥur

LEFT SIDE: COLUMN V:

1. ^{uru}kal-ḥu mah-ra-a š̃á m.^dš̃ul-ma-nu.SAG
3. e-na(!ŠU)-ah!-ma is-lal a-na DUL ù kar-me(!š̃ú)
5. ab-ni ÍD-tu iš-tu ^{íd}za-ba
7. š̃um-š̃á ab(!GUL)-bi GIŠ.ŠAR.MEŠ ana li-me-tu-š̃ú
9. as-ḥu-ut SAG.MEŠ-te ana aš-šur EN-a
11. ar-sip TA uš-še-š̃á a-di gab-dib-bi-š̃á
13. ana š̃u-bat MAN-ti-a ana mul-ta-'i!-it
15. ú-si-im ú-šar-riḥ si-kàt kar-ri UD.KA.BAR
17. MAḤ.MEŠ DÙ-uš ina me(!si)-sir UD.KA.BAR.MEŠ
18. GIŠ.GU.ZA.MEŠ GIŠ.ESI.MEŠ GIŠ TÚG.MEŠ

2. MAN ^{kur}aš-šur NUN-ú DU IGI-ia e-pu-š̃u URU š̃u-ú
4. i-túr URU š̃u-ú a-na eš-š̃ú-te
6. AN-ta! ah!-ri ^{íd}ba-be-lat-ḥé-gál
8. GIŠ.GUB.MEŠ GIŠ.INBU.MEŠ DÙ.A.BI GEŠTIN.MEŠ
10. ù É.KUR.MEŠ KUR-ia a-qi BÀD ana eš-š̃ú-te
12. ar-sip ú-šék-lil É.GAL
14. N-ti-a š̃á da-ra-a-te ina ŠÀ ad-di
16. al-me-š̃i GIŠ.IG.MEŠ GIŠ.Ù.SUH₅.MEŠ
18. ú-ra-ki-si ina KÁ-š̃á ú-ra-ti
19. GIŠ.BANŠUR.MEŠ ZÚ.MEŠ uḥ-ḥu-za-te

20. KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ
 22. šá a-pi-lu-ši-na-ni al-qa-a ina lîb-bi
 24. MU šat-ra ana áš-ri-ša lu-tir áš-šur
 26. [kiš]-šu-te-ia šu-bat MAN-ti-ia šá^{uru} kal-ḫi
 28. GIŠ.IG.MEŠ GIŠ.GU.ŠUR.MEŠ si-kàt kar-ri-ša
 30. ina uru šá-ni-e É.GAL-la šá-ni-te la i-ša-kan
 32. la ú-na-sa-aḫ mu-si KÀ zi-ni-ša
 34. ana É na-[ká]m-te-ša la e(!+u)-ki-im-ši
 36. AL.MEŠ MÍ.MEŠ-ša šá É si-bít-te ina ŠÀ
 38. ù la-qé-ši la uš-ḫar-ma-si É.GAL-lum
 40. šá ki-i É.GAL-ia la e-re-bi nap-tar-tú
 42. a-KUR ḪUL-te la i-ḫa-sa-sa-ma
 44. la ú-ša-pa-ra-ak šá PI MU.SAR^e-ia
 46. la uš-te-nu-ú áš-šur^d BE DINGIR.MEŠ (3 erased signs)
 48. ina nap-ḫar KUR.KUR.MEŠ-te lu-šar-bu-ú
 50. li-ir-ta-du-šu^{mat} kib-rat LÍMMU-i
21. AN.BAR.MEŠ ki-šit-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ
 23. áš-kun NUN-ú EGIR an-ḫu-sa lu-ud-diš
 25. ik-ri-be-šu i-šem-me É.GAL
 27. la i-na-di-[m]a pa-an KÚR.MEŠ la ú-ma-šar(!ur)
 29. šu-ka-an qé-reb-ša la i-na-ši
 31. GIŠ.GU.ŠUR.MEŠ-ša la ú-ša-bar na-ša-ba-te-ša
 33. la i-ka-si-ir KÀ-ša la i-pa-ḫi
 35. ana É ki-li la i-šar-ra-aq-ši
 37. la e-sir ina la-ma-a-ri ù mu-šu-ri
 39. šá-ni-tu ina MURÚ-ti URU ina ki-ta!-di URU
 41. la i-ra-si-pi ina ŠÀ la e-ra-ba-šu
 43. pa-an kiš-šu-ti-ia šu-bat MAN-ti-a
 45. an-ni-e e-pa-šu ta-me-tu šit-ri-a
 47. GAL.MEŠ-te mu-šar-bu-ú MAN-ti-a EN-su
 49. ina li-te kiš-šu!-ia ù me-til-lu-ti
 51. ina is-qi!-šu lu-šat-li-mu nu-uḫ-šu

52. *tù-uh-du u₇ he-gal-lu ina KUR-šu*
54. *an-ni-e la e-pa-šú ta-me-et*
56. *šu-a-tú i-'i-ab-ba-tu-ma (Erased signs?)*
58. *ina e-pe-ri i-qa-bi-ru-šú ina IZI.MEŠ*
60. *ki-bi-is ú-ma-mi KIMIN me-te-eq*
62. *šit-ri-ia um-ma-na-te a-na a-ma-ri*
64. *MU.SAR.MEŠ-ia MAN-ma ki-i la-ma-a-ri*
66. *áš-s[ú i]z-zi-ir-ti ši-na-ti-na*
68. *lu É ki-li lu a-me-l[u-t]a*
70. *ú-šú-ḫa-zu i-pa-ši(!pi)-tú i-sa-ap-pi-r[u]*
72. *a-na ḫul-lu-uq ALAM-ia*
74. *ú-zu-un-šú i-šú-ka-nu-ma lib-ba-šú*
76. *lu LÚ.ḪAL lu-ú ma-am-ma šú-nu-ú*
78. *la e-pa-še i-qa-ab-ba-áš-šú*
80. *a-KUR ḪUL-ti i-ḫa-sa-sa-ma a-na ep-še-ti-a*

53. *lu-kín-nu ša ki-i pi-i MU.SAR-ia*
55. *šit-ri-ia uš-te-nu-ú ALAM*
57. *ú-šam-sa-ku ina piš-šá-te i-ka-ta-mu-šú*
59. *GIBÍL-šú ina A.MEŠ i-na!-du-šu a-na*
61. *bu-ú-li i-šá-ak!-ka-nu-šú ta-me-et*
63. *ù šú-si-ei-kal-lu-ú ù ina pa-an*
65. *ù la-šú-si-e i-pa-ar-ri-ku*
67. *na-ak-ra a-[ḫa-a-a-i]a a-ba-lem-na*
69. *ši-kín ZI-ti ú-ma-'a-ru-ma*
71. *EME-šú a-nā BAR-ti uš-te-en-nu-ú*
73. *an-ni-e ù ta-me-ti ana šu-un-ni-e*
75. *i-ma-al-li-ku-šú ù lu-ú LÚ.A.BA*
77. *NU šu-a-tú ḫul-li-iq šú pi-i-šu*
79. *ù šú pi-i-šú i-še-em-mu-ú šá MAN-ma*
81. *ù ALAM-ia ú-ma-'a-ru a-na-ku*

82. *la i-di i-qa-ab-bu-ú lu ina MAN-ti*
84. *ALAM-šú ú-'a-a-ab-ba-tú-ma*
86. *uš-te-en-na-a ù ana ALAM-ia*
88. *áš-šur EN GAL-ú DINGIR áš-šu-ru-ú*
90. *ep-še-ti-šú lu-n[a-k]i-ir er-re-ta*
92. *u ZÁH UN.MEŠ-šú li-it-ta-áš-kàr*
94. *ù ḥ[u]-šá-aḥ-ḥa a-na KUR-ti-šú*
96. *šu-a-tú e-zi-zu-ma an-na [mi]-na*
98. *DINGIR.MEŠ mi-ig-ri-ia [lem-ut]-ta*
100. *kab-ti li-iq-bu GIŠ.TU[KUL] la-a*
102. *ip-pi-r[a puh-p]u-ḥa ina KUR-šu [lu-kin]-nu.*
83. *pa-ni-šú a-na ÚŠ-te i-šú-ka-nu-ma*
85. *iḥ-ḥa-ra-am-ma-tu a-mat-tu šá pi-i-šú*
87. *šu-a-tu li-im-n[i]-ti il-te-é-ú*
89. *EN šī-ma-a-ti šī-a-ti-šú li-ru-ur*
91. *ma-ru-ul-ta šá na-s[aḥ] iš-di MAN-ti-šú*
93. *su-um-qa bu-bu-ta ù ni-i[b-r]i!-tú!*
95. *li-!-du-ú šá a-na AL[AM-i]a*
97. *i-qa-bu-ú^d a-nu^dBE ù^d [é]-á*
99. *la-a na-ma-ri-šu ina pi-[i]-šú-nu*
101. *sa-li-ma šá la ma-a-ri [še-el-t]a*

CHAPTER 6

THE CALAH WALL INSCRIPTIONS6.1 INTRODUCTION:

The inscription from the Calah city wall features prominently in surveys of the titulary of Ashurnasirpal II, because it is said to describe the king's western campaign only as far as Carchemish, without any mention of the Lebanon and the Mediterranean Sea¹. The geographic references in the inscription have also been scrutinized, because it is assumed that a temporal sequence can be deduced from the arrangement of the geographic data². Therefore in De Filippi's proposed chronological ordering of the Calah inscriptions, the inscription from the city wall is placed in a category of its own just after the Nimrud/Great Monolith. The substantiation given rests solely on the premise that *all* the inscriptions from the city wall have the reading:

- *šarru ša ištu ebertān ID Idiglat adi URU Kargamiš ša māt Ḥatte*
- "the king (who has conquered) from the far side of the Tigris to the city Carchemish of the land Hatte."

This passage is also one of the reasons given by the advocates of

¹Cf. J.A. Brinkman, A Political History of Post-Kassite Babylonia, *Analecta Orientalia* 43, 1968, p. 390 ff. and A.K. Grayson, Assyrian Royal Inscriptions, Records of the Ancient Near East, II, 1976, p. 146 n. 633 and p. 167 n. 754.

²Cf. W. de Filippi, Assur 1/7 (1977) 27 ff.

the standpoint that Ashurnasirpal's western campaign consisted of at least two excursions, initially to Carchemish and secondly to the Mediterranean, with a time lapse of at least a year between the two trips³.

A search through the jungle of data relating to the Ashurnasirpal documentation for any evidence of the existence of the excavated tablets from the Calah city wall seems doomed to failure. Some of the original texts seem to be non-existent, or, as is the case with the Wall Tablet photograph in Istanbul, seem to exist only in the form of that photograph. Nevertheless, the following points must be considered:

- Firstly, Brinkman and De Filippi's surveys were conducted with King's edition at hand. King had three inscriptions at his disposal for his edition of the "Inscription upon a Limestone Tablet from the Wall of the City of Calah" - BM 90.868 (the master text of his edition) and the "shorter" BM 90.867 (cited as "B") and BM 90.915 (cited as "C")⁴. He admitted that "B" and "C" are *different* from "A" by labelling them as "shorter" versions, only to doom them to the status of footnotes, true to the accepted, but surely dubious practice employed when producing "critical editions". Against the background of Ashurnasirpal's so-called "Annals" in the same volume, - a splendid example of a

³Cf. Brinkman, PHPKB p. 393 and n. 2191.

⁴Cf. L.W. King, The Annals of the Kings of Assyria, I, 1902, pp. 177 - 188.

"synthetic edition" assembling all possible inscriptions of a reign into one massive literary output⁵- one considers it to be absolutely essential to express opposition to achievements hailed as the *critical edition*. This method is detrimental to attempts by scholars to make some kind of headway in the chaotic state of the Ashurnasirpal literary corpus, due to the dissimilarity between the original texts and the edited manuscripts. High priority should always be given to the publication of every single inscription as an entity in its own right.

King differentiated between A and the shorter B and C inscriptions, because "these two *duplicates* (!) omit the last few lines of the inscription from the second half of l. 27 of the reverse to the end"⁶. Wiseman also utilized the term *duplicate* in his preliminary epigraphic report on the season's work in 1949 and 1950 regarding the inscriptions from the Calah city wall:

-ND.201 "*duplicate* of B.M. 90868"⁷

-ND.816 "*duplicates* B.M. 90867 and B.M. 90915"

-ND.817 "*duplicates* B.M. 90868"⁸

-ND.1121 "*duplicate* of the Inscription from the Wall of

⁵To utilize Levine's apt description in his paper "Manuscripts, Texts and the Study of the Neo-Assyrian Royal Inscriptions" in F.M. Fales, (Ed.) Assyrian Royal Inscriptions: New Horizons in Literary, Ideological and Historical Analysis, 1981, p. 54 ff.

⁶Cf. King, AKA, p. 177, n. 1.

⁷Cf. D.J. Wiseman, "The Nimrud Tablets, 1949", Iraq 12 (1950) 187.

⁸*ibid.*

Calah"....."*Duplicates* ND. 816 and B.M. 90867

(published by L.W. King. *A.K.A.* 177-187, ll. 1-26)"⁹.

Schramm also uses the term *Duplikaten* for the same inscriptions, but prefers the more apt "*Paralleltext*" for the inscription on the foundation box from Tell Abu Marya¹⁰. In his announcement of the inscriptions, Wiseman surely did not intend to create the impression that they were *exact* copies of the versions used by King. Nevertheless, the fact of the matter is that nobody bothered to track down or to study these *duplicates* before categorizing them. Brinkman, however, did raise objections to King's "synthetic" method with regard to the "Annals of Ashurnasirpal", stating that the "available publications of the pertinent texts often combine the variant copies of the titulary together in such a way that the different recensions are indistinguishable; and the current inaccessibility of some of the texts prevents the present author from attempting a *critical edition* (!) at this point"¹¹.

The point, then, that should be emphasized is that the method of attempting so-called *critical editions* hampers research on the Ashurnasirpal inscriptions as much as did the so-called *synthetic editions*, because the various original recensions become

⁹Cf. Wiseman, "The Nimrud Tablets, 1951", *Iraq* 14 (1952) 66.

¹⁰Cf. W. Schramm, Einleitung in die assyrischen Königsinschriften, II, *Handbuch der Orientalistik, Ergänzungsband* *Fünf*, 1973, p. 43.

indistinguishable from one another, as well as inaccessible to the researcher relying on such editions as his primary source. Thus, the significant variant readings in ND. 817:17, *duplicate* (*sic* !) of BM 90868, and BM 115631 were overlooked by Brinkman, De Filippi and Grayson (ARI II, p. 167 n. 754):

MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.IDIGNA EN KUR lab-na-na u A.AB.BA
GAL-ti (ND. 817 l. 17), and

MAN šá iš- [šu-ú]¹² e-bir-ta-an ÍD.IDIGNA a-di U[R]U
lab-na-na u A.AB.BA GAL-ti (BM. 115631 l. *10-11),

instead of what they assumed:

MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD IDIGNA a-di URU kar-ga-mis šá KUR
hat-te.

De Filippi's conclusion that the inscription from the wall of Calah "must predate all the other Calah texts with the exception of the Great Monolith"¹³ was also expressed in an earlier article . As far as could be established, Paley was the first person to document the variant reading in ND. 817 in a publication in 1976 (also using the notes of Wiseman), stating

¹¹Brinkman, PHPKB p. 390.

¹²The damaged tablet and the curved side of the tablet at this point makes a precise rendering of the photograph difficult.

¹³De Filippi, Assur 1/7 (1977) p. 152 . Also on p. 156: "Again, the fact that the tablets from the city wall refer to 'Carchemish in the Land of Hatti' instead of 'Lebanon and the Great Sea' suggests that this inscription was edited previous to all the other texts using all or part of the standard titulary".

¹⁴Cf. De Filippi, "A Reappraisal of the Ashurnasirpal Text in King's College, Halifax", RA 68 (1974) 144.

that "Brinkman noted the chronological value of this change"¹⁵! However, Brinkman revealed nothing of the kind in his recension of Schramm, EAK II in 1977¹⁶!

- Secondly, attempts were made by the author to track down some of these inscriptions from the wall of Calah, but the clues seem to lead one astray! Apart from the British Museum variants

listed in King's edition, Mallowan described the discovery of eight tablets bearing the inscription from the city wall of Calah. ND.816 and ND.817, discovered in 1951, are two of the three stone tablets that covered the coffin in the domestic wing of the North West Palace in room DD. They were most probably removed from their original position as foundation tablets when the initial structure became dilapidated. "They therefore served as pious memorials on the occasion of some royal burial, and thus atoned for the act of removing them from their original setting: no doubt a part of the old town wall had fallen down, and these had been exposed when it was repaired"¹⁷. The other *five*, listed in Grayson, ARI II, p. 168 as ND.6232 - 6236 were discovered in

¹⁵Cf. S.M. Paley, King of the World, p. 153 n. 25. He notes that ND. 817 has EN KUR *lab-na-na*, but says nothing about the rest of the line *u A.AB.BA GAL-ti*!

¹⁶Cf. Brinkman, "WOLFGANG SCHRAMM, Einleitung in die assyrischen Königsinschriften, Part 2: 934-722 v.Chr. *Handbuch der Orientalistik*", JCS 29 (1977) 60 ff.

¹⁷Mallowan, Nimrud and its Remains I, 1975, p. 115. The removal probably took place in the reign of Esarhaddon. The treasures in the grave included the famous Nimrud jewel, IM 55752, now housed in the Iraq Museum.

room NE 26 of Fort Shalmaneser in 1957¹⁸. However, according to Dalley and Postgate, The Tablets from Fort Shalmaneser, 1984, p. 261 there were *six* (?) Ashurnasirpal stone tablets of which ND.6232 (IM 60498), ND.6234 (IM 60635) and ND.6237 (IM 60636) are at present in the Iraq Museum. They listed the location of the other three as either the British Museum, the School of Oriental and African Studies, or the Institute of Archaeology in London. One of them, ND.6235, however, is at present in the Metropolitan Museum of Arts, New York (MM 58.31.57)¹⁹.

Mr. Veysel Donbaz, the Curator of Cuneiform Collections, Istanbul Arkeoloji Müzeleri Müdürlüğü, provided the author with photographs depicting the obverse and reverse of a stone tablet with the inscription resembling those under discussion from the city wall of Calah. Unfortunately, he is in the dark about the photograph's provenance as well as the whereabouts of the stone tablet it portrays²⁰.

The versions of the inscription from the wall of Calah that are to be presented in transliterated format here are the following:

1. The version on the photographs marked 48.11.482 / Istanbul

¹⁸Cf. Mallowan, Nimrud and its Remains, II, 1975, p. 395.

¹⁹Cf. Paley, King of the World, p. 152.

²⁰On the photograph with the obverse of the inscription appears the number 48.11.482. I would like to thank Mr Donbaz for his suggestions and notes to the reading of the inscription. Mr. C.B.F. Walker of the British Museum also had no information about this mysterious case!

- 856 -

2. Wiseman's copy of ND.817 - ND.817
3. The version in the Metropolitan Museum of Art,
58.31.57 - Metro
4. Wiseman's copy of ND.816 - ND.816
5. Wiseman's copy of ND. 1121 - ND.1121
6. BM 90867
7. King's master text - BM 90868
8. BM 90915
9. BM 115631.

The necessity of presenting the various versions of the inscription from the city wall of Calah, mentioned above, in such a format that scholars could see the variant readings at a glance and also in a format which treats each inscription as an entity in its own right, speaks for itself. Levine's idea of a "fixed format score"²¹, has been used, although it has been modified somewhat. Open spaces indicated by square brackets [] indicate either that the text is illegible (e.g. Metropolitan 58.31.57) or that a part of the tablet is missing/destroyed at that point (e.g. ND.1121). The lines of each inscription have been "fixed" to correspond with that of Istanbul 48.11.482, placed at the start of each "score", but the line numbering of each inscription has not been changed. It is indicated by round brackets , e.g. (23) or (r.23) inside the score. When the line numbering coincides with that of "Istanbul" the line number is without

²¹Cf. Levine in Assyrian Royal Inscriptions: New Horizons, p. 65 ff.

these brackets because they appear at the beginning of the line. Omissions of lines or words are indicated by curved brackets { }, while epigraphic irregularities are indicated by an exclamation mark (!) in round brackets. The end of an inscription is written in round brackets (End). The author has followed Borger, Assyrisch-babylonische Zeichenliste, (AOAT 33/33A), 1981 for the transliterations²².

²²The author would like to express special thanks to Prof. D.J. Wiseman for permission to publish his copies. Thanks also go to the The Metropolitan Museum of Art, the Trustees of the British Museum (especially the Keeper, Mr. T.C. Mitchell and the staff of the Department of Western Asiatics and Antiquities for the photos) and last, but not least, grateful thanks to Mr. Donbaz for the photographs and for his notes and suggestions.

6.2 WALL TABLET TRANSLITERATIONS:

- ISTANBUL** 1. ^m*aš-šur*-PAP.A MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A ^mTUKUL.MAŠ MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ
- ND.817** 1. ^m*aš-šur*-PAP.A MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A ^mTUKUL.MAŠ MAN GAL-*u* (2) MAN *dan-nu* MAN ŠÚ
- METRO** 1. ^m*aš-šur*-PAP.A MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* [] MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ
- ND.816** 1. ^m*aš-šur*-PAP.A MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A ^mTUKUL.MAŠ MAN GAL-*u* (2) MAN *dan-nu* MAN ŠÚ
- ND.1121** 1. ^m*aš-šur*-PAP.A MAN GAL-*u* MAN *dan-* [] (2) MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ
- BM.90867** 1. ^m*aš-šur*-PAP.A MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A ^mTUKUL.MAŠ MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* (2) MAN ŠÚ
- BM.90868** 1. ^m*aš-šur*-PAP.A MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur*(2) A ^mTUKUL.MAŠ MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ
- BM.90915** 1. ^m*aš-šur*-PAP.A MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A ^mTUKUL.MAŠ MAN GAL-*u* (2) MAN *dan-nu* MAN ŠÚ
- BM.115631**

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND.1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

2. MAN KUR *aš-šur* A ^mU.ÉRIN.TAḤ MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*
MAN KUR *aš-šur* A ÉRIN.TAḤ MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma šú* (3) *et-lu qar-du*
MAN KUR *aš-šur* A ÉRIN.TAḤ []-*e* (3)MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*
MAN KUR *aš-šur* A ^mÉRIN.TAḤ MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma* (3) *et-lu qar-du*
MAN KUR *aš-šur* [] (3) MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-* [
MAN KUR *aš-šur* A ^mU.ÉRIN.TAḤ MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu* (3) *qar-du*
MAN KUR *aš-šur* A ^mÉRIN.TAḤ (3)MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*
MAN KUR *aš-šur* A ^mU.[ÉRIN.TA]Ḥ MAN GAL-*u* [MAN *dan*]-*nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma* (3) *et-lu qar-du*

ISTANBUL

3. šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú it-tal-la-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta

ND.817

šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú it-tal-la-ku-ma ina mal-ke^{meš} (4) šá kib-rat 4-ta

METRO

šá ina GIŠ. [] (4) EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta

ND.816

šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú it-tal-la-ku-ma (4) ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta

ND.1121

[] (4) EN-šú it-tal-la-ku-ma ina ma[l-

BM.90867

šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} (4) šá kib-rat 4-ta

BM.90868

šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú it-tal-la-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta

BM.90915

šá ina GI[Š.TUKUL-ti] aš-šur EN-šú [it-tal-la-ku-ma] (4) ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta

BM.115631

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

4. *ša-nin-šu la-a i-šu-ú* LÚ SIPA *tab-ra-a-te la a-di-ru* GIŠ.LÁ
ša-nin-šu la-a i-šu-ú MAN LÚ SIPA-ú (5) *tab-ra-a-te la a-di-ru* GIŠ.LÁ
[] (5) *la i-šu-ú* {
ša-nin-šu la-a i-šu-ú(5) LÚ SIPA *tab-ra-a-te la a-di-ru* GIŠ.LÁ
5. *ša-nin la i-šu-ú* [] (6) GIŠ.LÁ
ša-nin-šu la-a i-šu-ú MAN LÚ SIPA-ú (5) *tab-ra-a-te la a-di-ru* GIŠ.LÁ
ša-nin-šu la-a i-šu-ú MAN LÚ SIPA(6) *tab-ra-a-te la a-di-ru* GIŠ.LÁ
ša-nin-šu la-a i-šu-ú MAN (5) LÚ SIPA *tab-ra-a-te la a-di-ru* GIŠ.LÁ

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND.1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

5. *e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la i-šu-ú MAN mu-šá-ak-ni-iš la-a kan-šu-te- [šú]*
e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a (6) i-šu-ú MAN mu-šá-ak-ni-iš la-a kan-šu-te-šú
} MAN mu-šá-ak-ni-iš la-a kan-šu-te-šú
e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra (6) la-a i-šu-ú MAN mu-šá-ak-ni-iš la-a kan-šu-te-šú
e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra [(7) la-a kan-šu-te-šú
e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra (5) la-a i-šu-ú MAN mu-šá-ak-ni-iš la-a kan-šu-te-šú
e-du-ú gap-šú (7) šá ma-ḥi-ra la-a i-šu-ú MAN mu-šá-ak-ni-iš (8) la-a kan-šu-te-šú
e-du- [ú gap-šú] (6) šá ma-ḥi-ra la i-šu-ú MAN [mu]-šá-[ak]-ni-[iš la]-a kan-šu-te-šú

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND.1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

6. *ša nap-ḥar kiš-ša* UN.MEŠ *i-pe-lu* NITÁ *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-[šu]*
ša nap-ḥar kiš-ša UN.MEŠ (7) *i-pe-lu* NITÁ *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šu*
ša [] (6) *kiš-ša* UN.MEŠ *i-pe-lu* NITÁ *dan-nu* []-*kab-bi-is* GÚ []
ša nap-ḥar kiš-ša UN.MEŠ (7) *i-pe-lu* NITÁ *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šu*
ša nap-ḥar kiš-ša [] (8) *mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šu*
ša nap-ḥar kiš-ša UN.MEŠ (6) *i-pe-lu* NITÁ *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šu*
ša nap-ḥar kiš-ša UN.MEŠ *i-pe-lu* (9) NITÁ *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šu*
7. [*ša nap-ḥar kiš-ša* UN.MEŠ *i-pe-lu* NITÁ *dan-nu mu-kab-bi-is* GÚ *a-a-bi-šu*

ISTANBUL

ND.817

7. *da-i-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-iš-ri mul-tar-ḫi šá ina GIŠ.TUKUL-[ti]*
da-i-iš kul-lat (8)KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-iš-ri mul-tar-ḫi šá ina GIŠ.TUKUL-ti ^d*aš-šur*
 (9.) *u* ^d*MAŠ*

METRO

ND.816

da-i-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-iš-ri mul-t[] (8) šá ina GIŠ.{ }-ti
da-i-iš kul-lat KÚR.MEŠ (8) mu-pa-ri-ru ki-iš-ri mul-tar-ḫi šá ina GIŠ.TUKUL-ti

ND.1121

da-i-i[š] (9) mu-pa-ri-ru ki-iš-ri mul-tar-[]

BM.90867

da-i-iš(!TA) (7) kul-lat ^{1ú}*KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-iš-ri mul-tar-ḫi šá ina GIŠ.TUKUL-ti*

BM.90868

da-i-iš (10) kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-iš-ri mul-tar-ḫi (11) šá ina GIŠ.TUKUL-ti

BM.90915

da-i-iš] kul-lat [KÚR.MEŠ mu]-pa-ri-ru ki-iš-ri (8.) mul-tar-ḫi šá ina GIŠ.TUKUL-ti

BM.115631

*da-i>(*1)-iš kul-lat* ^{1ú}*KÚR.MEŠ m[u-pa-ri-ru ki-iš-ri m]ul-tar-ḫi (*2)[šá] ina GIŠ.TUKUL-ti*
^d*aš-šur u* ^d*MAŠ*

ISTANBUL

8. DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ EN-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-[ni]

ND.817

DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ EN-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud (10) hur-ša-ni

METRO

DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.M[] (9) DÙ-š[] a ŠU-su KUR-ud hur-ša-[]

ND.816

DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ EN-šú(9) DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni

ND.1121

10. DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ EN.MEŠ-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR [] (11) ik-šu-du hur-ša-ni

BM.90867

8. DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ EN-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su (9) KUR-ud hur-ša-ni

BM.90868

DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ EN-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ-te (12) DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni

BM.90915

DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ EN-šú DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ-te DÙ-ši-na ŠU-su] KUR-ud hur-ša-ni

BM.115631

DINGIR.MEŠ GA[L.MEŠ EN-šú DU.DU-k]u-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na (*3) ŠU-su KUR-ud hur-ša-ni

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND.1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

9. DÜ-šū-nu i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-ḥu-ru sa-bit li-i-tí GAR-in
 DÜ-šū-nu i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-ḥu-ru sa-bit li-i-tí (11) GAR-in
 DÜ-šū-nu i-p[] (10) im-ḥu-ru sa-bit li-i-[]n
 DÜ-šū-nu (10) i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-ḥu-ru sa-bit li-i-tí GAR-in
 DÜ-šū-nu i-pe-lu-ma [] (12) sa-bit li-i-tí GAR-in
 DÜ-šū-nu i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-ḥu-ru (10) sa-bit li-i-tí GAR-in
 DÜ-šū-nu i-pe-lu-ma (13) bi-lat-su-nu im-ḥu-ru sa-bit li-i-tí GAR-in
 DÜ-šū-nu [i-pe-lu-ma (11) bi-lat]-su-nu [im]-ḥu-ru sa-bit li-i-tí GAR-[in
 DÜ-šū-nu i-[pe-lu-ma] bi-lat-su-nu im-ḥu-ru (*4) sa-bit li-i-t[í GAR-in

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND.1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

10. *li-i-te* UGU DÙ-ší-na KUR.KUR.MEŠ *e-nu-ma aš-šur* EN *na-bu-ú* MU-ia *mu-[šar-bu-ú]*
ša la UGU DÙ-ší-na KUR.KUR.MEŠ *e-nu-ma* ^d*aš-šur* EN *na-bu-ú* MU-ia (12) *mu-šar-bu-ú*
l[]e [] (11) KUR.KUR.MEŠ-*te e-nu-ma aš-šur* EN *na-bu-ú* MU-*[]*
11. *li-i-te* UGU DÙ-ší-na KUR.KUR.MEŠ *e-nu-ma aš-šur* EN *na-bu-ú* (12) MU-*a mu-šar-bu-ú*
li-i-te UGU DÙ-*[]* (13) *e-nu-ma aš-šur* EN *na-bu-ú* MU-ia *mu-ša[r-]*
- li-i-te* UGU DÙ-ší-na KUR.KUR.MEŠ (11.) *e-nu-ma aš-šur* EN *na-bu-ú* MU-ia *mu-šar-bu-ú*
14. *li-i-te* UGU DÙ-ší-na KUR.KUR.MEŠ *e-nu-ma aš-šur* EN (15) *na-bu-ú* MU-ia *mu-šar-bu-ú*
li-i-te (12) UGU DÙ-ší-na KUR.KUR].MEŠ *e-nu-ma aš-šur* EN *na-bu-ú* MU-ia (13) [*mu-šar-bu-ú*
li-i]-te UGU DÙ-ší-na KUR.KUR.MEŠ (*5) *e-nu-ma aš-šur* E[N *na-bu-ú* MU]-*a mu-šar-bu-ú*

ISTANBUL

11. MAN- ti- a GIŠ.TUKUL- šú la- a pa- da- a a- na i- da- at EN- ti- a lu- ú

ND.817

MAN- ti- a GIŠ.TUKUL- šú la- a pa- da- a ana i- da- at (13) EN- ti- a lu- ú

METRO

MAN- ti- a GIŠ.TUKUL- šú la pa- da- a ana i- da- []- ti- a lu- ú

ND.816

MAN- ti- a GIŠ.TUKUL- šú la pa- da- a a- na i- da- at (13) EN- ti- a lu- ú

ND.1121

14. MAN- ti- ia GIŠ.KU- šú la- a pa- da- a a- na i- da- [] (15) lu- ú

BM.90867

MAN- ti- a (12) GIŠ.TUKUL- šu la- a pa- da- a a- na i- da- at EN- ti- a lu- ú

BM.90868

MAN- ti- ia GIŠ.TUKUL- šú (16) la pa- da- a a- na i- da- at EN- ti- a lu- ú

BM.90915

M]AN- ti- a GIŠ.TUKUL- šu la- a pa- da- a a- na i- da- at (14) [EN- ti- a lu]- ú

BM.115631

MAN- ti- ia GIŠ.TUKUL- šú (*6) la- a pa- da- a [a- na i- da- at] EN- ti- a lu- ú

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND.1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

12. *it-muḥ* ÉRIN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-[ri]*
it-muḥ ÉRIN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ (14) *ina qí-rib tam-ḥa-ri*
it-muḥ (13) ÉRIN.ĤI.A.MEŠ-*at* KUR *lu-ul-lu-me-e* DA[]]
it-muḥ ÉRIN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ (14) *ina qí-rib tam-ḥa-ri*
it-muḥ ÉRIN.ĤI.A.MEŠ-*at* KUR *lu-ul-lu-me-e* [] (16) *ina qí-rib tam-ḥa-ri*
it-muḥ (13) ÉRIN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri*
it-muḥ ÉRIN.ĤI.A.MEŠ-*at* KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri*
it-muḥ ÉRIN.ĤI.A.MEŠ-*at* KUR *lu-ul-lu-me-e* (15) [DAGAL].MEŠ *ina qí-rib tam-ḥa-ri*
[i]t-muḥ (*7) ÉRIN.ĤI.A.MEŠ KUR! *lu-u[l-lu-me]-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam(!GIŠ)-ḥa-ri*

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND.1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

13. *ina GIŠ.TUKUL lu ú-šam-qit ina re-su-te šá^dšá-maš u^dIM DINGIR.MEŠ*
ina GIŠ.TUKUL lu ú-šam-qit ina re-su-te šá^dšá-maš (15) u^dIM DINGIR.MEŠ
ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-s[]á^dšá-m[] (15) DINGIR.MEŠ
13. *ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te šá^dšá-maš (15) u^dIM DINGIR.MEŠ*
ina GIŠ.TUKUL lu-ú lu-ú-šam-qit ina re-s[u-te] (17) šá^dšá-maš u^dIM DINGIR.MEŠ
14. *ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te šá^dšá-maš u^dIM (15) DINGIR.MEŠ*
18. *ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te šá^dšá-maš u^dIM (19) DINGIR.MEŠ*
ina GIŠ.TUKUL lu ú-šam-qit (16) ina re-su-te šá^dšá-maš u^[d]IM DINGIR.MEŠ
*ina GIŠ.TUKUL (*8) lu ú-šam-qit ina re-[s]u-t[e] šá^dšá-maš u^dIM DINGIR.MEŠ*

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND.1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

14. *tik-li-a ÉRIN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR su-ba-re-e u KUR ni-[ir-bi]*
tik-li-a ÉRIN.ĤI.A.MEŠ-at KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi (16) KUR su-ba-re-e u KUR ni-ir-bi
tik-li-ia ÉRIN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri [] (16) KUR su-ba-re-e u KUR ni-ir-[]
tik-li-a ÉRIN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi (16) KUR su-ba-re-e u KUR ni-ir-bi
tik-li-a ÉRIN.ĤI.A.MEŠ-at KUR.KUR [] (18) KUR ĥab-ĥi KUR su-ba-re-e u KUR ni-ir-bi
tik-li-ia ÉRIN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR su-ba-re-e (16) u KUR ni-ir-bi
tik-li-ia ÉRIN.ĤI.A.MEŠ-at KUR.KUR na-i-ri KUR ĥab-ĥi (20) KUR su-ba-re-e u KUR ni-ir-bi
tik-li-a (17) [ÉRIN.ĤI.A].MEŠ-at KUR.KUR na-i-[ri KUR ĥab-ĥi KUR] su-ba-re-e (18) [u KUR ni]-ir-bi
*9 *tik-li-a ÉRIN.ĤI.A.MEŠ-at KUR.KUR [na]-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR su-ba-re-e (*10) u KUR ni-ir-bi*

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND.1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

15. GIM^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu áš-gu-um MAN šá TA *e-bir-ta-an*
 GIM^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu áš-gu-um (17) MAN šá TA *e-bir-ta-an*
 []-*ḥi-si* (17) UGU-šú-nu áš-gu-um MAN šá TA [] *a-an*
 15. GIM^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu (17) áš-gu-um MAN šá TA *e-bir-ta-an*
 GIM^dIM *ra-ḥi-si* (19) UGU-šú-nu áš-gu-um MAN šá TA *e-bir-ta-an*
 GIM^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu áš-gu-um (17) MAN šá TA *e-bir-ta-an*
 GIM^dIM *ra-ḥi-si*si?* (21) UGU-šú-nu áš-gu-um MAN šá TA *e-bir-ta-an*
 [GIM^dIM *r[a-ḥi-si* UG]U-šú-nu áš- [gu-um (19) MAN šá] TA *e-[bir-ta-an*
 [GIM]^dIM *ra-ḥi-si* UGU-šú-nu áš-gu-um MAN šá *iš-tu(?)* (*11) *e-bir-ta-a[n]*

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND.1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

16. ÍD.IDIGNA *a-di* URU *kar-ga-mis* šá KUR *ḥat-te* KUR *la-qe-e*
ÍD.ḤAL.ḤAL EN KUR *lab-na-na u* A.AB.BA GAL-*te* (18) KUR *la-qe-e*
Í[D.ḤAL.ḤAL] (18) *a-di* URU *kar-ga-mis* šá KUR *ḥat-ti(!)* KUR *la-*
ÍD.ḤAL.ḤAL *a-di* URU *kar-ga-mis* (18) šá KUR *ḥat-te* KUR *la-qe-e*
ÍD.ḤAL.ḤAL (20) *a-di* URU *kar-ga-mis* šá KUR *ḥat-te* KUR *la-qe-e*
ÍD.IDIGNA *a-di* URU *kar-ga-mis* (18) šá KUR *ḥat-te* KUR *la-qe-e*
ÍD.IDIGNA (22) *a-di* URU *kar-ga-mis* šá KUR *ḥat-te* KUR *la-qe-e*
ÍD].IDIGNA *a-di* (20) URU [*kar*]-*ga-mi[s š]á* KUR *ḥa[t-t]e* [KUR *la-qe*]-*e*
ÍD.IDIGNA *a-di* URU *lab-na-na u* A.AB.BA GAL-*te* (*12) KUR *la-qe-e*

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND.1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

17. *ana si-ḥír-ti-ša KUR su-ḥi a-di^{uru}ra-pi-qi a-na GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-[ni-ša]*
ana si-ḥír-ti-ša KUR su-ḥi EN^{uru}ra-pi-qi a-na GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú (19) ú-šík-ni-ša
a-na si-ḥír-ti-ša KUR su-ḥi a-di^{uru}r[] (20) ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-ša
ana si-ḥír-ti-ša KUR su-ḥi a-di^{uru}ra-pi-qi (19) a-na GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-ša
a-na si-ḥír-ti-ša (21) KUR su-ḥi a-di^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-ša
ana si-ḥír-ti-ša KUR su-ḥi (19) a-di^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-ša
ana si-ḥír-ti-ša KUR su-ḥi a-di(23)^{uru}ra-pi-qi a-na GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šík-ni-ša
a-na si-ḥír-ti-ša (21) [KUR su]-ḥi a-di^[uru]ra-p[i-qi a-na GÌRⁱⁱ].MEŠ-šú ú-šík-ni-ša
*ana [si]-ḥír-ti-ša KUR [s]u-ḥi a-di^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú (*13) ú-šík-ni-ša*

ISTANBUL

18. TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ni-ir-bi šá be-ta-[ni]

ND.817

TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at EN KUR ni-ir-bi (20) šá be-ta-ni

METRO

TA SAG e-[] ÍD su-[] (21) a-di KUR ni-ir-bi šá be-ta-ni

ND.816

TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at (20) a-di KUR ni-ir-bi šá be-ta-ni

ND.1121

TA SAG e-ni (22) ÍD su-ub-na-at a-di KUR ni-ir-bi šá be-ta-ni

BM.90867

TA SAG e-ni (20) ÍD su-ub-na-at a-di KUR ni-ir-bi šá be-ta-a-ni

BM.90868

TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at (24) a-di KUR ni-ir-bi šá be-ta-ni

BM.90915

22. T[A SA]G e-ni ÍD [su-u]b-na-at a-di KUR ni-ir-bi (23) š[á be-ta-ni]

BM.115631

T[A] SAG e-[ni ÍD] su-ub-na-at a-di KUR ni-ir-bi (*14) šá be-ta-[ni]

- ISTANBUL** 19. ŠU-*su* KUR-*ud* TA *né-re-bé šá* KUR *kìr-ru-ri a-di* KUR *gíl-za-ni* TA *e-[bir-ta-an]*
- ND.817** ŠU-*su* KUR-*ud* TA *né-reb šá* KUR *kìr-ru-ri* EN KUR *gíl-za-ni* (21) TA *e-bir-ta-an*
- METRO** ŠU- [] TA [] (22) *šá* KUR *kìr-ru-ri a-di* KUR *gíl-za-ni* TA *e-[]-ta-[*
- ND.816** ŠU-*su* KUR-*ud* TA *né-re-bé šá* KUR *ki-ru-ri* (21) *a-di* KUR *gíl-za-ni* TA *e-bir-ta-an*
- ND.1121** ŠU-*su* (23) KUR-*ud* TA *né-re-bé šá* KUR *kìr-ru-ri a-di* KUR *gíl-za-a-ni* (24) TA *e-bir-ta-an*
- BM.90867** ŠU-*su ik-šu-du* TA *né-be šá* KUR *kìr-ru-ri a-di* KUR *gíl-za-ni* (21) TA *e-bir-ta-an*
- BM.90868** ŠU-*su* KUR-*ud* TA KUR *né-re-bé* (25) *šá* KUR *kìr-ru-ri a-di* KUR *gíl-za-a-ni* TA *e-bir-ta-an*
- BM.90915** ŠU-*su* KUR- [*ud* TA] *né-re-bé šá* KUR *kìr-ru-ri* (24) [*a*]-*di* KUR *gíl-za-ni* TA] *e-bir-[ta]-an*
- BM.115631** ŠU]-*su* KUR-*ud* TA KUR *né-[re-bé]* *šá* KUR *kìr-ru-ri a-di* KUR *gíl-za-ni* (*15) TA [*e-bir-t*]*a-an*

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND.1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

20. ÍD za-ba KI.TA a-di ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an ^{uru}za-ban
 ÍD.za-ba KI.TA EN ^{uru}DUL-ba-a-ri (22) šá el-la-an ^{uru}za-ban
 ÍD za-ba KI.TA a-di ^{uru}DUL- [] (24) ^{uru}za-ban
 ÍD.za-ba KI.TA (a-di sign erased) (22) a-di ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an ^{uru}za-ban
 ÍD.za-ba KI.TA a-di ^{uru}DUL-ba-a-ri (25) šá el-la-an ^{uru}za-ban
 ÍD za-ba KI.TA a-di ^{uru}DUL-ba-a-ri (22) šá el-la-an ^{uru}za-ban
 ÍD za-ba (26)KI.TA a-di ^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an ^{uru}za-ban^{an}
 ÍD za-ba KI.TA (25) [a-d]i [^{uru}DUL-ba]-a-ri šá el-la-an ^{uru}za-ban
 ÍD za-ba [KI].TA a-di ^{uru}DUL-a!-ba!-ri šá el-la-an (*16) [^{uru}za-ban

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND.1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

21. *a-di* ^{uru}DUL-šá-^mza-ab-da-ni *u* ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni ^{uru}hi-ri-m[u]
 EN ^{uru}DUL-šá-^mza-ab-da-ni *u* ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni (23) ^{uru}hi-ri-mu
a-di ^{uru}DUL-šá-^m[]b-da-[]^{ru}DUL-šá-[] (25) ^{uru}hi-ri-mu
a-di ^{uru}DUL-(23)-šá-^mza-ab-da-ni *u* ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni ^{uru}hi-ri-mu
a-di ^{uru}DUL-šá-^mza-ab-da-ni *u* (26) ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni ^{uru}hi-ri-mu
a-di ^{uru}DUL-šá-^mza-ab-da-ni (23) *u* ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni ^{uru}hi-ri-mu
 27. *a-di* ^{uru}DUL-šá-^mza-ab-da-ni *u* ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni ^{uru}hi-ri-mu
a-di ^{uru}(26) [DUL-šá-^mza-ab-da-n]i *u* ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni ^{uru}hi-ri-mu
a-di] ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni [u] ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni ^{uru}hi-ri-mu

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND.1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

22. ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš a-na mi-is-ri KUR-ia
^{uru}ha-ru-tu KUR bi-[ra-a]-te a-di KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri KUR-ia
^{uru}ha-ru-tu [] i-[]-te šá KUR kar-[] (26) a-na mi-is-ri KUR-ia
^{uru}ha-ru-tu (24) KUR bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri KUR-ia
^{uru}ha-ru-tu (27) bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš a-na mi-is-ri KUR-ia
^{uru}ha-ru-tu (24) KUR bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš a-na mi-is-ri KUR-ia
28. ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-šá ana mi-is-ri (29) KUR-ia
27. [^{uru}ha-ru-tu KUR bi]-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš a-na (28) [mi-is-ri KUR-ia
*17 [^{uru}ha-ru-tu KUR] bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš a-na mi-is-ri KUR-ia

ISTANBUL

23. *ú-ter* TA ^{uru}5 *ni-ri-be šá uru* *ba-bi-te a-di* KUR *haš-mar a-na* UN. [MEŠ]

ND.817

24. *ú-ter* TA KUR *ni-ri-be šá uru* *ba-bi-te a-di* KUR *haš-mar a-na* UN.MEŠ

METRO

ú-ter TA (!) *ni-* [] *šá uru* [] (27) *a-di* KUR *haš-mar a-na* []

ND.816

ú-ter (25) TA *ni-ri-be šá uru* *ba-bi-te a-di* KUR *haš-mar a-na* UN.MEŠ

ND.1121

28. *ú-ter iš-tu ni-ri-be šá uru* *ba-bi-te a-di* KUR *haš-mar* (29) *a-na* UN.MEŠ

BM.90867

25. *ú-ter* TA *ni-ri-be šá uru* *ba-bi-te a-di* KUR *haš-mar* (26) *a-na* UN(!GIŠ.ZA).MEŠ

BM.90868

ú-ter TA KUR *ni-ri-be šá uru* *ba-bi-te a-di* KUR *haš-mar* (30) *a-na* UN.MEŠ

BM.90915

ú-ter] TA *ni-ri-be šá uru* *ba-bi-te a-di* (29) [KUR *haš-mar*] *a-n[a* UN].MEŠ

BM.115631

*18 [*ú-ter* TA] KUR *ni-ri-be šá uru* *ba-bi-te [a]-di* URU *haš-mar a-na* UN.MEŠ

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND.1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

24. KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ-te šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-[kan]
KUR-ia (25) ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan
]UR-ia am-[](28) šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-[]
KUR-ia am-nu (26) ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-a al-ta-kan
KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni (30) LÚ.GAR-nu-te-a al-ta-kan
KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ-te šá a-pe-lu-ši-na-ni (27) LÚ.GAR-nu-te-a al-ta-kan
KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ-te šá a-pe-lu-ši-na-ni (31) LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan
KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ (30) [šá a-pe-lu-ši]-na-ni LÚ.GAR-nu-te-a al-ta-kan
*19 [KUR-ia am-nu ina KUR.KUR].MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-n[u]-te-ia al-ta-kan

ISTANBUL

25. *ur-du-ti ú-pu-šú ku-ku-ru e-me-su-nu-ti* ^m*aš-šur*-PAP.A NUN *na-a-du*

ND.817

ur-du-ti ú-pu-šú (26) *ku-ku-ru e-me-su-nu-ti* ^m*aš-šur*-PAP.A NUN *na-'a-du*

METRO

ur-d[] (29) *ú-pu-šú ku-ku-ru e-me-s[]-ti* ^m*aš-šur*-PAP.A NUN []

ND.816

27. *ur-du-ti ú-pu-šú ku-dúr-ru e-me-su-nu-ti* ^m*aš-šur*-PAP.A (28) NUN *na-a-du*

ND.1121

ur-du-ti ú-pu-šú ku-dúr-ru (31) *e-me-su-nu-ti* ^m*aš-šur*-PAP.A NUN *na-a-du*

BM.90867

ur-du-ti ú-pu-šú ku-ku-ru (28) *e-me-su-nu-te* ^m*aš-šur*-PAP.A NUN *na-a-du*

BM.90868

ur-du-ti ú-pu-šú ku-dúr-ru (32) *e-me-su-nu-ti* ^m*aš-šur*-PAP.A NUN *na-a-du*

BM.90915

ur-du-ti (31) [*ú-pu-š*]*ú ku-ku-ru e-me-su-nu-ti* ^m*aš-šur*-PAP.A NUN [*na-a-du*]

BM.115631

*20 [*ur-du-ti ú-p*]*u-šú ku-ku-ru e-me-su-n[u-ti]* ^m*aš-šur*-PAP.A NUN *na-a-du*

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND.1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

26. *pa-líḫ* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid* URU.URU *u ḫur-šá-ni*
pa-líḫ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šúm-gal-lu ek-du* (27) *ka-šid* URU.URU *u ḫur-šá-ni*
30. *pa-líḫ* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šúm-gal- [] ek-du ka- []* (31) *u ḫur-šá-ni*
pa-líḫ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šúm-gal-lu ek-du* (29) *ka-šid* URU.URU *u ḫur-šá-ni*
pa-líḫ DINGIR.MEŠ (32) GAL.MEŠ *ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid* URU.URU *u ḫur-šá-ni*
pa-líḫ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (29) *ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid u ḫur-šá-ni*
pa-líḫ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (33) *ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid* URU.URU *u ḫur-šá-ni*
[pa-líḫ DINGIR].MEŠ GAL.MEŠ *ú-šúm-gal-lu ek-du ka-šid* URU.URU (33) *[u ḫur-šá-ni*
*21 *[pa-líḫ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ] ú-šúm-gal-lu ek-du ka- [šid* URU.URU *u ḫur]-šá-ni*

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND.1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

27. *pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ mu-la-it ek-su-te tiz-qa-ru la pa-du-ú*
pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e mu-la-it (28) [] la pa-du-ú
pat gim-ri-šú-nu []-la-it [] (32) tiz-qa-ru la pa-du-ú
pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ mu-la-it (30) ek-su-te tiz-qa-ru la pa-du-ú
33. *pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ mu-la-it ek-su-te tiz-qa-ru (34) la pa-du-ú*
pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ (rev. 1) mu-la-it ek-su-te tiz-qa-ru la-a pa-du-ú
pat gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ(34) mu-la-it ek-su-te tiz-qa-ru la pa-du-ú
pat] gim-ri-šú-nu MAN E[N.MEŠ mu-la-it ek-su-te ti]z-qa-ru (34) la pa-du-ú
- *22 *[pat gim-ri-šú-nu MAN] EN.MEŠ mu-la-i[t ek-su-te tiz-qa]-ru la [pa-du-ú*

ISTANBUL

28. *mu-rib a-nun-te* MAN DÙ *mal-ke*^{meš} MAN MAN.MEŠ-*ni i-š-i-pu na-'a-du*

ND.817

mu-rib a-nun-te MAN DÙ *mal-ke*^{meš} MAN MAN.MEŠ-*ni i-š-i-pu* [] *du*

METRO

mu-rib a-nun-te MAN DÙ *mal-* [] (33) MAN MAN.MEŠ-*ni i-š-i-pu na-'a-* []

ND.816

mu-rib a-nun-te MAN DÙ (31) *mal-ke*^{meš} MAN.MEŠ-*ni i-š-i-pu na-'a-du*

ND.1121

mu-rib a-nun-te MAN DÙ *mal-ke*^{meš} MAN MAN.MEŠ-*ni* (35) *i-š-i-pu na-'a-du*

BM.90867

mu-rib (r.2) *a-nun-te* MAN DÙ *mal-ke*^{meš} MAN MAN.MEŠ-*ni i-š-i-pu na-'a-du*

BM.90868

mu-rib a-nun-te MAN DÙ *mal-ke*^{meš} (35) MAN MAN.MEŠ-*ni i-š-i-pu na-'a-du*

BM.90915

mu-rib a-nun-te MAN DÙ *mal-ke*^{meš} (35) [MAN MAN.MEŠ-*ni i-*]-*š-i-pu na-['a-du*

BM.115631

*23 [*mu-rib a-nun*]-*te* MAN DÙ *m[al-ke*^{meš} MAN MAN.MEŠ-*ni i-š-i-*]-*pu na-'a-du*

- ISTANBUL** 29. *ni-bit* ^dMAŠ *qar-di ka-šú-uš* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur u ^d[MAŠ]
ND.817 *ni-bit* (29) ^dMAŠ *qar-di ka-šú-uš* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur u ^dMAŠ
METRO] *i-bit* ^dMAŠ *qar-di ka-šú-uš* (34) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur []
ND.816 *ni-bit* ^dMAŠ *qar-di* (32) *ka-šú-uš* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur u ^dMAŠ
ND.1121 *ni-bit* ^dMAŠ *qar-di ka-šú-uš* (36) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur u ^dMAŠ
BM.90867 r.3 *ni-bit* ^dMAŠ *qar-di ka-šú-uš*
BM.90868 *ni-bit* ^dMAŠ *qar-di ka-šú-uš* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (36) MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur u ^dMAŠ
BM.90915 *ni-bit* ^dMAŠ *qar-di* (36) *ka-šú-uš* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN šá ina [GIŠ.TUKUL-ti aš]-šur u ^dMAŠ
BM.115631 *24 [*ni-bit* ^dMAŠ *qar*]-*di ka-šú-uš* [uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN šá ina] GIŠ.TUKUL-ti [aš-šur] (*25) u ^dMAŠ

- ISTANBUL 30. DINGIR.MEŠ *tiq-li-šú me-šá-riš* DU.DU-*ku-ma* KUR.MEŠ *šap-su-te u mal-ke*^[meš]
- ND.817 *tiq-li-šú* [] (30) DU.DU-*ku-ma* KUR.KUR *šap-su-te u mal-ke*^{meš}
- METRO [] (35) *me-šá-riš* DU.DU-*ku-ma* (!) KUR.MEŠ-*e šá*[]-*te u mal-*[]
- ND.816 33. DINGIR.MEŠ *tiq-li-šú me-šár-iš* DU.DU-*ku-ma* KUR.MEŠ *šap-su-te* (34) *u mal-ke*
- ND.1121 DINGIR.MEŠ *tiq-li-šú* (37) *me-šá-riš* DU.DU-*ku-ma* KUR.MEŠ-*e šap-su-te u mal-ke*^{meš}
- BM.90867 *me-šá-riš* DU.DU-*ku-ma* KUR.MEŠ (r.4) *šap-su-te u mal-ke*^{meš}
- BM.90868 DINGIR.MEŠ *tiq-li-šú me-šá-riš* DU.DU-*ku-ma* (37) KUR.MEŠ *šap(!pa+ur)-su-te u mal-ke*^{meš}
- BM.90915 37. [DINGIR.MEŠ] *tiq-li-šú me-šá-riš* DU.DU-*ku-m*[*a* KUR.MEŠ *šap-su-te u mal-ke*^{meš}
- BM.115631 DINGIR.MEŠ *tiq-li-šú* [*me-šá-riš* DU.DU-*ku-ma* KUR].MEŠ *šap-su-*[*te* (*26) *u mal-ke*^{meš}

- ISTANBUL** 31. ¹úKÙR.MEŠ-šú kul-lat KUR.KUR.MEŠ-šú-nu ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šú ¹úKÙR.MEŠ-ut aš-šur AN.[TA]
- ND.817** ¹úKÙR.MEŠ-šú kul-lat KUR.KUR.MEŠ-[] (31) ú-šík-ni-šú ¹úKÙR.MEŠ-ut aš-šur AN.TA
- METRO** 36. ¹úKÙR.MEŠ-šú kul-lat KUR.KUR.MEŠ-šú-nu ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šú [] (37) AN.TA
- ND.816** ¹úKÙR.MEŠ-šú kul-lat KUR.KUR-šú-nu ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šak-ni-šú(35) ¹úKÙR.MEŠ-ut aš-šur AN.TA
- ND.1121** r.1 ¹úKÙR.MEŠ-šú kul-lat KUR.KUR-šú-nu ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá ¹úKÙR.MEŠ-ut aš-šur (r.2) AN.TA
- BM.90867** ¹úKÙR.MEŠ-šú kul-lat KUR.KUR-šú-nu ana GÌRⁱⁱ-šú (5) ú-šík-ni-šá ¹úKÙR.MEŠ-ut aš-šur AN.TA
- BM.90868** ¹úKÙR.MEŠ-šú kul-lat KUR.KUR.MEŠ-šú-nu (38)ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá ¹úKÙR.MEŠ-ut aš-šur AN.TA
- BM.90915** [¹úKÙR.MEŠ-šú kul-lat KUR.KUR.MEŠ-šú-nu ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá ¹úKÙR.MEŠ-ut aš-šur AN.TA
- BM.115631** ¹úKÙR].MEŠ-šú kul-lat [KUR.KU]R.MEŠ-[šú-nu ana GÌRⁱⁱ-šú ú-šík-ni-šá ¹úKÙR.MEŠ-ut] (*27)[aš-šur AN].TA

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND.1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

32. *u* KI.TA *iš-ta-na-nu-ma* GUN *u ma-da-tu* UGU-šú-nu *ú-ki-nu* ^m*aš-šur*. [PAP.A]
u KI.TA *iš-ta-na-nu-ma* GUN *u ma-da-tu* (32) UGU-šú-nu *ú-ki-nu* ^m*aš-šur*.PAP.A
u KI.TA *iš-ta-na-nu-ma* GUN *u ma-d[]u* (38) UGU-šú-nu *ú-ki-nu* ^m*aš-šur*.PAP.A
[*u* KI.TA] *iš-ta-na-nu-ma* (36) GUN *ma-da-at* UGU-šú-nu *ú-ki-nu* ^m*aš-šur*.PAP.A
u KI.TA *iš-ta-na-nu* GUN *u ma-da-tu* UGU-šú-nu (r.3) *ú-ki-nu* ^m*aš-šur*.PAP.A
u KI.TA *iš-ta-na-nu-ma* (6) GUN *u ma-da-tu* UGU-šú-nu *ú-ki-nu* ^m*aš-šur*.PAP.A
u KI.TA (39) *iš-ta-na-nu-ma* GUN *u ma-da-tu* UGU-šú-nu *ú-ki-nu* (40) ^m*aš-šur*.PAP.A
u KI.TA (r.1) *iš-ta-na-nu-ma* GUN *u ma-da-tu* UGU-šú-nu *ú-ki-nu* (r.2) ^m*aš-šur*.PAP.A
u [KI].TA *iš-t[a-na-nu-ma GUN u ma-da-tu]* (*28) [UGU-šú-nu *ú-ki-nu* ^m*aš-šur*.PAP].A

- ISTANBUL** 33. MAN *dan-nu ni-bit* ^dEŠ *me-gir* AN.NIM *na-mad* ^dIŠKUR *kaš-kaš* DINGIR.MEŠ GIŠ.TUKUL-*te*
- ND.817** MAN *dan-nu ni-bit* ^dEŠ *me-gir* ^da-nim *na-mad* ^dIŠKUR *kaš-kaš* DINGIR.MEŠ (33) GIŠ.TUKUL
- METRO** MAN *dan-nu ni-bit* ^dEŠ (39) *me-gir* ^da-nim *na-mad* ^dIŠKUR *kaš-kaš* DINGIR.M[] GIŠ.TUKUL-*te*
- ND.816** MAN *dan-nu* (37) *ni-bit* ^dEŠ *me-gir* ^da-nim *na-mad* ^dIŠKUR (38) GIŠ.TUKUL *la pa-du-ú*
lu-šam-qit KÙR-šú GÁ MAN li-'i-[]
- ND.1121** MAN *dan-nu ni-bit* DINGIR.MEŠ *me-gir* ^da-nim(r.4) *na-mad* ^dIŠKUR *kaš-kaš* DINGIR.MEŠ GIŠ.TUKUL
- BM.90867** MAN *dan-nu ni-bit* (7) ^dEŠ *me-gir* ^da-nim *na-mad* ^dIŠKUR *kaš-kaš* DINGIR.MEŠ GIŠ.TUKUL
- BM.90868** MAN *dan-nu ni-bit* ^dEŠ *me-gir* ^da-nim *na-mad* ^dIŠKUR (r.1) *kaš-kaš* DINGIR.MEŠ GIŠ.TUKUL
- BM.90915** MAN *dan-nu ni-bit* ^dEŠ *me-gir* ^da-nim *na-mad* (r.3) ^dIŠKUR *kaš-kaš* DINGIR.MEŠ GIŠ.TUKUL-*te*
- BM.115631** MAN *dan-nu [ni-bit]* ^dEŠ [*me-gir* ^da-nim *na-mad* (*29) ^dIŠKUR *kaš-kaš*] DINGIR.MEŠ [GIŠ.TUKUL

ISTANBUL

1.1 *la pa-du-ú mu-ú-šam-qit* KUR KÚR.MEŠ-šú *ana-ku* MAN *li-'i-ú qab-li šá-kís* URU.URU *u hur-šá-[nu]*

ND.817

la pa-du-ú mu-ú-šam-qit KUR KÚR.MEŠ-šú *ana-ku* MAN *li-'i-ú qab-li šá-kís* (34) URU.URU *u hur-šá-nu*

METRO

la [pa-du-ú] (1.1) mu-ú-šam-qit KUR KÚR.MEŠ-šú *ana-ku* MAN *li-'i-ú qab-li šá-kís* (1.2) URU.URU *u hur-šá-nu*

ND.816

la pa-du-ú mu-ú-šam-qit KUR KÚR.MEŠ-šú *ana-ku* MAN *li-'i-ú* (39) *qab-li šá-kís* URU.URU *u hur-šá-nu*

ND.1121

la pa-du-ú mu-ú-šam-qit (1.5) KUR KÚR.MEŠ-šú *ana-ku* MAN *li-'i-ú qab-li šá-kís* URU.URU (1.6) *u hur-šá-nu*

BM.90867

la pa-du-u (1.8) *mu-ú-šam-qit* KUR KÚR.MEŠ-šú *ana-ku* MAN *li-'i-ú qab-li šá-kís* URU.URU (1.9) *u hur-šá-ni*

BM.90868

la pa-du-u mu-ú-šam-qit KUR KÚR.MEŠ-šú *ana-ku* (1.2) MAN *li-'i-ú qab-li šá-kís* URU.URU *u hur-šá-ni*

BM.90915

la pa-du-u mu-ú-šam-qit (1.4) KUR KÚR.MEŠ-šú *ana-ku* MAN *li-'i-ú qab-li šá-kís* URU.URU (1.5) *[u hur]-šá-ni*

BM.115631

*la] pa-du-u [mu-ú-šam-qit] (*30) [KUR KÚR.MEŠ-šú ana-ku] MAN li-'i-[ú q]ab-li šá-kís [URU.URU u hur-šá-ni*

ISTANBUL

ND.817

METRO

ND.816

ND.1121

BM.90867

BM.90868

BM.90915

BM.115631

- r.2 *a-šá-red tuq-ma-te* MAN *kib-rat 4-ta mu-ni-ir a-a-bi-šú* KUR.KUR.MEŠ-*te*
a-šá-red tuq-ma-te MAN *kib-rat 4-ta mu-ni-ir a-a-bi-šú* KUR.KUR.MEŠ
a-šá-red tuq-ma-te MAN *kib-rat 4-ta mu-ni-[ir]* (r.3) *a-a-bi-šú* KUR.KUR.MEŠ
a-šá-red tuq-ma-te MAN *kib-rat* (r.2) *4-ta mu-ni-ir a-a-bi-šú* KUR.KUR.MEŠ
a-šá-red tuq-ma-te MAN *kib-rat 4-ta mu-ni-ir* (r.7) *a-a-bi-šú* KUR.KUR.MEŠ
a-šá-red tuq-ma-te MAN *kib-rat 4-ta mu-ni-ir a-a-bi-šú* (r.10) KUR.KUR.MEŠ
a-šá-red tuq-ma-te (r.3) MAN *kib-rat 4-ta mu-ni-ir a-a-bi-šú* KUR.KUR.MEŠ-*te*
a-šá-red tuq-ma-te MAN *kib-rat 4-ta mu-ni-ir* (6.) [*a-a-bi*]-*šú* KUR.KUR.MEŠ
*31 [*a-šá-red*] *tuq-ma-te* MAN [*kib-r*]*at 4-ta [mu-ni-ir a-a-bi-šú]* (*32) [KUR.KUR.MEŠ

ISTANBUL

r.3 *dan-na-te ħur-šá-ni iq-su-te MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te*

ND.817

35. *dan-na-te ħur-šá-ni iq-su-te MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te*

METRO

dan-na-te ħur-šá-ni iq-su-te (r.4) MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te

ND.816

dan-na-te ħur-šá-ni iq-su-te (r.3) MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du

ND.1121

dan-na-te ħur-šá-ni iq-su-te (r.8) MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te

BM.90867

dan-na-te ħu[r]-šá-ni iq-su-te MAN.MEŠ-ni ek-du-te (r.11) la pa-du-te

BM.90868

dan-na-te (r.4) ħur-šá-ni iq-su-te MAN.MEŠ-ni ek-du-te la pa-du-te

BM.90915

dan-na-te ħur-šá-ni iq-su-te [MAN].MEŠ-ni (r.7.) [ek-du]-te la pa-du-te

BM.115631

*dan-na-t]e ħur-šá-ni iq-[s]u-t[e MAN.MEŠ-ni ek-du-te](*33)[la pa-du-te*

- ISTANBUL** r.4 TA ši-it ^{ḍ}saṃ-š̄i a-di e-reb ^{ḍ}saṃ-š̄i ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-ia
- ND.817** TA ši-it ^{ḍ}saṃ-š̄i. (36) a-di e-reb ^{ḍ}saṃ-š̄i ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-a
- METRO** iṣ-tu ši-it ^{ḍ}saṃ- [] (r.5) a-di e-reb ^{ḍ}saṃ-š̄i ana GÌRⁱⁱ-ia
- ND.816** TA ši-it ^{ḍ}saṃ-š̄i a-di e-reb (r.4) ^{ḍ}saṃ-š̄i ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-a
- ND.1121** iṣ-tu ši-it ^{ḍ}saṃ-š̄i (r.9) a-di e-reb ^{ḍ}saṃ-š̄i ana GÌRⁱⁱ-a
- BM.90867** r.11 TA ši-it ^{ḍ}saṃ-š̄i a-di e-reb ^{ḍ}saṃ-š̄i (r.12) ana GÌRⁱⁱ-a
- BM.90868** TA ši-it (r.5) ^{ḍ}saṃ-š̄i a-di e-reb ^{ḍ}saṃ-š̄i ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-ia
- BM.90915** TA ši-it ^{ḍ}saṃ-š̄i (r.8) a-di e-reb ^{ḍ}saṃ-š̄i ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-a
- BM.115631** T]A ši-it ^{ḍ}saṃ- [š̄i a-di e-reb ^{ḍ}saṃ-š̄i ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-ia

ISTANBUL

r.5 ú-šík-ni-šá pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-hu mah-ra-a

ND.817

ú-šak-ni-šá pa-a 1-en ú-šá-áš-kín (37) ^{uru}kal-hu mah-ra-a

METRO

ú-šík-ni-šá pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-hu mah-ra-a -

ND.816

ú-šak-ni-šá pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-hu (r.5) mah-ra-a

ND.1121

ú-šík-ni-šá pa-a 1-en (r.10) ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-hu mah-ra-a

BM.90867

ú-šík-ni-šá pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-hu mah-ra-a

BM.90868

ú-šík-ni-šá pa-a (r.6) 1-en ú-šá-[áš]-kín ^{uru}kal-hu mah-ra-a

BM.90915

ú-šík-ni-šá pa-a (r.9) 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-hu mah-ra-a

BM.115631

[ú-šík-ni-šá pa-a 1-en ú-šá-áš-kín ^{uru}kal-hu mah-ra-a

ISTANBUL

r.6 šá m.d^všul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur NUN a-lik pa-ni-ia DÙ-šú URU šu-ú

ND.817

38. šá m.d^všul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur NUN a-lik pa-ni-ia DÙ-šú URU šu-ú

METRO

šá m.d^všul-ma-nu-SAG (r.7) MAN KUR aš-šur NUN a-lik pa-ni-a DÙ-šú URU šu-ú

ND.816

šá m.d^všul-ma-nu-SAG MAN.KUR aš-šur NUN a-lik pa-ni-a DÙ-šú (r.6) URU šu-ú

ND.1121

šá m.d^všul-ma-nu-SAG (r.11) MAN KUR aš-šur NUN a-lik pa-ni-a DÙ-šú URU šu-ú

BM.90867

r.13 šá m.d^všul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur NUN a-lik pa-ni-a DÙ-šú URU šu-ú

BM.90868

šá m.d^všul-ma-nu-SAG (r.7) MAN [aš-šur NUN] ú a-lik pa-ni-ia DÙ-šú URU šu-ú

BM.90915

šá m.d^všul-ma-nu-SAG (r.10) [MAN KUR] aš-šur NUN a-lik pa-ni-a DÙ-šú URU šu-ú

BM.115631

[šá m.d^všul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur NUN a-lik pa-ni-ia DÙ-šú URU šu-ú

ISTANBUL

r.7 e-na-ah-ma is-lal ana DUL u kar-me GUR URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN. [MEŠ]

ND.817

e-na-ah-ma is-lal ana DUL u kar-me GUR { } ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ

METRO

e-na-ah-ma (r.8) is-lal ana DUL u kar-me GUR URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni (r.9) UN.MEŠ

ND.816

e-na-ah-ma is-lal ana DUL u kar-me GUR URU šu-ú (r.7) ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ

ND.1121

e-na-ah-ma (r.12) is-lal ana DUL u kar-me GUR! URU! šu-ú ana eš-šú-te ab-ni (r.13) UN!.MEŠ

BM.90867

e-na-ah-ma! is-lal ana DUL u kar-me GUR URU šú-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ

BM.90868

e-na-ah-ma (r.8) is-lal ana DUL u kar-me GUR URU šú-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ

BM.90915

e-na-ah-ma is-lal (r.11) [ana DUL] u kar-me GUR URU šú-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ

BM.115631

*r.1 e-na]-ah-ma is-lal ana DUL u ka[r-me GUR URU šú-ú ana eš-šú-te] (*r.2) ab-ni UN.MEŠ

ISTANBUL

r.8 *ki-šit-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ-te šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥ[i]*

ND.817

r.1. *ki-šit-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi*

METRO

ki-šit-ti ŠU-a-a šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na- [] (r.10) šá KUR su-ḥi

ND.816

ki-šit-ti ŠU-a šá KUR.KUR.MEŠ (r.8) šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi

ND.1121

ki-šit-ti ŠUⁱⁱ-a šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni (r.14) šá KUR su-ḥi

BM.90867

r.14 *ki-šit-ti ŠUⁱⁱ-a šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi*

BM.90868

r.9 *ki-šit-ti ŠU-a šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi*

BM.90915

ki-šit-ti (12.) ŠUⁱⁱ-a šá [KUR].KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḥi

BM.115631

*k]i-šit-ti ŠUⁱⁱ-ia šá KUR. [KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni] (*r.3) [šá KUR su-ḥi*

ISTANBUL

r.9. KUR *la-ge-e ana si-ḥir-ti-ša* ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti* ÍD.a[-rat]

ND.817

r.2. KUR *la-ge-e ana si-ḥir-ti-ša* ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti* ÍD *pu-rat-te*

METRO

KUR *la-ge-e ana si-ḥir-ti-ša* ^{uru}*sir-qu* (r.11) *ša né-bir-ti* ÍD.a-rat

ND.816

KUR *la-ge-e ana si-ḥir-ti-ša* (r.9) ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti* ÍD.*pu-rat-te*

ND.1121

KUR *la-ge-e ana si-ḥir-ti-ša* ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti*(r.15) ÍD.*pu-rat*

BM.90867

r.15 KUR *la-ge-e ana si-ḥir-ti-ša* ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti* ÍD.a-rat

BM.90868

r.10 KUR *la-ge-e ana si-ḥir-ti-ša* ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti* (r.11)ÍD.*pu-rat-te*

BM.90915

KUR *la-ge-e* (13.) *ana si-ḥir-ti-ša* ^{uru}*sir-qu šá né-bir-ti* ÍD.a-rat

BM.115631

KUR *la]-ge-e ana si-ḥir-ti-ša* ^{uru}[*sir-qu šá né-bir-ti*](*r.4) ÍD.a-rat

ISTANBUL

r.10 KUR *za-mu-a a-na paṭ gim-ri-šá šá* KUR *É-a-di-ni u* KUR *ḥat-te*

ND.817

r.3. KUR *za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá* KUR *É-a-di-ni u* KUR *ḥat-te*

METRO

KUR *za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá*(r.12) *šá* KUR *É-a-di-ni u* KUR *ḥat-te*

ND.816

KUR *za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá* (r.10) *šá* KUR *É-a-di-ni u* KUR *ḥat-te*

ND.1121

KUR *za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá šá* KUR *É-a-di-ni u* KUR *ḥat-te*

BM.90867

r.16 KUR *za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá ša* KUR *É-a-di-ni u* KUR *ḥat-te*

BM.90868

KUR *za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá ša* KUR *É-a-di-ni u* KUR *ḥat-te*

BM.90915

r.14 KUR *za-mu-a a-na paṭ gim-ri-šá ša* KUR *É-a-di-ni u* KUR *ḥat-te*

BM.115631

KUR *za-m]u-a ana paṭ gim-ri-šá ša ana É- [a-di-ni u* KUR *ḥat-te*

ISTANBUL

r.11 u šá^m li-bur-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi

ND.817

u šá^m li-bur-na (r.4) KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi

METRO

u šá(!)^m li-bur-na(r.13) KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi

ND.816

u šá^m li-bur-na KUR ḥat-ti-na-a-a (r.11) al-qa-a ina lîb-bi

ND.1121

r.16 u šá^m li-bur-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi

BM.90867

u šá^m li-bur-na (r.17) KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi

BM.90868

r.12 u šá^m li-bur-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi

BM.90915

r.15 u šá^m li-bur-na KUR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi

BM.115631

*r.5 u šá^m li-bur-na K]UR ḥat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-[bi

ISTANBUL

r.12 ú-šá-as-bit(!ti) ÍD.PA.TU TA ÍD.za-ba AN.TA ah-ra-a

ND.817

ú-šá-as-bit DUL la-[be-r]u (r.5) za-ba-an AN.TA ah-ra-a

METRO

ú-šá-as-b[it] (r.14) ÍD-tu TA ÍD.za-ba AN.TA ah-ra-a

ND.816

ú-šá-as-bit ÍD-tu TA ÍD.za-ba (r.12) AN.TA ah-ra-a

ND.1121

ú-šá-as-bit (r.17) ÍD-tu TA ÍD.za-ba-an AN.TA ah-ra-a

BM.90867

ú-šá-as-bit ÍD-tu TA (r.18) ÍD.za-ba AN.TA ah-ra-a

BM.90868

ú-šá-as-bit (r.13) ÍD-tu TA ÍD.za-ba AN.TA ah-ra-a

BM.90915

r.16 ú-šá-as-bit ÍD-tu TA ÍD.za-ba AN.TA ah-ra-a

BM.115631

*r.6 [ú-šá-as-bit ÍD-tu TA Í]D.za-ba AN.TA ah-ra-a

ISTANBUL

r.13 ÍD.pa-ti-ḥé-gál MU-šá ab-bi GIŠ.KIRI₆.MEŠ ina li-me-tu-šá aš-[qup]

METRO

ÍD.pa-ti-ḥé-NUN MU-šá ab-bi GIŠ.KIRI₆.MEŠ (r.16) ina li-me-tu-šá aš-qup

ND.817

ÍD.pa-ti-ḥé-gál MU-šá ab-bi GIŠ.KIRI₆.MEŠ (r.6) ina li-me-tu-šá aš-qup

ND.816

ÍD.pa-ti-i-gál MU-šá ab-bi GIŠ.KIRI₆.MEŠ (r.13) ina li-me-tu-šá aš-qup

ND.1121

ÍD.pa-ti-ḥé-gál (r.18)MU-šá ab-bi ana GIŠ.KIRI₆.MEŠ ina li-me-tu-šá aš-qup

BM.90867

ÍD.pa-ti-ḥé-gál MU-šá ab-bi GIŠ.KIRI₆.MEŠ (r.19) ina li-me-tu-šá aš-qup

BM.90868

ÍD.pa-ti-ḥé-gál (r.14) MU-šá ab-bi GIŠ.KIRI₆.MEŠ ina li-me-tu-šá aš-qup

BM.90915

r.17 ÍD.pa-ti-ḥé-gál MU-šá ab-bi GIŠ.KIRI₆.MEŠ ina li-me-tu-šá (r.18) aš-qup

BM.115631

Í[D.pa-ti-ḥé-gál](*r.7)[MU-šá ab-bi GIŠ].KIRI₆.MEŠ ina li-me-[tu]-šá aš-[qup]

ISTANBUL

r.14 GURUN.MEŠ DÙ.A.BI GEŠTIN.MEŠ *a-na aš-šur* EN-*a u* É.KUR.MEŠ KUR-*ia* BAL DUL [*la-be-ru*]

ND.817

GURUN.MEŠ DÙ.A.BI GEŠTIN.MEŠ *a-na* ^d*aš-šur* EN-*a* (r.7) *u* É.KUR.MEŠ [] BAL DUL *la-be-ru*

METRO

GURUN.MEŠ DÙ.A.BI GEŠTIN.MEŠ (r.17) *a-na aš-šur* EN-*ia u* KUR.MEŠ KUR-*a* BAL DUL *la-be-r*[

ND.816

GURUN.MEŠ DÙ.A.BI GEŠTIN.MEŠ *a-na* ^d*aš-šur* (r.14) EN-*a u* É.KUR.MEŠ KUR-*a* BAL DUL *la-be-ru*

ND.1121

GURUN.MEŠ (r.19) DÙ.A.BI GEŠTIN.MEŠ *a-na aš-šur* EN-*a u* É.KUR.MEŠ KUR-*ia* BAL DUL *la-be-ru*

BM.90867

GURUN.MEŠ DÙ(!*ni*).A.BI GEŠTIN.MEŠ *a-na aš-šur* EN-*a* (r.20) *u* É.KUR.MEŠ KUR-*a* BAL DUL *la-be-ru*

BM.90868

GURUN.MEŠ DÙ.A.BI GEŠTIN.MEŠ *a-na aš-šur* EN-*a u* É.KUR.MEŠ KUR-*a* BAL DUL *la-be-ru*

BM.90915

GURUN.MEŠ DÙ.A.BI GEŠTIN.MEŠ *a-na aš-šur* EN-*a u* É.KUR.MEŠ (r.19) KUR-*ia* BAL DUL *la-be-ru*

BM.115631

GURUN.MEŠ DÙ.A.BI](*r.8)[GEŠTIN.MEŠ *a-na aš-šur* E]N-*a u* É.KUR.MEŠ KUR-*a* [BAL] DUL *la-[be-ru*

ISTANBUL

r.15 *lu-ú ú-na-kir₇ a-di UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-[pe]*

ND.817

lu-ú ú-na-kir₇ a-di UGU A.MEŠ (r.8) lu-ú ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe

METRO

lu-ú ú-na-kir₇ a-di UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl (r.19) 1 me 20 tik-pe

ND.816

lu-ú ú-na-kir₇ (r.15) a-di UGU A.MEŠ lu-ú ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe

ND.1121

r.20 *lu-ú ú-na-kir₇ a-di UGU A.MEŠ lu-ú ú-šá-píl (r.21) 1 me 20 tik-pe*

BM.90867

lu-ú ú-na-kir₇ (r.21) a-di UGU A.MEŠ lu-ú ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe

BM.90868

[lu-ú ú]-na-kir₇ a-di UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe

BM.90915

lu-ú ú-na-kir₇ a-di UGU A.MEŠ (r.20) lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe

BM.115631

*r.9 *[lu-ú ú-na-ki]₇ a-di UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe*

<u>ISTANBUL</u>	r.16	<i>a-na muš-pa-li ú-ṭa-bi BÀD-šú ana eš-šú-te ar-ṣip! TA URU₄-šú</i>
<u>ND.817</u>		<i>ana muš-pa-li ú-ṭa-bi BÀD-šú ana eš-šú-te (r.9) ar-ṣip TA URU₄-šú</i>
<u>METRO</u>		<i>a-na muš-pa-li ú-ṭa-bi BÀD-šú (r.21) ana eš-šú-te ar-ṣip TA URU₄-šú</i>
<u>ND.816</u>	r.16	<i>ana muš-pa-li ú-ṭa-bi BÀD-šú ana eš-šú-te ar-ṣip TA URU₄-šú</i>
<u>ND.1121</u>		<i>ana muš-pa-li ú-ṭa-bi BÀD-šú ana eš-šú-te a[r] (r.22) TA URU₄-šú</i>
<u>BM.90867</u>		<i>ana muš-pa-li (r.22) ú-ṭa-bi BÀD-šú ana eš-šú-te ar-ṣip TA URU₄-šú</i>
<u>BM.90868</u>	r.17	<i>ana muš-pa-li [ú]-ṭa-bi BÀD-šú ana eš-šú-te ar-ṣip TA URU₄-šú</i>
<u>BM.90915</u>		<i>a-na muš-pa-li ú-ṭa-bi (r.21) BÀD-šú ana eš-šú-te ar-ṣip TA URU₄-šú</i>
<u>BM.115631</u>	*r.10	<i>[ana muš-pa-li ú]-ṭa-bi BÀD-šú [ana eš-šú-te ar-ṣip TA URU₄-šú</i>

ISTANBUL

r.17 a-di táh-lu-bi-šú ar-sip ú-šak-lil É.GAL giš_{e-ri-ni} giš_{sur}-[man]

ND.817

a-di táh-lu-bi-šú ar-sip ú-šak-lil É.GAL giš_{e-ri-ni} (r.10) giš_{sur}-man

METRO

a-di táh-lu-bi-šú ar-sip (r.21) ú-šak-lil É.GAL giš_{e-ri-ni} giš_{sur}-man

ND.816

r.17 a-di táh-lu-bi-šú ar-sip ú-šak-lil É.GAL giš_{e-ri-ni} (r.18) giš_{sur}-man

ND.1121

a-di táh-lu-bi-šú ar-sip ú-šak-lil É.G[AL] (r.23) giš_{e-ri-ni} giš_{sur}-man

BM.90867

a-di táh-lu-bi-šú (r.23) ar-sip ú-šak-lil É.GAL giš_{e-ri-ni} giš_{sur}-man

BM.90868

a-di táh-lu-bi-šú (r.18) ar-sip ú-šak-lil É.GAL giš_{e-ri-ni} giš_{sur}-man

BM.90915

a-di táh-lu-bi-šú ar-sip (r.22) ú-šak-lil É.GAL giš_{e-ri-ni} giš_{sur}-man

BM.115631

*r.11 a-di táh-lu-bi-šú] ar-sip ú-šak-lil [É.GAL giš_e]-ri-ni [giš_{sur}-man

ISTANBUL

r.18.

giš^š dap-ra-ni GIŠ.TÚG GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š bu-ut-ni u giš^š tar-pi-['i]

ND.817

giš^š dap-ra-ni GIŠ.TÚG GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š bu-ut-ni u giš^š tar-p[

METRO

giš^š dap-ra-ni (r.22) GIŠ.TÚG GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š bu-ut-ni u giš^š tar-pi-'i

ND.816

giš^š dap-ra-ni GIŠ.TÚG GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š bu-ut-ni (r.19) u giš^š tar-pi-'i

ND.1121

giš^š dap-ra-ni GIŠ.TÚG GIŠ.MES.KAN-ni (r.24) É.GAL giš^š bu-ut-ni u giš^š tar-pi-'i

BM.90867

giš^š dap-ra-ni (r.24) GIŠ.TÚG GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š bu-ut-ni u giš^š tar-pi-'i

BM.90868

giš^š dap-ra-ni (r.19) GIŠ.TÚG GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š bu-ut-ni u giš^š tar-pi-'i

BM.90915

giš^š dap-ra-ni (r.23) GIŠ.TÚG GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^š bu-[ut]-ni u giš^š tar!-pi-'i

BM.115631

*r.12

giš^š dap-ra]-ni GIŠ.TÚG GIŠ.MES.KA[N-ni É.GAL giš^š] bu-ut-ni [u giš^š tar-pi-'i

<u>ISTANBUL</u>	r.19	<i>a-na šu-bat MAN-ti-a a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia ina lîb-bi ad-[di]</i>
<u>ND.817</u>	r.11.	<i>ana šu-bat MAN-ti-a ana mul-iš-'i-it EN-ti-a ina lîb-bi ad-di</i>
<u>METRO</u>	r.23	<i>a-na šu-bat MAN-ti-a a-na mul-ta-'i-it (r.24) EN-ti-a ina lîb-bi ad-di</i>
<u>ND.816</u>		<i>a-na šu-bat MAN-ti-a ana mul-ta-'i-it (r.20) EN-ti-a ina lîb-bi ad-di</i>
<u>ND.1121</u>		<i>ana šu-bat MAN-ti-a (r.25) a-na mul-ta-'i-it EN-ti ina lîb-bi ad-di</i>
<u>BM.90867</u>	r.25	<i>a-na šu-bat MAN-ti-a a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a (r.26) ina lîb-bi ad-di</i>
<u>BM.90868</u>		<i>a-na šu-bat(r.20) MAN-ti-a a-na mul-[ta-]'i-it EN-ti-a ina lîb-bi ad-di</i>
<u>BM.90915</u>		<i>a-na šu-bat (r.24) MAN-ti-a a-na mul-ta-'i-it EN-ti-a ina lîb-bi ad-di</i>
<u>BM.115631</u>	*r.13	<i>a-na] šu-bat [MAN]-ti-a a-na m[ul-ta-']i-it EN-ti-[á (*r14) ina lîb-bi ad-di]</i>

<u>ISTANBUL</u>	r.20	ú-ma-am KUR.MEŠ u A.AB.BA.MEŠ šá pi-li BABBAR-e u NA ₄ pa-ru-te
<u>ND.817</u>	r.12	[] KUR.MEŠ u A.AB.BA.MEŠ šá pi-li BABBAR-e u NA ₄ pa(MAŠ !)-ru-te
<u>METRO</u>		ú-ma-am KUR.MEŠ u A.AB.BA.MEŠ (r.25) šá pi-li BABBAR-e u NA ₄ pa-ru-te
<u>ND.816</u>		ú-ma-am KUR.MEŠ u A.AB.BA.MEŠ (r.21) šá pi-li BABBAR-e u NA ₄ pa-ru-te
<u>ND.1121</u>		ú- [] (r.26) KUR.MEŠ u A.AB.BA.MEŠ šá pi-li BABBAR-e u NA ₄ pa- [
<u>BM.90867</u>		ú-ma-am KUR.MEŠ u A.AB.BA.MEŠ šá pi-li BABBAR-e (r.26) u NA ₄ pa-ru-te
<u>BM 90868</u>	r.21	ú-ma-am KUR.MEŠ u A.AB.BA.MEŠ šá [pi]-li BABBAR-e u NA ₄ pa-ru-te
<u>BM.90915</u>	r.25	ú-ma-am KUR.MEŠ u A.AB.BA.MEŠ šá pi-li BABBAR-e u NA ₄ pa-ru-te
<u>BM.115631</u>		ú-ma- [a] m KUR.MEŠ u A.A[B.BA.MEŠ] šá pi-li BABBAR- [e u (*r.15) NA ₄ pa-ru-te]

ISTANBUL

r.21

ina KÁ-šá ú-šá-zi-iz ú-si-im ú-šar-rih si-kàt kar-ri

ND.817

ina KÁ-šá (r.13) ú-šá-zi-iz ú-si-im ú-šar-rih si-kàt kar-ri

NETRO

ina KÁ-šá ú-šá-xi-iz (r.26) ú-si-im ú-šar-rih si-kàt kar-ri-ri

ND.816

ina KÁ.MEŠ-ša ú-še-zi-iz (r.26) ú-si-im ú-šar-riḥ si-kàt kar-ri

ND.1121

r.27.

ina KÁ-šá ú-šá-zi-iz ú-si-im ú-šar- []

BM.90867

ina KÁ-šá ú-šá-zi-iz ú-si-im ú-šar-riḥ (r.27) si-kàt kar-ri

BM.90868

r.22

ina KÁ-šá ú-šá-zi-iz ú-si-im ú-šar-rih si-kàt kar-ri

BM.90915

r.26

ina KÁ-šá ú-šá-zi-iz ú-si-im ú-šar-rih si-kàt kar-ri

BM. 115631

ina K[Á-šá ú]-šá-zi-iz ú-[si]-im! ú-šar-ri[h (*r.16) si-kàt kar-ri]

ISTANBUL

r. 22

UD.KA.BAR *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ *giš̃^e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN *giš̃^dáp-ra-ni*

ND.817

UD.KA.BAR *al-*(DIŠ !)-*š̃i* (r.14) GIŠ.IG.MEŠ *giš̃^e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN *giš̃^dáp-ra-ni*

METRO

UD.KA.BAR *al-me-š̃i* (r.27) GIŠ.IG *giš̃^e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN *giš̃^dáp-ra-ni*

ND.816

UD.KA.BAR *al-me-š̃i* (r.23) GIŠ.IG.MEŠ *giš̃^e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN *giš̃^dáp-ra-ni*

ND.1121

] (r.28) *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ *giš̃^e-re-ni* GIŠ. [

BM.90867

UD.KA.BAR *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ *giš̃^e-re-ni* (r.28) GIŠ.ŠUR.MAN *giš̃^dáp-ra-ni*

BM.90868

r. 23

UD.KA.BAR *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ *giš̃^e-re-ni* GIŠ. [ŠUR.MAN] *giš̃^dáp-ra-ni*

BM.90915

r. 27

UD.KA.BAR *al-me-š̃i* GIŠ.IG.MEŠ *giš̃^e-re-ni* GIŠ.ŠUR.MAN *giš̃^dáp-ra-ni*

BM.115631

UD.K[A.BAR] *al-me-š̃i* [GIŠ].IG.MEŠ *giš̃^e-re-n*[i (*r.17) GIŠ.ŠUR.MAN *giš̃^dáp]-ra-ni*

<u>ISTANBUL</u>	г.23	GIŠ.TÚG.GIŠ.MES.KAN- <i>ni ina KÁ-ša ú-ri-te</i> GIŠ.GU.ZA.MEŠ GIŠ.ESI
<u>ND.817</u>		GIŠ.MES.KAN- <i>ni (r.15) ina KÁ-ša ú-re-ti</i> GIŠ.GU.ZA.MEŠ GIŠ.ESI
<u>METRO</u>		GIŠ.MES.KAN- <i>ni(r.28) ina KÁ-ša ú-ri-te</i> GIŠ.GU.ZA.MEŠ GIŠ.ESI
<u>ND.816</u>		GIŠ.MES.KAN- <i>ni (r.24) ina KÁ-ša ú-ri-te</i> GIŠ.GU.ZA.MEŠ GIŠ.ESI
<u>ND.1121</u>	г.29	GIŠ.MES.KAN- <i>ni ina KÁ-ša ú-re-ti</i> [
<u>BM.90867</u>		GIŠ.MES KAN- <i>ni ina KÁ-ša ú-ri-te</i> GIŠ.GU.ZA.MEŠ (r.29) GIŠ.ESI
<u>BM.90868</u>	г.24	GIŠ.MES KAN- <i>ni ina KÁ-ša ú-ri-te</i> GIŠ.GU.ZA.MEŠ GIŠ.ESI
<u>BM.90915</u>	г.28	[GIŠ.MES KAN]- <i>ni ina KÁ-ša ú-ri-te</i> GIŠ.GU.ZA.MEŠ GIŠ.ESI
<u>BM.115631</u>		GIŠ.MES KAN- <i>ni ina KÁ-ša ú-ri-te</i> (*r.18) [GIŠ.GU.ZA.MEŠ GI]Š.ESI

<u>ISTANBUL</u>	r.24	GIŠ.TÚG GIŠ.BANŠUR.MEŠ ZÚ.MEŠ <i>uḫ-ḫu-za-te</i> KÙ(!PAD).BABBAR.MEŠ
<u>ND.817</u>		GIŠ.TÚG GIŠ.BANŠUR.MEŠ ZÚ.MEŠ (r.16) <i>uḫ-ḫu-za</i> KÙ.BABBAR.MEŠ
<u>METRO</u>		GIŠ.TÚG GIŠ.BANŠUR. [] (r.29) ZÚ.MEŠ <i>uḫ-ḫu-za-te</i> KÙ.BABBAR.MEŠ
<u>ND.816</u>		GIŠ.TÚG GIŠ.BANŠUR.MEŠ (r.25) ZÚ.MEŠ <i>uḫ-ḫu-za-te</i> KÙ.BABBAR.MEŠ
<u>ND.1121</u>	r.30	GIŠ.TÚG GIŠ.BANŠUR.MEŠ ZÚ.MEŠ <i>uḫ-</i> []
<u>BM.90867</u>		GIŠ.TÚG GIŠ.BANŠUR.MEŠ ZÚ.MEŠ <i>uḫ-ḫu-za-te</i> KÙ.BABBAR.MEŠ
<u>BM.90868</u>		GIŠ.TÚG GIŠ.BANŠUR.MEŠ (r.25) ZÚ.MEŠ <i>uḫ-ḫu-za-te</i> KÙ.BABBAR.MEŠ
<u>BM.90915</u>	r.29	GIŠ.TÚG GIŠ.BANŠUR.MEŠ ZÚ.MEŠ <i>uḫ-ḫu-za-te</i> KÙ.BABBAR.MEŠ
<u>BM.115631</u>		GIŠ.TÚG GIŠ.BANŠUR.MEŠ ZÚ.MEŠ <i>uḫ-ḫu-z[a-te (*r.19)</i> KÙ.BABBAR.MEŠ

ISTANBUL

r.25

KUG.GI.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia*

ND.817

KUG.GI.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ (r.17) KUR-*ti* ŠU-*a*

METRO

KUG.GI.MEŠ AN.NA.MEŠ (r.30) UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia*

ND.816

KUG.GI.MEŠ AN.NA.MEŠ (r.26) UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia*

ND.1121

r.31

KUG.GI.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.K[A.] (r.32) KUR-*ti* ŠU- [

BM.90867

KUG.GI.MEŠ (r.30) AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠUⁱⁱ-*a*

BM.90868

KUG.GI.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ (r.26) AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* ŠU-*ia*

BM.90915

r.30

[KUG.GI.MEŠ AN.N]A.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ KUR-*ti* (r.31) [ŠU-*ia*]

BM.115631

KUG].GI.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ AN.BAR.MEŠ (r.20) KUR-*ti* Š[U-*ia*]

ISTANBUL

r.26

šá KUR.KUR.MEŠ a-pe-lu-š-i-na-ni a-na ma-a'-diš al-qa-a

ND.817

šá KUR.KUR.MEŠ a-pe-lu-š-i-na-ni a-na ma-a'-diš šú(!) al-qa-a

METRO

šá KUR.KUR.MEŠ(r.31) šá a-pe-lu-š-i-na-ni a-na ma-a'-diš al-qa-a

ND.816

šá KUR.KUR.MEŠ (r.27) šá a-pe-lu-š-i-na-ni ana ma-a'-diš al-qa-a

ND.1121

[]

BM.90867

šá KUR.KUR.MEŠ (r.31) šá a-pe-lu-š-i-na-ni ana ma-a'-diš al-qa-a

BM.90868

šá KUR.KUR.MEŠ a-pe-lu-š-i-na-ni a-na ma-[a'-diš] al-qa-a

BM.90915

[šá KUR.KUR].MEŠ a-pe-lu-š-i-na-ni a-na ma-a'-diš al-qa-a

BM.115631

šá KUR.KUR.MEŠ a(!šá)-pe-lu-š-i-!-ni ana ma-a'-diš al-qa-a

ISTANBUL

r.27 *ina l`ib-bi `u-k`in* (End)

ND.817

r.18 *ina l`ib-bi `u-k`in na-ra-a-a SAR ina B`AD-`su GAR-nu NUN EGIR an-hu-`su*

METRO

ND.816

ina l`ib-bi(r.32) `u-k`in na-ra-a-a SAR ina B`AD-`su GAR-nu NUN EGIR an-hu-`su
ina l`ib-bi `u-k`in (End)

ND.1121

[] (End. "The left edge has the mason's mark"-D.J. Wiseman.)

BM.90867

ina l`ib-bi `u-k`in (End)

BM.90868

ina l`ib-bi `u-k`in (End)

BM.90915

r.32 *ina l`ib-bi `u-k[`in* (End)

BM.115631

r.21 *ina l`ib-bi `u-k`in na-ra-a-a SAR ina B`AD-`su GAR-nu (r.22) NUN EGIR an-hu-su*

<u>ND.817</u>	r.19	<i>lu-ud-diš-ši MU ŠAR ana KI-šú lu-tir ^daš-šur EN GAL-ú</i>
<u>METRO</u>	r.33	<i>lu-ud-diš-ši MU ŠAR ana KI-šú lu-tir aš-šur EN GAL-ú</i>
<u>BM.115631</u>		<i>lu-u[d-diš-ši] MU ŠAR ana KI-šú lu-tir (r.23) aš-šur EN GAL-ú</i>
<u>ND.817</u>	r.20.	<i>^dINANNA be-lat MURUB₄ u MÈ ŠÜD-šú i-šim-me mu-na-kir₇ MU-a</i>
<u>METRO</u>	r.34	<i>^dINANNA be-lat MURUB₄ u MÈ ŠÜD-šú i-šim-me mu-na-kir₇</i>
<u>BM.115631</u>		<i>^dINANNA be-lat MURUB₄ u MÈ ŠÜD-šú i-šim-me (r.24) mu-na-kir₇ MU-a</i>
<u>ND.817</u>	r.21	<i>^daš-šur u ^dMAŠ iz-zi-eš lik-kal-mu-šú MAN-šú lis-ki-pu GU.ZA-šú li-ki-mu-šú</i>
<u>METRO</u>	r.21	<i>^daš-šur u ^dMAŠ iz-zi-eš lik-kal-mu-šú MAN-su lis-ki-pu GIŠ.GU.ZA-šú li-ki-mu-šú</i>
<u>BM.115631</u>		<i>aš-šur u ^dMAŠ [iz]-zi-eš lik-kal-mu-šú MAN-su (r.25) lis-ki-pu GIŠ.GU.ZA-šú li-ki-[mu-šú]</i>
<u>ND.817</u>	r.22	<i>ina IGI KÜR.MEŠ-šú kam-me-ši lu-ši-ši bu-šú MU-šú NUMUN-šú ina KUR lu ZÁĤ.</i>
<u>METRO</u>	r.22	<i>ina IGI KÜR.MEŠ-šú kam-me-ši lu-ši-ši bu-šú MU-šú NUMUN-šú ina KUR lu ZÁĤ.</i>
<u>BM.115631</u>		<i>ina IGI KÜR.MEŠ-šú kam-me-ši lu-ši-ši (r.26) bu-[šú MU-šú NUMUN-šú] ina [KUR] lu ZÁĤ.</i>

6.3 LISTED VARIANTS:

- p. 859: A ^mU.ÉRIN.TA_H, A ÉRIN.TA_H, A ^mÉRIN.TA_H; MAN *dan-nu*, MAN *dan-ni*; p. 860: *it-tal-la-ku-ma*, DU.DU-*ku-ma*;
- p. 861: LÚ.SIPA, MAN LÚ.SIPA; MAN LÚ.SIPA-ú; p. 862: *kul-lat KÚR.MEŠ*, *kul-lat* ^{lú}KÚR.MEŠ; *ša ina GIŠ.TUKUL-ti*, *ša ina GIŠ.TUKUL-ti* ^d*aš-šur u* ^dMAŠ, *ša ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur u* ^dMAŠ; p. 865: EN-šú, EN.MEŠ-šú; KUR-*ud*, *ik-šu-du*;
- p. 867: *e-nu-ma aš-šur*, *e-nu-ma* ^d*aš-šur*; MU-*a*, MU-*ia*; p. 868: MAN-*ti-a*, MAN-*ti-ia*; *a-na*, *ana*;
- p. 869: ÉRIN.ĤI.A.MEŠ, ÉRIN.ĤI.A.MEŠ-*at*; p. 870: *ina GIŠ.TUKUL*, *ina GIŠ.TUKUL.MEŠ*; *lú ú-šam-qit*, *lú-ú lú-ú-šam-qit*; p. 871 *tik-li-a*, *tik-li-ia*; ÉRIN.ĤI.A.MEŠ, ÉRIN.ĤI.A.MEŠ-*at*;
- p. 873: *a-di URU kar-ga-mis ša KUR hat-te/ti*
EN/*a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te*; ÍD.ĤAL.ĤAL, ÍD.IDIGNA;
- p. 874: ĠIRⁱⁱ.MEŠ-šú, ĠIRⁱⁱ-šú; *a-di*, EN; *ana*, *a-na*; p. 876: KUR-*ud*, *ik-šu-du*; TA *né-re-bé*, TA *né-reb*, TA *né-be*; EN, *a-di*; *gíl-za-ni*, *gíl-za-a-ni*; p. 877: DUL-*ba-a-ri*, DUL-*a!-ba!-ri*; ^{uru}*za-ban*, ^{uru}*za-ban*^{an};
- p. 878: *a-di*, EN; ^{uru}DUL-šá-^m*za-ab-da-ni u* ^{uru}DUL-šá-*ab-ta-ni*; ^{uru}DUL-šá-*za-ab-da-ni u* ^{uru}DUL-šá-*ab-ta-ni*; ^{uru}DUL-šá-^m*za-ab-da-ni u* ^{uru}DUL-šá-*ab-ta-a-ni*; p. 879: KUR *bi-ra-a-te*, KUR *bi-ra-te*; *a-na*, *ana*;
- p. 880: TA ^{uru5}*ni-ri-be*, TA KUR *ni-ri-be*, TA ! *ni- []*, *iš-tu ni-ri-be*; KUR/URU *haš-mar*;

p. 881: LÚ.GAR-*nu-te-ia*, LÚ.GAR-*nu-te-a*; p. 882: *ku-ku-ru*, *ku-dúr-ru*; *na-'a-du*, *na-a-du*; p. 884: *la-a pa-du-ú*,
la pa-du-ú; p. 887: DINGIR.MEŠ *tiq-li-šú me-šá-riš*

tiq-li-šú [me-šá-riš]

me-šá-riš;

u mal-ke^{meš}, *u mal-ke*; p. 888: *ú-šík-ni-šú*, *ú-šak-ni-šú*, *ú-šík-ni-ša*; p. 889: *iš-ta-na-nu-ma*, *iš-ta-na-nu*;
ma-da-tu, *ma-da-at*; p. 890: AN.NIM, ^d*a-nim*; GIŠ.TUKUL, GIŠ.TUKUL-*te*. ND 816 repeats a section here.

p. 891: *hur-šá-nu*, *hur-šá-ni*; p. 892: KUR.KUR.MEŠ-*te*, KUR.KUR.MEŠ; p. 893: *la pa-du-te*, *la pa-du*;

p. 894: TA, *iš-tu*; GÌRⁱⁱ.MEŠ-*ia*, GÌRⁱⁱ.MEŠ-*a*; p. 896: *pa-ni-a*, *pa-ni-ia*; p. 897: GUR URU, URU;

p. 898: ŠU-*a*, ŠU-*ia*; ŠUⁱⁱ-*a*; ŠUⁱⁱ-*ia*; p. 899: ÍD-*a-rat*, ÍD-*pu-rat-te*, ÍD-*pu-rat*; p. 900: *ana*, *a-na*;

p. 902: ÍD.PA.TU, DUL *la-[be-r]u*, ÍD-*tu*; ÍD-*za-ba*, ÍD-*za-ba-an*, *za-ba-an*; p. 903: ÍD-*pa-ti-ḫé-gál*,

ÍD-*pa-ti-ḫé-NUN*; p. 904: *a-na aš-šur*, *a-an^d aš-šur*; EN-*a*, EN-*ia*; KUR-*a*, KUR-*ia*; p. 906: *ana*, *a-na*;

p. 909: *ana*, *a-na*; *ana*, *a-na*; EN-*ti-a*, EN-*ti-ia*; p. 911: *ina KÁ.šá*, *ina KÁ.MEŠ-šá*; p. 912: GIŠ.IG, GIŠ. IG.MEŠ;

p. 913: GIŠ.TÚG GIŠ.MES.KAN-*ni*, GIŠ.MES.KAN-*ni*; p. 915: ŠU-*ia*, ŠU-*a*; ŠUⁱⁱ-*a*; p. 916: *a-na*, *ana*;

p. 917: Here ends the shorter versions. p. 918: ^d*aš-šur*, *aš-šur*; MU-*a*, !; ^d*aš-šur*, *aš-šur*; GIŠ.GU.ZA-šú, GU.ZA-šú.

6.4 TRANSLATION OF ND. 817:

1. Ashur-našir-apli, the monarch, legitimate king, king of the universe, king of Assyria, successor of Tukulti-Ninurta, monarch,
2. legitimate king, king of the universe, king of Assyria, successor of Adad-nerari, monarch, legitimate king, king of the universe, king of Assyria (šú).
3. (Ashur-našir-apli) competent combatant, who, with the sustenance of Ashur, his (divine) lord, traverses (the world) and remains
4. unchallenged by the (šá) rulers of (its) four quarters; the revered shepherd,
5. who fears no challenge, the roaring floodtide which has no rival,
6. the king, who subjugates those who are insubordinate to him, he who rules the entire inhabited world,
7. the warrior who treads on the necks of his enemies, who smashes all enemies, who shatters
8. the contingents of the proud. The king who traverses (the world) with the sustenance of Ashur
9. and Ninurta, the great gods, the ruling gods, his lords, to personally conquer all lands,
10. who governs all mountainous regions and receives their tribute, who takes hostages (when) establishing his victory
11. over all countries. When Ashur, the divine lord, who called me by name, legitimizing

12. my supreme office (by) handing his awesome insignia of divine
13. authority to me, I overpowered the extensive troops of the Lullume
14. in battle. With the help of Shamash
15. and Adad, my supporting gods, against the troops of Nairi, Habhu
16. Shubaru and Nirbu, I thundered like Adad, the storm.
17. The king, who subjugated under his feet (the area) from the opposite Tigris bank to Lebanon and the Great Sea
18. Laqe in its entirety (and) Suhu up to Rapiqu.
19. He personally conquered from the source of the (river) Subnat to the interior of the land Nirib.
20. From the pass of Kirruri to Gilzanu,
21. from the opposite bank of the Lower Zab to Til-Bari,
22. which is upstream from Zaban, to Til-sha-Zabdani and Til-sha-Abtani
23. Hirimu, Harutu, (which are) the border fortresses of Kardunias, I annexed as territory belonging to my land.
24. From the pass of Babite to Hasmar, I calculated the population as people of my land.
25. In the countries, which I placed under my dominion, I appointed my administrators.
26. They entered vassalage. Ashur-nasir-apli, reliable prince, adorer of the mighty gods, potent dragon,
27. conqueror of cities and entire mountains, lord of lords, who
28. (confines) the treacherous, lofty and merciless, devastating

assailant, the king of all rulers, the king of kings, the exalted purification priest, missioned

29. by the valiant Ninurta, destructable weapon of the great gods, who, with the sustenance of Ashur and Ninurta, his helpers, 30. has traversed countries in a just way, persistent mountains and kings, who are his enemies, the entirety of their lands he subjugated under his feet.

31. He fought the enemies of Ashur Above and Below and imposed tribute and tax

32. on them. Ashur-našir-apli, legitimate ruler, chosen of Sin, favourite of Anu, darling of Adad, who is the destroyer of the gods

33. the merciless weapon, who decimates countries hostile to him, I am the king, capable in battle, destroyer of

34. cities and uninhabited regions, foremost in battle, king of the four quarters, who conquers his enemies,

35. fortified lands, impenetrable mountains, treacherous and cruel rulers from east

36. to west, (all of them) have I subjugated under my feet and forced to accept one supremacy.

37. The ancient city Kalah, which Shalmaneser, king of Assyria, a prince who preceded me, had founded, that city

38. fell in ruins and was deserted. It was changed into ruin-heaps and wasteland. (That) city I built anew. Exiles,

r.1. which I personally conquered from countries that I (now) rule - those from Suhi,

r.2. the entire Laqe, Sirqu at the crossing of the Euphrates,

- r.3. the entire Zamua, Bit-Adini and Hatti, (as well as) Liburna,
 r.4. the Patinean, I took (all of them) and resettled (them)
 therein (the old ruin-hill).
 r.5. I dug out (a canal) from the Upper Zab (and) called it
 Patti-hegalli. I laid out gardens
 r.6. on its banks. I offered all the fruit and wine to Ashur, my
 lord
 r.7. and the temples (of my land). I cleared away the rubble and
 excavated (deepened) it (the ancient mound) down to water level;
 r.8. I sank (the foundation) 120 layers deep. I built its wall
 anew.
 r.9. From its foundation-structure I erected (it) in layers and
 completed (it) up to its coping-stone. A palace of cedar,
 r.10 cypress, juniper, walnut, *musukkannu*-wood, a palace of
 terebinth and *tarpi'u*-wood
 r.11 for my royal residence with everlasting luxuries. I made
 r.12 guardian-beasts (representing those) from the mountains and
 seas in white limestone and *parutu*-alabaster and
 r.13 placed them at the doors. I decorated it suitably. I
 arranged around (the doorways) knobbed pegs of bronze.
 r.14 Doors of cedar, cypress, juniper, *musukkannu*-wood,
 r.15 I placed in its doorways. Thrones of ebony, walnut,
 box-wood, (vessels) of ivory
 r.16 plaited with silver, gold, tin, bronze, iron -
 r.17 a variety of personal booty from the countries under my
 dominion,

r.18 I took to lay out its interior decoration with²³. I inscribed (this) stone/stele and deposited it in its wall.

r.19 May a later prince restore its weakened (portions). May he restore my inscribed name to its place. (Then) the god Ashur, the great lord

r.20 and the goddess Ishtar, mistress of battle and conflict, will listen to his prayers. As for the one who removes my name: May Ashur and the lord Ninurta,

r.21 glare at him angrily, overthrow his sovereignty, take away from him his throne

r.22 make him sit in bondage before his enemies, destroy his name and his seed from the land²⁴.

²³Here end King's *shorter* versions (B and C), as well as "Istanbul", ND.816 and ND. 1121.

²⁴It seems highly likely that the last four lines of MM 58.31.57 could be a later addition, because a different handwriting is discernible! Professional epigraphic examination of this section on the original tablets (the *longer* versions) should prove the point. Is it possible that Esarhaddon had this section added while he was doing his restoration work ?

CHAPTER 7

THE BANQUET STELE7.1 INTRODUCTION:

The stele was discovered during the third season of the Nimrud excavations of the British School of Archaeology in Iraq in April 1951 . It was found in what was probably its original position in the North West Palace of Ashurnasirpal II in a recess of chamber E which joined the Throne Room B to the public courtyard A through doorway E. This rectangular stone memorial of yellow sandstone is 1.3 metres high, weighs close to a ton with a recessed panel on the obverse depicting the king facing right. The inscription covers the obverse, reverse and one side of the block. The text describes the inauguration of the new capital, Nimrud/Calah, and provides a detailed account of the food prepared for the 69,574 people during the ten days of festivities. Also of significance is the list of trees in the royal gardens outside the city, the list of ambassadors attending the inauguration and the insight it gives into "the peaceful and far-sighted activities" of Ashurnasirpal II, who is so often

¹Cf. Mallowan, Nimrud and its Remains, I, 1975, pp. 57ff.

castigated by historians for his war crimes². The stele is at present in the Mosul Museum (ND 1104).

7.2 BIBLIOGRAPHY:

Wiseman, Iraq 14 (1952) 24-44; Mallowan, Nimrud and its Remains, I, 1975, pp. 57 ff.; Genge, Stelen neuassyrischer Könige, Diss. Freiburg University, 1965, pp. 5 ff., 44 ff., 150 ff. and 187 ff.; Schramm, EAK II, pp. 36-39; Postgate, GPA, 1973, pp. 238-240; Grayson, ARI II, pp. 172-176; Kinnier Wilson, "Lines 40-52 of the Banquet Stele of Aššurnasirpal II", Iraq 50 (1988) 79-82.

²Cf. Wiseman, Iraq 14 (1952) 25.

7.3 TRANSLITERATION OF THE INSCRIPTION ON THE BANQUET STELE:

COLUMN 1 (Obverse):

1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit

2. u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

3. MAN da[n-n]i MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur A U.ERÍN.TAḪ MAN GAL-e

4. šá ina G[IŠ.TUK]UL-ti aš-šur EN-šu DU.DU-ku-[m]a

5. la-a TUK-ú [LÚ.S]IPA tab-ra-a-te

6. gap-šu šá ma-ḥ[i-r]a la-a TUK-ú

7. šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ i-pe-lu²

8. EN.MEŠ-šu DU.DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ

^dBE u ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim

MAN dan-nu MAN [ŠÚ MAN KUR] aš-šur A

TUKUL.MAŠ MAN GAL-e

MAN dan-ni MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma et-lu
gar-du

ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-t[a] šá-nin-šu

la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú

MAN mu-šak-niš la kan-šu-te-[šú]¹

MAN šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

[DÙ-š]i-na ŠU-su KUR-ud ḥur-šá-ni

9. DÙ-šu-nu i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu

10. ša-kín li-i-te UGU DÙ-ši-na

11. ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na

12. ana si-ĥir-ti-šá KUR su-ĥi a-di⁵

13. ú-šík-ni-šá TA SAG e-ni

14. KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud

15. a-di KUR gíl-za-ni TA e-bi[r-t]an

16. šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL

17. šá-za-ab-da-a-ni ^{uru}ĥi-ri-mu

18. šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-is-ri

19. TA KUR ni-ri-be šá KUR ba-bi-te

20. KUR-ia am-nu⁸ aš-šur EN GAL-ú

21. mal-ku-ti kiš-šu-ti

22. MAN šá ta-na-ta-šú da-na-nu

23. šá ^dE-a MAN ZU.AB uz-nu DAGAL-tu NÍG.BA-ni ^{uru}kal-ĥu⁹ ana eš-šú-te aš-bat DUL-la-be-ru¹⁰ ú-na-kír

i[m]-ĥu-ru ša-bit li-i-tí

KUR.KUR.MEŠ MAN³ šá⁴ TA e-bir-ta-an

u A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e

^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú

ÍD su-ub-na-at a-di

[T]A KUR ni-ri-be⁶ šá KUR kí-ru-ri

ÍD za-ba K[I.T]A a-di ^{uru}DUL-ba-a-ri

-šá-ab-ta-a-ni a-di ^{uru}DUL-

^{uru}ĥa⁷-ru-tu KUR bi-ra-a-te

KUR-ia ú-te-ir?

a-di KUR ĥaš-mar a-na UN.MEŠ

ina ni-še^šⁱ [EN].MEŠ-šú e-mu-ra-ni-ma

ina KA-šú KÙ È-a ^maš-šur-PAB.A

ina ĥi-sa-at ŠÀ-bi-ia

24. *a-di UGU A.MEŠ ú-šá-píl TA UGU¹¹ A.MEŠ a-na e-le-na 1 me 20 tik-pe tam-la-a*
25. *ú-mal-li É.GAL GIŠ.KU.MEŠ É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL giš^še-re-ni É.GAL giš^šsur-mi-ni É.GAL*
26. *giš^šbu-ut-ni É.GAL giš^štar-pi-'i É.GAL giš^šme-eh-ri 8 É.GAL.MEŠ a-na mu-šab MAN-ti-ia*
27. *a-na mul-ta-'i-it EN-ti-ia ina qe-reb-šá ad-di ú-si-im¹² ú-šar-riḫ GIŠ.IG.MEŠ*
28. *giš^še-re-ni giš^šsur-mi-ni giš^šdáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina me-sir UD.KA.BAR*
29. *ú-ri-kiš ina KA.MEŠ-ší-na ú-re-ti si-kát kar-ri UD.KA.BAR al-me-ší-na*
30. *ta-na-ti qar-du-ti-a šá pi-rík hur-šá-ni KUR.KUR.MEŠ u A.AB.BA.MEŠ at-tal-la-ku(!)-ma(!)*
31. *ki-šit-tu šá KUR.KUR.MEŠ DÙ-ší-na ina za-gi-in-du-re ina É.GAR₈.MEŠ-ší-na e-sir*
32. *ZÁ a-gúr-ri ina ZÁ ZA.GÌN ú-šab-sil a-na e-li-na KÁ.MEŠ-ší-na ú-ki-ni*
33. *UN.MEŠ KUR-ti ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ší-na-ni šá KUR su-ḫi^{uru} [kap]-ra-bi¹³*
34. *KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá šá¹⁴ KUR É-za-ma-ni u KUR šup-ri-e¹⁵ uru^{uru} sir-qu šá ni-bir-ti*
35. *ÍD pu-rat-te u ma-a'-du-te KUR la-qa-a-a šá KUR ḫat-ti u šá^mlu- [bar]-na*
36. *KUR ḫat-ti-na-a-a al-qa-a ina lib-bi ú-šá-aš-bit ÍD-tu TA ÍD za-ba AN-ta¹⁶*

37. *aḥ-ra-a KUR-ud a-na ziq-pi-šu¹⁷ ab-tu-qu ÍD pa-ti-HÉ.GÁL¹⁸ šum-ša ab-bi*
38. *ú-šal-la-a-te šá ÍD.HAL.HAL mi-iq-ru ú-ma-ki-ir GIŠ.ŠAR.MEŠ šá li-me-tu-ša*
39. *áz-qup GIŠ.GURUN.MEŠ DÙ.A.BI¹⁹ GEŠTIN.MEŠ áš-h-ut SAG.MEŠ²⁰ a-na [aš-šur] EN-ia u É.KUR.MEŠ*
40. *KUR-ia BAL-qí URU šu-ú a-na aš-šur EN-ia a-qi-su T[I²¹ ina KUR].KUR.MEŠ šá at-tal-la-ku*
41. *u hur-ša-ni šá e-ta-ti-qu GIŠ.MEŠ NUMUN.MEŠ-ni šá a-tam-ma-[ru] giš^še-ri-nu GIŠ.SUR.MAN*
42. *GIŠ.ŠEM.ŠAL GIŠ.ŠEM.LI GIŠ.ŠIM.A.SU giš^šdap-ra-nu giš^šlam-mu giš^šgišimmar(SA₆) giš^šesi*
43. *GIŠ.MES.KAN-ni giš^šsir-du-u giš^šsu-su-nu giš^šal-la-nu giš^štar-pu-'u giš^šduk-du²² giš^šbu-ut-nu*
44. *u giš^šmur-ra-nu giš^šme-eh-ru GIŠ.ŠE.MUR giš^šti-ia-tu giš^šal-la-an-ka-niš giš^šha-lu-úb*
45. *giš^šsa-da-nu giš^šnu-úr-ma giš^šsal-lu-ru giš^ša-šū-hu giš^šin-gi-ra-šu*
46. *giš^ška-mes-se-ru giš^šsu-pur-gi-lu giš^špèš GIŠ.KIN.GEŠTIN giš^šan-[ga]-šu GIŠ.šim^šGAM-ma*
47. *giš^šti-ti-ip GIŠ.ZIB-bu-tu giš^šza-an-za-li-qu GIŠ.HAŠHUR giš^šha-am-[bu]-qu-qu*

- 48²³. ^{giš}nu-HAR-tu ^{giš}ur-zi-nu u GIŠ.ŠIM.GIG ÍD-tu iš-[tu] e-le-na [a-na] GIŠ.ŠAR.MEŠ
 49. tu-ug-da-ša-ra i-ri-šu ma-la-ka-ni i-t[ál-la]-lu na-at-[ba-ka]-ni [A.MEŠ] ki-ma
 50. MUL AN-e ina GIŠ.SAR ši-ḫ[a]-te i-ḫa-nu-b[a²⁴ GIŠ].NU.ÚR.[MA.(MEŠ)] šá ki-[ma] GIŠ.KIN.GEŠTIN
 51. sa-an-bu-ku lab-šu GIŠ.MIN ina GIŠ.ŠAR [si]-ḫa-te tu-lal-la [ana-ku^m] aš-šur-PAB.A ina GIŠ.ŠAR
 52. ri-ša-te uḫ-ta-nab ki-ma ^{giš}e-r[i-ni]²⁵..

COLUMN II (left reverse):

53. ina ^{uru}kal-ḫi ma-ḫa-zi EN-ti-ia É.KUR.MEŠ
 54. šá ina pa-an la-a ba-šu-ú É ^dBE u ^dMAŠ
 55. ina qé-reb-šu ad-di É ^dÉ-a-MAN ^dDAM.KI.NA
 56. É ^dGIM ^dŠÁ-la É ^dGU-la É ^dEŠ

COLUMN III (right reverse):

95. 5 AM.S[I].MEŠ TI.LA.MEŠ ma-da-tu [š]á [1]^úšá-kìn
 96. KUR su-ḫi u ^{1ú}šá-kìn URU²⁶ lu-ub-da lu-ú am-ḫur
 97. ina gir-ri it!-ti-ia it-ta-na-la-ka
 98. šá GUD.AM.MEŠ UR.MAH.MEŠ MAL.ŠIR.MUŠEN.MEŠ

57. É^dPA É^dbelat.KUR-*hi*²⁷ É^dIMIN-*bi*
 58. É^dkad-mu-ri É.KUR.MEŠ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
 59. ana eš-šú-te ina lîb-bi ad-di šu-bat DINGIR.MEŠ
 60. EN.MEŠ-a qe-reb-ši-na ú-kin ú-si-im-ši-na
 61. ú-šar-ri_h-ši-na GIŠ.ÛR^{giš}e-ri-ni
 62. UGU-ši-na ú-kin GIŠ.IG^{giš}e-ri-ni
 63. MAḤ.MEŠ DÛ-*uš* ina me-sir UD.KA.BAR²⁹ ú-ri-kiš
 64. ina KÁ.MEŠ-ši-na ú-re-ti ALAM.MEŠ UD.KA.BAR
 65. UGU.MEŠ ina KÁ.MEŠ-ši-na ú-še-zi-iz DINGIR-su-nu
 66. GAL-tu ina KUG.GI.MEŠ *hu-še-e* ina NA₄.MEŠ *ib-bi*
 67. lu ú-šar-ri_h šu-ku-tu KUG.GI NÍG.GA

99. pa-ge-e pa-ga-a-te su-gul-la-te šú-nu
 100. aq-sur mar-ši-si-na ú-ša-li[d] UGU KUR aš-šur KUR
 101. UGU UN.MEŠ šá UN.MEŠ a-na-sa[h] ú-rad-di²⁸
 102. ina UD-me^maš-šur.PAP.A MAN KUR aš-šur É.GAL *hu-ud*
lîb-bi
 103. É.GAL kúl-lat ni-me-qi šá^{uru}kal-*hi*
 104. ú-šar-ri-ú-ni aš-šur EN GAL-ú u DINGIR.MEŠ
 105. šá KUR gab-bi-ša ina lîb-bi ik-ra-a-ni
 106. 1000 GUD.MEŠ NIGA./ŠE?.MEŠ 1000 GUD.AMAR.MEŠ
 107. u UDU.MEŠ ú-re-e 14,000 UDU.DAM.GÀR.MEŠ³⁰
 108. ina IGI^dINNIN NIN-ti-ia 200 GUD.MEŠ
 109. ina IGI^dINNIN NIN-ti-ia 1000 UDU *ši-sir-hu*

68. HI.A.MEŠ KUR-ti ŠU-ia a-qi-su-nu-ti

69. É ad-ma-ni^d MAŠ EN-ia ina KUG.GI.MEŠ

70. NA₄ ZA.GÌN³¹ ú-sab-bi-it IM.MEŠ-ni UD.KA.BAR

71. ina ZAG-šú u GÜB-šú ú-še-zi-iz

72. ú-šum-gal-li KUG.GI šam-ru-te a-na šub-ti-šú

73. ú-kin i-si-na-te-šú ina ITI.ZÍZ ITI.ŠE GAR-un

74. MU i-si-ni-šú ša ITI.ZÍZ taš-ri-iḫ-tu

75. MU-šá ab-bi-ku³³ sir-qu qut-ri-nu ú-ki-na šú-nu-ti

110. 1000 kirri (ku.nim).MEŠ 500 DÀRA.MEŠ 500
MAŠ.DÀ.MEŠ

111. 1000 MUŠEN.MEŠ GAL.MEŠ 500 UZ^{mušen}.MEŠ

112. 500 KUR.GI^{mušen}.MEŠ 1000 SU.KI.MUŠEN³²

113. 1000 qa-ri-be^{mušen}.MEŠ 10000 TU.MUŠEN.MEŠ 10000
TU.KUR₄.MUŠEN.MEŠ

114. 10000 MUŠEN.MEŠ TUR.MEŠ 10000 KU₆.MEŠ 10000
ag-bi-ri

115. 10000 NUNUZ.MEŠ 10000 NINDA.MEŠ 10000 KAŠ.MEŠ

116. 10000^{kuš} zi-qu ša GEŠTIN.MEŠ 10000 ziq-pa-a-ni

117. šá^{še} su-'u ŠE.GIŠ.Ì.MEŠ 10000^{dug} lu-um-mu ša
sar-ḫi

76. NU MAN-ti-ia tam-šil bu-na-ni-a ina KÙ.GI.MEŠ
77. hu-še-e ZÁ.M[E]Š ib-bi ab-ni ina ma-ḫar^dMAŠ
78. EN-ia ú-še-zi-iz URU.MEŠ-ni na-tu!-te
79. šá ina AD.MEŠ-ia a-na DUL GUR-ru ana eš-šú-te
80. aš-ba-su-nu UN.MEŠ ma-'a-du-te ina lîb-bi
81. ú-šá-aš-bit É.GAL.MEŠ mah-ra-a-te
82. šá pi-rík KUR-ia ana eš-šú-te³⁴ ar-šip(!še)-ši-na
ú-si-im-ši-na
83. ú-šar-riḫ-ši-na še-am u ŠE.IN-nu ina lîb-bi-ši-na(!)
84. DUB-uk^dMAŠ u^dIGI.DU šá SANGA-ti i-ra-mu MÁŠ.ANŠE
85. EDIN ú-šat-li-mu-ni-ma e-piš ba-a'-ú-ri
118. 1000^{giš}ḫa-ba-ra-ḫu šá ur-qi 300 KISAL.MEŠ
119. 300 ŠE.MUN.MEŠ 300 Ú ra-qu-tú
120. sa-mu-uḫ-tu 100 ku-di-me 100 MUN.KAD-ni
121. 100^{še}gu-bi-ba-te 100^{še}ú-uḫ-šen-nu
122. 100 KAŠ-ú ...sa-lim-šab... 100^{giš}nu-úr!-ma.MEŠ
123. 100 GIŠ.KIN.GEŠTIN.MEŠ 100 za-am-ru sa-mu-ḫu
124. 100^{giš}bu-ut-na-te 100 GIŠ.KUS.SI.MEŠ
125. 100 Ú.SUM^{sar} 100 Ú.SIKIL^{sar}
126. 100 ku-ni-ip-ḫi 100 ri-ga-mu šá lap-te
127. 100^{še}ḫi-in-ḫi-ni 100 gíd-di-e 100 AM.MEŠ

86. *iq-bu-ni* 450 UR.MAH.MEŠ KAL.MEŠ *a-duk*
87. 390 GUD.A[M].MEŠ *ina* GIŠ.GIGIR.MEŠ-*ia pa-tu-te*
88. *ina qi-it-ru-ub* EN-ti-ia *a-duk*
89. 200 MAL.ŠIR [...].MEŠ *ki-ma* MUŠEN.MEŠ *qu-up-pi*
90. *ú-na-pi(!ud)-is* 30 AM.SI.MEŠ *ina* ŠUB-ti
91. *ad-di* GUD.AM.MEŠ [TI].LA.MEŠ
92. 140 MAL.[...].MUŠEN.M[EŠ TI.L]A.MEŠ
93. 20 UR.MAH.M[EŠ] KAL.MEŠ [TA KUR]-e
94. *u* GIŠ.TI[R.....]³⁷ *ú-sab-bi-ta*

128. 100 Ì.NUN.NA.MEŠ 100 ^{še}*ab-ši*³⁵ *qa-lu-te*
129. 100 ^{še}*su-'u* *qa-lu-te* 100 Ò.KAR.KAR-tu
130. 100 ^ù*ti-iá-tú* 100 SILA₄.SAR³⁶ 100 GA.MEŠ
131. 100 *e-qi-di* 100 DUG.ŠAB.MEŠ *ša mi-zi* 100 GUD.MEŠ
132. *ma-ad-lu-te* 10 ^{anše}*ku-ul-li* *ša* ^{giš}*duk-di*
133. 10 ^{anše}*ku-ul-li* *ša* ^{giš}*bu-ut-na-te*
134. 10 ANŠE *ša* GIŠ.KUS.SI.MEŠ 10 ANŠE ^ú*ha-ba-qu-qi*
135. 10 ANŠE ZÚ.LUM.MA 10 ANŠE *ti-ti-ip* 10 ANŠE
Ú.DIN.TIR
136. 10 ANŠE *sa-hu-nu* 10 ANŠE *šam-ri-a-nu* 10 ANŠE
an-dah-ši
137. 10 ANŠE ^ú*ši-ša-ni-be*

COLUMN IV (left side):³⁸

138. 10 ANŠE ^{giš}*si-im-mit-tal* 10 ANŠE ^{giš}*ha-še!-e*³⁹ 10 ANŠE Ì+GIŠ DÙG.GA
139. 10 ANŠE ŠIM.MEŠ DÙG.GA 10 ANŠE.BÍL.LI.MEŠ 10 ANŠE ^{giš}*na-si-be*
140. 10 ANŠE ^ú*zi-in-zi-me* 10 ANŠE ^{giš}*sir-du ki-i* É.GAL
141. *ša* ^{uru}*kal-ḫi ú-šar-ru-ni* 47,074
142. ÉRIN.MEŠ MÍ.MEŠ *qa-ri-ú-te ša pi-rik KUR-ia gab-bi-ša*
143. 5000 LÚ.MAH.MEŠ LÚ.PA *šáp-ra-a-te*⁴⁰ *ša KUR su-ḫi*
144. KUR *ḫi-in-da-na-a-a KUR ḫat-ti-na-a-a KUR ḫat-ta-a-a*
145. KUR *su-ra-a-a KUR si-du-ni-a-a KUR gúr-gu-ma-a-a*
146. KUR *ma-li-da-a-a KUR ḫub-uš-a-a-a KUR gil-za-na-a-a*
147. KUR *ku-ma-a-a KUR mu-ša-ši-ra-a-a* 16000 ZI.MEŠ

148. šá^{uru} kal-hi 1500 ^{lú} za-ri-qi^{meš} šá É.GAL.MEŠ-*a*

149. DÙ-li-š*i*-na PAP-ma 1 šu-š*i* 9574

150. LÚ sa-si-ú-te šá KUR.KUR.MEŠ DÙ-li-š*i*-na a-di

151. UN.MEŠ šá^{uru} kal-hi 10 U₄-me GU₇.MEŠ-šú-nu-ti

152. NAG.MEŠ-šú-nu-ti ú-ra-mi-ik-šú-nu-ti ŠÉŠ.MEŠ-šú-nu-ti

153. ú-DUGUD-su-nu-ti ina šul-me ù ha-de-e a-na KUR.KUR.MEŠ-šú-nu

154. GUR.MEŠ-šú-nu-ti.

7.4 NOTES:

1. Omitted in Wiseman, "A new stela of Aššur-našir-pal II", Iraq 14 (1952) 40.
2. The Standard Inscription adds: NÍTA *dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat KÚR.MEŠ mu-pa-ri-ru ki-is-ri mul-tar-ḫi* after *i-pe-lu* and before MAN *šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*.
3. Omitted in Wiseman, Iraq 14 (1952), 40.
4. The Standard Inscription adds the following *enuma*-clause after *šá* and before TA *e-bir-ta-an*: UGU DÙ-š*i*-na KUR.KUR.MEŠ *e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-a lu-ú it-muḫ ERÍN.ḪI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ ina qí-ribtam-ḫa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu-ú-šam-qit ina re-su-te šá dšá-maš u dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ḪI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ḫab-ḫi KUR šu-ba-re-e u KUR né-reb GIM dIM ra-ḫi-si UGU-šú-nu áš-gu-um MAN*.
5. *a-di* is not repeated as in Wiseman, Iraq 14 (1952) 33.
6. The Standard Inscription variants read *né-reb*.
7. Not *ḫar* as in Wiseman, Iraq 14 (1952) 33.

8. The Standard Inscription adds the following after *am-nu: ina* KUR.KUR.MEŠ šá *a-pe-lu-ši-na-ni* LÚ.GAR-nu-te-ia
al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú^m aš-šur-PAP.A NUN-ú na-a-du pa-líḫ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ *ú-šum-gal-lu ek-du ka-šid* URU.URU
u ḫur-ša-ni paṭ gim-ri-šú-nu MAN EN.MEŠ-e *mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te la a-di-ru ...*

9. Not *hi* as in Wiseman, Iraq 14 (1952) 33.

10. Not DUL-šu as in Wiseman, Iraq 14 (1952) 33.

11. Omitted in Wiseman's transliteration.

12. Cf Parpola, AOAT 6, p. 195; Postgate, GPA p. 239.

13. Omitted in Wiseman, Iraq 14 (1952) 33.

14. Wiseman, Iraq 14 (1952) 33 read KUR [*kir*]-ru-ri-e.

15. Cf. CAD E, p. 114a.

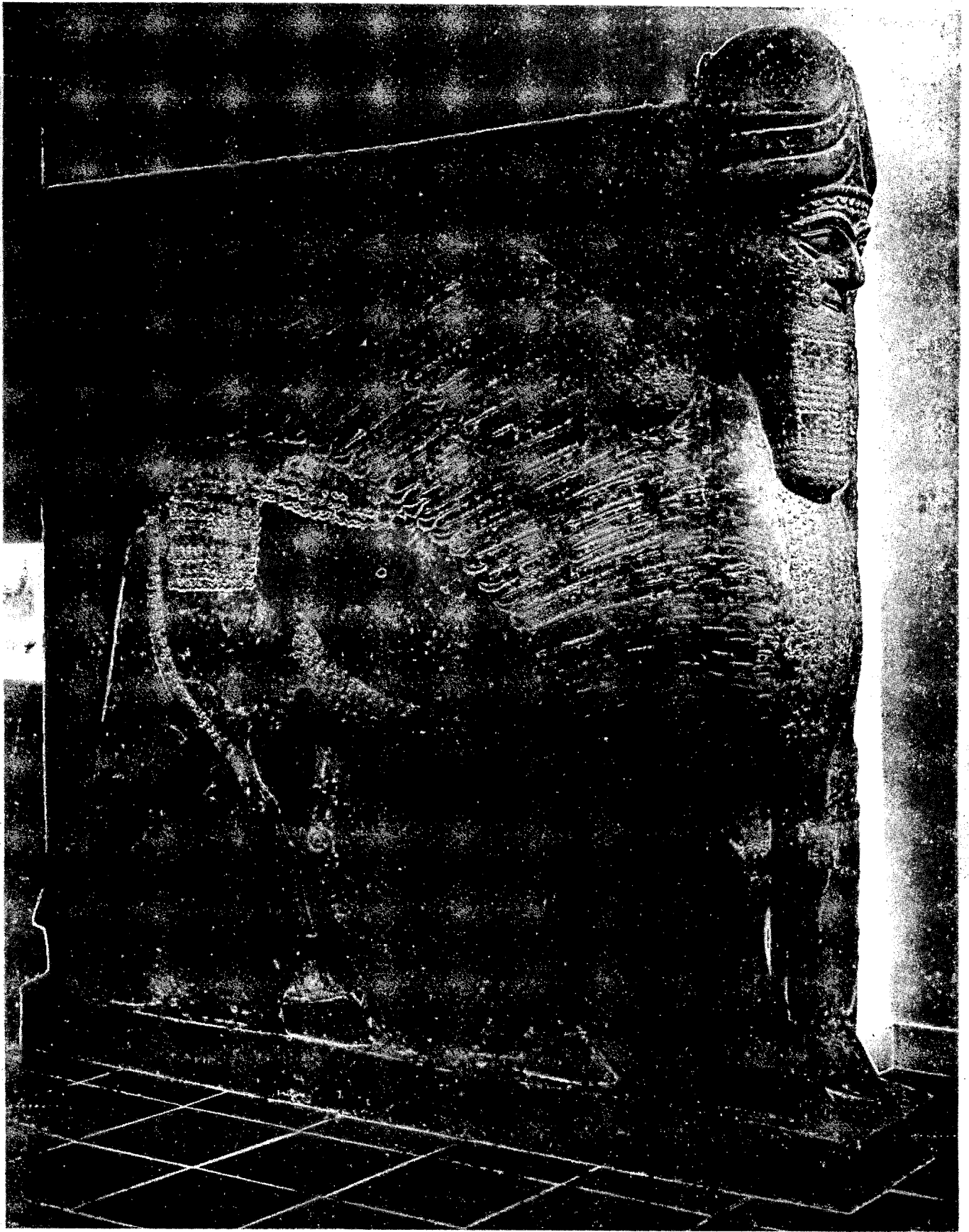
16. Cf. CAD Z, p. 127b.

17. Cf. CAD H, p. 168a.

18. Cf. CAD I/J, p. 144b.

19. Cf. Grayson, ARI II, p. 174 n785 and CAD S, p. 60b.
20. Cf. J.V. Kinnier Wilson, "Lines 40-52 of the Banquet Stele of Aššurnasirpal II", Iraq 50 (1988) 79.
21. Cf. AHW, p. 561b: $gi\check{s} lud-du$.
22. Cf Postgate, GPA, p. 239, Schramm, EAK II, p. 58 and Kinnier Wilson, Iraq 50 (1988) 80.
23. Cf. CAD H p. 76a : "the pomegranates glow in the smiling garden like heavenly stars."
24. Cf. CAD H, p. 76a and Schramm, EAK II, p.38.
25. Wiseman transliterated with KUR. Cf. Wiseman, Iraq 14 (1952) 34.
26. The reading of the name of this goddess as Sharrat-niphi is discussed in Grayson, ARI II, p. 168 n757. In *Annals* III 135 the name is written $dGA\check{S}AN.KUR$. Postgate suggested the reading $dGA\check{S}AN.KUR-ḫi$ in GPA p. 239 against Wiseman's reading $(d)I\check{s}tar kid-mu-ri$. AHW, p.791 suggests $-nipḫi$ for the second element of the name. Grayson thus identifies the goddess with $d\check{s}ar-rat-ni-ip-ḫi$ of Ashur.
27. For a discussion, cf. Grayson, ARI II, p. 175 n798.
28. For references on bronze bands on gates, see Grayson, ARI II, p. 180 n818.
29. Cf. Postgate, GPA, p. 240.

30. No *ú* complement.
31. Postgate, GPA, p. 240, suggests *l lim me-su-ki^{mušen}*.
32. Postgate, GPA, p. 240 reads *ab-bi-ma* ! See also CAD I/J, p. 196a.
33. Wiseman, Iraq 14 (1952) 34 reads *eš-šú-ti*.
34. Cf. CAD A/1, p. 66b.
35. Cf. King, CT 13, 32 r.9 where SAR instead of PA is written for *puḫadu*.
36. Postgate, GPA, p. 240 restores as follows: *u GIŠ.TIR.[MEŠ i-n]a Š[U x x)]x ú-sab-bi-ta*.
37. The author had no access to a photograph of the text on the side and used the Wiseman copy with reference to Postgate GPA, p. 240.
38. Cf. CAD H, p. 145a.
39. Cf. Schramm, EAK II, p. 39: *lu^usap-ra-a-te*.
-



MM 32.143.1. Winged man-headed bull (*lamassu*) from the Northwest-Palace of Ashurnasirpal at Nimrud. Courtesy of the Metropolitan Museum of Art. Gift of John D. Rockefeller, Jr., 1932.

CHAPTER 8

**THE INSCRIPTION ON MONUMENTAL LIONS AND BULLS AS WELL AS THE
SO-CALLED THRONE BASE INSCRIPTION (ND 1122).**

8.1 INTRODUCTION AND BACKGROUND:

This text, which is found on the magnificent *lamassu* monuments which originally guarded the entrances to the North West Palace, also occurs on a large stone object, presumably the throne platform. These monumental lions and bulls, with human faces, wings, feathers and fish scales were excavated by Layard and four are in the British Museum and two are in the Metropolitan Museum in New York. The ones in the British Museum are BM 118801 (841), BM 118802 (809), BM 118872 (BM76) and BM 118873 (BM77). The numbers in brackets in the previous sentence are those used in the author's transliterations below. King published the text of BM 118872 (BM76) and provided the variants of the other three in the footnotes¹. The author's collations of these objects in the BM are given below in transliterated format without detailed line numbering. The two objects in the Metropolitan Museum in New York are still unpublished. In this case detailed line numberings have been provided below. The text on MM 32.143.1 is indicated with BULL (it being a man-headed bull) and the text on MM 32.143.2 is indicated

¹Cf. King, AKA, pp. 189-205.

with LION (it being a man-headed lion) in the transliterations below.

Layard published the text which appears on the stone platform, but Postgate recently revised it and published a complete edition thereof, after it had been re-excavated in 1951 and been moved to the Mosul Museum (ND 1122)². ND 1122 is indicated as SLAB below in the transliterations.

The inscription should be studied keeping the text of the Standard Inscription in mind. The beginning and end of the inscription correspond with that of the Standard Inscription and the Annals, but an interesting insertion appears just before the usual passage on the king's building activities. On the lion- and bull-*lamassu* from the Metropolitan Museum, the text is incised under the belly between the legs and under the wing down to the tip of the tail, whereas the BM objects also display part of the inscription between the two forelegs. The text on all the objects is more or less similar, except for its varying length. King was of the impression that the rest of the text might have been engraved on neighbouring slabs, seeing that each object's text varies so greatly in length³. It seems, however, that this is unlikely as the same tendency to end an inscription when no more space is left, appears in numerous instances on the reliefs bearing the Standard Inscription.

²Cf. Layard, ICC, plates 43-45; Postgate, GPA, No. 267.

³Cf. King, AKA, p. 197 n6.

Schramm has indicated that the text on these monuments was compiled from other completed ones, because the Carchemish and Lebanon passages appear in inverted chronological order⁴.

The start of a Column is indicated in boldface type set, e.g. (**IV**-1) indicates the beginning of the line of Column IV. The text beneath the wing down to the tip of the tail, under the belly between the hind legs, under the belly between the hind and front legs, under the belly between the "fifth leg" and the front legs and between the front legs is subdivided into different columns. The position in the text determines the number of a column, e.g. the tail column can be the beginning of the inscription on one object and also the end column on another object⁵.

⁴Cf. Schramm, EAK II, p. 36: "Diese Inschrift scheint aus anderen, bereits vorliegenden Texten kompiliert worden zu sein. Dafür spricht, dass die Karkemisch- und Mittelmeer-Episode in umgekehrter Reihenfolge geschildert werden, während die Annalen die richtige Reihenfolge aufweisen. Auch die Kürzungen gegenüber den Annalen erweisen den Text als sekundär, der als Prunkinschrift nach dem Baukastenprinzip aus anderen Inschriften montiert wurde, freilich ohne besonderes Geschick".

⁵The author would like to express his thanks to the Keeper and staff of the Department of Western Asiatics and Antiquities for allowing him to study these objects in the British Museum in 1984. Thanks also go to the curator and staff of the Department of Ancient Near Eastern Art of the Metropolitan Museum for permission to take photographs of the objects there in 1984, and also for the trouble they took to provide detailed photographs later on.

As a result of the most peculiar communication and administrative "problems" which were encountered in the process, there were months of anxious waiting before the order for photographs was processed. The author specifically wants to thank Mmes Holly Pittman, Joan Aruz and Mary Doherty for their time and effort, and the Director of the Metropolitan Museum who took care of the urgent request for the photographs.

- 946 -

8.2 BIBLIOGRAPHY:

Layard, ICC, plates 43-45; King, AKA, pp. 189-205; Le Gac, Asn., pp. 172-179; Gadd, The Stones of Assyria, pp. 124-127; Schramm, EAK II, pp. 35-36 and Postgate, GPA, No. 267.

**8.3 TRANSLITERATION OF THE INSCRIPTIONS ON THE MONUMENTAL LIONS, BULLS
AND THE PLATFORM INSCRIPTION (ND 1122):**

SLAB É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am

LION É.GAL ^maš-šur-PAP.A (2) SANGA aš-šur ni-šit ^dBE

(3) ù ^dMAŠ na-ra-am

BULL É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur (2) ni-šit ^dBE

u ^dMAŠ (3) na-ra-am

BM76 É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-bit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am

BM77 É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am

809 É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am

841 É.GAL ^maš-šur-PAP.A SANGA aš-šur ni-šit ^dBE u ^dMAŠ na-ra-am

SLAB ^da-nim ù ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu

LION (4) ^da-nim ù ^dda-gan (5) ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

(6) MAN dan-nu

BULL ^da-nim (4) ù ^dda-gan ka-šu-uš (5) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu

BM76 ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu

BM77 ^da-nim ù ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu

809 ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu

841 ^da-nim u ^dda-gan ka-šu-uš DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ MAN dan-nu

SLAB MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e*

LION MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A TUKUL.MAŠ (7) MAN GAL-*e*

BULL MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* (6)

BW76 MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur*

BW77 MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur*

809 MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur*

841 MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur*

SLAB (2) DUMU IGI+DUB.^d*nin-urta* MAN GAL-*e* MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN

LION MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN

BULL DUMU IGI+DUB.^d*nin-urta* MAN GAL-*e* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ (7) MAN

BW76 DUMU IGI+DUB.^d*nin-urta* MAN GAL-*e* MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN

BW77 A ^dMAŠ MAN GAL-*e* MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN

809 A TUKUL.MAŠ MAN GAL-*e* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN

841 A ^dMAŠ MAN GAL-*e* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN

SLAB KUR *aš-šur* DUMU U.ERÍN.GAB MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR

LION KUR *aš-šur* (8) DUMU ^dIM.ERÍN.GAB MAN GAL-*e* MAN *dan-ni* (9) MAN ŠÚ
MAN KUR

BULL KUR *aš-šur* DUMU U.ERÍN.GAB MAN ŠÚ MAN KUR

BM76 KUR *aš-šur* DUMU ^dIM.ERÍN.GAB MAN ŠÚ MAN KUR

BM77 KUR *aš-šur* A U.ERÍN.GAB MAN GAL-*e* MAN *dan-ni* MAN ŠÚ ! KUR

809 KUR *aš-šur* A U.ERÍN.GAB MAN ŠÚ MAN KUR

841 KUR *aš-šur* A U.ERÍN.GAB MAN GAL-*e* MAN *dan-ni* MAN ŠÚ MAN KUR

SLAB *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur*

LION *aš-šur-ma et-lu qar-du* (10) *šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur*

BULL *aš-šur-ma et-lu* (8) *qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur*

BM76 *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur*

BM77 *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur*

809 *aš-šur-ma et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur*

841 *aš-šur-ma et-lu qar-du* (II-1) *šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur*

SLAB EN-šú DU.DU-ku-ma (3.) ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta

LION EN-šú DU.DU-ku-ma (11) ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta

BULL EN-šú (9) DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} (10) šá kib-rat 4-ta

BW76 EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta

BW77 EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta

809 EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta

841 EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta

SLAB šá-nin-šú la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ

LION šá-nin-šú (12) la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te (13) la a-di-ru
GIŠ.LÁ

BULL šá-nin-šú (11) la-a TUK-ú LÚ.SIPA (12) tab-ra-te la a-di-ru (13)
GIŠ.LÁ

BW76 šá-nin-šú la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ

BW77 šá-nin-šú la-a TUK-ú LÚ!.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ

809 šá-nin-šú la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ

841 šá-nin-šú la-a TUK-ú LÚ.SIPA tab-ra-a-te la a-di-ru GIŠ.LÁ

- SLAB** *e-du-ú gap-šú (4.) šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš*
- LION** *e-du-ú gap-šú (14) šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš (15)*
- BULL** *e-du-ú gap-šú (14) šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú (15) MAN mu-šak-niš*
- BW76** *e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš*
- BW77** *e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš*
- 809** *e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš*
- 841** *e-du-ú gap-šú šá ma-ḥi-ra la-a TUK-ú MAN mu-šak-niš*

- SLAB** *la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ i-pe-lu NITÁ*
- LION** *la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ (16) i-pe-lu NITÁ*
- BULL** *la kan-šu-te-šú (16) šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ (17) i-pe-lu NITÁ*
- BW76** *la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ i-pe-lu NITÁ*
- BW77** *la-a kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ i-pe-lu NITÁ*
- 809** *la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ i-pe-lu NITÁ*
- 841** *la kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ i-pe-lu NITÁ*

- SLAB** *dan-nu mu-kab-bi-is (5.) GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat*
- LION** *dan-nu mu-kab-bi-is GÚ (17) a-a-bi-šú da-iš kul-lat*
- BULL** *dan-nu (18) mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú (19) da-a-iš kul-lat*
- BW76** *dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú [d]a-a-iš kul-lat*
- BW77** *dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-iš kul-lat*
- 809** *dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat*
- 841** *dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-a-iš kul-lat*

- SLAB** KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru ki-iš-ri mul-tar-ḥi* MAN šá ina
LION KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru* (18) *ki-iš-ri mul-tar-ḥi* MAN šá i-na
BULL KÚR.MEŠ (20) *mu-pa-ri-ru ki-iš-ri mul-tar-ḥi* MAN šá ina
BW76 KÚR.MEŠ [m] *u-pa-ri-ru* (II-1) *ki-iš-ri mul-tar-ḥi* MAN šá ina
BW77 KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru ki-iš-ri mul-tar-ḥi* MAN šá ina
809 KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru ki-iš-ri mul-tar-ḥi* MAN šá ina
841 KÚR.MEŠ *mu-pa-ri-ru ki-iš-ri mul-tar-ḥi* MAN šá ina

- SLAB** GIŠ.TUKUL-*ti* DINGIR.MEŠ (6.) GAL.MEŠ EN.MEŠ-šú
LION (19) GIŠ.TUKUL-*ti* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (20) EN.MEŠ-šú
BULL GIŠ.TUKUL-*ti* (21) DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ EN.MEŠ-šú (22)
BW76 GIŠ.TUKUL-*ti* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ EN.MEŠ-šú
BW77 GIŠ.TUKUL-*ti* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (II-1) EN.MEŠ-šú
809 GIŠ.TUKUL-*ti* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ EN.MEŠ-šú
841 GIŠ.TUKUL-*ti* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ EN.MEŠ-šú

- SLAB** DU.DU-*ku-ma* KUR.KUR.MEŠ DÙ-šá-na ŠU-su KUR-ud *ḥur-šá-ni*
LION DU.DU-*ku-ma* (21) KUR.KUR.MEŠ DÙ(!ni)-šá-na (22) ŠU-su KUR-ud
 (23) *ḥur-šá-ni*
BULL DU.DU-*ku-ma* KUR.KUR.MEŠ (23) DÙ-šá-na ŠU-su (24) KUR-ud *ḥur-šá-ni*
BW76 DU.D[U]-*ku-ma* KUR.KUR.MEŠ DÙ-šá-na ŠU-su KUR-ud *ḥur-šá-ni*
BW77 DU.DU-*ku-ma* KUR.KUR.MEŠ DÙ-šá-na ŠU-su KUR-ud *ḥur-šá-ni*
809 DU.DU-*ku-ma* KUR.KUR.MEŠ DÙ-šá-na ŠU-su KUR-ud *ḥur-šá-ni*
841 DU.DU-*ku-ma* KUR.KUR.MEŠ DÙ-šá-na ŠU-su KUR-ud *ḥur-šá-ni*

SLAB DÙ-šū-nu i-pe-lu-ma (7.) bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit

LION DÙ-šū-nu (24) i-pe-lu-ma (II-1) bi-lat-su-nu im!-hur sa-bit

BULL DÙ-šū-nu (25) i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu (26) im-hu-ru sa-bit (27)

BM76 DÙ-šū-nu i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit

BM77 DÙ-šū-nu i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hur sa-bit

809 DÙ-šū-nu i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit

841 DÙ-šū-nu i-pe-lu-ma bi-lat-su-nu im-hu-ru sa-bit

SLAB li-i-tí šá-kín li-i-te UGU DÙ-šī-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma

LION li-i-tí šá-kín li-i-te (2) UGU DÙ-šī-na KUR.KUR!.MEŠ e-nu-ma

BULL li-i-tí šá-kín (28) li-i-te (29) UGU DÙ-šī-na KUR.KUR.MEŠ
(30) e-nu-ma

BM76 li-i-tí šá-kín li-i-te UGU DÙ-šī-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma

BM77 li-i-tí šá-kín li-i-te UGU DÙ-šī-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma

809 li-i-tí šá-kín li-i-te UGU DÙ-šī-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma

841 li-i-tí šá-kín li-i-te UGU DÙ-šī-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma

SLAB *aš-šur* EN (8.) *na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-ia*

LION *aš-šur* EN *na-bu-ú MU-a mu-šar-bu-ú* (3) *MAN-ti-ia*

BULL *aš-šur* EN (31) [*na-bu-ú MU-i*] *a* (32) [*mu-šar-bu-ú MAN-ti-ia*

BM76 *aš-šur* EN *na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-ia*

BM77 *aš-šur* EN *na-bu-ú MU-a mu-šar-bu-u MAN-ti-ia*

809 *aš-šur* EN *na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-ia*

841 *aš-šur* EN *na-bu-ú MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-ia*

SLAB *GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia*

LION *GIŠ.TUKUL-! la (!ma) pa-da-a ana i-da-at EN-ti-ia*

BULL *GIŠ.TUKUL-šú] la pa-da-a* (35) *a-na i-da-at* (36) *EN-ti-ia* (37)

BM76 *GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia*

BM77 *GIŠ.TUKUL-šú la-a pa-da-a ana i-da-at EN-ti-ia*

809 *GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia*

841 *GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at EN-ti-ia*

SLAB (9.) *lu-ú it-muh u* ERÍN.HI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ

LION *lu it-muh* (4) *u* ERÍN.HI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ

BULL *lu-ú it-muh* (38) *u* ERÍN.HI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* (39) DAGAL.MEŠ

BM76 *lu-ú it-muh u* ERÍN.HI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ

BM77 *lu it-muh u* ERÍN.HI.A.MEŠ ! *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ

809 *lu-ú it-muh u* ERÍN.HI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ

841 *lu-ú it-muh u* ERÍN.HI.A.MEŠ-at KUR *lu-ul-lu-me-e*

(III-1) DAGAL.MEŠ

SLAB *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu ú-šam-qit*

LION *ina qí-rib tam-ḥa-ri* (5) *ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *l[u] ú-šam-qit*

BULL *ina qí-rib* (40) *tam-ḥa-ri* (41) *ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ

(42) *lu ú-šam-qit*

BM76 *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu ú-šam-qit*

BM77 *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu ú-šam-qit*

809 *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu ú-šam-qit*

841 *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina* GIŠ.TUKUL.MEŠ *lu ú-šam-qit*

SLAB (10.) *ina re-su-te šá^d sa-maš u^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-ia*

LION *ina re-su-te šá^dUT u^dIM (6) DINGIR.MEŠ tik-li-ia*

BULL (43) *ina re-su-te (44) šá^d sa-maš (45) u^dIM (46) DINGIR.MEŠ*
(47) *tik-li-ia*

BM76 *ina re-su-te šá^d sa-maš u^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-ia*

BM77 *ina re-su-te šá^dUT u^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-ia*

809 *ina re-su-te šá^d sa-maš u^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a*

841 *ina re-su-te šá^d sa-maš u^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a*

SLAB ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e*

LION ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri KUR ĥab-ĥi (7) KUR šu-ba-r[e]-e*

BULL (48) ERÍN.ĤI.A.MEŠ (49) KUR.KUR *na-i-ri (50) KUR ĥab-ĥi*
(51) *KUR šu-ba-re-e*

BM76 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e*

BM77 ERÍN.ĤI.A.MEŠ-at KUR.KUR *na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e*

809 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e*

841 ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri KUR ĥab-ĥi KUR šu-ba-re-e*

SLAB (11.) u KUR né-reb GIM^dIM ra-ḥi-si UGU-šú-nu áš-gu-um MAN

LION u KUR ni-ir-bi GIM^dIM ra-ḥi-si (8) UGU-šú-nu áš-gu-um MAN

BULL (52) u KUR né-reb (II-1) GIM^dIM (2) ra-ḥi-si UGU-šú-nu

(3) áš-gu-um MAN

BM76 u KUR né-reb GIM^dIM (2) ra-ḥi-si UGU-šú-nu (3) áš-gu-um MAN

BM77 u KUR ni-ir-bi GIM^dIM ra-ḥi-si UGU-šú-nu áš-gu-um MAN

809 u KUR né-reb GIM^dIM ra-ḥi-si UGU-šú-nu áš-gu-um MAN

841 u KUR né-reb GIM^dIM ra-ḥi-si UGU-šú-nu áš-gu-um MAN

SLAB šá TA e-bir-tan ÍD.IDIGNA a-di KUR lab-na-na

LION šá TA e-bir-ta-an (9) ÍD.IDIGNA a-di KUR lab-na-na

BULL šá TA e-bir-tan (4) ÍD.IDIGNA a-di KUR lab-na-na (5)

BM76 šá TA e-bir-tan ÍD.IDIGNA a-di KUR lab-na-na

BM77 šá TA e-bir-ta-an ÍD.IDIGNA a-di KUR lab-na-na

809 šá TA e-bir-tan ÍD.ḤAL.ḤAL a-di KUR lab-na-na

841 šá TA e-bir-tan ÍD.ḤAL.ḤAL a-di KUR lab-na-na

- SLAB** (12.) u A.AB.BA GAL- te KUR la- qe- e ana si- ħír- ti- šá KUR
LION u A.AB.BA GAL- te (10) KUR la- qe- [e] ana si- ħír- ti- šá KUR
BULL u A.AB.BA GAL- te KUR la- qe- e (6) ana si- ħír- ti- šá KUR
BM76 u A.AB.BA GAL- te KUR la- qe- e ana si- ħír- ti- šá KUR
BM77 u A.AB.BA GAL- te KUR la- qe- e ana si- ħír- ti- šá KUR
809 u A.AB.BA GAL- te KUR la- qe- e ana si- ħír- ti- šá KUR
841 u A.AB.BA GAL- te KUR la- qe- e ana si- ħír- ti- šá KUR

- SLAB** su- ħi a- di ^{uru}ra- pi- qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ- šú ú- šík- ni- šá
LION su- ħi a- di ^{uru}ra- pi- qi (11) ana GÌRⁱⁱ- šú ú- šík- ni- šá
BULL su- ħi (7) a- di ^{uru}ra- pi- qi ana GÌRⁱⁱ- šú (8) ú- šík- ni- šá
BM76 su- ħi a- di ^{uru}ra- pi- qi ana GÌRⁱⁱ- šú ú- šík- ni- šá
BM77 su- ħi a- di ^{kur}ra- pi- qi ana GÌRⁱⁱ- šú ú- šík- ni- šá
809 su- ħi a- di ^{uru}ra- pi- qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ- šú ú- šík- ni- šá
841 su- ħi a- di ^{uru}ra- pi- qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ- šú ú- šík- ni- šá

SLAB (13.) TA SAG *e-ni* ÍD *su-ub-na-at a-di* KUR *ú-ra-ar-tí*

LION TA SAG *e-ni* ÍD *su-ub-na-at* (12) *a-di* KUR *ú-ra-ar-tí*

BULL TA SAG *e-ni* (9) ÍD *su-ub-na-at a-di* KUR *ú-ra-ar-tí* (10)

BM76 TA SAG *e-ni* ÍD *su-ub-na-at a-di* KUR *ú-ra-ar-tí*

BM77 TA SAG *e-ni* ÍD *su-ub-na-at a-di* KUR *ú-ra-ar-tí*

809 TA SAG *e-ni* ÍD *su-ub-na-at a-di* KUR *ú-ra-ar-tí*

841 TA SAG *e-ni* ÍD *su-ub-na-at a-di* KUR *ú-ra-ar-tí*

SLAB ŠU-*su* KUR-*ud* TA KUR *né-reb šá* KUR *kír-ru-ri a-di*

LION ŠU-*su* KUR-*ud* TA KUR *ni-ir-bi* (13) *šá* KUR *kír-ru-ri a-di*

BULL ŠU-*su* KUR-*ud* TA KUR *né-reb šá* KUR *kír-ru-ri* (11) *a-di*

BM76 ŠU-*su* KUR-*ud* TA KUR *né-reb šá* KUR *kír-ru-ri a-di*

BM77 ŠU-*su* KUR-*ud* TA KUR *ni-ir-bi šá* KUR *kír-ru-ri a-di*

809 ŠU-*su* KUR-*ud* (II-1) TA KUR *né-reb šá* KUR *kír-ru-ri a-di*

841 ŠU-*su* KUR-*ud* TA KUR *né-reb* (IV-1) *šá* KUR *kír-ru-ri a-di*

SLAB KUR *gíl-za-ni* (14.) TA *e-bir-tan* ÍD *za-ba* KI.TA *a-di*

LION KUR *gíl-za-a-ni* TA *e-bir-ta-an* (14) ÍD *za-ba* [K]I.TA *a-di*

BULL KUR *gíl-za-ni* TA *e-bir-ta-a-an* ÍD *za-ba* (12) KI.TA *a-di*

BM76 KUR *gíl-za-ni* TA *e-bir-tan* ÍD *za-ba* KI.TA *a-di*

BM77 KUR *gíl-za-a-ni* TA *e-bir-ta-an* ÍD *za-ba* KI.TA *a-di*

809 KUR *gíl-za-ni* TA *e-bir-tan* ÍD *za-ba* KI.TA *a-di*

841 KUR *gíl-za-ni* TA *e-bir-tan* ÍD *za-ba* KI.TA *a-di*

SLAB ^{uru}DUL-*ba-a-ri* šá *el-la-an* KUR *za-ban* TA

LION ^{uru}DUL-*ba-a-ri* šá *el-la-an* (15) KUR *za-ban* [T]A

BULL ^{uru}DUL-*ba-a-ri* šá *el-la-an* (13) KUR *za-ban* TA

BM76 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* šá *el-la-an* KUR *za-ban* TA

BM77 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* šá *el-la-an* KUR *za-ban* TA

809 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* šá *el-la-an* KUR *za-ban* TA

841 ^{uru}DUL-*ba-a-ri* šá *el-la-an* KUR *za-ban* TA

SLAB ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni (15.) u ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni

LION ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni u ^{uru}DUL-šá-ab-da-a-ni

BULL ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni (14) u ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni

BM76 ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni u ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni

BM77 ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni u ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni

809 ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni

841 ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni a-di ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni

SLAB ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš

LION ^{uru}hi-ri-m[u] ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš (16)

BULL ^{uru}hi-ri-mu (15) ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te (16) šá KUR
kar-du-ni-áš

BM76 ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš

BM77 ^{kur}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-ut KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš

809 ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš

841 ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš

SLAB *ana mi-is-ri KUR-ia ú-te-ri (16.) TA KUR ni-ir-bi šá*

LION *ana mi-is-[r]i KUR-a ú-ter TA KUR ni-ir-bi šá*

BULL *ana mi-is-ri KUR-ia (17) ú-te-ri TA KUR ni-ir-bi šá*

BM76 *ana mi-is-ri KUR-ia [ú]-te-ri (III-1) TA KUR ni-ir-bi šá*

BM77 *ana mi-is-ri KUR-a ú-ter TA KUR ni-ir-bi šá*

809 *ana mi-is-ri KUR-ia ú-ter TA KUR ni-reb šá*

841 *ana mi-is-ri KUR-ia ú-ter TA KUR ni-reb šá*

SLAB *KUR ba-bi-te a-di KUR ḫal-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu*

LION *KUR ba-bi-te (17) a-di KUR [ḫaš]-mar ana UN.MEŠ KUR-a am-nu*

BULL *KUR ba-bi-te (18) a-di KUR ḫaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu*

BM76 *KUR ba-bi-te a-di KUR ḫaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu*

BM77 *KUR ba-bi-te a-di KUR ḫaš-mar ana UN.MEŠ KUR-a am-nu*

809 *KUR ba-bi-te a-di KUR ḫaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu*

841 *KUR ba-bi-te a-di KUR ḫaš-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia am-nu*

- SLAB** *ina* KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-šī-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia
LION *ina* KUR.KUR.MEŠ (18) šá a-pe-[l]u-šī-na-ni LÚ.GAR-nu-te-MEŠ-ia
BULL (19) *ina* KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-šī-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia (20)
BM76 *ina* KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-šī-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia
BM77 *ina* KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-šī-na-ni LÚ!.GAR-nu-te-ia
809 *ina* KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-šī-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia
841 *ina* KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-šī-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia

- SLAB** *al-ta-kan* (17.) ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A NUN-ú
LION (19) *al-t[a]-kan* ur-du-ti ú-pu-uš ^maš-šur-PAP.A NUN-ú (20)
BULL *al-ta-kan* ur-du-ti ú-pu-uš ^maš-šur-PAP.A (21) NUN-ú
BM76 *al-ta-kan* ur-du-ti ú-pu-uš ^maš-šur-PAP.A NUN-ú
BM77 *al-ta-kan* ur-du-ti ú-pu-uš ^maš-šur-PAP.A NUN-ú
809 *al-ta-kan* ur-du-ti ú-pu-šú (III-1) ^maš-šur-PAP.A NUN-ú
841 *al-ta-kan* ur-du-ti ú-pu-šú ^maš-šur-PAP.A NUN-ú

SLAB *na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du*

LION *na-a- [d]u pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du (21)*

BULL *na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ (22) ú-šúm-gal-lu ek-du*

BM76 *na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du*

BM77 *na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du*

809 *na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du*

841 *na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šúm-gal-lu ek-du*

SLAB *ka-šid URU.DIDLI u hur-šá-ni (18.) paṭ gim-ri-šú-<nu>*

LION *ka- [š]id URU.DIDLI u hur-šá-ni paṭ gim-ri-šú-nu*

BULL *ka-šid URU.DIDLI (23) u hur-šá-ni paṭ gim-ri-šú-nu*

BM76 *ka-šid URU.DIDLI u hur-šá-ni paṭ gim-ri-šú-nu*

BM77 *ka-šid URU.DIDLI(!DINGIR) u hur-šá-ni paṭ gim-ri-šú-nu*

809 *ka-šid URU.URU u hur-šá-ni paṭ gim-ri-šú-nu*

841 *ka-šid URU.URU u hur-šá-ni paṭ gim-ri-šú-nu*

SLAB MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te*

LION MAN EN.MEŠ-*e (22) mu-la-[i]t ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te (23)*

BULL MAN EN.MEŠ-*e (24) mu-la-it ek-su-te a-pi-ir (III-1) šá-lum-ma-te*

BM76 MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te*

BM77 MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it (III-1) ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te*

809 MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te*

841 MAN EN.MEŠ-*e mu-la-it ek-su-te a-pi-ir šá-lum-ma-te*

SLAB *la a-di-ru* GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú (19.) mu-rib*

LION *la a-d[i]-ru* GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib (24)*

BULL *la a-di-ru* GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú (2) mu-rib*

BM76 *la !-di-ru* GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib*

BM77 *la a-di-ru* GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la-a pa-du-ú mu-rib*

809 *la a-di-ru* GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib*

841 *la a-di-ru* GIŠ.LÁ *ur-šá-nu la pa-du-ú mu-rib*

- SLAB** *a-nun-te MAN ta-na-da-te LÚ.SIPA sa-lu-ul UB.MEŠ MAN*
- LION** *a-nun-t[e] LÚ ta-na-da-te LÚ.SIPA sa-lu-ul (25) UB.MEŠ [MAN]*
- BULL** *a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-ul (3) UB.MEŠ MAN*
- BM76** *a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-ul UB.MEŠ MAN*
- BM77** *a-nun-te LUGAL ta-na-da-a-te LÚ!.SIPA sa-lu-ul UB.MEŠ MAN*
- 809** *a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ MAN*
- 841** *a-nun-te MAN ta-na-da-a-te LÚ.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ MAN*

- SLAB** *šá ina qí-bit KA-šú ũš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e (20.) u*
- LION** *šá ina qí-bit KA-šú ũš-ḥar-ma-tu (26) KUR.MEŠ-[e] u*
- BULL** *šá ina qí-bit KA-šú ũš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e (4) u*
- BM76** *šá ina qí-bit KA-šú ũš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u*
- BM77** *šá ina qí-bit KA-šú ũš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u*
- 809** *šá ! qí-bit KA-šú ũš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u*
- 841** *šá ! qí-bit KA-šú ũš-ḥar-ma-tu KUR.MEŠ-e u*

SLAB A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te

LION AB.BA.MEŠ la (27) ina q[i]-it-ru-ub (28) EN-ti- [šú] MAN.MEŠ-ni

(III-1) ek-du-te

BULL A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub EN-ti-šú (5) MAN.MEŠ-ni ek-du-te

BM76 A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te

BM77 A.AB.BA.MEŠ-te šá ina qi-it-ru-ub EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te

809 A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te

841 A.AB.BA.MEŠ šá ina qi-it-ru-ub EN-ti-šú MAN.MEŠ-ni ek-du-te

SLAB la pa-du-te TA si-it ^dšam-ši a-di (21.) e-reb ^dšam-ši pa-a

LION (2) la pa-du-te (3) TA si-it ^dšam-ši (4) a-di e-reb ^dšam-ši

(5) pa-a

BULL la pa-du-te TA si-it ^dšam-ši (6) a-di e-reb ^dšam-ši pa-a

BM76 la pa-du-te TA si-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a

BM77 la-a pa-du-te TA si-it ^dšam-maš a-di e-reb ^dšam-ši pa-a

809 la pa-du-te TA si-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a

841 la pa-du-te TA si-it ^dšam-ši a-di e-reb ^dšam-ši pa-a

SLAB 1- en ú-šá-áš-kín e-ta-tiq KUR.MEŠ-e dan-nu-te a-tam-mar

LION 1- en ú-šá-áš-kín (6) e-ta-tiq KUR.MEŠ-e dan-nu-te (7) a-tam-mar

BULL 1- en ú-šá-áš-kín (7) e-ta-tiq KUR.MEŠ-e dan-nu-te a-tam-mar

BM76 1- en ú-šá-áš-kín e-ta-tiq KUR.MEŠ-e dan-nu-te a-tam-mar

BM77 1- en ú-šá-áš-kín e-ta-tiq KUR.MEŠ-e dan-nu-te a-tam-PI.PI

809 1- en ú-šá-áš-kín e-ta-tiq KUR.MEŠ-e dan-nu-te a-tam-mar

841 1- en ú-šá-áš-kín e-ta-tiq KUR.MEŠ-e dan-nu-te a-tam-mar

SLAB du-rug šap-šá-qi šá DÙ-ši-na UB.MEŠ (22.) ú-šá-az-ni-ni

LION du-rug šap-šá-qi (8) šá DÙ-ši-na UB.MEŠ (9.) ú-šá-az-ni-ni

BULL du-rug šap-šá-qi (8) šá DÙ-ši-na UB.MEŠ ú-šá-az-ni-ni

BM76 du-rug šap-šá-qi šá DÙ-ši-na UB.MEŠ ú-šá-az-ni-ni

BM77 du-rug šap-šá-qi šá DÙ-ši-na UB.MEŠ ú-šá-az-ni-ni

809 du-rug šap-šá-qi šá DÙ-ši-na UB.MEŠ ú-šá-az-nin

841 du-rug šap-šá-qi šá DÙ-ši-na UB.MEŠ ú-šá-az-nin

SLAB *nab-li mul-mul-li UGU mal-ke^{mes} šá nap-har DÙ URU.DIDLI*

LION (10) *nab-li mul-mul-li UGU mal-ke^{mes}* (11) *šá nap-har DÙ URU.URU*

BULL *nab-li mu[l]-mul-li (9) UGU mal-ke^{mes} šá nap-har DÙ URU.DIDLI*

BM76 *nab-li mul-mul-li (IV-1) UGU mal-ke^{mes} šá nap-har DÙ URU.DIDLI*

BM77 *nab-li mul-mul-li UGU mal-ke^{mes} šá nap-har DÙ URU.URU*

809 *nab-li mul-mul-li UGU mal-ke^{mes} šá nap-har DÙ URU.DIDLI*

841 *nab-li mul-mul-li UGU mal-ke^{mes} šá nap-har DÙ URU.DIDLI*

SLAB *si-qir KA-ia e-ta-nam-da-ru (23.) ú-sa-pu-ú EN-ti ana-ku*

LION *si-qir KA-ia (12) e-ta-nam-da-ru ú-sa-pu-u EN-ti (13) ana-ku*

BULL *si-qir KA-[i]a e-ta-nam-da-ru (10) ú-sa-pu-ú EN-ti ana-ku*

BM76 *si-qir KA-ia e-ta-nam-da-ru ú-sa-pu-ú EN-ti ana-ku*

BM77 *si-qir KA-a e-ta-nam-da-ru (IV-1)*

809 *si-qir KA-ia e-ta-nam-da-ru ú-sa-pu-ú EN-ti ana-ku*

841 *si-qir KA-ia e-ta-nam-da-ru ú-sa-pu-ú EN-ti ana-ku*

SLAB ^maš-šur-PAP.A er-šu mu-du-ú ḥa-si-su pe-et uz-ni né-me-qi

LION ^maš-šur-PAP.A er-šu mu-du-ú ḥa-si-su (14) pe-et uz-ni né-me-qi

BULL ^maš-šur-PAP.A er-šu mu-du-ú ḥa-si-su (11) pe-et uz-ni né-me-qi

BM76 ^maš-šur-PAP.A er-šu mu-du-ú ḥa-si-su pe-et uz-ni né-me-qi

BM77 ^maš-šur-PAP.A er-šu mu-du-ú ḥa-si-su pe-et uz-ni né-me-qi

809 ^maš-šur-PAP.A er-šu mu-du-ú ḥa-si-su pe-et uz-ni né-me-qi

(IV-1)šá

841 ^maš-šur-PAP.A er-šu mu-du-ú ḥa-si-su pe-et uz-ni né-me-qi šá

SLAB ^{d'}e-a MAN ZU.AB iš-ma-ni a-na iá-ši (24.) DINGIR.MEŠ

LION ^{d'}e-a MAN ZU.AB iš-ma-ni (15) a-na iá-ši DINGIR.MEŠ

BULL ^{d'}e-a MAN ZU.AB i-ši-[m]a-ni a-na iá-ši (12) DINGIR.MEŠ

BM76 ^{d'}e-a MAN ZU.AB i-ši-ma-ni a-na iá-ši DINGIR.MEŠ

BM77

809 ^{d'}e-a MAN ZU.AB i-ši-man-ni a-na iá-ši DINGIR.MEŠ

841 ^{d'}e-a MAN ZU.AB i-ši-man-ni a-na iá(!ša)-ši DINGIR.MEŠ

- 971 -

SLAB GAL.MEŠ šá AN-e ù KI-tim ina ke-e-ni ŠÀ-šú-nu ú-du-ni-ma

LION GAL.MEŠ šá AN-e ù KI-tim (16) ina ke-e-ni ŠÀ-šú-nu ú-du-ni-ma

BULL GAL.MEŠ šá AN-e ù KI-tim ina ke-e-ni ŠÀ-šú-nu ú-du-ni-ma

BM76 GAL.MEŠ šá AN-e ù KI-tim ina ke-e-ni ŠÀ-šú-nu ú-du-ni-ma

BM77

809 GAL.MEŠ šá AN-e u KI-tim ina ke-e-ni ŠÀ-šú-nu ú-du-ni-ma

841 GAL.MEŠ šá AN-e u KI-tim ina ke-e-ni ŠÀ-šú-nu ú-du-ni-ma

SLAB MAN-ti EN-ti kiš-šu-ti ina KA-šú-nu KÙ ú-ša-a KUR.KUR.MEŠ

LION MAN-ti EN-ti (17) kiš-šu-ti ina KA-šú-nu KÙ ú-ša-a KUR.KUR.MEŠ

BULL (13) MAN-ti EN-ti kiš-šu-ti ina KA-šú-nu KÙ ú-ša-a [KUR].KUR.MEŠ

BM76 MAN-ti EN-ti kiš-šu-ti ina KA-šú-nu KÙ ú-ša-a KUR.KUR.MEŠ

BM77

809 MAN-ti EN-ti kiš-šu-ti ina KA-šú-nu KÙ ú-ša-a KUR.KUR.MEŠ

841 MAN-ti EN-ti kiš-šu-ti ina KA-šú-nu KÙ ú-ša-a KUR.KUR.MEŠ

- SLAB** (25.) *u ħur-šá-ni dan-nu-te ana pe-e-li šuk-nu-še ú šá-pa-ri*
- LION** ù (18) *ħur-šá-ni KAL.MEŠ-te ana pe-e-li šuk-nu-še ú pa-ip-ri* (19)
- BULL** *u ħur-šá-ni* (14) *dan-nu-te ana pe-e-li šuk-nu-še ú šá-pa-ri*
- BM76** *u ħur-šá-ni dan-nu-te ana pe-e-li šuk-nu-še ú šá-pa-ri*
- BM77**
- 809** *u ħur-šá-ni KAL.MEŠ-te a-na pe-li šuk-nu-še ú šá-pa-ri*
- 841** *u ħur-šá-ni KAL.MEŠ-te a-na pe-li šuk-nu-še ú šá-pa-ri*

- SLAB** *a-gi-iš ú-ma-'i-ru-ni ina qí-bit aš-šur EN GAL-e EN-ia*
- LION** *a-gi-iš ú-ma-'i-ru-ni ina qí-bit aš-šur EN GAL-e* (20) *EN-ia*
- BULL** *a-gi-iš* (15) *ú-ma-'i-ru-ni ina qí-bit aš-šur EN GAL-e EN-[i]a*
- BM76** *a-gi-iš ú-ma-'i-ru-ni ina qí-bit aš-šur EN GAL-e EN-ia*
- BM77** (IV-1) *ina qí-bit aš-šur EN GAL-e EN-ia*
- 809** *a-gi-iš ú-ma-'i-ru-ni ina qí-bit aš-šur EN GAL-e EN-ia*
- 841** *a-gi-iš ú-ma-'i-ru-ni ina qí-bit aš-šur EN GAL-e EN-ia*

SLAB (26.) *u*^d *nin-urta* ÁG SANGA-*ti-ia a-na* KUR *lab-na-na lu-ú*

LION *ù*^d *nin-urta* ÁG SANGA-*ti-ia* (21) *a-na* KUR *lab-na-na lu*

BULL *u*^d *nin-urta* (16) ÁG SANGA-*ti-ia a-na* KUR *lab-na-na lu-ú*

BM76 *u*^d *MAŠ* ÁG SANGA-*ti-ia a-na* KUR *lab-na-na lu-ú*

BM77 *ù*^d *nin-urta* ÁG SANGA-*ti-ia a-na* KUR *lab-na-na lu*

809 *u*^d *nin-urta* ÁG SANGA-*ti-ia a-na* KUR *lab-na-na* (End.)

841 *u*^d *nin-urta* ÁG SANGA-*ti-ia* (End.)

SLAB *a-lik ana* A.AB.BA GAL-*te lu-ú e-li ina* A.AB.BA GAL-*te*

LION *a-lik ana* A.AB.BA (22) GAL-*te lu e-li ina* A.AB.BA GAL-*te*

BULL *a-lik ana* A.AB.BA (17) GAL-*te lu-ú e-li ina* A.AB.BA GAL-*te*

BM76 *a-lik ana* A.AB.BA GAL-*te lu-ú e-li ina* A.AB.BA GAL-*te*

BM77 *a-lik ana* A.AB.BA GAL-*te lu e-li ina* A.AB.BA GAL-*te*

SLAB (27.) GIŠ.KU.MEŠ-*ia lu ul-lil* UDU.SIZKUR.MEŠ *a-na*

LION (23) GIŠ.KU.MEŠ-*ia lu ul-lil* (24) UDU.SIZKUR.MEŠ *a-na*

BULL GIŠ. [K]U.MEŠ-*ia* (18) *lu ul-lil* UDU.SIZKUR.MEŠ *a-na*

BM76 GIŠ.KU.MEŠ-*ia lu ul-lil* UDU.SIZKUR.MEŠ *a-na*

BM77 GIŠ.KU.MEŠ-*ia lu ul-lil* UDU.SIZKUR.MEŠ *a-na*

SLAB DINGIR.MEŠ-*ni-ia lu as-bat ina UD-me-šú-ma ma-da-tú šá*

LION DINGIR.MEŠ-*ni-ia (25) lu as-bat (IV-1) ina UD-me-šú-ma ma-da-tú*

(2) *šá*

BULL DINGIR.MEŠ-*ni-[i]a lu as-bat (19) ina UD-me-šú-ma ma-da-tú šá*

BW76 DINGIR.MEŠ-*ni-ia lu as-bat ina UD-me-šú-ma ma-da-tú šá*

BW77 DINGIR.MEŠ-*ni-ia lu-ú as-bat ina UD-me-šú-ma ma-da-tú šá*

SLAB MAN.MEŠ-*ni šá ší-di tam-di (28.) šá KUR sur-ra-a-ia*

LION MAN.MEŠ-*ni šá ší-di tam-di (3) šá KUR sur-ra-a-ia (4)*

BULL MAN.MEŠ-*ni šá [ší]-di tam-di (20) šá KUR sur-ra-a-a*

BW76 MAN.MEŠ-*ni šá ší-di tam-di šá KUR sur-ra-a-ia*

BW77 MAN.MEŠ-*ni šá ší-di tam-di šá KUR sur-ra-a-ia*

SLAB KUR *ši-du-na-a-ia KUR a-mur-ra-a-a KUR gu-bal-a-ia*

LION KUR *ši-du-na-a-a (5) KUR a-mur-ra-a-a KUR gu-bal-a-a (6)*

BULL KUR *ši-du-na-a-ia (21) KUR a-mur-ra-a-a KUR gu-bal-[a]-ia (22)*

BW76 KUR *ši-du-na-a-ia KUR a-mur-ra-a-a KUR gu-bal-a-ia*

BW77 KUR *ši-du-na-a-a KUR a-mur-ra-a-a KUR gu-bal-a-a*

SLAB KUR *ma-ḥal-la-ta-a-a* KUR *ka-i-sa-a-a* (29.) KUR *ma-i-za-a-a*

LION KUR *ma-ḥal-la-ta-a-a* KUR *ka-i-sa-a-a* (7) KUR *ma-i-za-a-a*

BULL KUR *ma-ḥal-la-ta-a-a* KUR *ka-i-sa-a-a* (23) KUR *ma-i-za-a-a*

BM76 KUR *ma-ḥal-la-ta-a-a* KUR *ka-i-sa-a-a* KUR *ma-i-za-a-a*

BM77 KUR *ma-ḥal-la-ta-a-a* KUR *ka-i-sa-a-a* KUR *ma-i-za-a-a*

SLAB u ^{uru}*ar-ma-da šá* MURUB₄ *tam-di* KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ

LION u ^{uru}*ar-ma-da šá* MURUB₄ (8) *tam-di* KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ

BULL u ^{uru}*ar-ma-[d]a šá* MURUB₄ (24) *tam-di* KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ

BM76 u ^{uru}*ar-ma-da šá* MURUB₄ *tam-di* KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ

BM77 u ^{uru}*ar-ma-da šá* MURUB₄ *tam-di* KÙ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN

SLAB AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ UTÚL.MEŠ UD.KA.BAR (30.) TÚG

LION AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ UTÚL.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ (9) TÚG

BULL A[N].NA.MEŠ (IV-1) UD.KA.BAR.MEŠ (2) UTÚL.MEŠ UD.KA.BAR (3) TÚG

BM76 AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ UTÚL.MEŠ UD.KA.BAR TÚG

BM77 AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ UTÚL UD.KA.BAR.MEŠ TÚG

SLAB *lu-búl-ti bir-me TÚG.KAD.MEŠ ZÚ.MEŠ na-ḫi-ri bi-nu-ut*

LION [*lu*]-*búl-ti bir-me TÚG.KAD.MEŠ ZÚ.MEŠ na-ḫi-ri bi-nu-ut* (10)

BULL *lu-búl-ti bir-me* (4) *TÚG.KAD.MEŠ ZÚ.MEŠ* (5) *na-ḫi-ri bi-nu-ut*

BM76 *lu-búl-ti bir-me TÚG.KAD.MEŠ ZÚ.MEŠ na-ḫi-ri bi-nu-ut*

BM77 *lu-búl-ti bir-me TÚG.KAD.MEŠ ZÚ.MEŠ na-ḫi-ri bi-nu-ut*

SLAB *tam-di am-ḫur ina UD-me-ṣ̌u-ma pa-ga-a-te GAL.MEŠ*

LION *tam-di am-ḫur ina UD-me-ṣ̌u-ma pa-ga-a-te^{meš} GAL.MEŠ*

BULL (6) *tam-di am-ḫur* (7) *ina UD-me-ṣ̌u-ma* (8) *pa-ga-a-te GAL.MEŠ*

BM76 *tam-di am-ḫur ina UD-me-ṣ̌u-ma pa-ga-a-te^{meš} GAL.MEŠ*

BM77 *tam-di am-ḫur ina UD-me-ṣ̌u-ma pa-ga-a-te^{meš} GAL.MEŠ*

SLAB (31.) *pa-ga-a-te^{meš} TUR.MEŠ it-ti ma-da-ti-ṣ̌u-nu*

LION *pa-ga-a-te^{meš}* (11) *TUR.MEŠ it-ti [m]a-da-ti-ṣ̌u-nu*

BULL (9) *pa-ga-a-te^{meš} TUR.MEŠ it-ti* (10) *ma-da-ti-ṣ̌u-nu*

BM76 *pa-ga-a-te^{meš} TUR.MEŠ it-ti ma-da-ti-ṣ̌u-nu*

BM77 *pa-ga-a-te^{meš} TUR.MEŠ it-ti ma-da-ti-ṣ̌u-nu*

SLAB *am-ḥur-šū-nu a-na KUR-ia aš-šur lu ub-la-šī-na i-na*

LION *am-ḥur-šū-nu a-na KUR-ia aš-šur (12) lu ub-la-š[i]-na i-na*

BULL *am-ḥur-šū-nu (11) ana KUR-ia aš-šur lu ub-la-šī-na (12) ina*

BM76 *am-ḥur-šū-nu (End)*

BM77 *am-ḥur-šū-nu a-na KUR-ia aš-šur lu-ú ub-la-šī-na i-na*

SLAB ^{uru}*kal-ḫi (32.) mar-šī-si-na ana ma-a'-diš ú-šá-li-di*

LION ^{uru}*kal-ḫi mar-šī-si-na a-na (13) ma-a'-diš [ú]-šá-li-di*

BULL ^{uru}*kal-ḫi mar-šī-si-na (13) ana ma-a'-diš ú-šá-li-di (14)*

BM77 ^{uru}*kal-ḫi mar-šī-si-na a-na ma-a'-diš ú-šá-li-di*

SLAB *UN.MEŠ KUR-ia DÜ-šī-na ú-šab-ri ina ti-ri-si ŠU-ia*

LION *UN.MEŠ KUR-ia DÜ-šī-na ú-šab-ri (14) ina ti-ri-si ŠU-ia*

BULL *UN.MEŠ KUR-ia DÜ-šī-na (15) ú-šab-ri ina ti-ri-si (16) ŠU-ia*

SLAB (33.) *ú šu-uš-mur ŠÀ-ia 15 UR.MAḤ.MEŠ KAL.MEŠ TA KUR.MEŠ-e*

LION *ú šu-uš-mur (15) ŠÀ-ia 15 UR.MAḤ.MEŠ KAL.MEŠ (16) TA KUR.MEŠ-e*

BULL *ú šu-uš-mur ŠÀ-ia (17) 15 UR.MAḤ.MEŠ KAL.MEŠ (18) TA KUR.MEŠ-e*

BM77 *ú šu-uš-mur ŠÀ-ia 15 UR.MAḤ.MEŠ KAL.MEŠ TA KUR.MEŠ-e*

SLAB *se-en-kur-ri^{meš} ú-ma-am EDIN KUR-e DÙ-šú-nu ina^{uru} kal-ḫi*

LION (37) *se-en-kur-ri^[meš]* (38) *ú-ma-am EDIN* (39) *KUR-e DÙ-šú-nu ina*
(40) *URU-ia* (41) *^{uru}kal-ḫi*

BM77 *se-en-kur-ri^{meš} ú-ma-am EDIN KUR-e DÙ-šú-nu ina URU-ia*
^{uru}kal-ḫi

SLAB *lu-ú ak-sur UN.MEŠ (38.) KUR-ia DÙ-šú-nu ú-šab-ri NUN-ú*

LION (42) *lu-ú ak-sur* (43) *UN.MEŠ KUR-ia* (44) *DÙ-šú-nu* (45) *ú-šab-ri*
(46) *NUN-ú*

BM77 *lu-ú ak-sur UN.MEŠ KUR-ia DÙ-šú-nu ú-šab-ri NUN-ú*

SLAB *EGIR-ú ina MAN.MEŠ-ni DUMU.MEŠ-ia ša aš-šur i-na-bu-šú*

LION *EGIR-ú (47) ina MAN.MEŠ-ni (48) DUMU.MEŠ-ia (49) ša aš-šur*
(50) *i-na-bu-šú*

BM77 *EGIR-ú ina MAN.MEŠ-ni DUMU.MEŠ-ia ša aš-šur i-na-bu-šú*

SLAB *lu-ú UN.MEŠ (39.) EGIR.MEŠ lu-ú^{1ú}um-ma-am MAN lu-ú LÚ.GAL-ú*

LION (51) *lu-ú UN.MEŠ (52) EGIR.MEŠ (53) lu-ú (54) ^{1ú}um-ma-an MAN (55)*
lu-ú (56) LÚ.GAL-ú (57)

BM77 *lu-ú UN.MEŠ EGIR.MEŠ lu-ú^{1ú}um-ma-an MAN lu-ú LÚ.GAL-ú*

- 981 -

SLAB *lu-ú¹šá SAG la ta-ta-píl ina pa-an aš-šur ZI ší-i-ti*

LION *lu-ú (58) ¹šá SAG (59) la ta-ta-píl (60) ina pa-an aš-šur
(61) ZI ší-i-ti*

BM77 *lu-ú¹šá SAG la ta-ta-píl ina pa-an aš-šur ZI ší-i-ti*

SLAB (40.) *^dnin-urta ù ^dIGI.DU ša SANGA-ti ÁG-mu MÁŠ.ANŠE EDIN*

LION (62) *^dnin-urta (63) ù ^dIGI.DU (64) ša SANGA-ti (65) ÁG-mu
(66) MÁŠ.ANŠE (67) EDIN (68)*

BM77 *^dnin-urta ù ^dIGI.DU ša SANGA-ti ÁG-mu MÁŠ.ANŠE EDIN*

SLAB *ú-šat-li-mu-ni e-peš ba-'u-ri iq-bu-ni*

LION *ú-šat- (69) li-mu-ni (70) e-peš (71) ba-'u-ri (72)
iq-bu-ni (End)*

BM77 *ú-šat-li-mu-n[i] e-peš ba-'u-ri iq-bu-ni*

SLAB 30 *AM.SI.MEŠ ina šub-ti a-duk 2 me 57 GUD.AM.MEŠ KAL.MEŠ
ina GIŠ.GIGIR.MEŠ-ia pa-tu-te ina qi-it-ru-ub*

BM77 *AM.SI.MEŠ ina šub-ti a-duk 2 me 57 GUD.AM.MEŠ KAL.MEŠ
ina GIŠ.GIGIR.MEŠ-ia pa-tu-te (End.)*

SLAB 42 *EN-ti-ia ina GIŠ.KU.MEŠ ú-šam-qit 3 me 70 UR.MAH.MEŠ
KAL.MEŠ GIM MUŠEN.MEŠ qu-up-pi ina ^{giš}pu-aš-ḥi a-duk*

SLAB 43 *ina ITI.GUD UD.8.KÁM TA ^{uru}kal-ḥi at-tu-muš ÍD.ĤAL.ĤAL
e-te-bir a-na ^{uru}gar-ga-miš ša KUR ḥat-te*

SLAB 44 *aq-tí-rib NÍG.GA É.GAL-šú HI.A.MEŠ ša KI.LÁ-šú NU sab-ta-at
am-ḥur-šú MAN.MEŠ-ni ša KUR.KUR.MEŠ DÙ-šú-nu*

SLAB 45 *ana muḥ-ḥi-ia DU-ku-ni GÌRⁱⁱ-a is-sab-tu li-tí-šú-nu as-bat
pa-na-tu-ia uk-ti-lu a-na KUR lab-na-na DU-ku*

SLAB 46 *TA^{uru} gar-ga-miš at-tu-muš ina bi-rit KUR mun-zi-ga-ni KUR
ḥa-mur-ga a-sa-bat KUR a-ḥa-nu a-na KAB-ia ú-ta-šèr*

SLAB 47 *a-na^{uru} ḥa-za-zi ša^m lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a aq-tí-rib
KÙ.BABBAR GUŠKIN TÚG lu-búl-ti TÚG.KAD.MEŠ at-ta-ḥar e-te-tiq ÍD
ap-re-e*

SLAB 48 *e-te-bìr a-sa-kan be-dak TA UGU ÍD ap-re-e at-tu-muš a-na^{uru}
ku-nu-lu-a URU MAN-ti-šú ša^m lu-bar-na KUR ḥat-ti-na-a-a aq-tí-rib*

SLAB 49 *TA IGI GIŠ.KU.MEŠ-a ez-zu-te MÈ-ia šit-mu-ri ip-láh-ma a-na
šu-zu-ub ZI.MEŠ-šú GÌRⁱⁱ.MEŠ-a is-bat 20 GÚ.UN KÙ.BABBAR.MEŠ 1 GÚ.UN
GUŠKIN.MEŠ 1 me GÚ.UN AN.NA.MEŠ*

SLAB 50 *1 me GÚ.UN AN.BAR.MEŠ 1 lim GUD.MEŠ 10 lim UDU.MEŠ 1 lim TÚG
lu-búl-ti bir-me TÚG.KAD.MEŠ^{giš} né-mat-ti GIŠ.KU.MEŠ ša tam-li-te
uḥ-ḥu-za-te*

SLAB 51 *GIŠ.NÁ.MEŠ GIŠ.KU.MEŠ GIŠ.NÁ.MEŠ ZÚ.MEŠ ša tam-li-te
GAR.RA.MEŠ ú-nu-tú É.GAL-šú HI.A.MEŠ ša KI.LÁ-šá NU sab-ta-at
am-ḥur-šú*

SLAB 52 *^{uru}kal-ḥu maḥ-ra-a šá^{m.d.} šul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur NUN
a-lik pa-ni-ia DÙ-uš URU šu-ú e-na-aḥ-ma is-lal*

SLAB 53 URU šu-ú ana eš-šú-te ab-ni UN.MEŠ ki-šit-ti ŠU-ia šá
KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni šá KUR su-ḫi

SLAB 54 KUR la-ge-e ana si-ḫir-ti-šá ^{uru} sir-qu šá né-bir-ti ÍD
pu-rat-te KUR za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá

SLAB 55 KUR É-a-di-ni u KUR ḫat-te paṭ (/u šá ?) ^mlu-bar-na KUR
ḫat-ti-na-a-a al-qa-a ina lîb-bi ú-šá-as-bit DUL la-be-ru

SLAB 56 ú-na-kir₇ a-di UGU A.MEŠ lu ú-šá-píl 1 me 20 tik-pe ina
muš-pa-li lu ú-ta-bi É.GAL GIŠ.ERÍN.NA

SLAB 57 É.GAL GIŠ.ŠUR.MAN É.GAL ^{giš}dáp-ra-ni É.GAL GIŠ.TASKARIN.MEŠ
É.GAL GIŠ.MES.KAN-ni É.GAL ^{giš}bu-ut-ni u ^{giš}tar-pi-'i

SLAB 58 a-na šu-bat MAN-ti-ia ana mul-ta-'i-ít EN-ti-a šá da-ra-a-te
ina lîb-bi ad-di ú-ma-am KUR.MEŠ-e

SLAB 59 u A.AB.BA.MEŠ šá NA₄ pe-li BABBAR-e u NA₄ pa-ru-te DÛ-uš ina
KÁ.MEŠ-šá ú-še-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riḫ-ši

SLAB 60 si-kat kar-ri UD.KA.BAR al-me-ši GIŠ.IG.MEŠ ^{giš}e-re-ni
GIŠ.ŠUR.MAN ^{giš}dáp-ra-ni GIŠ.MES.KAN-ni ina KÁ.MEŠ-šá ú-re-ti

SLAB 61 KÛ.BABBAR.MEŠ GUŠKIN.MEŠ AN.NA.MEŠ UD.KA.BAR.MEŠ ki-šit-ti
ŠU-ia šá KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni

SLAB 62 a-na ma-a'-di-iš al-qa-a ina lîb-bi ú-kín.

- 983a-

8.4 LISTED VARIANTS:

p. 947: ^dBE u ^dMAŠ, ^dBE ù ^dMAŠ; ^da-nim ù ^dda-gan, ^da-nim u ^dda-gan;

p. 948: MAN KUR aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-e, MAN KUR aš-šur;
DUMU IGI+DUB ^dnin.urta, A TUKUL.MAŠ, A ^dMAŠ;

p. 949: DUMU U.ÉRIN GAB, DUMU ^dIM.ÉRIN GAB, A U.ÉRIN GAB;

MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR

MAN GAL-e MAN dan-ni MAN ŠÚ MAN KUR

MAN ŠÚ MAN KUR

MAN ŠÚ KUR;

p. 950: tab-ra-te, tab-ra-a-te; **p. 951:** da-a-iš, da-iš;

p. 952: ina, i-na; **p. 953:** im-ḫu-ru, im-ḫur;

p. 954: MU-a, MU-ia; GIŠ.TUKUL-šú, GIŠ.TUKUL; ana, a-na;

p. 955: lu-ú, lu; ÉRIN.ḪI.A.MEŠ, ÉRIN.ḪI.A.MEŠ-at;

p. 956: ^dšá-maš, ^dUT; tik-li-ia, tik-li-a;

ÉRIN.ḪI.A.MEŠ, ÉRIN.ḪI.A.MEŠ-at;

p. 957: KUR né-reb, KUR ni-ir-bi; e-bir-tan, e-bir-ta-an;

ÍD.ḪAL.ḪAL, ÍD.IDIGNA; **p. 958:** GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú, GÌRⁱⁱ-šú;

p. 959: KUR né-reb, KUR ni-ir-bi; **p. 960:** gíl-za-ni, gíl-za-a-ni,

e-bir-tan; e-bir-ta-an;

p. 961: ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni u ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni,

^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni u ^{uru}DUL-šá-ab-da-a-ni,

^{uru}DUL-šá-za-ab-da-ni u ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni,

^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni u ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni;

- 983b-

- p. 962:** KUR-*a*, KUR-*ia*; *ú-te-ri*, *ú-ter*; KUR *ni-ir-bi*, KUR *né-reb*;
KUR *hal!-mar*, KUR *haš-mar*; KUR-*a*, KUR-*ia*;
- p. 963:** LÚ.GAR-*nu-te-ia*, LÚ.GAR-*nu-te-MEŠ-ia*; *ú-pu-uš*, *ú-pu-šú*;
- p. 964:** URU.DIDLI, URU.URU; **p. 965:** *la a-di-ru*, *la-di-ru*;
- p. 966:** MAN, LÚ; *ta-na-da-a-te*, *ta-na-da-te*; *sa-lu-lu*, *sa-lu-ul*;
ina qí-bit, *qí-bit*;
- p. 967:** A.AB.BA.MEŠ, AB.BA.MEŠ, A.AB.BA.MEŠ-*te*;
- p. 968:** *a-tam-mar*, *a-tam-PI.PI*; *ú-šá-az-ni-ni*, *ú-šá-az-nin*;
- p. 969:** URU.DIDLI, URU.URU; KA-*ia*, KA-*a*;
- p. 970:** *né-me-qi šá^dé-a*, *né-me-qi^dé-a*; *iš-ma-ni*, *i-ši-ma-ni*,
iš-man-ni; **p. 972:** *dan-nu-te*, KAL.MEŠ-*te*; **p. 973:** *u*, *ù*;
^dnin.urta, *^dMAŠ*; *lu-ú*, *lu*; *lu-ú*, *lu*;
- p. 974:** KUR *sur-ra-a-ia*, KUR *sur-ra-a-a*; KUR *si-du-na-a-ia*,
KUR *si-du-na-a-a*; KUR *gu-bal-a-ia*, KUR *gu-bal-a-a*;
- p. 975:** UD.KA.BAR, UD.KA.BAR.MEŠ; **p. 977:** *lu*, *lu-ú*; *i-na*, *ina*;
ana, *a-na*; **p. 978:** *ù*, *u*; UR.MAH.MEŠ, UR.MAH; *lu-ú*, *lu*;
ina, *i-na*; **p. 979:** TI.LA.MEŠ.MEŠ, TI.LA.MEŠ;
- p. 980:** *ina URU-ia^{uru}kal-ḫi*, *ina^{uru}kal-ḫi*;
- pp. 982 ff.:** Only the text of ND 1122.

CHAPTER 9

THE ANNALS9.1 INTRODUCTION AND BACKGROUND:

The text of the so-called "Annals" was engraved on stone slabs which covered the walls and floor of the Ninurta Temple at Nimrud. The inscriptions were also incised across and over the reliefs as is the case with the palace reliefs. Mallowan recorded the uncovering of what must have been the largest slab covered with 325 lines of the Annals text in the main sanctuary of the Ninurta Temple. This slab is now badly broken¹. Rawlinson also describes "a series of slabs containing the same inscription (as the ones in the Temple of Ninurta-A.F.C.) which were excavated from the Nimrud Pyramid"².

It is important to pay heed to Grayson's evaluation of the Annals as being "... really a collection of various inscriptions of this king, some of which contained annalistic accounts of his campaigns and others of which described his conquests in general geographic terms. Since it is a collection of inscriptions, there are a large number of parallels to individual parts of the inscription."³

¹Cf. Mallowan, Nimrud and its Remains, I, p. 87.

²Norris, I R, p. 17-26.

³Grayson, ARI II, p. 117.

The first edition to be published of the Annals "of Sardanapalus" by Rawlinson has the following sub-heading: "... from the Pavement Slabs, engraved on both Sides, which were found at the entrance of the Temple of Hercules on the Mound of Nimroud. The variant readings are obtained by comparing these two Standard Copies with a series of Slabs containing the same inscription which were excavated from the Nimrud Pyramid and with the Monolith of Sardanapalus in the British Museum."⁴ In other words, Rawlinson had two slabs bearing the Annals text at his disposal, "complemented" by the other inscriptions in the British Museum. King's edition in 1902 also leaves one in the dark with regard to the physical provenance of the slabs engraved with the Annals inscription⁵.

King also seems to have relied on the Nimrud Monolith, the slabs numbers 27-30, the limestone tablet BM 90830, the inscribed pavement slab published by Layard (ICC, Plate 48), slabs not in the British Museum (indicated by an S), the Kurkh Monolith and the inscription on the bulls and lions⁶.

Schramm mentions the following texts which contain "excerpts from the

⁴Norris, I R, p. 17.

⁵Cf. King, AKA, pp. 254-387.

⁶Cf. King, AKA, p. 254-255.

Annals⁷:

BM 90830	Annals I:57-103
<u>ICC</u> 48	Annals II:86-101
Kurkh	Annals II:86-125
BM 124589	Annals II:131-135
Bulls/Lions	Annals III:84b-88a
<u>ICC</u> 44	Annals III:56 ff. and 65-76
BM 118805	Annals I:18b-II:125

The texts on BM 124570, BM 124571 and BM 124572 have been transliterated below, since the other texts mentioned by Schramm have been dealt with in other chapters already. An attempt to obtain photos of the remains of the Ninurta Temple slabs supposedly engraved with the Annals text in its entirety, was unsuccessful.

Grayson has identified the large blocks of other texts which form part of the composition, as the Annals⁸:

1. The composition begins with a lengthy introduction including the longest passage of royal epithets of any Assyrian inscription.

⁷Cf. EAK II, p. 19.

⁸Cf. Grayson, ARI II, p. 117.

2. This is followed by an annalistic narration of the campaigns from the accession year to the fifth regnal year.

3. This is followed by a passage which is an independent royal inscription of the display type recording the reconstruction of the Ninurta Temple (BM 124571, BM 124572 and BM 124589).

4. This is followed by another annalistic narration of campaigns, beginning with the sixth and ending with the eighteenth year.

5. The inscription concludes with another independent inscription of the display type, namely the text from the Wall of the City of Kalah, which is again subdivided into two independent portions of which the first is a virtual duplicate of the Standard Inscription.

9.2 BIBLIOGRAPHY:

Norris, I R, pls. 17-26; King, AKA, pp. 254-387; Le Gac, Asn., pp. 1-122, Schramm, EAK II, pp. 18-31 and Grayson, ARI, II, pp. 117-147.

9.3 TRANSLITERATION OF BM 124570, BM 124571 AND BM 124572:

- BM 124570** 1. *ana^dMAŠ giš-ri dan-dan-ni MAḤ SAG KAL DINGIR.MEŠ qar-du*
BM 124571 1. *ana^dMAŠ giš-ri dan-dan-ni MAḤ SAG DINGIR.MEŠ qar-du*
BM 124572 *ana^dMAŠ giš-ri dan-dan-ni MAḤ SAG KAL DINGIR.MEŠ qar-d[u*

- BM 124570** 2. *šar-ḥu gít-ma-lu šá ina MÈ! la-a iš-šá-na-nu ti-bu-šú*
BM 124571 *šar-ḥu gít-ma-lu šá ina MÈ la-a iš-šá-na-nu [t]i-b[u-šú*
BM 124572 *šar-ḥu gít-ma-lu šá ina MÈ la-a iš-šá-na-nu] (2.) ti-bu-šú*

- BM 124570** 3. *DUMU.UŠ riš-tu-ú ḥa-šal tuq-ma-te bu-kur^dnu-dím-mud UR.SAG*
BM 124571 *DUMU].UŠ (3.) riš-tu-ú ḥa-šal tuq-ma-te bu-kur^dnu-dím-mud UR.SAG*
BM 124572 *DUMU.UŠ riš-tu-ú ḥa-šal tuq-ma-te bu-k[ur^dnu-dím-mud UR.SAG*

- BM 124570** 4. *^di-gì-gì Á.GÁL ma-lik DINGIR.MEŠ i-lit-ti É.KUR mu-kil mar-káš*
BM 124571 *^di-gì-gì Á.GÁL ma-lik DINGIR.MEŠ i[-l]it-[ti] É.KU[R m]u-kil mar-káš*
BM 124572 *^di-gì-gì Á.GÁL ma-lik] (3.) DINGIR.MEŠ i-li[t-ti É.KUR] mu-kil mar-káš*

- BM 124570 5. AN- e KI- ti pe- tu- ú naq- be ka- bi- iš KI- tim DAGAL- ti
- BM 124571 3. AN- e KI- ti pe- tu- ú naq- be ka- bi- iš KI- tim DAGAL- ti
- BM 124572 AN- e [KI- ti pe- tu- ú naq- be ka- bi- iš KI- tim DAGAL- ti]

- BM 124570 6. DINGIR šá ina ba- lu- šú EŠ.BAR AN- e u KI- tim là KUD- su mu- nir- bu
- BM 124571 DINGIR šá ina ba- l[u- šú] EŠ.BAR AN- [e u KI- tim] là KUD- su (4.) mu- nir- bu
- BM 124572 4. DINGIR šá ina ba- l[u- šú EŠ.BAR AN- e u KI- tim là KUD- su mu- nir- bu

- BM 124570 7. ek- du šá la- a e- nu- ú qi- bit KA- šú SAG.KAL UB.MEŠ na- din GIŠ.GIDRU
- BM 124571 ek- du šá la- a e- [nu- ú] qi- bit K[A- š]ú SAG.KAL UB.MEŠ na- din GIŠ.GIDRU
- BM 124572 ek- du šá la- a e- nu- ú qi- bit KA- šú SAG.KAL UB.MEŠ] (5.) na- din GIŠ.GIDRU

- BM 124570 8. u EŠ.BAR ana nap- ħar DÙ URU.URU gú- gal- lu šam- ru šá la- a ut- tak- ka- ru
- BM 124571 u EŠ. [BAR ana nap- ħ]ar DÙ URU.URU (5.) gú- gal- lu šam- r[u šá la- a ut- tak- ka- ru
- BM 124572 u EŠ.BAR ana nap- ħar DÙ URU. [URU] gú- gal- lu [šam- ru šá la- a ut- tak- ka- ru

BM 124570

9. *si-qir šap-ti-šú Á.GÁL rap-šú NUN.ME DINGIR.MEŠ mu-tal-lu^dUD.URU-lu*

BM 124571

si-qir š]ap-ti-šú Á.GÁL rap-[šú] NUN.ME DINGIR.[MEŠ] mu-tal-lu^{[d}UD].URU-l[u]

BM 124572

si-qir šap-ti-šú Á.GÁL rap-šú] (6.) NUN.ME DINGIR.MEŠ mu-tal-lu^dUD.URU-[lu

BM 124570

10. *EN EN.MEŠ-e šá kip-pat AN-e KI-tim qa-tuš-šu paq-du MAN tam-ḥa-ri*

BM 124571

6. *EN EN.MEŠ-e šá kip-pat A[N-e KI-tim qa-tuš-šu paq-du MAN tam-ḥa-ri]*

BM 124572

EN [EN].MEŠ-e šá kip-pat [AN-e KI-tim qa-tuš-šu paq-du MAN tam-ḥa-ri]

BM 124570

11. *a-li-lu šá tuq-ma-tu i-pi-lu šu-ul-lu-tu git-ma-lu EN nag-be*

BM 124571

a-li-lu šá tuq-ma-tu i-pi-lu šu-ul-lu-tu git-[ma-lu](7.) EN nag-be

BM 124572

a-li-lu] (7.) šá tuq-ma-tu i-pi-lu šu-ul-lu-tu git-ma-lu EN nag-be

BM 124570

12. *u A.AB.BA.MEŠ iz-zu la pa-du-ú šá ti-bu-šú a-bu-bu sa-pin*

BM 124571

u A.AB.BA.M[EŠ iz-zu la pa-du-ú šá ti-bu-šú a-b]u-bu [sa-pin

BM 124572

[u A.AB.BA.MEŠ iz-zu la pa-du-ú šá ti-bu-šú a-bu-bu] (8.) sa-pin

- BM 124570 13. KUR KÚR.MEŠ *mu-ú-šam-qit tar-gi-gi* DINGIR šar-*hu* šá la-a e-nu-ú
BM 124571 KUR KÚR.MEŠ *m[u-ú-šam-qit tar]-gi-g[i]* DINGIR šar-*[hu]* (8.) šá la-a e-nu-ú
BM 124572 KUR KÚR.MEŠ *mu-ú-šam-qit tar-gi-gi* DINGIR šar-*[hu šá la-a]* e-nu-ú
- BM 124570 14. *iš-tiš-šú (mil-lik-šú) nu-ur AN-e KI-tim muš-par-du qe-reb ZU.AB mu-ab-bit lim-nu-ti*
BM 124571 *iš-tiš- [šú] nu-ur AN-e KI-tim muš-par-du qe-reb ZU.AB mu-ab- [bit lim-nu-ti*
BM 124572 *[mil-lik-šú nu-ur AN-e KI-tim muš-par-du qe-reb ZU.AB mu-ab-bit lim-nu-ti*
- BM 124570 15. *mu-šak-niš la ma-gi-ru mu-hal-lik za-ia-a-ri šá ina UKKIN DINGIR.MEŠ*
BM 124571 *mu-šak- [niš la] ma-gi-ru mu-hal- [l]ik (9.) za-ia-a-ri šá ina UKKIN [DINGIR.MEŠ*
BM 124572 ***mu-šak-niš la ma-gi-ru mu-hal-lik za-ia-a-ri šá ina UKKIN DINGIR.MEŠ*
- BM 124570 16. MU-šú DINGIR *ma-am-ma la BAL-ú qa-iš TI.LA* ^dÁB-ú šá si-pu-šú DÙG.GA A.LÁ
BM 124571 MU-šú DINGIR *ma-am-ma la BAL-ú qa-iš T]I.LA* ^dÁB-ú š[á s]i-pu-šú DÙG.G[A A.LÁ]
BM 124572 ***[MU-šú DINGIR ma-am-ma la BAL-ú qa-iš TI.LA* ^dÁB-ú šá si-pu-šú DÙG.GA A.LÁ

- BM 124570 17. ^{uru}kal-*hu* EN GAL-*e* EN-*ia* ^maš-šur.PAP.A MAN ŠÚ MAN *la šá-na-an* MAN *kúl-lat kib-rat*
- BM 124571 ^{uru}kal-*hu* EN GAL-*e* EN-*[ia]* (10.) ^maš-šur.PAP.A MAN ŠÚ MAN *la šá-na-an* MAN *kúl-lat kib-rat*
- BM 124570 18. 4-*ta* ^dsa_vm-š*u* kiš-š*at* UN.MEŠ ni-š*it* ^dBE *u* ^dMAŠ na-ra-am ^da-nim
- BM 124571 4-*ta* ^dsa_vm]-š*u* kiš-š*at* UN.[MEŠ] ni-š*it* [^dBE *u* ^dMAŠ na]-ra-am ^da-nim
- BM 124570 19. *u* ^dda-gan ka-š*u-uš* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ šah-t*u* na-ra-am
- BM 124571 *u* ^dd[a-gan] (11.) ka-š*u-uš* DINGIR.MEŠ GA[L.MEŠ šah-t*u* na-ra-am
- BM 124570 20. ŠÀ-ka NUN-ú me-gir ^dBE šá SANGA-su UGU DINGIR-ut-ka GAL-t*i*
- BM 124571 ŠÀ-ka] NUN-ú me-gir ^dBE [šá SANGA-su UGU DINGIR-ut]-ka GAL-t*i*
- BM 124570 21. i-tí-bu-ma tu-šar-š*i-du* BALA-šú et-l*u* qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-t*i*
- BM 124571 [i]-tí-[bu-ma] (12.) tu-šar-š*i-du* BALA-šú et-[l*u* qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-t*i*

BM 124570

22. aš-šur EN-šú DU-ku-ma ina mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú la TUK-ú

BM 124571

aš-šur] EN-[šú D]U-ku-ma ina mal-k[e^{meš} šá kib-ra]t 4-t[a š]á-nin-šú la TUK-[ú

BM 124570

23. LÚ.SIPA tab-ra-te la a-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gab-šú šá ma-ḥi-ra

BM 124571

LÚ.SIPA](13.) tab-ra-te la a-d[i]-ru GI[Š.LÁ e-du-ú gab-šú šá ma-ḥi-ra]

BM 124570

24. la TUK-ú MAN mu-šak-niš la-a kan-šu-te-šú šá nap-ḥar kiš-šat UN.MEŠ

BM 124571

la-a TUK-ú MAN mu-šak-[niš la-a] kan-šu-[te-šú šá na]p-ḥar ki[š-šat UN.MEŠ]

BM 124570

25. i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-iš kul-lat KÚR.MEŠ

BM 124571

14. i-pe-lu NÍTA dan-nu mu-[kab-bi-is GÚ a-a-bi-šú da-i]š kul-lat KÚR.MEŠ

BM 124570

26. mu-pa-ri-ru ki-iš-ri mul-tar-ḥi šá ina GIŠ.TUKUL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ

BM 124571

mu-pa-ri-[ru ki]-iš-ri mu[l-tar]-ḥi šá [ina G]IŠ.TUK[UL-ti DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ]

- BM 124570** 27. EN-šú DU-ku-ma KUR.KUR.MEŠ DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud ħur-ša-ni DÙ-šú-nu
- BM 124571** 15. EN-šú DU!-ku-ma KUR.KUR.MEŠ [DÙ-ši-na ŠU-su KUR-ud ħur]-ša- [ni DÙ-šú]-nu
- BM 124570** 28. i-pe-lu-ma be-lat-su-nu im-ħu-ru sa-bit li-i-tí šá-kín
- BM 124571** i-pe-lu-m[a be]-lat-su-nu i[m-ħ]u-ru sa-[bit l]i-i-tí [šá-kín]
- BM 124570** 29. li-i-te UGU DÙ-ši-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú MU-a
- BM 124571** 16. li!-i-te!? UGU DÙ-š[i-na KUR.KUR.MEŠ e-nu-ma aš-šur EN n]a-bu-[ú MU]-a
- BM 124570** 30. mu-šar-bu-ú MAN-ti-a GIŠ.TUKUL-šú la pa-da-a a-na i-da-at
- BM 124571** mu-šar-bu-ú MAN-ti-a [GIŠ].TUKUL-šú la pa-d[a-a] (17.) a-na i-d[a-a]t
- BM 124570** 31. EN-ti-ia lu-ú it-muħ ERÍN.HI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ
- BM 124571** [EN-ti-ia lu-ú it-m]uħ ERÍN.HI.A.MEŠ [KUR lu]-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ

BM 124570

32. *ina qí-rib tam-ḥa-ri ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te šá^dšá-maš*

BM 124571

ina qí-rib [tam-ḥ]a-ri [ina GIŠ.TUKUL.MEŠ lu ú-šam-qit] (18.) ina re-su-[te šá^dšá-maš

BM 124570

33. *u^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-ia ERÍN.ḪI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR ḥab-ḥi KUR šu-ba-re-e*

BM 124571

u^dIM DINGIR].MEŠ tik-li-ia [ERÍN.ḪI.A.MEŠ KUR.KUR] na-i-r[i K]UR [ḥab]-ḥi KUR [šu-b]a-re-e

BM 124570

34. *u KUR né-reb GIM^dIM ra-ḥi-si UGU-šú-nu áš-gu-um MAN šá TA*

BM 124571

[u KUR né-reb GIM^d]IM (19.) ra]-ḥi-s[i UGU-šú-nu áš-gu-u]m MAN šá TA

BM 124570

35. *e-bir-ta-an ÍD.HAL.HAL a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA*

BM 124571

e-b[ir-ta-an] Í[D.IDIG]NA a-di KUR lab-na-na u A.A[B.BA

BM 124570

36. *GAL-ti KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá KUR su-ḥi a-di*

BM 124571

GAL-ti] (20.) KUR la-[ge-e ana si-ḥír-ti-šá K]UR su-ḥi [a-di

BM 124570

37. ^{uru}ra-pi-qi ana GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú-šík-ni-šá TA SAG e-ni

BM 124571

[^{uru}ra-pi-qi ana] GÌRⁱⁱ.MEŠ-š[u-šík-ni-šá TA SAG e-ni]

BM 124570

38. ÍD su-ub-na-at a-di SAG e-ni šá ÌD.IDIGNA

BM 124571

21. ÍD su-u[b-na-a]t a-di SAG [e]-ni šá Ì[D.IDIG]NA

BM 124570

39. ŠU-šú KUR-ud TA KUR né-re-be šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-a-ni

BM 124571

[ŠU-šú KUR-ud TA KUR né]-re-be šá KU[R kîr-ru-ri] a-di (22.) KUR gíl-za-a-n[i]

BM 124570

40. TA e-bir-ta-an ÍD za-ba KI.TA a-di ^{uru}DUL-ba-a-ri

BM 124571

T]A e-bir-ta-an ÍD za-[b]a KI.T[A a-di ^{uru}DUL-ba-a]-ri

BM 124570

41. šá el-la-an URU za-ban TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni a-di

BM 124571

šá el-[la-an URU za-ban TA] (23.) ^{uru}DUL-šá-ab-[ta-a]-ni a-di

BM 124570

42. ^{uru}DUL-šá-za-ab-da-a-ni ^{uru}hi-ri-mu ^{uru}ha-ru-tú

BM 124571

^{uru}DUL-šá-za-ab-d[a-a]-ni u^{[ru}hi-r[i-m]u [^{uru}ha-ru-tú

BM 124570

43. URU bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri KUR-a ú-ter

BM 124571

URU bi-ra-a-te] šá KUR kar-du-ni-[áš] (24.) ana mi-iš-ri KUR-a ú-ter

BM 124570

44. TA KUR né-re-be šá KUR ba-bi-te a-di URU haš-mar ana UN.MEŠ

BM 124571

[TA K]UR né-re-be šá KUR ba-bi-te a]-di [URU ha]š-mar ana UN.MEŠ

BM 124570

45. KUR-a am-nu ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-a

BM 124571

[KUR-a am-nu ina] KUR.KUR.[MEŠ] (25.) šá a-pe-lu-ši-na-[ni] LÚ.GAR-nu-te-a

BM 124570

46. al-ta!-ka-an ur-du-ti ú-pu-šú NÍG.DU e-me-MEŠⁱⁱ-nu-ti (End.)

BM 124571

al-ta-ka-an [ur-du-ti] ú-pu-šú NÍG.DU e-me-M[EŠⁱⁱ-nu-ti] ^maš-šur

BM 124571

26. [NUN-ú na-a-du pa-líh DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ú-šum-gal- [lu ek-du] ka-šid U [RU.URU u hur-ša-ni
pat gim-ri-šu-nu] MAN E [N.MEŠ-e]
27. mu-la-it ek-šu-ti a- [pi-ir šá-lum-ma-t]e la a-di-r[u GIŠ.LÁ ur-ša-nu la pa-du-ú mu-rib
a-nun-te]
28. MAN ta-na-da-te L[Ú.SIPA sa-lu-lu UB.MEŠ MAN] šá ina qí-bit KA-ú uš-har-ma-tu KUR.MEŠ-e
u A.AB.BA].MEŠ [šá]
29. ina qi-it-ru-ub EN-ti- [šú MAN.MEŠ-ni ek]-du-ti [la pa-du-te TA si-it ^dšam-ši a-di e-re]b
^d[šam-ši] (30.) pa-a 1-en
ú-ša-áš-k[in ^{uru}kal-hu mah-ra-a šá] e-ta-tiq KUR.MEŠ-e dan-nu-te a-ta[m-mar du-rug šap-ša-qi
šá DÙ]-ši-na
30. UB.MEŠ ú-ša-az-n[i-ni nab]-li mul-mul-li UGU mal-ke^[meš] šá nap]-har DÙ URU.URU [si-qir] KA-a
31. e-ta-nam-da-ru ú-sa-pu-ú EN-ti ana-ku ^[m]aš-šur-PAP.A er-šu mu]-du-ú ha-[si-su pe]-et
33. [uz-ni] né-me-qi ^d[é-a MA]N ZU.AB i-iš-ma[-ni....

CHAPTER 10

MISCELLANEOUS TEXTS FROM NIMRUD10.1 BM 118895 rev:

This text is inscribed on the reverse of the monumental lion found at the entrance to the Temple of Sharrat-niphi by Layard at present in the Assyrian Transept in the BM. The study of the phraseologies of inscriptions on the reverse side of objects must still be done. George, who first published the text is of the opinion that the study of the phraseology of these kind of texts may be more functional than of chronological importance when one takes it into consideration that this inscription was not intended for the human eye¹. She placed the text broadly into the category of inscriptions edited contemporaneous with or subsequent to the Western Campaigns. The author's collations show slight differences from George's edition.

¹Cf. L. C. George, "The inscription on the Reverse of the Šarrat-niphi Lion: An Ashurnasirpal text from Calah", ARRT 3 (1985) 18-20.

- 1000 -

10.2 TRANSLITERATION:BM 118895 rev.

1. ^maš-šur-PA[P]-DUMU-NITA MAN GAL-u MAN dan-nu M[AN] ŠÚ MAN KUR
aš-šur A TUKUL.MAŠ MAN GAL-ú MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur
A.U.ÉRIN.TÁH MAN GAL-u MAN dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR aš-šur-ma
- 2: et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú i-tal-la-ku-ma ina
mal-ke^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šú la [i]-šú-ú MAN šá TA
e-bir-ta-an
3. ÍD.IDIGNA a-di KUR lab-na-na ù A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e a-na
si-ḫir-ti-šá KUR su-ḫi a-di ^{uru}[ra]-pi-qi a-na GÌRⁱⁱ-šú
4. ú-šik-ni-šú TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at EN KUR ni-ir-bé šá
be-ta-ni ŠU-su KUR-ud TA-tu ni-ri-be šá KUR kîr-[ru]-ri a-di
KUR gîl-za-ni
5. [TA]-tu e-bir-ta-an ÍD za-ba K[I.T]A a-di ^{uru}DUL-ba-a-ri šá
el-la-an KUR za-ban TA!-tu ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di ^{uru}DUL-šá-
6. za-ab-da-ni ^{uru}ḫi-ri-mu ^{uru}[ḫa]-ru-tú KUR bi-ra-a-te šá KUR
kar-du-[ni-áš] a-n[a m]i-sir KUR-ia ú-tir ù DAGAL.MEŠ

7. KUR.KUR na-i-ri a-na paṭ gim-ri- [šá a]-píl^{uru} kal-ḥu maḥ-ra-a
 ša^{m.d} sul-ma-nu-SAG MAN KUR aš-šur NUN a-lik pa-ni-i[a] e-pu-šu
 URU šu-ú
8. e-na-aḥ-ma is-lal a-na EGIR UD- [me] a-na DUL ù kar-me i-tur ina
 ḥi-sa-at ŠĀ-ia ša^d e-a MAN A[B].ZU GEŠTU DAGAL-ta NÍG.[BA U]RU
 šu-ú ana eš-šu-te
9. DIB-bat DUL !-be-ru ú-na- [k]ir a-di UGU A.MEŠ ú-šá -píl 1 ME 20
 tik-pi a-na muš-pa-li lu ú-ta-bi É^d MAŠ^d GAŠAN.[KUR] ^dgu-la^d EŠ
10. ina qe-reb-šu lu ad-dí É.KUR ší-i a-na na-al-ban lu ak-sur šu-bat
 DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ina ŠĀ ú-kín É.KUR ší-i a-na na-an- [mar
 m]al-ki^{meš} ù NUN.MEŠ
11. šá da-ra-te e-pu-uš ina pi-it GEŠTUⁱⁱ.MEŠ ḥa-si-si ina ḥi-ših-ti
 DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ šá ÁG-ni^d LAMMA-at^d INANNA NIN-a šá ina pa-an
 la-a GÁL- [ú] DINGIR-sa GAL-tum lu ú-šar-riḥ
12. ina du-muq NA₄.MEŠ sa-ri-ri ù GUŠKIN ḥuš-še-e lu ab-niš BĀRA-šá
 a-na da-ra-t[e ina l]ib-bi lu ad-di É.KUR ší-i ú-si-im
 ú- [ša]r-riḥ GIŠ.ÙR.MEŠ

13. $gi\check{s}$ _e-re-ni \check{s} it-ra- \check{h} u-te ina UGU- \check{s} á lu \acute{u} -kín GIŠ.IG.MEŠ
 $gi\check{s}$ _e-re-ni si-ra-te ina KÁ.MEŠ- \check{s} á \acute{u} -ri-te UR.MAH.MEŠ ek-du- [te]
 \check{s} á ^{na}₄pi-li
14. BABBAR-e e-pu- $\acute{u}\check{s}$ ina KÁ- \check{s} á \acute{u} - \check{s} e-ziz e-nu-ma ^dGAŠAN.KUR GAŠAN
GAL-tum ina BÁRA- \check{s} á KÙ ina É ay-ma-ni- \check{s} á \check{s} á ru-'a-me \acute{u} - \check{s} á-bu
ki-niš lu tap-pár-da-a [GÍD] UD.MEŠ-a lu DUG₄.GA
15. \check{s} úm-ud MU.MEŠ-a lù ta-tas-qar SANGA-ti lu ta-ram a-na na-dan
zi-bi-ia lu ta \check{h} -du e-ma MURUB₄ ù MÈ su-um-rat ŠÀ-a [lu]
tu- \check{s} ak- \check{s} i-da-ni NUN- \acute{u}
16. EGIR- \acute{u} ina MAN.MEŠ-ni DUMU.MEŠ-a \check{s} á aš-šur MU!-šú ana LÚ.SIPA-ut
kur_{aš-šur} i-na-bu-šú UR.MAH.MEŠ šu-a-tu-nu TA KÁ.MEŠ- \check{s} á la
tu-na-kar M[U.S]AR la-a ta-pa-šit
17. an- \check{h} u-su-nu ud-diš MU šat-ra ana KI-šú GUR aš-šur EN GAL- \acute{u} ^dMAŠ
u ^dINANNA a-šib É(!GAL).KUR šú-a-tú HÉ.NUN tu \check{h} -du HÉ.GÁL ina
KUR-šú lu-ki-nu UN.MEŠ-šú šal-tiš DU.DU-ku-ma ina gi-mir
KUR.KUR.MEŠ

18. *ina MÈ šá MAN.MEŠ-ni KI taq-ru-ub-te am-mar ŠÀ-šu ú-šam-su-šu šá
MU.SAR i-pa-ši-tu UR.MAH.MEŠ šu-a-tu-nu ú-na-ka-ru ina A.MEŠ
ŠUB-ú ina IZI.MEŠ GÍBIL-ú*
19. *ina É ki-li la a-ma-ri GAR-nu ù mim-ma INIM NÍG.GIG pa-an É.KUR
šú-a-tú ú-šap-ra-ku ^dMAŠ EN me-ḫi ù šá-ga-aš-te ^dINANNA be-lat
MURUB₄ u MÈ MAN-su*
20. *lis-ki-pu GIŠ.AŠ.TI-šú KAR-šú ina IGI LÚ.KÚR.MEŠ-šú ka-miš
lu-še-ši-bu-šu su-un-qu bu-bu-tu ù ni-ib-ra-tu ina KUR-šú
lu-ki-nu MU-šú*
21. *NUMUN-šú ina KUR lu ZÁḪ*

10.3 BM 124589 (BM 124573 rev):

This is another text inscribed on the reverse of a stone slab which adorned the entrance to the Ninurta Temple. The obverse inscriptions are also exemplars of the same text and were treated in the previous chapter as variants to the Annals text. Grayson listed the obverse texts of these slabs under CI 3 in ARI II².

²Cf. ARI, pp. 177 and 151.

-1004-

In a monograph on the Ashurnasirpal inscriptions, De Filippi pointed out that these inscriptions on the reverse follow the text of the Wall Inscription very closely. According to her, the most significant fact for historiography is that the Wall Inscription variant TA SAG *e-ni* ÍD *su-ub-na-at a-di* KUR *ni-ir-bi* - "from the source of the River Subnat to the interior of the land of Nirib"- is found in these texts in stead of the more common Standard Inscription variant TA SAG *e-ni* ÍD *su-ub-na-at a-di* KUR *ú-ra-ar-ti* - "from the source of the river Subnat to the land Urartu"³. This statement regarding the Standard Inscription is, to say the least, totally wrong as has been pointed out in Section A. The collations by the author from photographs purchased from the Trustees of the British Museum show the damaged parts as well as some minor changes.

10.4 TRANSLITERATION:

BM 124589

1. [m] *aš-šur*-PAP.A MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A
TUKUL.MAŠ MAN GAL-*u*
2. [MAN *d*] *an-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A.U.ÉRIN.TAḤ MAN GAL-*u* MAN
dan-nu MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma*

³Cf. De Filippi, Assur 1/7 (1977) p. 140.

3. [et-l]u qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šu DU.DU-ku-ma
4. [ina mal-k]e^{meš} šá kib-rat 4-ta šá-nin-šu la-a i-šu-ú
5. [LÚ] SIPA tab-ra-a-te la-a e-di-ru GIŠ.LÁ e-du-ú gap-šu
6. [šá ma]-hi-ra la-a i-šu-ú MAN šá TA KUR e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL
7. [a-d]i KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te KUR la-qe-e a-na
si-ĥir-ti-šá
8. [KUR s]u-ĥi a-di^{uru} ra-pi-qi a-na GÌRⁱⁱ.MEŠ-šu ú-šá-ak-ni-šá
9. [TA S]AG e-ni ÍD su-ub-na-at EN KUR ni-rib šá be-ta-a-ni
10. [ŠU-su] KUR-ud TA KUR ni-rib šá KUR kîr-ru-ri EN KUR gîl-za-a-ni
11. [TA] e-bir-ta-an ÍD za-ba KI.TA EN^{uru} DUL-ba-ri
12. [šá] e-la-an KUR za-ban TA^{uru} DUL-šá-ab-ta-ni EN
^{uru}DUL-za-ab-da-ni
13. [^{uru}ĥ]i-ri-mu^{uru} ĥa-ru-tú bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš
14. [a-n]a mi-is-ri KUR-ia GUR-ra ù DAGAL.MEŠ KUR.KUR na-i-ri
15. [ana pat] gim-ri-šá a-pîl^{uru} kal-ĥu ana eš-šu-te aš-bat DUL
la-be-ru
16. [ú]-na-kir₇ EN UGU A.MEŠ lu-ú ú-šá-pîl 120 ti-ik-pi ana muš-pa-li
17. lu-ú ú-ta-bi É^dMAŠ EN-ia ina qé-reb-šu lu-ú ad-di
18. [e]-nu-ma ALAM^dMAŠ šu-a-tú šá ina pa-an la-a GÁL-ú ina ĥi-sa-at
lîb-bi-ia

19. [d]LAMMA DINGIR-ti-šú GAL-ti ina du-muq NA₄.KUR.KAL HI.KI KÙ.GI
 hu-še-e
20. [lu]-ú ab-ni a-na DINGIR-ti-ia GAL-te ^{uru}kal-ḫi lu-ú am-nu-šú
21. [i]-si-na-te-šú šá ITI.ZÍZ u ITI.KIN lu-ú áš-kun É.KUR ší-i
22. [a]-na na-al-ban lu-ú aq-sur BARAG ^dMAŠ EN-ia ina qé-reb-šú
23. [lu]-ú ad-di e-nu-ma ^dMAŠ ina BARAG-šu el-li ina AD-ni-šú
24. [šá] ru-a'-me hu-ut lib-bi-šú a-na da-ra-te ú-šá-bu
25. [ki]-ni-iš li-par-da-a GÍD U₄.MEŠ-ia liq-bi sum-ud MU.MEŠ-ia
 li-tas-qar
26. [SANGA]-ti li-ra-am e-ma MÚRU u MÈ.MEŠ a-šar ú-sa-ma-ru su-um-rat
27. [lib]-bi-ia lu ú-šá!-ak-ši-da-ni

10.5 **BM 92986:**

This inscription appears on a number of limestone tablets. The lines 1-18a of the inscription follow the text of the Standard Inscription to before the building passage which is entirely devoted to the reconstruction of the temple of the Belat Kidmuru, Ishtar queen of the

-1007-

divine Kidmuru⁴.

The text was recently reworked and published by Ernst Michel⁵. The author's collations and transliteration had been done from photographs kindly provided by the Trustees of the BM.

10.6 TRANSLITERATION:

BM 92986

OBVERSE:

1. ^m*aš-šur*-PAP.A MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A
TUKUL.MAŠ
2. MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur* A U.ÉRIN.TAḤ
3. MAN GAL-*u* MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN KUR *aš-šur-ma et-lu qar-du*

⁴Cf. Grayson, ARI II, p. 177 and Mallowan, Nimrud and its Remains I, p. 92.

⁵Cf. Michel, "Die Texte Aššur-našir-aplis II. (883-859)", VO 2/5 (1969) 404 ff.

4. *šá ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur EN-šú DU.DU-ku-ma ina mal-ke^{meš}*
5. *šá kib-řát 4-ta šá-nin-šú la i-šú-ú*
6. *MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.ĤAL.ĤAL a-di KUR lab-na-na*
7. *ù A.AB.BA GAL-te KUR la-ge-e ana si-ĥír-ti-šá*
8. *KUR su-ĥí a-di^{uru} ra-pi-qi ana ĠIRⁱⁱ.MEŠ-šu ú-šík-ni-šá*
9. *TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at a-di*
10. *KUR né-re-be šá be-ta-ni ŠÚ-su KUR-ud*
11. *TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri EN KUR gíl-za-ni*
12. *TA e-bir-ta-an ÍD za-ba KI.TA a-di*
13. *^{uru}DUL-ba-a-ri šá el-la-an URU za-ban*
14. *TA ^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni a-di^{uru} DUL*
15. *šá-^m za-ab-da-ni^{uru} ĥi-ri-mu^{uru} ĥa-ru-tu*
16. *KUR bi-ra-te šá KUR kar-du-ni-áš a-na mi-is-ri*
17. *KUR-ia ú-ter ù DAGAL.MEŠ KUR.KUR na-i-ri*
18. *ana paṭ gim-ri-šá a-píl^{uru} kal-ĥu ana eš-šu-te*
19. *aš-bat e-nu-ma É^d INANNA NIN-at^d kid₉-[mu]-ri*
20. *šá i-na pa-an ba-šú-ú ina MAN.MEŠ-ni AD.MEŠ-a*

-1009-

21. e-a'-ba-tu-ma ana DUL u kar-me
 22. GUR-ra ina ħi-sa-at ŠÀ-ia ša ^dÉ-a
 23. MAN AB.ZU-e pe-ti ú-zu-ni ħa-si-si
 24. iš-ru-ka-ni a-na šá!-ši É ^dkid₉-mu-ri
 25. šu-a-tu ana eš-šu-te ab-ni ^dKAL.AT ^dINANNA
 26. NIN-at ^dkid₉-mu-ri ina GUŠKIN ħu-še-e

REVERSE:

27. lu-ú ab-ni ina I+BAR-šá ú-še-ši-[i]b ni-da-ba-ša
 28. ú tak-li-ša ú-ki-in-ši NUN-ú EGIR-ú
 29. ina MAN.MEŠ-ni DUMU.MEŠ-a ša aš-šur i-na-bu-šú
 30. bi-ru-la ta-ba-ri an-ħu-sa ú-di-iš
 31. a-šar ^dšam-ši la-a tu-šá-lap-ši MU šat-ra
 32. la ta-pa-ši-ti šum-ka KI MU-ia šu-tu-ur
 33. a-na áš-ri-šú ta-e-ir an-ħu-ut É.KUR šu-a-tú
 34. ú-di-ši aš-šur EN GAL-ú ^dšá-maš DI.KU₅ AN-e
 35. KI-ti ^dINANNA NIN-at ^dkid₉-mu-ri ik-ri-bi-šú
 36. i-še-mu-šú U₄.MEŠ-šú lu-ri-ku ina MÈ ša MAN.MEŠ-ni

37. *a-šar taq-ru-ub-te am-mar LÌB-šú lu-šam-su-šú*
38. *HÉ.NUN tu-hu-du u HÉ.GÁL ina KUR-šú lu-kín-nu*
39. *ša MU šat-ra i-pa-ši-tu-ma MU-šú*
40. *i-ša-ta-ru ù NA₄.NA.DÙ.A-a šu-a-tú*
41. *i-na-šú-ú ina áš-ri šá -ni-ma i-ša-ka-nu*
42. *ina A.MEŠ RU-a ina IZI i-qa-lu-ú ina IŠ.MEŠ*
43. *i-ka-ta-mu ina É ki-li ú-še-ra-bu-ši*
44. *áš-šur EN GAL-ú ^dIM gú-gal AN-e u KI-ti*
45. *^der-ra EN šip-tí u ša-ga-áš-te MAN-su*
46. *lis-ki-pu GIŠ.GU.ZA-šú li-ki-mu-šú ina pa-an LU.KÚR-šú*
47. *ka-miš lu-še-ši-bu-šú su-un-qu bu-bu-tu*
48. *hu-ša -hu ina KUR-šú lu-kín-nu MU-šú NUMUN-šú ina KUR*
49. *lu-ú-hal-li-qu*

CHAPTER 11

MISCELLANEOUS TEXTS FROM THE PRE-KALAH PERIOD¹.11.1 KAH I 25 (*Assur* 703):

This text appears on a number of stone objects from Ashur² as well as on a clay tablet from Nineveh³. Michel produced an edition of this inscription⁴, which was found in Ashurnasirpal's palace in Ashur. In the transliterated version presented below, the textual copy by Messerschmidt of *Assur* 703 was used. The variant readings are given in brackets immediately after the relevant sign or signs.

¹In this section the author selected all the important inscriptions from Nineveh and Assur. The inscriptions from these provenances are vital in the endeavour to order the Ashurnasirpal inscriptions chronologically, because with a reasonable amount of certainty one can assume that the majority of these inscriptions can be dated to the time before Ashurnasirpal moved his royal residence to Kalah. These inscriptions appear to have had their own distinct phraseology and arrangement of geographical data in especially the "summary of conquests" passages. Unfortunately, it must be stated clearly, that I had only access to good photographs of the slab from the Ishtar Temple presently in the Birmingham Museum and Art Gallery. The other inscriptions were transliterated from published copies of the texts. I even endeavoured to present a transliteration of the important inscription, (Rm 622) *transcribed* by Grayson, ARI II, p. 192 n. 850. It would be a worthwhile monograph to re-work all the available data from Nineveh and Assur. This lies outside the scope of the present dissertation.

²Cf. L. Messerschmidt, Keilschrifttexte aus Assur Historischen Inhalts I (KAH I), WDOG 16 (1911) p. 39, where the following are mentioned: Nos. 251, 260, 267, 268, 281, 320, 326, 385, 386, 461, 462, 479 and 531.

³Cf. Grayson, ARI II, p. 194.

⁴Cf. E. Michel, "Die Texte Aššur-našir-aplis II (883-859)", VO 2/4 (1959) 313-315.

11.1.1 BIBLIOGRAPHY:

L. Messerschmidt, Keilschrifttexte aus Assur Historischen Inhalts I (KAH I), VVD OG 16 (1911) p. 39; E. Michel, "Die Texte Aššur-našir-aplis II (883-859)", VO 2/4 (1959) 313-315; Schramm, EAK II, p. 57 and Grayson, ARI II, p. 194.

11.1.2 TRANSLITERATION:

1. É.GAL ^maš-šur-PAP.A (No. 479: DUMU.NITA) MAN GAL MAN *dan-nu* MAN
KIŠ MAN KUR aš-šur A GIŠ.TUKUL-ti+^dMAŠ (No. 462: TUKUL.MAŠ) MAN
KIŠ MAN KUR aš-šur A ^dIM.ÉRIN.DÁH MAN KIŠ MAN [KUR] AŠ-*ma ina*
[*ka-ši*]-*id* KUR.KUR *na-i-ri*
2. *ana paṭ-at gim-ri-ša iš-tu né-re-bi ša* KUR *kīr-ru-ri a-di* KUR
gīl-za-a-ni TA(No. 326: iš-tu) SAG *e-ni* ÍD.*su-ub-na-at a-di* KUR
sub-re-e
3. *qa-a-ti ik-šud* TA *e-bir-ta-an* ÍD.IDIGLAT *a-di* KUR *ḫa-at-ti* KUR
la-ge-e a-na si-ḫīr-ti-ša KUR *su-ḫu a-di* URU *ra-pi-qi*
TA(No. 268: iš-tu) *né-re-bi*(No. 385: bé)
4. ša(No. 461: ša) (No. 461 and No. 531: KUR) *ba-bi-ti*(No. 531: te)
a-di KUR *ḫa-aš-mar* KUR *za-mu-a ana*(No. 267: a-na)
si-ḫīr-ti-ša(No. 268: ša) *iš-tu*(No. 260: TA) *e-bir-ta-an* ÍD.*za-ba*
su-pa-li-i a-di DUL-*a-ba-ri ša el-la-an* KUR *za-ban*

5. *a-di* DUL *ša*(No. 461: *ša*)-^m*a-ba-ta-a-ni* TA(No. 267: *iš-tu*) DUL
ša(No. 267: *ša*)-^m*a-ba-ta-a-ni a-di* DUL *ša*-^m*za-ab-da-a-ni* URU
hi-ri-mu URU *ha-ru-tú bi-ra-a-te*^{mes} *ša* KUR kar- [*du-n*] *i-áš*
6. *ana*(No. 268: *a-na*) *mi-sir* KUR-*ia*(No. 531: *a*) *ú-ti-ra ina*
KUR.KUR.MEŠ *ù hur-ša-ni ša a-pe-lu-šu*(No. 320: *šu*)-*nu-ni*
LÚ.GAR.MEŠ-*a*(No. 268: *ia*, but No. 326 omits it) *al-tak-ka-an*
ma-da-ta-šu-nu am hur LÚ.ARAD- [*tú up*]-*pu-šu*.
-

11.2 KAH II 94 (*Vora* 6= *Assur* 20371):

This text is also found on a stone fragment from the Sin and Shamash Temple in Ashur. The variants in the geographic section of the "summary of conquered areas" differ somewhat from KAH I 25. The reverse of the stone contains a text describing the restoration work on the temple of Sin and Shamash⁵. The transliteration below is based on the publication of Michel⁶ and the textual edition by Schroeder⁷.

⁵Cf. Grayson, ARI II, p. 193.

⁶Cf. Michel, VO 2/4 (1959) 316-321.

⁷Cf. O. Schroeder, Keilsschrifttexte aus Assur Historischen Inhalts II (KAH II), WDOG 37 (1977) p. 64.

11.2.1 BIBLIOGRAPHY:

0. Schroeder, Keilschrifttexte aus Assur Historischen Inhalts II (KAH II), VDOG 31 (1922) p. 64; E. Michel, "Die Texte Aššur-našir-aplis II (883-859)", VO 2/4 (1959) 316-321; Schramm, EAK II, p. 57 and Grayson, ARI II, p. 193.

11.2.2 TRANSLITERATION:**OBVERSE:**

- *1.ka]-š*i*-id [...]
- *2. [TA KUR ni-ir-bi š*á* KUR k*ir*-r]u-ri a-di KUR g*í*[l-z]a-[ni TA SAG e-ni]
- *3. ÍD.su-ub-na-at a-di[KUR ú-ra-ar-tu]
- *4. KUR ni-ir-bi š*á* be-ta-ni qa-a-ti [ik-šud]
- *5. KUR la-qe-e a-na pa*t* ad-[.....]
- *6. [gim-r]i-š*á* KUR su-*h*i a-di URU ra-pi-qi a-na
- *7. [GIRⁱⁱ].MEŠ-a ú-š*e*-ek-ni-š*á* TA ni-ri-bi š*á* KUR ba-b[i-ti
- *8. a-d]i KUR *h*a-á*š*-mar KUR za-mu-a ana si-*h*i-r-t[i-š*á*
- *9. TA] e-bir-ta-an ÍD.za-ba šu-pa-li-[i
- *10. a-di URU]DUL-a-ba-ri š*á* el-la-an KUR z[a-ban a-di
- *11. DUL-š*á*]-^ma-ba-ta-ni ù DUL-š*á*-^mza-a[b-da-a-ni
- *12. URU *h*i-ri]-mu URU *h*a-ru-tu bi-ra-[a-te^{meš}

- 1015-

*13. šá KUR kar-d]u-ni-áš a-na mi-[sir

*14. KUR-ia ú-ter KUR.KUR ù] hur-šá-ni š[á a-pe-lu-šu-nu-ni]

REVERSE:

*1. [.....]

*2. [.....]n[i....]

*3. [...]a a-na URU-ia aš-[šur ub-la É^dEŠ]

*4. ù^dUT DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ EN.M[EŠ-ia

*5. šá MAN.ME]Š-ni a-lik pa-ni-ia ina pa-na DÙ-[šú]

*6. [É š]u-ú e-na-aḥ-ma a-šar-šú ú-me-[si]

*7. [dan]-na-su ak-šud TA uš-še-šu a-di gab[a-dib-bi-šu ar-ši]p

ú-šek-líl šu-bat^dEŠ u^dUT DINGIR.[MEŠ GAL.[MEŠ-ia]

*8. a-na e[š-š]u-te ina ŠÀ ad-di^dEŠ u^d[UT

*9. a-na l]ib-[bi ú-še]-ri-ib NA₄.NA.RÚ.[A GUB ina É-šú-nu

*10. GI]Š.IG [.....

11.3 K4526:

This is an inscription on a clay tablet of unknown origin. The passage on the renovation of Kalah could point towards Kalah, but, on the other hand, as Schramm has rightly argued, the section on the summary of conquered areas, deviates from the Kalah inscriptions to suggest a

- 1016 -

Ninevite style or origin⁸. Schramm's edition has been followed for the transliteration below, which is a better text than the one by Le Gac⁹.

11.3.1 BIBLIOGRAPHY:

Le Gac, Asn., p. 194 ff.; Schramm, "Assyrische Königsinschriften", VO 8 (1975/76) 38-44.; Schramm, EAK II, p. 52.

11.3.2 TRANSLITERATION:

- *1 [....]
- *2 [NUN]-ú na-a- [du...]
- *3 [KUR.K]UR.MEŠ DÙ- [šī-na...]
- *4 [A] ^mGIŠ.TUKUL-ti+^dMAŠ MAN ŠÚ MA[N KUR aš-šur...]
- *5 [k]a-šid TA e-bir-ti ÍD.I[DI GLAT ...]
- *6 [a-n]a KUR-e ḫa-ma-ni e-li GIŠ.[ÙR.MEŠ...]
- *7 [ša]-lam MAN-ti-ia ina ŠÀ-bi áš-qup KUR ḫat-te a-n[a
si-ḫír-ti-šá]
- *8 [T]A URU gar-ga-mis šá KUR ḫat-te KUR la-qe-e a-[na si-ḫír-ti-šá]

⁸Cf. Schramm, "Assyrische Königsinschriften", VO 8 (1975/76) 38-44.

⁹Cf. Le Gac, Asn., p. 194 ff.

- 1017-

- *9 KUR *su-ḥi a-di KUR.ra-pi-qi a-na GÌRⁱⁱ.MEŠ-ia ú-[šík-ni-šá]*
- *10 TA SAG *e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR né-reb šá b[e-ta-ni...]*
- *11 *a-di KUR ú-ru-me GIM^dIM ra-ḥi-si UGU-šú-nu [aš-gu-um]*
- *12 TA [KU]R *né-re-be šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gíl-za-ni*
 URU *hu-b[u-úš-ki-a]*
- *13 *a-na G[ÌRⁱⁱ].MEŠ-ia ú-šík-ni-šá KUR za-mu-a ana pat gim-ri-šá ana*
 UG. [MEŠ KUR-ia am-nu]
- *15 *a-na tam-t[i GA]L-te ša KUR a-mur-ri a-lik ma-da-tú ša*
 [MAN.MEŠ-ni
 šá šid-di tam-ti]
- *16 šá KUR *sur-ra-a-a KUR [si-d]u-n[a-a-a KU]R gu-[bal-a-a .. am-ḥur]*
- *17 *ina tam-di GAL-te GIŠ.TUKUL.MEŠ-i[a ..*

REVERSE:

1. MAN *si-ru šá KUR.MEŠ DÙ-šî-na TA si-it^dšam-š[i a-di e-reb*
d^dšam-šî...]
2. URU *kal-ḥu a-na eš-šú-te aš-bat DUL la-[be-ru lu ú-na-ki-ir]*
3. *a-di UGU A.MEŠ lu ú-šá-pîl 1 me 20 tik-[pi ana muš-pa-li*
ú-tab-bi]

- 1018-

4. UN.MEŠ *ki-šit-ti* ŠUⁱⁱ-*ia šá* KUR.KUR.MEŠ [*šá a-pe-lu-ši-na-ni*]
5. šá KUR *su-ḫi* KUR *la-qe-e a-na si-ḫi-ri-ti-šá šá* KUR *s[ir-qu šá*
íd pu-rat-te]
6. KUR *za-mu-a a-na paṭ gim-ri-šá al-q[a-a ina lib-bi ú-šá-as-bit]*
7. ÍD-*tu* TA ÍD *za-ba* AN.T[A ***]
8. ÍD *pa-tu-ḫé*.GÁL MU-šá *ab-bi* GIŠ.SAR.MEŠ *i[na li-me-tu-šá*
as-qu-up]
9. GIŠ.GURUN.MEŠ-NI-E-ŠÚ GIŠ.GEŠTIN.MEŠ-ŠÚ *ana aš-šur* EN-*i[a u É.KUR*
KUR-ia aq-qi]
10. [UR]U *šú-ú a-na aš-šur* EN-*ia NÍG.BA NUN EGIR-[ú...]*
11. [...]

11.4 K 2838:

Schramm combined K 2838 and K 13656 to produce a better reconstructed text in a recent article¹⁰. This text reminds strongly of **KAH I 25** and is important because of its geographical references in the passage dealing with the summary of conquests.

¹⁰Cf. Schramm, "Assyrische Königsinschriften", **VO** 8 (1975/76) 43-44.

11.4.1 BIBLIOGRAPHY:

Schramm, "Assyrische Königsinschriften", **VO** 8 (1975/76) 43-44.

11.4.2 TRANSLITERATION:

É.GAL ^maš-šur-PAP.A MAN GAL MAN *dan-nu* MAN KIŠ MAN KUR *aš-šur* A
 GIŠ.TUKUL-*ti*+^dMAŠ MAN KIŠ MAN KUR *aš-šur* A ^dIM.ÉRIN.DÁḪ MAN KIŠ
 MAN KUR AŠ-*ma* *ina ka-ši-id* KUR.KUR *na-i-ri ana paṭ-at gim-ri-ša*
iš-tu né-re-bi ša KUR *kìr-ru-ri a-di* KUR *gíl-za-a-ni* TA SAG *e-ni*
 ÍD.*su-ub-na-at a-di* KUR *sub-re-e qa-a-ti ik-šud* TA *e-bir-ta-an*
 ÍD.IDIGLAT *a-di* KUR *ḫa-at-ti* KUR *la-ge-e a-na si-ḫir-ti-ša* KUR
su-ḫu a-di URU *ra-pí-qi* TA *né-re-bi ša ba-bi-ti a-di* KUR
ḫa-áš-mar
 KUR *za-mu-a ana si-ḫir-ti-ša iš-tu e-bir-ta-an* ÍD.*za-ba*
su-pa-li-i
a-di DUL-*a-ba-ri ša el-la-an* KUR *za-ba-an a-di* [U]RU DUL
^mša-*bat-t[a-a-ni]* *iš-tu* URU DUL-^mša-*ab-da-ni a-di* DUL
^mša-*ab-da-a-ni* URU *ḫi-ri-mu* URU *ḫa-ru-tú bi-ra-a-te*^{meš} *ša* KUR
kar!-du-ni-áš a-[n]a mi-sir KUR-*ia ú-ti-ra ina* KUR.KUR.MEŠ *ù*
ḫur-ša-ni ša a-pe-lu-šu-nu-ni LÚ.GAR.MEŠ-*a al-tàk-ka-an*
ma-da-ta-šu-nu am-ḫur LÚ.ARAD-*tú up-pu-šu.*

11.5 K. 2763:

This text from Kouyunjik was copied by Le Gac from a clay tablet fragment and seems to correspond in style with the Babil Stele and the Kurkh Monolith¹¹. A scribal note on the back suggests that it is a copy from a text on a royal statue¹². Unfortunately the summary of conquests passage has been lost because of a lacuna.

11.5.1 BIBLIOGRAPHY:

Le Gac, Asn., p. 193 ff; Schramm, EAK II, p. 53 and Grayson, ARI II, p. 191.

11.5.2 TRANSLITERATION:

1. AN.ŠAR EN GAL-ú MAN *g[im-rat DINGIR GAL-ti...]*
2. EN KUR.KUR.MEŠ ^dEN.LÍL(!) *ši-i-ru [AD DINGIR ...]*
3. ^dÉ-a MAN AB.ZU EN *né-me-qi ha-s[i-su]*
4. ^dIM *geš-ru šu-tu-ru EN HÉ(?) .G[ÁL ...]*
5. ^dša-maš DI.KUD AN-e u KI-tim mu-ma-'i-ir *g[i-im-ri DINGIR GAL-ú]*
6. mu-šim-mu ^dNAM.MEŠ *mu-šar-bu-ú [MAN-ti-ia ...]*
7. ^mAŠ.PAP.A NUN *na-'a-du pa-liḫ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ*
[ú-šum-gal-lu ek-du]

¹¹Cf. Schramm, EAK II, p. 53 and Le Gac, Asn., p. 193 ff.

¹²Cf. Grayson, ARI II, p. 191.

- 1021 -

8. *ka-šid URU.DIDLI u hur-šá-a-ni pat(!) gim-ri-šú-n[u MAN EN]*
9. *mu-la-'i-it ek-su-te [a-pi-ir šá-l]um-m[a-te la a-di-ru GIŠ.LA]*
10. *[u]r-šá-nu la pa-du-ú mu-ri-[ib a-nun-te MAN DÙ mal-ke]*
11. *EN EN.MEŠ-e UDUL MAN MAN.ME[Š-ni IŠIB]*
12. *[n]a-a-du ša ina siq-ri aš-šur u ^dMAŠ [...]*
13. *UG.MEŠ ba-'u-lat ^dBE il-t[a-na-pa-ru...]*
14. *[a]-ga-a si-i-ru GA*
15. *^mAŠ.PAP.A MAN dan-nu ni-b[it...]*
16. *[e]t-lu qar-du ša in[a GIŠ.TUKUL-ti...]*
17. *[...] x KUR.KUR.MEŠ x [...]*
18. *[...K]UR.MEŠ x [...]*
19. *[....]*

11.6 BM Rm 622:

This text is on a clay cone fragment from Nineveh and was published by Grayson¹³ in transcription.

¹³Cf. ARI II, p. 192.

11.6.1 TRANSLITERATION:

1. ^ma[š-šur]-PAP.A LÚ.GAR ^dEN.LÍL ŠANGA [aš-šur MAN] GAL-ú
MAN *dan-nu* MAN KIŠ MAN KUR aš-šur
2. A ^m[GIŠ.TUKU]L-ti+^dMAŠ MAN GAL-ú MAN *dan-nu* M[AN KIŠ M]AN KUR
aš-šur
3. A ^{m.d}ÉR[IN.DA]H MAN GAL-ú MAN *dan-nu* MAN KIŠ MAN KUR [aš-šur-m]a
et-lu qar-du šá ina GIŠ.TUKUL-ti
4. aš-šur ^dI[M ^dINANN]A ^dMAŠ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ EN.MEŠ-šú
it-[ta-l]a-ku-ma KUR.KUR DÙ-šì-na(!ŠU) GÌRⁱⁱ-šú
5. ú-[šik-ni-šá] ŠID xx a šu GIM xxxx A.AB.BA GAL xx [...

11.7 Ass 16696:

This text on a clay cone from Ashur is now in Istanbul¹⁴. There is a lacuna before and after the remainder of the so-called standard titulary, or, summary of conquests.

¹⁴Cf. V. Donbaz and A.K. Grayson, Royal Inscriptions on Clay Cones from Ashur now in Istanbul, RIMS 1, p. 26-27.

- 1023-

11.7.1 BIBLIOGRAPHY:

V. Donbaz and A.K. Grayson, Royal Inscriptions on Clay Cones from Ashur now in Istanbul, RIMS 1, p. 26-27.

11.7.2 TRANSLITERATION:

- *1 [....]
- *2 [.... KUR na]-i-ri a-na [...]
- *3 [.... KUR gí]l-za-ni TA [...]
- *4 [.... ik-šú]d TA e-bi[r-ta ...]
- *5 [.... KU]R su-ḫi a-d[i ...]
- *6 [.... KUR z]a-mu-[a ...]

11.8 ISHTAR TEMPLE 272:

In the season of 1930-31 the British Museum excavations resumed work on the mound of Kouyunjik in the hope of uncovering the famous Ishtar Temple. The solid *libn* foundation already discovered in 1930 near the top of the mound proved to be just that - the Temple of Ishtar. The evidence was provided by the Ashurnasirpal inscribed bricks still in place in the pavement and by the base of a fine sculpture of him *in situ*, which had a long inscription at its reverse. Thompson

- 1024 -

called this inscription "the Standard Inscription of Ashurnasirpal at Nineveh"¹⁵. This inscription records the repairs of Ashurnasirpal on the Temple of Ishtar¹⁶. The face of this big slab was originally sculptured with Ashurnasirpal receiving three tributary kings. The reverse originally had the inscription at least in triplicate¹⁷.

Schramm provided the following structural subdivisions:

Name and official titulary (line 1)

Epithets (lines 2-10)

Legitimization (lines 10-12a)

More praises (lines 12b-16)

Descent and Epithets of predecessors (lines 17-19a)

Summary of conquests (lines 19b-27)

Expedition to Mehri (lines 28-30)

Building on Ishtar Temple (lines 30-37)

Address to future kings and blessings and curses (lines 38-43)¹⁸.

¹⁵Cf. R. Campbell Thompson and R.W. Hamilton, "The British Museum excavations on the Temple of Ishtar at Nineveh 1930-31", *AAA* 19 (1932) 56.

¹⁶My thanks to the Assistant Keeper, Department of Archaeology and Ethnography, The City of Birmingham Museum and Art Gallery, Mr David Symons for sending me the photographs. Cf Y. Le Gac, *Les Inscriptions d'Assur-nasir-aplu III*, Paris, 1907 p. 196 ff.; R.C. Thompson and R.W. Hamilton, "The British Museum Excavations on the Temple of Ishtar at Nineveh", *AAA* 19 (1929) 107 - 112.

¹⁷Cf. Thompson, *AAA* 19 (1932) 108 - 112.

¹⁸Cf. Schramm, *EAK* II, p. 49.

11.8.1 BIBLIOGRAPHY¹⁹:

R. Campbell Thompson and R.W. Hamilton, "The British Museum excavations on the Temple of Ishtar at Nineveh 1930-31", AAA 19 (1932) 55 - 115; Thompson, "Miscellaneous Tracts relating to Antiquity", Archaeologia LXXIX (1929) pp. 117 ff.; Thompson and Hamilton, "The site of the palace of Ashurnasirpal at Nineveh, excavated in 1929-30 on behalf of the British Museum", AAA 18 (1931) 79-112; Schramm, EAK II, p. 49 ff.; Grayson, ARI II, p. 183 - 185 and CAD A² p. 239a.

¹⁹The author would like to express his thanks to the curator of the Department of Archaeology and Ethnography of the City of Birmingham Museum and Art Gallery for the photos of the inscription. It is composed of more than a hundred pieces ("broken up probably by the Parhians and used in their walls"-cf. Thompson, AAA 19 (1932) 108.) and for the transliteration below, the author followed the text using the centre text up to the end of line 27. From line 28 to 44 he used the text of the left inscription and also consulted Thompson's text edition on Plate LXXXV. At least one piece has been found to be wrongly fitted in the reconstruction as displayed on the photos.

11.8.2 TRANSLITERATION:

1. ^maš-šur-PAP.A MAN [GA]L-ú MAN dan-nu MAN KIŠ MAN KUR aš-šur MAN
kúl-lat kib-rat 4-ta ^d[šam-šu kiš-šat UN.MEŠ]
2. NUN-ú SANGA aš-šur et-lu [q]ar-du šá ina GIŠ.TUKU [L-t]i aš-šur u
^dšá-maš DU.DU-ma ina [mal-ke^{meš}šá kib-rat 4-ta
3. šá-nin-šu la-a i-šu-ú mu-ka-bi-is ri-še-te šá KUR.MEŠ-e ka-liš
hur [šá-a-ni mu-kan-niš
4. la ma-gi-ru-ut a[š-šur šá Z]AG.ZAG e-liš u šap-liš mu-tal-lik
šám-ga- [a-ni]
5. a-me-r[u dur]-gi u šap-šá-ge LU.GAL KUR.MEŠ šar-ḫ[u] šá ar-ḫi
pa-áš-q[u-te (**The join in Birmingham seems to be wrong here!**)]
6. iš-tam-[da]-ḫu KUR.MEŠ-e u A.AB.BA.MEŠ nab-ni-tú el-lu-tu MAN
da-pi-nu mu-d[i-iš tar-gi-gi (**join?)]
7. SIPA-ú kib-rat 4-TA šá nap-ḫar kiš-šat UN.MEŠ pa-a 1-en
ú-šá-áš-ki-nu mu-tir gi-mi[l]-li KUR aš-šur
8. mu-ra-pi-šu mi-sir KUR-šu MAN šá bi-ib-lat lib-bi-šu aš-šur
ú-šik-ši-du-šu-ma nap-ḫar KUR.MEŠ-šu

9. *ik-šu-du e-šar-tú ŠU-su MAN [MAN].MEŠ-ni GÌR.ARAD aš-šur EN
KUR.KUR.MEŠ MAN ba-i'-id DINGIR.MEŠ-ni ni-šit E[N].MEŠ-šú*
10. *^dBE e-nu-ma ^da-nu ^dBE u ^dÉ-a ud-d-ni-ma ana SIPA-ut KUR aš-šur
ib-bu-ni GIŠ.TUKUL! GIŠ.GIDRU*
11. *a-ga-a u ší-bir-ru ú-šat-me-ḥu be-lu-ti n[a]p-ḥar KUR.KUR.MEŠ
la ma-gi-ru-ut aš-šur a-na p[i]-li*
12. *u šuk-nu-ši ag-giš ú-ma-a'-ru-ni GURUŠ qar-du SAG.KAL ka-la
ma-li-ki mu-a-bi-is GÚ mal-ki*
13. *šar-ḥu EN EN.MEŠ a-bu-bu šam-ru ma-ḥír GUN u i-gi-si-e šá
DÙ-ši-na KUR.KUR.MEŠ šá a-na*
14. *ti-ib GIŠ.TUKUL-šú iz-zu-te gi-mir KUR.KUR.MEŠ i-ḥi-la
ul-ta-nap-šá-qa GIM kiš-ki-te-e*
15. *i-šu-da mu-pat-ti šá tu-da-at KUR.MEŠ-e šá GIM še-lu-ut pat-ri
a-na AN-e zi-kip-ta šá-ak-nu*
16. *šá GIM šá-ru-ur ^dšam-ši an-dil-la-šu UGU KUR-šú šu-par-ru-ru-ma
it-tab-ba-lu UN.MEŠ-šu ina SILIM-mi*
17. *A GIŠ.TUKUL-ti ^dMAŠ šá-ak-ni ^dBE SANGA aš-šur šá kul-lat
za-i-ri-šu i-ni-ru-ma [ina] ga-ši-ši*
18. *ú-ri-tú-ú pa-ag-ri-šu A. [A šá ^dÉRIN.DAH] GÌR.ARAD DINGIR.MEŠ
GAL.MEŠ šá [s]i-kip-ti*

19. *la mā-gi-ri-šu il-ta-ka-nu m[a-ḫi-ra la i-]šu-ú ka-šid*
TA [e-b]ir-tan
20. ÍD.IDIGNA a-di KUR lab-na-ni u A.AB.BA GAL-ti
šá KUR !-mur-ri šá SILIM-um ^dšam-ši
21. KUR ḫa-a-ti a-na si-ḫir-ti-šá ŠU-šu ik-šu-du TA SAG e-ni
ÍD.su-ub-na-at
22. a-di KUR u-ru-me DAGAL-tú KUR.KUR na-i-ri a-na ZAG gim-ri-šá
a-pil KUR la-ge-e
23. ana si-ḫir-ti-šá KUR-ud KUR su-ḫi a-di KUR ra-pi-qi a-di
GÌR.MEŠ-ia ú-šik-ni-ši
24. TA ni-ri-bi šá KUR kīr-ru-ri a-di KUR gīl-za-ni TA ni-ri-bi šá
URU ba-bi-te a-di KUR nam-ri
25. ana UN.MEŠ KUR-ia am-nu TA e-bir-tan ÍD.za-ba KI.TA EN URU
DUL ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban
26. EN URU DUL šá-^mza-ab-da-ni u URU DUL šá-^mab-da-ni URU ḫi-ri-mu
URU ḫa-ru-tú
27. URU bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš a-na mi-sir KUR-ia ú-ter
- 28.* 50-me um-ma-ni lu ad-ki a-na KUR me-iḫ-ri al-lik KUR me-iḫ-ri ana
si-ḫir-ti-šá
29. ŠU-ti ik-šu-du ^{giš}ga-šu-ri a-na ^dINANNA šá URU ni-na-a NIN-ia
a-na su-lu-ul É MAŠ.MAŠ u

30. *ana su-lu-ul É.GAL.MEŠ-ia lu ak-kiš e-nu-ma*
31. *É^dINANNA šá URU ni-na-a NIN-ia ina DÙ-am É MAŠ.MAŠ É.GAL
la-bi-ri šá^mšam-ši.^dIM*
32. *MAN KUR aš-šur NUN-ú a-lik pa-ni-ia e-pu-uš É BI [e-na-aḥ-ma
la-be-ru-ta*
33. *il-li-ik [i]-na gi-gal-lu-ti šá^dNU.DIM.MUD EN GAL-e ina ŠÌR-ni
ma-uz-ni ra-pal-ti*
34. *šá^dÉ-a iš-ru-ka a-na si-mat qar-ra-du-ti-šá^dINANNA NIN-ia
É šu-a-tú*
35. *a-šar-šu ú-DIŠ-si! dan-na-su ak-šu-d TA uru₄-šu a-di gab-dib-šu
ar-sip ú-šik-líl*
36. *UGU maḥ-re-e ú-šá-tir É KÙ a-ra-ta-a GAL-iš ana mu-šab^dINANNA
NIN-ia ab-ni*
37. *DING[IR.....GAL]-tú ina ad-[me-ni]-šá ni-DÙG-iš ú-še-šib ŠÀ
AN-ti-šá [GAL-te] ú-[ti-ib]*
38. *[NUN EGIR-ú] an-ḥu-su LU.DIŠ MU-i šat-ra a-na KI-šú lu-[tir
aš-šur^dINANNA]*
39. *DINGIR.MEŠ ra-a'-mu-ut MAN-ti-ia EN-su ina nap-ḥar KUR.KUR. [MEŠ
lu-šar-bu-ú ina li-ti]*

- 1030 -

40. *kiš-šu]-ti-a u me-til-lu-ti li-ir-ta-du-šu GU.UN kib-rat 4-ti*
a-na iš-q[i-šu]
41. *lu-šat-li-mu-ma nu-uh-[šu du]-uh-du he-gál-lu ana KUR-šu*
lu-kín-nu šá MU-i šat-[ra] i-pa-ši-tu-ma MU-šu ({i-šat-[ta-ra
šá MU-i šat-ra i-pa-ši-tu-ma MU-šu i-šat-ta-ra} EAK II, p.50.?!)
^dIM *gu-al AN-e*
42. *ù KI-te i-na bir-qi la mut-te KUR-su li-ib-ri-iq su-un-q[u]*
43. *ni-ib-ri-tú hu-ša-hu a-na KUR-šu li-di.*
-

11.9 CLAY CONE FRAGMENTS:

This inscription appears on a number of clay cone fragments from Nineveh. The following duplicates are mentioned by Thompson: Nos. 96, 97, 98, 121, 122(?), 124, 126, 131, 136, 178, 179(?), 221, 223, 247 (?). The text is more or less similar to No 272 with regard to its structure. The difference between the two lies in specific abbreviations, the omission of the legitimization section and the passage on the Land Mehri. In contrast to the No 272 inscription, the summary of conquests passage follows directly after the royal name and epithets.

Schramm provided the following structural subdivisions:

Titulary (line 1)

Epithets (lines 1-6)

Descent (line 6b)

Summary of conquests (lines 7-14a)

Building passage (lines 14b-16)

Address to future kings and blessings and curses (lines 17-19)²⁰.

11.9.1 BIBLIOGRAPHY:

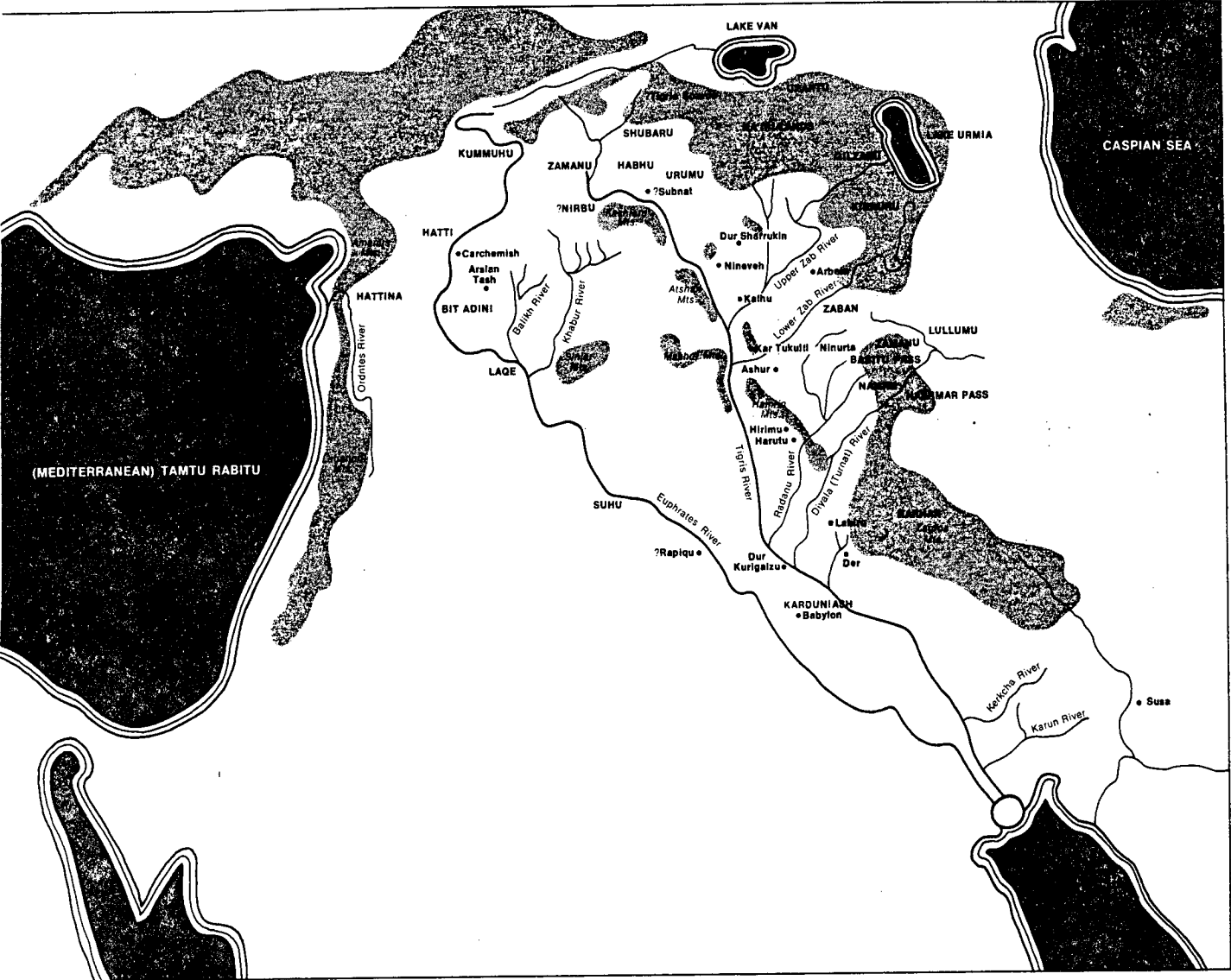
R. Campbell Thompson and R.W. Hamilton, "The British Museum excavations on the Temple of Ishtar at Nineveh 1930-31", AAA 19 (1932) 100 ff.; Schramm, EAK II, pp. 53-54 and Grayson, ARI II, pp. 186-189.

11.9.2 TRANSLITERATION:

1. ^m*aš-šur*-PAP.A MAN KUR *aš-šur* MAN GAL MAN *dan-nu* MAN ŠÚ MAN *la*
ša-an MAN *kul-lat* [.....]
2. *kib-rat* 4-*ta* ^d*šam-šu* *kiš-šat* UN.MEŠ MAN *dan-nu* *ni-šit* ^dBE
^u^dMAŠ [.....]

²⁰Cf. Schramm, EAK II, pp. 53-54.

3. SANGA [*da-liḥ a.ab.ba.MEŠ m*] *u-pa-ri-ru ḥur-ša-a-ni ša-qu-ti ša du-ruq-šu-nu la-a e-ti-q[u]*
4. [.....] -*bi GÚ a-a-bi-šu mu-ḥal-lik za-i-ri-šu mu-'a-bit BÀD KÙR.MEŠ-šu [.....]*
5. [.....*la ka-a*]*n-šu-te-šu ma-ḥír GÚ.UN ú ma-da-'a-te ša kib-rat 4-TA sa-bit [...]*
6. [*li-i-tí ša-kin li-i-*]*te ša DÙ-ši-na UB.MEŠ! DUMU TUKUL.MAŠ MAN dan-ni MAN KUR aš-šur A U.ÉRIN.DAH MAN dan-ni MAN KUR [aš-šur-ma*
7. [..... *MAN ša*] *ina GIŠ.TUKUL-ti aš-šur ^dIM ^dINANNA ^dMAŠ D[INGIR.MEŠ ri]-si-šu DU.DU-ku-ma ina mal-ki ša kib-rat 4-TA [ša-nin-šu la i-šu-ú]*
8. [*MAN da*]*n-nu ša TA e-bir-tan ÍD.IDIGLAT [a-di KUR lab-n]a-ni ù [A.A]B.BA GAL-te ša KUR a-mur-r[i ša SILIM-um ^dšam-ši KUR ḥa-a-ti a-na si-ḥír-ti-ša*
9. [*ŠU-šu ik*]-*šu-du TA SAG [e-ni ÍD.s]u-ub-na-at [a-di KUR ni-ir-bi ša be-ta-]a-ni DAGAL.MEŠ KUR na-i-ri [a-na ZAG gim-ri-ša a-pil KUR la-qe-e*
10. [*a-na si-ḥí*]*r-ti- [ša KUR-ud KUR su]-ḥi a-di ra-p[i-qi a-na GÌRⁱⁱ.MEŠ-ia ú-šík-ni-ši TA ni-ri-bi] ša KUR kír-ru-ri a-di KUR gíl-za-a [ni TA ni-ri-bi*
11. *ša URU ba-bi-te a-di KUR ḥaš-mar [ana UN.MEŠ KUR-ia am-nu TA e]-bir-ta-an ÍD.za-ban KI.TA a-di U[RU DUL ba-a-ri ša el-la-an KUR za-ban]*



Map of Assyrian interests in western Asia, primarily at the time of Ashur-nasir-pal II.

SECTION C

CHAPTER 12

THE MAJOR ASHURNASIRPAL II CAMPAIGNS
AS REFLECTED
IN HIS EPITHETS WITH SPECIAL REFERENCE TO
THE SUMMARY OF CONQUESTS OR STANDARD TITULARY SECTIONS.

12. [EN URU DUL šá-^m za-ab-da-ni u URU DUL šá-^ma] b-da-a-ni
 URU ħi-ri-mu ħa-r[u-tú a-na] mi-šir KUR-ia am-nu ina KUR.KUR.MEŠ
 DÙ-šì-na
13. [.....]-nu šá a-pi-lu-ú-ni L[Ú]ÌR.MEŠ-ti ú-pu-šu
 GÚ.UN m[a-da-tú]
14. [.....] e-nu-ma É^dRI šá URU n[i-nu-a NIN-ia šá] a]š-šur.TI.LA
 MAN KUR aš-šur NUN a-lik pa-ni-ia [e-pu-uš]
15. [.....ta]r-zi É na-at-ħi a-di [.....e-na]-aħ-ma AB.[...x]DIŠ
 a-šar-šu ú-m[e-šì]
16. [dan-na-su ak-šud T]A GABA-šú ar-šip ú-šik-li[l UGU mah-re-e]x
 IM ú KA x(GIŠ?) [.....] ^{na}4na-ra(!DÙ)-a al-tu-u[r
17. [ina kir-bi-šú áš-ku-un NUN EGIR an-ħu]-su lu-DIŠ MU šat-ra ina
 KI[-šú lu-tir ^d]INANNA be-lit URU ni-na ik-ri-bi-šú i-še-me [....
18. [.....-n]i áš-ra táq-ru-ub-ti am-mar lèb-bi-šú lu-ši-šu [...]
 SANGA RI-ia u MU-me-ia ^dINANNA NIN GAL x[....
19. [.....] GIŠ.GU.ZA-šú li-SILIM-mu-šú ina[.....
 ...].MEŠ-šú ka-miš lu-še-šib-šu
-

- 1034 -

SECTION C-CHAPTER 12

THE MAJOR ASHURNASIRPAL II CAMPAIGNSAS REFLECTEDIN HIS EPITHETS WITH SPECIAL REFERENCE TOTHE SUMMARY OF CONQUESTS OR STANDARD TITULARY SECTIONS.

Ashurnasirpal II (883-859 B.C.) accomplished what most of his predecessors had strived for when he reached the Mediterranean Sea. It was the first significant achievement of a new expansionist ideal. Permanent conquests and the devolution of political power to the provincial šaknu (governor) paved the way for the co-ordination of vital logistics, military mobility and economic control. The imperialistic idea of an "Assyrian Babylon"¹, together with its realization as a great *metropolis*² centred on a new capital city of the brilliance of Nimrud/*Calah* (where the sublime blending of architectural structures and artistic innovations manifested the vigour, initiative and personality of the king³) already signified the fact that a great

¹Cf. Herbert Donner, Geschichte des Volkes Israel und seiner Nachbarn in Grundzügen, *Grundrisse zum Alten Testament* 4/2, 1986, p. 295 n. 27.

²Cf. D. Oates, Studies in the Ancient History of Northern Iraq, 1968, p. 42.

³Cf. the very recent typology on aspects of assyrian kingship as depicted in various artistic representations by U. Magen: Assyrische Königsdarstellungen - Aspekte der Herrschaft, *Baghdader Forschungen* 9, 1986. It is ironical that a builder of Anp's stature could not earn a reference in her table of builders on p.

empire was in the making.

From Nimrud/*Calah* comes the main corpus of this king's literary heritage in the form of building and commemorative inscriptions⁴. The historian faces the task of arranging these inscriptions and their data chronologically. This task is complicated by the fact that the majority of these inscriptions lack official dates. Secondly, they reflect the recensioning activity towards the end of Ashurnasirpal's annual military campaigning career. De Filippi utilized mainly internal criteria to achieve a relative or tentative chronology of the inscriptions from *Calah*⁵. The pivot of her monograph is the assumption that the variants of the inscription from the city wall of *Calah* mention the Western Campaign to the Mediterranean only as far as "the city Carchemish

124! Surely, time has come that the *total picture*, in which all extant source-material including the written and archaeological evidence and not only the *available* art objects be reflected in a study of this bearing in which kingship's "Stellenwert im gesamtgesellschaftlichen Zusammenhang" (p. 2) is being reflected.

⁴Cf. W. Schramm, Einleitung in die assyrischen Königsinschriften II, *Handbuch der Orientalistik, Der Nahe und der Mittlere Osten V*, Leiden, 1973, pp. 18-69; A.K. Grayson, Assyrian Royal Inscriptions II, *Records of the Ancient Near East*, Wiesbaden, 1976, p. 114. More recently Grayson discussed the literary characteristics of the Assyrian royal inscriptions in F.M. Fales (ed.), Assyrian Royal Inscriptions: New Horizons in literary, ideological and historical analysis, *Orientalis Antiqui Collectio XVII* (1981) p. 37 and in greater detail in his "History and Historians of the Ancient Near East: Assyria and Babylonia", Or N.S. 49 (1980) 140-194.

⁵Cf. W. de Filippi, The Royal Inscriptions of Aššur-Nāsir-Apli II (883-859 B.C.). A study of the chronology of the Calah inscriptions together with an edition of two of these texts, *Assur* 1/7 (1977) 1-47.

of the land *Ḫatte*"⁶. This implied to her that other texts bearing on the Wall Inscription, were to be dated later if they read "to the Lebanon and the Great Sea" instead⁷. Brinkman's preliminary survey of what he calls "the standard titulary"⁸ of the Ashurnasirpal inscriptions from *Calah*, paved the way for De Filippi's conclusion that the inscription from the *Calah* city wall should be dated around 875 B.C. This is approximately 11 years earlier than texts such as the Standard Inscription, as well as some Wall Inscriptions, i.e. ND. 817, overlooked by scholars, which read "the Lebanon and the Great Sea" instead⁹. Schramm¹⁰ provided a literary analysis of the Ashurnasirpal inscriptions dealing with each successive section:

Invocation, titulary, genealogy, epithets, legitimation, summary of conquered territories, annalistic report, provisional measures, hunting reports, building activities, address to the

⁶This has been proven wrong lately. Wall tablets BM 90868, BM 115631 and ND 817 obv. l. 17 reads: *ÍD.IDIGNA EN KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-te* (ND 817's rendering). Cf. the author's forthcoming article, "The Calah Wall Inscriptions of Ashurnasirpal II", *JNSL* XV (1989).

⁷Cf. De Filippi, *Assur* 1/7 (1977) 27 ff.

⁸Cf. J.A. Brinkman, *A Political History of Post-Kassite Babylonia*, (PHPKB) *Analecta Orientalia* 43, (1968) pp. 390 ff.

⁹Cf. the chapter on the "The Calah Wall Inscriptions" especially p. 851.

¹⁰Cf. W. Schramm, *Einleitung in die assyrischen Königsinschriften*, (*EAK* II), *Handbuch der Orientalistik*, V, 1973, pp. 61 ff : "Aufbau und Topik der Texte". This is naturally not a uniform structure for all the various types of inscriptions allocated to Asn. Cf. De Filippi, *Assur* 1/7 (1977) 18 for the structure of the Ninurta Temple slabs and p. 5 for that of the Standard Inscription. For the latter see also Paley, *King of the World*, pp. 125 ff.

- 1037-

successors and votive formulae.

Schramm argues in favour of one campaign via *Carchemish* to the Lebanon and the Great Sea. He based his literary critical conclusion on the fact that the phrase "to the Lebanon and the Great Sea" is analogous to the phrases "as far as the land Urartu" and "I have become master of all the Nairi lands"¹¹, thus imparting vagueness and exaggeration to all three phrases in the end! Schramm drew a negative conclusion from the fact that there are so many tangential points in the Standard Inscription variants, concluding that they all must have drawn on "preformulated textual elements" when he says "Parallelpassagen können bei diesem Baukastensystem ebenso gut auf eine gemeinsame Vorlage wie auf Entlehnung zurückgehen, so dass Abweichungen durchaus ohne chronologische Aussagekraft sein können"¹². However, Paley's chronology of the Ashurnasirpal monuments is based on the variant geographical renderings he identified in the titulary section of the *two* Standard Inscription recensions¹³. The phrase "the interior of the land Nirbu" of what he calls *the first recension* is replaced by "the land of Urartu" in *the second recension*¹⁴.

¹¹Cf. Schramm, *EAK* II, pp. 27-28.

¹²Schramm, *EAK* II, p. 42.

¹³Cf. Paley, *King of the World*, pp. 145 ff.

¹⁴He gives a critical edition of the Standard Inscription variants concentrating especially on the Brooklyn Museum variants. Cf. *King of the World*, pp. 125 ff.

It is thus clear from the preceding section that *the geographical factor* has recently been utilized *as an ordering principle in the Ashurnasirpal II historiographic material*. While warning against accepting Assyrian accounts of things at face value, Brinkman pointed out that "Assyrian official documents were notorious for turning any encounter with an enemy into a victory, and that the magnitude of the triumph increased as the event receded in time from the redaction on hand. However, one may, and generally should, accept the fact that an encounter took place where and when and with whom it is reported, even though the outcome of the combat in many cases must be left in doubt. Only a close scrutiny of prior and subsequent events can place an Assyrian claim of "victory" in sufficient context to determine its veracity"¹⁵. So, while the modern historian has to be alert to *editing* in the royal inscriptions, he can utilize the principle that *geographical sequences correlate with chronological sequences*. De Filippi also gave credence to the geographic and chronological elements in the Ashurnasirpal inscriptions¹⁶. She confirmed the historiographic value the distribution of geographic references has for the historian by pointing out exactly how these references of earlier texts were copied and updated in later monuments. "A good example

¹⁵Brinkman, *PNPKB*, p. 25. Cf. also his, *Prelude to Empire*, 1984, pp. 113 ff; L.D. Levine's contribution, "Preliminary remarks on the Historical Inscriptions of Sennacherib" in H. Tadmor and M. Weinfeld: *History, Historiography and Interpretation. Studies in Biblical and Cuneiform Literature*, 1984, pp. 58 ff. ; F.M. Fales, *Assyrian Royal Inscriptions: New Horizons in Literary, Ideological, and Historical Analysis*, (*ARINH*), *Oriens Antiqui Collectio* 17, 1981.

¹⁶Cf. *Assur*, 1/7 (1977) 26 ff.

of this is found in the final passage of the Ann. (AKA, pp. 380-387; iii:113-36), which corresponds to the inscription from the city wall in all respects except in that "Lebanon and the Great Sea" has replaced "*Carchemish* in the land of *Hatti*"¹⁷.

With the eponyms only listed of the first 4 regnal years, it means that for the next 11 years no exact nor datable references are given. It is in this period that Ashurnasirpal undertook his famous Western Campaign to the Lebanon and the Mediterranean Sea. Subsequently, we are left with summarized geographical data in the Ashurnasirpal II "standard titulary", without being absolutely sure whether a few days, or perhaps a few years, lapsed between the conquering of one place mentioned immediately after another. For example, should one agree with Brinkman and conclude that the Western Campaign consisted of at least two separate campaigns, when a text from Assur mentions only *Carchemish* in the context of Ashurnasirpal's Western Campaign (as is the case with *most of the variants* of the inscription from the city wall of *Calah*), while virtually all the inscriptions from *Calah* mention the *Lebanon and the Great Sea* instead? This problem is not only restricted to the "standard titulary". Of what significance is the fact that the Nimrud and the Kurkh Monoliths render exactly the same geographic sequence in itinerant style in their reports of the "second Nairi campaign", while a somewhat summarized version of the "previous" Nairi campaign (compared with that of the Kurkh Monolith) is

¹⁷De Filippi, Assur 1/7 (1977) 29-30.

- 1040 -

reported on the Nimrud Monolith?

These questions highlight the need for a reliable historical geography of Mesopotamia to substantiate the formal and literary approach of the historian. Fortunately, the valuable project "*Tübinger Atlas des Vorderen Orients* (TAVO) under the supervision of Prof. Wolfgang Röllig has been underway for some time now and is nearing completion. Kessler's contribution already mentioned above, Untersuchungen zur historischen Topographie Nordmesopotamiens nach keilschriftlichen Quellen des 1. Jahrtausends v. Chr. (BTAVO 26) was published quite timeously for this dissertation! He aptly addresses the historical-geographer's problem with regard to the royal inscriptions as being one's (only!) primary source, by referring to some annoying (to the historian) tendencies in the Assyrian historiography. He singled out the tendency of the scribes to fall back on archaic place-names rather than to use the contemporary ones! It is necessary to quote Kessler in full on this point. Their (the royal inscriptions) "...oft weitgehende Durchgestaltung und Stilisierung nahm in der Regel wenig Rücksicht auf das zugrundeliegende topographische Material, das so vielfachen Veränderungen, Umstellungen und Kürzungen unterworfen war, was zu manchen Fehlschlüssen verführt hat oder noch unerkannt verführt. Als Beispiel seien archaische Tendenzen in Königsinschriften genannt, welche gelegentlich zur Wahl von Ortsbezeichnungen

"führten, deren Gebrauch schon längst nicht mehr üblich war"¹⁸.

In a different context Schramm also indicated that, whereas the scribes of Ashurnasirpal introduced all kinds of literary innovations as the king and his reign grew in stature, the section now under focus (namely the section of the titulary where a summary of conquered territories is given prior to the next annalistic account) *constantly reflected the conventional phraseologies*¹⁹. Fortunately, the "shifting" of place-names together with tribal movements as in the Urartian context²⁰, has been spared the historian with regard to the Assyrian heartland proper. But, the fluidity of the geographical references in many areas where the Assyrians campaigned remains a problem²¹. This in itself calls for further investigation and caution by the historian evaluating the historiographical data. Subsequently, the

¹⁸K. Kessler, *Beihefte zum Tübinger Atlas des Vorderen Orients, Reihe B*, (BTAVO 26), 1980, pp. 1 ff.

¹⁹Cf. Schramm, *EAK* II, p. 66. See also A.F. Conradie, *Die Nimrod van Nimrud. 'n Metodologiese benadering tot die evaluerende van Aššurnasirpal II (883-859 v.C.) as die grondlegger van die Neo-Assiriese Ryk*, unpublished M.A. dissertation, University of Stellenbosch, 1979, pp. 18 ff.

²⁰Cf. H. Kuhne, "Zur Rekonstruktion der Feldzüge Adad-Nirari II., Tukulti-Ninurta II. und Assurnasirpal II im Habur-Gebiet", *BAM* 11 (1980) 67, where the difficulty of an omitted stopover in the Ashurnasirpal II reportage of his campaign in the Lower Habur area is being ascribed, rather cautiously, to the settlement problem of the area! He asks whether "... die fehlende Nennung einer Station auf diesem Abschnitt wiederum als bezeichnend für die Siedlungsstruktur dieses Gebietes zu werten (ist)?" See also Brinkman, *Prelude to Empire* pp. 3-38, especially pp. 9-10.

²¹Cf. Brinkman, *PHPKB*, pp. 3-38, but especially p. 9.

methodological caution expressed by Kessler in striving for a *Gesamtbild* of the Mesopotamian toponyms, rather than a fruitless "churning" of isolated locations, should be appreciated²². Whether Kessler practised enough caution, though, to distinguish recensions, possibly even "layers" or even a textual "Vorlage" in the Ashurnasirpal *Annals* in his reconstruction of Ashurnasirpal's Kaširi route, could perhaps be disputed. Nevertheless, "travelling with him on the tracks of Ashurnasirpal" was illuminating and one can rely with confidence on most of his conclusions while attempting to find developmental patterns in the literary format of the so-called "standard titulary" of Ashurnasirpal II.

Brinkman excluded the "variations in phraseology" of the inscriptions from locations other than *Calah*, because to him they were different editions prepared specifically for those centres. Furthermore, he argues, that the material from places like Assur and Nineveh is too scant to attempt the same detailed study of the phraseologies used there as is the case with the *Calah* inscriptions²³. Brinkman is not convincing on this point, because from a methodological point of view, these examples are extremely valuable as a chronological corrective for the historian comparing the phraseological variants of the "standard titulary" *from different provenances*.

²²Cf. Kessler, *BTAVO* 26, p. 2.

²³Cf. Brinkman, *PHPKB*, p. 390.

- 1043 -

Firstly, they must be seen as a vital part of the king's eventual *canonized* "standard titulary."

Secondly, they portray a vital perspective of the *pre-Calah* period (or the conquest phase of his regime) before the king finally moved to *Calah*.

Thirdly, they are, to quote Brinkman, "different editions prepared for places" other than *Calah*²⁴. Precisely for this reason, they should be utilized to determine the *evolutionary process* that the *standardized* version of the "standard titulary" in the *Calah* texts underwent.

Lastly, seen from another perspective, they could assist the historian to identify, isolate and categorize fixed trends or traceable patterns which reflected something of the *historiographical concept* behind the scribal activity, i.e. when lengthy campaigns were at a later date contracted or reduced to a single titular phrase. Thus, the contents of, for example, the inscription on the Kurkh Monolith, was later reduced, in the editing process, to become just "Ashurnasirpal.... the conqueror of the Nairi lands" in the epithets' passage or in the passage giving the summary of conquered areas of a later inscription or *edited version*.

²⁴Cf. Brinkman, PHPKB, p. 390.

12.1 BRINKMAN'S ANALYSIS AND THE EXTRA-CALAH INSCRIPTIONS:

Schramm, in his delineation of the formal annalistic features of the Ashurnasirpal annalistic corpus, proposed a more descriptive and less confusing "catch-phrase" for the section where the king's theological legitimation is based on historical achievements, namely "Übersicht der eroberten Gebiete", i.e. the summary of conquered territories²⁵. Brinkman's "standard titulary", on the other hand, is too general a description to be functional, because the innovations in literary style in the Ashurnasirpal inscriptions brought about a clear delineation of invocation, *titulary*, genealogy, epithets, legitimation and then a *summary of conquests* (Brinkman's "standard titulary") etc., through which historical manifestation is accredited to the aforementioned laudations and aggrandisements!

12.2 THE VARIOUS RENDERINGS OF THE SUMMARY OF CONQUESTS PASSAGES:

It is important to present as complete a picture of all the textual variations as possible, i.e. all the different phraseologies from every possible inscription, in order to incorporate all the literary material in a bid to present a verifiable historical reconstruction of Ashurnasirpal's reign. The first and most basic fixed point for any attempt of this magnitude

²⁵Cf. Schramm, EAK II, p. 63 rr : "Im Anschluss an den Legitimationspassus finden wir häufig eine Übersicht der eroberten Gebiete."

to order the inscriptions chronologically *in their elementary and constituent parts*, would be to refrain from attempting to arrange the monuments, steles, and inscriptions on other objects, chronologically. These inscriptions are all *compositions* of many separate inscriptions. Instead, and this would be crucial if one would hope to achieve the ideal of arranging the king's activities chronologically, one must strive to identify the major component or constituent parts that constitute the large blocks or compositions, which are normally referred to as the "*Annals*", or the "*Nimrud Monolith*" for example. The underlying premiss in the present study assumes that the *compositional nature* of the Ashurnasirpal inscriptional corpus is its most outstanding feature and characteristic. This implies that one should present all the extant materials, in this case the literary legacy of Ashurnasirpal, in an accessible format so that available technological means could be activated to facilitate future computer-aided searches, retrieval and manipulations of all its component parts. Subsequently the following guideline must be the guiding principle. Each and every inscription, together with every textual variant thereof, must be collected, collated and treated as a separate entity in its own right in order to be presented in a standardized transliterated format. This would then pave the way for computer-aided searches that would enable the modern historian to locate, identify and manipulate the elementary constituent parts constituting the larger "blocks" of inscriptions.

The remainder of the discussion will be focusing on selected

- 1052 -

is significant because, on the one hand, G-2 makes way for the more detailed A³¹, brought about by military expansion in the Western Nairi lands (as described on the Kurkh Monolith), and on the other hand, G-1 implies that further campaigning took place on the eastern front towards Babylonia as suggested by the Kassite toponym KUR.*ḥas-mar*³².

12.3.2 INTRODUCTION TO SELECTED SUMMARY VERSIONS:

12.3.2.1 THE NAIRI CAMPAIGNS:

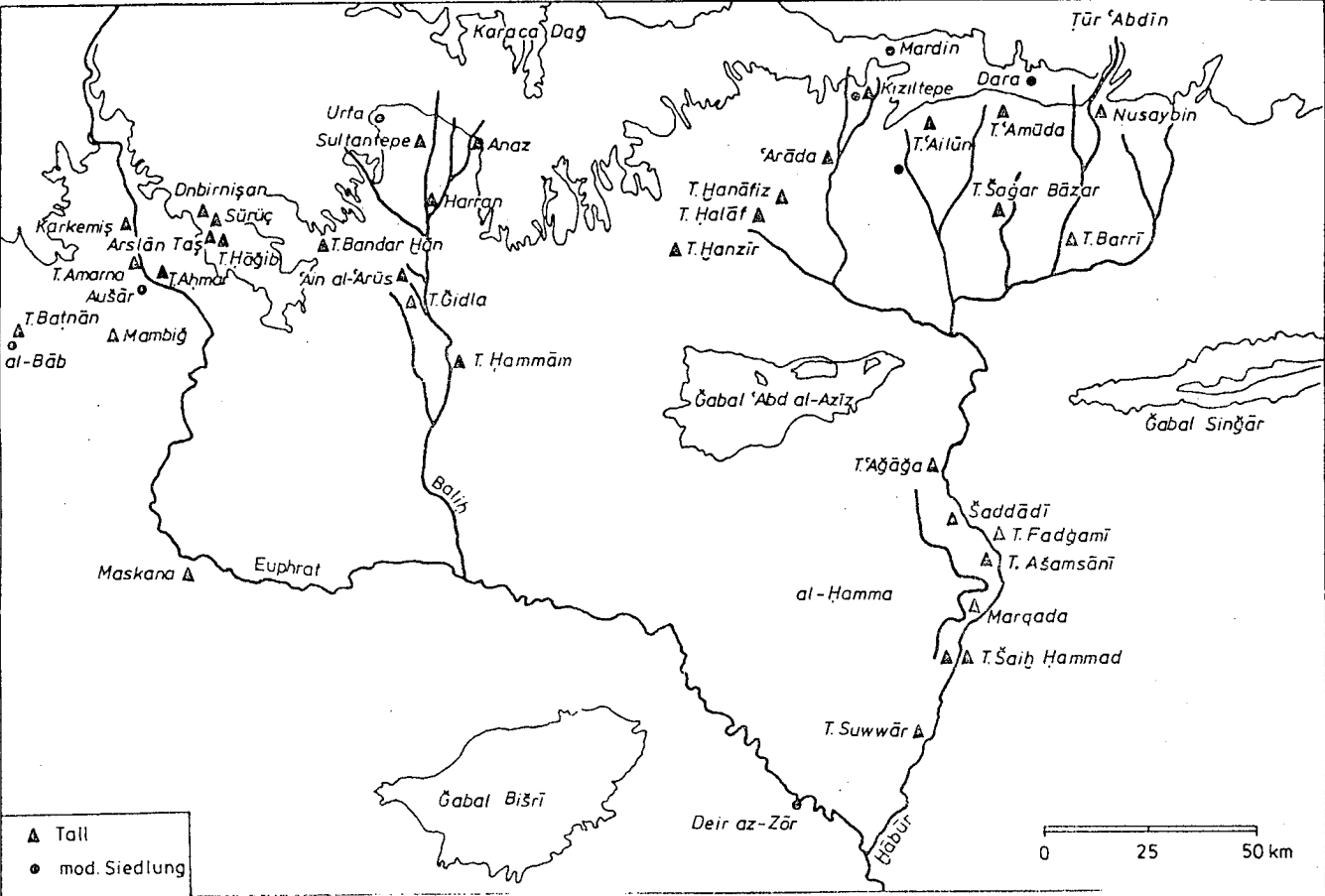
Because time and space will not allow a detailed discussion of each and every variant in this chapter, it would perhaps be appropriate to first give a survey of those variant versions dealing with Ashurnasirpal's Northern campaigns in the Nairi lands towards Urartu, and to provide a schematic overview of the "summary" sections of those text excerpts presented at the end of this chapter. A detailed discussion of some of the major campaigns and the summary renderings of those campaigns follows.

³¹The second part of A mentions the Nairi Lands, inclusive of Ḥabḥi, Šubaru and Nirib; all are mentioned on the Kurkh Monolith.

³²Cf. Levine, "Ḥašmar", *RLA* IV, p. 134: "The geographical indications for its position point to the area of the Darband-i-Ḥan, the point where the Diyala breaks through the Bazian ranges (E.A. Speiser, *AASOR* 8 [1928] 26). Ḥašmar thus delimits the north-eastern boundary of Namri, and the area called Ḥašmar by Asn. II is called "the passes of the land Namri" by Ad. Nir. II (J. Seidmann, *MAOG* 9/3 [1935] 15, 24)."

Das nördliche Mesopotamien

Karte VII



Harran Šarri

Karte VIII



- 1053-

The fact that the *Annals* have at least two "summary" versions with variant phraseologies regarding the Nairi campaigns of Ashurnasirpal, and the fact that the Nimrud Monolith and the Kurkh Monolith provide slightly different versions of the same campaign, underline the fact that *constant editing* of material was part and parcel of the scribal profession in Assyria. First of all we must focus on the two recensions of the "summary" or so-called "standard titulary" in the *Annals*. What bearing has this *recensioning* of the "summary" in the so-called final edition of the *Annals* on the historian's evaluation of Ashurnasirpal's Nairi Campaigns? What is the chronological position of the Kurkh Monolith in the literary legacy of Ashurnasirpal II?

In his discussion of Le Gac's so-called *Annals B*, Schramm comes to the conclusion that there are two distinguishable levels ("Stufen") in the *Annals*:

Annals I:1 - II:125a,

Annals II:125b - end of III.

Because Level One is paralleled in the Kurkh and the Nimrud Monoliths, Schramm argued in favour of a date of around 879 B.C.³³ This viewpoint forced him then to date the rest of *Annals* II (i.e. the "summary one" and the report on *Calah's* renovation) and *Annals* III to the year 866 B.C. When judged from the perspective of the

³³Cf. *EAK* II, p. 32.

summary recensions, this date becomes highly suspect. It succeeds only in highlighting the already difficult problem of the two "summary" versions, because he dated both "summaries" to 866 B.C.! One simply cannot ignore the impact of the summary sections anymore.

Sections A and G-2, in Brinkman's model, both refer to the *Nairi* lands. Sections A and G-2 never occur together in the same recension; one finds either A or G-2 in a standardized "summary" format. Section G-2 deals entirely with the *Nairi* lands, while section A mentions the *Nairi* lands together with *Ḫabḫi*, *Šubare* and *Nirbi*:

A ÉRIN.ḪI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḫab-ḫi* KUR *šu-ba-re-e*
u KUR *né-reb* GIM ^dIM *ra-ḫi-si* UGU-*šu-nu áš-gu-um*

"I thundered like Adad, the destroyer, over the armies of the *Nairi* lands, the land of *Ḫabḫi*, the land of the *Šubarians* and the land of *Nirib*."

G-2 *u* DAGAL.MEŠ KUR.KUR *na-'i-ri ana paṭ gim-ri-ša a-pil*

"I have become master over the entire extensive *Nairi* lands".

The essence of the issue under discussion is whether "the entire extensive *Nairi* lands" of section G-2, includes "the *Nairi* lands, the land of *Ḫabḫi*, the land of the *Subarians* and the land of *Nirib*" of section A, or, whether section A should be seen as chronologically later and a more complete epitome of his northern campaigns replacing G-2 in the later recensions. The grouping

- 1055 -

together of *Nairi*, *Ḫabḫi*, *Šubare* and *Nirib* in A and the grouping together of *Urartu* and *Nirbi* in the recensions of E, seem to reflect very strongly the principle of the *ascendancy* of events. The *Kašīari* mountains in Ashurnasirpal's second *Nairi* campaign received quite thorough coverage, but no reference whatsoever in the first campaign. The ascendancy principle is clearly discernible in the E-1, E-2 and **E recensions below (*Nirbi* -> *Urartu* -> from the Subnat to *Urartu*):

E-1 EN KUR *ni-ir-bi šá be-ta-a-ni ŠU-su KUR-ud*
E-2 *a-di KUR ú-ra-ar-ti ŠU-su KUR-ud*
**E TA SAG *e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-ti EN*
 KUR *ni-ir-bi šá be-ta-a-ni ŠU-su KUR-ud*

Brinkman's model (Cf. par. 12.2.1.) based only on the *Calah* recensions, cannot present the whole picture of the recensioning activity of Ashurnasirpal's period of reign. It does not make provision for the developmental patterns discernible in the *Aššur* and *Nineveh* recensions which, at least formally, propose to be chronologically earlier than the *Calah* versions. These versions from provenances other than *Calah*, hold the key to the unravelling of the editing or recensioning activities in the later editions, and to the better understanding of the Assyrian scribal system and editing methods. Furthermore, editing markers that are so vital for any historical analysis of the texts, whether they are single words like *ina umēsuma*, or phrases like "the harvesting of enemy crops", will not be found formally in these passages which are

- 1056 -

only *geographical epithets* or *summaries*, but they do hold the clue when one analyses the larger reports to which they are referring. So, for example, the **K4526** summary points towards a separate campaign, as will be indicated below (p.1061), which must have taken place *after* Ashurnasirpal conquered *Carchemish*. This later campaign had the sole aim to consolidate his presence in an area which was strategically of the utmost importance for further campaigning in the Mediterranean area and the eventual trafficking of goods, raw material and other merchandise to the Assyrian heartland.

This entry:

KUR *ḥat-te a-na si-ḥir-ti-ša*

which precedes (in position)

TA URU *gar-ga-mis ša* KUR *ḥat-te* KUR *la-qe-e ana si-ḥir-ti-ša* challenges the view of one Western Campaign together with the resultant view of the Western Campaign as a commercial "Unternehmen". These views are challenged because the phraseologies indicate that the region had been conquered systematically. What the exact chronological implications and consequences of these entries could be, is difficult to ascertain just as yet, because the immediate aim of this investigation lies in the identification and arrangement of the variant phraseologies *formally*. It does, however, strongly suggest that the development of a method which could interact between, and could link up epithets and summaries with, the actual event or campaign from which they derive their existence, holds exciting new

possibilities for the reconstruction of the historical events of Ashurnasirpal II.

Kessler, in his excellent work, reconstructed Ashurnasirpal's route across the *Kašīari* mountains³⁴. The so-called Tur Abdin of the Turkish highlands has been identified as the *Kašīari* mountains. Kessler gives a very apt description of its topography: to the south the steep slope, especially at Mardin; to the east the Tigris-breach past Cizre. To the north between the mountain range and the Tigris-flow, a flat strip of land gradually goes over into the Diyarbakir plain towards the west. The western border is limited by the Diyarbakir-Mardin line, the Karaca Dağ massif (*Isalla*) and the rocky basalt decline of the southeast. This description, together with the central undulating expanse covered with dense forest at the time, gives us the picture of the KUR.ka-šī-ia-ri. Although wine, grain and probably the source of copper in Northern Mesopotamia are attributed to the Kašīari, its strategic position concerned the Assyrians most. And yet, the mountainous area makes the historical-geographer's task very difficult, because many toponyms such as KUR.né-reb, and even KUR.na-i-ri are difficult to locate. However, Kessler found out that the physical geography of the area limited the possibility of routes from which the historical geographer could make selections for his task of reconstructing the ancient ones. The important point to remember when considering possible crossings in this

³⁴Cf. Kessler, BTAVO 26, pp. 22 ff.

mountainous area is the main destination of the Assyrians once on the other side the mountain range, namely the *Nairi-Šubru* area towards Urartu, and the so-called Tigris-front: "Für die assyrischen Truppen war das Kašyarigebirge natürlich ein schwieriges Gelände, das möglichst rasch passiert werden musste, um ein schnelles Eingreifen an der Tigrisfront zu gewährleisten"³⁵.

Very important is Kessler's discussion of the role of the primary sources, the *Annals*, the *Kurkh* and *Nimrud Monoliths*, in the geographic survey. The important issues are, firstly, the lapse in time before the campaign was recorded and, secondly, the very difficult, but nonetheless crucial issue of the relationship between the survived textual material and its *Vorlage* or even *Urtext*. With regard to the *Kašiyari* route, we are fortunate in having the *Kurkh Monolith* as a paralleltext to the *Annals* and the *Nimrud Monolith*. Kessler dates the inscription on the *Kurkh Monolith* to immediately after the second *Nairi Campaign*: "Diese zeitliche Nähe zu den geschilderten Ereignissen verleiht der Kerhstele eine gewisse Vertrauenswürdigkeit, sie dürfte der offiziellen assyrischen Urversion des Feldzuges, die vielleicht als eine Art Kriegstagebuch zu charakterisieren ist, sehr nahe stehen, vielleicht mit ihr sogar identisch sein"³⁶. Another vital methodological aid used in his survey to attempt the

³⁵Cf. Kessler, *BTAVO*, 26, p. 27. The in depth discussion on this point has been done in Chapter 4.

³⁶Kessler, *BTAVO* 26, p. 28.

- 1059 -

reconstruction of the route, is the reference to the destination north of the mountains (*Nairi*) on the Kurkh Monolith. This has been obscured in the *Annals*' final edition.

Chapter 4 dealing with the Kurkh Monolith Inscription conveys more in depth information and provides important background information to this passage which can, understandably, not be repeated in detail here again. See pp. 742-756 above. It is appropriate to present, in the form of a cross-section, a survey of those variant phraseologies from a wide variety of texts and provenances dealing with Ashurnasirpal's Northern campaigns at this point:

- KAH I 25 (Cf. Chapter 11, p. 1011) starts the "summary section" with *ka-šī-id KUR.KUR na-i-ri ana paṭ gim-ri-ša* - "the conqueror of the Nairi lands in its entirety".

- KAH II 94 (Cf. Chapter 11, p. 1013) has an interesting G-1 version, in between D and part of F : *TA né-re-be ša KUR ba-bi-ti a-di KUR ḥa-as-mar KUR za-mu-a ana si-ḥīr-ti-ša* - "from the mountain passes of the land Babite to the land of Ḥasmar and the land Zamua in its entirety." KAH II 94 refers to *ú-ra-ar-tú* in the context of the Subnat source as well as the interior of the land of Nirbi, in other words E-1 and E-2 in the same summary recension!

- Ass 16696 (Cf. Chapter 11, p.1022) duplicates KAH I 25.

- 1060 -

-The Ishtar Temple 272 (Cf. Chapter 11, p.1023) summary is extremely significant. It provides an interesting context for G-2 before D linking it with the Subnat source : TA SAG *e-ni* ÍD su-ub-na-at a-di KUR u-ru-me DAGAL-tu KUR.KUR na-i-ri a-na paṭ gim-ri-šá: "from the source of the Subnat River to the extensive land Urumu and the entire Nairi lands".

-The Banquet Stela (Cf. Chapter 7) has the unusual combination of B, C-2, D, E-2, F, G-1, in other words no reference to the Nairi lands *per se*, but a reference to *ú-ra-ar-tí* in E-2. Compare this with the second summary version of the *Annals* and one is left with an evident derivation: The Banquet Stela should be dated after the second summary version of the *Annals*. In other words, after that part of the *Annals* were edited or compiled and before the inauguration of the city Calah, Asn must have had a successful campaign in the far northern Urartu.

-K4526 (Cf. Chapter 11, p. 1015) also has a unique summary structure with no direct reference to the Nairi lands.

-The Throne Base Inscription (ND 1122) (Cf. Chapter 8) too has no reference to the Nairi lands, but has E-2 with its *ú-ra-ar-tí* reference, as is the case with the Banquet Stela.

An overall schematic picture of the summary versions/recensions reads as follows. (The letters in italics indicate a different reading than that of the Brinkman model, which was based on the

later standardised Calah recensions; letters which do not correspond to those used by Brinkman indicate a phrase which is totally different in phraseology to any in his model because of the inclusion here of the Nineveh and Assur examples):

<u>KAH I 25</u>	G-2, F^1 , D^2 , E^* , B-C, D, F^2 , H
<u>KAH II 94</u>	F^1 , D-E- \varnothing^a , D^1 , G-1, F^2 , H
<u>As 16696</u>	G-2, F^1 , D^2 , E^* , B-C, D, F^2 , H
<u>Istar 272</u>	B^* , C-2, XYZ, C-1 * , D^2 , D^* , F^* , G-1 b , F^2
<u>Banquet</u>	B, C-2, D, E-2, F, G-1
<u>BM 124589</u> ³⁷	C-2, D, E-1, F, G-2
<u>BM 118895 rev</u> ³⁸	B, C-2, D, E-1, F^* , G-2
<u>K4526</u>	B^* , XYZ, C^* , C-1, D, E-1, A^* , F^* , XYZ *
<u>Halifax</u> ³⁹	B, C-2, D, E-1, F, G-2
<u>BM 92986</u> ⁴⁰	B, C-2, D, F, G-2
<u>Throne Base</u>	B, C-2, D, E-2, F, G-1, H^*
<u>Standard</u>	A, B, C-2, D, E-1, E-2, F, G-1, H
<u>Wall tablet</u>	A, B, C-1, C-2, D, E-1, F, G-1, H.

³⁷Cf. Chapter 10, p. 1003.

³⁸Cf. Chapter 10, p. 999.

³⁹Cf. D.W. Dombrowski, "The original of British Museum tablets 90, 984, 979, and 92,985 and the oldest part of the main inscriptions of Ashurnasirpal II", RA 67 (1973) 131 ff. De Filippi rejected his exaggerated claims in an article "A reappraisal of the Ashurnasirpal text in King's College, Halifax", RA 68 (1974) 131-145.

⁴⁰Cf. Chapter 10, p. 1006.

12.3.3 EXTRA- AND PRE-KALAH VARIANTS ADDED TO THE KALAH VARIANTS:

As was mentioned earlier, Brinkman used only the summary sections of the *Calah* inscriptions for his model⁴¹. Brinkman's model, together with a more complete model which includes the inscriptions from outside Kalah is presented below for the sake of completeness. For purposes of a critical examination and evaluation, these *extra* pieces, or variant phraseologies, are marked in such a way that they can clearly be distinguished from Brinkman's model (A, B, C-1 or C-2, D, E-1 or E-2, F, G-1 or G-2, H). The variants, which are excluded from Brinkman's model because they are from provenances outside Kalah, are marked with double asterixes (**E, **F, **F-1, **F-1/G-1, **G-1 and **G-2). The categorization below is given solely for orientation at this stage:

A. ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e* DAGAL.MEŠ *ina qí-rib*
tam-ḥa-ri ina GIŠ.KU.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te šá^d šá-māš
u^d IM DINGIR.MEŠ tik-li-a ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR
ḥab-ḥi KUR šu-ba-re-e u KUR né-reb GIM^d IM ra-ḥi-si UGU-šú-nu
áš-gu-um

B. MAN šá TA *e-bir-ta-an* ÍD.IDIGLAT

C-1. EN URU *gar-ga-mis šá* KUR *ḥat-ti*

C-2. EN KUR *lab-na-na u A.AB.BA GAL-te*

⁴¹Cf. **PHPKB**, pp. 390-391.

D. KUR *la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá* KUR *su-ḥi* EN ^{uru}*ra-pi-qi ana*
GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú *ú-šik-ni-šá*

**E. TA SAG *e-ni* ÍD *su-ub-na-at a-di*-KUR *ú-ra-ar-tí* EN KUR
ni-ir-bi šá be-ta-a-ni ŠU-*su* KUR-*ud*

E-1. EN KUR *ni-ir-bi šá be-ta-a-ni* ŠU-*su* KUR-*ud*

E-2. *a-di* KUR *ú-ra-ar-tí* ŠU-*su* KUR-*ud*

**F. *ka-ší-id* TA KUR *né-reb šá* KUR *kír-ru-ri a-di* KUR *gíl-za-ni*

F. TA KUR *né-reb šá* KUR *kír-ru-ri a-di* KUR *gíl-za-ni* TA
e-bir-ta-an ÍD.*za-ba* KI.TA *a-di* ^{uru}DUL *ba-a-ri šá el-la-an*
KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL *šá-ab-ta-ni* EN ^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-a-ni*
^{uru}*ḥi-ri-mu* ^{uru}*ḥa-ru-tu* KUR *bi-ra-a-te šá* KUR *kar-du-ni-áš*
ana mi-is-ri KUR-*a ú-ter*

**F-1 TA *e-bir-ta-an* ÍD.*za-ba* KI.TA *a-di* ^{uru}DUL *ba-a-ri šá*
el-la-an

KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL *šá-ab-ta-ni* EN ^{uru}DUL-*šá-za-ab-da-a-ni*
^{uru}*ḥi-ri-mu* ^{uru}*ḥa-ru-tu* KUR *bi-ra-a-te šá* KUR *kar-du-ni-áš*
ana mi-is-ri KUR-*a ú-ter*

**F-2/ TA KUR *né-reb šá* KUR *kír-ru-ri a-di* KUR *gíl-za-ni* URU

G-1. *ḥu-bu-uš-ki-a a-na* GÌRⁱⁱ.MEŠ-*ia ú-šek-ni-šá* KUR *za-mu-a ana*
paṭ gim-ri-šá ana UN.MEŠ KUR-*ia am-nu.*

G-1. TA KUR *ni-ri-bi šá* ^{uru}*ba-bi-te a-di* KUR *ḥas-mar a-na* UN.MEŠ
KUR-*ia am-nu*

**G-1 TA *né-re-bi šá ba-bi-te a-di* (*KUR *ḥa-áš-mar* KUR *za-mu-a*
*a-na si-ḥír-ti-šá**) (KUR *nam-ri ana* UN.MEŠ KUR *am-nu*)

- 1064 -

G-2. *u DAGAL.MEŠ KUR KUR na-'i-ri ana paṭ gim-ri-šá a-pil*

**G-2 *ka-šī-id KUR.KUR na-i-ri ana paṭ gim-ri-šá*

H. *ina KUR.KUR.MEŠ šá a-pe-lu-šī-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia al-ta-kan
ur-du-ti ú-pu-úš*

12.4 THE SUMMARY SECTIONS AND THE MILITARY CAMPAIGNS:

12.4.1 SECTION D:

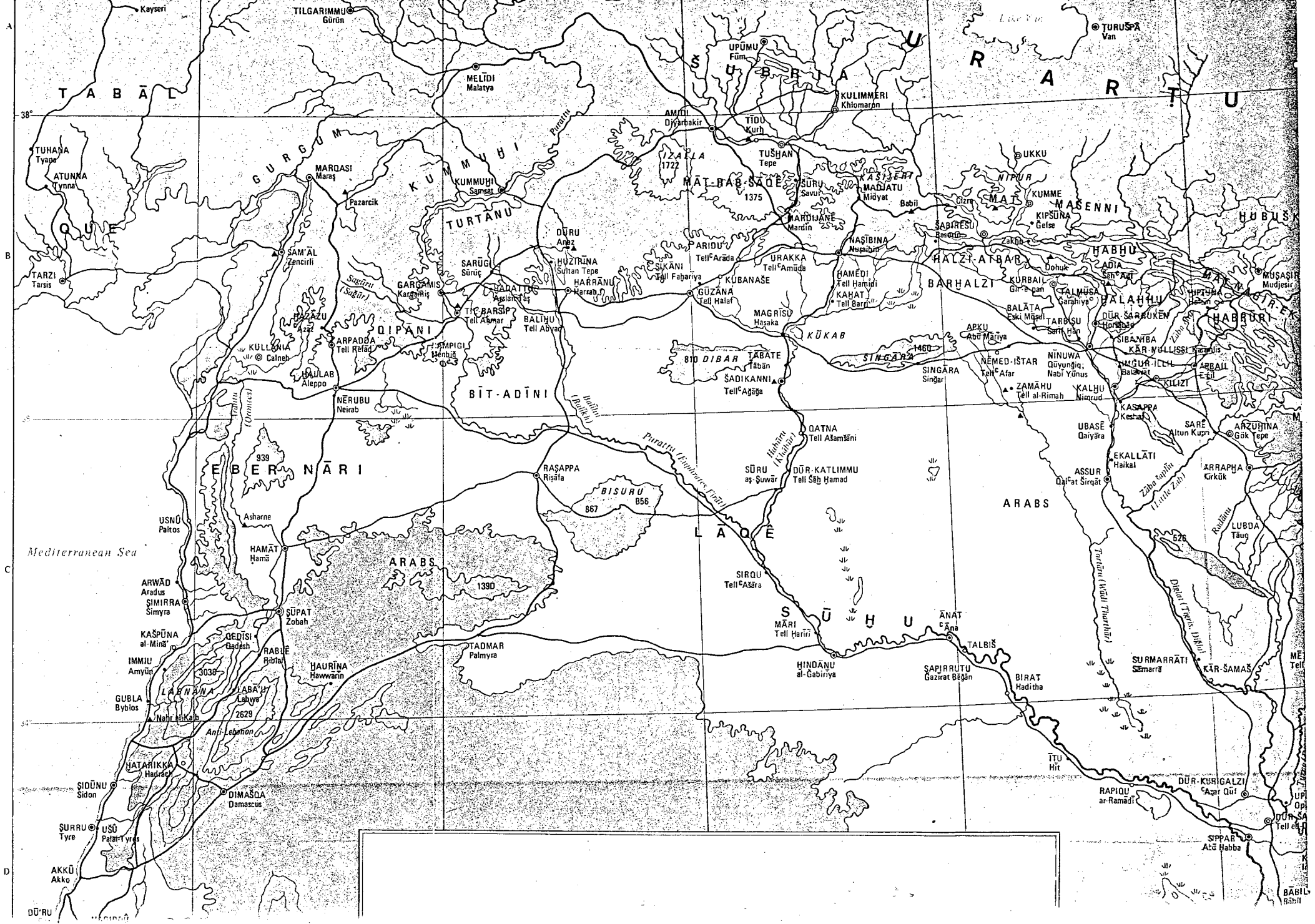
This part of the summary mentions the following places:

KUR *la-qe* ana *si-ḥīr-ti-šá* : *the land Laqe in its entirety.*

KUR *su-ḥi* EN URU *ra-pi-qi* : *the land of Suhi as far as the city
of Rapiqi.*

The *summary* here refers to one of the two Ashurnasirpal II campaigns in his accession year 883, a campaign in the year 878, and another campaign somewhere before 864 B.C. (before the great Western expedition). These campaigns took place in the area of the Aramean tribes of Northeastern Syria in the Ḥabur Valley, the Euphrates Valley and the Middle Euphrates area as far as Rapiqi, probably south of modern Hit, attested in the "Synchronistic History" as the limit / border-town between Suhi and Babylonia⁴². Ashurnasirpal claims to have finally drawn this area into his

⁴²Cf. Grayson, Assyrian and Babylonian Chronicles, TCS 5, p. 165, chronicle 21 ii:24.



provincial administration system after a series of hard fought campaigns in which he had to deal with the vigorous instigation and back-up power of Bit-Adini in the West and Babylonian contingents in the Southeast (involving the Babylonian Nabu-apla-iddina's brother Zabdanu).

Ashurnasirpal's success in this strategic area had been brought about by the campaigns of his immediate predecessors Adad-Nirari II in 896/5 B.C. and Tukulti-Ninurta II in 885 B.C.⁴³, which opened the way to *Carchemish* and the Mediterranean. The need for permanent victory and the constant presence of an Assyrian garrison to keep the Arameans at bay, prompted the introduction of the provincial system⁴⁴. A pro-Assyrian economy was established that concentrated on and stimulated the traditional economic activities around the local capital town. The system was administered by an appointed *šaknu*, "governor" (normally a loyal

⁴³Cf. H. Kühne, "Zur Rekonstruktion der Feldzüge Adad-Nirari II., Tukulti-Ninurta II. und Aššurnasirpal II. im Ḫabur-Gebiet", *BaM* 11 (1980), 44-70.

⁴⁴Cf. J.N. Postgate, "The economic structure of the Assyrian Empire", in M.T. Larsen (ed.): *Power and Propaganda, Mesopotamia* 7, (1979) 193-221. Postgate seems reluctant to speak of a provincial system *per se* under Ashurnasirpal II and compares his reign and that of Shalmaneser III to the Middle Assyrian period. The evaluation of this period need not be subjected to occidentalistically preoccupied distinctions like "conquest and imperial" phases. We have clear indications of an advanced provincial system under Ashurnasirpal II set on providing the needed logistics for the military and building endeavours of the central administration in Calah. Cf. H. Tadmor, "Assyria and the West: the ninth century and its aftermath" in H. Goedicke and J.J.M. Roberts (ed.): *Unity and Diversity. Essays in the History, Literature and Religion of the Ancient Near East*, 1975, pp. 37 ff.

tribal chief who then had to cope with the other less loyal tribes and had to present his area's tribute to the king in Calah)⁴⁵.

The Ashurnasirpal II campaign of 882 in the area of the Subnat source⁴⁶ in his first regnal year, (probably striving to attain, early in his reign, what his two predecessors had achieved, 14 and 3 years earlier respectively) was met with a premature revolution in the city Suru which belongs to Bit-Ḫalupe instigated by the powerful state of Bit-Adini⁴⁷. He mustered his chariotry and marched south-westwards for the Ḫabur, mentioning only *Šadikanni* and *Qatni en route* before reaching *Suru which belongs to Bit-Ḫalupe*. He dealt with them in the best Assyrian tradition and then "appointed Azi-ili as *my personal* governor over them" :

⁴⁵Cf. J.V. Kinnier Wilson, The Nimrud Wine Lists, *Cuneiform Texts from Nimrud I* (1972) 13 for the title of *šaknu*. Ashurnasirpal mentions with pride the fact that the governor of Suhu, Ili-ibni, presented his land's tribute in Nineveh in his eponym year, "although at the time of the kings of my fathers the governor of the land Suhu had not come to Assyria" (*Annals I* 99 in ARI II, p. 125). In the same fashion, (although more out of fear for the Aramean threat of Hazael than loyalty to Assyria !) Jehu of Israel is being depicted on the Black Obelisk before Shalmaneser III.

⁴⁶Cf. Kessler, BTAVO 26, pp. 36 ff. and pp. 228 for the history of Assyrian campaigns in this difficult area. Mount Nipur lies to the east of Cizre, which implies that the Ḫabur Valley could be reached quite easily when following the *ḫarran šarri* via either *Nasibina* or *Kahat*. It is highly possible that Ashurnasirpal used an unspecified desert route or short cut from the foot of Mt Nipur or the *Jaghjagh* area, where he received the news of the *Bit-Adini / Bit-Ḫalupe* conspiracy, passing west of Mount Singara *en route* to the banks of the Ḫabur, *Šadikanni* and *Qatni*. This could explain his swift action against *Bit-Ḫalupe*.

⁴⁷Cf. Grayson, ARI II, p. 123, i 75.

^m*a-zi.DINGIR LÚ.GAR-nu šá ra-me-ni-a a-na UGU-šú-nu aš-ku-un*
(*Annals* I:89; AKA p. 285).

He then took the opportunity to "impose an exceptionally large tribute, tax and duty upon all the kings of the land Laqu"⁴⁸, because they probably intended to join the Surians with Babylonian support. However, they were either discouraged by the harsh measures the Bit-Adini/Bit-Ḫalupe alliance was dealt with, or Ashurnasirpal's swift march down the Ḫabur prevented the full deployment of a general revolution.

The Ḫindanu leader, Amme-abaala's successor, Hayanu⁴⁹, who was obviously thoroughly intimidated for the time being, saved his fellowmen by presenting exquisite gifts and tribute to the Assyrian king. In exchange, he had to tolerate a "colossal royal statue" of Ashurnasirpal in his palace as a constant reminder of what his new status of *šaknu* implied!⁵⁰ Ashurnasirpal also tried to keep the people in awe of his presence by depositing steles in the city gate of Ḫindanu (Cf. *Annals* I:79-99 : AKA, pp. 281-288).

Later on (the following year?) Ili-ibni, *šaknu* of Suḫi, impressed

⁴⁸Grayson, ARI II, p. 125.

⁴⁹Cf. Postgate, "Ḫindanu" RLA IV, p. 415. Ḫindanu was already annexed or "incorporated" into the Assyrian administration at this stage, probably not as a fully-fledged province as in the time under Tiglath-Pileser III, but in the sense that its economic resources were channelled to Assyria and that the flow of commodities on the Euphrates destined for Babylonia was interfered with.

⁵⁰Cf. Kinnier Wilson, CTN I, pp. 12-18.

Ashurnasirpal with his loyalty when he came to Nineveh to present the tribute of his land, obviously against the wishes of his fellow tribesmen. That Ili-ibni could not return to his homeland, amply indicates that a revolution was being planned against Assyria with Babylonian backing. However, Ashurnasirpal could only react 5 years later in 878⁵¹.

According to the *Annals* III, Ashurnasirpal II launched this campaign starting from *Calah* in 878. After crossing the Tigris he pitched camp at the first mentioned stopover *Tabite*. Kühne, comparing this campaign-route with that of Tukulti-Ninurta's of 885, written in the itinerant style probably based on a war-diary-like source or record⁵², calculated that two weeks could have lapsed between leaving his capital city and reaching *Tabite*⁵³.

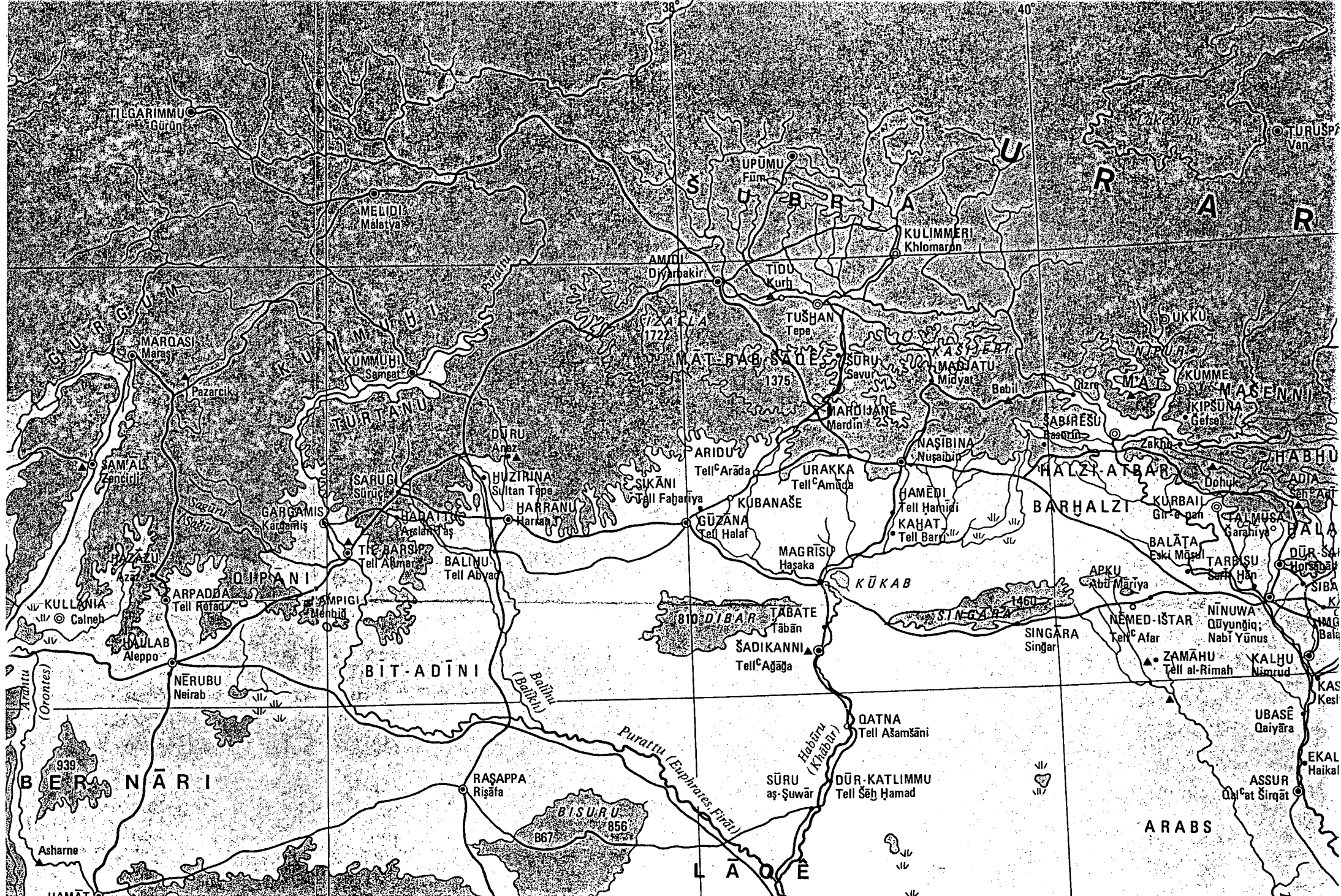
In a recent article Russell also discussed the two possible routes that Ashurnasirpal could have followed:

The "southern Sinjar route", the so-called "desert route",

⁵¹*Annals* III:1 mentions the eponym year of Dagan-bel-našir which is 878 B.C. Cf. also the eponym lists of Canon C^{a1} and C^{a2} in *RLA* II, p. 418.

⁵²Cf. Schramm, *EAK* II, pp. 14 f.: "Hier zeigt sich, dass es der Schreiber nicht verstanden hat, aus seinen Unterlagen (Itinerare, wahrscheinlich auch eine Art Kriegstagebuch) einen durchgeformten Bericht zu gestalten." This style is probably also reflected in the Kurkh Monolith of Ashurnasirpal.

⁵³Cf. Kühne, *BaM* 11 (1980) 63.



with *Tabite* associated with *Thebeta* just north of the western tip of the Jebel Sinjar⁵⁴

or,

the better attested route from the Tigris to Nusaybin, and then following the banks of the Jaghjagh down to *Tabite*⁵⁵.

Russell remarked that the omission of itinerary details of this part of the campaign is not unusual because of the familiarity of the area to the Assyrians⁵⁶. The next mentioned stopover in the report is *Magarisi*, after he had followed the banks of the River Harmiš⁵⁷.

The Ashurnasirpal report consistently leaves out or skips a stopover mentioned by Tukulti-Ninurta II⁵⁸:

Tukulti-Ninurta II

Ashurnasirpal II

Nasipina

Kalah

⁵⁴Cf. D. Oates, Studies in the Ancient History of Northern Iraq, London, 1968, p. 15 with photos of the area on *plates* IV ff.

⁵⁵Cf. H.F. Russell, "The historical geography of the Euphrates and Habur according to the Middle- and Neo-Assyrian sources", Iraq 47 (1985) 66.

⁵⁶Cf. Iraq 47 (1985) 70.

⁵⁷Rawlinson suggested that the modern *Jaghjagh* is to be identified with *ÍD har-mis*, cf H.F. Russell, Iraq 47 (1985) 66 n 66 for the reference of G. Rawlinson, Ancient Monarchies 1 (1862) 258 and Ancient Monarchies 2 (1864) 341 n 2. Cf also J.N. Postgate, "Harmiš", RLA IV, p. 122.

⁵⁸Cf. Kuhne, BaM 11 (1980) 63.

- 1070 -

Kahat	
Tabite	Tabite
Gurete	
Magarisi	Magarisi
Tabete	
Šadikanni	Šadikanni
Latihi	
Qatni	Qatni
xxx	
Dur-Katlimmu	Dur-Katlimmu
Usala	
Suru	Bit Halupe
Rammunina	
Sirqu	Sirqu

These omissions would imply:

either, that his army could cover twice the daily distance of 18 km that Kuhne approximated for Tukulti-Ninurta, or,

that we have here a case of *schematic reporting*, in which only selected places are suitable to be mentioned in the account.

Kuhne identifies *Magarisi* with the modern Tell Hasaka⁵⁹. However,

⁵⁹Cf. Kuhne, "Zur historischen Geographie am Unteren Habur. Zweiter, vorläufiger Bericht über eine archäologische Geländebegehung", *AfO* 26 (1978-79) 194 and n 40. Rollig in "Ein Itinerar aus Dur-Katlimmu", *BaM* 1 (1983) 282 finds this identification still "in Ordnung" after evaluating more recent evidence, but finds it necessary to state: "Einer der grossen

calling the forty km daily march "...Normalmass des assyrischen Heeres" sounds a bit exaggerated, especially if one takes other textual evidence into consideration⁶⁰. The position of *Qatni* has been identified with the modern *Tell Fadgami* by Kuhne⁶¹ and with Tell Ašamsani by Rolig and Kessler after the TAVO expeditions in 1977, 1978 and 1980⁶². A bare three km north of Tell Fadgami lies Tell Abu Hamza, most probably the exact position of the Assyrian *Feldlager* at the confluence of the Wadis Hamza and Ġalal, with its natural fortress-like topography⁶³ overlooking what could have been an important route linking the West with the Assyrian heartland. Kessler convincingly reconstructed the Assyrian royal highway, qualified as "grosse Verbindungsstrasse", between the Upper Ḥabur region and the Euphrates Valley. It runs from north to south down the Ḥabur Valley via *Qatni*, *Dur-Katlimmu* and *Suru*, probably to follow the Euphrates south-eastwards into North Syria

bisher unidentifizierten Hügel wie Tall Mašnaqa oder Tall Maṭariya bietet sich natürlich an. Beide liegen wieder auf dem linken Ufer des Flusses." Russell also finds Kuhne's placing of *Magarisi* at Tell Hasaka acceptable, cf. *Iraq* 47 (1985) 69.

⁶⁰Cf. Rolig's remark with regard to the average daily marching distance of Tukulti-Ninurta II and the new Middle Assyrian itinerary tablet from Dur-Katlimmu in *DaM* 1 (1983) 284.

⁶¹Cf. Kuhne, *AfO* 25 (1976-77) 253. In the 1977 season he still holds this view, but admits that *Tell Brik* and especially *Tell Abu Hamza*, with its strategic location at the mouth of the *Wadi Hamza*, are in contention; cf. *AfO* 26 (1978-79) 195.

⁶²Cf. Rolig, *DaM* 1 (1983) 282 ; Kessler, *BTAVO* 26, p. 233; Rolig, *OrNS* 47 (1978) 424.

⁶³Cf. Rolig and Kuhne's article in *AAAS*, which I could not get hold of in time. However, cf. Kuhne, *AfO*, 26 (1978-79) 186.

linking *Sirqu*, *Hindanu* and *Anat*⁶⁴!

In between *Qatni* and *Dur-Katlimmu* the stopover *Latihī* has been located⁶⁵. Tablet DeZ 2521 published by Rolig, throws important light on the historical and geographical situation of the Ḥabur Valley in the Middle Assyrian period⁶⁶. It deals with the itinerary of *ḥuradu* military servicemen from *Taidu* to *Dur-Katlimmu*, mentioning each *marditu*-stopover point:

Taidu -> *Marirte River* -> *Makrisi* -> *Naprasī* -> *Latihī* -> *Qattun*
-> *Dur-Katlimmu*.

⁶⁴Cf. Kessler, *BTAVO* 26, p. 229: "Nicht den geringsten Hinweis gibt es dafür, dass die assyrische Königstrasse nach Erreichen der Einmündung des Ḥabur in den Euphrat entlang dieses Flusses nach Nordsyrien führte". When one considers the importance of the Euphrates Valley to the south of the Ḥabur confluence for the Babylonians and the Assyrians, the probability of such a route, in spite of the total absence of documentary as well as archaeological evidence, reaches a degree of verisimilitude! Cf. Kessler, *op cit*, p. 229.

⁶⁵Kühne identified *Latihī* with either Tell Šaddada or Tell Bahza, both on the right bank of the Ḥabur. Cf. Kühne, *BaM* 11 (1980) 52. The newly discovered Tell Bahza has been considered "...eine assyrische Neugründung und konnte als Anlage einer gezielten assyrischen Siedlungspolitik angesehen werden". In spite of the promising archaeological position of Bahza, Rolig prefers to consider Tell Šadada about 25 km to the north of *Qatni*. Cf. Rolig, *BaM* 1 (1983) 282 and "Latihu" in *RLA* VI, p. 511.

⁶⁶Cf. W. Rolig, "Ein Itinerar aus Dur-Katlimmu", *DaM* I (1983) 280 ff.

The identification of *Dur-Katlimmu* with Tell Šeḫ Ḥamad on the eastern bank of the Euphrates can now be confirmed⁶⁷. Furthermore, here we have evidence of a one day march between *Qatni* and *Dur-Katlimmu*. Although Šadikanni, Ashurnasirpal's next stopover after *Latihī*, does not appear in the list of DeZ 2521, it is mentioned on DeZ 2524,5 and was identified with Tell Agaga⁶⁸.["] Kuhne finds Ashurnasirpal's stopping over at *Bit Ḥalupe* instead of *Suru* surprising⁶⁹. Taking the textual occurrences in the Ashurnasirpal documents into consideration, and seeing that surface surveys so far could not rectify the position, serious consideration should be given to the possibility that *Bit Ḥalupe* and *Suru* be one and the same place! This could be confirmed by looking at the relevant passages again:

Annals Col III:6-8 (AKA, p. 348) reads:

ina URU É-ḥa-lu-pe-e a-sa-kan be-dak ma-da-tú šá KUR

É-ḥa-lu-pe-ešá KUR (var. "S": URU) É-ḥa-lu-pe-e

⁶⁷Cf. H. Kuhne, "Tall Šeḫ Ḥamad / Dur-Katlimmu, die Wiederentdeckung einer mittelassyrischen Stadt", BaM 1 (1983) 149 ff. And also Kuhne, BaM 11 (1980) 60: "Aus diesen ersten (archaologischen - A.F.C.) Ergebnissen ist zu schliessen, dass Tall Šeḫ Ḥamad - *Dur-Katlimmu* eine befestigte assyrische Stadt des 13. und 9. Jahrhunderts gewesen ist, die in ihren Mauern höchstwahrscheinlich eine starke 'Garnison' beherbergte." This was already Röllig's viewpoint in 1978; cf. his "Dur-katlimmu" OR 47 (1978) 425 ff.

⁶⁸Cf. Röllig, DAM 1 (1983) 282.

⁶⁹Cf. BaM 11 (1980) 61.

- 1074 -

"I pitched camp and spent the night in the city of Bit-Halupe. I received tribute from the land of Bit-Halupe ...
Moving on from the land (city) of Bit-Halupe ..."

Annals Col III:28-29 (AKA, p. 354) reads:

ÍD-*hal-hal e-te-bir hu-ri-ib-tu a-sab-ta a-na URU su-ú-ri šá*
É.URU! *hu-lu-pe-e aq-ti-rib GIŠ.MÁ.MEŠ šá ra-me-ni-ia ina*
URU *su-u-ri e-tap-áš a-na SAG ÍD.pu-rat-te a-sa-bat a-di*
hi-in-qi šá ÍD.pu-rat-te at-ta-rad

"I crossed the Tigris and marched through the desert. I approached the city Suru of Bit-Halupe. I built my own boats in Suru and marched to the confluence of the Euphrates. I went down as far as the narrows of the Euphrates."

Annals Col I:75-79 (AKA, p. 280) reads:

URU *su-ru šá É-ha-lu-pe-e*

and

ana URU su-u-ru šá É-ha-lu-pe-e (Nimrud Mon.: É-^m*ha-lu-pe-e*)

"the city Suru which belongs to Bit-Halupe"⁷⁰.

Deliberating upon the above instances, and interpreting *šá* periphrastically, i.e. expressing a genitive relationship, one

⁷⁰Cf. Grayson, ARI II, p. 123, i 75.

could conclude that *Suru* is the city of *Bit Halupe* which would solve the problem of locating the places archaeologically. The next stopover *Usala* is located by Kuhne at *Suwwar*, using the so-called *Etappenrechnung* method (by calculating the approximate distance the army could have travelled and then starting from there to conduct an area survey). *Suru* is located on the same basis at Tell Fiden and another 18 km away *Rummunina* at Tell Maših⁷¹. *Sirqu* or modern Tell Ašara, the next stopover for Tukulti-Ninurta II is 40 km away, and for Ashurnasirpal II, travelling from *Bit-Halupe* to *Sirqu*, it is 60 km away !

This poses a host of problems to the historical geographer: e.g.

1. the problem of omitted stopovers in the Ashurnasirpal *Annals*,
2. the different stopovers in the reports of Adad-Nirari II, Tukulti-Ninurta II and Ashurnasirpal II,
3. the possibility that locations were wrongly identified through the *Etappenrechnung* method,
4. the possibility of "migrant place-names" due to the movements of nomadic groups and their low level of urbanization⁷²
5. or, the impact of the change in the course of the Euphrates,
6. as well as the climatic changes at the beginning of the 1st millennium which must have had some effect on settlements in the area.

⁷¹Cf. *BaM* 11 (1980) 61.

⁷²Cf. Brinkman, *PHPKB*, pp. 3-38, but especially p. 9.

Modern influences such as tarred roads, intensive agriculture and building projects have left a permanent "scar" on the landscape⁷³. Today these factors frustrate the endeavours of the historical geographer⁷⁴.

Subsequently, the fact that Ashurnasirpal II omitted to record stopovers at the beginning of his campaign, should not imply *per se* that the same *literary feature* must be expected towards the end of his campaign as well, *while still deep in hostile territory*. Because the scribes of Ashurnasirpal utilized a very cryptic, itinerary style, possibly using a war diary as *Vorlage*, it could mean that they held strictly to the *literary conventions* regarding reporting in this area. It could also suggest to the historian that we are dealing here with typical "tendentious editing" (although it still has to be proven that such editing is discernible in the Ashurnasirpal documents), omitting the real setbacks the Assyrians may have experienced at this point of the campaign⁷⁵.

The aim of this campaign is to revenge the rejection of Ili-ibni by the city *Suru*. *En route* Ashurnasirpal found the land *Lage* unresisting and yielding. *Bit-Halupe* (the place where the previous

⁷³Cf. Kuhne, *AfO* 26 (1978-'79) 182.

⁷⁴Cf. Brinkman, *Prelude to Empire*, p. 9; J. Neumann and S. Parpola, "Climatic Change and the Eleventh-Tenth-Century Eclipse of Assyria and Babylonia", *JNES* 46/3 (1987) 161-182. Ashurnasirpal probably fought some battles in drizzly weather!

⁷⁵Cf. Brinkman, *PHPKB*, pp. 184 ff.

revolution had been instigated), *Sirqu* (modern Tell Ashara⁷⁶), *Supru*, *Naqarabanu* and *Hindanu* gave lavish tribute. The next two places *Haridu* and *Anat* were passed by without tribute being demanded or received⁷⁷. This is problematical, however, as N. Haklar makes Anat the capital city and, besides *Suru*, the most important city of the region⁷⁸. A close look at the text of the *Annals* III:16-17, however, makes *Suru* the important city of Ashurnasirpal's period:

URU *su-u-ru* URU *dan-nu-ti-šú šá* ^mNÍG.DU ^{lú} *šá-kìn* KUR *su-ḫi*

"the city *Suru*, the fortified city of Kudurru, the governor of the land Suhu"⁷⁹,

whereas *Anat* is normally referred to as:

⁷⁶Cf. Russell, *Iraq* (47) 63.

⁷⁷A few intelligent guesses (e.g. river-in-flood possibility) will probably not suffice, but, he would not have been the first Assyrian king to pitch camp for the night in the vicinity of a town in this area; Cf. Rolig *Or* 47 (1978) 427 with regard to *Sirqu* and Tukulti-Ninurta II. Cf. the important publication on the 1981 excavations by the British Archaeological Expedition to Iraq, being a rescue project in the basin of the Qadisiyya Dam recently completed at Haditha, *Excavations at 'Ana*, by A. Northedge, A. Bamber and M. Roaf, Aris and Phillips, 1988, pp. 3-4.

⁷⁸In his "Die Stellung Suhis in der Geschichte. Eine Zwischenbilanz", *OA* 22 (1983) 27.

⁷⁹Cf. Grayson, *ARI* II, p. 138. Haklar reads ^mNÍG.DU GAR KUR ^{kur}*su-ḫi*. Cf. *OA* 22 (1983) 27. Cf. also Northedge, *et al*, *Excavations at 'Ana*, p. 3.

- 1078 -

URU an-at šá KUR su-*hi*⁸⁰.

Brinkman argues very strongly in favour of a negative interpretation of the subsequent devastating victory over *Suru*. He claims that Ashurnasirpal's campaign along the Euphrates was in fact an unsuccessful enterprise, because he did not advance further south after his proclaimed success at *Suru*, and because the territories which supposedly gave lavish tribute, were soon united in revolt against him⁸¹. He goes even further by stating categorically that the Assyrian advance was checked decisively along the Euphrates "through native resistance and Babylonian help"⁸² and that "the suzerainty claimed by Assyria seems to have been merely nominal"⁸³.

Brinkman bases his stance on the *Suru* encounter on his interpretation of the Babylonian documents. When one accepts the Assyrian sources on the same level, one draws the opposite conclusion! On what grounds must the historian accept Babylonian documents as trustworthy for the reconstruction of Assyrian history but not vice versa? Brinkman's arguments and anti-Assyrian conclusion are not convincing.

The very same document, which allegedly lied about the outcome of

⁸⁰Cf. Haklar, *OA* 22 (1983) 27.

⁸¹*PHPKB*, pp. 185 ff.

⁸²*PHPKB*, p. 186.

⁸³*PHPKB*, p. 187 n. 1148.

the so-called Suru phenomenon, *Ashurnasirpal's own official Annals*, also reports about a serious setback for the Assyrian image, which could ruin all hopes of reaching the Mediterranean. This setback is namely a combined Aramean revolution along the Euphrates, including *Lage*, *Hindanu* and *Suhu*? The historian cannot judge the historiographical value of a document as untrustworthy and still continue to select one report (the revolt⁸⁴) from it as being correct, just because it fits into his subjective scheme. Likewise he cannot reject another report of the same document, on the victory over the *Suru-Kardunias* alliance, as incorrect because it does not fit into what seems to be a suspiciously "pro-Babylonian anti-Assyrian" programme!

The precise date of the revolt along the Middle Euphrates has not been given. One could agree with Brinkman that it *could* be dated as early as the following year, namely 877, and not later than the date for the great Western Campaign. With this area in revolt, the possibility of launching the Western Campaign via *Carchemish* would not only have been a very dangerous venture, but well-nigh impossible. This revolt and the main instigating force behind it, namely *Bit-Adini*, had to be dealt with very effectively. It does not come as a surprise, therefore, that Ashurnasirpal dealt with *Bit-Adini* after his third campaign to the Middle Euphrates area. Labat's terse remark in this regard merits attention: the subjection of *Bit-Adini* is "das Vorspiel zum Durchbruch ans

⁸⁴Note the messenger-report format, in which the news of the revolt was documented in *Annals* III:26.

Mittelmeer"⁸⁵. Although the news of the revolt is placed in the *Annals* after Ashurnasirpal's "complete rout of the opposition"⁸⁶, namely, the capture of many troops - including a contingent under Zabdanu, brother of Nabu-apla-iddina, king of Babylonia - and considerable booty"⁸⁷, it must be given serious consideration that in between the *Suru* account and the news of the revolt, a definite break in the account can be indicated⁸⁸. This would demonstrate, unequivocally, the lapsing of some time between the two occurrences⁸⁹, instead of blatant defeat concealed by tacit or tendentious editing!

Apart from the traditional anti-Assyrian feeling displayed throughout history by the Aramean tribes, another major reason for the uprising against Ashurnasirpal must be sought in the economic sphere. In spite of the lavish tribute he carried off from these areas, he also increased excessively his demands on their economy and he also strictly controlled the trade routes passing through the area⁹⁰. Therefore, the "general revolt" along the Euphrates

⁸⁵R. Labat in Fischer Weltgeschichte 4, *Die altorientalischen Reiche* III, 1967, p. 27.

⁸⁶Meaning the forces of Kudurru of *Suru* and ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR kaš-šī-i DAGAL.MEŠ - "the wide-spread troops of the Kassite land".

⁸⁷Brinkman, PHPKB, p. 185.

⁸⁸Cf. *Annals* III:26; AKA, p. 353; ARI II, p. 138.

⁸⁹Against Schramm, EAK II, p. 30.

⁹⁰Cf. Oppenheim's "Essay on overland trade in the first millennium B.C.", JCS 21 (1967) 239 and 248 for the *busu*-fine-linen trade at *Suḫi*.

- 1081 -

was the inevitable result of Ashurnasirpal's harsh sapping of the wealth of the area and the control over the desert and Euphrates trade. A revolt of such magnitude involving groups who traditionally distrusted each other, would have needed more time to evolve and be deployed by these groups. A date of 877 then, for this revolt would be rather premature.

The following significant fact of vital importance to the historiography, steadily emerged as the investigation into the preceding matter progressed:

The succession of the Euphrates events in Annals column III, including the Western Campaign via Carchemish, suggests a schematic grouping together of events under one ethnic-geographic denominator (i.e Aramean and/or Euphrates) in more of a logical than a chronological order of ascendancy which eventually culminated in the the reaching of the Mediterranean and the inauguration of Calah⁹¹.

⁹¹Brinkman (*PHPKB*, p. 186-187) questioned Ashurnasirpal's claim of total subjection of Suhi in the "standard titulary" as well as on the Banquet Stele. The presence of Suheans among the list of conquered peoples settled in *Calah* and the somewhat baffling fact that envoys of Suhi were sent to the inauguration in the manner of envoys from other independent countries is significant. Ashurnasirpal has been castigated by many for his brutalities and war crimes at the cost of his greater achievements; too much of him as "brutaler Eroberer" and too little as "Förderer der Kunst", to use Von Soden's depiction of him in *Herrscher im Alten Orient*, p. 81, have been passed on in the literature. More about that in Conradie, *Die Nimrod van Nimrud*, M.A. dissertation, Stellenbosch, 1979, pp. 111 ff. Brinkman's remarks call for a separate monograph on the matter. In short, I think the simple preference of "economic incorporation" to "forceful subjugation" in the early conquest phase played an important role in the Assyrian foreign

- 1082 -

After a close scrutiny of the aforementioned *ascendancy* of events, the culminating point, besides the inauguration of *Calah*, would have been the subjection of Urartu as stated in the latest summary recensions (E-2). That a "gap" does exist in the *Annals* about the outcome of the Northern Campaign in the area north of the "Assyrian corridor"⁹², is probably correct and can mean one of two things:

- Either the Assyrians had met with severe resistance and this was still continuing at the time of the final editing of the *Annals*, or,
- the main onslaught into Urartian territory had not yet taken place at the time of the final editing of the *Annals*!

This is substantiated by the fact that the second summary of the

policy. Brinkman himself indicated that Sennacherib preferred to find a political solution in Babylonia, despite the military overtones which eventually marked his Babylonian involvement; cf. *Prelude to Empire*, p. 56. It is a plausible possibility that political loyalty, military cooperation and economic prosperity in the Assyrian provinces were eventually remunerated by the king with a degree of political independence. This could explain the status of the Suheans by the time of the inauguration of *Calah*.

⁹²Cf. Labat in *Fischer Weltgeschichte* 4/iii, pp. 21 ff : "Die Bestrebung Assyriens sind also von zwei geographischen Gegebenheiten bestimmt: dem nord-südlichen Verlauf des Tigris und von der ost-westlichen Gebirgsbarriere, die es im Norden abschliesst. Wie das nordlichere Urartu drangte auch Assyrien dem Gebirge entlang zum Mittelmeer, und zwar durch den aus diesem Grunde so genannten 'assyrischen Korridor', der über Habur und Balih den Tigris mit dem Euphrat verbindet." This meant an inevitable clash between Assyria and Urartu in the Upper Euphrates area, the "aggressor" being the one reaching the Mediterranean first.

Annals has Section E-1 (*Nirbi*) and not yet E-2 (*Urartu*)⁹³:

E-1 EN KUR *ni-ir-bi šá be-ta-a-ni ŠU-su KUR-ud*

E-2 *a-di KUR ú-ra-ar-tí ŠU-su KUR-ud*

As was so often the case, Ashurnasirpal first took great pains to consolidate his position before a major invasion of enemy territory. Here the summary recensions hint at the same strategy. First, in the E-1 recension, the annexation of territory as far as the interior of the land *Nirbi* is reported and then, in the second E-2 recension, we are told that the northern goal had been accomplished as far as *Urartu*.

In conclusion, in the context of Ashurnasirpal's skirmishes with Babylonia, one should include section F of the summary of conquered areas in the discussion at this point. The Section F of the summary, as grouped together by Brinkman (F), is, for the sake of completeness, preceded below by the variant readings taken from inscriptions outside Kalah (**F; **F-1; **F-2/G-1):

**F *ka-šši-id TA KUR né-reb šá KUR kí-ru-ri a-di KUR*
 gíl-za-ni

⁹³Quite amazing is the recension **E with both geographic references (*Urartu* and *Nirbi*)! It is consequently vital to compare all the E-type recensions. See the section on the *Nairi* lands:

**E TA SAG *e-ni ÍD su-ub-na-at a-di KUR ú-ra-ar-tí*
 EN KUR *ni-ir-bi šá be-ta-a-ni ŠU-su KUR-ud*

****F-1**

TA e-bir-ta-an ÍD.za-ba KI.TA a-di ^{uru}DUL ba-a-ri
 šá el-la-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL šá-ab-ta-ni EN
^{uru}DUL šá-za-ab-da-a-ni ^{uru}ḫi-ri-mu ^{uru}ḫa-ru-tu KUR
 bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri KUR-a
 ú-ter

****F-2/G-1**

TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni
 URU ḫu-bu-úš-ki-a a-na GÎRⁱⁱ.MEŠ-ia ú-šek-ni-šá KUR
 za-mu-a ana paṭ gim-ri-šá ana UN.MEŠ KUR-ia am-nu.

F

TA KUR ni-ri-bi šá KUR kîr-ru-ri a-di KUR gîl-za-ni
 TA e-bir-ta-an ÍD.za-ba KI.TA a-di ^{uru}DUL ba-a-ri
 šá el-an KUR za-ban TA ^{uru}DUL šá-za-ab-da-ni u
^{uru}DUL-šá-ab-ta-ni ^{uru}ḫi-ri-mu ^{uru}ḫa-ru-tu KUR
 bi-ra-a-te šá KUR kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri KUR-a
 ú-ter⁹⁴.

"I brought within the boundaries of my land (the territory stretching) from the pass of Mount Kurruru⁹⁵ to the land Gilzanu⁹⁶, from the opposite bank of the Lower Zab to the city Til-Bari which is upstream from the land Zaban⁹⁷, to the cities Til-sha-Zabdani and Til-sha-Abtani, the cities Ḫirimu, Ḫarutu,

⁹⁴**AKA**, p. 383 - *Annals* III:123-124.

⁹⁵Cf. L.D. Levine, "Kurruri", **RLA** V, p. 606: The Zagros area closest to Assyria proper. It served as a refuge for Assyrians from Aramean attacks. "From the pass of Kurruri to Gilzanu" is a set description of the Northeastern border. It was probably annexed as an Assyrian province by Ashurnasirpal.

⁹⁶Cf. W. Rollig, "Gilzanu" **RLA** III, p. 375: the area Northwest of Lake Urmia as far as Marand - first reached by Ashurnasirpal. Shalmaneser III passed through Gilzanu on his Urartian campaigns.

⁹⁷Cf. **PHPKB**, p. 188 n. 1150 and 1151 for a discussion and bibliography.

(which are) fortresses of Kardunias." (ARI II, p. 146).

Brinkman displays the same scepticism regarding Ashurnasirpal's claim that he conquered Babylonian frontier posts, as he does about *Suri*⁹⁸. He says with regard to *Ḫirimu* and *Ḫarutu* that "these fortresses are otherwise unknown in cuneiform literature and were presumably minor outposts, for there is no record of a campaign in which Ashurnasirpal captured them"⁹⁹. However, there is enough evidence to identify *Ḫarimu* and *Ḫarutu* with *Ḫirimmu* and *Ḫararatum* of Sennacherib's 704 B.C. campaign. They are to be located in the east Tigris region of the Assyrian border near the Zagros¹⁰⁰. In Sennacherib's time they seemed to have been so strategically situated that he launched an attack on *Ḫirimmu* and took the tribute of *Ḫararatum* on the third phase of his campaign of 704 *en route* to Assyria. The reason was that they guarded the trade routes from the East coming through the Zagros.

Brinkman's argument that Nabu-apla-iddina kept the Northwest and Northeast borders of Babylonia substantially intact against an aggressive Assyrian ruler does not hold water. Seen against the background of the political statement in sections D and F of the summary, Assyria claimed strategic control over its southern neighbour thus controlling the trade from the East coming through

⁹⁸Cf. PHPKB, p. 188-189.

⁹⁹PHPKB, p. 189.

¹⁰⁰Cf. L.D. Levine, "Sennacherib's southern front: 704-689 B.C.", JCS 34/1-2 (1982) 37; Rollig, "*Ḫirimmu*", RLA IV, p. 418.

- 1086 -

the Zagros¹⁰¹! One should rather calculate the total impact that Assyrian control over the Syrian desert trade routes, the Euphrates (as a vital source of supplies from the West) and the eastern trade links (through the Zagros) must have had on Babylonia in the time of Ashurnasirpal.

12.4.2 A FINAL TEXTUAL REMARK:

KUR *la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá* KUR-ud KUR *su-ḥi a-di* KUR
ra-pi-qi a-di GIR.MEŠ-*ia ú-šík-ni-šá* (TA SAG *e-ni*
ÍD.su-ub-na-at)

"From the source of the river Subnat" has been included only in the later editions, while KAH I 25, KAH II 94, Ass 16696 and Ištar Temple 272 have this phrase in a different context and positioned earlier in the summary. This phrase has therefore been excluded from the discussion in D, because it belongs geographically to the sections dealing with the northern campaigns.

12.5 THE SUMMARY SECTIONS AND THE MILITARY CAMPAIGNS CONTINUED:

12.5.1 SECTION C:

This part of the summary has two recensions, C-1 and C-2. They mention the following places:

¹⁰¹ PHPKB, p. 189.

- 1087 -

C-1: EN URU *gar-ga-mis šá* KUR *ḫat-ti* : to the city Carchemish of the land *Ḫatte*

C-2: EN KUR *lab-na-na u* A.AB.BA GAL-*te* : to the land Lebanon and the Great Sea

This part of the summary refers to the great Western Expedition of Ashurnasirpal II. He was the first Assyrian king to reach the Mediterranean since Tiglath-Pileser I (1115-1077 B.C.). The fact that we have two versions (C-1 and C-2) in this section of the summary, has given rise to three viewpoints regarding the Western expedition :

1. To Brinkman, version C-1 is chronologically prior to C-2, indicating to him that the account in the *Annals* regarding Ashurnasirpal's Western expedition gives a false impression of one journey via Carchemish to the Lebanon and the Great Sea. Brinkman, basing his argument on the C-1 recension of the inscription from the wall of the city Calah backed up by similar recensions on the Aššur recensions, concludes that the Western Campaign initially terminated at *Carchemish*. The following Western Campaign(s), then only reached as far as "the mountain of Lebanon and the Great Sea"¹⁰². He finds it highly unlikely that new official editions of the royal inscriptions would have been prepared for the short space of time it would have taken Ashurnasirpal to go directly from Carchemish to the Mediterranean¹⁰³. One should be cautious of

¹⁰²Cf. PHPKB, p. 393.

¹⁰³Cf. Brinkman, PHPKB, p. 393.

contending that the time span between one expedition and the next, (the following year) is too short a period for a new annalistic account to be written. On the contrary, the style of the Kurkh Monolith suggests a war diary-like type of "on the spot recording", which makes different recensions possible within the very same year of campaigning.

2. Schramm¹⁰⁴ agrees with Brinkman's interpretations of the C-1 and C-2 versions, but argues against the conclusion that the C-1 rendering is earlier than C-2, which would divide the Western expedition into two separate journeys. He uses very vague form-critical arguments, which force him to admit that the summary section of the inscription has little historiographical value! However, he falls back on subject matter to substantiate his argument that only one such expedition took place. Schramm refers to the hostages that Ashurnasirpal took with him from *Carchemish* to the *Lebanon*, to prove that the initial Western expedition included Carchemish and the Mediterranean :

Annals III:69:

MAN.MEŠ-ni šá KUR.KUR.MEŠ DÙ-šú-nu a-na UGU-ia DU-ku-ni GÌR.ii-a
is-šab-tu li-ti-šú-nu as-bat:all the kings of the lands came down
to me and seized my feet. I took hostages from them.

¹⁰⁴See his arguments in EAK II, pp. 28 ff.

He concludes : "Ich sehe jedenfalls keine andere Möglichkeit, diesen Schwierigkeiten zu entgehen, als den Zug nach Karkemisch und zum Mittelmeer als ein Unternehmen zu betrachten. *Ann.* III 69f. erhält unter diesem Gesichtspunkt einen befriedigenden Sinn, denn zweifellos dienten die Geiseln zur Sicherung der Expedition, vor allem des Rückweges"¹⁰⁵.

3. De Fillipi finds in the expedition(s) to Carchemish and the Mediterranean Sea the only fixed point for any attempt at ordering the Ashurnasirpal inscriptions chronologically¹⁰⁶. She is seemingly persuaded by Schramm that Ashurnasirpal had been in no position to attempt a military campaign in the Mediterranean area, but that he succeeded in doing so by virtue of a trading agreement ("kommerzielles Unternehmen"). She then substantiates her position by stating that the description of the Western campaign "is so very unlike the standard phraseology commonly used by the royal scribes"¹⁰⁷.

This decision to interpret the Western Campaign as a trading enterprise rather than a military campaign bent on conquest unfortunately lacks substantiation. Even though she concludes one paragraph with a negative evaluation of the historiographic source material, being in her words, the result of an "exercise in tendentious editing", in the very next paragraph she introduces a

¹⁰⁵Schramm, *EAK* II, p. 28.

¹⁰⁶Cf. De Filippi, *Assur* 1/7 (1977) 27 ff.

¹⁰⁷De Filippi, *Assur* 1/7 (1977) 28.

premiss which reflects a more positive evaluation of the historiographic value of the source material, namely, "that the respective references clearly mark a geographic and therefore necessarily a temporal sequence in the advance of Asn. to the ultimate limits of the territory covered by him on his expedition or expeditions to the West"¹⁰⁸.

The question arises as to what exactly is meant by "tendentious editing"? Does the intentional or controversial bias lurking in the Assyrian historiographic material, as implied by De Filippi's "tendentious editing" comment, not imply *per se*, that no part of a text - and for that matter, especially the geographic sequence marking temporality - can be viably utilised by the historian? In other words, how can one sound "tendentious editing" warnings and simultaneously be so sure that a temporal sequence is *necessarily* being marked by the geographic references. Moreover, the mere mention of enemy territory could be prone to incite the perpetuation of a biased and intentional narration! In a later article she does come out more strongly in favour of the value of the inscriptions as historical source documents by introducing a more viable approach¹⁰⁹. There she singled out the study of the so-called standard titulary "as one of the most important internal

¹⁰⁸De Filippi, Assur 1/7 (1977) 29.

¹⁰⁹In her reponse to Dombrowski's exaggerated standpoint on the stone tablet in King's College, Halifax - RA 67 (1973) 131-145-, she attested to the historiographical value of the so-called standard titulary as one of the most important internal criteria of the inscriptions of Asn. Cf. De Filippi, "A reappraisal of the Ashurnasirpal text in King's College, Halifax", RA (68) 142 ff.

criteria of the inscriptions of Asn."¹¹⁰

The passage flowing directly from the king's epithets, namely, "the summary of conquests" or the so-called "standard titulary" section, holds important challenges for those investigating the editing and/or recensioning activities of the scribes. This manipulation of the historical data can become "tendentious editing" when a military defeat or unsuccessful campaign is being changed into a sweeping victory for the Assyrians in the literary process. On a positive note, however, a long and detailed report on a campaign can be shortened to an attribute or epithet of the monarch at a later stage. Thus the whole inscription on the Kurkh Monolith was edited at a later stage to become "conqueror of the Nairi lands". This element in the Assyrian historiography is the bottomline in the methodological stance advocated and utilized in this chapter, and has been suggested by the text work of the preceding chapters where variant phraseologies in the "summary sections" present a firm footing to the historian. Similarly, this is an intrinsic methodology, true to the nature of the oriental scribe, which can be resorted to by the modern historian to meet the demands of objectivity and verification. The challenge really comes when only an epithet or a summary phrase has survived the times and the modern historian then faces the task of evaluating and interpreting a reign, or part thereof, with the only literary evidence being that abbreviated or edited version of a campaign.

¹¹⁰ RA 68 (1974) 143.

- 1092 -

While revising the Wall Inscriptions' texts, the erratic assumptions regarding the Section C passages, eventually introduced the author to the methodological significance of these summary sections. The Wall Inscriptions, which are so-called *display types* of inscriptions buried in the walls and foundations and supposedly not intended for the human eye, have been considered not to be historically as relevant as the *annalistic type* of inscriptions.

The variant phraseologies in the Wall Tablet inscription actually suggested the contrary! The summary sections of these inscriptions were meticulously updated in accordance with the king's actual campaigning position. It was shown that Brinkman, De Filippi, Schramm and Grayson¹¹¹ wrongly assumed that *all* inscriptions from the city wall of Calah have the following reading in the summary section regarding the Western campaign:

MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD IDIGNA a-di URU gar-ga-mis šá KUR ḫat-te
 "the king who has conquered from the far side of the Tigris to the city Carchemish of the land Ḫatte" (C-1)

However, Wiseman's copy of ND 817, BM 90868, and BM 115631 in fact has the C-2 reading! See p. 852 for all the details. Here are the C-2 variants:

¹¹¹Cf. Grayson, ARI II, p. 167 n 754.

ND. 817 l. 17:

MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.IDIGNA EN KUR lab-na-na u A.AB.BA GAL-ti

and

BM. 115631 l. *10-11:

MAN šá iš- [šv-ú] e-bir-ta-an ÍD.IDIGNA a-di U[R]U lab-na-na u
A.AB.BA GAL-ti

Mallowan described the discovery of eight tablets bearing the inscription from the city wall of Calah. ND 816 and ND 817, discovered in 1951, are two of the three stone tablets that covered the coffin in the domestic wing of the North West Palace in room DD. They were most probably removed from their original place as foundation tablets at a later stage, when the structure in which they had been placed initially became dilapidated. "They served therefore as pious memorials on the occasion of some royal burial, and thus atoned for the act of removing them from their original setting: no doubt a part of the old town wall had fallen down, and these had been exposed when it was repaired"¹¹². The time span of about nine years between the C-1 versions (*Carchemish*) of the "Wall Tablet Inscription" and the C-2 version (*Lebanon and Great Sea*) of ND 817, BM 90868 and BM 115631, as implied by De Filippi's chronological table, does not make good

¹¹²Mallowan, *Nimrud and its Remains*, I, 1975, p. 115. The removal probably took place in the reign of Esarhaddon. The treasures in the grave included the famous Nimrud jewel, IM 55752, in the Iraq Museum.

- 1094 -

sense¹¹³ if it implies the time it would have taken Ashurnasirpal to progress from Carchemish to the Lebanon.

The fact that both C-1 and C-2 occur on different Wall Tablets has the following implications:

1. That more wall tablets identical to these existed¹¹⁴;
2. that the relatively early date for "the inscription from the city wall" should be revised and that one should rather refer to its versions than to the inscription as such;
3. that one should distinguish between the longer and shorter versions of the "Wall inscription"¹¹⁵;
4. that, according to the shorter versions, the building of the city wall had not yet been completed by the time that Ashurnasirpal launched his campaign to the West;
5. that building inscriptions of Ashurnasirpal's time are of greater historiographic significance, even if they were destined for burial as foundation deposits and thus "hidden from human eyes";

¹¹³She actually used the phrase "makes complete nonsense" to conclude her chronological arguments against Dombrowski in her article "A reappraisal of the Ashurnasirpal text in King's College, Halifax", RA 68 (1974) 148.

¹¹⁴Cf. Reade, *Kalhu* in RLA V, pp. 307 ff. for a description of the magnitude of the wall. In the meantime more of these were found! See next footnote.

¹¹⁵Cf. the article by the author "The Calah Wall Inscriptions of Ashurnasirpal II", JNSL XV (1989) n.24, where the added / longer section of 58.31.57 in the Metropolitan Museum seems to portray a completely different epigraphic hand.

6. and, that "the tablets from the city wall of Calah¹¹⁶" is a misnomer. They could have been used as foundation deposits in other buildings, e.g. the later extensions and modifications to the Northwest Palace¹¹⁷. Especially the longer versions of the "wall tablets" create the impression that these tablets (*na-ra-a*) were intended for the palace walls!

7. That the Lebanon area was more vital to Ashurnasirpal's building activities than is normally acknowledged by scholars in the literature,

8. and, that the great banquet inaugurating Calah as the new capital city took place a couple of years after the Western expedition(s) and could have been one of the last events Ashurnasirpal undertook before his death. The inauguration obviously took place after the major building programmes had been completed, using raw material and know-how from the Mediterranean¹¹⁸.

After Ashurnasirpal dealt with *Bit-Adini*, in such a severe fashion that even the prophet Amos refers to it in his prophecy (cf. Amos

¹¹⁶This became the normal reference to these tablets since King in *AKA*, p. 177.

¹¹⁷Cf. De Filippi, *Assur* 1/7 (1977) 38. Although Reade does not speculate on an earlier residence, his article in *RLA* V, p. 310 gives a concise overview and valuable references.

¹¹⁸It is a well known fact that Shalmaneser III completed some of Ashurnasirpal's building projects, the ziggurat and Ninurta Temple complex (cf. *RLA* V, p. 308), especially their interior decorations. On the other hand, some slabs from the NWP only carried the band of inscription, lacking relief and paint decorations as if they were left unfinished. Reade, however, states that the whole of the NWP is essentially the work of Asn.: cf. Reade, *Kalhu* in *RLA* V, p. 311.

1:5), the route to the Lebanon and the Mediterranean was opened¹¹⁹. This campaign was probably followed later by a tribute gathering campaign. *Annals* III:55 suggests a break in the episode of the destruction and the gathering in of tribute, with *ina u₄-me-šú-ma*. Note that GIŠ.ÛR.MEŠ GIŠ *e-ri-ni*, cedar¹²⁰-beams, were received as tribute. It is significant that *Bit-Adini* had cedar to give as tribute, which indicates that this Aramean state enjoyed some monopoly in the timber trade before the Assyrian expansionism changed it all. This would support the argument that *Bit-Adini* stood between Ashurnasirpal and the Lebanon and had first to be thoroughly subjugated to Assyrian rule before an attempt could be made to secure the flow of timber from the Lebanon to the Assyrian heartland. The devastation this Aramean state met with at the hands of the Assyrians, followed by a "checkup campaign" later, paved the way for Ashurnasirpal to go to the Lebanon¹²¹.

Ussishkin's arguments in favour of a Neo-Hittite ruling class¹²²

¹¹⁹Cf. A. Malamat's contribution in Wiseman (ed.): Peoples of Old Testament Times, 1973, p. 138.

¹²⁰Cf. Grayson, ARI II, p. 141 (*Annals* III:55). Another important reference is Parpola, The Correspondence of Sargon II/1, Letters from Assyria and the West, *State Archives of Assyria*, I, 1987: K12953, K15059, K1061, Bu 91-5-9,96, 81-7-27,33; for different types of timber: K656; in store: Rm 2,458; transportation: Rm 2,459, 82-5-22,104 and transportation: Bu 91-5-9,96. The cases referred to in the letters unfortunately do not state the type of wood.

¹²¹Cf. Labat's view above, p. 1080: "es war das Vorspiel zum Durchbruch ans Mittelmeer".

¹²²Cf. D. Ussishkin, "Was Bit-Adini a Neo-Hittite or Aramean State?", OrNS 40 (1971) 431-437.

at *Bit-Adini* could have the interesting implication that Sangara of *Carchemish* also had also been involved in the *Bit-Halupe* revolt. This would explain why Ashurnasirpal encountered no resistance later at *Carchemish*: Sangara's army probably formed part of the force crushed by Ashurnasirpal on his *Bit-Adini* campaigns.

Shortly after the second *Bit-Adini* campaign - probably the following year - Ashurnasirpal set out for *Carchemish of the land Ḫatte*¹²³, via *Bit-Adini*. He mentions the following route:

Bit-Bahiani -> *land Azallu*¹²⁴ -> *Bit-Adini*¹²⁵ -> *Til-Abni* -> *Euphrates* -> *land Carchemish* -> *way between Mounts Munziganu and Hamurga*¹²⁶ -> *land/Mount Ahanu on left to Hazazu of Lubarna the Patinean*¹²⁷ -> *River Apre* -> *Kunulua*¹²⁸, royal city of Lubarna the *Patinean*

¹²³*Annals* III:56 gives the exact rendering as in the "standard titulary" or summary of territories (C-1).

¹²⁴Cf. Unger, *RLA* II, p. 37. Parpola mentions the city URU *i-za-la* in what is probably a place where water provisions were important for the desert journey: cf. *SAA* I, p. 114 (141:5').

¹²⁵Cf. Donner and Rollig, *KAI* III, 1964, p. 60. Cf. also the remarks in D. Arnaud "Note provisoire sur une Stele d'Assur-nasir-apli" *RHA* 27/84-5 (1968) 45 ff.

¹²⁶Edzard locates it to the west or southwest of Carcemish - *RLA* IV, p. 74.

¹²⁷Cf. Hawkins, "Ḫattin" in *RLA* IV, pp. 160-162; Donner and Rollig, *KAI* III, p. 61.

¹²⁸Cf. "Kinalua" in *RLA* VI, p. 69.

- 1098 -

After a break in the account (*Annals* III:77 *ina u₄-me-šú-na*) it continues with the receipt of tribute from

Gusu, the Yahanean at the royal city of Lubarna of the land Patini -> River Orontes -> way between Mounts Yaraq and Yaaturu -> Mount [...]ku -> river Sanguru¹²⁹ -> way between Mounts Saratinu and Qalpanu -> [the river ...]ba-meš -> Aribua¹³⁰ of Lubarna -> land Luhutu¹³¹ -> cities of the land Luhutu.

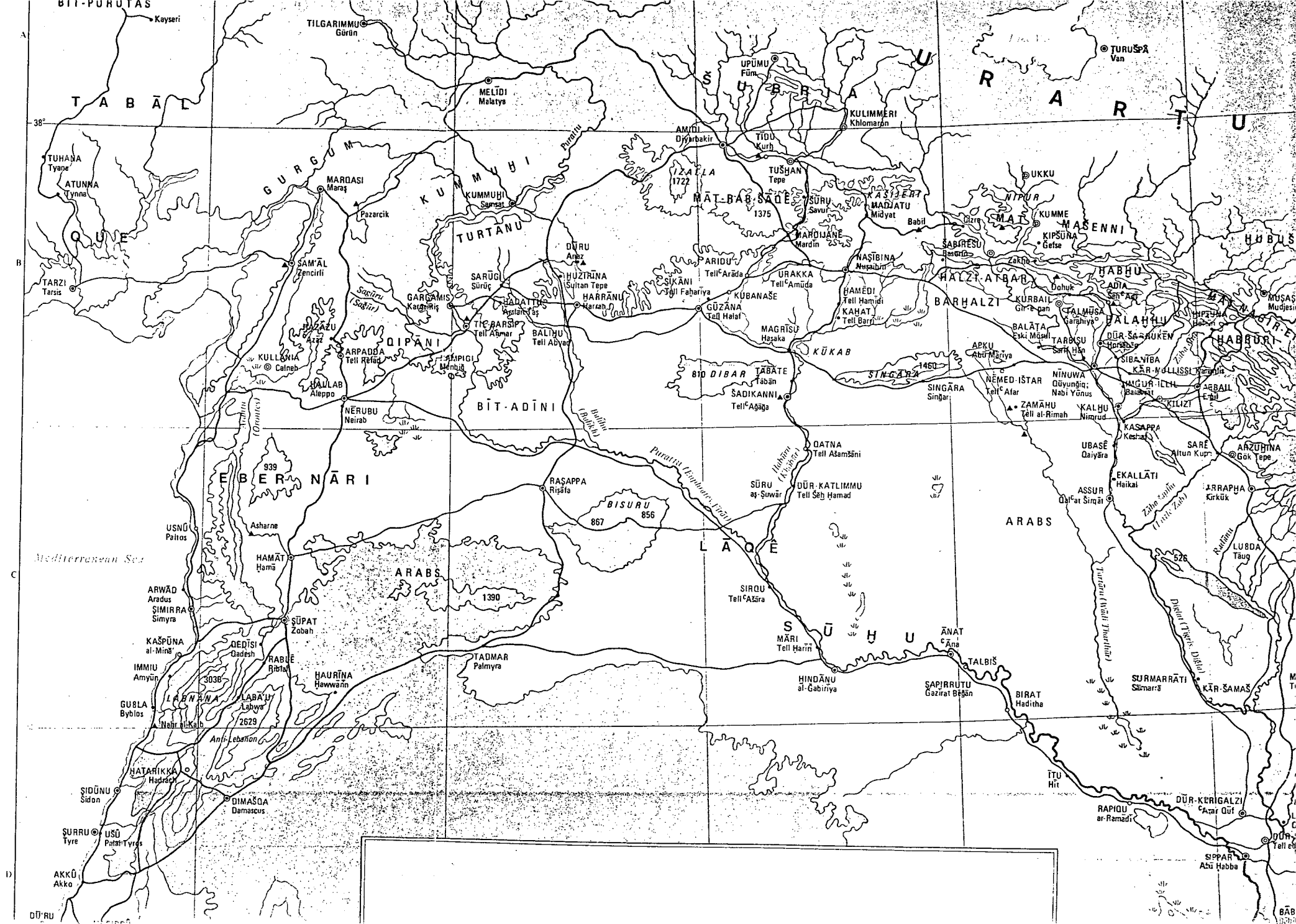
Cf. *Annals* III:82 regarding Luhutu:

URU a-na ra-me-ni-ia aš-bat še-am^{meš} u še^{in-nu} šá KUR lu-ḥu-ti e-ši-di ina ŠÀ DUB-uk ta-ši-il-tu ina É.GAL-šú GAR-un LÚ.MEŠ-e KUR áš-šu-ra-a-a (l.83) ina lib-bi ú-še-šib. I took the city in hand for myself. I reaped the barley and straw of the land Luhutu. I stored it inside (the city). I staged a feast in his palace. I settled men of Assyria inside (the city).

¹²⁹To be located perhaps at Ġisr al-Šuġur, near Middle Orontes, cf. *RLA* VII, p. 160.

¹³⁰The modern Rab'u east of Maşjad ? Cf. Honigmann, *RLA* I, p. 144.

¹³¹Cf. "Luhuti" in *RLA* VII, pp. 159 ff. The land Luhuti is to be closely associated with Hamath, with its capital city Hazrik, neighbour of Unqi-Pattin / Ḥattin near Middle Orontes at Sangura. J. Elayi also referred to Luhuti as being south-east of Hamath in her article "Terminologie de la Mer Méditerranée dans les Annales Assyriennes", *OA* 23 (1984) 79.



After another break in the account with *ina u₄-me-šú-ma*¹³², he finally reached the destination of the Western Campaign: *Mount Lebanon and the Great Sea*.

12.5.2 SUMMARY SECTION C AND THE ANNALS EDITION:

The differences of opinion regarding the Western Campaign reflect the predicament of the historian regarding the *nature* of the *Annals* as a primary source. It is generally accepted that the *Annals* text comprises a late edition of Ashurnasirpal's annalistic material. Here the crux of the matter is to be sought in what should be understood, historiographically, as *late edition* and *annalistic material*. It is most important to note that sections of earlier annalistic material were incorporated in an abbreviated fashion at the time when the king's latest achievement was being *edited*. *Edit* is used in a positive sense, contrary to the so-called tendentious-editing-concept, to underline the fact that at the time of updating the official royal documents, the scribe had at least the actual official document, together with the *Vorlage*, possibly in a war diary-like fashion¹³³, of the latest military achievement at hand.

The important point has already been made, that logical and thematic arrangement in large blocks of annalistic material

¹³²Cf. *Annals* III:84.

¹³³As used by Kessler with regard to the Kurkh Monolith. Cf. BTAVO 26, p. 28.

- 1100 -

sometimes took precedence over the chronological order. This, however, is not to be confused with the dubious and *enigmatic* "tendentious editing" idea. The *edited material* must be scrutinized for indicators marking possible traces of the editing process. This is necessary in those instances when the only account of a campaign survived in *abbreviated / edited* format. So far, the importance of the so-called "standard titulary", or, preferably, "the summary of conquests" as a means of giving historical legitimation to the preceding titles and epithets of the king, has been emphasized. Arising from the analysis of the summaries, is the important factor of geographical references reflecting possible temporal sequences¹³⁴. The different recensions of the "summaries" provide "clues" pertaining to the termination and number of expeditions, e.g. the C-1 and C-2 recensions in the summary section of the so-called "Wall tablet inscription".

Schramm gave an indication of edited blocks of material in the *Annals* Column III by listing very obvious markers, the eponym, month and day and the *ina umesuma* temporal clauses¹³⁵. He gives the following dates for the events in *Annals* III¹³⁶:

III:1 - 28 878 B.C.

III:28 - 50 877 B.C.

¹³⁴Cf. pp. 1037 ff.

¹³⁵Cf. EAK II, p. 29-31.

¹³⁶Cf. Schramm, EAK II, p. 31.

- 1101 -

III:50 - 56 between 876 and 868 B.C.

III:56 - 92 between 875 and 867 B.C.

III:92 - 113 866 B.C.

There are no objections to his 878 and 866 dates, as they can be checked on the eponym chronicle. However, the question still remains where to start and where to end a campaign, i.e. where to find significant breaks in the account which could be indicative of the start or end of a campaign. One can be satisfied for the time being that III:1-28 is the description of the 2nd Habur Campaign. Likewise, one can accept that III:92-113 is the account of the Northwestern Campaign. III:28-50 is the account of the 3rd Habur Campaign, but, although the date of 877 is probably the earliest possible date for this campaign, reasons have been given above why a revolt evoked through traditional anti-Assyrian feeling and, especially stringent economic measures, would perhaps need more time to develop into a revolution uniting three traditionally separatistic, tribal groups (See par. 12.4.2). The date for this campaign can thus not be pinpointed, but it could be as early as 876 and not later than 864. The year 865/4 is the latest, but most probable date for Ashurnasirpal to have reached the Lebanon and the Mediterranean, because in 866 he campaigned towards the northern Euphrates in the eponym of Šamaš-nuri. Calculating backwards, 861 could be the date of the devastation of *Bit-Adini*, with the follow-up campaign and the collecting of tribute in 862. 863, then, is the year in which he reached *Carchemish* via *Bit-Adini*. This leaves one with 865/864 for his two

Western Campaigns.

In conclusion the following schematic outline of *Annals* III, the "summary of conquered territories" of *Annals* II has been included in brackets after that of *Annals* III to substantiate the viewpoint that chronology was superimposed by schematic editing.

The *Annals* III events have been arranged as follows:

III:1	22 nd <i>Siwan</i> ;	
	eponym <i>Dagan-bel-nasir</i>	2nd <i>Habur</i> Campaign
III:2	6th <i>Tammuz</i>	ditto
III:28	18th <i>Siwan</i>	3rd <i>Habur</i> Campaign
III:43	<i>ina umēšuma</i>	ditto
III:48	<i>ina umēšuma</i>	ditto
III:50	20th <i>Siwan</i>	1st <i>Bit-Adini</i> Campaign
III:55	<i>ina umēšuma</i>	2nd <i>Bit-Adini</i> Campaign
III:56	8th <i>Ulul</i>	3rd <i>Bit-Adini</i>
III:63	<i>ina umēšuma</i>	<i>Carchemish</i> Campaign
III:77	<i>ina umēšuma</i>	1st Western Campaign
III:82	reaping of crops, consolidating his position in <i>Hattin</i> of <i>Lubarna</i> ¹³⁷	

¹³⁷Ashurnasirpal's description of how he reaped the barley and straw of the land *Luhutu* and how he turned the city *Aribua* into a store city, depicts what should be seen as an end-of-a-campaign-marker indicating the consolidation of conquest

- 1103 -

III:84	<i>ina umēšuma</i>	2nd Western Campaign
III:92	20th <i>Ulul</i> ; eponym <i>Šamaš-nuri</i>	Northwestern Campaign
III:95	<i>ina umēšuma</i>	ditto
III:113	<i>Ashurnasirpal</i> : titles, second summary- A, B, C-2, D, E-1, F, G-1, H (first summary - in II:125 : B, C-2, D, E-1, F, G-2) ¹³⁸	
III:126	<i>Ashurnasirpal</i> : titles, <i>Calah</i>	

12.6 CONCLUDING REMARKS:

The following concluding remarks reflect the essence of this study.

in the area. The Assyrians settled in the city were obviously his officials who had to establish and administer *Hattin* as a province. *Aribua* as a depot would be of mayor importance in the logistics required for Ashurnasirpal's building projects. This is not an isolated case where the "reaping of the harvest and the storing of the barley and straw" in a conquered city, marks the end of a successful campaign. On the Kurkh Monolith the "reaping of the harvest and the storing of the barley and straw" in the city Tushha marks the end of the second Nairi campaign (Cf. ARI II, p. 162). The second part of the Kurkh Monolith then reports on the revolt in *Bit-Zamani*. The report of this campaign is also ended with "the reaping of the harvest and the storage in Tushha, Damdamussa, Sinabu and Tidu". It is significant to note that the erection of the Kurkh Monolith could only have been realized some time after the second Nairi campaign to allow for the list of depot cities to be extended from Tushha (as depot city after the 2nd Nairi campaign) to the three additional depot cities, Damdamussa, Sinabu and Tidu.

¹³⁸De Filippi includes Column I:12-18 as the first summary section of the *Annals*. Cf. Assur 1/7 (1977) 35, n.164. The author has his doubts, however, as this "summary" shows no links with the developmental pattern attested in the recensions from Aššur and Nineveh.

1. Geographical sequences correlate with chronological sequences in the Royal Inscriptions. Therefore, the so-called "standard titulary" of Ashurnasirpal or the passages where a summary of his conquered territories are given in titulary form, have been focussed upon, because these passages contain important geographical references in virtually every inscription.

2. The Assyrian Royal Inscriptions are often devalued as reliable historiographical sources. The phrase "tendentious editing" is often used negatively against these documents that seem to have been compiled without a chronological ordering of events. The "summary of conquests" passages provide the modern historian with an excellent opportunity to study editing activities and trends, because the summary, "...conqueror of land xx" can now be used as a fixed point of departure, especially if a number of texts of varying length exist which describe the campaign to "land xx" in detail.

3. There is no point in studying only the "summary" passages from Kalah. The inscriptions from other places like Ashur and Nineveh reveal basically the same style in that "summary" passages also occur before the lengthy report on a new campaign or building activity. These "summary recensions" from different provenances are also important because they provide vital phraseological differences, i.e. reflecting different recensioning activities, which hold a key to the chronological ordering of events, and the reconstruction of the history of the king's reign.

4. It is futile to attempt to arrange in chronological order the various steles, monoliths, monuments and other objects which bear an inscription. The outstanding characteristic feature of the inscriptions of Ashurnasirpal II is their compository nature. Future studies must concentrate on identifying these constituent parts together with possible editing markers. These parts of large "blocks" of inscriptions, i.e. the *Annals*, must be related to a so-called *Urversion* or *Vorlage*, and these individually composed texts should then be arranged chronologically. This literary-critical approach is the only in which one would be able to reconstruct the history of the reign of Ashurnasirpal II.

5. A major objective of the present study was to revise the transliterations of all the extant Ashurnasirpal II texts by collating the texts anew from the original monuments where possible or at least from good photographs of the texts. The second objective was to facilitate research on the Ashurnasirpal inscriptions through computer usage. All the textual material has been stored on two 2.1 megabyte floppy disks and is accessible through *TCI Software Research's T³* program. It is hoped that this would encourage interested scholars and students to do word-searches, information retrieval and data manipulation etc. on this important literary corpus.

6. Basic text-work, however, remains the vital link between the primary sources and modern electronic information systems, like the computer. A thorough epigraphic scan of the Ashurnasirpal II inscriptions remains a *desideratum*. This aspect of the Ashurnasirpal

- 1106 -

II literary corpus combined with a thorough literary- and form-critical study, as proposed in this study, should bring the modern historian close to achieving an historical reconstruction of the reign of Ashurnasirpal II, *the great king, the king of the world.*

12.7 SUMMARY VARIANTS FROM SELECTED TEXTS:

BRINKMAN'S ANALYSIS

A ERÍN.HI.A.MEŠ KUR lu-ul-lu-me-e
DAGAL.MEŠ ina qí-rib tam-ḥa-ri ina
GIŠ.KU.MEŠ lu ú-šam-qit ina re-su-te
ša^dša-maš u^dIM DINGIR.MEŠ tik-li-a
ERÍN.HI.A.MEŠ KUR.KUR na-i-ri KUR
ḥab-ḥi KUR šu-ba-re-e u KUR né-reb
GIM^dIM ra-ḥi-si UGU-šú-nu áš-gu-um

B MAN ša TA e-bir-ta-an ÍD.IDIGLAT
C-1 EN URU gar-ga-mis ša KUR ḥat-ti
C-2 EN KUR lab-na-na u A.AB.BA
GAL-te D KUR la-qe-e ana
si-ḥir-ti-ša KUR su-ḥi EN
uru^ura-pi-qi ana GİRⁱⁱ.MEŠ-šú
ú-šik-ni-ša TA SAG e-ni ÍD
su-ub-na-at E-1 EN KUR ni-ir-bi ša
be-ta-a-ni ŠU-su KUR-ud E-2 a-di KUR
ú-ra-ar-ti ŠU-su KUR-ud F TA KUR
né-reb ša KUR kír-ru-ri a-di KUR
gíl-za-ni TA e-bir-ta-an ÍD.za-ba
KI.TA a-di uru^uDUL ba-a-ri ša
el-la-an KUR za-ban TA uru^uDUL
ša-ab-ta-ni EN
uru^uDUL-ša-za-ab-da-a-ni uru^uḥi-ri-mu
uru^uḥa-ru-tu KUR bi-ra-a-te ša KUR
kar-du-ni-áš ana mi-is-ri KUR-a
ú-ter G-1 TA KUR ni-ri-bi ša
uru^uba-bi-te a-di KUR ḥas-mar a-na
UN.MEŠ KUR-ia am-nu G-2 u DAGAL.MEŠ
KUR KUR na-'i-ri ana paṭ gim-ri-ša
a-pil H ina KUR.KUR.MEŠ ša
a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia
al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-úš

TRANSLATION

A. In battle I felled with weapons the widespread troops of the land of the Lullume. With the help of Shamash and Adad, my divine supporters, I thundered like Adad, the destroyer, over the armies of the Nairi lands, the land of Habhi, the land of the Subarians and the land of Nirib.

B. I am the king who has caused to bow at his feet the lands from the far side of the Tigris

C-1. to the city Carchemish of the land of Hatte,

C-2. to the mountain of Lebanon and the Great Sea,

D. the entire land of Lage, the land of Suhi as far as Rapiqu. His hand has conquered from the source of the Subnat River

E-1. as far as the interior of the land of Nirbi.

E-2. as far as the land of Urartu.

F. I have restored to the borders of my land the territory from the mountain passes of the land of Kirruri to the land of Gilzanu, from the other side of the Lower Zab to the city of Til-Bari, which is north of the land/city of Zaban, from Til-sha-Abtani to Til-sha-Zabdani, and Hirimu and Harutu, fortresses of the land of Babylonia.

G-1. From the mountain passes of the land/city of Babite to the land of Hashmar, I have reckoned as people of my land.

G-2. I have become master of all the Nairi lands.

H. Over all lands of which I have become master, I have appointed governors. I have imposed obeisance and (the carrying of) the corvee-basket upon them.

KAH I 25

1. *ka-ṣ̌i-id KUR.KUR na-i-ri ana paṭ
gim-ri-ša*

F. *iš-tu né-re-bi ṣ̌á KUR ḳir-ru-ri
a-di KUR g̣il-za-a-ni < > TA SAG
e-ni ÍD.su-ub-na-at*

E-1^a *a-di KUR sub-re-e qa-a-ti
ik-šud*

B-C. *TA e-bir-ta-an ID.IDIGLAT a-di
KUR ḥa-at-ti*

D. *KUR la-ge-e a-na si-ḥ̣ir-ti-ṣ̌á KUR
su-ḥu a-di URU ra-pi-qi*

G¹-F. *TA né-re-bi ṣ̌á ba-bi-te a-di
KUR ḥa-ás-mar KUR za-mu-a a-na
si-ḥ̣ir-ti-ṣ̌á iš-tu e-bir-ta-an
ID.za-ba su-pa-li-i a-di DUL-a-ba-ri
ṣ̌á el-la-an KUR za-ban a-di DUL
ṣ̌á^ma-ba-ta-a-ni TA DUL
ṣ̌á^ma-ba-ta-a-ni a-di DUL
ṣ̌á^mza-ab-da-a-ni URU ḥi-ri-mu URU*

*ḥa-ru-tú bi-ra-a-te^{meš} ṣ̌á KUR
kar-du-ni-áš ana mi-šir KUR-ia
ú-ti-ra*

12. *ina KUR.KUR.MEŠ ù ḥur-ṣ̌á-ni ṣ̌á
a-pe-lu-ṣ̌u-nu-ni LÚ.GAR.MEŠ-a
al-tak-ka-an.*

KAH II 94

F. *ka-ṣ̌i-id TA KUR né-er-be ṣ̌á KUR
ḳir-ru-ri a-di KUR g̣il-za-ni*

D-E-2^a *TA SAG e-ni ÍD su-ub-na-at
a-di KUR ú-ra-ar-tu KUR né-er-bé ṣ̌á
be-ta-ni qa-a-ti ik-šud*

D. *KUR la-ge-e a-na paṭ gim-ri-ṣ̌á
KUR su-ḥi a-di URU ra-pi-qi a-na
GÌRⁱⁱ.MEŠ-a ú-še-ek-ni-ṣ̌á*

G-1 *TA né-re-be ṣ̌á KUR ba-bi-ti a-di
KUR ḥa-ás-mar KUR za-mu-a ana
si-ḥ̣ir-ti-ṣ̌á*

F. *iš-tu e-bir-ta-an ÍD.za-ba
ṣ̌u-pa-li-i a-di DUL a-ba-ri ṣ̌á
el-la-an KUR za-ban a-di DUL
ṣ̌á^ma-ba-ta-ni ù DUL
ṣ̌á^mza-ab-da-a-ni URU ḥi-ri-mu URU*

*ḥa-ru-tu bi-ra-a-te^{meš} ṣ̌á KUR
kar-du-ni-áš ana mi-šir KUR-ia ú-ter*

H. *KUR.KUR.MEŠ ù ḥur-ṣ̌á-ni ṣ̌á
a-pe-lu-ṣ̌u-nu-ni.*

ISHTAR TEMPLE 272

B. *ka-šid* TA *e-bir-tan* ID.IDIGNA

C-2. *a-di* KUR *lab-na-ni* u A.AB.BA
GAL-*ti*

šá KUR *ḥar-ri* šá SILIM-um ^dšam-š*i*

C-2¹. KUR *ḥa-a-ti* a-na si-ḥ*ir-ti*-šá
ŠU-š*u* ik-š*u-du*

D-2. TA SAG e-ni ÍD.su-ub-na-at
a-di KUR u-ru-me DAGAL-tú KUR.KUR
na-i-ri a-na ZAG gím-ri-šá a-pil

D. KUR *la-ge-e* ana si-ḥ*ir-ti*-šá
KUR-ud KUR su-ḥ*i* a-di KUR ra-pi-qi
a-di GÌR.MEŠ-ia ú-š*ik-ni*-š*i*

F. TA ni-ri-bi šá KUR k*ir-ru-ri* a-di
KUR gíl-za-ni

G-1. TA ni-ri-bi šá URU ba-bi-te
a-di KUR nam-ri

G-1^b. ana UN.MEŠ KUR-ia am-nu

F^b. TA *e-bir-tan* ÍD.za-ba KI.TA EN
URU DUL ba-a-ri šá el-la-an KUR
za-ban EN URU DUL šá-^mza-ab-da-ni u
URU DUL šá-^mab-da-ni URU ḥi-ri-mu
URU ḥa-ru-tú URU bi-ra-a-te šá KUR
kar-du-ni-áš a-na mi-šir KUR-ia
ú-ter

BANQUET STELA

B. MAN šá TA *e-bir-ta-an* ID.ḤAL.ḤAL

C-1. *a-di* KUR *lab-na-na* u A.AB.BA
GAL-te

D. KUR *la-ge-e* ana si-ḥ*ir-ti*-šá KUR
su-ḥ*i* EN ^{uru}ra-pi-qi ana
GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-š*ik-ni*-šá TA SAG e-ni
ÍD su-ub-na-at

E-2. *a-di* KUR ú-ra-ar-ti ŠU-su
KUR-ud

F. TA KUR né-reb šá KUR k*ir-ru-ri*
a-di KUR gíl-za-ni TA *e-bir-ta-an*
ÍD.za-ba KI.TA a-di URU DUL ba-a-ri
šá el-la-an KUR za-ban TA URU DUL
šá-ab-ta-ni EN KI.TA a-di URU DUL
ba-a-ri šá el-la-an KUR za-ban TA
URU DUL šá-ab-ta-ni EN URU DUL
šá-za-ab-da-a-ni URU ḥi-ri-mu URU
ḥa-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR
kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri KUR-ia
ú-te-er

G-1. TA KUR ni-ri-bi šá URU ba-bi-te
a-di KUR ḥas-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia
am-nu

BM 124589

B. MAN šá TA KUR e-bir-ta-an
 ÍD.HAL.HAL

C-2. a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA
 GAL-te

D. KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá KUR
 su-ḥi a-di URU^{uru}ra-pi-qi a-na
 GÌRⁱⁱ.MEŠ-šu ú-šá-ak-ni-šá TA SAG
 e-ni ÍD su-ub-na-at

E-1. a-di KUR né-reb šá be-ta-a-ni
 ŠU-su KUR-ud

F.TA KUR né-reb šá KUR kír-ru-ri
 a-di KUR gíl-za-a-ni TA e-bir-ta-an
 ÍD.za-ba KI.TA EN URU DUL ba-ri šá
 e-la-an KUR za-ban TA URU DUL
 šá-ab-ta-ni EN URU DUL
 šá-za-ab-da-ni URU ḥi-ri-mu URU
 ḥa-ru-tú KUR bi-ra-a-te šá KUR
 kar-du-ni-áš a-na mi-iš-ri KUR-ia
 GUR.RA

G-2 u DAGAL.MEŠ-te KUR.KUR na-i-ri
 ana paṭ gim-ri-šá

BM 118895 REV

B. MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.IDIGNA

C-2. a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA
 GAL-te

D. KUR la-ge-e ana si-ḥír-ti-šá KUR
 su-ḥi a-di URU ra-pi-qi a-na
 GÌRⁱⁱ-šú ú-šik-ni-šú TA SAG e-ni ÍD
 su-ub-na-at

E-1. EN KUR ni-ir-bé šá be-ta-ni
 ŠU-su KUR-ud ni-ri-be

F. šá KUR kír-ru-ri a-di KUR
 gíl-za-ni TA-tu e-bir-ta-an ÍD.za-ba
 KI.TA a-di URU DUL ba-a-ri šá
 el-la-an KUR za-ban TA-tu URU DUL
 šá-ab-ta-ni a-di URU DUL
 šá-za-ab-da-ni URU ḥi-ri-mu URU
 ḥa-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR
 kar-du-ni-áš ana mi-iš-ri KUR-ia
 ú-tir

G-2. u DAGAL.MEŠ KUR.KUR na-i-ri
 a-na paṭ gim-ri-šá a-pil URU kal-ḥu
 maḥ-ra-a

K4526

B. *ka-šid* TA *e-bir-ti* ÍD.IDIGLAT
a-na KUR-*e* *ha-ma-ni e-li* GIŠ.ÛR.MEŠ
 7 *sa-lam* MAN-*ti-ia* *ina* ŠĀ-*bi áš-qup*

C-D. KUR *hat-te a-na si-ḥir-ti-ša*

C-1.TA URU *gar-ga-mis* šá KUR *hat-te*

D. KUR *la-ge-e ana si-ḥir-ti-ša* KUR
su-ḥi a-di KUR.ra-pi-qi a-na
 GÌRⁱⁱ.MEŠ-*ia ú-šik-ni-ša* TA SAG *e-ni*
 ÍD *su-ub-na-at*

E-1. *a-di* KUR *né-reb* šá *bi-ta-ni*

A^c. *a-di* KUR *ú-ru-me* GIM ^dISKUR
ra-ḥi-si UGU-šú-*nu* *asgum*

F. TA KUR *né-re-be* šá KUR *kìr-ru-ri*
a-di KUR *gíl-za-ni* URU *hu-bu-úš-ki-a*
 13. *a-na* GÌRⁱⁱ.MEŠ-*ia ú-šek-ni-ša*
 KUR *za-mu-a ana paṭ gim-ri-ša ana*
 UG.MEŠ KUR-*ia amnu* 15. *a-na tam-ti*
 GAL-*te* šá KUR *a-mur-ri a-lik*
ma-da-tú šá MAN.MEŠ-*ni* šá *šid-di*
tam-ti 16. šá KUR *sur-ra-a-a* KUR
ši-du-na-a-a KUR *gu-bal-a-a am-ḥur*
 17. *ina tam-di* GAL-*te*
 GIŠ.TUKUL.MEŠ-*ia* [..

KINGS KOLLEGE

B. MAN šá TA *e-bir-ta-an* ÍD.IDIGNA

C-1. *a-di* KUR *lab-na-na u* A.AB.BA
 GAL-*te*

D. KUR *la-ge-e ana si-ḥir-ti-ša* KUR
su-ḥi a-di ra-pi-qi a-na
 GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú *ú-šik-ni-ša* TA SAG *e-ni*
 ÍD *su-ub-na-at*

11-12. *a-di* KUR *né-re-be* šá *be-ta-ni*
 ŠU-*su ik-šu-du*

F. TA KUR *né-reb* šá KUR *kìr-ru-ri*
a-di KUR *gíl-za-ni* TA *e-bir-ta-an*
 ÍD.*za-ba* KI.TA *a-di* URU DUL *ba-a-ri*
 šá *el-la-an* URU *za-ban* TA URU DUL
 šá-*ab-ta-ni a-di URU DUL*
 šá-*za-ab-da-ni URU ḥi-ri-mu URU*
ḥa-ru-tu bi-ra-a-te šá *kar-du-ni-áš*
a-na mi-is-ri KUR-*ia ú-ter*

G-2. *u* DAGAL.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri*
a-na paṭ gim-ri-ša

BM92986

B. MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.IDIGNA

C-1. a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA
GAL-te

D. KUR la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá KUR
su-ḥi a-di URU ra-pi-qi a-na
GİRⁱⁱ.MEŠ-šú ú-šik-ni-šá TA SAG e-ni
ÍD su-ub-na-at a-di

10. KUR né-re-be šá be-ta-ni ŠU-su
KUR-ud

F. TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri
a-di KUR gîl-za-ni TA e-bir-ta-an
ÍD.za-ba KI.TA a-di URU DUL ba-a-ri
šá el-la-an URU za-ban TA URU DUL
šá-ab-ta-ni a-di URU DUL
šá^mza-ab-da-ni URU ḥi-ri-mu URU
ḥa-ru-tu KUR bi-ra-te šá KUR
kar-du-ni-áš a-na mi-iš-ri KUR-ia
ú-ter

G-2. u DAGAL.MEŠ KUR.KUR na-i-ri
a-na paṭ gim-ri-šá

THRONE BASE

B. MAN šá TA e-bir-ta-an ÍD.IDIGNA

C-1. a-di KUR lab-na-na u A.AB.BA
GAL-te

D. KUR la-ge-e ana si-ḥir-ti-šá KUR
su-ḥi a-di URU ra-pi-qi a-na
GİRⁱⁱ-šú ú-šik-ni-šá TA SAG e-ni ÍD
su-ub-na-at

E-2. a-di KUR ú-ra-ar-ṭí ŠU-su
KUR-ud

F. TA KUR né-reb šá KUR kîr-ru-ri TA
e-bir-ta-an ÍD.za-ba KI.TA a-di URU
DUL ba-a-ri šá el-la-an URU za-ban
TA URU DUL šá-za-ab-da-ni a-di URU
DUL šá-ab-ta-a-ni URU ḥi-ri-mu URU
ḥa-ru-tu KUR bi-ra-a-te šá KUR
kar-du-ni-áš a-na mi-iš-ri KUR-ia
ú-ter

G-1. TA KUR ni-ir-bi šá KUR ba-bi-te
a-di KUR ḥal-mar a-na UN.MEŠ KUR-ia
am-nu ina KUR.KUR.MEŠ ur-du-ti
u-pu-uš

STANDARD

A. *lu-ú it-muḫ* ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR
lu-ul-lu-me-e DAGAL.MEŠ *ina qí-rib*
tam-ḫa-ri *ina* GIŠ.KU.MEŠ *lu*
ú-šam-qit

ina re-su-te šá ^dšá-maš *u* ^dIM
DINGIR.MEŠ *tik-li-a* ERÍN.ĤI.A.MEŠ
KUR.KUR *na-i-ri* KUR *ḫab-ḫi* KUR
šu-ba-re-e *u* KUR *né-reb* GIM ^dIM
ra-ḫi-si UGU-šú-nu áš-gu-um

B. MAN šá TA *e-bir-ta-an* ÍD.ĤAL.ĤAL
C-2. *a-di* KUR *lab-na-na* *u* A.AB.BA
GAL-te

D. KUR *la-ge-e* *ana si-ḫír-ti-šá* KUR
su-ḫi EN URU *ra-pi-qi* *ana*
GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú *ú-šik-ni-šá* TA SAG *e-ni*
ÍD *su-ub-na-at*

E-2. *a-di* KUR *ú-ra-ar-ti* ŠU-su
KUR-ud

F. TA KUR *né-reb* šá KUR *kír-ru-ri*
a-di KUR *gíl-za-ni* TA *e-bir-ta-an*
ÍD.za-ba KI.TA *a-di* URU DUL *ba-a-ri*
šá *el-la-an* KUR *za-ban* TA URU DUL
šá-za-ab-da-ni *u* URU DUL
šá-za-ab-ta-a-ni URU *ḫi-ri-mu* URU
ḫa-ru-tu KUR *bi-ra-a-te* šá KUR
kar-du-ni-áš *ana mi-iš-ri* KUR-a
ú-ter

G-1. TA KUR *ni-ri-bi* šá URU *ba-bi-te*
a-di KUR *ḫas-mar a-na* UN.MEŠ KUR-ia

H. *ina* KUR.KUR.MEŠ šá
a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia
al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-úš

WALL TABLET

A. ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR *lu-ul-lu-me-e*
DAGAL.MEŠ *ina qí-rib tam-ḫa-ri* *ina*
GIŠ.KU.MEŠ *lu ú-šam-qit* *ina re-su-te*
šá ^dšá-maš *u* ^dIM DINGIR.MEŠ *tik-li-a*
ERÍN.ĤI.A.MEŠ KUR.KUR *na-i-ri* KUR

ḫab-ḫi KUR *šu-ba-re-e* *u* KUR *né-reb*
GIM ^dIM *ra-ḫi-si* UGU-šú-nu áš-gu-um

B. MAN šá TA *e-bir-ta-an* ÍD.ĤAL.ĤAL
C-2. *a-di* KUR *lab-na-na* *u* A.AB.BA
GAL-te

C-2^a *a-di* URU *gar-ga-miš* šá KUR
ḫat-te

D. KUR *la-ge-e* *ana si-ḫír-ti-šá* KUR
su-ḫi EN URU *ra-pi-qi* *ana*
GÌRⁱⁱ.MEŠ-šú *ú-šik-ni-šá* TA SAG *e-ni*
ÍD *su-ub-na-at*

E-1. *a-di* KUR *ni-ir-bi* šá *be-ta-ni*
ŠU-su KUR-ud

F. TA KUR *né-ré-bé* šá KUR *kír-ru-ri*
a-di KUR *gíl-za-ni* TA *e-bir-ta-an*
ÍD.za-ba KI.TA *a-di* ^{uru}DUL *ba-a-ri*
šá *el-la-an* KUR *za-ban* TA ^{uru}DUL
šá-^mza-ab-da-ni EN
^{uru}DUL-šá-ab-ta-a-ni ^{uru}ḫi-ri-mu

^{uru}ḫa-ru-tu KUR *bi-ra-a-te* šá KUR
kar-du-ni-áš *ana mi-iš-ri* KUR-ia
ú-ter

G-1. TA KUR *ni-ri-be* šá ^{uru}*ba-bi-te*
a-di KUR *ḫas-mar a-na* UN.MEŠ KUR-ia
am-nu

H. *ina* KUR.KUR.MEŠ šá
a-pe-lu-ši-na-ni LÚ.GAR-nu-te-ia
al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šú ku-dúr-ru
e-me-su-nu-ti.

KURKH MONOLITH CAMPAIGNS

e-nu-ma aš-šur EN na-bu-ú

26 MU-ia mu-šar-bu-ú MAN-ti-a
ú-kal-(lim-an)-ni-ma

27 2-te-šú ana KUR na-i-ri
a-la-ku iq-ba-a

29 GIŠ.GIGIR.MEŠ ERÍN.ĤA.MEŠ-a
ad-ki ÍD.ĤAL.ĤAL e-te-bir

30 ina šid-di ĥu-li-a ana
<li-me-ti-šú> URU kal-še

31 ina KUR ka-di-<iš-ĥa-ru
ana/^mbēl-išša(GIŠ)-itbala(TÚM)^{1a}
a-kis>

32 ana URU ap-ku e-tar-ba TA URU
ap-ku at-tu₈-muš

33 UR.MAĤ.MEŠ ina paṭ URU
mal-ĥi-na ina KUR <ĥat-te>

34 ina GIŠ.PAN-a ez-ze-te
ú-šam-qit

35 ana KUR KAD-mu-ĥi e-tar-ba
É.GAL-<lum ina URU ti-lu-le>

36 ú-sa-ri ma-da-tú šá KUR
KAD-mu-ĥi

37 ina URU ti-lu-li a-ta-ĥar

38 TA KUR KAD-mu-ĥi at-tu₈-muš
ina né-re-be

39 šá ^dINNIN.MEŠ e-tar-ba(!) ina
URU ki-ba-ki

40 a-sa-kan be-dak

41 ma-da-tú šá URU ki-ba-ki
at-ta-<ĥar>

42 TA URU ki-ba-ki at-tu₈-muš

43 ana URU mat-i-ia-te aq-tí-rib
URU <mat-i-ia-te>

KURKH MONOLITH REVERSE

1. sa-lam bu-na-ni-a DÜ-úš 3

li-ti kiš-šú-ti-ia ina ŠÁ
al-túr-ru ina URU mat-ia-te
ú-še-zi-iz URU bu-un-nu

4 <URU> dan-nu-tú šá URU ma-su-la

2 URU.MEŠ-ni šá li-me-tú-šú
ak-šad 3 me ÉRIN.MEŠ
ti-du-ki-šú-nu ina GIŠ.TUKUL

5 TA URU mat-ia-te at-tu₈-muš

6 ana URU za-za-bu-ĥa a-sa-kan
be-dàk ma-da-tú šá KUR ĥab-ĥi
GU₄.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ

ÚTUL.MEŠ

7 AM UD.KA.BAR sa-ap-le gur-pi-se
UD.KA.BAR at-ta-ĥar TA URU

za-za-bu-ĥa at-tu₈-muš

8 ina URU ir-si-a a-sa-kan be-dàk
URU ir-si-a ina IZI.MEŠ a-sa-rap
ma-da-tú šá URU šu-u-ra

9 GU₄.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ

ÚTUL.MEŠ ina URU ir-si-a
at-ta-ĥar TA URU ir-si-a

at-tu₈-muš ina lib-bi KUR
kaš-ia-ri

10 a-sa-kan be-dàk URU
ma-da-ra-an-zu 2 URU.MEŠ šá
li-me-tú-šú ak-šud GAZ.MEŠ-šú-nu
GAZ-ak šal-la

11. šu-nu áš-lu-la URU.MEŠ-ni ina
IZI.MEŠ a-sa-rap U₄.MEŠ-te ina ŠÁ
KUR kaš-ia-ri KUR-e dan-ni A.ŠÁ

THE NAIRI CAMPAIGN

KUR *kaš-ia-ri at-ta-bal-kát*
 2-*te-šú ana KUR na-i-ri at-tar-da*
ina URU ši-gi-šu a-sa-kan be-dák
 TA URU *si-<gi-šu>*

15. *at-tu₈-muš a-na URU ma-da-ra*
 URU *dan-nu-ti-šú šá^m lap-tu-ri*
 DUMU *tu-bu-si aq-tí-rib*

TA URU *ma-da-ra at-tu₈-muš ana*
 URU *tu-uš-ḥa e-tar-ba È.GAL šá*
 URU *tu-uš-ḥa ú-sa-ri ma-da-<tú>*

19. *<šá URU ni>-ir-du-unina*
 URU *tu-uš-ḥa at-ta-ḥar* 20

<i-šú-ši> URU.MEŠ-ni šá BÀD.MEŠ
dan-nu-te šá GÌR KUR kaš-ia-ri šá
^m*lap-tu-ri DUMU tu-bu-si ap-pùl*

aq-qur ana DU₆ u kar-me ú-ter

21. *<ina> GIŠ.TUKUL-ti aš-šur*
 EN-ia TA URU *tu-uš-ḥi at-tu₈-muš*
 GIŠ.GIGIR.MEŠ *KAL-tu È-ḥal-lu*

<a>-šá-re-su i-si-ia a-se-ge

22. *ÍD.IDIGNA e-te-ber DÙ mu-ši-te*
ar-te-di ana URU pi-tu-ra URU
dan-nu-ti-šú-nu šá URU
di-ir-ra-a-ia aq-tí-rib ...URU

ku-ú-ku-nu šá pi-i ni-re-be šá
 KUR-e KUR *ma-at-nu GAR-nu ak-šad*
 ...TA URU *pi-tu-ra at-tu₈-muš*

a-na URU ar-ba-ki šá KUR ḥab-ḥi
šá be-ta-a-ni

THE BIT-ZAMANI REVOLT

Rev 36 ^m*am-ma-ba-'a-li DUMU*
za-ma-a-ni 37 *LÚ.GAL.MEŠ-šú-nu(!)*

ib-bal-ki-tú-ma GAZ-šú ana tu-ru
gi-mì-li šá^m am-mi-ba-'a-li a-lik
 URU *si-na-bu URU ti-i-du*

bi-ra-a-te šá 44 ^{md}*šul-ma-nu-SAG*
 MAN KUR *aš-šur NUN a-lik IGI-ia*
 ana KUR *na-i-ri ú-šá-as-bi-tú-ni*

šá KUR a-ru-mu ina dan-na-ni
e-ki-mu-ni a-na 45 *ra-me-ni-ia*
ú-ut-te-ra LÚ.MEŠ-e KUR

aš-šur-a-ia šá ina KUR na-i-ri
bi-ra-te šá aš-šur ú-kal-lu-ú-ni
šá KUR a-ru-mu 46

ik-bu-su-šú-nu-ni
 URU.MEŠ-*ni-šú-nu È.HA.MEŠ-šú-nu*

na-tu-te ú-šá-as-bi-su šub-tu
né-eh-tu ú-še-ši-ib-šú-nu 1500 47

ÉRIN.HA.MEŠ-*at aḥ-la-me-e KUR*
ar-ma-a-ia šá^m am-mi-ba-'a-li
 DUMU *za-ma-a-ni a-su-ḥa a-na KUR*

aš-šur ub-la ^{giš}*e-sa-di KUR*
na-i-ri 48 *e-ši-du ina URU*

tú-uš-ḥa ina URU dam^{am}-dam-mu-si
ina URU si-na-bu ina URU ti-i-di
 ana Á.MEŠ *KUR-ia at-bu-ku*

*** 49 *URU.MEŠ-ni šá KUR*
ni-ir-du-un KUR lu-lu-ta URU
di-ir-ra KUR ag-gu-nu KUR
ul-li-ba KUR ar-ba-ki KUR

ni-ir-be ak-šud

52 *ma-da-tú šá KUR šup-re-e ...* 53
 URU *dam^{am}-dam-mu-sa at-ta-ḥar*

*** *ina ta-ia-ar-ti-a šá TA KUR*
na-i-ri URU šu-ú-ra šá KUR
ḥa-ni-gal-bat ak-ta-šad.

THE NIMRUD MONOLITH

REVERSE LEFT:

ina ITU SIG₄ U₄ 1 KĀM ina li-me
 mšá-DINGIR-ma-SIG₅ GIŠ.GIGIR.MEŠ
 ERÍN.ĤA.MEŠ-a ad-ki ÍD.ĤAL.ĤAL
 e-te-bir ana KUR KAD-mu-ĥi
 e-tar-ba É.GAL-lum ina URU
 ti-lu-le ú-sar-ri **RIGHT: 1**
 ma-da-tú šá KUR KAD-mu-ĥi ina URU
 ti-lu-li at-ta-ĥar 2 TA KUR
 KAD-mu-ĥi at-tu₈-muš 3 ina né-reb
 šá URU dINNIN.MEŠ-te e-tar-ba 4
 ina URU ki-ba-ki a-sa-kan be-dāk
 5 GUD.MEŠ UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ
 ÚTUL.MEŠ 6 ma-da-tú šá URU
 ki-ba-ki at-ta-ĥ-ra 7 TA URU
 ki-ba-ki at-tu₈-muš ana 8 URU
 mat-te-ia-te aq-tí-rib URU
 mat-ia-ú-te 9 a-di URU
 kap-ra-ni-šú ak-ta-šad 2 lim 8 me
 10 ÉRIN.MEŠ ti-du-ki-šú-nu ina
 GIŠ.TUKUL.MEŠ 11 ú-sam-qit
 šal-la-su-nu ĤÁ.MEŠ áš-lul 12
 ÉRIN.MEŠ am-mar TA IGI
 GIŠ.TUKUL.MEŠ-a 13
 ip-pár-ší-du-ni GIRⁱⁱ.MEŠ-a
 iš-bu-tú 14 URU.DIDLI-šú-nu
 ú-šá-aš-bi-su-nu GUN 15 ma-da-tú
 lú^u-ra-se ú-dan-ni-ni 16
 UGU-šú-nu áš-kun sa-lam
 bu-na-ni-a 17 DÙ-úš li-te
 kiš-šú-ti-a ina ŠÀ GUB 18 ina URU
 mat-te-ia-te ú-šá-zi-iz

TA 19 URU mat-te-ia-te at-tu₈-muš
 ina URU za-za-bu-ĥa 20 a-sa-kan
 be-dāk
 ma-da-tú šá KUR ĥab-ĥi 21 GU₄.MEŠ
 UDU.MEŠ GEŠTIN.MEŠ ÚTUL.MEŠ
 AM.MEŠ 22 sa-ap-le gur-pi-se
 at-ta-ĥar 23 TA URU za-za-bu-ĥa
 at-tu-muš ina URU ir-si-a 24
 a-sa-kan be-dāk URU ir-si-a ina
 IZI.MEŠ 25 GÍBIL ma-da-tú šá URU
 su-u-ra GU₄.MEŠ UDU.MEŠ 26
 GEŠTIN.MEŠ ÚTUL.MEŠ ina URU
 ir-si-a at-ta-ĥar 27 TA URU
 ir-si-a at-tu-muš ina ŠÀ KUR
 kaš-ia-ri 28 a-sa-kan be-dāk URU
 ma-da-ra-an-zu 2 URU.DIDLI 29 šá
 li-me-tu-šú KUR-ud GAZ.MEŠ-šú-nu
 a-duk 30 šal-la-su-nu aš-lul
 URU.DIDLI ina IZI.MEŠ GÍBIL 31 6
 U₄.MEŠ-te ina ŠÀ KUR kaš-ia-ri
 KUR-e 32 dan-ni A.ŠÀ nam-ra-ši šá
 a-na me-teq GIŠ.GIGIR.MEŠ 33 u
 ÉRIN.ĤA.MEŠ la GAR-nu KUR-ú ina
 ka-la-pa-te 34 ina ak-kúl-li
 URUDU aq-qur 35 GIŠ.GIGIR.MEŠ
 ÉRIN.ĤA.MEŠ ú-še-te-qe URU.DIDLI
 36 šá šid-di ĥu-li-ia šá ŠÀ KUR
 kaš-ia-ri 37 GU₄.MEŠ UDU.MEŠ
 GEŠTIN.MEŠ ÚTUL.MEŠ gur-pi-se^{meš}
 38 at-ta-ĥar KUR kaš-ia-ru
 at-ta-bal-kát

ISHTAR TEMPLE 272 COL 1:

19. *ka-šid* TA *e-bir-tan* ÍD.
 IDIGNA a-di KUR *lab-na-ni* ù 20.
 [A.AB.]BA GAL-*ti* šá KUR *har-ri* šá
 SILIM-um ^d*šam-ši* KUR *ha-a!-ti*
a-na si-ḥir-ti-šá 21. [ŠU]-*su*
ik-šu-du TA SAG *e-ni*
 ÍD.*su-ub-na-at a-di* KUR *u-ru-me*
 DAGAL-*tú* KUR.KUR *na-i-ri*
 22. [a]-*na pat gim-ri-šá a-píl* KUR
la-ge-e a-na si-ḥir-ti-šá KUR-*ud*
 KUR *s[u-ḥi]* a-di KUR *ra-pi-qi*
a-na 23. [GÌ]R.MEŠ-*ia ú-šik-ni-ši*
 TA *ni-ri-bi šá* KUR *kir-ru-ri a-di*
 KUR *gíl-za-ni* 24. [T]A *ni-ri-bi*
 šá URU *ba-bi-te a-di* KUR *nam-ri*
a-na UN.MEŠ 25. [KUR]-*ia am-nu* TA
e-bir-tan [Í]D.*za-ba KI.TA EN*
 URU! DUL *ba-[a-r]*i 26. [šá]
el-la-an [KUR *za*]-*ban* EN URU DUL
 šá!-^m*za-ab-da-ni u* URU DUL 27.
 [šá]-^m*ab-ta-a-[ni UR]U ḥi-ri-[mu*
 URU *ha-ru-tú* URU *bi-ra-a-te* 28.
 [šá] KUR *kar-du-[ni-áš]* *a-na*
mi-šir 29. KUR-*ia ú-ter*.

ISHTAR TEMPLE 272 COL 2:

ka-šid TA *e-bir-tan*
 20.ÍD. IDIGNA a-di KUR *lab-na-ni*
 [ù A.AB.BA GAL]-*ti* šá KUR *har-ri*
 šá SILIM-um ^d*šam-ši* 21.KUR
ha-a-ti a-na si-ḥir-t[i-šá ŠU-su
ik-šu-du] TA SAG *e-ni*
 ÍD.*su-ub-na-at* 22.*a-di* KUR
u-ru-me DAGAL-*tú* KUR. [KUR *na-i-ri*
a-na pat] *gim-ri-šá a-píl* KUR
la-ge-e 23.*a-na si-ḥir-ti-šá*
 KUR-*ud* KUR *s[u-ḥi a-di* KUR
ra]-pi-qi a-na GÌR.MEŠ-*ia*
ú-šik-ni-ši 24.TA *ni-ri-bi šá* KUR
kir-ru-ri [a-di KUR *gíl-za-ni* T]A
ni-ri-bi šá URU [ba]-*bi-te a-di*
 KUR *nam-ri* 25.*a-na* UN.MEŠ KUR-*ia*
am-nu TA [e-bir-tan ÍD.*za-b]*a
 K[I.T]A EN URU DUL *ba-a-r[i šá]*
el-la-an KUR *za-ban* 26.EN URU DUL
 šá-^m*za-ab-da-[ni u* URU DUL
 šá-^m*]ab-ta-a-ni URU ḥi-ri-mu* URU
ha-ru-tú 27.URU *bi-ra-a-te šá* KUR
kar-[du-ni]-áš [a-na] *mi-šir*
 KUR-*ia ú-ter*.

- 1118 -

REGISTER A.

The palace reliefs bearing the Standard Inscription have been treated in Section A. Below those slab numbers (museum aquisition numbers) are provided in the first column, the room in the Northwest Palace where they originally stood in the next column and the page number where the discussion on the text starts in Section A is provided in the last column. Particulars concerning slabs without the inscription, i.e. in fragmented state or otherwise, have also been provided, but then, obviously, without a page number.

<u>SLAB</u>	<u>ROOM</u>	<u>PAGE</u>
Alexandria 1	S- 14	473
Alexandria		
Amherst 1855.2	H- 33	242
Amherst 1855.4	S- 7	498
Amherst 1855.6	L- 17	347
Amherst 4	H- 32	242
Amherst 5	I- 26	
Baltimore 21.8	G- 18	144
Baltimore 21.9	P- 2	462
Berlin VA 938	B- 26	
Berlin VA 939a	G- 14	144
Berlin VA 939b	G- 15	144
Berlin VA 939c	G- 16	144
Berlin VA 940	F- 1	96
Berlin VA 941	F- 17	97
Berlin VA 942	H- 27	241
Berlin VA 943	C- 13	59

- 1119 -

Berlin VA 944	S-b-1	474
Berlin VA 945	S-b-2	474
Berlin VA 946	N-12	422
Berlin VA 947	N-13	422
Berlin VA 948a	N-16	422
Berlin VA 948b	N-17	422
Berlin VA 949	I-12	316
Berlin VA 950	I-13	316
Berlin VA 951	H-29	241
Berlin VA 959	WFL-13	
Berlin VA 962	WFL-10	
Berlin VA 964	WFL-11	
Berlin VA 3863	L-4	346
Berlin VA 8747	E-3	79
BM 98.061	I-24	
BM 98.062	I-3	
BM 98.063	C-3	58
BM 98.064	B-1	35
BM 10.88.33	L-16	
BM 102076	WFL-27	
BM 102077	WFL-22	
BM 102400	I-3	
BM 102401	S-18	
BM 102487	I-17	
BM 11.88.03	S-c-4	474
BM 11.88.04	F-8	97
BM 11.88.73	G-b-2	

- 1120 -

BM 11.88.74	Z- 1	603
BM 11.88.76	Z- 2	603,4
BM 11.88.77	Z- 2	603,4
BM 11.89.06	WFL- 22	
BM 11.89.21	I- 23	
BM 11.89.26	G- 13	
BM 11.89.27	G- 13	
BM 11.89.29	C- 1	
BM 11.89.30	D- 9	
BM 12.45.30	B- 26	35
BM 12.45.31	B- 23	35
BM 12.45.32	B- 20	
BM 12.45.33	B- 20	
BM 12.45.34	B- 19	
BM 12.45.35	B- 19	
BM 12.45.36	B- 18	
BM 12.45.37	B- 18	
BM 12.45.38	B- 17	
BM 12.45.39	B- 17	
BM 12.45.40	B- 11	
BM 12.45.41	B- 11	
BM 12.45.42	B- 11	
BM 12.45.43	B- 10	
BM 12.45.44	B- 9	
BM 12.45.45	B- 9	
BM 12.45.46	B- 8	
BM 12.45.47	B- 8	

- 1121-

BM 12.45.48	B- 7	
BM 12.45.49	B- 7	
BM 12.45.50	B- 6	
BM 12.45.51	B- 5	
BM 12.45.52	B- 5	
BM 12.45.53	B- 4	
BM 12.45.54	B- 4	
BM 12.45.55	B- 3	
BM 12.45.56	B- 3	
BM 12.45.57	WFL- 19	
BM 12.45.58	Wfl- 19	
BM 12.45.59	B- 27	
BM 12.45.60	B- 30	35
BM 12.45.61	Z- a- 1	604
BM 12.45.62	D- 7	78
BM 12.45.63	S- 3	472
BM 12.45.64	G- 2	143
BM 12.45.65	G- 3	143
BM 12.45.66	G- 4	143
BM 12.45.67	G- 6	143
BM 12.45.68	G- 12	144
BM 12.45.69	G- 10	144
BM 12.45.74	Z- 8	
BM 12.45.75	G- a- 1	145
BM 12.45.76	G- d- 1	145
BM 12.45.77	G- 27	144
BM 12.45.78	L- 20	348

- 1122-

BM 12.45.79	WFL- 14	
BM 12.45.80	I- 22	
BM 12.45.81	I- 16	
BM 12.45.82	B- 15	
BM 12.45.83	I- 27	
BM 12.45.84	F- 3	96
BM 12.45.85	F- 4	96
BM 12.45.86	G- e- 1	145
BM 12.49.17	WFL- 25	
BM 13.51.56	N- 6	
BM 13.51.57	N- 1	
BM 13.57.36	B- 6	
BM 13.57.41	WFL- 28	
BM 13.57.42	WFL- 29	
BM AOC 45	WFL- 22	
BM K.8543	B- 4	
Boston 81.56	N- 8	422
Boston 35.731	WFL- 2	629
Bristol H- 794	F- 14c	97
Bristol H- 795	H- 2	241
Bristol H- 796	H- 1	240
Brooklyn 55.145	WFL- 5	629
Brooklyn 55.146	I- 25	317
Brooklyn 55.147	L- 35	348
Brooklyn 55.148	L- 36	348
Brooklyn 55.149	S- 12	473
Brooklyn 55.150	S- 13	473

- 1123 -

Brooklyn 55.151	T- 7	579
Brooklyn 55.152	T- 8	579
Brooklyn 55.153	H- 14	241
Brooklyn 55.154	H- 5	241
Brooklyn 55.155	H- 4	241
Brooklyn 55.156	F- 6	97
Brunswick Me 1860.1	H- 30	242
Brunswick Me 491.2	B- 14	
Brunswick Me 1860.2 (488)	S- 17	473
Brunswick Me 1860.3	Other	646
Brunswick Me 1860.4 (490)	T- 6	579
Brunswick Me 1860.5 (491)	WFL- 16	
" Brussel 0.271	S- 1	472
" Brussel 0.1934	S- 28	
" Brussel 0.278	G- 20	
Burlington 1	N- 5	421
Cambridge E.45- 1927	H- 9	241
Cambridge 2	B- 30	35
Cambridge 3	I- 1	
Cambridge 4	I- 2	
Cambridge E 3.1942	B- 12	
Cambridge Mass. 1940.13	B- 22	
Chicago AI	S- 10	
Chicago OI	Z- 1	603
Cincinnati 1	WFL- 4	
Cleveland 43.246	S- 6	473
Copenhagen AS 1	I- 17	317

- 1124 -

Copenhagen AS 2	I- 18	317
Copenhagen AS 3	L- 18	347
Copenhagen Ny Carls. 836	H- d- 2	
Copenhagen Ny Carls. 836a	P- 4	462
Copenhagen Ny Carls. 1723	C- 7	
Detroit 47.181	I- 24	
Dresden 19	G- 30	145
Dresden 20	T- 2	579
Dresden 21	B- 16	35
Dresden 22	F- 9	97
Edinburgh 1	G- 29	144
Hamburg 1965.101	S- 23	473
Hanover I/2	G- 11	144
Hanover 3	L- 11	347
Hanover 4	G- 9	144
Hanover 1	H- 35	242
Hanover S.856.3.3	VFL- 3	629
Hanover 2	H- 23	241
Hanover 8	L- 7	347
Hartford 83.1917	H- 32	242
Houston 80.53	I- 22	343
Istanbul 4	C- 11	
Istanbul 5	G- e- 2	145
Istanbul 6	G- c- 2	145
Istanbul 4649	G- c- 4	
Istanbul 7036	P- 3	
Istanbul 7037	H- c- 1	

- 1125 -

Istanbul 22	I- 27	
Jerusalem 1	other	646
Kansas 40-17	L- 10	347
Leiden B 1939/2.1	L- 6	347
Leningrad 1 (3938)	G- 31	145
Leningrad 2 (3939)	L- 6	347
Leningrad 3	H- 34	242
Leningrad 4	I- 28	317
Leningrad 5	I- 28	317
London, British Rail Society	S- 23	473
Lisbon 118	H- 10	241
Los Angeles 66.4.4	F- 16	97
Los Angeles 66.4.3	H- 31	242
Los Angeles 66.4.5	H- b- 1	242
Los Angeles 66.4.1	L- 1 + 2	346
Manchester VII-A-8	S- 26	474
Middlebury 1	L- 8	347
Minneapolis 41.9	H- 33	242
Munich WAF 9	L- 5	346
Munich WAF 7	H- 3	241
Munich WAF 8	Z- 3	604
Munich WAF 3	Z- 9	604,5
Munich WAF 6	S- 15	473
Munich WAF 4	Z- b- 2	605
MM 32.143	L- 7	347
MM 31.72.2	S- d- 1	474
MM 31.72.3	S- 11	473

- 1126 -

MM 32.143.3	I-30	317
MM 32.143.4	G-8	144
MM 32.143.6	G-7	144
MM 32.143.7	G-d-2	145
MM 32.143.8	C-b-2	59
MM 32.143.11	C-8	58
MM 32.143.12	I-1	
MM 32.143.14	I-28	
MM 17.190.2077	S-a-1	474
MM 17.190.2078	S-a-1,	474
MM 17.190.2079	S-2	472
MM 17.190.2080	S-a-2	474
MM 17.190.2081	S-a-2	474
MM 17.190.2082	T-5	579
New Haven Ct 1854.1	S-8	473
New Haven Ct 1854.2.1	S-4	473
New Haven Ct 1854.2.2	S-4	473
New Haven Ct 1854.3	I-26	317
New Haven Ct 1854.4	I-26	317
New Haven Ct 1854.5	I-26	317
Oxford Ash 1	I-29	
Oxford Ash 2	B-32	35
Paris A0 19.845	H-b-2	242
Paris A0 19.846	C-4	58
Paris A0 19.847	H-6	241
Paris A0 19.848	Z-6	604
Paris A0 19.849	I-24	

- 1127-

Paris A0 19.851	D- 2	78
Paris A0 19.868	I- 20	
Paris A0 22.198	I- 24	
Philadelphia 29.21.1	N- 3	421
Princeton 1	B- 24	35
Richmond VA 56-22	C- 10	58
St. Louis 186:25	L- 18	347
Santa Barbara	G- 19	
Stockholm NM- A 2339	N- 15	422
Toronto 939.11.2	I- 16	317
Vienna Mechitarisian Cong.	B- 6	
Williamstown 2	F- 2	96
Williamstown 1	WFL- 1	629
Worcester 1930.42	N- 19	422
" Zurich 1910	L- 33	348
" Zurich 1911	L- 34	348
" Zurich 1912	T- 2	578
" Zurich 1913	other	647

- 1128 -

REGISTER B.

The inscriptions dealt with in Section B, excluding the Standard Inscription variants (**REGISTER A**), are listed here.

<u>CATALOGUE NUMBER</u>	<u>PAGE</u>
Assur 703	1012
Assur 20371	1013
Assur 16696	1023
Banquet Stele	927
BM 118883	757
BM 11885	784
BM 90867	863
BM 90868	863
BM 90915	863
BM 115631	863
BM 118801	947
BM 118802	947
BM 118872	947
BM 118873	947
BM 124570	988
BM 124571	988
BM 124572	988

- 1129 -

BM 118895 rev	1000
BM 124589	1004
BM 92986	1007
BM Rm 622	1021
Istanbul Wall Tablet	863
Ishtar Temple 272	1026
KAH I 25	1012
KAH II 94	1013
K.2763	1020
K.2838	1019
K.4526	1016
Kurkh Monolith	757
Lamassu inscriptions	947
MM 32.143.1	947
MM 32.143.2	947
MM 58.31.57	863
ND.816	863
ND.1121	863
ND.1122	947
ND.1104	927
ND.6232	855
ND.6234	855
ND.6237	855
Nimrud Monolith	784

- 1131-

BIBLIOGRAPHY.

Abu es-

Soof, B. "Further investigations in Assur-nasir-pal's palace",
Sumer, *A Journal of Archaeology and History in Iraq*,
19 (1963) 66-68.

Albenda, P. "Ashurnasirpal II Lion Hunt Relief BM 124534", JNES 31
(1972) 167-178.

Albenda, P. The Representations of the Human Figure on the Assyrian
Wall Reliefs, Ph. D. Dissertation, Columbia University,
1969.

Albenda, P. "Images of Royalty in Assyrian Art", BSMS 17 (1989)
7-16.

Amiet, P. Die Kunst des Alten Orient, Herder, Freiburg/ Basel/
Wien, 1977.

Andrae, W. Die Stelenreihen in Assur, WDOG 24 (1913),
J.C. Hinrichs, Leipzig.

Andrae, W. Das wiedererstandene Assur, C.H. Beck, München, 1977².

Arnaud, D. "Note provisoire sur une stèle d'Assur-nasir-apli II",
RHA 27 (1968) 41-49.

Asher-Greve, J.M.

and G.J. Selz, Genien und Krieger aus Nimrud, Neuassyrische Reliefs
Assurnasirpals II. und Tiglat-Pileasars III.,
"Archäologische Sammlung der Universität, Zürich 1980.

Bachmann, W. Felsreliefs in Assyrien, Bavian, Maltai und Gunduk,
WDOG 52, Otto Zeller Verlag, Osnabrück, 1969.

Barnett, R.D. and

- 1132-

- M. Faulkner, The Sculptures of Aššur-našir-apli II (883-859 B.C.), Tiglath-Pileser III (745-727 B.C.), Essarhaddon (681-669 B.C.) from the Central and South-West Palaces at Nimrud, British Museum, London, 1962.
- Barnett, R.D. and
W. Forman, Assyrian Palace Reliefs in the British Museum, British Museum Publication, London, 1976.
- Behm-
Blancke, M.R. Das Tierbild in der Altnesopotamischen Rundplastik, *Baghdader Forschungen I*, Philipp von Zabern, Mainz am Rhein, 1979.
- Bleibtreu, E. Die Flora der neuassyrischen Reliefs. Eine Untersuchung zu den Orthostatenreliefs des 9.-7. Jahrhunderts v.Chr. *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* (WZKM 1), Verlag des Institutes für Orientalistik der Universität Wien, 1980.
- "
Bohl, F.M.Th.
de Liagre "Blüte und Untergang des Assyrischen Reichs als historisches Problem", in *Studia Biblica et Semitica, Theodoro Christiano Vriezen Dedicata*, Veenman, Wageningen, 1966.
- "
Bohl, F.M.Th.
de Liagre "Het Assyrisch Imperialisme als historisch Problem", *Koers. Maandblad voor Calvinistische Denke*, 28 (1961) 305-317.
- "
Börker-
Klahn, J. Alt Vorderasiatische Bildstelen und Vergleichbare Felsreliefs (Text), *Baghdader Forschungen 4*, Philipp von

- 1133 -

- Zabern, Mainz am Rhein, 1982.
- "
Borker-
- Klahn, J. Alt Vorderasiatische Bildstelen und vergleichbare Felsreliefs (Tafeln), *Baghdader Forschungen 4*, Philipp von Zabern, Mainz am Rhein, 1982.
- Borger, R. Assyrisch-babylonische Zeichenliste, *AOAT 33/33A*, Neukirchener Verlag, Neukirchen-Vluyn, 1986.
- Borger, R. Einleitung in die Assyrischen Königsinschriften I: Das Zweite Jahrtausend vor Chr., *Handbuch der Orientalistik I: Ergänzungsband V/Part 1*, E.J. Brill, Leiden/Köln, 1964.
- Botta, P.E. and
M.E. Flandin, Monument de Ninive: decouvert et decrit par M.P.E. Botta; mesure et dessine par M.E. Flandin, 5 Vols., Imprimerie nationale, Paris, 1849-1850.
- Bottero, J. "Deux tablettes de fondation en or et en argent d'Assurnasirpal II", *Semitica* 1 (1948) 25-32.
- Brandes, M.A. "La salle dite G du palais d'Assurnasirpal II à Kalakh lieu de cérémonie rituelle", *Compte rendu de la dix septieme rencontre assyriologique internationale* 17 (1969) 147-154.
- Brinkman, J.A. A Political History of Post-Kassite Babylonia 1158-722 B.C., *Analecta Orientalia* 43, Pontificium Institutum Biblicum, Rome, 1968.
- Brinkman, J.A. "Notes on Mesopotamian History in the Thirteenth Century B.C.", *BIOr* 27/5-6 (1970) 301-314.
- Brinkman, J.A. Prelude to Empire. Babylonian Society and Politics,

747-626 B.C., Occasional publications of the Babylonian Fund, 7, Philadelphia 1984.

Budge, E.A.W. and

L.W. King, Annals of the Kings of Assyria I, British Museum, London, 1902.

Budge, E.A.W. British Museum: A Guide to the Babylonian and Assyrian Antiquities, British Museum, London, 1922³.

Budge, E.A.W. Assyrian Sculptures in the British Museum: Reign of Ashur-nasir-pal, 885-860 B.C., British Museum, London, 1914.

Canby, J.V. "Decorated Garments in Ashurnasirpal's Sculpture", Iraq 33 (1971) 31-53.

Cancik, H. "Grundzüge der hethitischen und alttestamentlichen Geschichtsschreibung, *Abhandlungen des Deutschen Palästinavereins*, Harrassowitz, Wiesbaden, 1976.

Collingwood,

R.C. The Idea of History, Oxford University Press, New York, 1956.

Conradie, A.F. "A Methodological Approach to Assyrian History as History in Inscription and in Sculpture", OTWSA 24 (1981) 11-22.

Conradie, A.F. "The Calah Wall Inscriptions of Ashurnasirpal II, JNSL XV (1989) (forthcoming).

Conradie, A.F. "The Fragmentary Ashurnasirpal II Inscription in Detroit", JNSL XIV (1988) 17-26.

Conradie, A.F. Die Nimrod van Nimrud. 'n Metodologiese benadering tot die evaluering van Aššurnasirpal II (883-859 v.C.) as

- 1135 -

- die grondlegger van die Neo-Assiriese Ryk, M.A. dissertation, University of Stellenbosch, 1979.
- Conradie, A.F. "The so-called Standard Titulary in the Ashurnasirpal II (883-859 B.C.) Inscriptions", JSem 1/2 (1989) .
- Cooper, J.S. "Symmetry and repetition in Akkadian narrative", JAOS 97 (1977) 508-512.
- Cooper, J.S. Sumerian and Akkadian Royal Inscriptions, I. Pre-sargonic Inscriptions, *The American Oriental Society Translation Series I*, New Haven, 1986.
- Dalley, S. and J.N. Postgate, The Tablets from Fort Shalmaneser, CTN 3, British School of Archaeology in Iraq, Alden Press, Oxford, 1984.
- De
- Filippi, W. "A reappraisal of the Ashurnasirpal text in King's College, Halifax", RA 68 (1974) 141-148.
- De
- Filippi, W. The Royal Inscriptions of Assur-nasir-pal II (883-859 B.C.). A Study of the Chronology of the Calah Inscriptions together with an edition of two of these texts, *Monographic Journals of the Ancient Near East*, Assur 1/7, Undena Publications, 1977.
- Deller, K. Lautlehre des Neuassyrischen, D. Phil. Dissertation, Vienna, 1959.
- Deller, K. "Zur sprachlichen Einordnung der Inschriften Assurnasirpals II. (883-859)", Or 26 (1950) 7-26.
- Deller, K. "Zur Syntax des Infinitivs im Neuassyrischen", Or 15

- 1136 -

(1962) 225- 235.

Diakonoff, I.M. and

S.M. Kashkai, Geographical Names According to Urartian Texts,
Beihefte zum *Tübinger Atlas des Vorderen Orients*, 7/9,
Dr. Ludwig Reichert, Wiesbaden, 1981.

Dombrowski,

B.V.W. "The original of British Museum tablets 90.984, 90.979
and 92.985 and the Oldest Part of the Main Inscriptions
of Ashurnasirpal II, *RA* 67 (1973) 131-145.

Donbaz V. and

A.K. Grayson, Royal Inscriptions on Clay Cones from Ashur now in
Istanbul, *The Royal Inscriptions of Mesopotamia
Supplements I*, University of Toronto Press, Toronto/
Buffalo/ London, 1984.

Donner, H. and

W. Röllig, Kanaanäische und Aramäische Inschriften mit einem
Beitrag von O. Rossler, 3 vols., Harrassowitz, 1966.

Donner, H., Geschichte des Volkes Israel und seiner Nachbarn in
Grundzügen, II, *Grundrisse zum Alten Testament* 4/2,
Vandenhoeck and Ruprecht, Göttingen, 1986.

Dörner, F.K. Vom Bosphorus zum Ararat, *Kulturgeschichte der Antiken
Welt* 7, Philipp von Zabern, Mainz am Rhein, 1984².

Edzard, D. "Hamurga", *RLA* IV, p. 74.

Ellis, R.M. Foundation Deposits in Ancient Mesopotamia, Yale
University Press, New Haven, 1968.

Fales,

F.M., (ed.) Assyrian Royal Inscriptions. New Horizons in literary,

- ideological and historical analysis, *Orientalis Antiqui Collectio*, XVII, Istituto per L'Oriente centro per le Antichità e la Storia e l'arte del Vicino Oriente, Rome, 1981.
- Fales, F.M. Aramaic Epigraphies on Clay Tablets of the Neo-Assyrian Period, *Studi Semitici Nuova Serie 2*, Università Degli Studi "La Sapienza", Rome, 1986.
- Finkelstein, J.J. "Mesopotamian Historiography", *Proceedings of the American Philosophical Society*, 107/6 (1963) 461-472.
- Frankfort, H. The Art and Architecture of the Ancient Orient, Penguin Books, Butler and Tanner Ltd., Frome and London, 1977.
- Gadd, C.J. The Assyrian Sculptures, British Museum, London, 1934.
- Gadd, C.J. The Stones of Assyria, the Surviving Remains of Assyrian Sculpture, their Recovery and Their Original Positions, Chatto, London, 1936.
- Garelli, P. "Le problème de la féodalité assyrienne", *Semitica* 17 (1967) 19-21.
- Genge, H. Stelen Neuassyrischer Könige, Diss. University of Freiburg, Freiburg, 1965.
- George L.W. and W. de
Fillipi, "The Inscription on the reverse of the Sarrat-niphi lion", *ARAB* 3 (1985) 18-20.
- Gerardi, P. "Epigraphs and Assyrian Palace Reliefs: The Development of the Epigraphic Text", *JCS* 40/1 (1988) 1-35.
- Grayson, A.K. Assyrian Royal Inscriptions, *Records of the Ancient*

- 1138 -

- Near East II*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1976.
- Grayson, A.K. "Studies in Neo-Assyrian History. The Ninth Century B.C.", BiOr 33/4 (1976) 134-145.
- Grayson, A.K. "Assyria and Babylonia" in J.M. Wevers (ed.), Histories and Historians of the Ancient Near East, OrNS 49 (1980) 140-194.
- Grayson, A.K. Assyrian Rulers of the Third and Second Millenium BC (to 1115 B.C.), *The Royal Inscriptions of Mesopotamia, Assyrian Periods, RIMA I*, University of Toronto Press, Toronto/ Buffalo/ London, 1987.
- Grayson, A.K. "Three fragmentary Inscriptions of Ashurnasirpal II", ARRIM 6 (1988) 23-24.
- Grayson, A.K. Assyrian and Babylonian Chronicles, *Texts from Cuneiform Sources* 5, J.J. Augustin Publisher, Locust Valley, New York, 1975.
- Grayson, A.K. "Two fragmentary Assyrian Royal Inscriptions", Iraq 37 (1975) 69-74.
- "Guterbock H.G. "Carchemish", JNES 13 (1954) 123-124.
- "Guterbock H.G. "Narration in Ancient Art: Narration in Anatolian, Syrian and Assyrian Art", AJA 59 (1957) 62-71.
- Haas, V. (ed.) Das Reich Urartu. Ein altorientalischer Staat im 1. Jahrtausend v. Chr., *Xenia - Konstanzer Althistorische Vorträge und Forschungen*, 17, Universitätsverlag Konstanz, Konstanz, 1986.
- Haklar, N. "Die Stellung Suḫis in der Geschichte. Eine Zwischenbilanz", OA 22 (1983) 25-36.
- Hallo, W.W. "New Viewpoints on Cuneiform Literature", IEJ 12 (1962)

- 1139 -

13-26.

- Hallo, W.W. "Toward a History of Sumerian Literature",
Assyriological Studies, 20 (1976) 181-203.
- Hallo, W.W. "The Rise and Fall of Kalah", *JAOS* 88 (1968) 772-775.
- Harraak, A. Assyria and Hanigalbat. A Historical Reconstruction of Bilateral Relations from the Middle of the Fourteenth to the End of the Twelfth Centuries B.C.,
Georg Olms Verlag, Hildesheim, Zurich, New York, 1987.
- Hawkins, J.D. "The Babil Stele of Assurnasirpal", *AnSt* 19
(1969) 111-120.
- Hawkins, J.D. "Hattin", *RLA* IV pp. 160-162.
- Hawkins, J.D. "Assyrians and Hittites", *Iraq* 36 (1974) 67-83.
- Hawkins, J.D. "Building Inscription of Carchemish (87-114). The Long Wall of Sculpture and Great Staircase", *AnSt* 22 (1972) 87-114.
- Hecker, K. Untersuchungen zur akkadischen Epik, *AOAT* 8, Verlag Butzon and Bercker Kevelaer, Neukirchen-Vluyn, 1974.
- Heinrich, E. Die Paläste im Alten Mesopotamien, *Denkmäler Antiker Architektur*, 15, Walter de Gruyter, Berlin, 1984.
- Honigmann, "Bit-Adini", *RLA* II pp. 33-34.
- Hunger, H. Babylonische und Assyrische Kolophone, *AOAT* 11, Butzon and Bercker Kevelaer, Neukirchen-Vluyn, 1968.
- Irwin, W.A. "The Orientalist as Historian", *JNES* 8 (1949) 298-309.
- Jacobsen, T. The Sumerian King List, *Assyriological Studies* 11 (1939), 5-127.
- Jakob-Rost, I and
J. Marzahn, Assyrische Königsinschriften auf Ziegeln aus Assur,

- 1140 -

Vorderasiatische Schriftdenkmäler der Staatlichen Museen zu Berlin, NF VII, Akademie Verlag, Berlin, 1985.

- Jastrow, M. "The Ashurnasirpal Slabs Belonging to the New York Historical Society", *American Oriental Society Proceedings 1889*, pp. cxxxviii-cxi.
- Joannes, F. "La localisation de Surru a l'époque neo-babylonienne", *Semitica* 32 (1982) 35-43.
- Kessler, K. "Geographische Notizen", *ZA* 69 (1979) 217-220.
- Kessler, K. "Die Anzahl der assyrischen Provinzen des Jahres 738 v.Chr. in Nordsyrien", *VO* 8 (1975-76) 49-63.
- Kessler, K. Untersuchungen zur historischen Topographie Nordmesopotamiens nach keilschriftlichen Quellen des 1. Jahrtausends v. Chr., Beihefte zum *Tübinger Atlas des Vorderen Orients*, B 26, *Répertoire Géographique des Textes Cunéiformes*, Dr. Ludwig Reichert, Wiesbaden, 1980.
- King, L.W. Catalogue of the Cuneiform Tablets in the Koujunjik Collection of the British Museum, British Museum, London, 1914.
- King, L.W. A Guide to the Babylonian and Assyrian Antiquities, British Museum, London, 1914.
- Kleiss, W. Bastam I. Ausgrabungen in den Urartäischen Anlagen 1972-1975, *Teheraner Forschungen IV*, Gebr. Mann Verlag, Berlin, 1979.
- Kleiss, W. Bastam II. Ausgrabungen in den Urartäischen Anlagen 1977-1978, *Teheraner Forschungen V*, Gebr. Mann Verlag,

- 1141-

- Berlin, 1988.
- Kramer, S.N. The Sumerians. Their History, Culture and Character, University of Chicago Press, Chicago and London, 1963.
- Kramer, S.N. "Sumerian Historiography", IEJ 3 (1953) 217-232.
- Kraus, F.R. "Assyrisch Imperialisme", JEOL 15 (1957-58) 232-239.
- Kühne, H. "Zur Rekonstruktion der Feldzüge Adad-Nirari II., Tukulti-Ninurta II. und Aššurnasirpal II. im Habur-Gebiet", BaM 11 (1980) 44-70.
- Kühne, H. "Zur historischen Geographie am Unteren Habur. Zweiter, vorläufiger Bericht über eine archäologische Geländebegehung", AfO 26 (1987-79)
- Kühne, H. "Tall Seh Hamad/Dur-Katlimmu, die Wiederentdeckung einer mittellassyrischen Stadt", DaM 1 (1983) 149 ff.
- Labat, R. Fischer Weltgeschichte, 4, Die altorientalischen Reiche III, Die erste Hälfte des 1. Jahrtausends, Fischer Taschenbuch Verlag, Frankfurt am Main, 1967.
- Labat, R and F. Malbran-
- Labat, Manuel d'epigraphie akkadienne, Librairie orientaliste Paul Geuthner, S.a., Paris 1988⁶.
- Laessoe, J. People of Ancient Assyria, their Inscriptions and Correspondence, Routledge and Kegan Paul, London, 1963.
- Lambert, W.G. "The Reigns of Aššurnasirpal II and Shalmaneser III: An Interpretation", Iraq 36 (1974) 103-109.
- Lambert, W.G. "Literary Style in First Millennium Mesopotamia", JAOS 88 (1968) 123-132.
- Larsen, M.T. Power and Propaganda. A Symposium on Ancient Empires, Mesopotamia 7, Akademisk Forlag, Copenhagen, 1979.

- 1142 -

- Layard, A.H. Discoveries among the Ruins of Nineveh and Babylon, with travels in Armenia, Kurdistan and the Desert...
G.P. Putnam, London, 1853.
- Layard, A.H. The Monuments of Nineveh, from drawings made on the spot, Murray, London, 1849.
- Layard, A.H. Inscriptions in the Cuneiform Character, London, 1851.
- Layard, A.H. Nineveh and its Remains: with an account of a visit to the Chaldean Christians of Kurdistan, and the Yezidis, or devil-worshippers, 2 vols., G. Putnam, London, 1849.
- Le Gac, Y. Les Inscriptions d'Assur-nasir-aplu III, rois d'Assyrie (885-860 au. F-C). Nouvelle Edition des textes originaux, d'après les Estampages du British Museum et les Monuments, Paul Geuther, Paris, 1907.
- Le Gac, Y. "Quelques inscriptions assyro-babyloniennes du Musée Lycklama, à Cannes", ZA 9 (1894) 385-390.
- Lemaire, A. "Note sur quelques inscriptions sur ivoire provenant de Nimrud", Semitica 26 (1976) 20-24.
- Levine, L.D. "Ḥabḥu", RLA IV/1 12-13.
- Levine, L.D. "Ḥašmar", RLA IV, p. 134.
- Levine, L.D. "Kirruri", RLA V, p. 606.
- Levine, L.D. "Geographical Studies in the Neo-Assyrian Zagros-I", Iran 11 (1973) 1-27.
- Levine, L.D. "Geographical Studies in the Neo-Assyrian Zagros-II", *Journal of Persian Studies* 11 (1974) 99-124.
- Levine, L.D. "Sennacherib's southern front: 704-689 B.C.", JCS 34/1-2 (1982) 37 ff.
- Liverani, M. "Memorandum on the Approach to Historiographic Texts",

- 1143 -

- in G. Buccellati, (ed.): Approaches to the Study of the Ancient Near East. A Volume of Studies offered to I.J. Gelb, *Orientalia* 42/1-2 (1973) 178-194.
- Lhotzky, H. Die Annalen Asurnazirpals (884-860 v.Chr.), Akademische Buchdruckerei von F. Straub, München, 1885.
- Luckenbill,
D.D. Ancient Records of Assyria and Babylonia I. Historical Records of Assyria from the Earliest Times to Sargon, University of Chicago Press, Chicago, 1926.
- Machinist, P. "Assyria and its image in the first Isaiah", JAOS 103 (1983) 719-737.
- Madhloom T.A. The Chronology of Neo-Assyrian Art, Athlone Press, London, 1969.
- Magen, U. Assyrische Königsdarstellungen - Aspekte der Herrschaft, *Baghdader Forschungen* 9, Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein, 1986.
- Mallowan,
M.E.L. "The Excavations at Nimrud (Kalhu), 1949-50", Iraq 12/2 (1950) 147-183.
- Mallowan, Max "The Excavations at Nimrud (Kalhu), 1951", Iraq 14/1 (1952) 1-123.
- Mallowan, Max "The Excavations at Nimrud (Kalhu), 1949-50. Ivories from the Palace", Iraq 14/1 (1952) 45-53.
- Mallowan, Max "The Excavations at Nimrud (Kalhu), 1952", Iraq 15/1 (1953) 1-42.
- Mallowan, Max "The Excavations at Nimrud (Kalhu), 1953", Iraq 16/1 (1954) 59-114.

- 1144 -

- Mallowan, Max, "The Excavations at Nimrud (Kalhu), 1953", Iraq 15/2 (1954) 115-163.
- Mallowan, Max, "The Excavations at Nimrud (Kalhu), 1956", Iraq 19/1 (1957) 1-25.
- Mallowan, Max, "The Excavations at Nimrud (Kalhu), 1957", Iraq 20/2 (1958) 101-108.
- Mallowan, Max, Nimrud and its Remains, 2 vols., Collins, London, 1966.
- Mayer, W. Sargon's Feldzug gegen Urartu-714 v.Chr., *Nachträge und Berichtigungen zu MDOG 112 (1980) 13-33 und 115 (1983) 65-132*, Berlin, 1984.
- Marcus, M. "Geography as an Organizing Principle in the Imperial Art of Shalmaneser III", Iraq XLIX (1987) 77-90.
- Maxwell-
- Hyslop, K.R. "Assyrian Sources of Iron. A Preliminary Survey of the Historical and Geographical Evidence", Iraq 36 (1974) 139-154.
- Messer-
- schmidt, L. Keilschrifttexte aus Assur Historischen Inhalts I, *MDOG 16*, Otto Zeller, Osnabrück, 1972.
- Meuszynski, J. "The Throne-Room of Aššur-našir-apli II. (Room B in the Northwest Palace at Nimrud.)", ZA 66/1 (1975) 51-73.
- Meuszynski, J. "The Representations of the Four-Winged Genies on the Bas-Reliefs from Aššur-našir-apli II Times", Études et Travaux 6 (1972) 28-70.
- Meuszynski, J. and H. Abdul-
- Hamid Hazim, "Ekal Assur-Nasir-Apli II. Room L.", Sumer 30 (1974)

114-116.

- Meuszynski, J. "The Assur-nasir-apli II Reliefs in the Vorderasiatisches Museum, Berlin", Etudes et Travaux 8 (1974) 34-72.
- Meuszynski, J. Die Rekonstruktion der Reliefdarstellungen und Ihrer Anordnung im Nordwestpalast von Kalhu (Nimrud) I, *Baghdader Forschungen* 2, Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein, 1981.
- Michel, E. "Die Texte Assur-nasir-aplis II. (883-859)", VO 2/4 (1957) 313-321.
- Michel, E. "Die Texte Assur-nasir-aplis II. Fortsetzung", VO 11/5 (1969) 404-407.
- Moortgat, A. The Art of Ancient Mesopotamia. The Classical Art of the Near East, Phaidon Press, London, 1969.
- Moortgat, A. Vorderasiatische Rollsiegel. Ein Beitrag zur Geschichte der Steinschneidekunst, Mann Verlag, Berlin, 1988.
- Moortgat, A. "Die Bildgliederung der jungassyrischen Wandreliefs", Jahrbuch der Preussischen Kunstsammlungen 51 (1930) 141-157.
- Nashef, K. Die Orts- und Gewässernamen der mittelbabylonischen und mittelassyrischen Zeit, *Beihefte zum Tübinger Atlas des Vorderen Orients*, B 7/5, *Répertoire Géographique des Textes Cunéiformes*, 5, Dr. Ludwig Reichert, Wiesbaden, 1982.
- Nashef, K. Rekonstruktion der Reiserouten zur Zeit der altassyrischen Niederlassungen, *Beihefte zum Tübinger Atlas des Vorderen Orients*, B 83, Dr. Ludwig

- 1146 -

Reichert, Wiesbaden, 1987.

Neumann, J. and

S. Parpola, "Climatic Change and the Eleventh-Tenth-Century Eclipse of Assyria and Babylonia", JNES 46/3 (1987) 161-182.

Nikol'skij,

M.B. "Drevnosti Vostocnyja", Trudi Vostocnoj Kommissii 1/3 (1893) 353-358.

Northedge, A., A. Bamber

and M. Roaf, Excavations at 'Ana, Aris and Phillips Ltd., Warminster, 1988.

Oates, D. Studies in the Ancient History of Northern Iraq, Oxford University Press, London, 1968.

Olivier J.P.J. "The Sceptre of Justice and Ps. 45,7b. Herrn Prof. H. Gese zum 50. Geburtstag", JNSL 7 (1979) 45-54.

Olivier J.P.J. The Old Babylonian mešarum-edict and the Old Testament, D. Litt. Dissertation, University of Stellenbosch, 1977.

Olivier J.P.J. "The Effectiveness of the Old Babylonian mešarum Decree", JNSL 12 (1984) 107-113.

Olmstead, A.T. Assyrian Historiography. A Source Study, *University of Missouri Studies, Social Science Series* III/1, University of Missouri Press, Columbia, 1916.

Olmstead, A.T. "The Calculated Frightfulness of Ashur Nasir Apal", JAOS 38 (1918) 209-263.

Oppenheim A.L. Ancient Mesopotamia. Portrait of a Dead Civilization, University of Chicago Press, Chicago, 1964.

Oppenheim A.L. "Essay on overland trade in the first millenium B.C.",

- 1147-

JCS 21 (1967) 236-254.

Paley, S.M. Ashur-nasir-pal II. King of Assyria, with special reference to the reliefs in the Brooklyn Museum, Ph.D. dissertation, Columbia University, New York, 1974.

Paley, S.M. King of the World. Ashur-nasir-pal II of Assyria 883-859 B.C., Brooklyn Museum, New York, 1976.

Paley, S.M. and R.P.

Sobolewski, The Reconstruction of the Relief Representations and Their Positions in the Northwest-Palace at Kalhu (Nimrud) II, *Baghdader Forschungen* 10, Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein, 1987.

Paley, S.M. "Reconstruction of an Assyrian Palace", BSMS 10 (1985) 11-24.

Paley, S.M. and R.

Sobolewski, "A new Reconstruction of Room Z in the North-West Palace of Aššurnasirpal at Nimrud (Kalhu)", Iraq 43 (1981) 85-99.

Parker, B. "Excavations at Nimrud, 1949-53. Seals and Seal Impressions." Iraq 17/2 (1955) 93-125.

Parpola, S. Neo-Assyrian Toponyms, *AOAT* 6, Butzon and Bercker Kevelaer, Neukirchen-Vluyn, 1970.

Parpola, S. The Correspondence of Sargon II, Part I. Letters from Assyria and the West, *SAA I*, Helsinki University Press, 1987.

Parpola, S. and

K. Watanabe, Neo-Assyrian Treaties and Loyalty Oaths, *SAA II*, Helsinki University Press, 1988.

- 1148 -

- Parpola, S. "Neo-Assyrian Treaties from the Royal Archives of Nineveh", JCS 39/2 (1987) 161-189.
- Pedersén, O. Archives and Libraries in the City of Ashur. A Survey of the Material from the German Excavations, Part I, *Studia Semitica Upsaliensia* 6, Almqvist and Wiksell, Uppsala, 1985.
- Pedersén, O. Archives and Libraries in the City of Ashur. A Survey of the Material from the German Excavations, Part II, *Studia Semitica Upsaliensia* 8, Almqvist and Wiksell, Uppsala, 1986.
- Pitard, W.T. Ancient Damascus. A Historical Study of the Syrian City-State from Earliest Times until its Fall to the Assyrians in 732 B.C.E., Eisenbrauns, 1987.
- Postgate J.N. Neo-Assyrian Royal Grants and Decrees, Pontifical Biblical Institute, Rome, 1969.
- Postgate J.N. "Ḫindanu", RLA IV p. 415.
- Postgate J.N. "Ḫarmiš", RLA IV p. p. 122.
- Postgate J.N. The Governor's Palace Archive, *Cuneiform Texts from Nimrud II*, Stephen Austin & Sons, British School of Archaeology in Iraq, 1973.
- Pritchard,
J.B. (ed.), Ancient Near Eastern Texts relating to the Old Testament, Princeton University Press, Princeton, 1969².
- Ravn, O.E. "Die Reliefs der assyrischen Könige. Zweite Reihe. 2. Die assyrischen Reliefs in Kopenhagen", AfO 16 (1952-1953) 231-252.

- 1149 -

- Rawlinson,
H.C., (ed.) A Selection from the Historical Inscriptions of
Chaldea, Assyria and Babylonia, British Museum,
London, 1861.
- Rawlinson H.C. A Selection from the Miscellaneous Inscriptions of
Assyria, British Museum, London, 1866.
- Rawlinson H.C. A Selection from the Miscellaneous Inscriptions of
Assyria, British Museum, London, 1870.
- Rawlinson H.C. A Selection from the Miscellaneous Inscriptions of
Assyria, British Museum, London, 1891².
- Rawlinson H.C. A Selection from the Miscellaneous Inscriptions of
Assyria and Babylonia, British Museum, London, 1884.
- Reade, J. "The Neo-Assyrian Court and Army: Evidence from the
Sculptures", Iraq 34/2 (1972) 87-112.
- Reade, J. "Twelve Ashur-nasir-pal Reliefs", Iraq 27/2 (1965)
119-134.
- Reade, J. and
J.E. Postgate, "Kalhu", RLA V 203-322.
- Reade, J. "Texts and Sculptures from the North-West Palace,
Nimrud", Iraq XLVII (1985) 203-214 (Plates XXXVII-XLV).
- Reade, J. Recension: "Meuszynski, J., Die Rekonstruktion der
Reliefdarstellungen und Ihrer Anordnung im Northwest-
palast von Kalhu (Nimrud) I, *Baghdader Forschungen* 2,
Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein, 1981" in
BiOr 41 (1984) 482-485.
- Reade, J. "Assyrian Campaigns, 840-811 B.C., and the Babylonian
Frontier", ZA 68 (1978) 251-260.

- 1150 -

Reade, J. and

C.B.F. Walker, "Some Neo-Assyrian Royal Inscriptions", AfO 28 (1980) 113-118.

"
Rollig, W. Altorientalische Literaturen, *Neues Handbuch der Literaturwissenschaft I*, Akademische Verlagsgesellschaft, Athenaion, Wiesbaden, 1978.

"
Rollig, W. "Zur Typologie und Entstehung der babylonischen und assyrischen Königslisten", in: lišan mithuri, Festschrift W.F. von Soden zum 19.VI.1968 gewidmet von Schülern und Mitarbeitern, AOAT 1, pp. 265-277, Verlag Butzon and Bercker Kevelaer, Neukirchen-Vluyn, 1969.

"
Rollig, W. "Ein Itinerar aus Dur-Katlimmu", DaM 1 (1983) 279-284.

"
Rollig, W. "Latihu", RLA VI, p. 511.

"
Rollig, W. "Dur-Katlimmu", Or 47 (1978) 425 ff.

"
Rollig, W. "Gilzanu", RLA III, p. 375.

"
Rollig, W. "Hirimmu", RLA IV, p. 418.

Ross, J. "A Note on the Ashurnasirpal Reliefs at Virginia Theological Seminary", AfO 25 (1974-77) 166-169.

Russel, H.F. "The Historical Geography of the Euphrates and Habur according to the Middle- and Neo-Assyrian Sources", Iraq XLVII (1985) 57-74.

Saggs,

H.W.F. (ed.), Nineveh and its Remains by Austen Henry Layard, with an account of a visit to the Chaldaean Christians of Kurdistan, and Yezidis, or devil-worshippers, Routledge and Kegan Paul, London, 1970.

Saggs, H.W.F. "The Land of Kirruri", Iraq 42 (1980) 79-83.

- 1151-

- Salvini, M. "Forschungen in Azerbaidjan. Ein Beitrag zur Geschichte Urartus", AfO 19 (1971) 384-394.
- Schramm, W. Einleitung in die assyrischen Königsinschriften II,
Handbuch der Orientalistik V/1, Erste Abteilung - Der Nahe und der Mittlere Osten, E.J. Brill,
Leiden-Köln, 1973.
- Schramm, W. "Assyrische Königsinschriften I. Assurnasirpal II (883-859)", VO 8 (1975-76) 36-44.
- Schroeder, O. Keilschrifttexte aus Assur historischen Inhalts II,
WDOG 37, Otto Zeller, Osnabrück, 1970.
- Seux, M.J. Épithètes royales akkadiennes et sumériennes, Letouzey et ANÉ, Paris, 1947.
- Sigrist, M. and
T. Vuk, Inscriptions Cuneiformes, *Studium Biblicum Franciscanum Museum* 4 (1987) 45-59.
- Stearns, J.B. Reliefs from the Palace of Ashurnasirpal II, *AfO Beiheft* 15, Graz, 1961.
- Stephens, F.J. "The provenance of the gold and silver tablets of Ashurnasirpal", JCL 7 (1953) 73-74.
- Streck, M. "Bemerkungen zu den "Annals of the kings of Assyria, I", ZA XVIII (1904) 195-201.
- Streck, M. "Bemerkungen zu den "Annals of the kings of Assyria, I", ZA XIX (1905) 234-260.
- Tadmor, H. "Observations on Assyrian Historiography", *Ancient Near Eastern Studies in Memory of J.J. Finkelstein*,
Connecticut Academy of Arts and Sciences, Memoir 19 (1977) 209-213.

- 1152 -

Tadmor, H. and M.

Weinfeld (ed.) History, Historiography and Interpretation. Studies in Biblical and Cuneiform Literatures, E.J. Brill, Leiden, 1984.

Tadmor, H. "Assyria and the West: the ninth century and its aftermath" in H. Goeddicke and J.J.M. Roberts (ed.): Unity and Diversity. Essays in the History, Literature and Religion of the Ancient Near East, Johns Hopkins University Press, Baltimore and London, 1975, pp. 36-58.

Tasyurek, O.A. "A Rock Relief of Shalmaneser III on the Euphrates", Iraq 41 (1979) 47-53.

Thompson, R.C. "The British Museum Excavations on the Temple of Nabu at Nineveh", Archaeologia LXXIX (1929) 117-135.

Thompson, R.C. and R.W.

Hamilton, "The British Museum Excavations on the Temple of Ishtar at Nineveh, 1930-31", AAA 19 (1929) 107-112.

Thompson, R.C. and R.W.

Hutchinson, "The site of the palace of Ashurnasirpal at Nineveh, excavated in 1929-30 on behalf of the British Museum", AAA 18 (1931) 79-112.

Thompson, R.C. and R.W.

Hamilton, "The British Museum Excavations on the Temple of Ishtar at Nineveh, 1930-31", AAA 19 (1932) 55-115.

Tomabechi, Y. "Wall paintings from the Northwest Palace at Nimrud (Aššurnasirpal II, 883-859 B.C.)", AfO 33 (1985) 43-54.

Turner, G. "The State Apartments of Late Assyrian Palaces",

- 1153 -

- Iraq 32/2 (1970) 177-213.
- Ussishkin, D. "Was Bit-Adini a Neo-Hittite or Aramean State?",
OrNS 40 (1971) 431-437.
- Van Buren, E. Clay Figurines of Babylonia and Assyria, *Yale Oriental Series* XVI, Oxford University Press, New Haven, 1930.
- Van Driel, G. "On Standard and Triumphal Inscriptions", in Symbolae Biblicae et Mesopotamicae F.M.Th.d.L. Bohl Dedicatae,
E.J. Brill, Leiden, 1973, pp. 99-106.
- Van Driel, G. "Land and People in Assyria", BiOr XXVII/3-4
(1970) 168-175.
- Von Soden, W. Akkadisches Handwörterbuch, 3 vols., Harrassowitz,
Wiesbaden, 1965-1981.
- Von Soden, W. Grundriss der akkadischen Grammatik, *AnOr* 33,
Pontificium Institutum Biblicum, Rome, 1952.
- Von Soden, W. Herrscher im Alten Orient, Springer Verlag, Berlin/
Göttingen/Heidelberg, 1954.
- Vuk, T. "Un fragment de la Standard Inscription d'assurnasirpal
II au Musée du Studium Biblicum Franciscanum, LA 35
(1985) 327-338.
- Weidner, E. Die Reliefs der assyrischen Könige, *Afo Beiheft* IV,
Berlin, 1939.
- Wilson,
J.V. Kinnier, The Nimrud Wine Lists, *CTN* I, London, 1972.
- Wilson,
J.V. Kinnier, "Lines 40-52 of the Banquet Stele of Aššurnasirpal II",
Iraq 50 (1988) 79-81.
- Wiseman, D.J. "A new stela of Ashur-nasir-pal II", Iraq 14/1

- 1154 -

(1952) 24-44.

Wiseman, D.J. "The Nimrud Tablets, 1949" Iraq 12/2 (1950) 184-200.

Wiseman, D.J. "The Nimrud Tablets, 1951" Iraq 14/1 (1952) 61-71.

Wiseman, D.J. "The Nimrud Tablets, 1953" Iraq 15/2 (1953) 136-160.

Wiseman, D.J. and J.V. Kinnier

Wilson, "The Nimrud Tablets, 1950" Iraq 13/2 (1951) 102-122.

Wiseman,

D.J.,(ed.) Peoples of Old Testament Times, Clarendon Press,
Oxford, 1973.

Zadok, R. Geographical Names According to New- and Late-
Babylonian Texts, *Beihefte zum Atlas des Vorderen*
Orients, B 7/8, *Répertoire Géographique des Textes*
Cunéiformes, Dr. Ludwig Reichert, Wiesbaden, 1985.
